叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 丛林奇观，第二册(the Wonders Of The Jungle, Book Two) 000001

2. 丛林奇观，第二册(the Wonders Of The Jungle, Book Two) 000002

3. 丛林奇观，第二册(the Wonders Of The Jungle, Book Two) 000003

4. 丛林奇观，第二册(the Wonders Of The Jungle, Book Two) 000004

5. 丛林奇观，第二册(the Wonders Of The Jungle, Book Two) 000005

6. 丛林奇观，第二册(the Wonders Of The Jungle, Book Two) 000006

7. 丛林奇观，第二册(the Wonders Of The Jungle, Book Two) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丛林奇观，第二册(The Wonders of the Jungle, Book Two)

[-] [noʊt]
Transcriber's **note**
转录员的 笔记

转录者注释

['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ,
Printer **errors** **have** **been** **changed** **,**
打印机 错误 有 到过 已更改 ,

打印机错误已更改。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs] - ['hʌvər] [ænd; ənd] ['lɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
and **they** **are** **indicated** **with** **a** **mouse** **-** **hover** **and** **listed** **at** **the** **end** **of**
和 他们 是 表明的 和 一个 老鼠 - 徘徊 和 列出 在 这 结尾 的
[ðɪs] [bʊk] .
this **book** **.**
这 书 .

它们会在鼠标悬停时显示，并在本书末尾列出。

[ðə; ði] ['ɔθɚz] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] .
The **author's** **spelling** **has** **been** **maintained** **.**
这 作者的 拼写 有 到过 维持 .

作者的拼写保持不变。

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

['elifənts] [æt; ət] [wɜːrk]
Elephants **at** **Work**
大象 在 工作

大象上班族

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['kɔpi,raitid] [baɪ][ðə; ði] ['kiːstoʊn] [vjuː] [ˌsiː 'oʊ] .
From **a** **photograph** **copyrighted** **by** **the** **Keystone** **View** **Co** **.**
从 一个 照片 版权所有 经过 这 基石 看法 合作 .

照片版权归 Keystone View Co. 所有。

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[hiːθ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɚz]
HEATH **SUPPLEMENTARY** **READERS**
希思 补充 读者

希思补充读物

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv]
THE **WONDERS** **OF**
这 奇迹 的

奇迹

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
THE **JUNGLE**
这 丛林

丛林

[prɪns] ['særəθ] ['gɑːʃ]
PRINCE **SARATH** **GHOSH**
王子 萨拉特 戈什

萨拉特·戈什王子

[bʊk] [tuː]
Book **Two**
书 二

第二卷

[diː] . [siː] . [hiːθ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D **.** **C** **.** **HEATH** **AND** **COMPANY**
D . C . 希思 和 公司

DC HEATH AND COMMANY

['bɔːstən; 'bɑːstən] [nuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [æt'læntə]
BOSTON **NEW** **YORK** **CHICAGO** **ATLANTA**
波士顿 新的 约克 芝加哥 亚特兰大

波士顿 纽约 芝加哥 亚特兰大

['dæləs] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ['lʌndən]
DALLAS **SAN** **FRANCISCO** **LONDON**
达拉斯 SAN 旧金山 伦敦

达拉斯 旧金山 伦敦

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**iii** **]**
[三、]

[iii]

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1918** **,**
版权 , - ,

版权所有，1918年

[baɪ][diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'oʊ] .
By **D** **.** **C** **.** **Heath** **&** **Co** **.**
经过 D . C . 希思 & 合作 .

由 DC Heath & Co. 提供

[θriː][biː][wʌn]
3 **B** **1**
3 B 1

B 1

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[[ˌaɪ 'viː]]
[**iv** **]**
[四]

[iv]

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
TO **THE** **CHILDREN**
到 这 孩子们

致孩子们

[maɪ] [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['meni] [mɔːr] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
My **dear** **,** **I** **am** **now** **going** **to** **tell** **you** **many** **more** **Wonders** **of** **the** **Jungle** **,**
我的 亲爱的 , 我 是 现在 去 到 告诉 你 许多 更多的 奇迹 的 这 丛林 ,

亲爱的，我现在要告诉你更多丛林奇观。

[æz; əz][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][ɪn] [bʊk] [aɪ] .

as	I	promised	to	do	in	Book	I	.
作为	我	承诺	到	做	在	书	我	.

正如我在第一卷中所承诺的那样。

[ɪn] [ðæt] [bʊk] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] ,

In	that	Book	,	as	you	will	remember	,
在	那	书	,	作为	你	将要	记住	,

在那本书里，你应该还记得，

[aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hɜːrd] .

I	promised	to	tell	you	more	about	the	elephants	and	about	the	laws	of	their	herd	.
我	承诺	到	告诉	你	更多的	关于	这	大象	和	关于	这	法律	的	他们的	一群	.

我答应过要告诉你更多关于大象以及它们象群法则的事情。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][soʊ] [naʊ] .

So	I	shall	do	so	now	.
所以	我	将	做	所以	现在	.

那我现在就去做。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [dɪ'skraɪb] [ɪn] [bʊk] [aɪ] .

Then	I	shall	tell	you	about	some	animals	which	I	did	not	describe	in	Book	I	.
然后	我	将	告诉	你	关于	一些	动物	哪个	我	做过	不是	描述	在	书	我	.

接下来，我将向你们介绍一些我在第一卷中没有描述过的动物。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] ['lepərd] ,

Among	these	you	may	like	to	know	especially	about	the	tiger	,	the	lion	,	the	leopard	,
之中	这些	你	可能	喜欢	到	知道	尤其	关于	这	老虎	,	这	狮子	,	这	豹	,

其中您可能特别想了解老虎、狮子和豹子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] .

and	the	wolf	.
和	这	狼	.

还有狼。

[juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['riːəli] ['klevər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ,

You	may	like	to	know	how	really	clever	some	of	these	animals	are	,
你	可能	喜欢	到	知道	如何	真的	聪明的	一些	的	这些	动物	是	,

你或许想知道这些动物中有些有多么聪明。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ə'fekʃənz] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .

and	how	some	of	them	have	affections	,	just	as	we	have	.
和	如何	一些	的	他们	有	情感	,	只是	作为	我们	有	.

他们中的一些人也有感情，就像我们一样。

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] .

But	while	you	are	reading	about	them	,	you	must	try	to	think	.
但	尽管	你	是	阅读	关于	他们	,	你	必须	尝试	到	思考	.

但是，在阅读这些内容时，你必须试着思考。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðiːz] ['ænɪmlz] [duː]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] .

Then	you	will	understand	why	these	animals	do	certain	things	.
然后	你	将要	理解	为什么	这些	动物	做	肯定	事物	.

到那时你就会明白这些动物为什么会做某些事情了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] ['klevər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !

And	that	will	show	how	clever	you	are	!
和	那	将要	展示	如何	聪明的	你	是	!

这将展现你的聪明才智!

[aɪ][hæv; həv] [ju:st] [ə; eɪ] [fju:] [nu:] [wɜ:rdz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

I	have	used	a	few	new	words	in	this	Book	.
我	有	用过的	一个	很少	新的	字	在	这	书	.

我在这本书里用了一些新词。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɔ:l'redi] .

But	I	am	sure	you	know	them	already	.
但	我	是	当然	你	知道	他们	已经	.

但我相信你已经认识他们了。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] .

Now	I	shall	begin	with	the	laws	of	the	elephants	.
现在	我	将	开始	和	这	法律	的	这	大象	.

现在我将从大象的法则开始讲起。

[[vi:]]

[	v	]
[	v	]

[v]

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] ['elɪfənt] [hɜ:rd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wʌn]

I	.	The	Elephant	Herd	a	Republic	1
我	.	这	大象	一群	一个	共和国	1

一、象群共和国 1

[ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ˌtu:'tu:]

The	Duties	of	the	President	2
这	职责	的	这	总统	2

总统的职责 2

[hi:; hi][mʌst; məst] [prə'vaɪd] ['deɪli] [fu:d] [θri:]

He	Must	Provide	Daily	Food	3
他	必须	提供	日常的	食物	3

他必须提供每日食物 3

[hi:; hi][mʌst; məst] [prə'vaɪd] ['deɪli] [drɪŋk] [naɪn]

He	Must	Provide	Daily	Drink	9
他	必须	提供	日常的	喝	9

他必须提供每日饮水9

[hi:; hi][mʌst; məst] [ki:p] ['ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði][hɜ:rd] -

He	Must	Keep	Order	in	the	Herd	12
他	必须	保持	命令	在	这	一群	-

他必须维持群体的秩序 12

[hi:; hi][mʌst; məst] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] -

He	Must	Avoid	Danger	from	Outside	18
他	必须	避免	危险	从	外部	-

他必须避免来自外界的危险 18

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[wɔːr][ænd; ənd] [nuːˈtrælәti] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -
War **and** **Neutrality** **in** **the** **Jungle** **26**
战争 和 中立 在 这 丛林 -

丛林中的战争与中立 26

[waɪz] ['elɪfənt] ['liːdər] [ə'vɔidz] [wɔːr] -
Wise **Elephant** **Leader** **Avoids** **War** **27**
明智的 大象 领导者 避免 战争 -

睿智的象群首领避免战争 27

[waɪz] ['elɪfənt] ['liːdər] [kiːps] ['nuːtrəl] -
Wise **Elephant** **Leader** **Keeps** **Neutral** **29**
明智的 大象 领导者 保持 中性的 -

睿智的象群首领保持中立 29

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['nuːtrəl] -
When **it** **is** **Impossible** **to** **Remain** **Neutral** **29**
什么时候 它 是 不可能的 到 保持 中性的 -

当无法保持中立时 29

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [hɜːrd] -
The **Policemen** **of** **the** **Elephant** **Herd** **31**
这 警察 的 这 大象 一群 -

象群的警察 31

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['elɪfənt] -
The **Punishment** **of** **the** **Wicked** **Elephant** **39**
这 惩罚 的 这 邪恶 大象 -

惩罚恶象 39

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ['elɪfənt] -
The **Princes** **and** **the** **Bad** **Elephant** **40**
这 王子们 和 这 坏的 大象 -

王子与坏大象 40

[ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪfənt] — [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] -
The **Trial** **of** **the** **Criminal** **Elephant** **—** **as** **in** **a** **Court** **of** **Law** **55**
这 审判 的 这 刑事 大象 — 作为 在 一个 法庭 的 法律 -

刑事大象的审判——如同在法庭上一样 55

[ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] -
The **Infliction** **of** **the** **Punishment** **57**
这 施加 的 这 惩罚 -

执行刑罚 57

[ðə; ði] [roʊg] ['elɪfənt] -
The **Rogue** **Elephant** **61**
这 流氓 大象 -

流氓象 61

[ðə; ðɪ][brænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊg] -

The	Brand	of	the	Rogue	63
这	品牌	的	这	流氓	-

流氓63的品牌

[ðə; ðɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [rɪˈpentəns] -

The	Reward	of	Repentance	64
这	报酬	的	悔改	-

悔改的奖赏 64

[viː] . [fleʃ] - [ˈiːtɪŋ] [ˈænɪmlz] : [ðə; ðɪ] [ˈfiːlaɪn] , [ɔːr][ðə; ðɪ][kæt] [traɪb] -

V	.	Flesh	-	eating	Animals	:	The	Felines	,	or	the	Cat	Tribe	66
V	.	肉	-	吃	动物	:	这	猫科动物	,	或者	这	猫	部落	-

五、食肉动物：猫科动物，或称猫族 66

[ðə; ðɪ] [ˈfiːlaɪn] [hæz; həz] [strɔːŋ] [fæŋz] -

The	Feline	has	Strong	Fangs	67
这	猫科动物	有	强的	獠牙	-

猫科动物拥有强劲的獠牙 67

[ðə; ðɪ] [-] [tʌŋ] [ɪz] [rʌf] -

The	Feline's	Tongue	is	Rough	68
这	猫的	舌头	是	粗糙的	-

猫的舌头很粗糙 68

[ðə; ðɪ] [-] [klɔːz] [ɑːr; ər] [rɪˈtræktəl] -

The	Feline's	Claws	are	Retractile	68
这	猫的	爪子	是	可伸缩的	-

猫科动物的爪子是可伸缩的 68

[ðə; ðɪ] [ˈfiːlaɪn] [hæz; həz] [pædɪd] [pɔːz] -

The	Feline	has	Padded	Paws	71
这	猫科动物	有	带衬垫	爪子	-

猫科动物有肉垫的爪子 71

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ðɪ]['taɪgər]

The	Tiger
这	老虎

老虎

[['vaɪ, 'viː]] -

[	vi	]	73
[	六	]	-

[vi]73

[ðə; ðɪ] [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['taɪgər]['fæməli] -

The	Life	History	of	the	Tiger	Family	78
这	生活	历史	的	这	老虎	家庭	-

虎科动物的生活史 78

[ðə; ðɪ] ['taɪgɚz] ['fæməli] ['dɪnər] -

The	Tiger's	Family	Dinner	83
这	老虎的	家庭	晚餐	-

老虎的家庭晚餐 83

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði]['taɪgər] [kʌbz] - ['lesnz; 'lesənz] -

The	Tiger	Cubs	'	Lessons	87
这	老虎	小熊队	-	课程	-

老虎幼崽的教训 87

['taɪgər] [kʌbz] [lɜːrn] [tuː; tə] [kɪl] [preɪ] , ['æftər][ðer; ðər] ['perənts] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] -

Tiger	Cubs	Learn	to	Kill	Prey	,	After	their	Parents	have	Caught	It	88
老虎	小熊队	学习	到	杀	猎物	,	后	他们的	父母	有	捕捉	它	-

虎崽在父母捕获猎物后学习捕杀 88

['taɪgər] [kʌbz] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [hʌnt] [tuː; tə] [kætʃ] [preɪ] -

Tiger	Cubs	Take	Part	in	Hunt	to	Catch	Prey	90
老虎	小熊队	拿	部分	在	打猎	到	抓住	猎物	-

虎崽参与捕猎 90

['taɪgər] [kʌbz] [lɜːrn] [tuː; tə] [kætʃ] [preɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] -

Tiger	Cubs	Learn	to	Catch	Prey	by	Themselves	91
老虎	小熊队	学习	到	抓住	猎物	经过	他们自己	-

老虎幼崽学会自己捕猎 91

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['taɪgrəs] ['mʌðɝz] ['speʃ(ə)l] ['duːtiz] -

The	Tigress	Mother's	Special	Duties	97
这	母老虎	母亲的	特别的	职责	-

母虎的特殊职责 97

[ðə; ði] [truːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] [hoʊl] -

The	Truce	of	the	Water	Hole	100
这	休战	的	这	水	洞	-

水坑休战协议 100

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv]['taɪgər][ænd; ənd] ['taɪgrəs] -

The	Special	Qualities	of	Tiger	and	Tigress	102
这	特别的	品质	的	老虎	和	母老虎	-

老虎和母老虎的特殊品质 102

[bəuθ]['taɪgər][ænd; ənd] ['taɪgrəs] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [kʌbz] -

Both	Tiger	and	Tigress	Defend	Their	Cubs	104
两个都	老虎	和	母老虎	保卫	他们的	小熊队	-

老虎和母老虎都会保护它们的幼崽 104

[ðə; ði]['taɪgər]['fæməliːz, 'fæmliːz] [lɔːst] ['dɪnər] -

The	Tiger	Family's	Lost	Dinner	110
这	老虎	家庭的	丢失的	晚餐	-

老虎一家丢失的晚餐 110

[ðə; ði]['taɪgər][æz; əz][ə; eɪ][hə'roʊɪk] ['hʌzbənd] -

The	Tiger	as	a	Heroic	Husband	116
这	老虎	作为	一个	英勇	丈夫	-

老虎作为英雄丈夫 116

[eks] . [ðə; ði]['laɪən] -

X	.	The	Lion	128
X	.	这	狮子	-

X.狮子128

[ðə; ði]['laɪən][hæz; həz][ðə; ði] [fæŋz] , [ðə; ði] [tʌŋ] , [ðə; ði] [klɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt]

The	Lion	Has	the	Fangs	,	the	Tongue	,	the	Claws	,	and	the	Paws	of	a	Cat
这	狮子	有	这	獠牙	,	这	舌头	,	这	爪子	,	和	这	爪子	的	一个	猫

-

132

-

狮子有猫的獠牙、舌头、利爪和爪子 132

[haʊ] [ðə; ði]['laɪən][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [kæts] -

How	the	Lion	is	Different	from	Other	Cats	138
如何	这	狮子	是	不同的	从	其他	猫	-

狮子与其他猫科动物有何不同 138

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði]['laɪənz] ['deɪli] [laɪf] -

The	Lion's	Daily	Life	142
这	狮子的	日常的	生活	-

狮子的日常生活 142

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði]['laɪən][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] -

The	Lion	a	Noble	Animal	156
这	狮子	一个	高贵	动物	-

狮子：高贵的动物 156

['ændrəˌkliz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] -

Androcles	and	the	Lion	156
安德洛克勒斯	和	这	狮子	-

安德洛克勒斯与狮子 156

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪənes] -

The	Lady	and	the	Lioness	163
这	女士	和	这	母狮	-

女士与母狮 163

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['lepərd] -

The	Leopard	168
这	豹	-

豹168

[ðə; ði] ['lɛpərdz] [graʊnd] ['kʌlər] [ænd; ənd][spɑːts] -

The	Leopard's	Ground	Color	and	Spots	169
这	豹子的	地面	颜色	和	地点	-

豹子的底色和斑点 169

[waɪ] [ðə; ði] ['lepərd] [hæz; həz][spɑːts] -

Why	the	Leopard	has	Spots	170
为什么	这	豹	有	地点	-

为什么豹子身上有斑点？ 170

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['lɛpərdz] ['hæbɪts] -

The	Leopard's	Habits	176
这	豹子的	习惯	-

豹子的习性 176

[ðə; ði] ['pænθər] : ['pɑːpjələr] [neɪm] [fɔːr; fər] [lɑːrdʒ] ['lepərd] -

The	Panther	:	Popular	Name	For	Large	Leopard	180
这	豹	:	受欢迎的	姓名	为了	大的	豹	-

黑豹：大型豹子的俗称 180

[haʊ] [ðə; ði] ['lepərd] ['siːzɪz] [hɪz; ɪz] [preɪ]

How	the	Leopard	Seizes	his	Prey
如何	这	豹	逮捕	他的	猎物

豹子如何捕获猎物

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]] -

[	vii	]	181
[	七	]	-

[vii]181

[ðə; ði] ['lɛpərdz] [wʌn] ['eɪmiəb(ə)l] ['kwɑːləti] — [hiː; hi] [lʌvz] ['pəːfjuːmz] -

The	Leopard's	One	Amiable	Quality	—	He	Loves	Perfumes	182
这	豹子的	一	可亲	质量	—	他	爱	香水	-

豹子唯一讨人喜欢的特质——它爱香水 182

[ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lævəndər] -

The	Leopard	and	the	Lavender	183
这	豹	和	这	薰衣草	-

豹与薰衣草 183

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[əˈmerɪkən] ['lepərd] : [ðə; ði]['dʒægwɑːr] -

American	Leopard	:	The	Jaguar	188
美国人	豹	:	这	捷豹	-

美洲豹：美洲虎 188

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði][dɔːg] [traɪb] -

The	Dog	Tribe	194
这	狗	部落	-

狗族 194

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [greɪ] [wʊlf] -

The	American	Gray	Wolf	196
这	美国人	灰色的	狼	-

美国灰狼 196

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wʊlf] [ləːnz] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ðə; ði] [gʌn] -

The	American	Wolf	Learns	to	Evade	the	Gun	200
这	美国人	狼	学习	到	逃避	这	枪	-

美国狼学会躲避枪击 200

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wʊlf] [lə:nz] [tu:; tə] [ɪˈveɪd] [ðə; ði][træp] -

The	American	Wolf	Learns	to	Evade	the	Trap	202
这	美国人	狼	学习	到	逃避	这	陷阱	-

美国狼学会躲避陷阱 202

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wʊlf] [lə:nz] [tu:; tə] [ɪˈveɪd] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] -

The	American	Wolf	Learns	to	Evade	the	Poison	205
这	美国人	狼	学习	到	逃避	这	毒	-

美国狼学会躲避毒药 205

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

['elifənts] [æt; ət] [wɜ:rk] [ˈfrʌntɪspi:s]

Elephants	at	Work	Frontispiece
大象	在	工作	卷首插图

工作中的大象 扉页

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['elɪfənt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [hɜ:rd] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][faɪv]

Elephant	Leading	Herd	Through	the	Jungle	5
大象	领导	一群	通过	这	丛林	5

大象带领象群穿过丛林 5

[treɪnd] ['elifənts] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] -

Trained	Elephants	at	the	Court	of	a	King	23
受过训练	大象	在	这	法庭	的	一个	国王	-

国王宫廷里的训练有素的大象 23

['elifənts] ['ga:diŋ] [ə; eɪ][bæd] ['elɪfənt] -

Elephants	Guarding	a	Bad	Elephant	33
大象	守护	一个	坏的	大象	-

大象守护着一头坏大象 33

[pəˈli:smən] ['elifənts] [ə'restɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪfənt] -

Policemen	Elephants	Arresting	a	Criminal	Elephant	45
警察	大象	逮捕	一个	刑事	大象	-

警察大象逮捕了一头犯罪大象 45

[gʊd] ['elɪfənt] ['hedɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪfənt] -

Good	Elephant	Heading	off	a	Criminal	Elephant	51
好的	大象	标题	离开	一个	刑事	大象	-

好象阻止犯罪象 51

['taɪgər] -

Tiger	75
老虎	-

虎式75

['taɪgər] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌb] -

Tiger	Protecting	his	Cub	107
老虎	保护	他的	幼兽	-

老虎保护幼崽 107

['taɪgər] ['tʃɑ:dʒiŋ] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti] -
Tiger Charging Hunting Party 121
老虎 收费 打猎 派对 -

老虎冲锋狩猎队 121

[gru:p] [ʌv; əv]['laɪənz] -
Group of Lions 129
团体 的 狮子 -

狮子群 129

['pu:mə] -
Puma 129
彪马 -

彪马129

['æfrɪkən]['laɪən] -
African Lion 133
非洲 狮子 -

非洲狮 133

[dʒə'ræfs] -
Giraffes 147
长颈鹿 -

长颈鹿 147

[ˌkæŋgə'ru:] -
Kangaroo 147
袋鼠 -

袋鼠147

['ændrəˌkliz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] -
Androcles and the Lion 161
安德洛克勒斯 和 这 狮子 -

安德洛克勒斯与狮子 161

['lepərd] -
Leopard 171
豹 -

豹171

['dʒægwɑ:r] -
Jaguar 171
捷豹 -

捷豹171

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['kɑ:nflɪkt][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -
The Chain of Conflict in the Jungle 191
这 链 的 冲突 在 这 丛林 -

丛林中的冲突链 191

[greɪ] [wʊlf] - [[wʌn]]
Gray Wolf 197 [1]
灰色的 狼 - [1]

灰狼 197[1]

[ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
THE WONDERS OF THE JUNGLE
这 奇迹 的 这 丛林

丛林奇观

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hɜːrd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk]

The	Elephant	Herd	a	Republic
这	大象	一群	一个	共和国

象群共和国

[æn; ən] ['elɪfənt] [hɜːrd][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪk] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]

An	elephant	herd	is	a	kind	of	republic	,	something	like	the	United	States	of
一个	大象	一群	是	一个	种类	的	共和国	,	某物	喜欢	这	团结的	各州	的

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

象群就像一个共和国，有点像美利坚合众国。

['oʊnli] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sɪmpəl↘, 'sɪmplɚ↘] .

only	much	smaller	and	much	simpler	.
仅有的	很多	较小的	和	很多	更简单	.

只是体积小得多，结构也简单得多。

[soʊ][ɪts] ['liːdər] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['prezɪdənt] .

So	its	leader	is	a	sort	of	president	.
所以	它是	领导者	是	一个	种类	的	总统	.

所以它的领导人就像一位总统。

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['waɪzɪst] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .

He	is	usually	the	wisest	elephant	in	the	herd	.
他	是	通常	这	最明智的	大象	在	这	一群	.

他通常是象群中最睿智的大象。

[juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['elifənts] [tʃuːz] [ðer; ðər] ['prezɪdənt] .

You	may	like	to	know	how	the	elephants	choose	their	president	.
你	可能	喜欢	到	知道	如何	这	大象	选择	他们的	总统	.

你或许想知道大象们是如何选举它们的总统的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [duː] [ðæt] .

I	shall	tell	you	how	they	do	that	.
我	将	告诉	你	如何	他们	做	那	.

我将告诉你他们是如何做到的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst] [kən'sɪdər] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tʃuːz] [ðer; ðər]

But	you	must	first	consider	how	the	people	of	the	United	States	choose	their
但	你	必须	第一的	考虑	如何	这	人们	的	这	团结的	各州	选择	他们的

['prezɪdənt] .

President	.
总统	.

但你首先必须考虑美国人民是如何选举他们的总统的。

[ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [men] [ɪz] [best] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔːl]

They	find	out	who	among	their	important	men	is	best	able	to	lead	them	in	all
他们	寻找	出去	WHO	之中	他们的	重要的	男人	是	最好的	有能力的	到	带领	他们	在	全部

[ðə; ði] [greɪt] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	great	duties	of	the	nation	.
这	伟大的	职责	的	这	国家	.

他们会找出他们重要人物中谁最能带领他们履行国家的所有重大职责。

[ðen] [ðeɪ] [tʃuːz] [hɪm; ɪm] .

Then	they	choose	him	.
然后	他们	选择	他	.

然后他们选择了他。

[bʌt; bət] [ɪf] ['æftərwərd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['waɪzɪst]

But	if	afterward	they	find	that	he	is	not	leading	the	nation	in	the	wisest
但	如果	之后	他们	寻找	那	他	是	不是	领导	这	国家	在	这	最明智的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

但如果之后他们发现他并没有以最明智的方式领导国家，

[ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tʃu:z] [ə'nʌðər] [mæn][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ['prezɪdənt]

then	the	people	of	the	United	States	choose	another	man	to	be	their	President
然后	这	人们	的	这	团结的	各州	选择	其他	男人	到	是	他们的	总统

[ðə; ði][nekst][taɪm] . [[ˌtu:'tu:]]

the	next	time	.	[	2	]
这	下一个	时间	.	[	2	]

然后，美国人民在下一次选举中会选择另一个人担任总统。[2]

[ðə; ði] ['elɪfənts] [ɪn][ə; eɪ][hɜ:rd][du:] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

The	elephants	in	a	herd	do	something	like	that	.
这	大象	在	一个	一群	做	某物	喜欢	那	.

象群中的大象也会做类似的事情。

[ðeɪ] [fɜ:rst] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hu:] , [ðeɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [best] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] .

They	first	follow	the	elephant	who	,	they	think	,	is	best	able	to	lead	them	.
他们	第一的	跟随	这	大象	WHO	,	他们	思考	,	是	最好的	有能力的	到	带领	他们	.

他们首先跟随他们认为最能带领他们的那头大象。

[bʌt; bət] [ɪf] ['æftərwərd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn]

But	if	afterward	they	find	that	he	is	not	leading	them	through	the	jungle	in
但	如果	之后	他们	寻找	那	他	是	不是	领导	他们	通过	这	丛林	在

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ,

the	right	way	,
这	正确的	方式	,

但如果之后他们发现他并没有以正确的方式带领他们穿越丛林，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['elɪfənt] [kʊd; kəd] [li:d] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['betər] ['mænər] , [ðen] [ðeɪ] ['fɑ:loʊ]

and	that	another	elephant	could	lead	them	in	a	better	manner	,	then	they	follow
和	那	其他	大象	可以	带领	他们	在	一个	更好的	方式	,	然后	他们	跟随

[hɪm; ɪm] [ɪn'sted] .

him	instead	.
他	反而	.

如果他们觉得另一头大象能更好地带领他们，那么他们就会跟随那头大象。

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .

He	then	becomes	the	president	of	the	herd	.
他	然后	变成	这	总统	的	这	一群	.

然后他就成为了兽群的首领。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [weɪ] [ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][hɜ:rd] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ?

"	But	what	is	the	best	way	of	leading	the	herd	through	the	jungle	?
"	但	什么	是	这	最好的	方式	的	领导	这	一群	通过	这	丛林	?

“但是，带领羊群穿越丛林的最佳方法是什么呢？”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [æsk] .

"	you	may	ask	.
"	你	可能	问	.

你可能会问。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	shall	now	tell	you	about	that	.
我	将	现在	告诉	你	关于	那	.

现在我就来告诉你这件事。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][hɜːrd][ɪz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl][ðer; ðər] [niːdz] .

The	best	way	to	lead	the	herd	is	to	satisfy	all	their	needs	.
这	最好的	方式	到	带领	这	一群	是	到	满足	全部	他们的	需求	.

领导羊群的最佳方法是满足它们的所有需求。

[soʊ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][hæz; həz] [fɔːr] [greɪt] ['duːtiz] .

So	the	president	of	the	herd	has	four	great	duties	.
所以	这	总统	的	这	一群	有	四	伟大的	职责	.

所以，兽群的首领有四项重大职责。

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt]

The	Duties	of	the	President
这	职责	的	这	总统

总统的职责

[fɜːrst]['duːti] :

First	Duty	:
第一的	责任	:

首要职责：

[hiː; hi][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði][hɜːrd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [wɪl] [get] [ɪ'nʌf]

He	must	lead	the	herd	in	such	a	manner	that	all	the	elephants	will	get	enough
他	必须	带领	这	一群	在	这样的	一个	方式	那	全部	这	大象	将要	得到	足够的

[fuːd] [tuː; tə] [iːt] ['evri] [deɪ] .

food	to	eat	every	day	.
食物	到	吃	每一个	天	.

他必须以正确的方式带领象群，确保每头大象每天都能吃到足够的食物。

['sekənd] ['duːti] :

Second	Duty	:
第二	责任	:

第二职责：

[hiː; hi][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði][hɜːrd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [wɪl] [get] [ɪ'nʌf]

He	must	lead	the	herd	in	such	a	manner	that	all	the	elephants	will	get	enough
他	必须	带领	这	一群	在	这样的	一个	方式	那	全部	这	大象	将要	得到	足够的

['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ['evri] [deɪ] .

water	to	drink	every	day	.
水	到	喝	每一个	天	.

他必须以正确的方式带领象群，确保每头大象每天都能喝到足够的水。

[θɜːrd] ['duːti] : [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði][hɜːrd] ,

Third	Duty	:	He	must	keep	order	in	the	herd	,
第三	责任	:	他	必须	保持	命令	在	这	一群	,

第三项职责：他必须维持牛群的秩序。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊ] ['eni] ['nɔːti] ['elɪfənt] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːr] ['kwɑːrəl] .

and	not	allow	any	naughty	elephant	to	fight	or	quarrel	.
和	不是	允许	任何	淘气	大象	到	斗争	或者	争吵	.

不允许任何顽皮的大象打架或争吵。

[fɔːrθ] ['duːti] :

Fourth	Duty	:
第四	责任	:

第四项职责：

[hiː; hi][mʌst; məst] [gaɪd] [ðə; ði] ['elifənts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl]['deɪndʒər]

He	must	guide	the	elephants	in	such	a	manner	as	to	avoid	all	danger
他	必须	指导	这	大象	在	这样的	一个	方式	作为	到	避免	全部	危险

[frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ; [[θriː]]

from	outside	;	[	3	]
从	外部	;	[	3	]

他必须引导大象避开来自外界的一切危险；[3]

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] ['deɪndʒər] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] , [hiː; hi][mʌst; məst] [gɑːrd] [ðə; ði][hɜːrd][frʌm; frəm]

and	if	such	danger	does	happen	to	come	,	he	must	guard	the	herd	from
和	如果	这样的	危险	做	发生	到	来	,	他	必须	警卫	这	一群	从

[ðæt] ['deɪndʒər] .

that	danger	.
那	危险	.

如果这种危险真的发生，他必须保护羊群免受这种危险的侵害。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] [fɔːr] ['duːtiz] [mɔːr] ['fʊli] .

I	shall	now	tell	you	about	these	four	duties	more	fully	.
我	将	现在	告诉	你	关于	这些	四	职责	更多的	完全	.

现在我将更详细地向你们介绍这四项职责。

[hiː; hi][mʌst; məst] [prə'vaɪd] ['deɪli] [fuːd]

He	Must	Provide	Daily	Food
他	必须	提供	日常的	食物

他必须提供每日膳食

['elifənts] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] .

Elephants	are	such	large	animals	that	they	need	a	great	amount	of	food	.
大象	是	这样的	大的	动物	那	他们	需要	一个	伟大的	数量	的	食物	.

大象体型庞大，需要大量的食物。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ['evri] [deɪ] ,

So	they	have	to	walk	a	long	way	every	day	,
所以	他们	有	到	走	一个	长的	方式	每一个	天	,

所以他们每天都要走很远的路，

[mʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] .

munching	the	leaves	of	the	trees	as	they	go	.
咀嚼	这	树叶	的	这	树木	作为	他们	去	.

他们边走边嚼树叶。

[ðeɪ] [wɔːk] [ɪn] [laɪn] , [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] ,

They	walk	in	line	,	one	behind	another	,
他们	走	在	线	,	一	在后面	其他	,

他们排成一列，一个接一个地走着。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] ;

as	that	is	the	easiest	method	of	walking	through	the	thick	jungle	;
作为	那	是	这	最容易	方法	的	步行	通过	这	厚的	丛林	;

因为这是穿越茂密丛林最简单的方法；

[fɔːr; fər] [ðen] [wʌn][gæp] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [tuː; tə][goʊ]

for	then	one	gap	through	the	jungle	is	enough	for	all	the	elephants	to	go
为了	然后	一	差距	通过	这	丛林	是	足够的	为了	全部	这	大象	到	去

[θruː] ,

through	,
通过	,

这样一来，丛林中只要有一个缺口，就足以让所有的大象通过。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [gæp][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['elɪfənt] .

one	at	a	time	,	and	they	need	not	make	a	different	gap	for	each	elephant	.
一	在	一个	时间	,	和	他们	需要	不是	制作	一个	不同的	差距	为了	每个	大象	.

一次只能放一头，而且不需要为每头大象都留出不同的空隙。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [wʌn][gæp][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['elɪfənt]

Now	you	will	understand	that	if	that	one	gap	is	big	enough	for	the	largest	elephant
现在	你	将要	理解	那	如果	那	一	差距	是	大的	足够的	为了	这	最大	大象

[tuː; tə][goʊ] [θruː] ,

to	go	through	,
到	去	通过	,

现在你应该明白了，如果那一个缝隙大到足以让最大的大象通过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [tuː; tə][goʊ] [θruː] .

it	is	of	course	big	enough	for	all	the	elephants	to	go	through	.
它	是	的	课程	大的	足够的	为了	全部	这	大象	到	去	通过	.

当然，它足够大，可以让所有的大象通过。

[soʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['elɪfənt] [wɔːks] [fɜːrst] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['elifənts] ,

So	,	if	the	largest	elephant	walks	first	,	in	front	of	the	line	of	elephants	,
所以	,	如果	这	最大	大象	散步	第一的	,	在	正面	的	这	线	的	大象	,

所以，如果体型最大的大象走在最前面，排成一列，

[hiː; hi][kæn; kən] [fɔːrs] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl]

he	can	force	a	way	through	the	thick	jungle	that	will	be	big	enough	for	all
他	能	力量	一个	方式	通过	这	厚的	丛林	那	将要	是	大的	足够的	为了	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [huː] [kʌm] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

the	other	elephants	who	come	behind	him	.
这	其他	大象	WHO	来	在后面	他	.

他可以强行穿过茂密的丛林，开辟出一条足够容纳所有跟在他后面的其他大象的道路。

[soʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [bʊl] ['elɪfənt] [ɪz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]

So	usually	the	largest	and	strongest	bull	elephant	is	the	leader	of
所以	通常	这	最大	和	最强	公牛	大象	是	这	领导者	的

[ðə; ði][hɜːrd] — [ɪf] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [[fɔːr]]

the	herd	—	if	he	also	[	4	]
这	一群	—	如果	他	还	[	4	]

所以通常情况下，体型最大、力量最强的公象是象群的首领——如果它也是[4]

[hæz; həz][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skraɪb] [mɔːr]

has	the	other	qualities	of	a	president	,	which	I	shall	presently	describe	more
有	这	其他	品质	的	一个	总统	,	哪个	我	将	目前	描述	更多的

['fʊli] .

fully	.
完全	.

他还具备总统的其他素质，我稍后会更详细地描述这些素质。

[tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [strɔːŋ] ,

To	have	all	the	qualities	of	a	president	,	he	must	not	only	be	strong	,
到	有	全部	这	品质	的	一个	总统	,	他	必须	不是	仅有的	是	强的	,

要具备总统的所有素质，他不仅要坚强，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [waɪz] [ænd; ənd] ['klevər] .

but	also	wise	and	clever	.
但	还	明智的	和	聪明的	.

而且他还很有智慧和才智。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n][ɪn] ['mɪrli] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ə; eɪ] [waɪz] ['liːdər] [ə'vɔidz] ['meni]

Because	even	in	merely	going	through	the	jungle	a	wise	leader	avoids	many
因为	甚至	在	仅仅	去	通过	这	丛林	一个	明智的	领导者	避免	许多

['dɪfəkəltɪz] .

difficulties	.
困难	.

因为即使只是穿越丛林，一位明智的领导者也能避免许多困难。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [streɪt] [ə'hed] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪk] ,

It	might	be	that	the	jungle	straight	ahead	was	very	thick	,
它	可能	是	那	这	丛林	直的	前方	曾是	非常	厚的	,

前方的丛林可能非常茂密。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	it	would	be	hard	to	force	a	way	through	it	;
和	它	会	是	难的	到	力量	一个	方式	通过	它	;

强行穿过它将会非常困难；

[bʌt; bət][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

but	by	turning	a	little	to	the	right	or	to	the	left	,
但	经过	转弯	一个	小的	到	这	正确的	或者	到	这	左边	,

但只要稍微向右或向左转动一下，

[æn; ən] ['iziə] ['pæsɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

an	easier	passage	could	be	made	.
一个	更轻松	通道	可以	是	制成	.

可以开辟一条更便捷的通道。

[ðɪs] [ə; eɪ] [waɪz] ['liːdər] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

This	a	wise	leader	would	find	out	,	and	then	turn	in	that	direction	.
这	一个	明智的	领导者	会	寻找	出去	,	和	然后	转动	在	那	方向	.

明智的领导者会发现这一点，然后朝那个方向努力。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [sɔːft] ;

Again	,	in	the	jungle	,	the	ground	is	sometimes	too	soft	;
再次	,	在	这	丛林	,	这	地面	是	有时	也	柔软的	;

此外，在丛林中，地面有时太软；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sɔːft] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

it	might	be	made	of	clay	which	had	become	soft	owing	to	rain	a	few	days	before	.
它	可能	是	制成	的	黏土	哪个	有	变得	柔软的	欠款	到	雨	一个	很少	天	前	.

它可能是用黏土制成的，黏土因为前几天下雨而变软了。

[bʌt; bət] ['elifənts] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['hevi] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [goʊ][fɑːr]['oʊvər] [sɔːft] [graʊnd] ,

But	elephants	are	such	heavy	animals	that	they	cannot	go	far	over	soft	ground	,
但	大象	是	这样的	重的	动物	那	他们	不能	去	远的	超过	柔软的	地面	,

但是大象体型庞大，无法在松软的地面上走太远。

[æz; əz][ðer; ðər] [fiːt] [wʊd] [sɪŋk] [ɪn] [tuː] [diːp] .

as	their	feet	would	sink	in	too	deep	.
作为	他们的	脚	会	下沉	在	也	深的	.

因为它们的脚会陷得太深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [maɪt] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ɔːr] [tɔːl] [græs] ,

And	the	ground	might	be	covered	with	bushes	or	tall	grass	,
和	这	地面	可能	是	涵盖	和	灌木丛	或者	高的	草	,

地面可能覆盖着灌木或高高的野草。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['elifənts] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [tuː; tə] [wʌt] ['dɪstəns] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][sɔːft] .

so	that	the	elephants	could	not	see	to	what	distance	the	ground	was	soft	.
所以	那	这	大象	可以	不是	看	到	什么	距离	这	地面	曾是	柔软的	.

这样一来，大象就无法看到地面松软的距离了。

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][maɪnd]['goʊɪŋ]['oʊvər][sɔːft] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ,

They	might	not	mind	going	over	soft	ground	for	a	few	yards	,
他们	可能	不是	头脑	去	超过	柔软的	地面	为了	一个	很少	码	,

他们或许不介意在松软的地面上走几码路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [sʌtʃ] [greɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [maɪl] . [[faɪv]] [[sɪks]

but	they	would	not	like	to	go	over	such	ground	for	a	whole	mile	.	[	5	]	[	6
但	他们	会	不是	喜欢	到	去	超过	这样的	地面	为了	一个	所有的	英里	.	[	5	]	[	6

]

]

]

但他们不愿意走一英里长的路。[5][6]

['elɪfənt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['dʒʌŋg(ə)l]

Elephant	Leading	Herd	through	the	Jungle
大象	领导	一群	通过	这	丛林

大象带领象群穿过丛林

[soʊ] [ə; eɪ] [waɪz] ['liːdər] [wʊd] [noʊ] [baɪ] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [haʊ] [fɑːr] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['laɪkli]

So	a	wise	leader	would	know	by	glancing	around	how	far	the	ground	was	likely
所以	一个	明智的	领导者	会	知道	经过	瞥了一眼	大约	如何	远的	这	地面	曾是	可能

[tuː; tə] [biː; bi] [sɔːft] ;

to	be	soft	;
到	是	柔软的	;

所以，明智的领导者只需环顾四周，就能知道地面可能有多松软；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [['sɛvən]]

and	if	he	learned	that	it	was	likely	to	be	[	7	]
和	如果	他	学习	那	它	曾是	可能	到	是	[	7	]

如果他得知这很可能是[7]

[sɔːft] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['eriə] , [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

soft	for	a	large	area	,	he	would	turn	at	once	and	go	around	it	.
柔软的	为了	一个	大的	区域	,	他	会	转动	在	一次	和	去	大约	它	.

如果地面很软，他会立刻转身绕着它走。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['liːdər] [maɪt] [teɪk] [ðə; ðɪ] [hɜːrd] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [sɔːft] [graʊnd] ,

But	a	foolish	leader	might	take	the	herd	right	into	the	soft	ground	,
但	一个	愚蠢	领导者	可能	拿	这	一群	正确的	进入	这	柔软的	地面	,

但愚蠢的领导者可能会把羊群直接带入松软的地面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [stʌk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mʌd] ,

and	they	would	all	be	stuck	in	the	mud	,
和	他们	会	全部	是	卡住	在	这	泥	,

他们都会陷在泥潭里，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	have	a	lot	of	trouble	getting	out	of	it	again	.
和	有	一个	很多	的	麻烦	获得	出去	的	它	再次	.

而且很难再次摆脱这种困境。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [hɜːrd] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] ['mɪrli] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [ænd; ənd] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['elɪfənt]

So	if	the	herd	has	chosen	merely	the	biggest	and	strongest	elephant
所以	如果	这	一群	有	选定	仅仅	这	最大	和	最强	大象

[tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪks] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] [æz; əz] [ðæt] ,

to	be	their	president	and	he	makes	such	mistakes	as	that	,
到	是	他们的	总统	和	他	制作	这样的	错误	作为	那	,

所以，如果象群仅仅选择体型最大、力量最强的象作为它们的首领，而这头象又犯了这样的错误，

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'poʊz] [hɪm; ɪm] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

they	soon	depose	him	;	that	is	,	they	no	longer	follow	him	.
他们	很快	免职	他	;	那	是	,	他们	不	更长	跟随	他	.

他们很快就罢免了他；也就是说，他们不再追随他了。

[ðeɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['liːdər] [huː] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['betər] [weɪ] ,

They	look	around	for	some	other	leader	who	can	discover	a	better	way	,
他们	看	大约	为了	一些	其他	领导者	WHO	能	发现	一个	更好的	方式	,

他们四处寻找其他能够找到更好方法的领导者，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] .

and	they	follow	him	instead	.
和	他们	跟随	他	反而	.

于是他们反而跟随了他。

[ænd; ənd] [ɪf] ['æftərwərd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['klevər] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [meɪk]

And	if	afterward	they	find	that	he	is	wise	and	clever	,	and	does	not	make
和	如果	之后	他们	寻找	那	他	是	明智的	和	聪明的	,	和	做	不是	制作

[mɪ'steɪks] ,

mistakes	,
错误	,

如果之后他们发现他聪明睿智，而且从不犯错，

[ðeɪ] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] ['evri] [deɪ] ['æftər] [ðæt] ,

they	follow	him	as	their	leader	every	day	after	that	,
他们	跟随	他	作为	他们的	领导者	每一个	天	后	那	,

此后，他们每天都跟随他，把他当作他们的领袖。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] .

even	if	he	is	not	quite	so	big	and	strong	as	the	other	elephant	was	.
甚至	如果	他	是	不是	相当	所以	大的	和	强的	作为	这	其他	大象	曾是	.

即使他不像另一头大象那样高大强壮。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [nuː] ['prezɪdənt] ,

He	then	becomes	the	new	president	,
他	然后	变成	这	新的	总统	,

然后他成为了新总统。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [liːst] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gæp] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

if	he	is	at	least	strong	enough	to	make	a	good	gap	through	the	jungle	.
如果	他	是	在	至少	强的	足够的	到	制作	一个	好的	差距	通过	这	丛林	.

如果他至少有足够的力量在丛林中开辟出一条不错的通道的话。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] [kʊd; kəd] [pæs] [θruː] [ðæt] ; ['oʊnli][ðə; ði] [bɪgɪst] [bʊl] , [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd]

Most	of	the	elephants	could	pass	through	that	;	only	the	biggest	bull	,	the	deposed
最多	的	这	大象	可以	经过	通过	那	;	仅有的	这	最大	公牛	,	这	被罢免

['prezɪdənt] ,

president	,
总统	,

大多数大象都能通过那里；只有体型最大的那头公象，也就是被废黜的总统，才能通过。

[wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ðə; ði][gæp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn]['goʊɪŋ] [θruː]

would	have	the	trouble	of	enlarging	the	gap	with	his	body	in	going	through
会	有	这	麻烦	的	扩大	这	差距	和	他的	身体	在	去	通过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他穿过缝隙时，身体会不小心撑大缝隙，这会很麻烦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [raɪt] !

And	this	would	serve	him	right	!
和	这	会	服务	他	正确的	!

这是他应得的！

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][mʌst; məst][nɑːt][goʊ]['oʊvər] [graʊnd] [ðæt] [ɪz] [tuː]

In	the	same	manner	the	leader	of	the	herd	must	not	go	over	ground	that	is	too
在	这	相同的	方式	这	领导者	的	这	一群	必须	不是	去	超过	地面	那	是	也

[hɑːrd] ,

hard	,
难的	,

同样，领头的牛群也不能走过太硬的地面。

[fɔːr; fər] ['elifənts] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['hevi] ['ænɪmlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɑːrz][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt]

for	elephants	are	such	heavy	animals	that	it	jars	the	bones	of	their	feet
为了	大象	是	这样的	重的	动物	那	它	罐子	这	骨头	的	他们的	脚

[tuː; tə][goʊ]['oʊvər][hɑːrd] [graʊnd] [[eɪt]]

to	go	over	hard	ground	[	8	]
到	去	超过	难的	地面	[	8	]

因为大象是如此沉重的动物，走在坚硬的地面上会震伤它们的脚骨[8]。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

for	a	great	distance	.
为了	一个	伟大的	距离	.

距离很远。

[ɪf] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][reɪn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ,

If	there	has	been	no	rain	for	several	weeks	,
如果	那里	有	到过	不	雨	为了	一些	周	,

如果已经好几周没下雨了，

[ðen] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['kʌntri] [ðə; ði] [graʊnd] [gets] ['veri] [hɑːrd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .

then	in	a	hot	country	the	ground	gets	very	hard	in	some	places	.
然后	在	一个	热的	国家	这	地面	获得	非常	难的	在	一些	地方	.

在炎热的国家，有些地方的地面会变得非常坚硬。

[soʊ] [ɪf] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][reɪn] [nɪr] [ə; eɪ][hɜːrd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

So	if	there	has	been	no	rain	near	a	herd	for	some	time	,
所以	如果	那里	有	到过	不	雨	靠近	一个	一群	为了	一些	时间	,

所以如果牛群附近一段时间没有下雨，

[ə; eɪ] [waɪz] ['liːdər] [ə'vɔidz] [ðiːz] [hɑːrd] ['pleɪsɪz] .

a	wise	leader	avoids	these	hard	places	.
一个	明智的	领导者	避免	这些	难的	地方	.

明智的领导者会避开这些棘手的局面。

[soʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [æn; ən] ['elɪfənt] ['liːdər] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['klevər] [ɪn] ['mɪrli]

So	,	as	you	see	,	an	elephant	leader	has	to	be	quite	clever	in	merely
所以	,	作为	你	看	,	一个	大象	领导者	有	到	是	相当	聪明的	在	仅仅

[ə'vɔɪdɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] ,

avoiding	difficulties	,
避免	困难	,

所以你看，象群首领必须非常聪明才能避免遇到困难。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

in	the	daily	search	for	food	.
在	这	日常的	搜索	为了	食物	.

在日常生活中寻找食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɔːl] !

And	that	is	not	all	!
和	那	是	不是	全部	!

但这还不是全部!

[ðə; ði] [fuːd] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi]['plentɪf(ə)l] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] ['ræðər] [skers] [ɪn]

The	food	itself	may	be	plentiful	in	one	part	of	the	jungle	,	and	rather	scarce	in
这	食物	本身	可能	是	丰富	在	一	部分	的	这	丛林	,	和	相当	稀少	在

[ə'nʌðər] ;

another	;
其他	;

丛林的一部分可能食物充足，而另一部分则食物匮乏;

[fɔːr; fər][ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðer; ðər][meɪ][hæv; həv][bɪn][dʒʌst][ɪˈnʌf]['ʃaʊɜ-z]['riːs(ə)ntli][tuː; tə]

for	in	one	direction	there	may	have	been	just	enough	showers	recently	to
为了	在	一	方向	那里	可能	有	到过	只是	足够的	淋浴	最近	到

[brɪŋ][aʊt][ðə; ði][freʃ][liːvz][ɑːn][ðə; ði][triːz];

bring	out	the	fresh	leaves	on	the	trees	;
带来	出去	这	新鲜的	树叶	在	这	树木	;

因为最近某个方向可能下了足够的雨，让树木长出了新叶；

[bʌt; bət][ɪn][əˈnʌðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðer; ðər][meɪ][hæv; həv][bɪn][noʊ][reɪn][æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][sʌm; səm]

but	in	another	direction	there	may	have	been	no	rain	at	all	for	some
但	在	其他	方向	那里	可能	有	到过	不	雨	在	全部	为了	一些

[taɪm],

time	,
时间	,

但在另一个方向，可能已经很久没有下雨了。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wʊd][biː; bi][noʊ][freʃ][liːvz][ðer; ðər].

and	so	there	would	be	no	fresh	leaves	there	.
和	所以	那里	会	是	不	新鲜的	树叶	那里	.

因此那里不会有新鲜的树叶。

[waɪ],

Why	,
为什么	,

为什么，

['iːv(ə)n][ɪn][jʊr; jər][oʊn][taʊn][ðer; ðər][meɪ][biː; bi][ə; eɪ][gʊd]['ʃaʊər][ʌv; əv][reɪn][ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]

even	in	your	own	town	there	may	be	a	good	shower	of	rain	in	one	part	of
甚至	在	你的	自己的	镇	那里	可能	是	一个	好的	淋浴	的	雨	在	一	部分	的

[ðə; ði][taʊn],

the	town	,
这	镇	,

即使在你自己的城镇里，城镇的某个地方也可能会下一场大雨。

[ænd; ənd][noʊ][reɪn][æt; ət][ɔːl][ɪn][əˈnʌðər][pɑːrt].

and	no	rain	at	all	in	another	part	.
和	不	雨	在	全部	在	其他	部分	.

而另一部分地区则完全没有下雨。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][maɪt][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]; [ə; eɪ][waɪz]['liːdər][wʊd][noʊ][ðɪs][baɪ]['ɪnstɪŋkt],

So	it	might	be	in	the	jungle	;	a	wise	leader	would	know	this	by	instinct	,
所以	它	可能	是	在	这	丛林	;	一个	明智的	领导者	会	知道	这	经过	本能	,

所以它可能就在丛林里；一位明智的领导者会凭直觉就知道这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʊd][teɪk][ðə; ði][hɜːrd][əˈlɔːŋ][ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wer][ðer; ðər]

and	he	would	take	the	herd	along	that	part	of	the	jungle	where	there
和	他	会	拿	这	一群	沿着	那	部分	的	这	丛林	在哪里	那里

[hæd; həd][bɪn]['riːs(ə)nt]['ʃaʊɜ-z][ʌv; əv][reɪn],

had	been	recent	showers	of	rain	,
有	到过	最近的	淋浴	的	雨	,

他会带领牛群沿着丛林中最近下过雨的那部分区域行进。

[ænd; ənd][wer][ðer; ðər][wʊd][biː; bi][ɪˈnʌf][freʃ][liːvz].[naɪn]

and	where	there	would	be	enough	fresh	leaves	.	[	9	]
和	在哪里	那里	会	是	足够的	新鲜的	树叶	.	[	9	]

并且有足够的新鲜树叶。[9]

[hiː; hi][mʌst; məst][prəˈveɪd]['deɪli][drɪŋk]

He	Must	Provide	Daily	Drink
他	必须	提供	日常的	喝

他必须提供每日饮水

['æftər][ðə; ði] ['elifənts] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

After	**the**	**elephants**	**have**	**had**	**enough**	**to**	**eat**	**for**	**the**	**day**	**,**
后	这	大象	有	有	足够的	到	吃	为了	这	天	,

大象们吃饱喝足之后，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [klɪr] ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

they	**must**	**have**	**enough**	**clear**	**water**	**to**	**drink**	**.**
他们	必须	有	足够的	清除	水	到	喝	.

他们必须有足够的干净水饮用。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['deɪli] ['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] .

And	**to**	**get**	**this**	**is**	**the**	**hardest**	**daily**	**duty**	**of**	**the**	**leader**	**.**
和	到	得到	这	是	这	最难	日常的	责任	的	这	领导者	.

而做到这一点，是领导者每天最艰巨的任务。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['liːdər] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mis'teik] [ænd; ənd][goʊz][ðə; ði] [rɔːŋ]

In	**the**	**jungle**	**,**	**even**	**if**	**the**	**leader**	**makes**	**a**	**little**	**mistake**	**and**	**goes**	**the**	**wrong**
在	这	丛林	,	甚至	如果	这	领导者	制作	一个	小的	错误	和	去	这	错误的

[wei] ,

way	**,**
方式	,

在丛林里，即使领头羊犯了个小错误，走错了路，

[ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

there	**may**	**still**	**be**	**enough**	**to**	**eat**	**,**
那里	可能	仍然	是	足够的	到	吃	,

或许还有足够的食物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['elifənts] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [triːz] [ɪn][ðə; ði][end][baɪ]['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

because	**the**	**elephants**	**can**	**always**	**find**	**enough**	**trees**	**in**	**the**	**end**	**by**	**going**	**a**	**little**
因为	这	大象	能	总是	寻找	足够的	树木	在	这	结尾	经过	去	一个	小的

['fɑːrðər] :

farther	**:**
更远	:

因为大象总能通过再往前走一点找到足够的树木：

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] ,

so	**they**	**would**	**have**	**only**	**a**	**little**	**more**	**trouble**	**in**	**getting**	**their**	**food**	**,**
所以	他们	会	有	仅有的	一个	小的	更多的	麻烦	在	获得	他们的	食物	,

这样一来，他们在获取食物方面只会稍微遇到一些困难。

[ɪf] [ðə; ði] ['liːdər] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

if	**the**	**leader**	**made**	**a**	**mistake**	**.**
如果	这	领导者	制成	一个	错误	.

如果领导者犯了错误。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] — [ðə; ði] ['liːdər] [meɪ] [faɪnd][noʊ]['wɔːtər][æt; ət][ɔːl] ,

But	**with**	**water**	**it**	**is**	**quite**	**different**	**—**	**the**	**leader**	**may**	**find**	**no**	**water**	**at**	**all**	**,**
但	和	水	它	是	相当	不同的	—	这	领导者	可能	寻找	不	水	在	全部	,

但水的情况则截然不同——领导者可能根本找不到水。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [liːdz] [ðə; ði][hɜːrd][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .

if	**he**	**makes**	**a**	**mistake**	**and**	**leads**	**the**	**herd**	**the**	**wrong**	**way**	**.**
如果	他	制作	一个	错误	和	线索	这	一群	这	错误的	方式	.

如果他犯了错误，把羊群带错了方向。

" [ðen] [haʊ] [mʌst; məst][hiː; hi] [liːd] [ðə; ði][hɜːrd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][faɪnd]['wɔːtər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fuːd]

"	**Then**	**how**	**must**	**he**	**lead**	**the**	**herd**	**so**	**as**	**to**	**find**	**water**	**,**	**as**	**well**	**as**	**food**
"	然后	如何	必须	他	带领	这	一群	所以	作为	到	寻找	水	,	作为	出色地	作为	食物

?

?
?

那么，他该如何带领羊群找到水和食物呢?

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .
" you may ask .
" 你 可能 问 .

你可能会问。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .
I shall tell you .
我 将 告诉 你 .

我会告诉你。

[ɪn][moʊst]['dʒʌŋglz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər][ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][smɔːl] [striːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
In most jungles there is a river or even a small stream from which the
在 最多 丛林 那里 是 一个 河 或者 甚至 一个 小的 溪流 从 哪个 这
['elifənts] [kæn; kən] [drɪŋk] .
elephants can drink .
大象 能 喝 .

大多数丛林里都有河流，甚至还有小溪，供大象饮水。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪvər][ɔːr] [striːm] [meɪ] [goʊ] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
But the river or stream may go winding in and out of the jungle ,
但 这 河 或者 溪流 可能 去 绕线 在 和 出去 的 这 丛林 ,

但是河流或溪流可能会蜿蜒曲折地穿梭于丛林之中。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] .
so that it is in one part of the jungle but not in another part .
所以 那 它 是 在 一 部分 的 这 丛林 但 不是 在 其他 部分 .

所以它既在丛林的一部分，也不在丛林的另一部分。

[soʊ][ə; eɪ][waɪz] ['liːdər] [traɪz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hɜːrd] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
So a wise leader tries to keep his herd near one of those parts of the
所以 一个 明智的 领导者 尝试 到 保持 他的 一群 靠近 一 的 那些 部分 的 这
['dʒʌŋg(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [floʊz] .
jungle through which the river flows .
丛林 通过 哪个 这 河 流量 .

因此，明智的牧羊人会尽量让他的羊群待在河流流经的丛林地带附近。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] [-]
In fact , if the elephants and even the other [10]
在 事实 , 如果 这 大象 和 甚至 这 其他 [-]

事实上，如果大象甚至其他[10]

[waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ferli] [bɪg]['rɪvər] ,
wild animals are lucky enough to find a fairly big river ,
荒野 动物 是 幸运的 足够的 到 寻找 一个 相当 大的 河 ,

野生动物很幸运地找到了一条相当大的河流。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [nɪr] [ðæt] ['rɪvər][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and the jungle near that river has plenty of food in it ,
和 这 丛林 靠近 那 河 有 很多 的 食物 在 它 ,

那条河附近的丛林里有很多食物。

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [steɪ] [nɪr] [ðer; ðər]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
then the animals stay near there almost all the time .
然后 这 动物 停留 靠近 那里 几乎 全部 这 时间 .

然后这些动物几乎一直都待在附近。

[ðeɪ] [iːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ;
They eat from the jungle and drink from the river ;
他们 吃 从 这 丛林 和 喝 从 这 河 ;

他们吃丛林里的食物，喝河里的水；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [pleɪs] [tuː; tə] [drɪŋk] — [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]

and	sometimes	they	come	to	the	very	same	place	to	drink	—	as	at	the
和	有时	他们	来	到	这	非常	相同的	地方	到	喝	—	作为	在	这

['mɪdnaɪt] [puːl] ,

Midnight	Pool	,
午夜	水池	,

有时他们会去同一个地方喝酒——比如午夜泳池酒吧。

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [bʊk] [aɪ] .

which	I	described	to	you	in	Book	I	.
哪个	我	描述	到	你	在	书	我	.

我在第一卷中已经向你们描述过了。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [hɜːrd][ɪz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

So	if	the	leader	of	the	elephant	herd	is	lucky	enough	to	find	such	a	jungle	,
所以	如果	这	领导者	的	这	大象	一群	是	幸运的	足够的	到	寻找	这样的	一个	丛林	,

所以，如果象群的首领足够幸运，找到了这样一片丛林，

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['rɪvər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	plenty	of	food	and	a	big	river	in	it	,
和	很多	的	食物	和	一个	大的	河	在	它	,

食物充足，还有一条大河，

[hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði][hɜːrd][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;

he	keeps	the	herd	there	all	the	time	;
他	保持	这	一群	那里	全部	这	时间	;

他一直把牛群放在那里；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] .

and	then	they	have	no	more	trouble	about	food	or	drink	.
和	然后	他们	有	不	更多的	麻烦	关于	食物	或者	喝	.

这样一来，他们在饮食方面就不会再有任何问题了。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['liːdər] ['kænɑːt][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?

But	suppose	the	leader	cannot	find	such	a	place	?
但	认为	这	领导者	不能	寻找	这样的	一个	地方	?

但假设领导者找不到这样的地方呢?

[sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ?

Suppose	there	is	a	river	,	but	not	enough	food	near	the	river	?
认为	那里	是	一个	河	,	但	不是	足够的	食物	靠近	这	河	?

假设有一条河，但是河边没有足够的食物?

[ðen] [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] [waɪz] ['liːdər] [duː] ?

Then	what	does	a	wise	leader	do	?
然后	什么	做	一个	明智的	领导者	做	?

那么，一位明智的领导者会怎么做呢?

[hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði][hɜːrd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kɜːrv] .

He	leads	the	herd	in	such	a	way	as	to	make	a	kind	of	curve	.
他	线索	这	一群	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	一个	种类	的	曲线	.

他带领羊群走的方式，使羊群形成了一种弧线。

[hiː; hi][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [ðen] ,

He	goes	into	the	jungle	by	the	easiest	way	in	the	beginning	;	then	,
他	去	进入	这	丛林	经过	这	最容易	方式	在	这	开始	;	然后	,

他一开始选择最简单的方式进入丛林；然后，

['æftər][ðə; ði] ['elifənts] [hæv; həv] ['iːtn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

after	the	elephants	have	eaten	a	little	,
后	这	大象	有	吃	一个	小的	,

大象们吃了一些东西之后，

[hiː; hi]['stɑːrts] ['tɜːrnɪŋ] ['slaɪtli] [tɔːrd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [floʊz] .

he	starts	turning	slightly	toward	the	direction	in	which	the	river	flows	.
他	开始	转弯	轻微地	朝向	这	方向	在	哪个	这	河	流量	.

他开始微微转向河流流淌的方向。

[wen] [ðə; ði] ['elifənts] [hæv; həv] ['iːtn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [hiː; hi] [tɜːrnz] [stɪl] [mɔːr] [ɪn] [ðæt]

When	the	elephants	have	eaten	a	little	more	,	he	turns	still	more	in	that
什么时候	这	大象	有	吃	一个	小的	更多的	,	他	转弯	仍然	更多的	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

当大象们又吃了一些东西后，他便更加朝着那个方向走去。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði][hɜːrd][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kɜːrv] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] ,

In	this	manner	he	leads	the	herd	in	a	kind	of	curve	toward	the	river	,
在	这	方式	他	线索	这	一群	在	一个	种类	的	曲线	朝向	这	河	,

他就这样带领着羊群，以某种弧线向河边行进。

['braʊzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [baɪ] .

browsing	all	the	way	from	the	trees	near	by	.
浏览	全部	这	方式	从	这	树木	靠近	经过	.

一路从附近的树林里往外看。

[soʊ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

So	,	at	the	end	of	the	[	11	]
所以	,	在	这	结尾	的	这	[	-	]

所以，在[11]的结尾

[deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['elifənts] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

day	,	when	the	elephants	have	had	enough	to	eat	,
天	,	什么时候	这	大象	有	有	足够的	到	吃	,

白天，当大象们吃饱喝足之后，

[ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɪŋk] .

they	reach	the	river	and	have	also	enough	to	drink	.
他们	抵达	这	河	和	有	还	足够的	到	喝	.

他们到达河边，也有足够的水喝。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd]

Is	not	that	a	very	clever	method	of	providing	both	food	and	drink	for	the	herd
是	不是	那	一个	非常	聪明的	方法	的	提供	两个都	食物	和	喝	为了	这	一群

?

?
?

这难道不是一种非常巧妙的为牛群提供食物和水的方法吗?

[ɪf] [ðə; ði][hɜːrd] [sliːp] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [naɪt] ,

If	the	herd	sleep	near	the	bank	that	night	,
如果	这	一群	睡觉	靠近	这	银行	那	夜晚	,

如果牛群当晚在河岸附近过夜，

[ðeɪ] [stɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] ;

they	start	from	there	the	next	morning	in	their	search	for	food	;
他们	开始	从	那里	这	下一个	早晨	在	他们的	搜索	为了	食物	;

第二天早上，他们从那里出发寻找食物；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

and	they	usually	go	into	the	jungle	by	the	same	path	by	which	they	came	.
和	他们	通常	去	进入	这	丛林	经过	这	相同的	小路	经过	哪个	他们	来了	.

他们通常会沿着来时的路进入丛林。

[bʌt; bət][ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [drɪŋk] [ðæt] [naɪt] ,

But	on	returning	to	the	river	to	drink	that	night	,
但	在	返回	到	这	河	到	喝	那	夜晚	,

但那天晚上他回到河边喝水时，

[ðə; ði] ['liːdər] [niːd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [baɪ][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .

the	leader	need	not	bring	them	back	by	exactly	the	same	path	.
这	领导者	需要	不是	带来	他们	后退	经过	确切地	这	相同的	小路	.

领导者不必让他们走完全相同的路回来。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [raɪt] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]

The	fact	that	they	did	not	have	enough	to	eat	right	near	the	river	shows	that	the
这	事实	那	他们	做过	不是	有	足够的	到	吃	正确的	靠近	这	河	演出	那	这

['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][nɑːt] ['veri] [θɪk] [ðer; ðər] ;

jungle	is	not	very	thick	there	;
丛林	是	不是	非常	厚的	那里	;

他们在河边都吃不饱，这说明那里的丛林并不茂密；

[soʊ][ðə; ði] ['elifənts] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [pæθ] ,

so	the	elephants	will	have	no	trouble	in	making	a	fresh	path	,
所以	这	大象	将要	有	不	麻烦	在	制作	一个	新鲜的	小路	,

所以大象们开辟新路应该不成问题。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [daʊn] .

a	little	higher	up	the	river	,	or	a	little	lower	down	.
一个	小的	更高	向上	这	河	,	或者	一个	小的	降低	向下	.

再往上游一点，或者再往下游一点。

[ə; eɪ] [waɪz] ['liːdər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [ðæt] :

A	wise	leader	usually	does	that	:
一个	明智的	领导者	通常	做	那	:

明智的领导者通常会这样做：

[hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ['slaɪtli] ['haɪər] [ʌp][ɔːr]['loʊər] [daʊn] ,

he	leads	the	herd	to	the	river	slightly	higher	up	or	lower	down	,
他	线索	这	一群	到	这	河	轻微地	更高	向上	或者	降低	向下	,

他带领牛群向河边稍高或稍低的方向行进。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [kɜːrv] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	so	he	makes	a	slightly	different	curve	through	the	jungle	.
和	所以	他	制作	一个	轻微地	不同的	曲线	通过	这	丛林	.

于是，他穿过丛林时走了一条略有不同的路线。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [tuː; tə][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

Because	if	he	kept	to	exactly	the	same	curve	from	the	jungle	to	the
因为	如果	他	保留	到	确切地	这	相同的	曲线	从	这	丛林	到	这

['rɪvər] ['evri] [deɪ] ,

river	every	day	,
河	每一个	天	,

因为如果他每天都沿着同一条曲线从丛林走到河边，

[ðə; ði][hɜːrd] [wʊd] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [pæθ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

the	herd	would	eat	up	all	the	leaves	along	that	path	in	a	few	days	.
这	一群	会	吃	向上	全部	这	树叶	沿着	那	小路	在	一个	很少	天	.

几天之内，这群牛就会把小路两旁的树叶全部吃光。

[soʊ] , [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

So	,	by	changing	the	curve	a	little	from	time	to	time	,
所以	，	经过	变化	这	曲线	一个	小的	从	时间	到	时间	，

所以，通过不时地稍微改变一下曲线，

[hiː; hi] [ə'laʊz] [freʃ] [liːvz] [tuː; tə] [groʊ] [ðer; ðər] ['miːnwaɪl] .

he	allows	fresh	leaves	to	grow	there	meanwhile	.
他	允许	新鲜的	树叶	到	生长	那里	同时	.

与此同时，他允许那里长出新的叶子。

[juː; jʊ] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [-]

You	now	understand	why	the	president	of	[	12	]
你	现在	理解	为什么	这	总统	的	[	-	]

你现在明白为什么总统[12]

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hɜːrd][mʌst; məst][biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] ['klevər] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][toʊld]

the	elephant	herd	must	be	wise	and	clever	to	do	all	that	I	have	told
这	大象	一群	必须	是	明智的	和	聪明的	到	做	全部	那	我	有	讲述

[juː; jʊ][soʊ][fɑːr] .

you	so	far	.
你	所以	远的	.

象群一定非常聪明机智，才能做到我刚才所说的这一切。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [men] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; həz]['sɪmələr] ['duːtiz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

Even	among	men	the	President	of	a	Republic	has	similar	duties	to	attend	to
甚至	之中	男人	这	总统	的	一个	共和国	有	相似的	职责	到	出席	到

,

,

,

即使是男性，共和国总统也肩负着类似的职责。

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] :

though	in	a	different	manner	:
尽管	在	一个	不同的	方式	:

虽然方式不同:

[hiː; hi] [tuː] [hæz; həz][tuː; tə] ['gʌvərn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði]

he	too	has	to	govern	his	country	in	such	a	manner	as	to	provide	the
他	也	有	到	治理	他的	国家	在	这样的	一个	方式	作为	到	提供	这

['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['deɪli] ['wɒnts] ,

people	with	their	daily	wants	,
人们	和	他们的	日常的	想要	,

他也必须以保障人民日常所需的方式来治理国家。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][duː] ['ɑːnɪst] ['leɪbər] .

if	they	obey	the	laws	and	do	honest	labor	.
如果	他们	服从	这	法律	和	做	诚实的	劳动	.

如果他们遵守法律并从事诚实劳动。

[ɪn][ðə; ði] ['elɪfənt] [hɜːrd] ['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə][duː] ['ɑːnɪst] [wɜːrk] ,

In	the	elephant	herd	everyone	has	to	do	honest	work	,
在	这	大象	一群	每个人	有	到	做	诚实的	工作	,

在象群里，每头大象都必须做诚实的工作。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['gædər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fuːd] ;

as	he	has	to	gather	his	own	food	;
作为	他	有	到	收集	他的	自己的	食物	;

因为他需要自己去获取食物;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

and	he	has	also	to	obey	the	laws	of	the	herd	.
和	他	有	还	到	服从	这	法律	的	这	一群	.

他还必须遵守群体的法则。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	shall	now	tell	you	about	that	.
我	将	现在	告诉	你	关于	那	.

现在我就来告诉你这件事。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði][hɜːrd]

He	Must	Keep	Order	in	the	Herd
他	必须	保持	命令	在	这	一群

他必须维持牛群的秩序

[ðə; ði][θɜːrd]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ['liːdər] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .

The	third	duty	of	the	elephant	leader	is	to	keep	order	in	the	herd	.
这	第三	责任	的	这	大象	领导者	是	到	保持	命令	在	这	一群	.

象群首领的第三项职责是维持象群秩序。

[moʊst] ['elifənts] [ɑːr; ər][baɪ]['neɪtʃər]['dʒent(ə)l] , ['dɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] .

Most	elephants	are	by	nature	gentle	,	docile	,	and	obedient	.
最多	大象	是	经过	自然	温和的	,	温顺	,	和	听话	.

大多数大象天性温顺、驯服、听话。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [men] [kæn; kən] [teɪm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːrk] ; ['ʌðərwaɪz] ,

That	is	why	men	can	tame	them	and	make	them	work	;	otherwise	,
那	是	为什么	男人	能	驯服	他们	和	制作	他们	工作	;	否则	,

这就是为什么男人可以驯服它们并让它们工作；否则，

[ɪf] ['elifənts] [wɜːr; wər][baɪ] ['neɪtʃər] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] ,

if	elephants	were	by	nature	fierce	and	disobedient	,
如果	大象	是	经过	自然	凶猛的	和	忤	,

如果大象天性凶猛桀骜不驯，

[men] [kʊd; kəd][nɑːt] [treɪn] [ðem; ðəm][soʊ] ['pɜːrfɪktli] [æz; əz][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

men	could	not	train	them	so	perfectly	as	to	perform	at	a	circus	,
男人	可以	不是	火车	他们	所以	完美	作为	到	履行	在	一个	马戏团	,

人类无法将它们训练得如此完美，以至于能在马戏团表演。

[ɔːr] ['kæri] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] .

or	carry	people	in	a	procession	.
或者	携带	人们	在	一个	游行	.

或者载着人们列队游行。

[soʊ]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wer] [ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər][waɪld] ,

So	even	in	the	jungle	,	where	the	elephants	are	wild	,
所以	甚至	在	这	丛林	,	在哪里	这	大象	是	荒野	,

所以即使在丛林里，在野生大象出没的地方，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['liːdər] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

they	usually	obey	the	leader	and	keep	the	laws	of	the	herd	.
他们	通常	服从	这	领导者	和	保持	这	法律	的	这	一群	.

它们通常会服从首领，遵守群体的法则。

[ðiːz] [lɔːz] ['tʃiːfli] [kən'sɜːrn][ðer; ðər] ['deɪli] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

These	laws	chiefly	concern	their	daily	food	and	drink	.
这些	法律	主要	忧虑	他们的	日常的	食物	和	喝	.

这些法律主要涉及他们的日常饮食。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [ɪn][ðer; ðər] ['deɪli] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ðə; ði] ['elifənts] [mɑːrtʃ] [ɪn][ə; eɪ]

As	I	have	told	you	,	in	their	daily	search	for	food	the	elephants	march	in	a
作为	我	有	讲述	你	,	在	他们的	日常的	搜索	为了	食物	这	大象	行进	在	一个

[laɪn] , [-]

line	,	[	13	]
线	,	[	-	]

正如我告诉过你们的，大象每天外出觅食时都会排成一列行进。[13]

[wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] .
one behind another .
一 在后面 其他 .

一个接一个。

[ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [maɪt] [wɑ:nt][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [i:t] [ʌp] [ɔ:l]
A selfish elephant in the middle of the line might want to stop and eat up all
一个 自私 大象 在 这 中间 的 这 线 可能 想 到 停止 和 吃 向上全部
[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [hɪm; ɪm] ;
the leaves on a tree near him ;
这 树叶 在 一个 树 靠近 他 ;

队伍中间一头自私的大象可能会停下来，吃掉附近树上所有的树叶；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][soʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [blɑ:k] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
and if he did so , he would block the way for those behind him , and
和 如果 他 做过 所以 , 他 会 堵塞 这 方式 为了 那些 在后面 他 , 和
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

如果他这样做，就会挡住后面的人的路，而且，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [li:vz] [ɑ:n] [ðæt] [tri:] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]
there would be no leaves on that tree for them to eat when they came to
那里 会 是 不 树叶 在 那 树 为了 他们 到 吃 什么时候 他们 来了 到
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

当他们来到那棵树下时，树上已经没有叶子可供他们食用了。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [ɪn][ðə; ði][hɜ:rd] [ðæt] [i:tʃ] ['elɪfənt] [mʌst; məst] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:]
So there is a general rule in the herd that each elephant must take just a few
所以 那里 是 一个 一般的 规则 在 这 一群 那 每个 大象 必须 拿 只是 一个 很少
[ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] ,
of the leaves from a tree ,
的 这 树叶 从 一个 树 ,

因此，象群中有一条普遍的规则，即每头大象只能从树上摘取几片叶子。

[ænd; ənd] [ðen] [mu:v] [ɑ:n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn'sted] [hi:; hi] [dʌz] [blɑ:k] [ðə; ði] [wei] ,
and then move on ; and if instead he does block the way ,
和 然后 移动 在 ; 和 如果 反而 他 做 堵塞 这 方式 ,

然后继续前进；如果他挡住了去路，

[ðə; ði] ['elifənts] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [meɪ] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mu:v] [ɑ:n] .
the elephants behind him may push him forward and make him move on .
这 大象 在后面 他 可能 推 他 向前 和 制作 他 移动 在 .

他身后的大象可能会推着他前进，让他继续前行。

" [bʌt; bət] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [æsk] ,
" But , " you may ask ,
" 但 , " 你 可能 问 ,

“但是，”你可能会问，

" [waɪ] [kɑ:nt][ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ][stɑ:p][ænd; ənd] [i:t] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [li:vz]
" why can't the other elephants behind him also stop and eat up all the leaves
" 为什么 不能 这 其他 大象 在后面 他 还 停止 和 吃 向上全部 这 树叶
[ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [nɪr] [ðem; ðəm] ?
on the trees near them ?
在 这 树木 靠近 他们 ?

“为什么他身后的其他大象不能停下来，吃掉附近树上的所有树叶呢？”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ber] [ʌv; əv] [liːvz] ,

" **Because** **then** **all** **the** **trees** **on** **that** **line** **of** **march** **would** **be** **bare** **of** **leaves** **,**

" 因为 然后 全部 这 树木 在 那 线 的 行进 会 是 裸 的 树叶 ,

因为那样一来，行军路线上的所有树木都会光秃秃的，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [freʃ] [liːvz] [tuː; tə] [groʊ] [ðer; ðər] [əˈgen] .

and **it** **might** **take** **a** **whole** **month** **for** **fresh** **leaves** **to** **grow** **there** **again** **.**

和 它 可能 拿 一个 所有的 月 为了 新鲜的 树叶 到 生长 那里 再次 .

那里可能需要整整一个月才能再次长出新叶。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][hɜːrd] [tʊk] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [triː] ,

But **if** **the** **herd** **took** **only** **a** **portion** **of** **the** **leaves** **from** **each** **tree** **,**

但 如果 这 一群 采取 仅有的 一个 部分 的 这 树叶 从 每个 树 ,

但如果牛群只从每棵树上取走一部分树叶，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [pæθ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə]

there **would** **be** **enough** **food** **for** **them** **along** **that** **path** **if** **they** **happened** **to**

那里 会 是 足够的 食物 为了 他们 沿着 那 小路 如果 他们 发生 到

[ˈvɪzɪt][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

visit **it** **again** **in** **a** **few** **days** **.**

访问 它 再次 在 一个 很少 天 .

如果他们几天后再次来到这条路上，沿途会有足够的食物供他们食用。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈelifənts] [niːd] [meɪk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] [pæðz] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,

In **fact** **,** **the** **elephants** **need** **make** **only** **a** **few** **such** **paths** **through** **the** **jungle** **,**

在 事实 , 这 大象 需要 制作 仅有的 一个 很少 这样的 路径 通过 这 丛林 ,

事实上，大象只需要在丛林中开辟几条这样的路径即可。

[ɪf] [ðeɪ] [iːt] [ˈoʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [əˈlɔːŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

if **they** **eat** **only** **part** **of** **the** **leaves** **at** **a** **time** **along** **any** **of** **the** **[** **14** **]**

如果 他们 吃 仅有的 部分 的 这 树叶 在 一个 时间 沿着 任何 的 这 [-]

如果他们一次只吃一部分叶子，沿着任何[14]

[pæðz] .

paths **.**

路径 .

路径。

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈvɪzɪt] [ðiːz] [pæðz] [ɪn][tɜːrn][ɑːn] [ˈʌðər] [deɪz] ,

Then **they** **can** **visit** **these** **paths** **in** **turn** **on** **other** **days** **,**

然后 他们 能 访问 这些 路径 在 转动 在 其他 天 ,

然后他们可以在其他日子里依次游览这些路线。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [ɪˈnʌf] [fuːd] [ðer; ðər] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [freʃ] [liːvz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈgroʊɪŋ]

and **always** **find** **enough** **food** **there** **—** **because** **the** **fresh** **leaves** **constantly** **growing**

和 总是 寻找 足够的 食物 那里 — 因为 这 新鲜的 树叶 不断地 生长

[ɑːn][ðə; ði] [triːz] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] .

on **the** **trees** **would** **make** **up** **for** **the** **small** **portion** **they** **had** **eaten** **.**

在 这 树木 会 制作 向上 为了 这 小的 部分 他们 有 吃 .

而且总能在那里找到足够的食物——因为树上不断生长的新鲜树叶可以弥补他们吃掉的少量食物。

[soʊ][juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [waɪz] [ðə; ði] [ˈelifənts] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðæt] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .

So **you** **understand** **how** **wise** **the** **elephants** **are** **in** **having** **that** **law** **in** **the** **herd** **.**

所以 你 理解 如何 明智的 这 大象 是 在 拥有 那 法律 在 这 一群 .

所以你应该明白，大象制定群体守则是多么明智了。

" [bʌt; bət] , " [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , " [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,

" **But** **,** " **you** **may** **say** **,** " **if** **they** **were** **to** **eat** **all** **the** **leaves** **on** **a** **tree** **,**

" 但 , " 你 可能 说 , " 如果 他们 是 到 吃 全部 这 树叶 在 一个 树 ,

“但是，”你可能会说，“如果他们吃光了树上所有的叶子，

[ðer; ðər] [pæθ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] ; [waɪl] [ɪf] [ðeɪ] [iːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

their	path	would	be	a	short	one	;	while	if	they	eat	only	a	portion	of	the
他们的	小路	会	是	一个	短的	一	;	尽管	如果	他们	吃	仅有的	一个	部分	的	这

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

它们的路径会很短；而如果它们只吃一部分叶子，

[ðer; ðər] [pæθ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

their	path	would	be	much	longer	,
他们的	小路	会	是	很多	更长	,

他们的路会更长，

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['nɪb(ə)l] [frʌm; frəm] ['meni] [mɔːr] [triːz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] .

as	they	must	nibble	from	many	more	trees	to	satisfy	their	hunger	.
作为	他们	必须	蚕食	从	许多	更多的	树木	到	满足	他们的	饥饿	.

它们必须啃食更多树木的果实才能满足饥饿。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .

"	That	is	quite	true	.
"	那	是	相当	真的	.

“确实如此。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pæθ] ,

But	there	is	no	advantage	in	having	a	short	path	,
但	那里	是	不	优势	在	拥有	一个	短的	小路	,

但是路径短并没有什么优势。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] ['wɔːtər]

because	at	the	end	of	their	march	in	search	of	food	they	must	find	water
因为	在	这	结尾	的	他们的	行进	在	搜索	的	食物	他们	必须	寻找	水

[tuː; tə] [drɪŋk] ,

to	drink	,
到	喝	,

因为他们跋涉寻找食物的最后，必须找到水喝。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['sevrəl] [maɪlz]

as	I	have	already	told	you	—	and	they	may	have	to	go	several	miles
作为	我	有	已经	讲述	你	—	和	他们	可能	有	到	去	一些	英里

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [striːm] .

to	reach	the	nearest	stream	.
到	抵达	这	最近的	溪流	.

正如我之前告诉过你们的——他们可能要走好几英里才能到达最近的小溪。

[soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['nɪb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] ,

So	they	might	as	well	nibble	from	the	trees	all	the	way	to	the	stream	,
所以	他们	可能	作为	出色地	蚕食	从	这	树木	全部	这	方式	到	这	溪流	,

所以它们很可能会从树上一直啃食到溪流边。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['elifənts] [kæn; kən] ['iːzəli] [mɑːrtʃ] [ten] [ɔːr] [twelv] [maɪlz] [ɪn] [ðæt] ['mænər] ['evri]

especially	as	elephants	can	easily	march	ten	or	twelve	miles	in	that	manner	every
尤其	作为	大象	能	容易地	行进	十	或者	十二	英里	在	那	方式	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

尤其是大象每天可以轻松地以这种方式行进十到十二英里。

[bɪ'saɪdz] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [liːvz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [triː] ,

Besides	,	after	taking	a	bunch	of	leaves	from	a	tree	,
除了	,	后	采取	一个	束	的	树叶	从	一个	树	,

此外，从树上摘下一把叶子之后，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [tʃuː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][nekst][baɪt] ; [soʊ] , ['miːnwaɪl] ,

they	must	chew	it	before	taking	the	next	bite	;	so	,	meanwhile	,
他们	必须	嚼	它	前	采取	这	下一个	咬	;	所以	,	同时	,

他们必须先咀嚼才能吃下一口；所以，与此同时，

[ðeɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [wɔːk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [triː] .

they	might	just	as	well	walk	on	to	the	next	tree	.
他们	可能	只是	作为	出色地	走	在	到	这	下一个	树	.

他们还不如直接走到下一棵树下。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ðeɪ] [-]

In	fact	,	if	they	[	15	]
在	事实	, 如果		他们	[	-	]

事实上，如果他们[15]

[hæv; həv][nɑːt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ['tʃuːɪŋ] ,

have	not	quite	finished	chewing	,
有	不是	相当	完成的	咀嚼	,

还没完全嚼完，

[moʊst] ['elifənts] [pæs] [baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] [triːz] [bɪˈfɔːr] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][nekst][baɪt] .

most	elephants	pass	by	one	or	two	trees	before	taking	the	next	bite	.
最多	大象	经过	经过	一	或者	二	树木	前	采取	这	下一个	咬	.

大多数大象在吃下一顿饭之前，都会经过一两棵树。

[ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] ['riːəli] [waɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

That	shows	how	really	wise	they	are	.
那	演出	如何	真的	明智的	他们	是	.

这说明他们真的很有智慧。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ɪˈnʌf] [fuːd] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [pæθ] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː]

For	then	they	are	sure	of	finding	enough	food	along	that	path	when	they	visit	it
为了	然后	他们	是	当然	的	寻找	足够的	食物	沿着	那	小路	什么时候	他们	访问	它

[əˈgen] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .

again	a	few	days	later	.
再次	一个	很少	天	之后	.

这样，他们就能确保几天后再次沿着这条路走时，能够找到足够的食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [huː] [sets] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]

It	is	the	president	of	the	herd	who	sets	a	good	example	to	the	others	in
它	是	这	总统	的	这	一群	WHO	套	一个	好的	例子	到	这	其他的	在

['duːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [waɪz] [θɪŋz] .

doing	all	these	wise	things	.
正在做	全部	这些	明智的	事物	.

正是这群动物中的首领，在做这些明智的事情上，为其他动物树立了榜样。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,

As	he	walks	at	the	head	of	the	line	,
作为	他	散步	在	这	头	的	这	线	,

他走在队伍的最前面，

[hiː; hi] [siːz] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [pæθ] ,

he	sees	at	a	glance	what	is	the	best	thing	to	do	in	that	particular	path	,
他	看到	在	一个	瞥一眼	什么	是	这	最好的	事物	到	做	在	那	特别的	小路	,

他一眼就能看出在那条特定的道路上最好的做法是什么。

['weðər] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] ['evri] [triː] ,

whether	to	nibble	a	little	from	every	tree	,
无论	到	蚕食	一个	小的	从	每一个	树	,

是否要从每棵树上摘一点果子?

[ɔːr][tuː; tə] [pæs] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [wɪˈðaʊt] [ˈnɪblɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

or	to	pass	by	a	few	trees	without	nibbling	from	them	at	all	.
或者	到	经过	经过	一个	很少	树木	没有	轻咬	从	他们	在	全部	.

或者路过几棵树，却丝毫不去啃食它们的枝叶。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [hiː; hi] [dʌz] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈelifənts] [duː][ˈæftər][hɪm; ɪm] .

And	whatever	he	does	,	all	the	other	elephants	do	after	him	.
和	任何	他	做	,	全部	这	其他	大象	做	后	他	.

他做什么，其他大象都会跟着做。

[maɪ] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] .

My	dear	children	,	it	is	exactly	the	same	among	us	.
我的	亲爱的	孩子们	,	它	是	确切地	这	相同的	之中	我们	.

亲爱的孩子们，我们之间也完全一样。

[wen] [fuːd] [ɪz] [skers] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] ,

When	food	is	scarce	in	a	country	and	people	must	be	careful	,
什么时候	食物	是	稀少	在	一个	国家	和	人们	必须	是	小心	,

当一个国家食物匮乏，人们必须谨慎行事时，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [huː] [telz] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [tuː; tə][ˈpɔːrʃ(ə)n] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [səˈplaɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

then	it	is	the	President	who	tells	us	how	to	portion	out	the	food	supply	in	the	country	.
然后	它	是	这	总统	WHO	讲述	我们	如何	到	部分	出去	这	食物	供应	在	这	国家	.

然后，总统就来告诉我们如何分配全国的粮食供应。

[ˈʌðərwaɪz] , [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˈweɪstfl] [ænd; ənd] [θroʊ] [fuːd] [əˈweɪ] — [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] .

Otherwise	,	some	people	would	be	wasteful	and	throw	food	away	—	and	others	would	not	have	enough	to	eat	.
否则	,	一些	人们	会	是	浪费	和	扔	食物	离开	—	和	其他的	会	不是	有	足够的	到	吃	.

否则，有些人会浪费食物，而另一些人则会吃不饱饭。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈtʃaɪldhʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv] [fuːd] .

It	is	very	important	to	learn	from	your	childhood	to	be	careful	of	food	.
它	是	非常	重要的	到	学习	从	你的	童年	到	是	小心	的	食物	.

从小培养注意饮食习惯非常重要。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈevri] [mæn] , [ˈwʊmən] ,

Do	you	know	that	in	the	United	States	every	man	,	woman	,
做	你	知道	那	在	这	团结的	各州	每一个	男人	,	女士	,

你知道在美国，每个男人、女人、

[ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɑːn][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [θroʊz] [əˈweɪ] [ˈevri] [jɪr] [ˈsev(ə)n]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] ? [-]

and	child	on	an	average	throws	away	every	year	seven	dollars	-	worth	of	food	on	the	plate	?	[	16	]
和	孩子	在	一个	平均的	投掷	离开	每一个	年	七	美元	-	值得	的	食物	在	这	盘子	?	[	-	]

平均每个孩子每年都会扔掉价值七美元的盘中食物？[16]

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['pʊrhaʊs,'pɔːrhaʊs][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] .

That	would	be	enough	to	feed	all	the	people	in	the	poorhouses	and	the	hospitals	.
那	会	是	足够的	到	喂养	全部	这	人们	在	这	贫民院	和	这	医院	.

这足以养活所有贫民院和医院里的病人。

['elifənts] [ɑːr; ər][moʊst] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] .

Elephants	**are**	**most**	**careful**	**of**	**their**	**food**	**.**
大象	是	最多	小心	的	他们的	食物	.

大象对食物极其谨慎。

[ðer; ðər] ['prezɪdənt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fuːd]

Their	**president**	**is**	**all**	**the**	**time**	**thinking**	**of**	**the**	**best**	**method**	**of**	**making**	**the**	**food**
他们的	总统	是	全部	这	时间	思维	的	这	最好的	方法	的	制作	这	食物

[sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [læst] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] .

supply	**of**	**the**	**jungle**	**last**	**them**	**from**	**season**	**to**	**season**	**.**
供应	的	这	丛林	最后的	他们	从	季节	到	季节	.

他们的总统一直在思考如何才能最好地保证丛林中的食物供应能够持续到下一个季节。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [mʌst; məst] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðæt] , [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd]

But	**the**	**other**	**elephants**	**must**	**help**	**him**	**to**	**do**	**that**	**,**	**by**	**following**	**his**	**good**
但	这	其他	大象	必须	帮助	他	到	做	那	,	经过	下列的	他的	好的

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	**.**
例子	.

但其他大象必须效仿他的好榜样来帮助他做到这一点。

[ɪf] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['elɪfənt] [ɪz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd]

If	**any**	**particular**	**elephant**	**is**	**selfish**	**and**	**wants**	**to**	**eat**	**up**	**at**	**once**	**all**	**the**	**food**
如果	任何	特别的	大象	是	自私	和	想要	到	吃	向上	在	一次	全部	这	食物

[nɪr] [hɪm; ɪm] ,

near	**him**	**,**
靠近	他	,

如果某头大象很自私，想一次性吃掉附近所有的食物，

[hiː; hi][ɪz] [pʊʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld]

he	**is**	**pushed**	**out**	**of**	**the**	**line**	**by**	**the**	**other**	**elephants**	**,**	**as**	**I**	**have**	**already**	**told**
他	是	推动	出去	的	这	线	经过	这	其他	大象	,	作为	我	有	已经	讲述

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

正如我之前告诉你的，他被其他大象挤出了队伍。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['nɔːti] [ə'gen] , [hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .

If	**he**	**is**	**naughty**	**again**	**,**	**he**	**is**	**more**	**severely**	**punished**	**.**
如果	他	是	淘气	再次	,	他	是	更多的	严重	受到惩罚	.

如果他再不听话，将会受到更严厉的惩罚。

[haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['pʌnɪʃt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] .

How	**he**	**is**	**punished**	**,**	**I**	**shall**	**tell**	**you**	**in**	**another**	**chapter**	**.**
如何	他	是	受到惩罚	,	我	将	告诉	你	在	其他	章	.

他将受到怎样的惩罚，我将在另一章中告诉你们。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['nɔːti] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] ; [fɔːr; fər] ,

I	**shall**	**then**	**tell**	**you**	**how**	**all**	**sorts**	**of**	**naughty**	**elephants**	**are**	**punished**	**;**	**for**	**,**
我	将	然后	告诉	你	如何	全部	排序	的	淘气	大象	是	受到惩罚	;	为了	,

然后我将告诉你们各种淘气的大象是如何受到惩罚的；因为，

[dʒʌst] [laɪk] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

just	**like**	**people**	**in**	**a**	**country**	**,**
只是	喜欢	人们	在	一个	国家	,

就像一个国家的人民一样，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] ['elifənts] [ðæt] [duː][nɑːt]

I	am	sorry	to	say	that	there	are	in	the	jungle	a	few	elephants	that	do	not
我	是	对不起	到	说	那	那里	是	在	这	丛林	一个	很少	大象	那	做	不是

[ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] .

obey	the	law	.
服从	这	法律	.

很遗憾，丛林里确实有一些不遵守规则的大象。

[æn; ən] ['elɪfənt] [kæn; kən][biː; bi] ['selfɪʃ] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['iːtɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['drɪŋkɪŋ] .

An	elephant	can	be	selfish	not	only	in	eating	,	but	also	in	drinking	.
一个	大象	能	是	自私	不是	仅有的	在	吃	,	但	还	在	喝	.

大象不仅在吃东西时会自私，在喝水时也会自私。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn] [bʊk] [aɪ] — [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [stænd][ɪn][ə; eɪ]

You	will	remember	what	I	told	you	in	Book	I	—	how	all	the	elephants	stand	in	a
你	将要	记住	什么	我	讲述	你	在	书	我	—	如何	全部	这	大象	站立	在	一个

[laɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;

line	along	the	bank	of	a	stream	and	drink	;
线	沿着	这	银行	的	一个	溪流	和	喝	;

你会记得我在第一卷里告诉你们的——所有的大象都沿着溪流岸边排成一排喝水；

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['sætɪsfaɪd][ðer; ðər] [θɜːrst] ,

and	after	they	have	all	satisfied	their	thirst	,
和	后	他们	有	全部	使满意	他们的	口渴	,

当他们都解渴之后，

[ðeɪ] [meɪ] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [swɪm] .

they	may	jump	into	the	water	to	bathe	and	swim	.
他们	可能	跳	进入	这	水	到	洗澡	和	游泳	.

它们可能会跳入水中洗澡和游泳。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['selfɪʃ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['elɪfənt] [tuː; tə] [-]

It	would	be	very	selfish	for	an	elephant	to	[	17	]
它	会	是	非常	自私	为了	一个	大象	到	[	-	]

对于一头大象来说，这样做是非常自私的[17]

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ;

jump	into	the	water	before	the	others	had	finished	drinking	;
跳	进入	这	水	前	这	其他的	有	完成的	喝	;

趁其他人还没喝完水，跳进水里；

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['mʌdi] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [stɪl]

for	then	he	would	muddy	the	water	which	some	of	the	others	were	still
为了	然后	他	会	浑	这	水	哪个	一些	的	这	其他的	是	仍然

['drɪŋkɪŋ] .

drinking	.
喝	.

因为那样他会把其他人还在喝的水弄浑。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz] ['veri] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .

And	for	such	conduct	an	elephant	is	very	severely	punished	.
和	为了	这样的	执行	一个	大象	是	非常	严重	受到惩罚	.

对于这种行为，大象会受到非常严厉的惩罚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] [ə'fens] [ɪn][æn; ən] ['elɪfənt] [hɜːrd][ɪz] ['kwɔːrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ;

But	the	very	worst	offense	in	an	elephant	herd	is	quarrelling	and	fighting	;
但	这	非常	最差	罪行	在	一个	大象	一群	是	争吵	和	斗争	;

[fɔːr; fər] , ['sʌmtaɪmz] ,

for	,	sometimes	,
为了	,	有时	,

但象群中最严重的罪行是争吵和打斗；因为，有时，

[tuː] ['elifənts] [duː] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd] [faɪt] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['nɔːti] [bɔɪz] [ɪn] [skuːl] .

two	elephants	do	quarrel	and	fight	,	just	like	a	couple	of	naughty	boys	in	school	.
二	大象	做	争吵	和	斗争	,	只是	喜欢	一个	夫妻	的	淘气	男孩们	在	学校	.

两头大象会争吵打架，就像学校里两个调皮捣蛋的男孩一样。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['nevər] ['eni] ['riːəl] [niːd] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [ɪn] [æn; ən] ['elɪfənt] [hɜːrd] ;

But	there	is	never	any	real	need	to	quarrel	in	an	elephant	herd	;
但	那里	是	绝不	任何	真实的	需要	到	争吵	在	一个	大象	一群	;

但象群中其实根本没有争吵的必要；

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elifənts] [hæz; həz] [dʌn] [rɔːŋ] [ɔːr] ['broʊkən] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	if	one	of	the	elephants	has	done	wrong	or	broken	the	rules	of	the
为了	如果	一	的	这	大象	有	完毕	错误的	或者	破碎的	这	规则	的	这

[hɜːrd] ,

herd	,
一群	,

如果其中一头大象做错了事，或者违反了象群的规则，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] — [dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [skuːl] [ə; eɪ]

he	will	be	punished	by	the	president	of	the	herd	—	just	as	in	school	a
他	将要	是	受到惩罚	经过	这	总统	的	这	一群	—	只是	作为	在	学校	一个

['nɔːti] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .

naughty	boy	would	be	punished	by	the	teacher	or	by	the	head	of	the	school	.
淘气	男生	会	是	受到惩罚	经过	这	老师	或者	经过	这	头	的	这	学校	.

他将受到牛群首领的惩罚——就像在学校里，一个淘气的孩子会受到老师或校长的惩罚一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['elɪfənt] [ɪn] [ðə; ði] [hɜːrd] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [ɔːr] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

It	is	not	necessary	for	any	other	elephant	in	the	herd	to	quarrel	or	fight	with
它	是	不是	必要的	为了	任何	其他	大象	在	这	一群	到	争吵	或者	斗争	和

[ðə; ði] ['nɔːti] ['elɪfənt] ,

the	naughty	elephant	,
这	淘气	大象	,

象群中的其他大象没有必要与这头淘气的大象争吵或打架。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪndʒərd] [baɪ] [hɪm; ɪm] ;

even	if	he	has	been	injured	by	him	;
甚至	如果	他	有	到过	受伤	经过	他	;

即使他曾被他伤害过；

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['nɔːti] ['elɪfənt] [suːn] [ɪ'nʌf] .

the	president	of	the	herd	will	punish	the	naughty	elephant	soon	enough	.
这	总统	的	这	一群	将要	惩治	这	淘气	大象	很快	足够的	.

象群首领很快就会惩罚这头淘气的象。

[soʊ] [ɪf] [tuː] ['elifənts] [duː] [faɪt] , [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] ;

So	if	two	elephants	do	fight	,	both	of	them	are	punished	;
所以	如果	二	大象	做	斗争	,	两个都	的	他们	是	受到惩罚	;

所以如果两头大象打架，它们都会受到惩罚；

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

of	course	the	one	who	began	the	fight	is	punished	more	severely	than	the	other	.
的	课程	这	一	WHO	开始	这	斗争	是	受到惩罚	更多的	严重	比	这	其他	.

[-]

[	18	]

[-]

当然，挑起争端的人会受到比其他人更严厉的惩罚。[18]

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd]

He	Must	Avoid	Danger	from	Outside
他	必须	避免	危险	从	外部

他必须避免来自外界的危险。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][mʌst; məst] [li:d] [ðə; ði] ['elifənts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə]

The	president	of	the	herd	must	lead	the	elephants	in	such	a	manner	as	to
这	总统	的	这	一群	必须	带领	这	大象	在	这样的	一个	方式	作为	到

[ə'vɔɪd] ['eni] ['deɪndʒər] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][hɜ:rd][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

avoid	any	danger	that	may	come	to	the	herd	from	outside	.
避免	任何	危险	那	可能	来	到	这	一群	从	外部	.

象群的首领必须带领象群，避免任何可能来自外部的危险。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] ; [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

In	the	jungle	there	are	other	wild	animals	;	most	of	them	are	,	of	course	,
在	这	丛林	那里	是	其他	荒野	动物	;	最多	的	他们	是	,	的	课程	,

丛林里还有其他野生动物；当然，它们中的大多数都是.....

[tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hɜ:rt][soʊ][lɑ:rdʒ][æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] ;

too	small	to	be	able	to	hurt	so	large	an	animal	as	an	elephant	;
也	小的	到	是	有能力的	到	伤害	所以	大的	一个	动物	作为	一个	大象	;

太小了，不可能伤害像大象这样庞大的动物；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪgər][ɪz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][soʊ] [fɪrs] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [hæf] -

but	a	tiger	is	so	strong	and	so	fierce	that	he	could	kill	a	small	,	half	-
但	一个	老虎	是	所以	强的	和	所以	凶猛的	那	他	可以	杀	一个	小的	,	一半	-

[groʊn] ['elɪfənt] .

grown	elephant	.
生长	大象	.

但是老虎力大无穷，凶猛无比，甚至可以杀死一头半大的幼象。

[ðə; ði]['taɪgər][kʊd; kəd] [haɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

The	tiger	could	hide	in	the	jungle	,
这	老虎	可以	隐藏	在	这	丛林	,

老虎可以藏身于丛林中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [smɔ:l] ['elɪfənt] ['hæpənd] [tu:; tə] [streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rd] ,

and	if	the	small	elephant	happened	to	stray	from	the	herd	,
和	如果	这	小的	大象	发生	到	流浪	从	这	一群	,

如果这头小象碰巧脱离了象群，

[ðə; ði]['taɪgər][kʊd; kəd] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

the	tiger	could	spring	upon	it	and	kill	it	.
这	老虎	可以	春天	之上	它	和	杀	它	.

老虎可能会扑上去把它杀死。

[soʊ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ki:ps] [ðə; ði] ['elifənts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni]

So	the	president	of	the	herd	usually	keeps	the	elephants	away	from	any
所以	这	总统	的	这	一群	通常	保持	这	大象	离开	从	任何

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [noʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'festid] [baɪ]['taɪgɚz] .

part	of	the	jungle	which	he	knows	to	be	infested	by	tigers	.
部分	的	这	丛林	哪个	他	知道	到	是	受感染的	经过	老虎	.

因此，象群的首领通常会让象群远离它知道有老虎出没的丛林区域。

[haʊ] [dʌz] [hi:; hi] [noʊ] [ðæt] ?

How	does	he	know	that	?
如何	做	他	知道	那	?

他怎么知道的?

[baɪ][ðə; ði] [pɔ:] [ma:rks] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði]['taɪgɚz] .

By	the	paw	marks	made	on	the	ground	by	the	tigers	.
经过	这	爪子	标记	制成	在	这	地面	经过	这	老虎	.

从老虎在地上留下的爪印可以判断。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgɚz] [liːv] ['plenti] [ʌv; əv] [pɔː] [maːrks][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt]

For	the	tigers	leave	plenty	of	paw	marks	on	the	ground	in	coming	in	and	out
为了	这	老虎	离开	很多	的	爪子	标记	在	这	地面	在	未来	在	和	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər][denz][tuː; tə] [hʌnt] [ðer; ðər] [preɪ] ['evri] [deɪ] .

of	their	dens	to	hunt	their	prey	every	day	.
的	他们的	巢穴	到	打猎	他们的	猎物	每一个	天	.

老虎每天进出洞穴捕猎，会在地上留下很多爪印。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [hɜːrd] [kʌmz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [pɔː] [maːrks]

So	if	the	president	of	the	elephant	herd	comes	across	a	line	of	such	paw	marks
所以	如果	这	总统	的	这	大象	一群	来	穿过	一个	线	的	这样的	爪子	标记

,

,

,

所以，如果象群首领偶然发现了一排这样的爪印，

[hiː; hi][tɜːrnz][ə'saɪd][ænd; ənd] [liːdz] [ðə; ði][hɜːrd][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

he	turns	aside	and	leads	the	herd	in	another	direction	.
他	转弯	旁边	和	线索	这	一群	在	其他	方向	.

他转身，带领羊群朝另一个方向走去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðə; ði][hɜːrd] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['taɪgər][kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ,

Of	course	,	if	the	herd	happened	to	meet	a	tiger	quite	suddenly	,
的	课程	, 如果	这	一群	发生	到	见面	一个	老虎	相当	突然	,

当然，如果羊群碰巧突然遇到一只老虎的话……

[ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [feɪs] [ðə; ði]['taɪgər] .

they	would	at	once	face	the	tiger	.
他们	会	在	一次	脸	这	老虎	.

他们会立刻与老虎正面交锋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [-]

And	the	tiger	would	never	dare	to	[	19	]
和	这	老虎	会	绝不	敢	到	[	-	]

老虎绝不敢[19]

[ə'tæk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['elɪfənt] [ɪf] [ðə; ði][bɪg][wʌnz][wɜːr; wər] [nɪr] ,

attack	even	the	smallest	elephant	if	the	big	ones	were	near	,
攻击	甚至	这	最小	大象	如果	这	大的	一个	是	靠近	,

如果附近有大象，即使是最小的象也要攻击。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌsks] [ɔːr]['træmp(ə)l][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

for	they	could	drive	him	off	with	their	tusks	or	trample	upon	him	.
为了	他们	可以	驾驶	他	离开	和	他们的	象牙	或者	践踏	之上	他	.

因为它们可以用獠牙把他赶走，或者踩死他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['elɪfənt] [hɜːrd][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd]

But	the	greatest	danger	that	can	come	to	an	elephant	herd	from	outside
但	这	最	危险	那	能	来	到	一个	大象	一群	从	外部

[ɪz][frʌm; frəm][men] .

is	from	men	.
是	从	男人	.

但对象群来说，来自外界的最大危险来自人类。

[men] ['sʌmtaɪmz] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [waɪld] ['elifənts] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] ,

Men	sometimes	go	into	the	jungle	to	shoot	wild	elephants	with	guns	,
男人	有时	去	进入	这	丛林	到	射击	荒野	大象	和	枪支	,

有时，一些男人会进入丛林，用枪射杀野生大象。

[ɔːr][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ə'laɪv][ɪn][hjuːdʒ][træps] .

or	to	catch	them	alive	in	huge	traps	.
或者	到	抓住	他们	活	在	巨大的	陷阱	.

或者用巨大的陷阱活捉它们。

[soʊ][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði][træps][ɑːr; ər] ,

So	the	leader	of	the	herd	must	find	out	where	the	traps	are	,
所以	这	领导者	的	这	一群	必须	寻找	出去	在哪里	这	陷阱	是	,

所以，兽群的首领必须找出陷阱在哪里。

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] ['haɪdɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'vɔɪd] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

or	where	the	hunters	are	hiding	;	and	then	he	must	avoid	such	places	.
或者	在哪里	这	猎人	是	隐藏	;	和	然后	他	必须	避免	这样的	地方	.

或者猎人藏身的地方；那么他就必须避开这些地方。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sæləː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [bʊk] [aɪ] . ['sæləː]

You	will	remember	what	I	told	you	about	Salar	and	his	father	in	Book	I	.	Salar
你	将要	记住	什么	我	讲述	你	关于	萨拉尔	和	他的	父亲	在	书	我	.	萨拉尔

[wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] ['elɪfənt] [huː] ['nɪrli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][moʊst] ['trɪki] [træp] ,

was	the	boy	elephant	who	nearly	fell	into	a	most	tricky	trap	,
曾是	这	男生	大象	WHO	几乎	跌倒	进入	一个	最多	棘手	陷阱	,

你还记得我在第一册里讲过的萨拉尔和他父亲的故事吗？萨拉尔是一头小象，他差点掉进一个极其狡猾的陷阱里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪz] [oʊld] ['fɑːðər] [sə'spektɪd] [ðə; ði][træp][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]['sæləː][tuː; tə][hɔːlt] ;

but	his	wise	old	father	suspected	the	trap	and	called	to	Salar	to	halt	;
但	他的	明智的	老的	父亲	怀疑	这	陷阱	和	称为	到	萨拉尔	到	停止	;

但他睿智的老父亲察觉到了陷阱，叫萨拉尔停下脚步；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['sæləː] [əu'beid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [wʌns] ,

and	because	Salar	obeyed	his	father	and	halted	at	once	,
和	因为	萨拉尔	服从	他的	父亲	和	停止	在	一次	,

因为萨拉尔听从了他父亲的指示，立刻停了下来，

[hiː; hi][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [træp] .

he	just	escaped	falling	into	that	awful	trap	.
他	只是	逃脱	坠落	进入	那	可怕	陷阱	.

他侥幸逃脱了那个可怕的陷阱。

[wel] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['hʌntərz] [leɪ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][træps][tuː; tə] [kætʃ] [waɪld] ['elifənts] [ə'laɪv] ;

Well	,	in	the	jungle	hunters	lay	all	kinds	of	traps	to	catch	wild	elephants	alive	;
出色地	,	在	这	丛林	猎人	躺	全部	种类	的	陷阱	到	抓住	荒野	大象	活	;

在丛林里，猎人们会设置各种陷阱来活捉野生大象；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ðə; ði] ['hʌntərz] [traɪ]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə]

and	sometimes	for	several	years	the	hunters	try	over	and	over	again	to
和	有时	为了	一些	年	这	猎人	尝试	超过	和	超过	再次	到

[kætʃ] [ðə; ði] ['elifənts] ,

catch	the	elephants	,
抓住	这	大象	,

有时，猎人们会连续几年反复尝试捕捉大象。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] .

if	they	fail	to	catch	them	at	once	.
如果	他们	失败	到	抓住	他们	在	一次	.

如果他们不能立即抓住他们。

[soʊ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [hɜːrd][hæz; həz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][træps][ɔːl][ðə; ði]

So	the	president	of	an	elephant	herd	has	to	look	out	for	traps	all	the
所以	这	总统	的	一个	大象	一群	有	到	看	出去	为了	陷阱	全部	这

[taɪm] ;

time	;
时间	;

所以，象群的首领必须时刻提防陷阱；

[ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrd] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]['waɪzɪst] ['prezɪdənt] [ɪs'keɪps] ['kæptʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst]

and	the	herd	that	has	the	wisest	president	escapes	capture	for	the	longest
和	这	一群	那	有	这	最明智的	总统	逃脱	捕获	为了	这	最长

[taɪm] . [-]

time	.	[	20	]
时间	.	[	-	]

拥有最睿智的领袖的羊群，逃脱被俘的时间最长。[20]

[ɪn][fækt] , [æz; əz]['sælɑː][ɪz][æn; ən]['æktʃuəl] ['elɪfənt] , [nɑːt][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][wʌn] ,

In	fact	,	as	Salar	is	an	actual	elephant	,	not	an	imaginary	one	,
在	事实	,	作为	萨拉尔	是	一个	实际的	大象	,	不是	一个	假想	一	,

事实上，萨拉尔是一头真实的大象，而不是虚构的。

[aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['waɪli] ['liːdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi]

I	may	tell	you	that	his	father	was	such	a	wily	leader	of	his	herd	that	he
我	可能	告诉	你	那	他的	父亲	曾是	这样的	一个	狡猾的	领导者	的	他的	一群	那	他

[kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kæptʃər] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər]

kept	them	from	capture	for	ten	years	longer	than	the	leader	of	any	other
保留	他们	从	捕获	为了	十	年	更长	比	这	领导者	的	任何	其他

['elɪfənt] [hɜːrd][ɪn] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] .

elephant	herd	in	that	jungle	.
大象	一群	在	那	丛林	.

我可以告诉你，他的父亲是一位非常狡猾的象群首领，他带领象群躲避捕猎的时间比丛林中任何其他象群的首领都要长十年。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['hʌntərz] [huː] [siːk] [tuː; tə] [kɪl] [waɪld] ['elifənts] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] ,

As	for	hunters	who	seek	to	kill	wild	elephants	with	guns	,
作为	为了	猎人	WHO	寻找	到	杀	荒野	大象	和	枪支	,

至于那些试图用枪支猎杀野生大象的猎人，

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .

the	leader	of	the	herd	has	to	be	even	more	careful	in	avoiding	them	.
这	领导者	的	这	一群	有	到	是	甚至	更多的	小心	在	避免	他们	.

羊群的首领更要小心避开它们。

[ðiːz] ['hʌntərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][haɪd][bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kriːp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

These	hunters	usually	hide	behind	bushes	,	and	try	to	creep	up	to	the
这些	猎人	通常	隐藏	在后面	灌木丛	,	和	尝试	到	潜行者	向上	到	这

['elifənts] ;

elephants	;
大象	;

这些猎人通常躲在灌木丛后，试图悄悄接近大象；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn]

and	when	they	are	within	a	hundred	yards	of	the	elephants	,	they	begin
和	什么时候	他们	是	之内	一个	百	码	的	这	大象	,	他们	开始

['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

shooting	them	.
射击	他们	.

当他们接近大象一百码以内时，就开始向它们开枪。

[ðen] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][hæz; həz][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

Then	the	leader	of	the	herd	has	to	prove	his	wisdom	.
然后	这	领导者	的	这	一群	有	到	证明	他的	智慧	.

然后，兽群的首领必须证明自己的智慧。

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['liːdər] [wʊd] [stænd] [stɪl] , [ɔːr]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['hʌntərz] ;

A	foolish	leader	would	stand	still	,	or	even	try	to	charge	the	hunters	;
一个	愚蠢	领导者	会	站立	仍然	,	或者	甚至	尝试	到	收费	这	猎人	;

愚蠢的领袖会原地不动，甚至试图冲向猎人；

[ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] [wʊd] [get] [kɪld] .

and	then	more	of	the	elephants	would	get	killed	.
和	然后	更多的	的	这	大象	会	得到	被杀	.

然后就会有更多的大象被杀。

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪz] ['liːdər] ['gɪvz] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði]

But	a	wise	leader	gives	the	signal	to	run	away	as	soon	as	he	hears	the
但	一个	明智的	领导者	给予	这	信号	到	跑步	离开	作为	很快	作为	他	听到	这

[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [gʌn] ;

sound	of	the	first	gun	;
声音	的	这	第一的	枪	;

但明智的领导者一听到第一声枪响就会发出逃跑的信号;

[ðen] [æt; ət][moʊst]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər] [kɪld] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

then	at	most	only	one	or	two	of	the	elephants	are	killed	—	and	sometimes
然后	在	最多	仅有的	一	或者	二	的	这	大象	是	被杀	—	和	有时

[nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

none	at	all	.
没有任何	在	全部	.

那么最多只会有一两头大象被杀——有时甚至一头都不会被杀。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ə; eɪ] ['hʌntər] [mʌst; məst][hɪt][hɪm; ɪm][ɪg'zæktli]

Because	to	kill	an	elephant	with	a	gun	a	hunter	must	hit	him	exactly
因为	到	杀	一个	大象	和	一个	枪	一个	猎人	必须	打	他	确切地

[ɪn][wʌn] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] — [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɛləfənts] [ɪr] ,

in	one	particular	place	on	the	body	—	behind	the	elephant's	ear	,
在	一	特别的	地方	在	这	身体	—	在后面	这	大象的	耳朵	,

因为要用枪杀死一头大象，猎人必须精准地击中它身上的一个特定位置——大象耳朵后面。

[wer] [ðə; ði][skɪn][ɪz] [θɪn] .

where	the	skin	is	thin	.
在哪里	这	皮肤	是	薄的	.

皮肤较薄的地方。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['hʌntər] [meɪ] [nɑːt][hɪt][ðə; ði] ['elɪfənt] [dʒʌst][ðer; ðər] ,

At	the	first	shot	the	hunter	may	not	hit	the	elephant	just	there	,
在	这	第一的	射击	这	猎人	可能	不是	打	这	大象	只是	那里	,

猎人第一枪未必能击中大象的那个位置。

[bʌt; bət] [ɪn'flɪkt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [wuːnd] [-]

but	inflict	only	a	trifling	wound	[	21	]
但	造成	仅有的	一个	琐事	伤口	[	-	]

但只会造成轻微的伤口[21]

['elsˌwer] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪk] [skɪn] .

elsewhere	on	his	thick	skin	.
别处	在	他的	厚的	皮肤	.

他厚厚的皮肤上还有其他地方。

[soʊ][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] [æn; ən] ['elɪfənt] [meɪ] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

So	by	running	away	at	once	an	elephant	may	save	his	life	.
所以	经过	跑步	离开	在	一次	一个	大象	可能	节省	他的	生活	.

所以，大象立刻逃跑或许能保住性命。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔːl] ['lidər] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [waɪz] ,

But	as	all	leaders	are	not	so	wise	,
但	作为	全部	领导人	是	不是	所以	明智的	,

但并非所有领导者都如此睿智，

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] .

the	hunters	usually	manage	to	kill	one	or	two	of	the	elephants	.
这	猎人	通常	管理	到	杀	一	或者	二	的	这	大象	.

猎人们通常能猎杀一两头大象。

[aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] ['hʌntərz] [kɪl] [ðə; ði] ['elifənts] ['mɪrli] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [tʌsks] ,

I	may	tell	you	that	these	hunters	kill	the	elephants	merely	to	get	their	tusks	,
我	可能	告诉	你	那	这些	猎人	杀	这	大象	仅仅	到	得到	他们的	象牙	,

我可以告诉你，这些猎人猎杀大象仅仅是为了得到象牙。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sel] [æz; əz]['aɪvəri] .

which	they	sell	as	ivory	.
哪个	他们	卖	作为	象牙	.

他们把这些当作象牙出售。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [kɪl] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['ænɪmlz] [dʒʌst][fɔːr; fər] ['mʌni] ;

It	is	a	shame	to	kill	such	wonderful	animals	just	for	money	;
它	是	一个	耻辱	到	杀	这样的	精彩的	动物	只是	为了	钱	;

为了金钱而杀害如此美好的动物，实在令人痛心。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv]['æfrɪkə]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['elifənts]

and	you	ought	to	know	that	in	some	parts	of	Africa	almost	all	the	elephants
和	你	应该	到	知道	那	在	一些	部分	的	非洲	几乎	全部	这	大象

[hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [kɪld] .

have	now	been	killed	.
有	现在	到过	被杀	.

你应该知道，在非洲的一些地区，几乎所有的大象都已经被猎杀了。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌntərz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

If	the	hunters	continue	to	do	that	,
如果	这	猎人	继续	到	做	那	,

如果猎人们继续这样做，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['elifənts] [left] [ɪn]['æfrɪkə][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

there	will	be	no	elephants	left	in	Africa	in	a	few	years	.
那里	将要	是	不	大象	左边	在	非洲	在	一个	很少	年	.

几年后，非洲将不再有大象。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['veri] ['aɪvəri][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

Then	the	hunters	will	not	be	able	to	get	the	very	ivory	for	the	sake	of
然后	这	猎人	将要	不是	是	有能力的	到	得到	这	非常	象牙	为了	这	清酒	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [kɪl] [ðə; ði] ['elifənts] .

which	they	now	kill	the	elephants	.
哪个	他们	现在	杀	这	大象	.

那样一来，猎人们就无法获得他们现在为了获取象牙而猎杀大象的东西了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]

But	you	will	be	pleased	to	know	that	in	India	and	other	countries	of	Asia
但	你	将要	是	高兴	到	知道	那	在	印度	和	其他	国家	的	亚洲

['noʊbɑːdi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][waɪld] ['elɪfənt] ;

nobody	is	allowed	to	kill	a	wild	elephant	;
无人	是	允许	到	杀	一个	荒野	大象	;

但您一定会很高兴地知道，在印度和亚洲其他国家，任何人都不允许猎杀野生大象；

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eniwʌn] [dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][dʒeɪl] .

for	if	anyone	did	so	,	he	would	be	put	into	jail	.
为了	如果	任何人	做过	所以	,	他	会	是	放	进入	监狱	.

如果有人这样做，就会被关进监狱。

['speʃ(ə)l] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kætʃ] [waɪld] ['elifənts] [ə'laɪv] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld]
Special hunters are allowed to catch wild elephants alive , as I have already told
特别的 猎人 是 允许 到 抓住 荒野 大象 活 , 作为 我 有 已经 讲述
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

正如我之前告诉过你们的，允许特许猎人活捉野生大象；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər] [teɪmd] [ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə][duː][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['juːsf(ə)l]
and then the elephants are tamed and trained to do all kinds of useful
和 然后 这 大象 是 驯服 和 受过训练 到 做 全部 种类 的 有用
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

然后，人们驯服并训练大象从事各种有用的工作。

[sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][paɪl][lɔːgz] , [bɪld] ['brɪdʒɪz] , [meɪk] [roʊdz] , [ænd; ənd] [leɪ] ['wɔːtər] - [paɪps] ([siː]
such as to pile logs , build bridges , make roads , and lay water - pipes (see
这样的 作为 到 桩 日志 , 建造 桥梁 , 制作 道路 , 和 躺 水 - 管道 (看
['frʌntɪspiːs]) .
Frontispiece) .
卷首插图) .

例如堆放原木、建造桥梁、修建道路和铺设水管（见卷首插图）。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['elifənts] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [tuː; tə][duː] [trɪks] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,
Some of these elephants are also taught to do tricks in a circus ,
一些 的 这些 大象 是 还 教授 到 做 技巧 在 一个 马戏团 ,

有些大象还会被训练在马戏团表演杂技。

[ɔːr][tuː; tə] ['kæri] [grænd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] . [-]
or to carry grand people in a procession . [22]
或者 到 携带 盛大 人们 在 一个 游行 . [-]

或者在游行队伍中抬着贵宾。[22]

" [ðen] [haʊ] [duː] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪndiə] [get] [ðer; ðər]['aɪvəri] , [ɪf] [ðeɪ] ['nevər] [kɪl] [æn; ən] ['elɪfənt] ?
" Then how do people in India get their ivory , if they never kill an elephant ?
" 然后 如何 做 人们 在 印度 得到 他们的 象牙 , 如果 他们 绝不 杀 一个 大象 ?

“那么，如果印度人从不猎杀大象，他们是如何获得象牙的呢？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .
" you may ask .
" 你 可能 问 .

你可能会问。

[ðeɪ] [get] [ðə; ði]['aɪvəri] [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [daɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ;
They get the ivory when the elephant dies naturally ;
他们 得到 这 象牙 什么时候 这 大象 死亡 自然 ;

他们从自然死亡的大象身上获得象牙；

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪvəri][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ðen] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
and the ivory is just as good then as before .
和 这 象牙 是 只是 作为 好的 然后 作为 前 .

象牙的质量和以前一样好。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] ['veri] [waɪz] ?
Is not that very wise ?
是 不是 那 非常 明智的 ?

这难道不是非常明智的做法吗?

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [fɜ:rst] [get] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elifənts] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['hevi]

The	people	of	India	first	get	the	help	of	the	elephants	in	doing	all	their	heavy
这	人们	的	印度	第一的	得到	这	帮助	的	这	大象	在	正在做	全部	他们的	重的

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

印度人民最初依靠大象来完成所有繁重的工作，

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] ['aɪvəri] ['ɔ:lsoʊ] .

and	at	last	they	get	the	ivory	also	.
和	在	最后的	他们	得到	这	象牙	还	.

最后他们也得到了象牙。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [hju:dʒ] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['ɪndiə] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]

There	are	huge	buildings	in	India	,	some	of	which	are	more	than	two	thousand
那里	是	巨大的	建筑物	在	印度	,	一些	的	哪个	是	更多的	比	二	千

['jɪrz] [oʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

印度有很多宏伟的建筑，其中一些已有两千多年的历史。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊrəp] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [ɪg'zæktli]

which	are	so	wonderful	that	engineers	in	America	and	Europe	do	not	know	exactly
哪个	是	所以	精彩的	那	工程师	在	美国	和	欧洲	做	不是	知道	确切地

[haʊ] [ðoʊz] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [i'rektid] .

how	those	buildings	were	erected	.
如何	那些	建筑物	是	竖立	.

这些建筑如此精妙绝伦，以至于美国和欧洲的工程师们都不知道它们究竟是如何建造出来的。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['temp(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ;

There	is	a	particular	temple	on	the	top	of	a	mountain	;
那里	是	一个	特别的	寺庙	在	这	顶部	的	一个	山	;

在山顶上有一座特别的寺庙；

[ænd; ənd] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] - [fi:t] [haɪ] .

and	that	mountain	is	6000	feet	high	.
和	那	山	是	-	脚	高的	.

那座山海拔6000英尺。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['sɜ:rkjələr] [pi:s] [ʌv; əv] ['mɑ:rb(ə)l] ;

The	ceiling	over	the	center	of	the	temple	is	a	huge	circular	piece	of	marble	;
这	天花板	超过	这	中心	的	这	寺庙	是	一个	巨大的	圆	片	的	大理石	;

寺庙中央的穹顶是一块巨大的圆形大理石；

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɑ:rb(ə)l] ['si:lɪŋ] [ɪz] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ə'merɪkə]

and	that	marble	ceiling	is	so	large	that	for	a	long	time	people	in	America
和	那	大理石	天花板	是	所以	大的	那	为了	一个	长的	时间	人们	在	美国

[ænd; ənd] ['jʊrəp] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['drægd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	Europe	did	not	know	how	it	was	dragged	up	to	the	top	of	the
和	欧洲	做过	不是	知道	如何	它	曾是	拖拽	向上	到	这	顶部	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

而且，那大理石天花板非常巨大，以至于很长一段时间以来，美国和欧洲的人们都不知道它是如何被拖到山顶上的。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

and	then	placed	over	the	temple	.
和	然后	放置	超过	这	寺庙	.

然后将其放置在寺庙上方。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [treɪnd] ['elifənts] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][duː] [ðæt] . [
But **now** **we** **know** **that** **a** **team** **of** **trained** **elephants** **was** **used** **to** **do** **that** **.** **[**
但 现在 我们 知道 那 一个 团队 的 受过训练 大象 曾是 用过的 到 做 那 . [
-] [-]
23 **]** **[** **24** **]**
-] [-]

但现在我们知道，当时使用的是一支训练有素的大象队。[23][24]

[treɪnd] ['elifənts] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ]
Trained **Elephants** **at** **the** **Court** **of** **a** **King**
受过训练 大象 在 这 法庭 的 一个 国王

国王宫廷里的训练有素的大象

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ðæt] ['temp(ə)l][ɑːr; ər]
You **will** **be** **pleased** **to** **know** **,** **too** **,** **that** **the** **people** **who** **built** **that** **temple** **are**
你 将要 是 高兴 到 知道 , 也 , 那 这 人们 WHO 建造 那 寺庙 是
[kɔːld] [dʒeɪn] ,
called **Jains** **,**
称为 耆那教徒 ,

您或许也会很高兴地得知，建造那座寺庙的人被称为耆那教徒。

[huːm] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [bʊk] [aɪ] , [peɪdʒ] - (['fʊtnoʊt]) ,
whom **I** **mentioned** **in** **Book** **I** **,** **page** **163** **(** **footnote** **)** **,**
谁 我 提及 在 书 我 , 页 - (脚注) ,

我在第一卷第163页（脚注）中提到过他，

[æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] ['ænɪmlz] , [-]
as **the** **people** **who** **are** **kind** **to** **all** **animals** **,** **[** **25** **]**
作为 这 人们 WHO 是 种类 到 全部 动物 , [-]

像善待所有动物的人一样[25]

[ænd; ənd] [huː] ['nevər] [hɜːrt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɪnsekt] .
and **who** **never** **hurt** **even** **the** **smallest** **insect** **.**
和 WHO 绝不 伤害 甚至 这 最小 昆虫 .

而且他从不伤害哪怕是最小的昆虫。

[ɪn'sted] ,
Instead **,**
反而 ,

反而，

[ðiːz] [maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [tɔːt] [dʌm] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [bɪld]
these **mild** **and** **gentle** **people** **have** **taught** **dumb** **animals** **to** **help** **them** **build**
这些 温和的 和 温和的 人们 有 教授 哑的 动物 到 帮助 他们 建造
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
one **of** **the** **greatest** **wonders** **of** **the** **world** **.**
一 的 这 最 奇迹 的 这 世界 .

这些温和善良的人们教会了愚笨的动物帮助他们建造了世界奇迹之一。

[haʊ] [ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] . [
How **the** **elephants** **were** **taught** **to** **do** **that** **,** **I** **shall** **tell** **you** **in** **the** **next** **Book** **.** **[**
如何 这 大象 是 教授 到 做 那 , 我 将 告诉 你 在 这 下一个 书 . [
-]
26 **]**
-]

至于大象是如何学会做这件事的，我将在下一本书中告诉你们。[26]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[wɔːr][ænd; ənd] [nuːˈtræləti] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]

War	and	Neutrality	in	the	Jungle
战争	和	中立	在	这	丛林

丛林中的战争与中立

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [əˈnʌðər] [ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [hɜːrd]

Now	I	must	tell	you	about	another	duty	of	the	president	of	the	elephant	herd
现在	我	必须	告诉	你	关于	其他	责任	的	这	总统	的	这	大象	一群

:
:
:

现在我必须告诉你们象群首领的另一项职责：

[hiː; hi][mʌst; məst] [əˈvɔɪd] [əˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd][frʌm; frəm]

he	must	avoid	another	kind	of	danger	that	may	come	to	the	herd	from
他	必须	避免	其他	种类	的	危险	那	可能	来	到	这	一群	从

[ˌaʊtˈsaɪd] .

outside	.
外部	.

他必须避免另一种可能来自外部的危险。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [həːdz] [ʌv; əv] [ˈelifənts] [ˈsʌmtaɪmz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] ,

I	am	sorry	to	say	that	herds	of	elephants	sometimes	fight	with	one	another	,
我	是	对不起	到	说	那	畜群	的	大象	有时	斗争	和	一	其他	,

很遗憾，象群有时会互相争斗。

[dʒʌst][æz; əz] [neiʃəns] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [duː] .

just	as	nations	of	people	do	.
只是	作为	国家	的	人们	做	.

就像各个民族一样。

[əˈlæs] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈelifənts] [ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [sʌtʃ] [waɪz] [ˈænɪmlz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz]

Alas	,	although	elephants	are	usually	such	wise	animals	,	they	are	sometimes	as
唉	,	虽然	大象	是	通常	这样的	明智的	动物	,	他们	是	有时	作为

[ˈfuːlɪʃ] [æz; əz] [men] !

foolish	as	men	!
愚蠢	作为	男人	!

唉，虽然大象通常是非常聪明的动物，但它们有时也会像人类一样愚蠢！

[tuː] [həːdz] [ʌv; əv] [ˈelifənts] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːdɪŋ] [graʊnd] ,

Two	herds	of	elephants	may	find	the	same	feeding	ground	,
二	畜群	的	大象	可能	寻找	这	相同的	喂养	地面	,

两群大象可能会找到同一片觅食地。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [striːm] [ʌv; əv]

which	has	plenty	of	trees	to	eat	from	,	and	a	convenient	stream	of
哪个	有	很多	的	树木	到	吃	从	,	和	一个	方便的	溪流	的

[ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] .

water	to	drink	from	.
水	到	喝	从	.

那里有很多树木可供采摘，还有一条方便的溪流可供饮用。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [həːdz] [meɪ] [stɑːrt] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [nuː] [ˈfiːdɪŋ] [graʊnd] — [dʒʌst][æz; əz] [tuː]

Then	the	two	herds	may	start	fighting	for	that	new	feeding	ground	—	just	as	two
然后	这	二	畜群	可能	开始	斗争	为了	那	新的	喂养	地面	—	只是	作为	二

[neiʃəns] [ˈsʌmtaɪmz] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lænd] .

nations	sometimes	fight	for	a	new	land	.
国家	有时	斗争	为了	一个	新的	土地	.

然后，这两个兽群可能会为了争夺新的觅食地而打架——就像两个国家有时会为了争夺新领土而打架一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第二册(The Wonders of the Jungle, Book Two)
第2/7页

[əˈmʌŋ]	[ˈelifənts]	[ðə; ði][hɜːrd]	[ðæt]	[fɜːrst][faindz]	[ðə; ði]	[ˈfiːdɪŋ]	[graʊnd]	[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]	[kiːps]	[ˌaɪ ˈtiː] ;
Among	**elephants**	**the herd**	**that**	**first**	**finds**	**the**	**feeding**	**ground**	**usually**	**keeps**	**it** **;**
之中	大象	这 一群	那	第一的	发现	这	喂养	地面	通常	保持	它 ;

在象群中，最先找到觅食地的象群通常会占据这片觅食地；

[bʌt; bət]	[əˈnʌðər]	[hɜːrd]	[meɪ]	[kʌm]	[ðer; ðər][æt; ət]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm] ,
but	**another**	**herd**	**may**	**come**	**there**	**at**	**about**	**the**	**same**	**time** **,**
但	其他	一群	可能	来	那里	在	关于	这	相同的	时间 ,

但差不多同一时间，可能还有另一群牛会来到这里。

[ænd; ənd]	[kleɪm]	[tuː; tə][hæv; həv]	[faʊnd]	[ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst]	—	[ænd; ənd]	[meɪ]	[faɪt]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[hɜːrd][fɔːr; fər]
and	**claim**	**to** **have**	**found**	**it**	**first**	**—**	**and**	**may**	**fight**	**the**	**other**	**herd**	**for**
和	宣称	到 有	成立	它	第一的	—	和	可能	斗争	这	其他	一群	为了

[ðæt]	[nuː]	[ˈfiːdɪŋ]	[graʊnd] .
that	**new**	**feeding**	**ground** **.**
那	新的	喂养	地面 .

并声称自己是第一个发现这片新觅食地的——可能会与其他牛群争夺这片新觅食地。

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː]	[meɪ]	[ˈhæpən]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈsekənd]	[hɜːrd]	[ˈriːəli]	[-]
Or	**it**	**may**	**happen**	**that**	**the**	**second**	**herd**	**really**	**[**	**27**	**]**
或者	它	可能	发生	那	这	第二	一群	真的	[	-	]

或者第二群羊可能真的[27]

[keɪm]	[ðer; ðər][ˈleɪtər] ,	[bʌt; bət][ɪz]	[strɔːŋgər]	[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][hɜːrd] ,
came	**there**	**later** **,**	**but**	**is**	**stronger**	**than**	**the**	**first**	**herd**	**,**
来了	那里	之后 ,	但	是	更强	比	这	第一的	一群	,

虽然来得晚，但比第一批牛群更强壮。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]	[mɔːr]	[bʊl]	[ˈelifənts]	[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
as	**it**	**has**	**more**	**bull**	**elephants**	**in**	**it**	**.**
作为	它	有	更多的	公牛	大象	在	它	.

因为里面公象比较多。

[ðen]	[ðə; ði]	[ˈsekənd]	[hɜːrd]	[meɪ]	[traɪ][tuː; tə]	[draɪv]	[əˈweɪ]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[hɜːrd] ,
Then	**the**	**second**	**herd**	**may**	**try**	**to**	**drive**	**away**	**the**	**other**	**herd** **,**
然后	这	第二	一群	可能	尝试	到	驾驶	离开	这	其他	一群 ,

然后第二群羊可能会试图赶走另一群羊。

[wɪtʃ]	[ˈriːəli]	[faʊnd]	[ðæt]	[ˈfiːdɪŋ]	[graʊnd]	[fɜːrst] .
which	**really**	**found**	**that**	**feeding**	**ground**	**first** **.**
哪个	真的	成立	那	喂养	地面	第一的 .

它才是第一个真正找到觅食地的人。

[waɪz]	[ˈelɪfənt]	[ˈliːdər]	[əˈvɔɪdz]	[wɔːr]
Wise	**Elephant**	**Leader**	**Avoids**	**War**
明智的	大象	领导者	避免	战争

睿智的象群首领避免战争

[ðen]	[wʌt]	[dʌz]	[ðə; ði]	[ˈprezɪdənt]	[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hɜːrd][duː] ?
Then	**what**	**does**	**the**	**president**	**of**	**the**	**first**	**herd**	**do**	**?**
然后	什么	做	这	总统	的	这	第一的	一群	做	?

那么，第一群人的首领会做什么呢?

[əˈlæs] ,	[hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]	[steɪz]	[ðer; ðər][tuː; tə]	[faɪt]	[ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .
Alas **,**	**he**	**usually**	**stays**	**there**	**to**	**fight**	**it**	**out** **.**
唉 ,	他	通常	停留	那里	到	斗争	它	出去 .

唉，他通常会留在那里战斗到底。

[bʌt; bət][hiː; hi][geɪnz] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn'sted] ,

But	he	gains	nothing	by	it	;	instead	,
但	他	收益	没有什么	经过	它	;	反而	,

但他从中一无所获；相反，

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊlz] [get] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hɪz; ɪz][hɜːrd][hæz; həz]

some	of	his	bulls	get	killed	or	wounded	—	and	in	the	end	his	herd	has
一些	的	他的	公牛	得到	被杀	或者	受伤	—	和	在	这	结尾	他的	一群	有

[tuː; tə] [fliː] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

to	flee	just	the	same	.
到	逃跑	只是	这	相同的	.

他的一些公牛被杀死或受伤——最终，他的牛群还是不得不逃离。

[ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['liːdər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ;

A	very	wise	leader	would	have	done	that	from	the	first	;
一个	非常	明智的	领导者	会	有	完毕	那	从	这	第一的	;

一位真正明智的领导者从一开始就会这样做；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ['sʌmwer] [nɪr] .

for	he	might	find	another	feeding	ground	just	as	good	somewhere	near	.
为了	他	可能	寻找	其他	喂养	地面	只是	作为	好的	某处	靠近	.

因为他可能在附近找到另一个同样好的觅食地。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['kwɑːrəlsəm] [hɜːrd] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [suːn] [ɪ'nʌf] !

And	besides	,	the	quarrelsome	herd	will	be	punished	soon	enough	!
和	除了	,	这	爱争吵的	一群	将要	是	受到惩罚	很快	足够的	!

而且，这群爱吵闹的牛很快就会受到惩罚！

" [haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

"	How	will	it	be	punished	?
"	如何	将要	它	是	受到惩罚	?

“将如何惩罚？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .

"	you	may	ask	.
"	你	可能	问	.

你可能会问。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	shall	tell	you	.
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] [hɜːrd] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [həːdz] ,

A	quarrelsome	herd	gets	into	the	habit	of	quarrelling	with	other	herds	,
一个	爱争吵的	一群	获得	进入	这	习惯	的	争吵	和	其他	畜群	,

一群爱争吵的牛会养成与其他牛群争吵的习惯。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] [bɔɪ] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

just	as	a	quarrelsome	boy	gets	into	the	habit	of	quarrelling	with
只是	作为	一个	爱争吵的	男生	获得	进入	这	习惯	的	争吵	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] — [ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] ['mɪlətəri] ['neɪʃ(ə)n] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

everybody	—	or	even	as	a	quarrelsome	military	nation	gets	into	the	habit	of
大家	—	或者	甚至	作为	一个	爱争吵的	军队	国家	获得	进入	这	习惯	的

['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neiʃəns] .

quarrelling	with	other	nations	.
争吵	和	其他	国家	.

就像一个爱吵架的男孩养成了和所有人吵架的习惯——或者就像一个爱吵架的军事强国养成了和其他国家吵架的习惯一样。

[ðen] [ðæt] ['kwɑːrəlsəm] [bɔɪ] [maɪt] [miːt] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [bɔɪ] [sʌm; səm] [deɪ] — [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ]

Then	that	quarrelsome	boy	might	meet	a	stronger	boy	some	day	—	and	get	a
然后	那	爱争吵的	男生	可能	见面	一个	更强	男生	一些	天	—	和	得到	一个

[gʊd] ['θræʃɪŋ] !

good	thrashing	!
好的	猛烈抽打	!

那么，那个爱争吵的男孩将来可能会遇到一个更强壮的男孩——然后被狠狠地揍一顿！

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɑːrəlsəm] ['neɪʃ(ə)n] [maɪt] [ə'tæk] [ə; eɪ] [mɔːr] [-]

And	the	quarrelsome	nation	might	attack	a	more	[	28	]
和	这	爱争吵的	国家	可能	攻击	一个	更多的	[	-	]

好争吵的民族可能会攻击更[28]

['paʊərf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [deɪ] — [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] !

powerful	nation	some	day	—	and	get	a	good	thrashing	!
强大的	国家	一些	天	—	和	得到	一个	好的	猛烈抽打	!

有朝一日，一个强大的国家将会遭受惨败！

[soʊ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['kwɑːrəlsəm] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['elifənts] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [ə'tæk] [ə; eɪ] [hɜːrd] [wɪtʃ]

So	also	that	quarrelsome	herd	of	elephants	might	some	day	attack	a	herd	which
所以	还	那	爱争吵的	一群	的	大象	可能	一些	天	攻击	一个	一群	哪个

[pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [strɔːŋgər] .

proves	to	be	stronger	.
证明	到	是	更强	.

所以，这群好斗的大象也有可能有一天会攻击更强大的象群。

[ðen] [ðæt] ['nɔːti] [hɜːrd] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] .

Then	that	naughty	herd	would	also	get	a	good	thrashing	.
然后	那	淘气	一群	会	还	得到	一个	好的	猛烈抽打	.

然后，那群顽皮的牲畜也会挨一顿狠揍。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fuːlɪʃ] , [ɪn'diːd] ,

So	it	is	foolish	,	indeed	,
所以	它	是	愚蠢	,	的确	,

所以这确实是愚蠢的。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɜːrd] [tuː; tə] [dɑːmə'nɪr] ['oʊvər] ['wikər] [həːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

for	the	president	of	a	herd	to	domineer	over	weaker	herds	in	the	jungle	.
为了	这	总统	的	一个	一群	到	专横跋扈	超过	较弱	畜群	在	这	丛林	.

让兽群中的首领统治丛林中较弱的兽群。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] [hɜːrd] .

Indeed	,	there	is	a	still	greater	punishment	for	a	quarrelsome	herd	.
的确	,	那里	是	一个	仍然	更大的	惩罚	为了	一个	爱争吵的	一群	.

事实上，对于一群互相争斗的牲畜，还有更严厉的惩罚。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['hʌntərz] [huː] [leɪ] [træps] [tuː; tə] [kætʃ] [waɪld]

I	have	already	told	you	that	there	are	hunters	who	lay	traps	to	catch	wild
我	有	已经	讲述	你	那	那里	是	猎人	WHO	躺	陷阱	到	抓住	荒野

['elifənts] [ə'laɪv] .

elephants	alive	.
大象	活	.

我已经告诉过你们，有些猎人会设陷阱活捉野生大象。

[wel] , [ðiːz] ['hʌntərz] [traɪ] ['speʃəli] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] [hɜːrd] [fɜːrst] !

Well	,	these	hunters	try	specially	to	catch	a	quarrelsome	herd	first	!
出色地	,	这些	猎人	尝试	特别	到	抓住	一个	爱争吵的	一群	第一的	!

这些猎人会特意先捕捉那些好斗的兽群！

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kwɑːrəlsəm] [həːdz] [kɪl] [ɔːr]['ɪndʒər] ['ʌðər] [waɪld] ['elifənts] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [faɪt] .

Because	**quarrelsome**	**herds**	**kill**	**or**	**injure**	**other**	**wild**	**elephants**	**with**	**whom**	**they**	**fight**	**.**
因为	爱争吵的	畜群	杀	或者	损伤	其他	荒野	大象	和	谁	他们	斗争	.

因为好斗的象群会杀死或伤害与它们争斗的其他野生大象。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntərz] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] [kɪld] [ɔːr]['ɪndʒərd] ,

But	**the**	**hunters**	**do**	**not**	**want**	**to**	**have**	**any**	**of**	**the**	**elephants**	**killed**	**or**	**injured**	**,**
但	这	猎人	做	不是	想	到	有	任何	的	这	大象	被杀	或者	受伤	,

但猎人们不希望任何一头大象被杀害或受伤。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tiːtʃ]

as	**they**	**want**	**to**	**catch**	**as**	**many**	**of**	**them**	**as**	**possible**	**in**	**order**	**to**	**teach**
作为	他们	想	到	抓住	作为	许多	的	他们	作为	可能的	在	命令	到	教

[ðem; ðəm][tuː; tə][duː]['juːsf(ə)l] [wɜːrk] .

them	**to**	**do**	**useful**	**work**	**.**
他们	到	做	有用	工作	.

他们想尽可能多地捕捉这些动物，以便教会它们做一些有用的工作。

[soʊ] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['kwɑːrəlsəm] [hɜːrd][fɜːrst] ,

So	**they**	**catch**	**the**	**quarrelsome**	**herd**	**first**	**,**
所以	他们	抓住	这	爱争吵的	一群	第一的	,

所以他们先抓住了那群爱争吵的牛群。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kɪl] [ɔːr]['ɪndʒər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] .

before	**it**	**can**	**kill**	**or**	**injure**	**many**	**of**	**the**	**other**	**elephants**	**.**
前	它	能	杀	或者	损伤	许多	的	这	其他	大象	.

在它能够杀死或伤害其他许多大象之前。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] [hɜːrd] ,

Of	**course**	**,**	**the**	**hunters**	**know**	**which**	**is**	**a**	**quarrelsome**	**herd**	**,**
的	课程	,	这	猎人	知道	哪个	是	一个	爱争吵的	一群	,

当然，猎人们知道哪一群牛是好斗的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [send] [men] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['dɪfrənt]

because	**they**	**send**	**men**	**into**	**the**	**jungle**	**from**	**time**	**to**	**time**	**to**	**watch**	**different**
因为	他们	发送	男人	进入	这	丛林	从	时间	到	时间	到	手表	不同的

[həːdz] [ænd; ənd] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-]

herds	**and**	**keep**	**track**	**of**	**them**	**.**	**[**	**29**	**]**
畜群	和	保持	追踪	的	他们	.	[	-	]

因为他们会不时派人到丛林里去观察不同的兽群，并跟踪它们的动向。[29]

[ðə; ði] [waɪz] ['elɪfənt] ['liːdər] [kiːps] ['nuːtrəl]

The	**Wise**	**Elephant**	**Leader**	**Keeps**	**Neutral**
这	明智的	大象	领导者	保持	中性的

睿智的象群首领保持中立

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] ['duːti] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [hɜːrd][mʌst; məst][duː] .

There	**is**	**still**	**another**	**duty**	**that**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**elephant**	**herd**	**must**	**do**	**.**
那里	是	仍然	其他	责任	那	这	领导者	的	这	大象	一群	必须	做	.

象群首领还有另一项职责需要履行。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hɜːrd] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Sometimes	**it**	**happens**	**that**	**as**	**he**	**is**	**taking**	**his**	**herd**	**through**	**the**	**jungle**	**,**
有时	它	发生	那	作为	他	是	采取	他的	一群	通过	这	丛林	,

有时，当他带着羊群穿过丛林时，

[hiː; hi] [miːts] [tuː] ['ʌðər] [həːdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] .

he	**meets**	**two**	**other**	**herds**	**that**	**are**	**fighting**	**.**
他	满足	二	其他	畜群	那	是	斗争	.

他遇到了另外两群正在争斗的兽群。

[ðen] [wʌt] [mʌst; məst][hiː; hi][duː] ?
Then **what** **must** **he** **do** **?**
然后 什么 必须 他 做 ?

那么他该怎么办?

[hiː; hi][mʌst; məst] [liːd] [hɪz; ɪz][hɜːrd][baɪ] [əˈnʌðər] [pæθ] .
He **must** **lead** **his** **herd** **by** **another** **path** **.**
他 必须 带领 他的 一群 经过 其他 小路 .

他必须带领他的羊群走另一条路。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [həːdz] .
He **must** **not** **take** **part** **in** **the** **fighting** **between** **the** **two** **other** **herds** **.**
他 必须 不是 拿 部分 在 这 斗争 之间 这 二 其他 畜群 .

他不得参与另外两群牲畜之间的争斗。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ˈnuːtrəl] .
He **must** **keep** **neutral** **.**
他 必须 保持 中性的 .

他必须保持中立。

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What **does** **that** **mean** **?**
什么 做 那 意思是 ?

这意味着什么?

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] - [faɪts] [ænd; ənd] [ˈkwɔrəlz] .
It **means** **that** **he** **must** **not** **meddle** **with** **other** **peoples** **'** **fights** **and** **quarrels** **.**
它 方法 那 他 必须 不是 插手 和 其他 人民 - 战斗 和 争吵 .

这意味着他不能干涉别人的争吵和纠纷。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [saɪdz] ; [ðæt] [ɪz] ,
He **must** **not** **take** **sides** **;** **that** **is** **,**
他 必须 不是 拿 侧面 ; 那 是 ,

他不能选边站队；也就是说，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][help] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
he **must** **not** **help** **either** **of** **the** **herds** **to** **beat** **the** **other** **.**
他 必须 不是 帮助 任何一个 的 这 畜群 到 打 这 其他 .

他不能帮助任何一方战胜另一方。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [ruːl] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] ['elɪfənt] ['liːdər] [traɪz] [tuː; tə] [kiːp] .
That **is** **the** **usual** **rule** **in** **the** **jungle** **which** **a** **wise** **elephant** **leader** **tries** **to** **keep** **.**
那 是 这 通常 规则 在 这 丛林 哪个 一个 明智的 大象 领导者 尝试 到 保持 .

这是丛林里通常的规则，明智的象群首领会努力遵守。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ruːl] .
But **there** **is** **an** **exception** **to** **that** **rule** **.**
但 那里 是 一个 例外 到 那 规则 .

但凡事皆有例外。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt]
It **sometimes** **happens** **that** **it** **is** **impossible** **for** **the** **president** **of** **an** **elephant**
它 有时 发生 那 它 是 不可能的 为了 这 总统 的 一个 大象
[hɜːrd][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] .
herd **not** **to** **take** **sides** **.**
一群 不是 到 拿 侧面 .

有时，象群中的首领不可能不选边站队。

[wen] [dʌz] [ðæt] [ˈhæpən] ?
When **does** **that** **happen** **?**
什么时候 做 那 发生 ?

那什么时候会发生?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	shall	tell	you	.
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈnuːtrəl]

When	it	is	Impossible	to	Remain	Neutral
什么时候	它	是	不可能的	到	保持	中性的

当无法保持中立时

[wen] [tuː] [həːdz] [ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪŋ] , [ðeɪ] [meɪ] [get] [ˈveri] [ˈrekləs] .

When	two	herds	are	fighting	,	they	may	get	very	reckless	.
什么时候	二	畜群	是	斗争	,	他们	可能	得到	非常	鲁莽	.

当两群动物发生争斗时，它们可能会变得非常鲁莽。

[wen] [men] [meɪk] [wɔːr] , [ðeɪ] [nɑːk] [daʊn] [ˈhaʊzɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈgʌnz] , [ænd; ənd][ˈtræmp(ə)l][ɑːn]

When	men	make	war	,	they	knock	down	houses	with	their	guns	,	and	trample	on
什么时候	男人	制作	战争	,	他们	敲	向下	房屋	和	他们的	枪支	,	和	践踏	在

['groʊɪŋ] [kɔːrn] .

growing	corn	.
生长	玉米	.

男人发动战争时，会用枪炮摧毁房屋，践踏正在生长的玉米。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [wen] [tuː] [həːdz] [ʌv; əv] ['elifənts] [faɪt] [ðeɪ] [nɑːk] [-]

In	the	same	manner	,	when	two	herds	of	elephants	fight	they	knock	[	30	]
在	这	相同的	方式	,	什么时候	二	畜群	的	大象	斗争	他们	敲	[	-	]

同样，当两群大象打架时，它们会互相撞击[30]

[daʊn] [triːz] ,

down	trees	,
向下	树木	,

倒下的树木，

[ænd; ənd]['træmp(ə)l][ɑːn] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] — ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['veri] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz]

and	trample	on	shrubs	and	bushes	—	sometimes	the	very	trees	and	shrubs
和	践踏	在	灌木	和	灌木丛	—	有时	这	非常	树木	和	灌木

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] !

and	bushes	for	which	they	are	fighting	!
和	灌木丛	为了	哪个	他们	是	斗争	!

践踏灌木丛——有时甚至是他们正在争夺的树木！

[ðer; ðər] ['nevər] [ɪz][ə; eɪ] [faɪt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] .

There	never	is	a	fight	of	any	kind	without	a	lot	of	damage	being	done	.
那里	绝不	是	一个	斗争	的	任何	种类	没有	一个	很多	的	损害	存在	完毕	.

任何形式的争斗都会造成巨大的破坏。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [həːdz] [gets] [soʊ] ['rekləs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz]

So	it	may	happen	that	one	of	the	fighting	herds	gets	so	reckless	that	it	comes
所以	它	可能	发生	那	一	的	这	斗争	畜群	获得	所以	鲁莽	那	它	来

['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [ðæt] [hæz; həz] [kept] ['nuːtrəl] ,

into	the	ground	of	the	herd	that	has	kept	neutral	,
进入	这	地面	的	这	一群	那	有	保留	中性的	,

因此，可能会出现这样的情况：其中一支交战的牛群变得非常鲁莽，闯入了保持中立的另一支牛群的领地。

[ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [ðer; ðər] .

and	does	a	lot	of	damage	there	.
和	做	一个	很多	的	损害	那里	.

并在那里造成了很大的破坏。

[ðen] [wʌt] [mʌst; məst][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːtrəl] [hɜːrd][duː] ?

Then	what	must	the	president	of	the	neutral	herd	do	?
然后	什么	必须	这	总统	的	这	中性的	一群	做	?

那么，中立阵营的总统该怎么做呢?

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊnd] [frʌm; frəm] ['dæmɪʤ] .

He	must	defend	his	own	ground	from	damage	.
他	必须	保卫	他的	自己的	地面	从	损害	.

他必须保卫自己的阵地免受破坏。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [həːdz] [kept] [tuː; tə][ðer; ðər] [graʊndz] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] .

So	long	as	the	fighting	herds	kept	to	their	grounds	,	he	must	not	interfere	.
所以	长的	作为	这	斗争	畜群	保留	到	他们的	理由	,	他	必须	不是	干扰	.

只要争斗的牛群待在自己的领地内，他就不能干涉。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [həːdz] [kʌmz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd] [dʌz] ['dæmɪʤ] ,

But	when	one	of	the	fighting	herds	comes	into	his	ground	and	does	damage	,
但	什么时候	一	的	这	斗争	畜群	来	进入	他的	地面	和	做	损害	,

但是当其中一群好斗的牛群闯入他的领地并造成破坏时，

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

he	must	defend	his	rights	.
他	必须	保卫	他的	权利	.

他必须捍卫自己的权利。

[ə; eɪ] [waɪz] ['elɪfənt] ['liːdər] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðæt] ;

A	wise	elephant	leader	always	does	that	;
一个	明智的	大象	领导者	总是	做	那	;

一位明智的象群首领总是这样做的；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bʊl] ['elifənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [huː] [kæn; kən] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] . [

for	he	has	bull	elephants	of	his	own	who	can	drive	out	the	intruders	.	[
为了	他	有	公牛	大象	的	他的	自己的	WHO	能	驾驶	出去	这	入侵者	.	[

-]

31	]

-]

因为他自己有公象，可以赶走入侵者。[31]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [hɜːrd]

The	Policemen	of	the	Elephant	Herd
这	警察	的	这	大象	一群

象群的警察

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [hɜːrd][mʌst; məst] [kiːp]

I	have	already	told	you	that	the	president	of	an	elephant	herd	must	keep
我	有	已经	讲述	你	那	这	总统	的	一个	大象	一群	必须	保持

['ɔːrdər] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɜːrd] ;

order	within	his	own	herd	;
命令	之内	他的	自己的	一群	;

我已经告诉过你们，象群的首领必须维持象群内部的秩序；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['nɔːti] ['elɪfənt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ,

that	is	,	he	must	not	allow	a	naughty	elephant	to	commit	a	crime	,
那	是	,	他	必须	不是	允许	一个	淘气	大象	到	犯罪	一个	犯罪	,

也就是说，他绝不能允许顽皮的大象犯罪。

[sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'tæk] ['eni] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

such	as	to	attack	any	other	member	of	the	herd	.
这样的	作为	到	攻击	任何	其他	成员	的	这	一群	.

例如攻击牛群中的其他成员。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['nɔːti] ['elɪfənt] [dʌz] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ,

And	if	a	naughty	elephant	does	commit	a	crime	,
和	如果	一个	淘气	大象	做	犯罪	一个	犯罪	,

如果一头淘气的大象真的犯了罪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

it	is	the	duty	of	the	president	to	punish	him	.
它	是	这	责任	的	这	总统	到	惩治	他	.

总统有责任惩罚他。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ðiːz] [θɪŋz] .

I	shall	now	tell	you	how	he	does	these	things	.
我	将	现在	告诉	你	如何	他	做	这些	事物	.

现在我将告诉你们他是如何做到这些事情的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pə'liːs] ['sɪstəm] [ɪn][æn; ən] ['elɪfənt] [hɜːrd] .

There	is	a	wonderful	police	system	in	an	elephant	herd	.
那里	是	一个	精彩的	警察	系统	在	一个	大象	一群	.

象群中存在着一套绝妙的警察系统。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [ðæt] ['betər] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][fɜːrst] [ə'baʊt] [æn; ən][oʊld] [pə'liːs] ['sɪstəm] [ə'mʌŋ]

You	will	understand	that	better	if	I	tell	you	first	about	an	old	police	system	among
你	将要	理解	那	更好的	如果	我	告诉	你	第一的	关于	一个	老的	警察	系统	之中

[men] .

men	.
男人	.

如果我先给你讲讲过去男性之间的一种警察制度，你就会更容易理解了。

[juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] ,

You	will	read	in	history	books	about	the	Anglo	-	Saxons	,
你	将要	读	在	历史	图书	关于	这	盎格鲁	-	撒克逊人	,

你会在历史书中读到关于盎格鲁-撒克逊人的记载，

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

who	were	the	forefathers	of	most	of	the	people	of	England	and	of	the
WHO	是	这	祖先	的	最多	的	这	人们	的	英格兰	和	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

United	States	of	to	-	day	.
团结的	各州	的	到	-	天	.

他们是当今英国和美国大多数人民的祖先。

[ðiːz] ['æŋgloʊ] - ['sæksnz][hæd; həd][ə; eɪ] [pə'liːs] ['sɪstəm] [laɪk] [ðɪs] : —

These	Anglo	-	Saxons	had	a	police	system	like	this	:	—
这些	盎格鲁	-	撒克逊人	有	一个	警察	系统	喜欢	这	:	—

这些盎格鲁-撒克逊人拥有这样一套警察系统：——

[ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɔːl][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [men][wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [gruːps] [ʌv; əv]

In	a	village	or	in	a	town	all	the	grown	-	up	men	were	divided	into	groups	of
在	一个	村庄	或者	在	一个	镇	全部	这	生长	-	向上	男人	是	分割	进入	团体	的

[ten] [men] ;

ten	men	;
十	男人	;

在一个村庄或城镇里，所有成年男子都被分成十人一组；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ,

and	if	any	man	tried	to	commit	a	crime	,
和	如果	任何	男人	尝试	到	犯罪	一个	犯罪	,

如果有人试图犯罪，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪn] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gruːp] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .

all	the	other	nine	men	of	his	group	tried	to	prevent	him	.
全部	这	其他	九	男人	的	他的	团体	尝试	到	防止	他	.

他所在团伙的其他九个人都试图阻止他。

[ɪf] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [kraɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [-]

If	he	committed	the	crime	before	the	other	[	32	]
如果	他	坚定的	这	犯罪	前	这	其他	[	-	]

如果他比其他人更早犯下罪行[32]

[naɪn] [men] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] .

nine	men	could	prevent	him	,	they	at	least	arrested	him	.
九	男人	可以	防止	他	,	他们	在	至少	被捕	他	.

九个人就能阻止他，至少他们逮捕了他。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .

Then	they	took	him	before	the	judge	for	punishment	.
然后	他们	采取	他	前	这	法官	为了	惩罚	.

然后他们把他带到法官面前接受惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][æn; ən] ['elɪfənt] [hɜːrd][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ; ['oʊnli] ,

It	is	something	like	that	in	an	elephant	herd	in	the	jungle	;	only	,
它	是	某物	喜欢	那	在	一个	大象	一群	在	这	丛林	;	仅有的	,

丛林里的象群也差不多是这样；只不过，

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['meni] [bʊl] ['elifənts] [ɪn][ə; eɪ][hɜːrd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][men][ɪn][ə; eɪ]

as	there	are	not	so	many	bull	elephants	in	a	herd	as	there	are	men	in	a
作为	那里	是	不是	所以	许多	公牛	大象	在	一个	一群	作为	那里	是	男人	在	一个

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

因为象群中的公象数量远不及村庄里的人口数量，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ðɪ] ['bʊlz] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [gruːps] .

it	is	not	necessary	to	divide	the	bulls	into	different	groups	.
它	是	不是	必要的	到	划分	这	公牛	进入	不同的	团体	.

没有必要将公牛分成不同的组。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [groʊn] - [ʌp] ['bʊlz] [ɪn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['elɪfənt] [hɜːrd] ,

As	there	are	only	twenty	or	thirty	grown	-	up	bulls	in	an	average	elephant	herd	,
作为	那里	是	仅有的	二十	或者	三十	生长	-	向上	公牛	在	一个	平均的	大象	一群	,

由于一般象群中只有二三十头成年雄象，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['duːti][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [groʊn] - [ʌp] ['bʊlz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][bæd] ['elɪfənt] [ə'mʌŋ]

it	is	the	duty	of	all	the	grown	-	up	bulls	to	prevent	a	bad	elephant	among
它	是	这	责任	的	全部	这	生长	-	向上	公牛	到	防止	一个	坏的	大象	之中

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] ;

them	from	committing	a	crime	;
他们	从	提交	一个	犯罪	;

阻止其中有恶象犯罪是所有成年公象的职责；

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['bʊlz] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] ['æktʃuəli] [stɑːp][hɪm; ɪm]

and	usually	it	is	the	bulls	nearest	to	him	who	actually	stop	him
和	通常	它	是	这	公牛	最近的	到	他	WHO	实际上	停止	他

[frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [ðə; ðɪ] [kraɪm] .

from	committing	the	crime	.
从	提交	这	犯罪	.

通常情况下，是离他最近的公牛阻止了他犯罪。

[ɪf] [hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ðɪ] [kraɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ,

If	he	manages	to	commit	the	crime	before	they	can	prevent	him	,
如果	他	管理	到	犯罪	这	犯罪	前	他们	能	防止	他	,

如果他能在他们阻止他之前犯下罪行，

[ðeɪ] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

they	surround	him	immediately	and	keep	him	there	like	a	prisoner	,
他们	环绕	他	立即地	和	保持	他	那里	喜欢	一个	囚犯	,

他们立即将他包围起来，像囚犯一样把他关在那里。

[tɪl] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [kʌmz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

till	the	president	of	the	herd	comes	to	punish	him	.
直到	这	总统	的	这	一群	来	到	惩治	他	.

直到族群首领前来惩罚他。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][juː 'es] .

My	dear	children	,	that	is	a	great	lesson	for	us	.
我的	亲爱的	孩子们	,	那	是	一个	伟大的	课	为了	我们	.

亲爱的孩子们，这对我们来说是一个重要的教训。

[ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] ['ɔːlweɪz] ['hɛlps] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [lɔː] ; [ɪf] [hiː; hi] [siːz] ['eniwʌn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː]

A	good	citizen	always	helps	to	keep	the	law	;	if	he	sees	anyone	breaking	the	law
一个	好的	公民	总是	帮助	到	保持	这	法律	;	如果	他	看到	任何人	打破	这	法律

,

,

,

一个好公民总是会协助维护法律；如果他看到有人违法，

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .

he	tries	to	prevent	him	from	doing	so	.
他	尝试	到	防止	他	从	正在做	所以	.

他试图阻止他这样做。

[sʌm; səm] [men] [duː] ['nʌθɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ; [ðeɪ] [seɪ] ,

Some	men	do	nothing	,	if	they	see	a	person	breaking	the	law	;	they	say	,
一些	男人	做	没有什么	,	如果	他们	看	一个	人	打破	这	法律	;	他们	说	,

有些人看到有人违法却袖手旁观，反而说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['aʊərz] .

"	It	is	no	business	of	ours	.
"	它	是	不	商业	的	我们的	.

“这与我们无关。”

" ['elifənts] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ;

"	Elephants	are	much	better	citizens	of	the	jungle	in	that	respect	;
"	大象	是	很多	更好的	公民	的	这	丛林	在	那	尊重	;

从这个角度来看，大象是丛林中更好的公民；

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][bæd] ['elɪfənt] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] . [-] [-]

they	always	try	to	prevent	a	bad	elephant	from	breaking	the	law	.	[	33	]	[	34	]
他们	总是	尝试	到	防止	一个	坏的	大象	从	打破	这	法律	.	[	-	]	[	-	]

他们总是试图阻止坏大象违法。[33][34]

['elifənts] ['gaːdiŋ] [ə; eɪ][bæd] ['elɪfənt] [-]

Elephants	Guarding	a	Bad	Elephant	[	35	]
大象	守护	一个	坏的	大象	[	-	]

大象守护着一头坏大象[35]

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] [juː; jʊ] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

Now	I	am	going	to	tell	you	something	that	will	astonish	you	—	as	it	has
现在	我	是	去	到	告诉	你	某物	那	将要	震惊	你	—	作为	它	有

[ə'stɑːnɪʃt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['klevər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] .

astonished	a	good	many	clever	scientific	men	.
惊讶	一个	好的	许多	聪明的	科学	男人	.

现在我要告诉你们一些令你们惊讶的事情——就像它令许多聪明的科学家感到惊讶一样。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] ['elifənts] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

Do	you	know	why	people	are	at	all	able	to	use	elephants	in	a	circus	,
做	你	知道	为什么	人们	是	在	全部有能力的		到	使用	大象	在	一个	马戏团	,

你知道为什么人们可以在马戏团里使用大象吗?

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['pleʒər] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][duː] [trɪks] ?

and	give	you	pleasure	by	making	them	do	tricks	?
和	给	你	乐趣	经过	制作	他们	做	技巧	?

让他们表演一些小把戏来取悦你?

[sə'poʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] ['sʌd(ə)nli] [went] [mæd] ?

Suppose	one	of	the	elephants	suddenly	went	mad	?
认为	一	的	这	大象	突然	去	疯狂的	?

假设其中一头大象突然发疯了呢?

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [baɪ][dʒʌst] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]

Then	he	could	kill	a	dozen	people	in	a	minute	by	just	rushing	at	them
然后	他	可以	杀	一个	打	人们	在	一个	分钟	经过	只是	匆忙	在	他们

[ænd; ənd] ['træmplɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	trampling	on	them	.
和	践踏	在	他们	.

然后他只需冲向他们，踩踏他们，就能在一分钟内杀死十几人。

[noʊ] [men] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gʌnz] ['redi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;

No	men	could	stop	him	,	even	if	they	had	guns	ready	all	the	time	;
不	男人	可以	停止	他	,	甚至	如果	他们	有	枪支	准备好	全部	这	时间	;

即使有人时刻准备着枪支，也无法阻止他;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] ['elɪfənt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

for	it	might	take	several	minutes	to	kill	an	elephant	even	with	a	special
为了	它	可能	拿	一些	分钟	到	杀	一个	大象	甚至	和	一个	特别的

[kaɪnd][ʌv; əv] [gʌn] .

kind	of	gun	.
种类	的	枪	.

即使使用特制的枪支，杀死一头大象也可能需要几分钟时间。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði][mæd] ['elɪfənt] [kʊd; kəd]['træmp(ə)l][ə'pɑːn] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]

And	meanwhile	the	mad	elephant	could	trample	upon	scores	of	people	in	a
和	同时	这	疯狂的	大象	可以	践踏	之上	得分	的	人们	在	一个

['kraʊdɪd] ['sɜːrkəs] .

crowded	circus	.
挤	马戏团	.

与此同时，这头发疯的大象可能会在拥挤的马戏团里踩死几十人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,

And	it	is	just	the	same	in	a	procession	,
和	它	是	只是	这	相同的	在	一个	游行	,

游行队伍中也是如此。

[wen] ['elifənts] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [grænd] ['piːp(ə)l] — [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] , ['prɪnsəz]

when	elephants	are	used	to	carry	grand	people	—	kings	and	queens	,	princes
什么时候	大象	是	用过的	到	携带	盛大	人们	—	国王	和	女王们	,	王子们

[ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] .

and	princesses	,	lords	and	ladies	.
和	公主们	,	领主们	和	女士们	.

当大象被用来驮运尊贵的人——国王和王后、王子和公主、领主和夫人时。

[æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪt][ʌv; əv][reɪdʒ][kʊd; kəd] [kɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

An	elephant	in	a	sudden	fit	of	rage	could	kill	many	of	them	.
一个	大象	在	一个	突然	合身	的	愤怒	可以	杀	许多	的	他们	.

一头突然发怒的大象可能会杀死它们中的许多人。

[ðen] [waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] [juːz] ['elifənts] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ?

Then	why	do	people	use	elephants	in	a	circus	or	in	a	procession	?
然后	为什么	做	人们	使用	大象	在	一个	马戏团	或者	在	一个	游行	?

那么，人们为什么会在马戏团或游行队伍中使用大象呢?

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [trʌst] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['ænɪmlz] ?

Why	**do**	**they**	**trust**	**themselves**	**with**	**such**	**large**	**and**	**strong**	**animals**	**?**
为什么	做	他们	相信	他们自己	和	这样的	大的	和	强的	动物	?

他们为什么会信任如此体型庞大、力量强大的动物?

[dʒʌst] [θɪŋk] !

Just	**think**	**!**
只是	思考	!

想想看!

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['dɑːs(ə)l][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , " [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .

"	**Because**	**an**	**elephant**	**is**	**naturally**	**docile**	**and**	**gentle**	**,**	**"**	**you**	**may**	**say**	**.**
"	因为	一个	大象	是	自然	温顺	和	温和的	,	"	你	可能	说	.

你可能会说:“因为大象天性温顺友善。”

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .

That	**is**	**quite**	**true**	**.**
那	是	相当	真的	.

确实如此。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [bʊl] ['elɪfənt] [maɪt] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪt] [ʌv; əv][reɪdʒ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [-]

But	**still**	**a**	**bull**	**elephant**	**might**	**get**	**into**	**a**	**sudden**	**fit**	**of**	**rage**	**about**	**some**	**[**	**36**	**]**
但	仍然	一个	公牛	大象	可能	得到	进入	一个	突然	合身	的	愤怒	关于	一些	[	-	]

但一头公象仍然可能会因为某些事情而突然发怒[36]

[θɪŋ] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] ;

thing	**,**	**just**	**like**	**a**	**naughty**	**boy**	**;**
事物	,	只是	喜欢	一个	淘气	男生	;

就像个淘气的男孩;

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪt] [ʌv; əv][reɪdʒ] [maɪt] [breɪk] [θɪŋz] ,

and	**as**	**a**	**naughty**	**boy**	**in**	**a**	**sudden**	**fit**	**of**	**rage**	**might**	**break**	**things**	**,**
和	作为	一个	淘气	男生	在	一个	突然	合身	的	愤怒	可能	休息	事物	,

就像一个顽皮的男孩在突然发怒时可能会摔东西一样,

[soʊ]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [bʊl] ['elɪfənt] [maɪt] [rʌʃ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]['træmp(ə)l][ɑːn] ['piːp(ə)l] .

so	**also**	**that**	**bull**	**elephant**	**might**	**rush**	**about**	**and**	**trample**	**on**	**people**	**.**
所以	还	那	公牛	大象	可能	匆忙	关于	和	践踏	在	人们	.

所以,那头公象也可能会四处乱窜,踩踏人类。

[ðen] [waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] [trʌst] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['elifənts] ?

Then	**why**	**do**	**people**	**trust**	**themselves**	**with**	**elephants**	**?**
然后	为什么	做	人们	相信	他们自己	和	大象	?

那么,人们为什么会信任自己去驯服大象呢?

[θɪŋk] [ə'gen] !

Think	**again**	**!**
思考	再次	!

再想想!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['sɪstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['elifənts] [ðəm'selvz] .

It	**is**	**because**	**of**	**the**	**police**	**system**	**among**	**the**	**elephants**	**themselves**	**.**
它	是	因为	的	这	警察	系统	之中	这	大象	他们自己	.

这是因为大象之间建立了一套警察系统。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] ['eni] ['elɪfənt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɔːr][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [traɪd] [tuː; tə][duː] ['eni] ['mɪstʃɪf] ,

Because	**if**	**any**	**elephant**	**in**	**a**	**circus**	**or**	**a**	**procession**	**tried**	**to**	**do**	**any**	**mischief**	**,**
因为	如果	任何	大象	在	一个	马戏团	或者	一个	游行	尝试	到	做	任何	恶作剧	,

因为如果马戏团或游行队伍中的任何一头大象试图捣乱,

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][fɪt][ʌv; əv]['tempər] , [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðər] ['elifənts] [ðer; ðər] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm]

even	in	a	sudden	fit	of	temper	,	all	the	other	elephants	there	would	prevent	him
甚至	在	一个	突然	合身	的	脾气	, 全部	这	其他	大象	那里	会	防止	他	

!

!

!

即使他突然发脾气，其他所有的大象也会阻止他!

[ðə; ði][men][ðer; ðər] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts]

The	men	there	might	not	be	able	to	prevent	him	;	but	the	other	elephants
这	男人	那里	可能	不是	是	有能力的	到	防止	他	;	但	这	其他	大象

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

那里的人们或许无法阻止他，但其他的大象可以。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] .

and	they	would	.
和	他们	会	.

他们会的。

['noʊbɑ:di] [ni:d] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [tu:; tə][du:] [ðæt] .

Nobody	need	tell	the	other	elephants	to	do	that	.
无人	需要	告诉	这	其他	大象	到	做	那	.

不需要任何人告诉其他大象这样做。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [toʊld][tu:; tə][du:][soʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Without	being	told	to	do	so	,	they	would	rush	to	him	,	surround	him	,
没有	存在	讲述	到	做	所以	,	他们	会	匆忙	到	他	,	环绕	他	,

无需命令，他们就会冲向他，将他团团围住。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] ['eni] ['mɪstʃɪf] .

and	prevent	him	from	doing	any	mischief	.
和	防止	他	从	正在做	任何	恶作剧	.

并阻止他作恶。

[ænd; ənd] [ɪf] ['oʊnli][wʌn] [bʊl] ['elɪfənt] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

And	if	only	one	bull	elephant	happened	to	be	near	enough	to	him	at	that	time	,
和	如果	仅有的	一	公牛	大象	发生	到	是	靠近	足够的	到	他	在	那	时间	,

如果当时恰好有一头公象在他附近，

[hi:; hi] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [hed] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] — [ðæt] [ɪz] , [θroʊ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋgri] ['elɪfənt] .

he	would	at	least	head	him	off	—	that	is	,	throw	himself	in	the	way	of	the	angry	elephant	.
他	会	在	至少	头	他	离开	—	那	是	,	扔	他自己	在	这	方式	的	这	生气的	大象	.

他至少会挡在它前面——也就是说，他会冲到愤怒的大象面前。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] ['prez(ə)ntli] .

I	shall	tell	you	a	wonderful	story	about	that	presently	.
我	将	告诉	你	一个	精彩的	故事	关于	那	目前	.

我稍后会给你讲一个关于那件事的精彩故事。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [niːd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][bæd] ['elɪfənt]

I	have	said	that	nobody	need	tell	the	other	elephants	to	prevent	a	bad	elephant
我	有	说	那	无人	需要	告诉	这	其他	大象	到	防止	一个	坏的	大象

[frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] .

from	committing	a	crime	.
从	提交	一个	犯罪	.

我说过，不需要告诉其他大象去阻止坏大象犯罪。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [wʊd] [duː] [ðæt] [ðəm'selvz] ,

The	other	elephants	would	do	that	themselves	,
这	其他	大象	会	做	那	他们自己	,

其他大象会自己这么做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . [-]

because	they	have	got	into	the	habit	of	doing	so	in	the	jungle	.	[	37	]
因为	他们	有	得到	进入	这	习惯	的	正在做	所以	在	这	丛林	.	[	-	]

因为他们在丛林里已经养成了这样做的习惯。[37]

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [zuː] [ɔːr][ə; eɪ]['sɜːrkəs]

I	must	tell	you	that	almost	all	the	elephants	you	see	in	a	zoo	or	a	circus
我	必须	告诉	你	那	几乎	全部	这	大象	你	看	在	一个	动物园	或者	一个	马戏团

[wɜːr; wər] [wʌns] [waɪld][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ;

were	once	wild	in	the	jungle	;
是	一次	荒野	在	这	丛林	;

我必须告诉你们，你们在动物园或马戏团里看到的几乎所有大象都曾经是丛林里的野生大象；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] , [ðen] [teɪmd] , [ðen] [treɪnd] .

they	have	been	caught	,	then	tamed	,	then	trained	.
他们	有	到过	捕捉	,	然后	驯服	,	然后	受过训练	.

它们先被捕获，然后被驯服，最后被训练。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ;

But	they	still	remember	the	laws	of	the	jungle	;
但	他们	仍然	记住	这	法律	的	这	丛林	;

但他们仍然记得丛林法则；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] [lɔːz] [wen'evər] ['nesəseri] — [dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪldrən] [huː] [get]['ɪntuː]

and	they	follow	those	laws	whenever	necessary	—	just	as	children	who	get	into
和	他们	跟随	那些	法律	每当	必要的	—	只是	作为	孩子们	WHO	得到	进入

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skuːl] ['ɔːlsoʊ][fɔːrm][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ]

the	habit	of	keeping	the	rules	of	their	school	also	form	the	habit	of	keeping
这	习惯	的	保持	这	规则	的	他们的	学校	还	形式	这	习惯	的	保持

[ðə; ði] [lɔː] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] .

the	law	when	they	grow	up	.
这	法律	什么时候	他们	生长	向上	.

他们会在必要时遵守这些法律——就像孩子们从小养成遵守学校规章制度的习惯，长大后也会养成遵守法律的习惯一样。

[soʊ][ðə; ði][men] [huː] [juːz] ['elifənts] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['præktɪs] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [lɔː] ; [ðæt] [ɪz] ,

So	the	men	who	use	elephants	allow	them	to	practice	this	particular	law	;	that	is	,
所以	这	男人	WHO	使用	大象	允许	他们	到	实践	这	特别的	法律	;	那	是	,

所以，那些使用大象的人允许他们遵守这条特殊的法律；也就是说，

[ðeɪ] [ə'laʊ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['elifənts] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [pə'liːs] ['sɪstəm] [ə'mʌŋ]

they	allow	and	encourage	the	elephants	to	continue	this	police	system	among
他们	允许	和	鼓励	这	大象	到	继续	这	警察	系统	之中

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们允许并鼓励大象们继续在它们之间建立这种警察制度。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][juːz][ə; eɪ] [bʊl] ['elɪfənt]

From	this	you	will	understand	that	people	do	not	usually	use	a	bull	elephant
从	这	你	将要	理解	那	人们	做	不是	通常	使用	一个	公牛	大象

['sɪŋgli] ;

singly	;
单独	;

由此可知，人们通常不会单独使用一头公象；

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][juːz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊl] ['elifənts] [tə'geðər] ,

that	is	,	they	usually	use	a	number	of	bull	elephants	together	,
那	是	,	他们	通常	使用	一个	数字	的	公牛	大象	一起	,

也就是说，他们通常会同时使用多头雄性大象。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [prɪ'vent] [ə; eɪ][bæd] ['elɪfənt] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['eni] ['sʌd(ə)n]

so	that	all	the	others	would	prevent	a	bad	elephant	from	doing	any	sudden
所以	那	全部	这	其他的	会	防止	一个	坏的	大象	从	正在做	任何	突然

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

这样其他大象就能阻止坏大象突然作恶。

[waɪz] ['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['elifənts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][juːz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Wise	people	who	know	the	habits	of	elephants	usually	use	a	number	of
明智的	人们	WHO	知道	这	习惯	的	大象	通常	使用	一个	数字	的

[ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

them	at	a	time	.
他们	在	一个	时间	.

了解大象习性的聪明人通常会同时使用多头大象。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ] [bʊl] ['elɪfənt] [baɪ]

But	there	have	been	many	foolish	people	who	have	used	a	bull	elephant	by
但	那里	有	到过	许多	愚蠢	人们	WHO	有	用过的	一个	公牛	大象	经过

[hɪm'self] ;

himself	;
他自己	;

但是，有很多愚蠢的人曾独自使用过一头公象；

[ðen] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [ɪl] - ['triːtɪd] [ðæt] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][hiː; hi][hæz; həz]

then	somebody	has	ill	-	treated	that	elephant	,	and	in	his	rage	he	has
然后	某人	有	患病的	-	治疗	那	大象	,	和	在	他的	愤怒	他	有

[dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrm] .

done	a	lot	of	harm	.
完毕	一个	很多	的	伤害	.

然后有人虐待了那头大象，它在愤怒中造成了很多伤害。

[ðæt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [zuː] ['riːs(ə)ntli] .

That	actually	happened	in	a	big	zoo	recently	.
那	实际上	发生	在	一个	大的	动物园	最近	.

这事最近确实在一家大型动物园发生过。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

Then	they	had	to	shoot	the	elephant	.
然后	他们	有	到	射击	这	大象	.

然后他们不得不射杀那头大象。

[ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [zuː] [nuː] ['veri] [-]

That	shows	that	the	people	at	that	zoo	knew	very	[	38	]
那	演出	那	这	人们	在	那	动物园	知道	非常	[	-	]

这表明动物园的人们非常了解[38]

['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['elifənts] .

little	about	the	habits	of	elephants	.
小的	关于	这	习惯	的	大象	.

人们对大象的习性知之甚少。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [ðæt] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['elifənts] .

They	should	have	kept	that	elephant	with	a	few	other	elephants	.
他们	应该	有	保留	那	大象	和	一个	很少	其他	大象	.

他们应该把那头大象和其他几头大象放在一起。

[ju:; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [waɪz] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]

You	may	like	to	know	how	wise	people	in	Europe	and	America	have	learned	the
你	可能	喜欢	到	知道	如何	明智的	人们	在	欧洲	和	美国	有	学习	这

['hæbɪts][ʌv; əv] ['elifənts] .

habits	of	elephants	.
习惯	的	大象	.

你或许想知道欧美智者是如何了解大象习性的。

[ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

They	learned	them	from	the	people	of	India	many	centuries	ago	.
他们	学习	他们	从	这	人们	的	印度	许多	几个世纪	前	.

他们几个世纪前从印度人民那里学到了这些。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [fɜ:rst] [əb'zɜ:rvd] [waɪld] ['elifənts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ;

The	people	of	India	first	observed	wild	elephants	in	the	jungle	;
这	人们	的	印度	第一的	观察到	荒野	大象	在	这	丛林	;

印度人民最早在丛林中发现了野生大象；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['elifənts] [hæd; həd] ['wʌndərf(ə)l] [lɔ:z] [ɪn][ðer; ðər] [hə:dz] —

and	they	discovered	that	the	elephants	had	wonderful	laws	in	their	herds	—
和	他们	发现	那	这	大象	有	精彩的	法律	在	他们的	畜群	—

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

which	I	have	described	to	you	.
哪个	我	有	描述	到	你	.

他们发现，象群中存在着奇妙的法则——我已经向你们描述过了。

[ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [kɔ:t] [ðə; ði][waɪld] ['elifənts] , [ænd; ənd] [teimd] [ðem; ðəm] ,

Then	the	people	of	India	caught	the	wild	elephants	,	and	tamed	them	,
然后	这	人们	的	印度	捕捉	这	荒野	大象	,	和	驯服	他们	,

后来，印度人捕获了野生大象，并驯服了它们。

[ðen] [treɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:] [trɪks] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]['ju:sf(ə)l] [wɜ:rk] .

then	trained	them	to	do	tricks	and	also	useful	work	.
然后	受过训练	他们	到	做	技巧	和	还	有用	工作	.

然后训练它们表演各种技巧和做一些有用的工作。

[ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [kɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] [neɪmd] [ˌælɪg'zændər] , [hu:]

About	2250	years	ago	there	was	a	famous	king	in	Europe	named	Alexander	,	who
关于	-	年	前	那里	曾是	一个	著名的	国王	在	欧洲	命名	亚历山大	,	WHO

[went] [tu:; tə] ['ɪndiə] .

went	to	India	.
去	到	印度	.

大约2250年前，欧洲有一位名叫亚历山大的著名国王，他曾到过印度。

[ðer; ðər][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [sɔ:] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə]

There	he	and	his	followers	saw	the	wonderful	things	that	the	people	of	India
那里	他	和	他的	追随者	锯	这	精彩的	事物	那	这	人们	的	印度

[hæd; həd] [tɔ:t] [ðə; ði] ['elifənts] [tu:; tə][du:] .

had	taught	the	elephants	to	do	.
有	教授	这	大象	到	做	.

在那里，他和他的追随者们看到了印度人民教会大象的奇妙技能。

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['jʊrəp] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['elifənts] .

So	they	brought	some	of	these	people	to	Europe	,	with	their	elephants	.
所以	他们	带来	一些	的	这些	人们	到	欧洲	,	和	他们的	大象	.

所以他们把这些人中的一些人连同他们的大象一起带到了欧洲。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [fɜːrst] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['hæbɪts][ʌv; əv]

That	is	how	the	people	of	Europe	first	learned	about	the	wonderful	habits	of
那	是	如何	这	人们	的	欧洲	第一的	学习	关于	这	精彩的	习惯	的

['elifənts] .

elephants	.
大象	.

这就是欧洲人第一次了解到大象奇妙习性的方式。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] ,

In	our	own	times	,
在	我们的	自己的	时代	,

在我们这个时代，

[waɪz] ['piːp(ə)l] [huː] [brɪŋ] ['elifənts] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [men]

wise	people	who	bring	elephants	to	Europe	and	America	also	bring	a	few	men
明智的	人们	WHO	带来	大象	到	欧洲	和	美国	还	带来	一个	很少	男人

[huː] [noʊ] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['elifənts] .

who	know	the	habits	of	elephants	.
WHO	知道	这	习惯	的	大象	.

将大象带到欧洲和美洲的聪明人，也会带上一些了解大象习性的人。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['elifənts] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . [-]

That	is	why	it	is	such	fun	to	watch	the	elephants	at	a	circus	.	[	39	]
那	是	为什么	它	是	这样的	乐趣	到	手表	这	大象	在	一个	马戏团	.	[	-	]

这就是为什么在马戏团里看大象表演如此有趣的原因。[39]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['elɪfənt]

The	Punishment	of	the	Wicked	Elephant
这	惩罚	的	这	邪恶	大象

恶象的惩罚

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['nɔːti] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] .

Now	I	shall	tell	you	how	naughty	elephants	are	punished	.
现在	我	将	告诉	你	如何	淘气	大象	是	受到惩罚	.

现在我来告诉你们淘气的大象是如何受到惩罚的。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['nɔːti] ['elɪfənt] [ə'tæks] ['eni] ['ʌðər] ['elɪfənt] [ɪn]

I	have	already	told	you	that	if	a	naughty	elephant	attacks	any	other	elephant	in
我	有	已经	讲述	你	那	如果	一个	淘气	大象	攻击	任何	其他	大象	在

[ðə; ði][hɜːrd] ,

the	herd	,
这	一群	,

我已经告诉过你们了，如果一头顽皮的大象攻击象群中的其他大象，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʊlz] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

all	the	other	bulls	surround	him	and	keep	him	there	,
全部	这	其他	公牛	环绕	他	和	保持	他	那里	,

其他公牛都围着他，把他困在那里。

[tɪl] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [kʌmz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪz] [hɪm; ɪm] .

till	the	president	of	the	herd	comes	and	punishes	him	.
直到	这	总统	的	这	一群	来	和	惩罚	他	.

直到族群首领前来惩罚他。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] .

Now	I	shall	tell	you	how	that	is	done	.
现在	我	将	告诉	你	如何	那	是	完毕	.

现在我将告诉你们具体该怎么做。

[ðə; ði] [bʊl] ['elifənts] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlprɪt] ;

The	bull	elephants	stand	in	a	ring	a	few	yards	away	from	the	culprit	;
这	公牛	大象	站立	在	一个	戒指	一个	很少	码	离开	从	这	罪魁祸首	;

几头公象围成一圈，距离肇事者几码远；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [feɪs] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

but	they	all	face	him	,	so	that	they	can	watch	him	all	the	time	.
但	他们	全部	脸	他	,	所以	那	他们	能	手表	他	全部	这	时间	.

但他们都面向他，这样他们就可以一直看着他。

[ðen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Then	the	president	of	the	herd	steps	into	the	ring	,
然后	这	总统	的	这	一群	步骤	进入	这	戒指	,

然后，牛群的首领走进了场地。

[ænd; ənd] [wɔːks] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .

and	walks	toward	the	back	of	the	culprit	.
和	散步	朝向	这	后退	的	这	罪魁祸首	.

然后走向罪犯的后背。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [kiːps] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['kænɑːt] [get] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ?

"	But	if	the	culprit	keeps	turning	round	,	so	that	the	president	cannot	get	behind	him	?
"	但	如果	这	罪魁祸首	保持	转弯	圆形的	,	所以	那	这	总统	不能	得到	在后面	他	?

“但如果罪犯不断改邪归正，以至于总统无法追查到他呢？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .

"	you	may	ask	.
"	你	可能	问	.

你可能会问。

[ðen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [step] [ɪn] ;

Then	two	of	the	bulls	forming	the	ring	step	in	;
然后	二	的	这	公牛	成型	这	戒指	步	在	;

然后，组成斗牛场的两头公牛走了进来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][dɪg][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌsks] ,

and	they	come	and	dig	the	culprit	in	the	ribs	with	their	tusks	,
和	他们	来	和	挖	这	罪魁祸首	在	这	肋骨	和	他们的	象牙	,

它们会用獠牙刺入罪犯的肋骨，

[wʌn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd] .

one	on	the	right	side	and	the	other	on	the	left	side	.
一	在	这	正确的	边	和	这	其他	在	这	左边	边	.

一个在右边，另一个在左边。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] ['kænɑːt] [tɜːrn] ; [hiː; hi][mʌst; məst][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .

Then	the	culprit	cannot	turn	;	he	must	stand	still	and	take	his	punishment	.
然后	这	罪魁祸首	不能	转动	;	他	必须	站立	仍然	和	拿	他的	惩罚	.

这样，罪犯就无法回头；他必须站在那里接受惩罚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n] . [-]

And	this	is	the	way	the	punishment	is	given	.	[	40	]
和	这	是	这	方式	这	惩罚	是	给定	.	[	-	]

这就是执行惩罚的方式。[40]

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [gɔːz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌsks] [ɑːn][ðə; ði][haɪnd]['kwɔːrtər] ,

The	president	gores	him	with	his	tusks	on	the	hind	quarter	,
这	总统	血腥	他	和	他的	象牙	在	这	后	四分之一	,

总统用獠牙顶撞他的后腿，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðər] [spæŋks][hɪz; ɪz] ['nɔːti] [bɔɪ] — ['oʊnli] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] !

just	as	a	father	spanks	his	naughty	boy	—	only	much	harder	!
只是	作为	一个	父亲	打屁股	他的	淘气	男生	—	仅有的	很多	更难	!

就像父亲打淘气儿子的屁股一样——只是更用力！

[ɪn][fækt] , ['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [tʌsks] , [ðə; ði] ['kʌlprɪts] [bæk] [ɪz]

In	fact	,	after	two	or	three	blows	from	the	president's	tusks	,	the	culprit's	back	is
在	事实	,	后	二	或者	三	打击	从	这	总统的	象牙	,	这	罪魁祸首	后退	是

['veri] [sɔːr] .

very	sore	.
非常	疼	.

事实上，在被总统的獠牙抽打了两三下之后，罪犯的背部非常疼痛。

[haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [læst] ?

How	long	does	this	punishment	last	?
如何	长的	做	这	惩罚	最后的	?

这种惩罚会持续多久？

[wel] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['spæŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Well	,	just	about	as	long	as	the	spanking	of	a	naughty	boy	by	his	father	.
出色地	,	只是	关于	作为	长的	作为	这	打屁股	的	一个	淘气	男生	经过	他的	父亲	.

嗯，大概和父亲打淘气儿子屁股的时间差不多长。

[haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [ðæt] ?

How	long	is	that	?
如何	长的	是	那	?

那有多长?

" [tɪl] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['sɑːri] , [ænd; ənd][wəʊnt][biː; bi] ['nɔːti] [ə'gen] , " [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .

"	Till	he	says	he	is	sorry	,	and	won't	be	naughty	again	,	"	you	may	say	.
"	直到	他	说道	他	是	对不起	,	和	惯于	是	淘气	再次	,	"	你	可能	说	.

“直到他说他很抱歉，并且保证以后不会再淘气为止，”你可能会说。

[ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] ['elɪfənt] .

That	is	exactly	what	happens	to	the	bad	elephant	.
那	是	确切地	什么	发生	到	这	坏的	大象	.

这就是那头坏大象的下场。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [goʊz][ɑːn] ['gɔrɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]

The	president	goes	on	goring	him	till	he	says	and	shows	that	he	won't	be
这	总统	去	在	刺伤	他	直到	他	说道	和	演出	那	他	惯于	是

['wɪkɪd] ['eni] [mɔːr] .

wicked	any	more	.
邪恶	任何	更多的	.

总统不断地攻击他，直到他口头上表明自己不会再作恶为止。

[jes] , [æn; ən] ['elɪfənt] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] ['wɪkɪd] [ə'gen] [baɪ] ['waɪnɪŋ] ;

Yes	,	an	elephant	can	say	that	he	won't	be	wicked	again	by	whining	;
是的	,	一个	大象	能	说	那	他	惯于	是	邪恶	再次	经过	抱怨	;

是的，大象可以通过呜咽来保证自己以后不会再作恶了；

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [trʌŋk] .

and	he	can	show	it	by	the	way	he	holds	his	head	and	trunk	.
和	他	能	展示	它	经过	这	方式	他	持有	他的	头	和	树干	.

他可以通过头部和躯干的姿势来表达这一点。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['betər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] .

You	will	understand	that	better	from	the	story	I	shall	now	tell	you	.
你	将要	理解	那	更好的	从	这	故事	我	将	现在	告诉	你	.

从我接下来要讲的故事中，你会更好地理解这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .

It	is	a	true	story	.
它	是	一个	真的	故事	.

这是一个真实的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bæd] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [men] ['æftər][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [bɪn]

It	is	about	a	bad	elephant	in	the	service	of	men	after	the	elephant	had	been
它	是	关于	一个	坏的	大象	在	这	服务	的	男人	后	这	大象	有	到过

[teimd] ;

tamed	;
驯服	;

故事讲述的是一头被驯服后为人类服务的邪恶大象；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['wɪkɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [hiː; hi]

but	the	punishment	for	being	wicked	would	have	been	just	the	same	if	he
但	这	惩罚	为了	存在	邪恶	会	有	到过	只是	这	相同的	如果	他

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][waɪld] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

had	been	a	wild	elephant	in	the	jungle	.
有	到过	一个	荒野	大象	在	这	丛林	.

但即便他是一头生活在丛林里的野象，作恶的惩罚也是一样的。

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ['elɪfənt]

The	Princes	and	the	Bad	Elephant
这	王子们	和	这	坏的	大象

王子与坏大象

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['meri] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]

It	happened	a	few	years	ago	,	when	King	George	and	Queen	Mary	of	England
它	发生	一个	很少	年	前	,	什么时候	国王	乔治	和	女王	玛丽	的	英格兰

[went] [tuː; tə] [-]

went	to	[	41	]
去	到	[	-	]

几年前，英国国王乔治和王后玛丽去了[41]

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

印度。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['reɪnɪŋ] [prɪns] [ɪn] ['ɪndiə] [hæd; həd][dʒʌst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

At	that	time	a	young	reigning	prince	in	India	had	just	succeeded	to	his
在	那	时间	一个	年轻的	统治	王子	在	印度	有	只是	成功了	到	他的

['fɑːðɚz] [θroʊn] .

father's	throne	.
父亲的	王座	.

当时，印度一位年轻的王子刚刚继承了父亲的王位。

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['serəmənɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [feˈstɪvɪtiːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

So	there	were	many	ceremonies	at	the	palace	,	and	festivities	among	the
所以	那里	是	许多	仪式	在	这	宫殿	,	和	庆祝活动	之中	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

因此，宫里举行了许多仪式，百姓中也举行了许多庆祝活动。

[ðiːz] ['fʌŋkʃnz] ['læstɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['elifənts] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn]
These functions lasted a whole week , and several elephants were used in
这些 函数 持续 一个 所有的 星期 , 和 一些 大象 是 用过的 在
[prə'seʃənz] .
processions .
游行 .

这些活动持续了一整周，游行队伍中使用了数头大象。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə][duː]['juːsf(ə)l] [wɜːrk]
One day the elephants were taken to a place ten miles away to do useful work
一 天 这 大象 是 已采取 到 一个 地方 十 英里 离开 到 做 有用 工作
,
,
,

有一天，这些大象被带到十英里外的地方去做一些有用的工作。

[sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][paɪl] ['tɪmbər] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .
such as to pile timber for building a bridge .
这样的 作为 到 桩 木材 为了 建筑 一个 桥 .

例如，堆放木材用于建造桥梁。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['elifənts] [wʌz; wəz][wʌn] [kɔːld] [mʌknə] .
Among these elephants was one called Mukna .
之中 这些 大象 曾是 一 称为 穆克纳 .

这些大象中有一头名叫穆克纳。

[mʌknə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] - ['tempərd] ['elɪfənt] .
Mukna was a bad - tempered elephant .
穆克纳 曾是 一个 坏的 - 淬火 大象 .

穆克纳是一头脾气暴躁的大象。

[hɪz; ɪz] [tʌsks] ['nevər] [gruː] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [saɪz] .
His tusks never grew more than half - size .
他的 象牙 绝不 生长 更多的 比 一半 - 尺寸 .

他的獠牙从未长到超过一半大小。

[bʊl] ['elifənts] [huːz] [tʌsks] [duː][nɑːt] [groʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [saɪz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [bæd] -
Bull elephants whose tusks do not grow to their full size are sometimes bad -
公牛 大象 谁 象牙 做 不是 生长 到 他们的 满的 尺寸 是 有时 坏的 -
['tempərd] ;
tempered ;
淬火 ;

象牙未完全长成的公象有时脾气暴躁；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
they seem to have a grudge against everybody .
他们 似乎 到 有 一个 怨恨 反对 大家 .

他们似乎对每个人都怀有怨恨。

[sʌtʃ] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['kaɪndnəs] ,
Such elephants are always treated with special kindness ,
这样的 大象 是 总是 治疗 和 特别的 仁慈 ,

这样的大象总是受到特别的善待。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːs] .
as if to make up to them for their loss .
作为 如果 到 制作 向上 到 他们 为了 他们的 损失 .

仿佛是为了弥补他们的损失。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kaɪndnəs] [mʌknə] [rɪ'siːvd] , [hɪz; ɪz] ['tempər] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd]

But	in	spite	of	all	the	kindness	Mukna	received	,	his	temper	grew	worse	and
但	在	尽管如此	的	全部	这	仁慈	穆克纳	已收到	,	他的	脾气	生长	更糟	和

[wɜːrs] .

worse	.
更糟	.

但是，尽管穆克纳受到了大家的善待，他的脾气却越来越暴躁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ðoʊ] ['veri] ['laɪtli] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv]

He	was	punished	for	that	,	though	very	lightly	;	he	was	merely	deprived	of
他	曾是	受到惩罚	为了	那	,	尽管	非常	轻轻	;	他	曾是	仅仅	被剥夺的	的

['delɪkəsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] .

delicacies	in	his	food	.
美味佳肴	在	他的	食物	.

他因此受到了惩罚，但惩罚很轻；他只是被剥夺了享用美食的权利。

['elifənts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][men]['juːʒuəli; 'juːʒəli][get] [heɪ] , [græs] , [ænd; ənd] [liːvz] [tuː; tə] [iːt] ;

Elephants	in	the	service	of	men	usually	get	hay	,	grass	,	and	leaves	to	eat	;
大象	在	这	服务	的	男人	通常	得到	干草	,	草	,	和	树叶	到	吃	;

为人类服务的象通常吃干草、青草和树叶；

[bʌt; bət][ɑːn] ['speʃ(ə)l] [deɪz] [ðeɪ] [get] ['ʃʊgər] [keɪn] , [bə'nænəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pænkeɪk] ,

but	on	special	days	they	get	sugar	cane	,	bananas	,	and	a	kind	of	pancake	,
但	在	特别的	天	他们	得到	糖	甘蔗	,	香蕉	,	和	一个	种类	的	饼子	,

但在特殊的日子里，他们会得到甘蔗、香蕉和一种煎饼。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['delɪkəsɪz] [tuː; tə][æn; ən] ['elɪfənt] .

all	of	which	are	great	delicacies	to	an	elephant	.
全部	的	哪个	是	伟大的	美味佳肴	到	一个	大象	.

这些都是大象的美味佳肴。

- ['kiːpər] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðiːz] [-]

Mukna's	keeper	had	deprived	him	of	these	[	42	]
-	守门员	有	被剥夺的	他	的	这些	[	-	]

穆克纳的看守剥夺了他这些[42]

['delɪkəsɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bæd] ['tempər] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['nɔːti] ['bɔɪz] ['fɑːðər] [meɪ] [dɪ'praɪv] [ðə; ðɪ]

delicacies	for	his	bad	temper	,	just	as	a	naughty	boy's	father	may	deprive	the
美味佳肴	为了	他的	坏的	脾气	,	只是	作为	一个	淘气	男孩们	父亲	可能	剥夺	这

[bɔɪ] [ʌv; əv][aɪs] - [kriːm] .

boy	of	ice	-	cream	.
男生	的	冰	-	奶油	.

就像淘气男孩的父亲会不给男孩吃冰淇淋一样，用美味佳肴来安抚他的坏脾气。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [mʌknə] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

That	should	have	been	a	lesson	to	Mukna	to	be	good	.
那	应该	有	到过	一个	课	到	穆克纳	到	是	好的	.

这应该给穆克娜一个教训，让她学会做一个好人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

But	it	was	not	.
但	它	曾是	不是	.

但事实并非如此。

[ɪn'sted] , [hiː; hi][gɑːt] [wɜːrs] .

Instead	,	he	got	worse	.
反而	,	他	得到	更糟	.

相反，他的情况变得更糟了。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] , - ['kiːpər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm]
One morning , when all the elephants were working , Mukna's keeper ordered him
一 早晨 , 什么时候全部 这 大象 是 在职的 , - 守门员 订购 他
[tuː; tə][lɪft][ə; eɪ][lɔːg] .
to lift a log .
到 举起 一个 日志 .

一天早晨，当所有的大象都在干活时，穆克纳的饲养员命令它抬起一根圆木。

[mʌknə] [dɪd][nɑːt][ə'beɪ] .
Mukna did not obey .
穆克纳 做过 不是 服从 .

穆克纳没有服从。

[hiː; hi] ['mɪrli] [stʊd] [stɪl] .
He merely stood still .
他 仅仅 站立 仍然 .

他只是静静地站在那里。

[naʊ] , [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [fɔːlt] [ɪn][æn; ən] ['elɪfənt] — [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld]
Now , disobedience is a serious fault in an elephant — just as it is in a child
现在 , 不服从 是 一个 严肃的 过错 在 一个 大象 — 只是 作为 它 是 在 一个 孩子
.
:
.

对于大象来说，不服从命令是一种严重的错误——就像对于孩子来说一样。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [fɔːlts] [ɑːn] [ɜːrθ] , [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] .
In fact , it is the beginning of all faults on earth , as the Bible says .
在 事实 , 它 是 这 开始 的 全部 故障 在 地球 , 作为 这 圣经 说道 .

事实上，正如《圣经》所说，这是世间一切罪恶的开端。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [wʌns] [ə'laʊd] ['iːv(ə)n][æn; ən] ['elɪfənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'biːdiənt] ,
If people once allowed even an elephant to be disobedient ,
如果 人们 一次 允许 甚至 一个 大象 到 是 忤 ,

如果人类曾经允许哪怕是一头大象不服从命令，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl][hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
they could not control him any more — just as if a naughty boy were to
他们 可以 不是 控制 他 任何 更多的 — 只是 作为 如果 一个 淘气 男生 是 到
[biː; bi] [left] [ʌn'pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɔːr] ['tiːtʃər] ,
be left unpunished for disobeying his parents or teacher ,
是 左边 未受惩罚 为了 违抗命令 他的 父母 或者 老师 ,

他们再也无法控制他了——就像一个淘气的孩子不听父母或老师的话却不受惩罚一样。

[hiː; hi] [wʊd] [get] [wɜːrs] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɔː] , [wen]
he would get worse , and disobey his superiors , and even the law , when
他 会 得到 更糟 , 和 违 他的 上级 , 和 甚至 这 法律 , 什么时候
[hiː; hi] [gruː] [ʌp] .
he grew up .
他 生长 向上 .

他长大后会变得更糟，甚至会违抗上级命令，或者触犯法律。

[soʊ] - ['kiːpər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['stɜːrnli] [ænd; ənd] [sed] ,
So Mukna's keeper looked at him sternly and said ,
所以 - 守门员 看起来 在 他 严厉地 和 说 ,

于是，穆克纳的看守严厉地看着他，说道：

" [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] [lɪft] [ðæt] [lɔːg] !
" I command you for the second time to lift that log !
" 我 命令 你 为了 这 第二 时间 到 举起 那 日志 !

“我第二次命令你把那根木头搬起来！”

" [bʌt; bət] [mʌknə] [wʊd] [nɑːt] [jet] [əˈbeɪ] .
" But Mukna would not yet obey .
" 但 穆克纳 会 不是 然而 服从 .

但穆克纳还不肯服从。

[hiː; hi] ['mɪrli] [stʊd] [stɪl] .
He merely stood still .
他 仅仅 站立 仍然 .

他只是静静地站在那里。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,
Then all the other elephants looked up from their work ,
然后 全部 这 其他 大象 看起来 向上 从 他们的 工作 ,

然后，其他所有的大象都从干活中抬起头来。

[dʒʌst] [æz; əz] [groʊn] - [ʌp] [men] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːrkʃɑːp] [lʊk] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['skoʊldɪŋ]
just as grown - up men in a workshop look up if they hear the foreman scolding
只是 作为 生长 - 向上 男人 在 一个 车间 看 向上如果 他们 听到 这 领班 责骂
[ə; eɪ] [bæd] ['wɜːrkmən] .
a bad workman .
一个 坏的 工人 .

就像车间里的成年男人听到工头训斥不称职的工人时都会抬起头来一样。

[ðoʊz] ['ʌðər] ['elifənts] [nuː] [wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [kraɪm] [ˌdɪsə'biːdiəns] [wʌz; wəz] . [-]
Those other elephants knew what an awful crime disobedience was . [43]
那些 其他 大象 知道 什么 一个 可怕 犯罪 不服从 曾是 . [-]

其他的大象都知道违抗命令是多么可怕的罪行。[43]

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [stɜːrn] [vɔɪs] - ['kiːpər] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Then in a deep and stern voice Mukna's keeper said to him ,
然后 在 一个 深的 和 船尾 嗓音 - 守门员 说 到 他 ,

然后，穆克纳的看守用低沉而严厉的声音对他说：

" [aɪ] [kəˈmænd] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] [taɪm] [tuː; tə] [lɪft] [ðæt] [lɔːg] !
" I command you for the third and last time to lift that log !
" 我 命令 你 为了 这 第三 和 最后的 时间 到 举起 那 日志 !

“我第三次也是最后一次命令你把那根木头搬起来！”

" [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [mʌknə] [rɪˈfjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [əˈbeɪ] .
" But for the third time Mukna refused to obey .
" 但 为了 这 第三 时间 穆克纳 拒绝 到 服从 .

但穆克纳第三次拒绝服从。

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðɪs] !
" Then you shall hear about this !
" 然后 你 将 听到 关于 这 !

“到那时，你就会听到这件事了！”

" [ðə; ði] ['kiːpər] [sed] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['wɜːrkmən] .
" the keeper said , just as if he were talking to a disobedient workman .
" 这 守门员 说 , 只是 作为 如果 他 是 说 到 一个 忤 工人 .

“守门人说道，就好像在训斥一个不听话的工人一样。”

[ðə; ði] ['kiːpər] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
The keeper did not say anything more .
这 守门员 做过 不是 说 任何事物 更多的 .

守门员没有再说什么。

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst] [bʊl] ['elifənts] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [mʌknə] ,
But two of the nearest bull elephants stepped up to Mukna ,
但 二 的 这 最近的 公牛 大象 步 向上 到 穆克纳 ,

但离穆克纳最近的两头公象向他走来，

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [pə'liːsmən] [ə'restɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l]

one	on	each	side	of	him	—	just	like	a	couple	of	policemen	arresting	a	criminal
一	在	每个	边	的	他	—	只是	喜欢	一个	夫妻	的	警察	逮捕	一个	刑事

.

:

.

他两边各站着一个人——就像两个警察逮捕罪犯一样。

[ðen] [ə; eɪ][θɜːrd] [bʊl] [keɪm] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [mʌknə] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]

Then	a	third	bull	came	up	in	front	of	Mukna	,	and	stood	with	his	back	to
然后	一个	第三	公牛	来了	向上	在	正面	的	穆克纳	,	和	站立	和	他的	后退	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这时，第三头公牛走到穆克纳面前，背对着他站着。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [pə'liːs] ['elifənts] [feɪst] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [mʌknə] — [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn]

so	that	all	three	police	elephants	faced	the	same	way	as	Mukna	—	as	you	see	in
所以	那	全部	三	警察	大象	面对	这	相同的	方式	作为	穆克纳	—	作为	你	看	在

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][peɪdʒ] - .

the	picture	on	page	45	.
这	图片	在	页	-	.

因此，这三头警象都面向与穆克纳相同的方向——正如你在第 45 页的图片中所看到的。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [θriː] [pə'liːs] ['elifənts] [stept] ['bækwərd] ,

Then	at	the	same	time	the	three	police	elephants	stepped	backward	,
然后	在	这	相同的	时间	这	三	警察	大象	步	落后	,

与此同时，三头警象向后退了一步。

[soʊ] [ðæt] [mʌknə] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [step] ['bækwərd] .

so	that	Mukna	also	was	forced	to	step	backward	.
所以	那	穆克纳	还	曾是	强制	到	步	落后	.

因此，穆克纳也被迫后退。

[step] [baɪ] [step] [ðə; ði] [θriː] [pə'liːs] ['elifənts] [went] ['bækwərd] [tɪl] - [haɪnd] [legz] [keɪm]

Step	by	step	the	three	police	elephants	went	backward	till	Mukna's	hind	legs	came
步	经过	步	这	三	警察	大象	去	落后	直到	-	后	腿	来了

[ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

against	the	trunk	of	a	tree	.
反对	这	树干	的	一个	树	.

三头警象一步一步地后退，直到穆克纳的后腿撞到了一棵树干。

[ðer; ðər] [mʌknə] [wʌz; wəz] [held] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['rɪgl] [ə'weɪ] .

There	Mukna	was	held	for	a	moment	,	so	that	he	could	not	wriggle	away	.
那里	穆克纳	曾是	握住	为了	一个	片刻	,	所以	那	他	可以	不是	扭动	离开	.

穆克纳被困在那里片刻，无法挣脱。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn] [frʌnt] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

For	the	elephant	in	front	prevented	him	from	moving	forward	,
为了	这	大象	在	正面	阻止	他	从	移动	向前	,

因为前面的大象挡住了他的去路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] ['bækwərd] ;

and	the	tree	prevented	him	from	moving	backward	;
和	这	树	阻止	他	从	移动	落后	;

树挡住了他的后退路；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['elifənts] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] ['saɪdweɪz] . [

and	the	two	elephants	on	the	sides	prevented	him	from	moving	sideways	.	[
和	这	二	大象	在	这	侧面	阻止	他	从	移动	侧身	.	[

-]

44	]

-]

两侧的两头大象挡住了他的去路，使他无法向两侧移动。[44]

[ðen] [ðə; ði] ['kiːpər] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wʌn][ʌv; əv] - [haɪnd] [legz]

Then	the	keeper	stepped	to	the	tree	and	fastened	one	of	Mukna's	hind	legs
然后	这	守门员	步	到	这	树	和	系紧	一	的	-	后	腿

[tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] — [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

to	the	tree	with	a	chain	—	so	that	he	could	not	run	away	.
到	这	树	和	一个	链	—	所以	那	他	可以	不是	跑步	离开	.

然后，看守走到树下，用链子把穆克纳的一条后腿拴在树上，这样它就跑不掉了。

[ðə; ði] [θriː] [pə'liːs] ['elifənts] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrk] .

The	three	police	elephants	then	went	back	to	their	work	.
这	三	警察	大象	然后	去	后退	到	他们的	工作	.

这三头警用大象随后继续执行任务。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][hɜːrd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ə; eɪ][bæd] ['elɪfənt] [ɪz] ['pʌnɪʃt]

Now	I	must	tell	you	that	in	a	herd	in	the	jungle	a	bad	elephant	is	punished
现在	我	必须	告诉	你	那	在	一个	一群	在	这	丛林	一个	坏的	大象	是	受到惩罚

[æt; ət] [wʌns] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

at	once	by	the	president	.
在	一次	经过	这	总统	.

现在我必须告诉你们，在丛林里的象群中，如果哪头大象做了坏事，象头神会立即惩罚它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [ə'mʌŋ] ['elifənts] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [men] ,

But	it	is	slightly	different	among	elephants	in	the	service	of	men	,
但	它	是	轻微地	不同的	之中	大象	在	这	服务	的	男人	,

但为人类服务的象群情况略有不同。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['elɪfənt] ['prezɪdənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ['prezɪdənt] ,

because	there	they	have	no	elephant	president	,	but	a	man	president	,
因为	那里	他们	有	不	大象	总统	,	但	一个	男人	总统	,

因为那里没有大象总统，只有人总统。

[huː] [maɪt] [biː; bi] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

who	might	be	away	at	that	time	.
WHO	可能	是	离开	在	那	时间	.

届时可能有人不在。

[ðæt] [mæn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] .

That	man	is	called	the	elephant	master	.
那	男人	是	称为	这	大象	掌握	.

那个人被称为驯象师。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [mʌknə] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'biːdiənt] .

That	is	just	what	happened	when	Mukna	was	disobedient	.
那	是	只是	什么	发生	什么时候	穆克纳	曾是	忤	.

这就是穆克纳不听话时发生的事情。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

The	elephant	master	happened	to	have	gone	to	the	palace	on	a	visit	.
这	大象	掌握	发生	到	有	已消失	到	这	宫殿	在	一个	访问	.

驯象师恰巧去皇宫参观。

[soʊ] - ['ki:pər] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt]

So	Mukna's	keeper	called	a	messenger	and	sent	him	to	the	palace	to	report
所以	-	守门员	称为	一个	信使	和	发送	他	到	这	宫殿	到	报告

- [ˌdɪsə'bi:diəns] .

Mukna's	disobedience	.
-	不服从	.

于是，穆克纳的看守叫来一个信使，派他到宫殿去报告穆克纳的违抗命令。

[ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [tu:; tə] [raɪd] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ['elɪfənt] [tu:; tə] [goʊ] [ðæt] ['dɪstəns] .

The	messenger	had	to	ride	on	another	elephant	to	go	that	distance	.
这	信使	有	到	骑	在	其他	大象	到	去	那	距离	.

信使不得不骑着另一头大象才能到达那里。

[mʌknə] [sɔ:] [ðæt] ['elɪfənt] ['goʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] .

Mukna	saw	that	elephant	going	toward	the	palace	with	the	messenger	.
穆克纳	锯	那	大象	去	朝向	这	宫殿	和	这	信使	.

穆克纳看见那头大象载着信使朝宫殿走去。

[mʌknə] [nu:] [waɪ] !

Mukna	knew	why	!
穆克纳	知道	为什么	!

穆克娜知道为什么!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] ['mæstər] , [hu:] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] !

It	was	to	fetch	the	elephant	master	,	who	would	punish	him	!
它	曾是	到	拿来	这	大象	掌握	,	WHO	会	惩治	他	!

他是去请象夫来惩罚他!

['i:v(ə)n][ə; eɪ][dɔ:g] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['nɔ:ti] [wɪl] [krɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv]

Even	a	dog	that	has	been	naughty	will	cringe	and	whine	at	the	sight	of
甚至	一个	狗	那	有	到过	淘气	将要	尴尬	和	抱怨	在	这	视线	的

[ə; eɪ] [wɪp] ,

a	whip	,
一个	鞭	,

即使是淘气的狗，一看到鞭子也会畏缩呜咽。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [noʊz] [ðæt] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . [-] [-]

because	it	knows	that	its	punishment	is	coming	.	[	45	]	[	46	]
因为	它	知道	那	它是	惩罚	是	未来	.	[	-	]	[	-	]

因为它知道自己将受到惩罚。[45][46]

[pə'li:smən] ['elifənts] [ə'restɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪfənt]

Policemen	Elephants	Arresting	a	Criminal	Elephant
警察	大象	逮捕	一个	刑事	大象

警察大象逮捕了一头犯罪大象

[bʌt; bət] [mʌknə] [dɪd][nɑ:t] [krɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪn] .

But	Mukna	did	not	cringe	and	whine	.
但	穆克纳	做过	不是	尴尬	和	抱怨	.

但穆克娜并没有畏缩抱怨。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [dɪ'faɪənt] — [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [-]

Instead	he	became	defiant	—	just	like	a	very	bad	[	47	]
反而	他	成为	桀骜不驯	—	只是	喜欢	一个	非常	坏的	[	-	]

相反，他变得桀骜不驯——就像一个非常坏的[47]

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

男生。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɜːrld] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [taɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

He	held	up	his	head	and	curled	his	trunk	tight	in	a	spiral	in	front	of	his
他	握住	向上	他的	头	和	卷曲	他的	树干	紧的	在	一个	螺旋	在	正面	的	他的

[tʃest] .

chest	.
胸部	.

他抬起头，将躯干紧紧地蜷缩成螺旋状，抱在胸前。

[ɪn] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'faɪənt] [ɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

In	an	elephant	that	is	a	sign	that	he	is	defiant	or	determined	,
在	一个	大象	那	是	一个	符号	那	他	是	桀骜不驯	或者	决定	,

对大象来说，这是一种表示它桀骜不驯或意志坚定的标志。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [foʊldz] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [taɪt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

just	like	a	man	who	folds	his	arms	tight	across	his	chest	.
只是	喜欢	一个	男人	WHO	折叠	他的	武器	紧的	穿过	他的	胸部	.

就像一个男人双臂紧紧抱在胸前一样。

[mʌknə] [wʌz; wəz] [ˌʌnrɪ'pentənt] .

Mukna	was	unrepentant	.
穆克纳	曾是	不知悔改的	.

穆克纳毫无悔意。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] - [ˌdɪsə'biːdiəns] ;

The	messenger	reached	the	palace	and	reported	Mukna's	disobedience	;
这	信使	达到	这	宫殿	和	据报道	-	不服从	;

信使到达宫殿，禀报了穆克纳的违抗命令；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ]

and	the	elephant	master	said	that	he	would	come	that	afternoon	to	punish
和	这	大象	掌握	说	那	他	会	来	那	下午	到	惩治

[mʌknə] .

Mukna	.
穆克纳	.

象夫说他下午会来惩罚穆克纳。

[ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [prɪns] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [wʊd] [kʌm] .

The	reigning	prince	said	that	he	also	would	come	.
这	统治	王子	说	那	他	还	会	来	.

在位王子表示他也会前来。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

As	he	had	just	ascended	his	throne	,
作为	他	有	只是	上升	他的	王座	,

他刚刚登上王位，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] ['krɪmənəlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [doʊ'meɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

he	wanted	to	teach	a	lesson	to	all	criminals	in	his	domain	from	the
他	通缉	到	教	一个	课	到	全部	罪犯	在	他的	领域	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] ,

beginning	of	his	reign	,
开始	的	他的	在位	,

从他登基之初，他就想给辖区内的所有罪犯一个教训。

[ænd; ənd] [mʌknə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [reɪn] .

and	Mukna	was	the	first	to	commit	a	crime	in	the	prince's	reign	.
和	穆克纳	曾是	这	第一的	到	犯罪	一个	犯罪	在	这	王子的	在位	.

穆克纳是王子统治时期第一个犯罪的人。

[fɔːr; fər] , [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːl] ['elifənts] [ɪn] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['ɪndiə] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [dʒʌst] [laɪk] [men] ;

For	,	I	must	tell	you	, all	elephants	in	service	in	India	are	treated	just	like	men	;
为了	,	我	必须	告诉	你	, 全部	大象	在	服务	在	印度	是	治疗	只是	喜欢	男人	;

我必须告诉你们，在印度，所有服役的大象都和人一样受到对待；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [riˈwɔːdid] [æz; əz] [gʊd] [ˈsɪtəznz] [ɔːr] [ˈpʌnɪʃt] [æz; əz] [ˈkrɪmənəlz] .

they	are	rewarded	as	good	citizens	or	punished	as	criminals	.
他们	是	奖励	作为	好的	公民	或者	受到惩罚	作为	罪犯	.

他们要么作为好公民受到奖励，要么作为罪犯受到惩罚。

[soʊ] [mʌknə] [wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] .

So	Mukna	was	regarded	as	a	criminal	.
所以	穆克纳	曾是	认为	作为	一个	刑事	.

因此，穆克纳被视为罪犯。

[ðə; ði] [prɪns] [æskt] [θriː] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈprɪnsəz] , [hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] , [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

The	prince	asked	three	other	young	princes	,	his	cousins	,	to	come	with	him	.
这	王子	问	三	其他	年轻的	王子们	,	他的	表兄弟姐妹	,	到	来	和	他	.

王子邀请他的三位堂兄弟，也就是另外三位年轻的王子，与他同行。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [gest] ,

A	young	American	was	then	staying	in	the	palace	as	a	guest	,
一个	年轻的	美国人	曾是	然后	入住	在	这	宫殿	作为	一个	客人	,

当时一位年轻的美国人作为客人住在宫殿里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] .

and	he	also	was	invited	to	come	.
和	他	还	曾是	受邀	到	来	.

他也受邀前来。

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɑːrti] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈmæstər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

That	afternoon	the	royal	party	went	with	the	elephant	master	to	the	place	where
那	下午	这	皇家	派对	去	和	这	大象	掌握	到	这	地方	在哪里

[ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər] ;

the	elephants	were	;
这	大象	是	;

当天下午，皇室成员与驯象师一起前往大象所在的地方；

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈbʊlz] , [bɪˈsaɪdz] [mʌknə] .

there	were	about	thirty	bulls	,	besides	Mukna	.
那里	是	关于	三十	公牛	,	除了	穆克纳	.

除了穆克纳之外，还有大约三十头公牛。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] , [-]

The	place	was	a	clear	space	,	[	48	]
这	地方	曾是	一个	清除	空间	,	[	-	]

这个地方是一片空地，[48]

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] [əˈkrɔːs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [triːz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .

about	a	hundred	yards	across	,	with	a	lot	of	trees	along	the	sides	.
关于	一个	百	码	穿过	,	和	一个	很多	的	树木	沿着	这	侧面	.

大约一百码宽，两旁长满了树木。

[mʌknə] [wʌz; wəz] [taɪd] [baɪ] [ðə; ði] [haɪnd] [leg] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [triːz] .

Mukna	was	tied	by	the	hind	leg	to	one	of	those	trees	.
穆克纳	曾是	系	经过	这	后	腿	到	一	的	那些	树木	.

穆克纳的后腿被绑在其中一棵树上。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɑːrti] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [speɪs] [ɑːn] [fʊt] ,

The	royal	party	got	out	of	their	carriages	and	entered	the	open	space	on	foot	,
这	皇家	派对	得到	出去	的	他们的	马车	和	进入	这	打开	空间	在	脚	,

王室成员下了马车，步行进入了空地。

[kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [mʌknə] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] .

quite	near	the	spot	where	Mukna	was	tied	up	.
相当	靠近	这	点	在哪里	穆克纳	曾是	系	向上	.

就在穆克纳被绑住的地方附近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mʌknə] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

They	**were**	**not**	**thinking**	**of**	**Mukna**	**just**	**at**	**that**	**moment**	**,**
他们	是	不是	思维	的	穆克纳	只是	在	那	片刻	,

他们当时并没有想到穆克娜。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fiːsts] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

as	**they**	**were**	**talking**	**of**	**the**	**grand**	**feasts**	**at**	**the**	**palace**	**.**
作为	他们	是	说	的	这	盛大	盛宴	在	这	宫殿	.

他们当时正在谈论宫廷里的盛大宴会。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [mʌknə] [æt; ət][wʌns] .

So	**they**	**did**	**not**	**notice**	**Mukna**	**at**	**once**	**.**
所以	他们	做过	不是	注意	穆克纳	在	一次	.

所以他们一开始并没有注意到穆克娜。

['miːnwaɪl] [mʌknə] [hæd; həd] [bɪn] ['bruːdɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

Meanwhile	**Mukna**	**had**	**been**	**brooding**	**all**	**day**	**.**
同时	穆克纳	有	到过	沉思	全部	天	.

与此同时，穆克娜一整天都在闷闷不乐。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [kʌm] ['veri] [suːn] .

He	**knew**	**that**	**his**	**punishment**	**would**	**come**	**very**	**soon**	**.**
他	知道	那	他的	惩罚	会	来	非常	很快	.

他知道惩罚很快就会到来。

" [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	**I**	**will**	**do**	**it**	**—**	**I**	**will**	**do**	**it**	**!**
"	我	将要	做	它	—	我	将要	做	它	!

“我会做的——我会做的！”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

"	**he**	**must**	**have**	**been**	**saying**	**to**	**himself**	**all**	**the**	**time**	**.**
"	他	必须	有	到过	说	到	他自己	全部	这	时间	.

他肯定一直在对自己说。

[ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fjʊri] .

In	**that**	**way**	**he**	**had**	**worked**	**himself**	**into**	**a**	**fury**	**.**
在	那	方式	他	有	工作	他自己	进入	一个	愤怒	.

就这样，他把自己激起了怒火。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːrti] ['entərd] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['hæpənd] [tuː; tə]

When	**the**	**royal**	**party**	**entered**	**the**	**open**	**space**	**,**	**the**	**young**	**American**	**happened**	**to**
什么时候	这	皇家	派对	进入	这	打开	空间	,	这	年轻的	美国人	发生	到

[biː; bi] ['nɪrəst] [tuː; tə] [mʌknə] .

be	**nearest**	**to**	**Mukna**	**.**
是	最近的	到	穆克纳	.

当皇室一行人进入空地时，这位年轻的美国人恰好离穆克纳最近。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

As	**he**	**had**	**just**	**arrived**	**from**	**America**	**,**	**he**	**did**	**not**	**know**	**much**	**about**
作为	他	有	只是	到达的	从	美国	,	他	做过	不是	知道	很多	关于

['elifənts] ;

elephants	**;**
大象	;

由于他刚从美国来，对大象了解不多；

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [mʌknə] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [baɪ]

so	**the**	**young**	**American**	**did**	**not**	**notice**	**that**	**Mukna**	**was**	**chained**	**up**	**to**	**the**	**tree**	**by**
所以	这	年轻的	美国人	做过	不是	注意	那	穆克纳	曾是	连锁	向上	到	这	树	经过

[ðə; ði][haɪnd][leg] ,

the	**hind**	**leg**	**,**
这	后	腿	,

所以这位年轻的美国人没有注意到穆克纳的后腿被铁链拴在树上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][bæd] ['elɪfənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] .

and	that	he	was	the	bad	elephant	they	had	come	to	punish	.
和	那	他	曾是	这	坏的	大象	他们	有	来	到	惩治	.

他就是他们前来惩罚的那头坏大象。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [θɔːt] [ðæt] [mʌknə] [wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

Instead	,	the	young	American	thought	that	Mukna	was	just	one	of	the	ordinary
反而	,	这	年轻的	美国人	想法	那	穆克纳	曾是	只是	一	的	这	普通的

[teɪm] ['elifənts] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] .

tame	elephants	working	there	.
驯服	大象	在职的	那里	.

相反，这位年轻的美国人认为穆克纳只是在那里工作的众多普通驯养大象之一。

[soʊ][æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːrti] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [ə'baʊt] [-]

So	as	the	royal	party	happened	to	pass	about	[	49	]
所以	作为	这	皇家	派对	发生	到	经过	关于	[	-	]

于是，当皇室一行恰巧路过[49]

[ten] [jaːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [mʌknə] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [stept] [ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] , " [hə'loʊ] ,

ten	yards	in	front	of	Mukna	,	the	young	American	stepped	aside	and	said	,	"	Hello	,
十	码	在	正面	的	穆克纳	,	这	年轻的	美国人	步	旁边	和	说	,	"	你好	,

在穆克纳前方十码处，这位年轻的美国人侧身让开，说道："你好，

[aɪ][mʌst; məst][pæt][juː; jʊ] !

I	must	pat	you	!
我	必须	拍	你	!

我一定要拍拍你!

" ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stept] [tɔːrd] [mʌknə] [tuː; tə][pæt][hɪm; ɪm] .

"	Saying	that	,	he	raised	his	hand	and	stepped	toward	Mukna	to	pat	him	.
"	说	那	,	他	提高	他的	手	和	步	朝向	穆克纳	到	拍	他	.

"说着，他抬起手，朝穆克纳走去，拍了拍他的脸。"

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] , [wen] [mʌknə] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	meanwhile	,	when	Mukna	had	seen	the	elephant	master	arrive	with	the
但	同时	,	什么时候	穆克纳	有	已见	这	大象	掌握	到达	和	这

['rɔɪəl] ['pɑːrti] ,

royal	party	,
皇家	派对	,

但与此同时，当穆克纳看到驯象师带着皇室成员到来时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd] [kʌm] !

he	knew	that	the	moment	of	his	punishment	had	come	!
他	知道	那	这	片刻	的	他的	惩罚	有	来	!

他知道，惩罚的时刻已经到来!

" [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	will	do	it	—	I	will	do	it	!
"	我	将要	做	它	—	我	将要	做	它	!

"我会做的——我会做的！"

" [hiː; hi][hæd; həd] [kept] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

"	he	had	kept	saying	before	.
"	他	有	保留	说	前	.

他之前一直这么说。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

So	when	the	young	American	raised	his	hand	,
所以	什么时候	这	年轻的	美国人	提高	他的	手	,

所以当这位年轻的美国人举起手时，

[mʌknə] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

Mukna	suddenly	made	up	his	mind	to	do	it	now	!
穆克纳	突然	制成	向上	他的	头脑	到	做	它	现在	！

穆克纳突然下定决心现在就去做！

[mʌknə] [geɪv] [dʒʌst][wʌn] [ʃɔːrt] ['trʌmpɪt] .

Mukna	gave	just	one	short	trumpet	.
穆克纳	给予	只是	一	短的	喇叭	.

穆克纳只吹了一声短促的号角。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [tʌg] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [leg] — [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði]

The	next	instant	he	gave	a	vicious	tug	with	his	hind	leg	—	and	snapped	the
这	下一个	立即的	他	给予	一个	恶毒	拖船	和	他的	后	腿	—	和	啪啪	这

[tʃeɪn] !

chain	!
链	！

下一刻，他猛地用后腿一拽——把链子拽断了！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [straɪd] [hiː; hi] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːrti] .

With	a	huge	stride	he	came	toward	the	American	and	the	royal	party	.
和	一个	巨大的	步幅	他	来了	朝向	这	美国人	和	这	皇家	派对	.

他迈着大步朝美国人和皇室成员走来。

[hiː; hi] [wʊd] " [duː][ˌaɪ 'tiː] " [naʊ] !

He	would	"	do	it	"	now	!
他	会	"	做	它	"	现在	！

他现在就会“这么做”！

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] !

He	would	kill	them	all	!
他	会	杀	他们	全部	！

他会把他们全杀了！

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

Nothing	could	stop	him	from	doing	it	,	it	seemed	.
没有什么	可以	停止	他	从	正在做	它	,	它	似乎	.

似乎没有什么能阻止他这么做。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd]['træmp(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .

He	would	knock	them	down	and	trample	them	to	death	.
他	会	敲	他们	向下	和	践踏	他们	到	死亡	.

他会把他们打倒在地，然后踩死他们。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [mʌknə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

But	meanwhile	the	elephant	master	had	heard	the	trumpet	Mukna	had	given
但	同时	这	大象	掌握	有	听到	这	喇叭	穆克纳	有	给定

[ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

a	moment	before	he	broke	the	chain	.
一个	片刻	前	他	打破	这	链	.

但就在这时，象夫听到了穆克纳在挣脱锁链前发出的号角声。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

And	in	an	instant	the	elephant	master	realized	what	would	happen	.
和	在	一个	立即的	这	大象	掌握	已实现	什么	会	发生	.

瞬间，驯象人意识到将会发生什么。

" [rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

"	Run	for	your	lives	!
"	跑步	为了	你的	生活	！

“快跑啊！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈprɪnsəz] .

"	he	shouted	to	the	young	American	and	the	four	princes	.
"	他	喊叫	到	这	年轻的	美国人	和	这	四	王子们	.

他向那位年轻的美国人和四位王子喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [hɪmˈself] . [-]

And	he	ran	himself	.	[	50	]
和	他	跑	他自己	.	[	-	]

他亲自参加了比赛。[50]

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈelɪfənt] [kæn; kən] [rʌn] [mʌtʃ] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn] .

But	an	elephant	can	run	much	faster	than	any	man	.
但	一个	大象	能	跑步	很多	快点	比	任何	男人	.

但是大象跑得比任何人都快得多。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðoʊz] [sɪks] [men] ; [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [ˈtræmpld] [tuː; tə] [deθ] .

It	seemed	that	nothing	could	save	those	six	men	;	they	would	all	be	trampled	to	death	.
它	似乎	那	没有什么	可以	节省	那些	六	男人	;	他们	会	全部	是	践踏	到	死亡	.

似乎没有任何办法可以拯救这六个人；他们都会被踩死。

[ðə; ði][ˈoʊnli][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpən] [speɪs] — [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [mʌknə] .

The	only	direction	in	which	they	could	run	was	toward	the	middle	of	the	open	space	—	away	from	Mukna	.
这	仅有的	方向	在	哪个	他们	可以	跑步	曾是	朝向	这	中间	的	这	打开	空间	—	离开	从	穆克纳	.

他们唯一能跑的方向就是朝着空地的中央跑去——远离穆克纳。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Even	if	they	reached	it	,
甚至	如果	他们	达到	它	,

即使他们到达了那里，

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd] .

they	would	still	have	to	run	toward	the	trees	on	the	far	side	.
他们	会	仍然	有	到	跑步	朝向	这	树木	在	这	远的	边	.

他们仍然需要朝着对面的树林跑去。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [taɪm] ?

Could	they	reach	the	trees	in	time	?
可以	他们	抵达	这	树木	在	时间	?

他们能及时赶到树下吗?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[mʌknə] [wʌz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

Mukna	was	gaining	upon	them	.
穆克纳	曾是	获得	之上	他们	.

穆克纳正在追赶他们。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [straɪdz] [mʌknə] [wʊd] [hɜːrl] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,

It	seemed	that	in	a	few	more	strides	Mukna	would	hurl	himself	upon	them	,
它	似乎	那	在	一个	很少	更多的	步幅	穆克纳	会	投	他自己	之上	他们	,

看起来再过几步，穆克纳就会扑向他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

and	**there**	**was**	**nobody**	**to**	**stop**	**him**	**.**
和	那里	曾是	无人	到	停止	他	.

而且没有人能阻止他。

[bʌt; bət] [jes] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] !

But	**yes**	**—**	**there**	**was**	**!**
但	是的	—	那里	曾是	!

没错——确实有!

[fɔːr; fər] ['miːnwaɪl] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [mʌknə]

For	**meanwhile**	**,**	**just**	**as**	**the**	**elephant**	**master**	**had**	**heard**	**the**	**trumpet**	**Mukna**
为了	同时	,	只是	作为	这	大象	掌握	有	听到	这	喇叭	穆克纳

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,

had	**given**	**,**
有	给定	,

与此同时，正如象夫听到了穆克纳吹响的号角声一样，

[ɔːl][ðə; ði] ['θɜːrti] [bʊl] ['elifənts] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	**the**	**thirty**	**bull**	**elephants**	**had**	**also**	**heard**	**it**	**.**
全部	这	三十	公牛	大象	有	还	听到	它	.

三十头公象也都听到了。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr][ɔːf] , [nɪr] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [triːz] ;

Most	**of**	**them**	**were**	**too**	**far**	**off**	**,**	**near**	**the**	**line**	**of**	**trees**	**;**
最多	的	他们	是	也	远的	离开	,	靠近	这	线	的	树木	;

它们大多离得太远，靠近树林边缘;

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .

but	**there**	**happened**	**to**	**be**	**a**	**bull**	**a**	**little**	**nearer**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**open**	**space**	**.**
但	那里	发生	到	是	一个	公牛	一个	小的	更近	这	中间	的	这	打开	空间	.

但碰巧有一头公牛在空地中间更靠近中心的位置。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk] [mʌknə] , [ɪf] [hiː; hi] ['mɪrli] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] .

He	**saw**	**at**	**once**	**that**	**he**	**could**	**not**	**overtake**	**Mukna**	**,**	**if**	**he**	**merely**	**chased**	**him**	**.**
他	锯	在	一次	那	他	可以	不是	超过	穆克纳	,	如果	他	仅仅	追逐	他	.

他立刻意识到，如果只是追赶穆克纳，他是追不上的。

[soʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][stɑːp] [mʌknə] [frʌm; frəm] ['məːdəriŋ] [ðə; ði][sɪks][men] ?

So	**,**	**how**	**could**	**he**	**stop**	**Mukna**	**from**	**murdering**	**the**	**six**	**men**	**?**
所以	,	如何	可以	他	停止	穆克纳	从	谋杀	这	六	男人	?

那么，他该如何阻止穆克纳杀害这六个人呢?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	**shall**	**tell**	**you**	**.**
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðæt] [bʊl] ['elɪfənt] [dɪd] .

This	**is**	**what**	**that**	**bull**	**elephant**	**did**	**.**
这	是	什么	那	公牛	大象	做过	.

这就是那头公象所做的事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd]['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

As	**soon**	**as**	**the**	**men**	**had**	**started**	**running**	**,**	**he**	**saw**	**in**	**what**	**direction**	**they**	**were**	**going**	**.**
作为	很快	作为	这	男人	有	开始	跑步	,	他	锯	在	什么	方向	他们	是	去	.

男人们刚开始跑，他就看到了他们奔跑的方向。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][ræn]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

So	he	turned	slightly	,	and	ran	also	in	that	direction	.
所以	他	转向	轻微地	,	和	跑	还	在	那	方向	.

于是他微微转身，也朝那个方向跑去。

[æz; əz] [mʌknə] [geɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][men] , [hiː; hi] [tuː] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][men]

As	Mukna	gained	upon	the	men	,	he	too	came	nearer	and	nearer	to	the	men
作为	穆克纳	获得	之上	这	男人	,	他	也	来了	更近	和	更近	到	这	男人

. [-] [-]

.	[	51	]	[	52	]
.	[	-	]	[	-	]

随着穆克纳追上那些人，他也越来越靠近他们。[51][52]

[gʊd] ['elɪfənt] ['hedɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪfənt]

Good	Elephant	Heading	off	a	Criminal	Elephant
好的	大象	标题	离开	一个	刑事	大象

善良的大象阻止了犯罪的大象

[mʌknə] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [

Mukna	had	come	within	three	yards	of	the	young	American	and	the	reigning	[
穆克纳	有	来	之内	三	码	的	这	年轻的	美国人	和	这	统治	[

-]

53	]
-	]

穆克纳已经逼近这位年轻的美国人和卫冕冠军[53]三码以内。

[prɪns] , [huː] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tə'geðər] .

prince	,	who	were	running	together	.
王子	,	WHO	是	跑步	一起	.

王子们一起奔跑着。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðem; ðəm] !

"	Now	I	have	got	them	!
"	现在	我	有	得到	他们	!

“现在我把它们都弄到手了！”

" [mʌknə] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] .

"	Mukna	must	have	thought	.
"	穆克纳	必须	有	想法	.

穆克纳一定在想。

[wʌn] [mɔːr] [straɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['træmp(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] !

One	more	stride	,	and	he	would	trample	them	to	death	!
一	更多的	步幅	,	和	他	会	践踏	他们	到	死亡	!

他再往前走一步，就会把他们踩死！

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʊl] ['elɪfənt] ['ɔːlsoʊ][ræn][kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] —

But	that	instant	the	other	bull	elephant	also	ran	close	up	to	the	two	men	—
但	那	立即的	这	其他	公牛	大象	还	跑	关闭	向上	到	这	二	男人	—

[ænd; ənd] [həːld] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [mʌknə] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] .

and	hurled	himself	between	Mukna	and	the	two	men	.
和	投掷	他自己	之间	穆克纳	和	这	二	男人	.

但就在这时，另一头公象也跑到两人跟前，猛地扑到穆克纳和两人之间。

- [bloʊ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bʊl] ['ɛləfənts] [saɪd] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Mukna's	blow	fell	upon	the	bull	elephant's	side	,	and	knocked	him	down	.
-	吹	跌倒	之上	这	公牛	大象的	边	,	和	敲门	他	向下	.

穆克纳一击击中了公象的侧腹，将它击倒在地。

[bʌt; bət] [mʌknə] [trɪpt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [fel] .

But	Mukna	tripped	over	him	,	and	also	fell	.
但	穆克纳	绊倒了	超过	他	,	和	还	跌倒	.

但穆克纳被他绊倒了，也摔倒了。

[ðə; ði] [tuː] ['elifənts] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	two	elephants	rolled	over	and	over	upon	the	ground	.
这	二	大象	滚动	超过	和	超过	之上	这	地面	.

两头大象在地上翻滚了好几圈。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [prɪns] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [men] ,

Meanwhile	the	young	American	and	the	reigning	prince	and	all	the	other	men	,
同时	这	年轻的	美国人	和	这	统治	王子	和	全部	这	其他	男人	,

与此同时，那位年轻的美国人、在位王子以及其他所有男人，

[ræn][ɑːn][tuː; tə] ['seɪfti] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] .

ran	on	to	safety	behind	the	trees	.
跑	在	到	安全	在后面	这	树木	.

跑到树后，安全脱险。

[wen] [mʌknə] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd]

When	Mukna	regained	his	feet	,	he	realized	that	the	men	he	had	attempted
什么时候	穆克纳	恢复	他的	脚	,	他	已实现	那	这	男人	他	有	尝试过

[tuː; tə] [kɪl] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

to	kill	had	escaped	.
到	杀	有	逃脱	.

穆克纳站稳脚跟后，发现他试图杀死的那些人已经逃走了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi][moʊst]['terəb(ə)l] — [fɜːrst]

And	he	also	realized	that	now	his	punishment	would	be	most	terrible	—	first
和	他	还	已实现	那	现在	他的	惩罚	会	是	最多	糟糕的	—	第一的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,

for	the	disobedience	,
为了	这	不服从	,

他也意识到，现在他将面临最可怕的惩罚——首先是违抗命令的惩罚，

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'temptɪd] ['mɜːrdər] .

then	for	the	attempted	murder	.
然后	为了	这	尝试过	谋杀	.

然后是谋杀未遂罪。

[soʊ][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ;

So	in	an	instant	he	made	up	his	mind	to	run	away	;
所以	在	一个	立即的	他	制成	向上	他的	头脑	到	跑步	离开	;

于是他立刻下定决心要逃跑；

[hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][waɪld] ['elɪfənt] [wʌns] [mɔːr] —

he	would	escape	to	the	jungle	and	become	a	wild	elephant	once	more	—
他	会	逃脱	到	这	丛林	和	变得	一个	荒野	大象	一次	更多的	—

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɑːlətəri] ['wɑːndərər] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

even	if	he	had	to	be	a	solitary	wanderer	in	the	jungle	.
甚至	如果	他	有	到	是	一个	孤	流浪者	在	这	丛林	.

他会逃到丛林里，再次变成一头野生的大象——即使他必须独自在丛林中游荡。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] [-]

Sometimes	in	the	wild	West	of	America	in	[	54	]
有时	在	这	荒野	西方	的	美国	在	[	-	]

有时在美国狂野的西部[54]

[ðə; ði][pæst] ,

the	past	,
这	过去的	,

过去，

[men] [huː] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [kraɪmz] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈɪntuː][ðə; ði][waɪldz]

men	who	had	committed	crimes	would	escape	from	the	sheriff	into	the	wilds
男人	WHO	有	坚定的	犯罪	会	逃脱	从	这	警长	进入	这	荒野

[ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ˈaʊtlɔːz] .

and	become	outlaws	.
和	变得	亡命之徒	.

犯下罪行的人会逃离警长的追捕，逃入荒野，成为亡命之徒。

[mʌknə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][duː][dʒʌst] [ðæt] .

Mukna	wanted	to	do	just	that	.
穆克纳	通缉	到	做	只是	那	.

穆克纳正是想这么做。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,

So	he	turned	toward	the	trees	on	the	side	of	the	open	space	,
所以	他	转向	朝向	这	树木	在	这	边	的	这	打开	空间	,

于是他转向空地一侧的树木，

[tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

to	run	away	into	the	jungle	.
到	跑步	离开	进入	这	丛林	.

逃进丛林。

[bʌt; bət][ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

But	a	most	wonderful	thing	had	happened	.
但	一个	最多	精彩的	事物	有	发生	.

但一件非常美好的事情发生了。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [kəˈmænd] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] ,

Without	a	word	of	command	from	anyone	,
没有	一个	单词	的	命令	从	任何人	,

无需任何人下达命令，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊl] ['elifənts] [hæd; həd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][gæps] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] ,

all	the	other	bull	elephants	had	stepped	to	the	gaps	between	the	trees	,
全部	这	其他	公牛	大象	有	步	到	这	差距	之间	这	树木	,

其他所有的雄象都走到了树木间的空隙处。

[iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][gæp] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] — [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

each	to	the	gap	nearest	him	—	as	they	would	have	done	when	they	were
每个	到	这	差距	最近的	他	—	作为	他们	会	有	完毕	什么时候	他们	是

[waɪld] ['elifənts] [ɪn][ə; eɪ][hɜːrd] ,

wild	elephants	in	a	herd	,
荒野	大象	在	一个	一群	,

它们各自奔向离自己最近的缺口——就像它们还是野象群时那样。

[tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

to	stop	a	criminal	among	them	.
到	停止	一个	刑事	之中	他们	.

阻止他们当中的罪犯。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [naʊ] ['feɪsɪŋ] [mʌknə] .

And	all	of	them	were	now	facing	Mukna	.
和	全部	的	他们	是	现在	面向	穆克纳	.

现在，他们都面对着穆克纳。

[mʌknə] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ;

Mukna	turned	to	the	right	to	find	a	way	of	escape	to	the	jungle	;
穆克纳	转向	到	这	正确的	到	寻找	一个	方式	的	逃脱	到	这	丛林	;

穆克纳向右转，想找到逃往丛林的路；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][gæps][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [bʊl] ['elifənts] .

but	all	the	gaps	on	the	right	were	guarded	by	bull	elephants	.
但	全部	这	差距	在	这	正确的	是	守卫	经过	公牛	大象	.

但右侧的所有缺口都被公象把守着。

[mʌknə] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][left] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][gæps][ɑːn][ðə; ði][left][wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] ['laɪkwaɪz] .

Mukna	turned	to	the	left	;	but	all	the	gaps	on	the	left	were	guarded	likewise	.
穆克纳	转向	到	这	左边	;	但	全部	这	差距	在	这	左边	是	守卫	同样地	.

穆克纳向左转；但左侧的所有缺口也都同样被守卫着。

[mʌknə] [tɜːrnd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz][ðə; ði][gæps][wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] .

Mukna	turned	in	all	directions	;	but	in	all	directions	the	gaps	were	guarded	.
穆克纳	转向	在	全部	方向	;	但	在	全部	方向	这	差距	是	守卫	.

穆克纳向四面八方望去；但四面八方的缺口都被守卫着。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] .

He	could	not	escape	.
他	可以	不是	逃脱	.

他逃不掉的。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fraɪt] .

Then	the	elephant	master	recovered	from	his	fright	.
然后	这	大象	掌握	恢复	从	他的	惊吓	.

随后，驯象人从惊吓中恢复过来。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] .

He	stepped	out	from	behind	the	tree	where	he	had	hidden	.
他	步	出去	从	在后面	这	树	在哪里	他	有	隐	.

他从藏身的树后走了出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kəˈmænd] .

For	the	first	time	he	gave	a	command	.
为了	这	第一的	时间	他	给予	一个	命令	.

这是他第一次下达命令。

" [mɑːrtʃ] !

"	March	!
"	行进	!

“行进!

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['elifənts] .

"	he	cried	to	the	elephants	.
"	他	哭	到	这	大象	.

他向大象们哭喊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elifənts] ['mɑːtʃt] [tɔːrd] [mʌknə] .

And	the	elephants	marched	toward	Mukna	.
和	这	大象	行军	朝向	穆克纳	.

于是，象群向穆克纳进发。

[ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [tɪl] [ðeɪ] [fɔːrmd] [-]

They	came	nearer	and	nearer	,	till	they	formed	[	55	]
他们	来了	更近	和	更近	,	直到	他们	形成	[	-	]

他们越来越近，直到他们形成[55]

[ə; eɪ] [rɪŋ] [əˈraʊnd] [mʌknə] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .

a	ring	around	Mukna	near	the	middle	of	the	open	space	.
一个	戒指	大约	穆克纳	靠近	这	中间	的	这	打开	空间	.

在空地中央附近的穆克纳周围有一个环。

[mʌknə] [lʊkt] ['fræntɪkli] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ;

Mukna	looked	frantically	this	way	and	that	way	;
穆克纳	看起来	疯狂地	这	方式	和	那	方式	;

穆克娜慌乱地四处张望；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['elifənts] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ə'weɪ] ;

but	he	saw	a	ring	of	elephants	all	round	him	,	a	dozen	yards	away	;
但	他	锯	一个	戒指	的	大象	全部	圆形的	他	,	一个	打	码	离开	;

但他看到周围有一群大象，距离他大约十几码远；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['beɪənɪts] .

and	the	tusks	of	all	were	pointed	toward	him	like	a	row	of	bayonets	.
和	这	象牙	的	全部	是	尖	朝向	他	喜欢	一个	排	的	刺刀	.

所有象牙都像一排刺刀一样指向他。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːrti] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

Then	the	elephant	master	and	the	royal	party	came	and	stood	just	outside	the
然后	这	大象	掌握	和	这	皇家	派对	来了	和	站立	只是	外部	这

[rɪŋ] ,

ring	,
戒指	,

随后，驯象师和皇室成员来到象圈外，站在圈外。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] .

at	the	back	of	the	elephants	.
在	这	后退	的	这	大象	.

在象群的后面。

[ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪfənt] — [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː]

The	Trial	of	the	Criminal	Elephant	—	as	in	a	Court	of	Law
这	审判	的	这	刑事	大象	—	作为	在	一个	法庭	的	法律

审判犯罪大象——如同在法庭上一样

[ðer; ðər] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ]['traɪəl] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] .

There	they	held	a	trial	,	just	as	in	a	court	of	law	.
那里	他们	握住	一个	审判	,	只是	作为	在	一个	法庭	的	法律	.

他们在那里举行了审判，就像在法庭上一样。

[mʌknə] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [tuː] [kraɪmz] : [fɜːrst] , [ˌdɪsə'biːdiəns] ; ['sekənd] , [ə'temptɪd] ['mɜːrdər] .

Mukna	was	accused	of	two	crimes	:	first	,	disobedience	;	second	,	attempted	murder	.
穆克纳	曾是	被告	的	二	犯罪	:	第一的	,	不服从	;	第二	,	尝试过	谋杀	.

穆克纳被指控犯有两项罪行：第一，违抗命令；第二，谋杀未遂。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] ,

A	man	was	appointed	to	defend	him	at	the	trial	,
一个	男人	曾是	任命	到	保卫	他	在	这	审判	,

审判时，法院指派了一名男子为他辩护。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɔɪər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] .

just	as	in	a	court	of	law	a	criminal	may	have	a	lawyer	to	defend	him	.
只是	作为	在	一个	法庭	的	法律	一个	刑事	可能	有	一个	律师	到	保卫	他	.

就像在法庭上，罪犯可以聘请律师为他辩护一样。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] [prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [mʌknə] .

The	elephant	master	presided	at	the	trial	of	Mukna	.
这	大象	掌握	主持	在	这	审判	的	穆克纳	.

象夫主持了穆克纳的审判。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

He	was	the	judge	.
他	曾是	这	法官	.

他是法官。

[wen] [ðə; ði]['traɪəl][bɪ'gæn] , - ['kiːpər] [fɜːrst] [geɪv] ['evɪdəns] ; [ðæt] [ɪz] ,

When	the	trial	began	,	Mukna's	keeper	first	gave	evidence	;	that	is	,
什么时候	这	审判	开始	,	-	守门员	第一的	给予	证据	;	那	是	,

审判开始时，穆克纳的监护人首先出庭作证；也就是说，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [mʌknə] [hæd; həd] [ˌdɪsəˈbeɪd] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdər] , [nɑːt][ˈoʊnli][wʌns] , [bʌt; bət] [θriː] [taɪmz] .

he	**said**	**that**	**Mukna**	**had**	**disobeyed**	**his**	**order**	**,**	**not**	**only**	**once**	**,**	**but**	**three**	**times**	**.**
他	说	那	穆克纳	有	违抗命令	他的	命令	,	不是	仅有的	一次	,	但	三	时代	.

他说，穆克纳不仅违抗了他的命令一次，而是三次。

[ðen] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈkiːpəz] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [æz; əz] [ˈwitnisiz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈevɪdəns] ; [ðæt] [ɪz] ,

Then	**several**	**other**	**keepers**	**came**	**forward**	**as**	**witnesses**	**,**	**and**	**gave**	**evidence**	**;**	**that**	**is**	**,**
然后	一些	其他	守门员	来了	向前	作为	证人	,	和	给予	证据	;	那	是	,

随后，又有几名管理员站出来作证，提供了证据；也就是说，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [mʌknə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːrdər] . [-]

they	**said**	**that**	**they**	**saw**	**Mukna**	**disobey**	**the**	**order**	**.**	**[**	**56**	**]**
他们	说	那	他们	锯	穆克纳	违	这	命令	.	[	-	]

他们说他们看到穆克纳违抗了命令。[56]

[ðen] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [mʌknə] [spoʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

Then	**the**	**man**	**who**	**was**	**appointed**	**to**	**defend**	**Mukna**	**spoke**	**for**	**him**	**;**
然后	这	男人	WHO	曾是	任命	到	保卫	穆克纳	辐	为了	他	;

然后，被指派为穆克纳辩护的人替他发言；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈkaʊns(ə)l] .

he	**was**	**called**	**the**	**elephant**	**counsel**	**.**
他	曾是	称为	这	大象	法律顾问	.

他被称为“大象顾问团”。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈkaʊns(ə)l][ˈɑːrgjuːd] [ðæt] [mʌknə] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [tuː; tə] [meɪk]

The	**elephant**	**counsel**	**argued**	**that**	**Mukna**	**must**	**have**	**been**	**ill**	**-**	**treated**	**to**	**make**
这	大象	法律顾问	争论	那	穆克纳	必须	有	到过	患病的	-	治疗	到	制作

[hɪm; ɪm] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] .

him	**disobedient**	**.**
他	忤	.

大象辩护律师认为，穆克纳一定是受到了虐待才会变得不服从。

[soʊ][hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkiːpəz] .

So	**he**	**questioned**	**all**	**the**	**keepers**	**.**
所以	他	被质问	全部	这	守门员	.

于是他询问了所有守门员。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ˈkiːpəz] [sed] [ðæt] [mʌknə] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

But	**all**	**the**	**keepers**	**said**	**that**	**Mukna**	**had**	**not**	**been**	**ill**	**-**	**treated**	**to**	**make**	**him**
但	全部	这	守门员	说	那	穆克纳	有	不是	到过	患病的	-	治疗	到	制作	他

[ˌdɪsəˈbiːdiənt] .

disobedient	**.**
忤	.

但所有饲养员都表示，穆克纳并没有受到虐待以至于不服从命令。

" [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [dʒʌst] [ðæt] [ˈmɪnɪt] , " [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈkaʊns(ə)l] [stɪl]

"	**He**	**may**	**not**	**have**	**been**	**ill**	**-**	**treated**	**just**	**that**	**minute**	**,**	**"**	**the**	**elephant**	**counsel**	**still**
"	他	可能	不是	有	到过	患病的	-	治疗	只是	那	分钟	,	"	这	大象	法律顾问	仍然

[ˈɑːrgjuːd] .

argued	**.**
争论	.

“他可能只是在那一刻没有受到虐待，”大象律师仍然辩称。

" [bʌt; bət][wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [bɪˈfɔːr] ?

"	**But**	**was**	**he**	**not**	**ill**	**-**	**treated**	**before**	**?**
"	但	曾是	他	不是	患病的	-	治疗	前	?

但他之前不是也受过虐待吗?

[æn; ən] ['elɪfənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['meməri] ; [hiː; hi] ['nevər] [fə'gets] [æn; ən]['ɪndʒəri] , [ɔːr][æn; ən][ækt]

An	elephant	has	a	long	memory	;	he	never	forgets	an	injury	,	or	an	act
一个	大象	有	一个	长的	记忆	;	他	绝不	忘记了	一个	受伤	,	或者	一个	行为

[ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .

of	kindness	.
的	仁慈	.

大象的记忆力很好；它从不忘记自己受过的伤，也不会忘记别人对它的善意之举。

[æn; ən] ['elɪfənt] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [rɪ'membər] [bəuθ]['ɪndʒəri][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər]

An	elephant	has	been	known	to	remember	both	injury	and	kindness	for
一个	大象	有	到过	已知	到	记住	两个都	受伤	和	仁慈	为了

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] .

more	than	twenty	years	.
更多的	比	二十	年	.

众所周知，大象能够记住伤害和善意长达二十多年。

[ðen] [dɪd][nɑːt] - ['kiːpər] ['evər] [ɪl] - [triːt] [hɪm; ɪm] ?

Then	did	not	Mukna's	keeper	ever	ill	-	treat	him	?
然后	做过	不是	-	守门员	曾经	患病的	-	对待	他	?

那么，穆克纳的看守难道从来没有虐待过他吗?

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [geɪv] ['evɪdəns]

"	But	all	the	other	men	who	were	in	charge	of	all	the	elephants	gave	evidence
"	但	全部	这	其他	男人	WHO	是	在	收费	的	全部	这	大象	给予	证据

[ðæt] - ['kiːpər] [hæd; həd] ['nevər] [ɪl] - ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ;

that	Mukna's	keeper	had	never	ill	-	treated	him	;
那	-	守门员	有	绝不	患病的	-	治疗	他	;

“但是所有其他负责照看大象的人都作证说，穆克纳的饲养员从来没有虐待过它；

[nɔːr][hæd; həd] ['enibɑːdi] [els] [ɪl] - ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] — [ɪk'sept] [ðæt] [mʌknə] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt]

nor	had	anybody	else	ill	-	treated	him	—	except	that	Mukna	had	been	punished
也不	有	任何人	别的	患病的	-	治疗	他	—	除了	那	穆克纳	有	到过	受到惩罚

[bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər][bæd] ['tempər] [baɪ] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['delɪkəsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] .

before	for	bad	temper	by	being	deprived	of	delicacies	in	his	food	.
前	为了	坏的	脾气	经过	存在	被剥夺的	的	美味佳肴	在	他的	食物	.

也没有其他人虐待过他——除了穆克纳以前因为脾气不好而受到惩罚，被剥夺了食物中的美味佳肴。

[soʊ] [mʌknə] [hæd; həd][noʊ] [truː] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] [ðæt] [deɪ] .

So	Mukna	had	no	true	cause	for	disobeying	the	order	that	day	.
所以	穆克纳	有	不	真的	原因	为了	违抗命令	这	命令	那	天	.

所以，穆克纳那天并没有违抗命令的真正理由。

[ðʌs] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [wʌz; wəz] [pruːvd] [ə'genst] [mʌknə] .

Thus	the	charge	of	disobedience	was	proved	against	Mukna	.
因此	这	收费	的	不服从	曾是	已证实	反对	穆克纳	.

因此，穆克纳的违抗命令罪名成立。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [kraɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌknə] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] , ['neɪmli] , [ə'temptɪd]

Then	came	the	second	crime	of	which	Mukna	was	accused	,	namely	,	attempted
然后	来了	这	第二	犯罪	的	哪个	穆克纳	曾是	被告	,	即	,	尝试过

['mɜːrdər] .

murder	.
谋杀	.

随后，穆克纳被指控犯有第二项罪行，即谋杀未遂。

[ænd; ənd] [-]

And	[	57	]
和	[	-	]

和[57]

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwɪkli] [pruːvd] , [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðer; ðər][hæd; həd][dʒʌst] [siːn] [ðæt] [kraɪm]

that	was	very	quickly	proved	,	as	everybody	there	had	just	seen	that	crime
那	曾是	非常	迅速地	已证实	,	作为	大家	那里	有	只是	已见	那	犯罪

.

:

.

这一点很快就得到了证实，因为在场的所有人都目睹了那起犯罪事件。

[soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [prə'naʊnst] ['sentəns] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt]

So	the	elephant	master	,	who	was	the	judge	,	pronounced	sentence	of	punishment
所以	这	大象	掌握	,	WHO	曾是	这	法官	,	发音	句子	的	惩罚

[ɑːn] [mʌknə] .

on	Mukna	.
在	穆克纳	.

于是，身为法官的驯象师对穆克纳宣判了刑罚。

[mʌknə] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ten] [bloʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,

Mukna	was	ordered	to	receive	ten	blows	for	the	disobedience	,
穆克纳	曾是	订购	到	收到	十	打击	为了	这	不服从	,

穆克纳因违抗命令被判处十下鞭笞。

[ænd; ənd][ten] [bloʊz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'temptɪd] ['mɜːrdər] .

and	ten	blows	more	for	the	attempted	murder	.
和	十	打击	更多的	为了	这	尝试过	谋杀	.

对谋杀未遂加罚十下。

[ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]

The	Infliction	of	the	Punishment
这	施加	的	这	惩罚

执行惩罚

[naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊl] ['elifənts] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [mʌknə] [wʌz; wəz][wʌn] [huː] [hæd; həd]

Now	among	the	bull	elephants	forming	the	ring	around	Mukna	was	one	who	had
现在	之中	这	公牛	大象	成型	这	戒指	大约	穆克纳	曾是	一	WHO	有

[hjuːdʒ] [tʌsks] .

huge	tusks	.
巨大的	象牙	.

在围住穆克纳的几头公象中，有一头长着巨大的象牙。

[soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [mʌknə] [ðə; ði] ['twenti] [bloʊz] .

So	the	elephant	master	ordered	him	to	give	Mukna	the	twenty	blows	.
所以	这	大象	掌握	订购	他	到	给	穆克纳	这	二十	打击	.

于是，象夫命令他打穆克纳二十下。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][nɑːt] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bloʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]

Of	course	the	elephant	could	not	count	the	number	of	blows	he	was	to
的	课程	这	大象	可以	不是	数数	这	数字	的	打击	他	曾是	到

[gɪv] .

give	.
给	.

当然，大象不可能数清自己要打多少下。

[soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər][wʌz; wəz][tuː; tə] [kaʊnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wen] [tuː; tə]

So	the	elephant	master	was	to	count	for	him	,	and	tell	him	when	to
所以	这	大象	掌握	曾是	到	数数	为了	他	,	和	告诉	他	什么时候	到

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

所以驯象人要帮他数数，并告诉他什么时候该停下来。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði][hju:dʒ] [tʌsks] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə]

The	elephant	who	had	the	huge	tusks	stepped	into	the	ring	,	and	tried	to
这	大象	WHO	有	这	巨大的	象牙	步	进入	这	戒指	,	和	尝试	到

[get][bɪ'haɪnd] [mʌknə] ,

get	behind	Mukna	,
得到	在后面	穆克纳	,

那头长着巨大象牙的大象走进了圈内，试图绕到穆克纳身后。

[bʌt; bət] [mʌknə] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [soʊ] .

but	Mukna	turned	around	to	prevent	him	from	doing	so	.
但	穆克纳	转向	大约	到	防止	他	从	正在做	所以	.

但穆克纳转身阻止了他这样做。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] ['ɔ:rdərd] [tu:] ['ʌðər] ['elifənts] [tu:; tə] [step] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] .

Then	the	elephant	master	ordered	two	other	elephants	to	step	into	the	ring	.
然后	这	大象	掌握	订购	二	其他	大象	到	步	进入	这	戒指	.

然后，驯象师命令另外两头大象进入象圈。

[ði:z] [tu:] [keɪm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər] [tʌsks] [æt; ət] - [rɪbz][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .

These	two	came	and	pointed	their	tusks	at	Mukna's	ribs	on	each	side	.
这些	二	来了	和	尖	他们的	象牙	在	-	肋骨	在	每个	边	.

这两个家伙走过来，用獠牙指着穆克纳两侧的肋骨。

[soʊ] [mʌknə] [kʊd; kəd][nɑ:t][tɜ:rn] .

So	Mukna	could	not	turn	.
所以	穆克纳	可以	不是	转动	.

所以穆克纳无法转身。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [hi:; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [kɜ:rld] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [taɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

In	defiance	he	held	up	his	head	,	and	curled	his	trunk	tight	before	him	.
在	蔑视	他	握住	向上	他的	头	,	和	卷曲	他的	树干	紧的	前	他	.

他昂起头，不屈地蜷缩起身子。

" [hɪt] [ˌem 'i:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ɪn] !

"	Hit	me	,	if	you	like	,	but	I	won't	give	in	!
"	打	我	,	如果	你	喜欢	,	但	我	惯于	给	在	!

“你想打就打吧，但我绝不会屈服！”

" [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] . [-]

"	he	seemed	to	say	.	[	58	]
"	他	似乎	到	说	.	[	-	]

“他似乎在说。[58]

[faɪv] [bloʊz] [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛləfənts] [tʌsks] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] .

Five	blows	he	took	from	the	other	elephant's	tusks	without	flinching	.
五	打击	他	采取	从	这	其他	大象的	象牙	没有	畏缩	.

他挨了另一头大象的五根象牙，却纹丝不动。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][sɪksθ] [bloʊ] [hi:; hi] ['stʌmbld] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

But	at	the	sixth	blow	he	stumbled	forward	,	and	fell	to	the	ground	.
但	在	这	第六	吹	他	踉跄	向前	,	和	跌倒	到	这	地面	.

但挨了第六下之后，他踉跄了一下，摔倒在地。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] .

The	elephant	master	stepped	into	the	ring	.
这	大象	掌握	步	进入	这	戒指	.

驯象师走进了象圈。

" [ə'raɪz] !

"	Arise	!
"	出现	!

“出现！

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

[bʌt; bət] [mʌknə] [wʊd] [nɑːt] [raɪz] .
But Mukna would not rise .
但 穆克纳 会 不是 上升 .

但穆克纳始终没有起身。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['bʊlz] .
Then the elephant master made a sign to the two bulls .
然后 这 大象 掌握 制成 一个 符号 到 这 二 公牛 .

然后，驯象人向两头公象打了个手势。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [mʌknə] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] [prɔdid] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] [wɪð; wɪθ]
They came to Mukna from each side , and prodded him in the ribs with
他们 来了 到 穆克纳 从 每个 边 , 和 催促 他 在 这 肋骨 和
[ðer; ðər] [tʌsks] .
their tusks .
他们的 象牙 .

它们从四面八方来到穆克纳面前，用獠牙戳他的肋骨。

[soʊ] [mʌknə] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
So Mukna was forced to stand up .
所以 穆克纳 曾是 强制 到 站立 向上 .

于是穆克纳被迫站了起来。

[hiː; hi] ['stedid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [fɔːr] [mɔːr] [bloʊz] .
He steadied himself and received four more blows .
他 稳定 他自己 和 已收到 四 更多的 打击 .

他稳住身形，又挨了四拳。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [bloʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] , [hiː; hi] [fel] [ə'gen] .
Then at the next blow , which was the eleventh , he fell again .
然后 在 这 下一个 吹 , 哪个 曾是 这 第十一 , 他 跌倒 再次 .

然后，在第十一次打击中，他又倒下了。

" [ə'raɪz] !
" Arise !
" 出现 !

“出现！

" [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] [kə'mɑːndid] .
" the elephant master commanded .
" 这 大象 掌握 命令 .

“驯象人命令道。”

[mʌknə] [ə'gen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ə'raɪz] .
Mukna again refused to arise .
穆克纳 再次 拒绝 到 出现 .

穆克纳再次拒绝起身。

[soʊ] [ðə; ði] [tuː] ['bʊlz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [prɔdid] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'raɪz] .
So the two bulls on the sides prodded him again , and forced him to arise .
所以 这 二 公牛 在 这 侧面 催促 他 再次 , 和 强制 他 到 出现 .

于是，两边的公牛又推了他一把，迫使他站了起来。

[ðɪs] [taɪm] [mʌknə] [stʊd] ['oʊnli] [tuː] [mɔːr] [bloʊz] ; [ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'gen] .
This time Mukna stood only two more blows ; then he fell again .
这 时间 穆克纳 站立 仅有的 二 更多的 打击 ; 然后 他 跌倒 再次 .

这一次，穆克纳只挨了两下就倒下了。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [bloʊz] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɔː] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

The	place	where	he	was	receiving	the	blows	was	now	raw	and	bleeding	.
这	地方	在哪里	他	曾是	接收	这	打击	曾是	现在	生的	和	出血	.

他挨打的地方现在已经血肉模糊，鲜血直流。

[soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] .

So	the	elephant	master	gave	him	a	chance	.
所以	这	大象	掌握	给予	他	一个	机会	.

于是，驯象师给了他一次机会。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] ?

"	Is	it	enough	?
"	是	它	足够的	?

“这样够吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[bʌt; bət] [mʌknə] [dɪ'faɪəntli] [ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prɔdid] .

But	Mukna	defiantly	arose	to	his	feet	,	without	waiting	to	be	prodded	.
但	穆克纳	公然挑衅	出现	到	他的	脚	,	没有	等待	到	是	催促	.

但穆克纳不等别人催促，就毅然站了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'faɪəntli] [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

And	he	defiantly	held	up	his	head	and	curled	up	his	trunk	.
和	他	公然挑衅	握住	向上	他的	头	和	卷曲	向上	他的	树干	.

他傲然地抬起头，蜷缩起身子。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hɪt][ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ɪn] !

"	You	may	hit	me	as	much	as	you	like	,	but	I	won't	give	in	!
"	你	可能	打	我	作为	很多	作为	你	喜欢	,	但	我	惯于	给	在	!

“你可以随便打我，但我绝不会屈服！”

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] . [-]

"	he	seemed	to	say	.	[	59	]
"	他	似乎	到	说	.	[	-	]

“他似乎在说。[59]

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [bloʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] , [mʌknə] [ə'gen] [fel] .

At	the	next	blow	,	which	was	the	fourteenth	,	Mukna	again	fell	.
在	这	下一个	吹	,	哪个	曾是	这	第十四	,	穆克纳	再次	跌倒	.

在第十四击中，穆克纳再次倒下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] ,

He	was	getting	weaker	and	weaker	,
他	曾是	获得	较弱	和	较弱	,

他越来越虚弱，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [bloʊ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

and	now	he	could	not	stand	more	than	one	blow	at	a	time	.
和	现在	他	可以	不是	站立	更多的	比	一	吹	在	一个	时间	.

现在他一次只能承受一次打击。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] , [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ][ðer; ðər][fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] .

Seeing	his	weakness	,	the	elephant	master	allowed	him	to	lie	there	for	five	minutes	.
看到	他的	弱点	,	这	大象	掌握	允许	他	到	说谎	那里	为了	五	分钟	.

见他虚弱不堪，象夫便让他躺在那里五分钟。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [mʌknə] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪ'nʌf] ?
Then he asked Mukna , " Is it now enough ?
然后 他 问 穆克纳 , " 是 它 现在 足够的 ?

然后他问穆克纳：“现在够了吗？”

" ['sloʊli] , ['peɪnfəli] , [mʌknə] [gɑːt] [ʌp] .
" Slowly , painfully , Mukna got up .
" 缓慢地 , 痛苦地 , 穆克纳 得到 向上 .

“穆克娜缓慢而痛苦地站了起来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['blɪri] , ['blʌdʃɑːt] [aɪz] ; [hiː; hi] [θɔːt] , " [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [jet] [ɪ'skeɪp] ?
He looked around with bleary , bloodshot eyes ; he thought , " Can I not yet escape ?
他 看起来 大约 和 迷迷糊糊的 , 充血 眼睛 ; 他 想法 , " 能 我 不是 然而 逃脱 ?

他睁着布满血丝、睡眼惺忪的双眼环顾四周，心想：“难道我还不能逃脱吗？”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [tʌsks] , [laɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['beɪənɪts] , [feɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
" But a row of tusks , like a row of bayonets , faced him on all sides .
" 但 一个 排 的 象牙 , 喜欢 一个 排 的 刺刀 , 面对 他 在 全部 侧面 .

“但是，一排排獠牙，就像一排刺刀，从四面八方对着他。”

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ɪn] .
Still he would not give in .
仍然 他 会 不是 给 在 .

但他仍然不肯屈服。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][kɜːrl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪn] [dɪ'faɪəns] .
With a fierce resolution he tried to curl up his trunk in defiance .
和 一个 凶猛的 解决 他 尝试 到 卷曲 向上 他的 树干 在 蔑视 .

他下定决心要蜷缩起身子以示反抗。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ][æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət]['æftər][æn; ən] ['efərt] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
He could not do so at once , but after an effort he succeeded .
他 可以 不是 做 所以 在 一次 , 但 后 一个 努力 他 成功了 .

他没能立刻做到，但经过一番努力后成功了。

" [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ɪn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][daɪ] !
" I won't give in , even if I die !
" 我 惯于 给 在 , 甚至 如果 我 死 !

“我绝不屈服，即使为此付出生命的代价！”

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] [ʌn'stedəli] [ɪn] ['groʊɪŋ] ['wiːknəs] .
" he seemed to say , though he was rocking unsteadily in growing weakness .
" 他 似乎 到 说 , 尽管 他 曾是 摇滚 不稳定地 在 生长 弱点 .

“他似乎在说，尽管他身体越来越虚弱，摇摇晃晃的。”

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [jʊr; jər] ['ɑːbstɪnət] ['spɪrɪt] !
" Then we shall break your obstinate spirit !
" 然后 我们 将 休息 你的 顽固 精神 !

“那么我们就来摧毁你顽固的意志！”

" [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] [kraɪd] .
" the elephant master cried .
" 这 大象 掌握 哭 .

“驯象人喊道。”

[soʊ] [mʌknə] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][nekst] [bloʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .
So Mukna received the next blow , which was the fifteenth .
所以 穆克纳 已收到 这 下一个 吹 , 哪个 曾是 这 第十五 .

于是，穆克纳遭受了下一次打击，这是第十五次打击。

[hiː; hi] [fel] .

He	**fell**	**.**
他	跌倒	.

他摔倒了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][roʊz] [ə'gen] [ɪn] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [bloʊ] .

But	**after**	**a**	**while**	**he**	**rose**	**again**	**in**	**defiance**	**,**	**and**	**received**	**the**	**sixteenth**	**blow**	**.**
但	后	一个	尽管	他	玫瑰	再次	在	蔑视	,	和	已收到	这	第十六	吹	.

但过了一会儿，他再次奋起反抗，结果挨了第十六下打。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

Then	**he**	**fell**	**in**	**a**	**heap**	**.**
然后	他	跌倒	在	一个	堆	.

然后他瘫倒在地。

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] . [-]

The	**side**	**of**	**his**	**head**	**hit**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**he**	**rolled**	**over**	**.**	**[**	**60**	**]**
这	边	的	他的	头	打	这	地面	,	和	他	滚动	超过	.	[	-	]

他的头部侧面撞到地面，然后翻了个身。[60]

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [æt; ət][læst] ?

"	**Is**	**it**	**enough**	**at**	**last**	**?**
"	是	它	足够的	在	最后的	?

“终于够了吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第二册(The Wonders of the Jungle, Book Two)

" [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæstər] [æskt] .
" the elephant master asked .
" 这 大象 掌握 问 .

“驯象师问道。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] .
He waited .
他 等待 .

他等待着。

[θriː] [taɪmz] [mʌknə] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪ'faɪəns] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði]
Three times Mukna tried to raise his head in defiance , even as he lay on the
三 时代 穆克纳 尝试 到 增加 他的 头 在 蔑视 , 甚至 作为 他 躺 在 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

穆克纳躺在地上，三次试图抬起头来表示反抗；

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɜːrl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
and three times he tried to curl up his trunk .
和 三 时代 他 尝试 到 卷曲 向上 他的 树干 .

他三次试图蜷缩起躯干。

[hɪz; ɪz] [hed] [went] [hæf] - [wei] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [kɜːrld] [hæf] - [wei] .
His head went half - way up , and his trunk curled half - way .
他的 头 去 一半 - 方式 向上 , 和 他的 树干 卷曲 一半 - 方式 .

他的头抬起了一半，躯干蜷缩了一半。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
He lay on the ground just like that for a minute or two ,
他 躺 在 这 地面 只是 喜欢 那 为了 一个 分钟 或者 二 ,

他就这样躺在地上，过了一两分钟。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] ['wiːknəs] .
his whole body quivering with pain and weakness .
他的 所有的 身体 颤抖 和 疼痛 和 弱点 .

他全身因疼痛和虚弱而颤抖。

[ðen] [pər'hæps] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [rɪ'siːvd] [keɪm]
Then perhaps the memory of all the kindnesses he had formerly received came
然后 也许 这 记忆 的 全部 这 善意 他 有 以前 已收到 来了
[bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
back to his mind .
后退 到 他的 头脑 .

或许，他想起了以前受到的所有恩惠。

[jes] , [æn; ən] ['elɪfənt] ['nevər] [fə'gets] [æn; ən] ['ɪndʒəri] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [fə'gets] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs]
Yes , an elephant never forgets an injury , but he never forgets a kindness
是的 , 一个 大象 绝不 忘记了 一个 受伤 , 但 他 绝不 忘记了 一个 仁慈
['iːðər] .
either .
任何一个 .

是的，大象永远不会忘记受伤的经历，但它也永远不会忘记别人的善意。

[pər'hæps] [mʌknə] [rɪ'membər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['petɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd]

Perhaps	Mukna	remembered	at	that	moment	all	the	petting	he	had	received
也许	穆克纳	记得	在	那	片刻	全部	这	抚摸	他	有	已收到

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['elɪfənt] ,

when	he	was	a	good	elephant	,
什么时候	他	曾是	一个	好的	大象	,

也许穆克纳在那一刻想起了他还是一头乖巧的大象时，人们是如何抚摸他的。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - [keɪnz] [ænd; ənd] [bə'nænəz] [ænd; ənd] ['pænkeɪks] — [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [fɔ:r; fər]

all	the	sugar	-	canes	and	bananas	and	pancakes	—	and	all	the	rewards	for
全部	这	糖	-	拐杖	和	香蕉	和	煎饼	—	和	全部	这	奖励	为了

['bi:ɪŋ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['dɑ:s(ə)l] [ænd; ənd] [ə'bi:diənt] .

being	gentle	and	docile	and	obedient	.
存在	温和的	和	温顺	和	听话	.

所有的甘蔗、香蕉和煎饼——以及所有对温顺、听话和服从的奖励。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ði:z] [gʊd] [θɪŋz] ,

And	now	he	realized	that	,	instead	of	receiving	these	good	things	,
和	现在	他	已实现	那	,	反而	的	接收	这些	好的	事物	,

现在他意识到，他非但没有得到这些好东西，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [moʊst] ['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər]

he	was	receiving	a	most	terrible	punishment	for	being	wicked	,	and	for
他	曾是	接收	一个	最多	糟糕的	惩罚	为了	存在	邪恶	,	和	为了

['bi:ɪŋ] ['ɑ:bstɪnət] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] .

being	obstinate	in	wickedness	.
存在	顽固	在	邪恶	.

他因作恶多端、执迷不悟而受到最严厉的惩罚。

[haʊ] ['fu:lɪʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] !

How	foolish	he	was	!
如何	愚蠢	他	曾是	!

他真是太愚蠢了！

[hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['klɪrli] [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] ,

He	saw	it	all	clearly	in	that	moment	,
他	锯	它	全部	清楚地	在	那	片刻	,

那一刻，他看得清清楚楚。

[æz; əz] [hi:; hi] [leɪ] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər]

as	he	lay	in	shame	and	disgrace	before	all	his	comrades	,	all	the	other
作为	他	躺	在	耻辱	和	耻辱	前	全部	他的	同志们	,	全部	这	其他

['elifənts] .

elephants	.
大象	.

他羞愧地躺在所有同伴，所有其他大象面前。

[ðen] - [hed] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dru:p] [ænd; ənd] [dru:p] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [bɪ'gæn] [tu:; tə]

Then	Mukna's	head	began	to	droop	and	droop	;	and	his	trunk	began	to
然后	-	头	开始	到	下垂	和	下垂	;	和	他的	树干	开始	到

[ˌʌn'waɪnd] .

unwind	.
放松	.

然后，穆克纳的头开始耷拉下来；他的躯干也开始舒展开来。

[ðə; ði] [trʌŋk] [hʌŋ] [lu:s] [ænd; ənd] [-]

The	trunk	hung	loose	and	[	61	]
这	树干	悬挂	松动的	和	[	-	]

躯干松松垮垮地挂着[61]

[lɪmp] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] , [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ˈhʌmbli] [ɪn]

limp	**before**	**him**	**;**	**and**	**his**	**head**	**sank**	**lower**	**and**	**lower**	**,**	**till**	**it**	**lay**	**humbly**	**in**
跛行	前	他	;	和	他的	头	沉没	降低	和	降低	,	直到	它	躺	谦卑地	在

[ðə; ði] [dʌst] .

the	**dust**	**.**
这	灰尘	.

瘫软在他面前；他的头越垂越低，直到卑微地躺在尘土中。

[ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] , [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [moʊn] , [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

A	**low**	**cry**	**,**	**almost**	**like**	**a**	**moan**	**,**	**escaped**	**his**	**lips**	**.**
一个	低的	哭	,	几乎	喜欢	一个	呻吟	,	逃脱	他的	嘴唇	.

他低声呻吟了一声，几乎像是呻吟。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈɑːbstɪnət] !

It	**seemed**	**to**	**say**	**,**	**"**	**I**	**am**	**sorry**	**for**	**being**	**wicked**	**and**	**obstinate**	**!**
它	似乎	到	说	,	"	我	是	对不起	为了	存在	邪恶	和	顽固	!

它似乎在说：“我很抱歉我如此邪恶和固执！”

[aɪ] [rɪˈpent] !

I	**repent**	**!**
我	悔改	!

我忏悔！

[fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] !

Forgive	**me**	**!**
原谅	我	!

对不起！

" [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈmæstər] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪn] .

"	**Immediately**	**the**	**elephant**	**master**	**gave**	**a**	**sign**	**.**
"	立即地	这	大象	掌握	给予	一个	符号	.

“象夫立刻打了个手势。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈelifənts] [fel] [bæk] .

All	**the**	**other**	**elephants**	**fell**	**back**	**.**
全部	这	其他	大象	跌倒	后退	.

其他大象都后退了。

[ðer; ðər][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] .

Their	**task**	**was**	**done**	**.**
他们的	任务	曾是	完毕	.

他们的任务完成了。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈjuːʒuəl][wɜːrk] .

They	**returned**	**to**	**their**	**usual**	**work**	**.**
他们	返回	到	他们的	通常	工作	.

他们恢复了日常工作。

[ðen] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkiːpəz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌkits] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [beɪðd] -

Then	**several**	**of**	**the**	**keepers**	**came**	**with**	**buckets**	**of**	**water**	**,**	**and**	**bathed**	**Mukna's**	-
然后	一些	的	这	守门员	来了	和	水桶	的	水	,	和	洗澡		-

[ˈwuːndz] .

wounds	**.**
伤口	.

然后几个看守提着水桶过来，给穆克纳清洗伤口。

[ˈæftərwərd] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwuːndz] [ə; eɪ] [ˈpoʊltɪs] [ʌv; əv] [hɜːrb] , [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] [ˈwuːndz] [ɪn]

Afterward	**they**	**put**	**on**	**the**	**wounds**	**a**	**poultice**	**of**	**herbs**	**,**	**to**	**cure**	**the**	**wounds**	**in**
之后	他们	放	在	这	伤口	一个	药膏	的	草药	,	到	治愈	这	伤口	在

[duː] [taɪm] .

due	**time**	**.**
到期的	时间	.

之后，他们在伤口上敷上草药膏，以便伤口能够及时痊愈。

[soʊ] [mʌknə] [rɪ'si:vd] ['oʊnli] [ˌsɪks'ti:n] [bloʊz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]

So	Mukna	received	only	sixteen	blows	,	instead	of	the	twenty	,	because	he
所以	穆克纳	已收到	仅有的	十六	打击	,	反而	的	这	二十	,	因为	他

[rɪ'pentid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] .

repented	of	his	crime	.
悔改	的	他的	犯罪	.

因为穆克纳悔改了自己的罪行，所以只挨了十六下打，而不是二十下。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'pentid] ? " [ju:; jʊ] [meɪ] [æsk] .

"	But	if	he	had	not	repented	?	"	you	may	ask	.
"	但	如果	他	有	不是	悔改	?	"	你	可能	问	.

你可能会问：“但如果他没有忏悔呢？”

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [fɔ:r] [rɪ'meɪnɪŋ] [bloʊz] ['leɪtər][ɑ:n] ,

Then	he	would	have	received	the	four	remaining	blows	later	on	,
然后	他	会	有	已收到	这	四	其余的	打击	之后	在	,

然后他之后还会遭受剩下的四次打击。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ə'gen] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .

when	he	was	strong	enough	again	to	receive	them	.
什么时候	他	曾是	强的	足够的	再次	到	收到	他们	.

当他身体恢复到足以接收它们的时候。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] ['fʊli] ,

For	the	sentence	of	punishment	must	be	carried	out	fully	,
为了	这	句子	的	惩罚	必须	是	携带	出去	完全	,

刑罚必须完全执行。

[laɪk] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [lɔ:] , [ən'les] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [rɪ'pents] .

like	the	sentence	of	a	court	of	law	,	unless	the	criminal	repents	.
喜欢	这	句子	的	一个	法庭	的	法律	,	除非	这	刑事	忏悔	.

就像法庭判决一样，除非罪犯悔改。

[ðə; ði] [roʊg] ['elɪfənt]

The	Rogue	Elephant
这	流氓	大象

叛逆的大象

[ə'mʌŋ] [waɪld] ['elifənts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [æn; ən] ['elɪfənt]

Among	wild	elephants	in	the	jungle	it	sometimes	happens	that	an	elephant
之中	荒野	大象	在	这	丛林	它	有时	发生	那	一个	大象

[bɪ'kʌmz] [soʊ] [-]

becomes	so	[	62	]
变成	所以	[	-	]

在丛林中的野生大象中，有时会发生大象变得如此[62]

['wɪkɪd] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'pent] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

wicked	that	he	does	not	repent	when	he	is	being	punished	by	the	president	of
邪恶	那	他	做	不是	悔改	什么时候	他	是	存在	受到惩罚	经过	这	总统	的

[ðə; ði][hɜ:rd] .

the	herd	.
这	一群	.

邪恶至极，即使受到族群首领的惩罚，他也没有悔改之意。

[ðen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['meni] [bloʊz] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [ber] ; [ðæt] [ɪz] ,

Then	the	president	gives	him	as	many	blows	as	he	can	bear	;	that	is	,
然后	这	总统	给予	他	作为	许多	打击	作为	他	能	熊	;	那	是	,

然后总统对他进行了他所能承受的所有打击；也就是说，

[tɪl] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

till	he	cannot	rise	from	the	ground	.
直到	他	不能	上升	从	这	地面	.

直到他再也无法从地上站起来。

[ðen] [hiː; hi][ɪz][left][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [baɪ] [hɪm'self] .

Then	he	is	left	there	to	recover	by	himself	.
然后	他	是	左边	那里	到	恢复	经过	他自己	.

然后他就被留在那里独自休养。

['sʌmtaɪmz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['elɪfənt] [goʊz][frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] .

Sometimes	such	an	elephant	goes	from	bad	to	worse	.
有时	这样的	一个	大象	去	从	坏的	到	更糟	.

有时，这样的大象会变得越来越糟。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [meɪ] [hɜːrt][hɪm; ɪm] ;

For	a	few	months	his	wounds	may	hurt	him	;
为了	一个	很少	几个月	他的	伤口	可能	伤害	他	;

他的伤口可能会让他疼痛几个月；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] .

and	so	he	may	be	on	his	good	behavior	.
和	所以	他	可能	是	在	他的	好的	行为	.

所以他可能表现良好。

[bʌt; bət] ['æftərwərd] , [wen] [ðə; ði] ['wuːndz] [hæv; həv] [hiːld] [kəm'pliːtli] , [hiː; hi] [meɪ] [kə'mɪt] [ə; eɪ]

But	afterward	,	when	the	wounds	have	healed	completely	,	he	may	commit	a
但	之后	,	什么时候	这	伤口	有	已治愈	完全地	,	他	可能	犯罪	一个

[freʃ] [kraɪm] .

fresh	crime	.
新鲜的	犯罪	.

但之后，当伤口完全愈合后，他可能会再次犯罪。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][ɪz] ['pʌnɪʃt] [ə'gen] .

Then	,	of	course	,	he	is	punished	again	.
然后	,	的	课程	,	他	是	受到惩罚	再次	.

当然，他随后又受到了惩罚。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [gets] [soʊ] [sɔːr] [ænd; ənd] [rɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [hiːl] ,

And	now	the	place	gets	so	sore	and	raw	that	it	takes	much	longer	to	heal	,
和	现在	这	地方	获得	所以	疮	和	生的	那	它	需要	很多	更长	到	愈合	,

现在伤口又疼又红，需要更长时间才能愈合。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['skɑːrz] .

and	even	then	the	place	is	full	of	scars	.
和	甚至	然后	这	地方	是	满的	的	疤痕	.

即使如此，那里也到处都是伤痕。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [wʌns] [mɔːr] ,

If	he	should	get	unruly	and	commit	a	crime	once	more	,
如果	他	应该	得到	不羁	和	犯罪	一个	犯罪	一次	更多的	,

如果他再次行为不端并犯下罪行，

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ?

would	he	be	punished	just	the	same	?
会	他	是	受到惩罚	只是	这	相同的	?

他也会受到同样的惩罚吗?

[jes] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .

Yes	,	he	would	be	.
是的	,	他	会	是	.

是的，他会的。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l]

But	I	must	tell	you	that	a	herd	of	elephants	does	not	want	a	criminal
但	我	必须	告诉	你	那	一个	一群	的	大象	做	不是	想	一个	刑事

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

但我必须告诉你，一群大象不希望其中有罪犯。

[soʊ]['æftər][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [kraɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	after	the	third	or	fourth	crime	all	the	other	elephants	drive	him	out	of	the
所以	后	这	第三	或者	第四	犯罪	全部	这	其他	大象	驾驶	他	出去	的	这

[hɜːrd] .

herd	.
一群	.

所以，在犯下第三四次罪行之后，其他所有的大象都把他赶出了象群。

[ðen] [ðɪs] ['veri] [bæd] ['elɪfənt] [miːts] [ə; eɪ][moʊst]['ɔːf(ə)l] [feɪt] .

Then	this	very	bad	elephant	meets	a	most	awful	fate	.
然后	这	非常	坏的	大象	满足	一个	最多	可怕	命运	.

然后，这头极其邪恶的大象遭遇了极其悲惨的命运。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sɑːləteri]['wɑːndərər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

He	becomes	a	solitary	wanderer	in	the	jungle	.
他	变成	一个	孤	流浪者	在	这	丛林	.

他成了丛林中的一名孤独的流浪者。

[noʊ] ['ʌðər] ['elɪfənt] [wɪl] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

No	other	elephant	will	have	anything	to	do	with	him	.
不	其他	大象	将要	有	任何事物	到	做	和	他	.

其他大象都不会理他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [roʊg] ['elɪfənt] .

He	is	a	rogue	elephant	.
他	是	一个	流氓	大象	.

他是一头桀骜不驯的大象。

" [bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

"	But	could	he	not	go	to	another	part	of	the	[	63	]
"	但	可以	他	不是	去	到	其他	部分	的	这	[	-	]

“但他难道不能去[63]的另一部分吗？”

['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][dʒɔɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] [huː] [daʊnt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

jungle	and	join	some	other	herd	of	elephants	who	don't	know	that	he	is	a
丛林	和	加入	一些	其他	一群	的	大象	WHO	不	知道	那	他	是	一个

[roʊg] ?

rogue	?
流氓	?

进入丛林，加入其他不知道他是流浪象的象群?

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .

"	you	may	ask	.
"	你	可能	问	.

你可能会问。

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	could	.
他	可以	.

他可以。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['elifənts] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv]

But	those	elephants	would	find	out	at	once	that	he	had	been	driven	out	of
但	那些	大象	会	寻找	出去	在	一次	那	他	有	到过	驱动	出去	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hɜːrd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [roʊg] .

his	own	herd	for	being	a	rogue	.
他的	自己的	一群	为了	存在	一个	流氓	.

但那些大象很快就会发现，他因为是个叛逆者而被逐出了象群。

[ðə; ði] [brænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊg]

The	Brand	of	the	Rogue
这	品牌	的	这	流氓

流氓的烙印

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ?

How	would	they	find	that	out	at	once	?
如何	会	他们	寻找	那	出去	在	一次	?

他们怎么可能马上发现这一点?

[baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['skɑːrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wuːndz] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli]

By	seeing	the	scars	of	the	wounds	on	the	place	where	he	had	been	repeatedly
经过	看到	这	疤痕	的	这	伤口	在	这	地方	在哪里	他	有	到过	反复

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

通过看到他身上反复遭受惩罚的伤疤。

[ðoʊz] ['skɑːrz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [brænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊg] ['elɪfənt] .

Those	scars	are	the	brand	of	the	rogue	elephant	.
那些	疤痕	是	这	品牌	的	这	流氓	大象	.

那些伤疤是那头野象留下的烙印。

[soʊ] [ðə; ði] [nuː] [hɜːrd] ['ɔːlsoʊ] [wʊd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

So	the	new	herd	also	would	drive	him	out	,
所以	这	新的	一群	还	会	驾驶	他	出去	,

所以新来的羊群也会把他赶走。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [roʊg] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

for	neither	do	they	want	a	rogue	among	them	.
为了	两者都不	做	他们	想	一个	流氓	之中	他们	.

因为他们都不希望队伍里出现叛徒。

[ðʌs] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɜːrd] [ðə; ði] [roʊg] ['elɪfənt] [traɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] .

Thus	,	no	matter	what	herd	the	rogue	elephant	tried	to	join	,	he	would	be	driven	out	.
因此	,	不	事情	什么	一群	这	流氓	大象	尝试	到	加入	,	他	会	是	驱动	出去	.

因此，无论这头流浪的大象试图加入哪个象群，它都会被驱逐出去。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [roʊm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [baɪ] [hɪm'self] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['ɔːf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

Then	he	would	be	fated	to	roam	the	jungle	by	himself	all	his	life	—	which	is	a	most	awful	punishment	.
然后	他	会	是	命中注定	到	漫游	这	丛林	经过	他自己	全部	他的	生活	一	哪个	是	一个	最多	可怕	惩罚	.

这样一来，他注定要终生独自在丛林中流浪——这是一种极其可怕的惩罚。

[æn; ən] ['aʊtlɔ:] [ə'mʌŋ] [men] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələr] [feɪt] , [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [ʃʌnd] [baɪ][ɔ:l] ['ɑ:nɪst]

An	outlaw	among	men	has	a	similar	fate	,	as	he	is	shunned	by	all	honest
一个	取缔	之中	男人	有	一个	相似的	命运	,	作为	他	是	被排斥	经过	全部	诚实的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

人中的亡命之徒也会遭遇类似的命运，因为他会被所有正直的人所唾弃。

[ə; eɪ] [roʊg] ['elɪfənt] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [dʌz] [nɑ:t][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] .

A	rogue	elephant	,	being	the	outlaw	of	the	jungle	,	does	not	live	long	.
一个	流氓	大象	,	存在	这	取缔	的	这	丛林	,	做	不是	居住	长的	.

一头桀骜不驯的大象，作为丛林中的不法之徒，活不了多久。

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən] ['aʊtlɔ:] [ə'mʌŋ] [men] [gets] [ʃɑ:t] [baɪ][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [men] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,

Just	as	an	outlaw	among	men	gets	shot	by	the	sheriff's	men	sooner	or	later	,
只是	作为	一个	取缔	之中	男人	获得	射击	经过	这	警长的	男人	很快	或者	之后	,

就像一个亡命之徒迟早会被警长的手下击毙一样，

[soʊ]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [roʊg] ['elɪfənt] [gets] [ʃɑ:t] [baɪ] ['hʌntərz] .

so	also	a	rogue	elephant	gets	shot	by	hunters	.
所以	还	一个	流氓	大象	获得	射击	经过	猎人	.

所以，也有一头走失的大象被猎人射杀。

[fɔ:r; fər] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [mʌst; məst][nɑ:t] [ʃu:t] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][waɪld] ['elɪfənt] [-]

For	,	although	the	hunters	must	not	shoot	an	ordinary	wild	elephant	[	64	]
为了	,	虽然	这	猎人	必须	不是	射击	一个	普通的	荒野	大象	[	-	]

因为，尽管猎人不能射杀普通的野生大象[64]

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜ:rd] ,

that	is	a	member	of	a	herd	,
那	是	一个	成员	的	一个	一群	,

那是兽群中的一员，

[ðeɪ] [meɪ] [ʃu:t] [æt; ət] [saɪt] [ə; eɪ] [roʊg] ['elɪfənt] [ðæt] [ɪz] ['roʊmɪŋ] [ɪn]['sɑ:lətu:d] .

they	may	shoot	at	sight	a	rogue	elephant	that	is	roaming	in	solitude	.
他们	可能	射击	在	视线	一个	流氓	大象	那	是	漫游	在	孤独	.

他们可能会当场射杀独自游荡的流浪大象。

[soʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

So	,	my	dear	children	,
所以	,	我的	亲爱的	孩子们	,

所以，我亲爱的孩子们，

[rɪ'membər] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ] [roʊg] ['elɪfənt] [hu:] [meɪ] [hæv; həv]

remember	that	such	a	terrible	fate	comes	to	a	rogue	elephant	who	may	have
记住	那	这样的	一个	糟糕的	命运	来	到	一个	流氓	大象	WHO	可能	有

[bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] ['daʊnwərd] [pæθ] [baɪ][dʒʌst] [wʌn][ækt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [fɔ:lt] —

begun	his	downward	path	by	just	one	act	of	disobedience	or	some	other	fault	—
开始	他的	向下	小路	经过	只是	一	行为	的	不服从	或者	一些	其他	过错	—

[ænd; ənd] [hu:] ['ɑ:bstɪnətli] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] ,

and	who	obstinately	persisted	in	his	wickedness	,
和	WHO	顽固地	持续	在	他的	邪恶	,

记住，这种可怕的命运会降临到一头桀骜不驯的大象身上，它可能仅仅是因为一次违抗命令或其他过错而走上了堕落之路——而且它还顽固地坚持作恶。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'pent] .

and	would	not	repent	.
和	会	不是	悔改	.

而且不肯悔改。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns]

The	Reward	of	Repentance
这	报酬	的	悔改

悔改的奖赏

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [haʊ] [mʌtʃ] ['waɪzər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'pent] ,

On	the	other	hand	,	how	much	wiser	it	is	to	repent	,
在	这	其他	手	,	如何	很多	更明智	它	是	到	悔改	,

另一方面，悔改岂不是明智之举吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][duː] [rɔːŋ] !

even	if	one	has	been	so	foolish	as	to	do	wrong	!
甚至	如果	一	有	到过	所以	愚蠢	作为	到	做	错误的	!

即使一个人愚蠢到做了错事!

[mʌknə] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [kraɪm] — [hiː; hi] ['æktʃuəli] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['piːp(ə)l] ;

Mukna	committed	the	most	terrible	crime	—	he	actually	tried	to	kill	people	;
穆克纳	坚定的	这	最多	糟糕的	犯罪	—	他	实际上	尝试	到	杀	人们	;

穆克纳犯下了最可怕的罪行——他竟然试图杀人;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][pər'hæps] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

and	then	he	tried	to	run	away	into	the	jungle	and	perhaps	become	a
和	然后	他	尝试	到	跑步	离开	进入	这	丛林	和	也许	变得	一个

[roʊg] ['elɪfənt] .

rogue	elephant	.
流氓	大象	.

然后他试图逃进丛林，也许会变成一头流浪的大象。

[bʌt; bət] ['æftərwərd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] , [hiː; hi] [rɪ'pentid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .

But	afterward	,	when	he	was	being	punished	,	he	repented	of	his	crimes	.
但	之后	,	什么时候	他	曾是	存在	受到惩罚	,	他	悔改	的	他的	犯罪	.

但后来，当他受到惩罚时，他忏悔了自己的罪行。

[soʊ] , [wʌt] ['hæpənd] ?

So	,	what	happened	?
所以	,	什么	发生	?

所以，到底发生了什么?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	shall	tell	you	.
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[mʌknə] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ; [ðæt] [ɪz] ,

Mukna	was	put	on	probation	for	a	year	;	that	is	,
穆克纳	曾是	放	在	缓刑	为了	一个	年	;	那	是	,

穆克纳被判处一年缓刑；也就是说，

[ðə; ði] ['kiːpəz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'heɪv] [wel] .

the	keepers	watched	him	for	a	year	to	see	if	he	would	behave	well	.
这	守门员	观看	他	为了	一个	年	到	看	如果	他	会	表现	出色地	.

饲养员观察了他一年，看看他是否会表现良好。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [mʌknə] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [best] [bɪ'heɪvjər] ;

And	for	the	whole	year	Mukna	was	on	his	best	behavior	;
和	为了	这	所有的	年	穆克纳	曾是	在	他的	最好的	行为	;

整整一年，穆克纳都表现得非常乖巧;

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['dɑːs(ə)l][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [wət'evər] [hiː; hi]

he	was	gentle	and	docile	and	obedient	,	and	he	did	whatever	he
他	曾是	温和的	和	温顺	和	听话	,	和	他	做过	任何	他

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][duː] ,

was	ordered	to	do	,
曾是	订购	到	做	,

他性情温和顺从，被命令做什么他都会去做。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrk] .

even	the	hardest	work	.
甚至	这	最难	工作	.

即使是最艰巨的工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðæt] ['wɪlɪŋli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['truːli] [rɪ'pentid] . [

And	he	did	that	willingly	,	as	if	to	prove	that	he	had	truly	repented	.	[
和	他	做过	那	心甘情愿	,	作为	如果	到	证明	那	他	有	真的	悔改	.	[

-]

65	]
-	]

而且他心甘情愿地这样做，好像是为了证明他真的悔改了。[65]

[ðen] [ðoʊz] ['veri] ['prɪnsəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [mʌknə] [hæd; həd]

Then	those	very	princes	whom	he	had	tried	to	kill	felt	sure	that	Mukna	had
然后	那些	非常	王子们	谁	他	有	尝试	到	杀	毛毡	当然	那	穆克纳	有

[bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,

begun	a	new	life	,
开始	一个	新的	生活	,

于是，那些他曾试图杀死的王子们确信，穆克纳已经开始了新的生活。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	would	always	be	good	in	the	future	.
和	会	总是	是	好的	在	这	未来	.

而且将来也一直会有好处。

[soʊ][ðə; ði] ['prɪnsəz] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː]['feɪvər] .

So	the	princes	took	him	back	into	favor	.
所以	这	王子们	采取	他	后退	进入	偏爱	.

于是王子们重新接纳了他。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [mʌknə] [werz] [ə; eɪ] [klɔːθ] - [ʌv; əv] - [goʊld] , [wɪð; wɪθ][goʊld] [rɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌsks] ,

And	today	Mukna	wears	a	cloth	-	of	-	gold	,	with	gold	rings	on	his	tusks	,
和	今天	穆克纳	穿着	一个	布	-	的	-	金子	,	和	金子	戒指	在	他的	象牙	,

如今，穆克纳身披金衣，獠牙上戴着金环。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːks] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [prə'seʃ(ə)n] .

and	he	walks	in	a	royal	procession	.
和	他	散步	在	一个	皇家	游行	.

他参加了皇家游行队伍。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['kæriz] [grænd] ['piːp(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['tʃɪldrən] .

Sometimes	he	carries	grand	people	on	his	back	,	and	sometimes	children	.
有时	他	携带	盛大	人们	在	他的	后退	,	和	有时	孩子们	.

他有时背着达官显贵，有时背着孩童。

[ænd; ənd][noʊ] ['elɪfənt] [ɪz] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][hiː; hi]

And	no	elephant	is	more	gentle	and	thoughtful	with	little	children	than	he
和	不	大象	是	更多的	温和的	和	周到	和	小的	孩子们	比	他

[ɪz] .

is	.
是	.

没有哪头大象比他更温柔体贴地对待小孩子了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['æktʃuəli] [kəːlz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

For	he	actually	curls	the	end	of	his	trunk	near	the	ground	for	them	to
为了	他	实际上	卷发	这	结尾	的	他的	树干	靠近	这	地面	为了	他们	到

[sɪt][əˈpɑːn] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɪfts] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,

sit	upon	—	and	then	he	lifts	them	up	to	his	back	,
坐	之上	—	和	然后	他	电梯	他们	向上	到	他的	后退	,

因为他会把鼻子末端弯曲到靠近地面的地方，让它们坐在上面——然后他再把它们背到背上。

[θriː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ! [-]

three	at	a	time	!	[	66	]
三	在	一个	时间	!	[	-	]

一次三个！[66]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] : [ðə; ði] ['fiːlaɪn] , [ɔːr][ðə; ði][kæt] [traɪb]

Flesh	-	Eating	Animals	:	the	Felines	,	or	the	Cat	Tribe
肉	-	吃	动物	:	这	猫科动物	,	或者	这	猫	部落

食肉动物：猫科动物，或称猫族

[soʊ][fɑːr][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌvedʒɪ'teəriːənz] , [ðæt] [ɪz] ,

So	far	most	of	the	animals	I	have	described	to	you	are	vegetarians	,	that	is	,
所以	远的	最多	的	这	动物	我	有	描述	到	你	是	素食者	,	那	是	,

到目前为止，我向你们描述的大多数动物都是素食动物，也就是说，

[ðeɪ] [iːt] ['vedʒtəb(ə)lz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [liːvz] , [hɜːrb] , [ænd; ənd] [græs] [meɪ] [biː; bi]

they	eat	vegetables	of	all	kinds	,	for	even	leaves	,	herbs	,	and	grass	may	be
他们	吃	蔬菜	的	全部	种类	,	为了	甚至	树叶	,	草药	,	和	草	可能	是

['klæst] [æz; əz] ['vedʒtəb(ə)lz] .

classed	as	vegetables	.
分类	作为	蔬菜	.

他们吃各种各样的蔬菜，因为就连树叶、香草和草都可以归类为蔬菜。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [ðə; ði] [dɪr] , [ðə; ði] ['æntɪloʊp] , [ænd; ənd]

These	animals	are	the	elephant	,	the	buffalo	,	the	deer	,	the	antelope	,	and
这些	动物	是	这	大象	,	这	水牛	,	这	鹿	,	这	羚羊	,	和

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

这些动物包括大象、水牛、鹿、羚羊等等。

[ðə; ði] [ber] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l][aɪ][hæv; həv][soʊ][fɑːr] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ] ([ɪn] [bʊk] [aɪ]) [ðæt]

The	bear	is	the	only	animal	I	have	so	far	described	to	you	(	in	Book	I	)	that
这	熊	是	这	仅有的	动物	我	有	所以	远的	描述	到	你	(	在	书	我	)	那

[iːts] [bəuθ] ['vedʒtəb(ə)lz] — [ðæt] [ɪz] ,

eats	both	vegetables	—	that	is	,
吃	两个都	蔬菜	—	那	是	,

熊是我目前为止（在第一卷中）向你们描述的唯一一种既吃植物又吃坚果的动物——也就是说，

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] .

the	roots	of	trees	—	and	the	flesh	of	other	animals	as	well	.
这	根	的	树木	—	和	这	肉	的	其他	动物	作为	出色地	.

树根——以及其他动物的肉。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [klæs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , ['neɪmli] ,

But	now	I	shall	describe	to	you	quite	a	different	class	of	animals	,	namely	,
但	现在	我	将	描述	到	你	相当	一个	不同的	班级	的	动物	,	即	,

但现在我要向你们介绍一类截然不同的动物，即：

['ænɪmlz] [ðæt] [iːt] ['oʊnli] [miːt] .
animals that eat only meat .
动物 那 吃 仅有的 肉 .

只吃肉的动物。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [gruːp] [ɪz][ðə; ði][kæt] [traɪb] , [ɔːr][ðə; ði] ['fiːlaɪn] ,
Among these animals the most important group is the Cat Tribe , or the felines ,
之中 这些 动物 这 最多 重要的 团体 是 这 猫 部落 , 或者 这 猫科动物 ,

在这些动物中，最重要的群体是猫科动物，或者说猫科动物。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .
as they are sometimes called .
作为 他们 是 有时 称为 .

人们有时这样称呼它们。

[ðeɪ] [pə'zes] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][kæt] .
They possess many of the qualities of the ordinary cat .
他们 具有 许多 的 这 品质 的 这 普通的 猫 .

它们具备普通猫的许多特征。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːlaɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] ['lepərd] , [ðə; ði]['puːmə] , [ænd; ənd]
The principal felines are the tiger , the lion , the leopard , the puma , and
这 主要的 猫科动物 是 这 老虎 , 这 狮子 , 这 豹 , 这 彪马 , 和
[ðə; ði]['dʒægwɑːr] .
the jaguar .
这 美洲豹 .

主要的猫科动物有老虎、狮子、豹子、美洲狮和美洲虎。

[ɔːl] ['fiːlaɪn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv] [fæŋz] , [tʌŋ] , [klɔːz] , [ænd; ənd] [pɔːz] ,
All felines have a special kind of fangs , tongue , claws , and paws ,
全部 猫科动物 有 一个 特别的 种类 的 獠牙 , 舌头 , 爪子 , 和 爪子 ,

所有猫科动物都有其特殊的牙齿、舌头、爪子和脚掌。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ɪn] ['diːteɪl] . [-]
which I shall now describe in detail . [67]
哪个 我 将 现在 描述 在 细节 . [-]

接下来我将详细描述。[67]

[ðə; ði] ['fiːlaɪn] [hæz; həz] [strɔːŋ] [fæŋz]
The Feline Has Strong Fangs
这 猫科动物 有 强的 獠牙

这种猫科动物有锋利的牙齿。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [tiːθ] ,
Besides the ordinary teeth ,
除了 这 普通的 牙齿 ,

除了普通的牙齿之外，

['evri] ['fiːlaɪn] [hæz; həz] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [fæŋz] [wɪtʃ] [lʊk] [laɪk] [bɪg] [prə'dʒektɪŋ] [tiːθ] .
every feline has two pairs of strong fangs which look like big projecting teeth .
每一个 猫科动物 有 二 对 的 强的 獠牙 哪个 看 喜欢 大的 投影 牙齿 .

猫科动物都有两对强壮的犬齿，看起来像是向前突出的大牙齿。

[wʌn] [per] [ʌv; əv] [fæŋz] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː] , ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwərd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪd]
One pair of fangs is placed on the upper jaw , pointing downward ; they are wide
一 一对 的 獠牙 是 放置 在 这 上 颚 , 指向 向下 ; 他们 是 宽的
[ə'pɑːrt] .
apart .
除 .

上颚有一对犬齿，向下弯曲；它们之间的距离很宽。

[ðə; ði] ['ʌðər] [per] [ʌv; əv] [fæŋz] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔ:] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd] ;

The	other	pair	of	fangs	is	placed	in	the	lower	jaw	,	pointing	upward	;
这	其他	一对	的	獠牙	是	放置	在	这	降低	颚	,	指向	向上	;

另一对犬齿位于下颌，向上翘起；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ][fɑ:r][ə'pɑ:rt][æz; əz][ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔ:] .

they	are	not	quite	so	far	apart	as	the	fangs	of	the	upper	jaw	.
他们	是	不是	相当	所以	远的	除	作为	这	獠牙	的	这	上	颚	.

它们之间的距离没有上颚的獠牙那么远。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [kloʊz] [ɪts] [maʊθ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər]

So	that	the	animal	can	close	its	mouth	comfortably	without	striking	the	lower
所以	那	这	动物	能	关闭	它是	嘴	舒适地	没有	引人注目	这	降低

[fæŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpər] [fæŋz] .

fangs	against	the	upper	fangs	.
獠牙	反对	这	上	獠牙	.

这样，动物就可以舒适地闭上嘴，而不会让下牙撞到上牙。

[ði:z] [fæŋz] [ɑ:r; ər] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [ɪn][ə; eɪ]['taɪgər][ɔ:r][ə; eɪ]['laɪən] ;

These	fangs	are	three	to	four	inches	long	in	a	tiger	or	a	lion	;
这些	獠牙	是	三	到	四	英寸	长的	在	一个	老虎	或者	一个	狮子	;

老虎或狮子的獠牙长三到四英寸；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ][bɪg][ɪn][ə; eɪ] ['lepərd] [ɔ:r] ['ʌðər] ['fi:laɪn] .

they	are	not	quite	so	big	in	a	leopard	or	other	feline	.
他们	是	不是	相当	所以	大的	在	一个	豹	或者	其他	猫科动物	.

在豹子或其他猫科动物中，它们的体型并没有那么大。

[ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər][ɔ:r][ðə; ði]['laɪən][ɑ:r; ər][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][hoʊld] [daʊn] [ə; eɪ]

The	fangs	of	the	tiger	or	the	lion	are	so	strong	that	he	can	hold	down	a
这	獠牙	的	这	老虎	或者	这	狮子	是	所以	强的	那	他	能	抓住	向下	一个

['hevi] ['bʊlək] [baɪ] ['grɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fæŋz] .

heavy	bullock	by	gripping	it	with	his	fangs	.
重的	犍	经过	扣人心弦	它	和	他的	獠牙	.

老虎或狮子的牙齿非常锋利，可以用牙齿咬住一头沉重的牛，将其制服。

[hi:; hi][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][dræg][ðə; ði] ['bʊlək] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['grɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

He	can	also	drag	the	bullock	along	the	ground	by	gripping	it	in	that	way	,
他	能	还	拖	这	犍	沿着	这	地面	经过	扣人心弦	它	在	那	方式	,

他也可以用那种方式抓住牛，把它拖到地上。

[ænd; ənd][kæn; kən][ju:z][ðə; ði] [fæŋz] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][aʊt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	can	use	the	fangs	to	tear	out	a	large	piece	of	meat	from	the
和	能	使用	这	獠牙	到	撕	出去	一个	大的	片	的	肉	从	这

['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] .

body	of	his	prey	.
身体	的	他的	猎物	.

它可以用獠牙从猎物身上撕下一大块肉。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər][ɔ:r][ðə; ði]['laɪən] [gets] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

When	the	tiger	or	the	lion	gets	a	piece	of	meat	into	his	mouth	,
什么时候	这	老虎	或者	这	狮子	获得	一个	片	的	肉	进入	他的	嘴	,

当老虎或狮子把一块肉放进嘴里时，

[hi:; hi]['ju:zɪz][ðə; ði] ['ʌpər] [fæŋz] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [mi:t] : [ðæt] [ɪz] ,

he	uses	the	upper	fangs	to	pierce	the	meat	:	that	is	,
他	用途	这	上	獠牙	到	刺穿	这	肉	:	那	是	,

他用上颚的獠牙刺穿肉：也就是说，

[ðə; ði] [miːt] [laɪz][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [tiːθ] [ɑːn][ðə; ði]['ʌndər] [dʒɔː] ,

the	meat	lies	on	the	ordinary	teeth	on	the	under	jaw	,
这	肉	谎言	在	这	普通的	牙齿	在	这	在下面	颚	,

肉块位于下颚的普通牙齿上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	two	fangs	of	the	upper	jaw	come	down	on	the	meat	and	cut	it
和	这	二	獠牙	的	这	上	颚	来	向下	在	这	肉	和	切	它

['ɪntuː] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːsɪz] .

into	two	or	three	pieces	.
进入	二	或者	三	件	.

上颚的两颗尖牙向下咬住肉，将其切成两三块。

[ðə; ði]['taɪgər] [-]

The	tiger	[	68	]
这	老虎	[	-	]

老虎[68]

[ɔːr][ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd] [tʃuː] [ðə; ði] [miːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

or	the	lion	could	chew	the	meat	a	little	more	,	with	the	help	of	his
或者	这	狮子	可以	嚼	这	肉	一个	小的	更多的	,	和	这	帮助	的	他的

['ɔːrd(ə)neri] [tiːθ] ,

ordinary	teeth	,
普通的	牙齿	,

或者狮子可以用它普通的牙齿再咀嚼一会儿肉。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] .

but	he	does	not	need	to	.
但	他	做	不是	需要	到	.

但他不需要这样做。

['evri] ['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [daɪ'dʒestʃən] ;

Every	animal	of	the	Cat	Tribe	has	a	strong	digestion	;
每一个	动物	的	这	猫	部落	有	一个	强的	消化	;

猫族的所有动物都拥有强大的消化能力；

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər][ɔːr][ðə; ði]['laɪən] ['mɪrli] [kʌts] [ʌp][ðə; ði] [miːt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fæŋz]

so	the	tiger	or	the	lion	merely	cuts	up	the	meat	a	few	times	with	his	fangs
所以	这	老虎	或者	这	狮子	仅仅	削减	向上	这	肉	一个	很少	时代	和	他的	獠牙

[ænd; ənd] [ðen] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	swallows	it	.
和	然后	燕子	它	.

所以老虎或狮子只是用牙齿把肉咬几下，然后就吞了下去。

[ðə; ði] [-] [tʌŋ] [ɪz] [rʌf]

The	Feline's	Tongue	is	Rough
这	猫的	舌头	是	粗糙的

猫的舌头很粗糙

[ə; eɪ] [-] [fæŋz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [tuː] [bɪg][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt]

A	feline's	fangs	,	however	,	are	too	big	to	tear	off	small	pieces	of	meat
一个	猫的	獠牙	,	然而	,	是	也	大的	到	撕	离开	小的	件	的	肉

[frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊn] .

from	a	bone	.
从	一个	骨	.

然而，猫科动物的牙齿太大，无法从骨头上撕下小块肉。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz][ɪts] [tʌŋ] [tuː; tə] [skreɪp] [ɔːf][ðə; ði] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] .

So	it	uses	its	tongue	to	scrape	off	the	small	pieces	of	meat	.
所以	它	用途	它是	舌头	到	刮	离开	这	小的	件	的	肉	.

所以它用舌头刮下小块的肉。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [-] [tʌŋ] [ɪz] ['veri] [rʌf] .

That	is	the	reason	why	a	feline's	tongue	is	very	rough	.
那	是	这	原因	为什么	一个	猫的	舌头	是	非常	粗糙的	.

这就是猫的舌头非常粗糙的原因。

[soʊ] [ə'gen] [juː; jʊ] [siː] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn] [bʊk] [aɪ] ,

So	again	you	see	,	as	I	told	you	in	Book	I	,
所以	再次	你	看	,	作为	我	讲述	你	在	书	我	,

所以你看，正如我在第一卷中告诉你的那样，

[ðæt] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz][ðə; ði][gɪft][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] .

that	every	animal	has	the	gift	it	needs	.
那	每一个	动物	有	这	礼物	它	需求	.

每种动物都拥有它所需要的天赋。

[ɪf] [ðə; ði] ['fiːlaɪn] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] [tʌŋ] ,

If	the	feline	did	not	have	a	rough	tongue	,
如果	这	猫科动物	做过	不是	有	一个	粗糙的	舌头	,

如果猫的舌头不粗糙，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːn][ə; eɪ][boʊn] ;

it	could	not	eat	the	small	pieces	of	meat	on	a	bone	;
它	可以	不是	吃	这	小的	件	的	肉	在	一个	骨	;

它吃不下骨头上的小块肉；

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] ['weɪstɪd] .

and	so	a	portion	of	its	food	would	be	wasted	.
和	所以	一个	部分	的	它是	食物	会	是	浪费	.

因此，一部分食物会被浪费掉。

[noʊ] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [weɪsts] [fuːd] .

No	inhabitant	of	the	jungle	wastes	food	.
不	居民	的	这	丛林	废物	食物	.

丛林里的居民从不浪费食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wiː; wi] [huː] [weɪst] [fuːd] .

It	is	only	we	who	waste	food	.
它	是	仅有的	我们	WHO	浪费	食物	.

只有我们才会浪费食物。

[ðə; ði] [-] [klɔːz] [ɑːr; ər] [rɪ'træktəl]

The	Feline's	Claws	are	Retractile
这	猫的	爪子	是	可伸缩的

猫科动物的爪子是可伸缩的

[ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] ['evri] ['fiːlaɪn] [ɑːr; ər] [rɪ'træktəl] .

The	claws	of	every	feline	are	retractile	.
这	爪子	的	每一个	猫科动物	是	可伸缩的	.

所有猫科动物的爪子都是可伸缩的。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [klɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [ɪn] , [ɔːr] [ʃiːðd] , [wen'evər] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dɪ'zaɪɜ-z] ;

That	is	,	the	claws	can	be	drawn	in	,	or	sheathed	,	whenever	the	animal	desires	;
那	是	,	这	爪子	能	是	绘制	在	,	或者	鞘	,	每当	这	动物	欲望	;

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

也就是说，动物可以随时将爪子收回或藏入爪鞘；此外，

[ðə; ði] [klɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [θrʌst] [aʊt] , [wen'evər] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

the	claws	can	be	thrust	out	,	whenever	the	animal	desires	to	do	that	.
这	爪子	能	是	推力	出去	,	每当	这	动物	欲望	到	做	那	.

动物可以随时伸出爪子，只要它想这样做。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fiːlaɪn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [-]

Why	is	it	necessary	for	a	feline	to	be	able	to	[	69	]
为什么	是	它	必要的	为了	一个	猫科动物	到	是	有能力的	到	[	-	]

为什么猫必须能够[69]

[duː][bəuθ] — [tuː; tə] [drɔː] [ɪn][ɪts] [klɔːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θrʌst] [ðem; ðəm][aʊt] ?

do	both	—	to	draw	in	its	claws	,	and	to	thrust	them	out	?
做	两个都	—	到	画	在	它是	爪子	,	和	到	推力	他们	出去	?

既要收回利爪，又要伸出利爪?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [niːdz] [fuːd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [θrʌst] [aʊt][ðə; ði] [klɔːz] [tuː; tə] [siːz]

Because	when	the	animal	needs	food	,	it	must	thrust	out	the	claws	to	seize
因为	什么时候	这	动物	需求	食物	,	它	必须	推力	出去	这	爪子	到	抢占

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为当动物需要食物时，它必须伸出爪子去抓取。

[bʌt; bət][ɪn][dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][juːz][ɪts] [klɔːz] ;

But	in	just	running	about	in	the	jungle	,	it	does	not	need	to	use	its	claws	;
但	在	只是	跑步	关于	在	这	丛林	,	它	做	不是	需要	到	使用	它是	爪子	;

但是，在丛林里奔跑时，它并不需要使用爪子；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ðem; ðəm][ɪn] .

so	it	draws	them	in	.
所以	它	平局	他们	在	.

所以它吸引了他们。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [drɔː] [ɪn][ɪts] [klɔːz] [ðen] ,

In	fact	,	if	it	did	not	draw	in	its	claws	then	,
在	事实	,	如果	它	做过	不是	画	在	它是	爪子	然后	,

事实上，如果它当时没有收起利爪的话，

[ðə; ði] [klɔːz] [wʊd] [suːn] [biː; bi][wɔːrn] [aʊt] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	claws	would	soon	be	worn	out	by	rubbing	against	the	ground	.
这	爪子	会	很快	是	磨损	出去	经过	擦	反对	这	地面	.

爪子很快就会因为摩擦地面而磨损。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [klɔːz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

And	even	if	the	claws	were	growing	all	the	time	,
和	甚至	如果	这	爪子	是	生长	全部	这	时间	,

即使爪子一直在生长，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] ['werɪŋ] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

they	would	be	also	wearing	off	all	the	time	.
他们	会	是	还	穿着	离开	全部	这	时间	.

它们也会不断失效。

[soʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [klɔːz] [ʃɑːrp] [fɔːr; fər][juːz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['wɒnts][tuː; tə] [siːz]

So	to	keep	the	claws	sharp	for	use	only	when	the	animal	wants	to	seize
所以	到	保持	这	爪子	锋利的	为了	使用	仅有的	什么时候	这	动物	想要	到	抢占

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

所以，为了保持爪子锋利，只在动物想要抓取东西时才使用，

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] [klɔːz] [drɔːn] [ɪn][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

it	keeps	the	claws	drawn	in	at	other	times	.
它	保持	这	爪子	绘制	在	在	其他	时代	.

在其他时候，它还能将爪子收起来。

[hɪr] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɔgz] [klɔːz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔːz]

Here	I	ought	to	tell	you	that	a	dog's	claws	are	quite	different	from	the	claws
这里	我	应该	到	告诉	你	那	一个	狗的	爪子	是	相当	不同的	从	这	爪子

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlaɪn] ,

of	a	feline	,
的	一个	猫科动物	,

这里我应该告诉你们，狗的爪子和猫的爪子有很大的不同。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][kæt] .

even	from	those	of	an	ordinary	cat	.
甚至	从	那些	的	一个	普通的	猫	.

甚至比普通猫的还要少。

[ðə; ði]['kæts] [klɔːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [rɪ'træktəl] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

The	cat's	claws	are	of	course	retractile	,	as	I	have	just	described	to	you	.
这	猫的	爪子	是	的	课程	可伸缩的	,	作为	我	有	只是	描述	到	你	.

正如我刚才向你描述的那样，猫的爪子当然是可以伸缩的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɔgz] [klɔːz] [ɑːr; ər]['rɪdʒɪd] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪf] [ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]

But	a	dog's	claws	are	rigid	;	that	is	,	they	are	stiff	and	thrust	out	all	the
但	一个	狗的	爪子	是	死板的	;	那	是	,	他们	是	僵硬的	和	推力	出去	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

但狗的爪子是坚硬的；也就是说，它们僵硬地伸出来。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dɔːg] [dʌz] [nɑːt][juːz][ɪts] [klɔːz] .

Because	the	dog	does	not	use	its	claws	.
因为	这	狗	做	不是	使用	它是	爪子	.

因为狗不用爪子。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːzɪz] [ɪts] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ɪts] [klɔːz] .

It	seizes	its	food	with	its	mouth	,	not	with	its	claws	.
它	逮捕	它是	食物	和	它是	嘴	,	不是	和	它是	爪子	.

它用嘴而不是用爪子捕食。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [dɪ'fendz] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] , [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tiːθ] .

It	even	defends	itself	with	its	mouth	,	that	is	,	with	its	teeth	.
它	甚至	辩护	本身	和	它是	嘴	,	那	是	,	和	它是	牙齿	.

它甚至会用嘴，也就是用牙齿来保护自己。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːlaɪn] ['juːzɪz][ɪts] [klɔːz] [tuː; tə] [siːz] [ɪts] [fuːd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] .

But	a	feline	uses	its	claws	to	seize	its	food	,	and	even	to	defend	itself	.
但	一个	猫科动物	用途	它是	爪子	到	抢占	它是	食物	,	和	甚至	到	保卫	本身	.

但猫科动物会用爪子来获取食物，甚至用来保护自己。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['iːv(ə)n][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][kæt] [dɪ'fendz] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ɪts] [klɔːz] .

You	may	have	noticed	that	even	an	ordinary	cat	defends	itself	with	its	claws	.
你	可能	有	注意到	那	甚至	一个	普通的	猫	辩护	本身	和	它是	爪子	.

你可能已经注意到，即使是普通的猫也会用爪子自卫。

[wen] [ə; eɪ][dɔːg] ['tʃeɪsɪz] [ə; eɪ] [-]

When	a	dog	chases	a	[	70	]
什么时候	一个	狗	追逐	一个	[	-	]

当狗追逐[70]

[kæt][ænd; ənd]['kɔːrnərz][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][kæt][tɜːrnz][ænd; ənd] [dɪ'fendz] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ɪts] [klɔːz] .

cat	and	corners	it	,	the	cat	turns	and	defends	itself	with	its	claws	.
猫	和	角落	它	,	这	猫	转弯	和	辩护	本身	和	它是	爪子	.

猫将它逼到角落，猫转身用爪子自卫。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , ['meni] , ['meni] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði][dɔːg][dɪd][juːz][ɪts] [klɔːz] ;

Once	upon	a	time	,	many	,	many	hundred	years	ago	,	the	dog	did	use	its	claws	;
一次	之上	一个	时间	,	许多	,	许多	百	年	前	,	这	狗	做过	使用	它是	爪子	;

很久很久以前，几百年前，狗确实会使用爪子；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [rɪ'træktəl] .

they	were	then	retractile	.
他们	是	然后	可伸缩的	.

它们当时是可伸缩的。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] [stɑːpt] ['juːzɪŋ][ɪts] [klɔːz] ; [ðen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['rɪdʒɪd] .

But	the	dog	stopped	using	its	claws	;	then	they	became	rigid	.
但	这	狗	停止	使用	它是	爪子	;	然后	他们	成为	死板的	.

但那只狗不再使用爪子；然后爪子变得僵硬了。

[ðə; ði][dɔːg][lɔːst][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ɪts] [klɔːz] .

The	dog	lost	the	power	of	drawing	in	its	claws	.
这	狗	丢失的	这	力量	的	绘画	在	它是	爪子	.

狗失去了收爪的能力。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɑːdɪz] , [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][juːz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [gɪft][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

In	our	own	bodies	,	if	we	do	not	use	a	particular	gift	for	a	long	time	,
在	我们的	自己的	身体	,	如果	我们	做	不是	使用	一个	特别的	礼物	为了	一个	长的	时间	,

在我们自己的身体里，如果我们长时间不使用某种天赋，

[wiː; wi] [luːz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ðæt] [gɪft] .

we	lose	the	power	of	using	that	gift	.
我们	失去	这	力量	的	使用	那	礼物	.

我们失去了运用这份天赋的能力。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn] , ['aʊər; ɑːr] [left] [hænd][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [hænd] .

When	we	are	born	,	our	left	hand	is	just	as	good	as	our	right	hand	.
什么时候	我们	是	出生	,	我们的	左边	手	是	只是	作为	好的	作为	我们的	正确的	手	.

我们出生时，左手和右手一样好用。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][duː][nɑːt][juːz][ðə; ði] [left] [hænd] [mʌtʃ] [ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ,

But	because	we	do	not	use	the	left	hand	much	in	doing	things	,
但	因为	我们	做	不是	使用	这	左边	手	很多	在	正在做	事物	,

但由于我们平时很少用左手做事，

[wiː; wi] [luːz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][juːz][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

we	lose	the	power	of	using	it	quite	as	well	as	we	use	the	right	hand	.
我们	失去	这	力量	的	使用	它	相当	作为	出色地	作为	我们	使用	这	正确的	手	.

我们使用左手的能力会大大降低，就像我们使用右手一样。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [left] [hænd] .

Little	boys	and	girls	should	practice	using	the	left	hand	.
小的	男孩们	和	女孩们	应该	实践	使用	这	左边	手	.

小男孩和小女孩应该练习使用左手。

[ðen] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz][lɔːst] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] ['helpləs] .

Then	if	by	some	accident	the	right	hand	is	lost	,	they	would	not	be	quite	helpless	.
然后	如果	经过	一些	事故	这	正确的	手	是	丢失的	,	他们	会	不是	是	相当	无助	.

这样，即使不慎失去了右手，他们也不会完全束手无策。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːlaɪn] , [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klɔːz] [baɪ]['kɑːnstənt][juːz] .

As	for	the	felines	,	they	retain	the	full	power	of	their	claws	by	constant	use	.
作为	为了	这	猫科动物	,	他们	保持	这	满的	力量	的	他们的	爪子	经过	持续的	使用	.

至于猫科动物，它们通过不断使用爪子来保持爪子的全部力量。

[soʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [klɔːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] , ['evri] ['fiːlaɪn] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ɪts] [klɔːz] , —

So	,	because	the	claws	are	very	useful	,	every	feline	takes	care	of	its	claws	,	—
所以	,	因为	这	爪子	是	非常	有用	,	每一个	猫科动物	需要	关心	的	它是	爪子	,	—

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]['taɪgər] .

especially	the	tiger	.
尤其	这	老虎	.

所以，因为爪子非常有用，每只猫科动物都会好好保养自己的爪子——尤其是老虎。

[waɪ] , [ðə; ði]['taɪgər] [kliːnz] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['evri] [deɪ] !

Why	,	the	tiger	cleans	his	claws	every	day	!
为什么	,	这	老虎	清洁	他的	爪子	每一个	天	!

为什么呢？老虎每天都要清洁爪子！

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [triːz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔːft][bɑːrk] .

In	the	jungle	there	are	many	trees	that	have	a	soft	bark	.
在	这	丛林	那里	是	许多	树木	那	有	一个	柔软的	吠	.

丛林里有很多树皮柔软的树。

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər][goʊz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] ['evri] [deɪ] ,

So	the	tiger	goes	to	one	of	these	trees	every	day	,
所以	这	老虎	去	到	一	的	这些	树木	每一个	天	,

所以老虎每天都会去其中一棵树上。

[ænd; ənd][dɪgz][hɪz; ɪz] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrk] .

and	digs	his	claws	into	the	bark	.
和	挖掘	他的	爪子	进入	这	吠	.

它将爪子深深地抓进树皮里。

[ðen] [hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['saɪdweɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bɑːrk] , [ænd; ənd] [ðæt] [kliːnz] [aʊt] [ðə; ði] [klɔːz]

Then	he	draws	his	claws	sideways	along	the	bark	,	and	that	cleans	out	the	claws
然后	他	平局	他的	爪子	侧身	沿着	这	吠	,	和	那	清洁	出去	这	爪子

.

:

.

然后他用爪子沿着树皮横向划动，这样就能清理爪子上的污垢。

[ðə; ði] [-]

The	[	71	]
这	[	-	]

[71]

['taɪgrəs]['ɔːlsoʊ] [kliːnz] [hɜːr; hər] [klɔːz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

tigress	also	cleans	her	claws	every	day	in	the	same	manner	.
母老虎	还	清洁	她	爪子	每一个	天	在	这	相同的	方式	.

母老虎每天也用同样的方法清洁爪子。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][duː][nɑːt] [kliːn] [ðer; ðər][neɪlz] ['evri] [deɪ] .

Some	little	boys	and	girls	do	not	clean	their	nails	every	day	.
一些	小的	男孩们	和	女孩们	做	不是	干净的	他们的	指甲	每一个	天	.

有些小男孩和小女孩不每天都清理指甲。

[ðen] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][dɜːrt][gets][ɪn]['ʌndər][ə; eɪ][neɪl][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [sɔːr] .

Then	sometimes	a	piece	of	dirt	gets	in	under	a	nail	and	causes	a	sore	.
然后	有时	一个	片	的	污垢	获得	在	在下面	一个	指甲	和	原因	一个	疮	.

有时，一粒泥土会钻进指甲缝里，造成伤口。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs][ɑːr; ər]['waɪzər] .

But	the	tiger	and	tigress	are	wiser	.
但	这	老虎	和	母老虎	是	更明智	.

但是老虎和母老虎更聪明。

[ɪf] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tɔːrn] [ʌp] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈʌndər]

If	part	of	a	piece	of	meat	that	they	have	torn	up	were	to	remain	under
如果	部分	的	一个	片	的	肉	那	他们	有	撕裂	向上	是	到	保持	在下面

[ə; eɪ] [klɔː] ,

a	claw	,
一个	爪	,

如果被撕碎的肉块中有一部分残留在爪子下面，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈfestər] [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] [sɔːr] .

it	would	fester	and	cause	a	sore	.
它	会	溃烂	和	原因	一个	疮	.

它会化脓并导致溃疡。

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs] [kliːn] [ðer; ðər] [klɔːz] ['evri] [deɪ] .

So	the	tiger	and	tigress	clean	their	claws	every	day	.
所以	这	老虎	和	母老虎	干净的	他们的	爪子	每一个	天	.

所以老虎和雌虎每天都要清洁它们的爪子。

[ðə; ði] ['fiːlaɪn] [hæz; həz] [pædɪd] [pɔːz]

The	Feline	Has	Padded	Paws
这	猫科动物	有	带衬垫	爪子

猫科动物有肉垫的爪子

[ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv] ['evri] ['fiːlaɪn] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kwɑːləti] .

The	paws	of	every	feline	have	also	a	special	quality	.
这	爪子	的	每一个	猫科动物	有	还	一个	特别的	质量	.

每只猫的爪子都有其特殊之处。

[ðə; ði] ['ʌndər] [pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [pɔː] [ɪz] ['θɪkli] [pædɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] ['mʌslz] .

The	under	part	of	each	paw	is	thickly	padded	with	powerful	muscles	.
这	在下面	部分	的	每个	爪子	是	浓密	带衬垫	和	强大的	肌肉	.

每只爪子的底部都长有厚厚的肉垫和强壮的肌肉。

[ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fiːlaɪn] [θriː] [ædˈvæntɪdʒɪz] .

That	gives	the	feline	three	advantages	.
那	给予	这	猫科动物	三	优势	.

这给猫带来了三个优势。

[fɜːrst] [ədˈvæntɪdʒ] : [ˌaɪ ˈtiː] [iˈneiblz] [ðə; ði] ['fiːlaɪn] [tuː; tə] [stɔːk] [ɪts] [preɪ] .

First	advantage	:	it	enables	the	feline	to	stalk	its	prey	.
第一的	优势	:	它	启用	这	猫科动物	到	茎	它是	猎物	.

第一个优点：它使猫科动物能够跟踪猎物。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['fiːlaɪn] [kæn; kən] [kriːp] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [preɪ] [kwaɪt] ['saɪləntli] .

That	is	,	the	feline	can	creep	up	to	its	prey	quite	silently	.
那	是	,	这	猫科动物	能	潜行者	向上	到	它是	猎物	相当	默默	.

也就是说，猫科动物可以悄无声息地接近猎物。

[æz; əz][ɪts] [pɔːz] [ɑːr; ər] [pædɪd] ,

As	its	paws	are	padded	,
作为	它是	爪子	是	带衬垫	,

因为它的爪子有肉垫，

[ðeɪ] [meɪk] [noʊ] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — [dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər] ['fʊtfɔːl] [meɪks] [noʊ] [saʊnd] [wen]

they	make	no	sound	on	the	ground	—	just	as	your	footfall	makes	no	sound	when
他们	制作	不	声音	在	这	地面	—	只是	作为	你的	人流量	制作	不	声音	什么时候

[juː; jʊ] [wer] ['rʌbər] ['oʊvər][jʊr; jər] [ʃuːz] .

you	wear	rubbers	over	your	shoes	.
你	穿	橡胶	超过	你的	鞋	.

它们落在地上不会发出声音——就像你在鞋子上套上橡胶鞋套后，脚步声也不会发出声音一样。

['sekənd] [əd'væntɪdʒ] : [ðə; ði] [pædɪd] [pɔ:] [ɪ'neiblz] [ðə; ði] ['fi:laɪn] [tu:; tə] [straɪk] [daʊn] [ɪts] [preɪ] [wɪð; wɪθ]

Second	advantage	:	the	padded	paw	enables	the	feline	to	strike	down	its	prey	with
第二	优势	:	这	带衬垫	爪子	启用	这	猫科动物	到	罢工	向下	它是	猎物	和

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bloʊ] .

a	severe	blow	.
一个	严重	吹	.

第二个优点：肉垫爪子使猫科动物能够重击猎物。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['wɒnts] [tu:; tə] [straɪk] [daʊn] [ɪts] [preɪ] , [ðə; ði] ['fi:laɪn] ['hɑ:rdn] [ðə; ði] ['mʌslz] ['ʌndər] [ɪts]

When	it	wants	to	strike	down	its	prey	,	the	feline	hardens	the	muscles	under	its
什么时候	它	想要	到	罢工	向下	它是	猎物	,	这	猫科动物	硬化	这	肌肉	在下面	它是

[pɔ:] ;

paw	;
爪子	;

当猫科动物想要捕杀猎物时，它会绷紧爪子下的肌肉；

[ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv] [ɪts] [pɔ:] [ɪz] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [-]

the	blow	of	its	paw	is	then	something	like	that	[	72	]
这	吹	的	它是	爪子	是	然后	某物	喜欢	那	[	-	]

它的爪击大概就是这样[72]

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hæmər] .

of	a	hammer	.
的	一个	锤	.

一把锤子。

[ə; eɪ] ['taɪgər] [hæz; həz] ['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

A	tiger	has	often	been	known	to	smash	the	skull	of	a	buffalo	with	a
一个	老虎	有	经常	到过	已知	到	粉碎	这	颅骨	的	一个	水牛	和	一个

['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [ʌv; əv] [ɪts] [pɔ:] .

single	blow	of	its	paw	.
单身的	吹	的	它是	爪子	.

人们经常看到老虎用爪子一击砸碎水牛的头骨。

[θɜ:rd] [əd'væntɪdʒ] : [ðə; ði] [pædɪd] [pɔ:z] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['fi:laɪn] [tu:; tə] [li:p] ['fɑ:rðər] .

Third	advantage	:	the	padded	paws	enable	a	feline	to	leap	farther	.
第三	优势	:	这	带衬垫	爪子	使能够	一个	猫科动物	到	飞跃	更远	.

第三个优点：肉垫爪子使猫能够跳得更远。

['æftər] [ə; eɪ] ['fi:laɪn] [hæz; həz] [krept] [ʌp] [æz; əz] [nɪr] [tu:; tə] [ɪts] [preɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] ,

After	a	feline	has	crept	up	as	near	to	its	prey	as	it	can	,
后	一个	猫科动物	有	悄悄地爬	向上	作为	靠近	到	它是	猎物	作为	它	能	,

当一只猫悄悄靠近猎物后，

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [stɪl] [tu:; tə] [li:p] [ə'pɑ:n] [ɪts] [preɪ] [tu:; tə] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] .

it	has	still	to	leap	upon	its	prey	to	seize	it	.
它	有	仍然	到	飞跃	之上	它是	猎物	到	抢占	它	.

它还要跃向猎物并将其捕获。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌslz] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔ:z] [ækt] [laɪk] [sprɪŋz] ,

Then	the	muscles	under	the	paws	act	like	springs	,
然后	这	肌肉	在下面	这	爪子	行为	喜欢	弹簧	,

这时，爪子下的肌肉就像弹簧一样发挥作用。

[ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['fi:laɪn] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [li:p] .

and	enable	the	feline	to	give	a	big	leap	.
和	使能够	这	猫科动物	到	给	一个	大的	飞跃	.

并使猫能够跳得更高。

['i:v(ə)n] [ɪn] ['rʌnɪŋ] , [ðə; ði] ['mʌslz] [ækt] ['sʌmwʌt] [laɪk] [sprɪŋz] .

Even	in	running	,	the	muscles	act	somewhat	like	springs	.
甚至	在	跑步	,	这	肌肉	行为	有些	喜欢	弹簧	.

即使在跑步时，肌肉也起到类似弹簧的作用。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] , [ɪn] ['rʌnɪŋ] , [ə; eɪ][dɔːg]['gæləps] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt] [baʊndz] .

You	must	have	noticed	that	,	in	running	,	a	dog	gallops	,	but	a	cat	bounds	.
你	必须	有	注意到	那	,	在	跑步	,	一个	狗	疾驰	,	但	一个	猫	界限	.

你一定注意到了，狗奔跑时是疾驰，而猫奔跑时是跳跃。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][dɔːg] [muːvz] [ɪts] [legz] ['veri] ['kwɪkli] ,

That	is	,	the	dog	moves	its	legs	very	quickly	,
那	是	,	这	狗	移动	它是	腿	非常	迅速地	,

也就是说，这只狗的腿移动得非常快。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [ɪz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] .

but	each	space	of	ground	it	covers	is	not	very	long	.
但	每个	空间	的	地面	它	封面	是	不是	非常	长的	.

但它覆盖的每一寸土地都不长。

[ə; eɪ][kæt] [muːvz] [ɪts] [legz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['kwɪkli] ,

A	cat	moves	its	legs	not	quite	so	quickly	,
一个	猫	移动	它是	腿	不是	相当	所以	迅速地	,

猫的腿移动速度就没那么快了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [æt; ət] [iːtʃ] [baʊnd] [ɪz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

but	the	space	of	ground	it	covers	at	each	bound	is	much	longer	.
但	这	空间	的	地面	它	封面	在	每个	边界	是	很多	更长	.

但它每次跳跃所覆盖的距离要长得多。

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ɔːl] ['fiːlaɪn] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [baʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz]

The	cat	and	all	felines	can	give	a	bigger	bound	because	of	the	muscles
这	猫	和	全部	猫科动物	能	给	一个	大	边界	因为	的	这	肌肉

['ʌndər] [ðer; ðər] [pɔːz] .

under	their	paws	.
在下面	他们的	爪子	.

猫和所有猫科动物由于爪子下的肌肉发达，所以能够跳得更高。

['hævɪŋ] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] ,

Having	told	you	all	the	qualities	common	to	animals	of	the	Cat	Tribe	,
拥有	讲述	你	全部	这	品质	常见的	到	动物	的	这	猫	部落	,

在向你们介绍了猫科动物的所有共同特征之后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɪn] ['diːteɪl] . [-]

I	shall	now	describe	some	of	these	animals	in	detail	.	[	73	]
我	将	现在	描述	一些	的	这些	动物	在	细节	.	[	-	]

现在我将详细介绍其中一些动物。[73]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði]['taɪgər]

The	Tiger
这	老虎

老虎

[ðə; ði]['taɪgər][laɪvz; lɪvz][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ðæt]

The	tiger	lives	in	most	of	the	countries	along	the	south	coast	of	Asia	,	that
这	老虎	生活	在	最多	的	这	国家	沿着	这	南	海岸	的	亚洲	,	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

老虎生活在亚洲南部沿海的大部分国家，也就是说，

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['pəːʃə] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

all	the	way	from	Persia	to	China	.
全部	这	方式	从	波斯	到	中国	.

从波斯到中国，一路延伸。

[sʌm; səm]['taɪgɚz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kʌntriz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [sʌtʃ] [æz; əz]

Some	tigers	are	also	found	in	the	northern	countries	of	Asia	,	such	as
一些	老虎	是	还	成立	在	这	北方	国家	的	亚洲	,	这样的	作为

[saɪ'bɪriə] ;

Siberia	;
西伯利亚	;

在亚洲北部的一些国家，例如西伯利亚，也能发现老虎的踪迹；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

but	there	are	very	few	of	them	there	.
但	那里	是	非常	很少	的	他们	那里	.

但那里的人很少。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

And	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，

[ðiːz] [fjuː] ['taɪgɚz][ɪn][ðə; ði][koʊld] ['nɔːrðərn] ['kʌntriz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt]

these	few	tigers	in	the	cold	northern	countries	of	Asia	are	a	little	different
这些	很少	老虎	在	这	寒冷的	北方	国家	的	亚洲	是	一个	小的	不同的

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['sʌðərn] ['kʌntriz] .

from	those	in	the	hot	southern	countries	.
从	那些	在	这	热的	南部	国家	.

亚洲北部寒冷国家的这些老虎与南部炎热国家的老虎略有不同。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgɚz][ɪn][ðə; ði][koʊld] ['kʌntriz] [hæv; həv] [θɪk] [fɜːr][ɑːn][ðer; ðər] [skɪn] ,

For	the	tigers	in	the	cold	countries	have	thick	fur	on	their	skin	,
为了	这	老虎	在	这	寒冷的	国家	有	厚的	毛皮	在	他们的	皮肤	,

生活在寒冷地区的虎皮上长着厚厚的皮毛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][fæt] ['ʌndər] [ðer; ðər] [skɪn] — [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] .

and	a	layer	of	fat	under	their	skin	—	just	to	keep	them	warm	.
和	一个	层	的	胖的	在下面	他们的	皮肤	—	只是	到	保持	他们	温暖的	.

它们的皮下还有一层脂肪——只是为了保暖。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fæt][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['mʌskjələr] [ænd; ənd] ['æktɪv] [æz; əz][ðə; ði][slɪm][ænd; ənd]

So	they	are	too	fat	to	be	as	muscular	and	active	as	the	slim	and
所以	他们	是	也	胖的	到	是	作为	肌肉发达的	和	积极的	作为	这	苗条的	和

[laɪð] ['taɪgɚz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

lithe	tigers	that	live	in	the	hot	countries	in	the	south	of	Asia	.
轻盈	老虎	那	居住	在	这	热的	国家	在	这	南	的	亚洲	.

所以它们太胖了，不像生活在亚洲南部炎热国家的苗条矫健的老虎那样肌肉发达、行动敏捷。

[naʊ] [pliːz] [rɪ'membər] [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] :

Now	please	remember	one	thing	more	about	the	dwelling	place	of	the	tiger	:
现在	请	记住	一	事物	更多的	关于	这	住宅	地方	的	这	老虎	:

现在，请再记住关于老虎栖息地的一件事：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['taɪgər][ɪn]['æfrɪkə] .

there	is	no	tiger	in	Africa	.
那里	是	不	老虎	在	非洲	.

非洲没有老虎。

['iːv(ə)n] ['klevər] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ðæt] .

Even	clever	people	do	not	always	know	that	.
甚至	聪明的	人们	做	不是	总是	知道	那	.

即使是聪明人也并非总是知道这一点。

[wen] [eks] - ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [tuː; tə]['æfrɪkə][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

When	ex	-	President	Roosevelt	went	on	a	hunting	trip	to	Africa	a	few	years	ago	,
什么时候	前任	-	总统	罗斯福	去	在	一个	打猎	旅行	到	非洲	一个	很少	年	前	,

几年前，前总统罗斯福去非洲狩猎时，

[hiː; hi] [ʃɑːt] ['meni] [waɪld][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] ['ænɪmlz] [ðer; ðər] ,

he	shot	many	wild	and	ferocious	animals	there	,
他	射击	许多	荒野	和	凶猛	动物	那里	,

他在那里射杀了许多野生凶猛的动物。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] ['sevrəl] ['taɪgɚz] . [-]

and	some	newspapers	said	that	he	had	shot	several	tigers	.	[	74	]
和	一些	报纸	说	那	他	有	射击	一些	老虎	.	[	-	]

一些报纸报道说他射杀了数只老虎。[74]

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] .

That	was	a	mistake	.
那	曾是	一个	错误	.

那是个错误。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃɑːt] [wɜːr; wər] ['lepədz] , [nɑːt]['taɪgɚz] .

The	animals	that	he	shot	were	leopards	,	not	tigers	.
这	动物	那	他	射击	是	豹子	,	不是	老虎	.

他射杀的动物是豹子，不是老虎。

[juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət][wʌns] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['lepərd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər] : [ə; eɪ]

You	can	at	once	tell	the	difference	between	a	leopard	and	a	tiger	:	a
你	能	在	一次	告诉	这	不同之处	之间	一个	豹	和	一个	老虎	:	一个

['lepərd] [ɪz] ['spɑːtɪd] ,

leopard	is	spotted	,
豹	是	斑	,

你一眼就能看出豹子和老虎的区别：豹子身上有斑点，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] [straɪpt] .

but	a	tiger	is	striped	.
但	一个	老虎	是	有条纹的	.

但老虎身上有条纹。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['prez(ə)ntli] .

I	shall	tell	you	all	about	that	presently	.
我	将	告诉	你	全部	关于	那	目前	.

我稍后会把所有细节都告诉你们。

['iːv(ə)n][æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] , ['piːp(ə)l]['ɔːf(ə)n] [meɪk]

Even	as	regards	the	habits	and	character	of	the	tiger	,	people	often	make
甚至	作为	问候	这	习惯	和	特点	的	这	老虎	,	人们	经常	制作

[mɪ'steɪks] .

mistakes	.
错误	.

即使是关于老虎的习性和性格，人们也常常会犯错。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] [æz; əz][ðə; ði]['taɪgər] .

There	is	no	animal	that	has	been	so	much	abused	as	the	tiger	.
那里	是	不	动物	那	有	到过	所以	很多	受虐	作为	这	老虎	.

没有哪种动物像老虎一样遭受如此多的虐待。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [kɔːl][ðə; ði]['taɪgər][ə; eɪ] " ['kruːəl] " [ænd; ənd] " ['blʌdθɜːrsti] " ['ænɪm(ə)l] .

Most	people	call	the	tiger	a	"	cruel	"	and	"	bloodthirsty	"	animal	.
最多	人们	称呼	这	老虎	一个	"	残忍的	"	和	"	嗜血	"	动物	.

大多数人称老虎为“残忍”和“嗜血”的动物。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [truː] .
But **that** **is** **not** **true** **.**
但 那 是 不是 真的 .

但事实并非如此。

[baɪ] " ['blʌdθɜːrsti] " ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
By **"** **bloodthirsty** **"** **people** **usually** **mean** **that** **the** **tiger** **kills** **his** **prey** **for** **the**
经过 " 嗜血 " 人们 通常 意思是 那 这 老虎 杀戮 他的 猎物 为了 这
[mɪr] [seɪk] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ,
mere **sake** **of** **killing** **,**
仅仅 清酒 的 杀 ,

人们通常所说的“嗜血”是指老虎仅仅为了杀戮而杀戮猎物。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kɪlz] [mɔːr] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [iːt] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [fʌn]
and **that** **he** **kills** **more** **animals** **than** **he** **can** **eat** **,** **just** **for** **the** **mere** **fun**
和 那 他 杀戮 更多的 动物 比 他 能 吃 , 只是 为了 这 仅仅 乐趣
[ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .
of **killing** **.**
的 杀 .

他为了取乐，杀害的动物远远超过他能吃的量。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [truː] .
That **is** **not** **true** **.**
那 是 不是 真的 .

那不是事实。

[ə; eɪ]['taɪgər][ɪz][nɑːt] ['riːəli] " ['blʌdθɜːrsti] " [ɪn] [ðæt] [weɪ] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ]
A **tiger** **is** **not** **really** **"** **bloodthirsty** **"** **in** **that** **way** **,** **as** **I** **shall** **explain** **to** **you**
一个 老虎 是 不是 真的 " 嗜血 " 在 那 方式 , 作为 我 将 解释 到 你
['prez(ə)ntli] .
presently **.**
目前 .

老虎其实并不像人们所说的那样“嗜血”，我稍后会向你们解释。

[ə; eɪ]['taɪgər] ['nevər] [kɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [fʌn] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .
A **tiger** **never** **kills** **for** **the** **mere** **fun** **of** **killing** **.**
一个 老虎 绝不 杀戮 为了 这 仅仅 乐趣 的 杀 .

老虎绝不会为了取乐而杀戮。

[sʌm; səm] [men] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['nɔːti] [bɔɪz] [duː] [ðæt] !
Some **men** **and** **some** **naughty** **boys** **do** **that** **!**
一些 男人 和 一些 淘气 男孩们 做 那 !

有些男人和一些调皮的男孩会这样做!

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [spɔːrt][tuː; tə] [kɪl] ['hɑːrmləs] [waɪld] ['ænɪmlz] ,
They **think** **it** **great** **sport** **to** **kill** **harmless** **wild** **animals** **,**
他们 思考 它 伟大的 运动 到 杀 无害 荒野 动物 ,

他们认为猎杀无害的野生动物是一项很棒的运动。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [iːt] [ɔːr][juːz][ɪn] ['eni] [weɪ] ;
which **they** **cannot** **possibly** **eat** **or** **use** **in** **any** **way** **;**
哪个 他们 不能 可能 吃 或者 使用 在 任何 方式 ;

它们不可能食用或以任何方式使用；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['nɔːti] [bɔɪz] [kɪl] ['frɑːgz][ænd; ənd] ['lɪzərdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['ænɪmlz] ,
and **some** **naughty** **boys** **kill** **frogs** **and** **lizards** **and** **other** **small** **animals** **,**
和 一些 淘气 男孩们 杀 青蛙 和 蜥蜴 和 其他 小的 动物 ,

有些顽皮的男孩会杀死青蛙、蜥蜴和其他小动物。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] " [fʌn] " [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] . [-] [-]
just **for** **the** **mere** **"** **fun** **"** **of** **killing** **,** **as** **they** **call** **it** **.** **[** **75** **]** **[** **76** **]**
只是 为了 这 仅仅 " 乐趣 " 的 杀 , 作为 他们 称呼 它 . [-] [-]

他们只是为了“取乐”而杀戮。[75][76]

['taɪgər]
Tiger
老虎

老虎

[ə; eɪ]['taɪgər] ['nevər] [dʌz] [ðæt] — [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [-]

A	**tiger**	**never**	**does**	**that**	**—**	**and**	**he**	**is**	**supposed**	**[**	**77**	**]**
一个	老虎	绝不	做	那	—	和	他	是	据称	[	-	]

老虎从来不会那样做——而且它应该[77]

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wɜːrst]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] !

to	**be**	**the**	**worst**	**animal**	**of**	**all**	**!**
到	是	这	最差	动物	的	全部	!

成为所有动物中最坏的!

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

For	**one**	**thing**	**,**
为了	一	事物	,

首先，

[ə; eɪ]['taɪgər][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [seɪk] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]

a	**tiger**	**is**	**not**	**such**	**a**	**fool**	**as**	**to**	**kill**	**his**	**prey**	**for**	**the**	**mere**	**sake**	**of**	**killing**
一个	老虎	是	不是	这样的	一个	傻子	作为	到	杀	他的	猎物	为了	这	仅仅	清酒	的	杀

.

:
.

老虎不会愚蠢到仅仅为了杀戮而杀戮猎物。

[men] ['fɔːrmərli] [eɪt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['baɪs(ə)n] , [ɔːr] ['bʌfəloʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Men	**formerly**	**ate**	**the**	**flesh**	**of**	**the**	**American**	**bison**	**,**	**or**	**buffalo**	**,**	**as**	**it**	**was**
男人	以前	吃	这	肉	的	这	美国人	野牛	,	或者	水牛	,	作为	它	曾是

['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] .

generally	**called**	**.**
一般来说	称为	.

以前人们会食用美洲野牛（或称水牛）的肉。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [kɪld] [ɔːf] [hoʊl] [həːdz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bʌfələuz] .

But	**then**	**they**	**killed**	**off**	**whole**	**herds**	**of**	**these**	**buffaloes**	**.**
但	然后	他们	被杀	离开	所有的	畜群	的	这些	水牛	.

但后来他们却屠杀了整群整群的野牛。

[soʊ] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ['bʌfələuz] [left] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .

So	**now**	**there**	**are**	**no**	**more**	**buffaloes**	**left**	**for**	**food**	**in**	**those**	**places**	**.**
所以	现在	那里	是	不	更多的	水牛	左边	为了	食物	在	那些	地方	.

所以现在那些地方已经没有水牛可供食用了。

[ə; eɪ]['taɪgər][ɪz]['waɪzər] .

A	**tiger**	**is**	**wiser**	**.**
一个	老虎	是	更明智	.

老虎更聪明。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fuːd] [sə'plaɪ] ['niːdləsli] .

He	**does**	**not**	**destroy**	**his**	**own**	**food**	**supply**	**needlessly**	**.**
他	做	不是	破坏	他的	自己的	食物	供应	不必要的	.

他不会无故破坏自己的粮食供应。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [rɔːŋ] [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] " ['kruːəl] ,

People	**are**	**also**	**wrong**	**when**	**they**	**say**	**that**	**a**	**tiger**	**is**	**"**	**cruel**	**,**
人们	是	还	错误的	什么时候	他们	说	那	一个	老虎	是	"	残忍的	,

人们说老虎“残忍”也是错误的，

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['tɔːtʃəz] [hɪz; ɪz] [preɪ] [bɪ'fɔːr] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .

"	and	that	he	tortures	his	prey	before	killing	it	outright	.
"	和	那	他	酷刑	他的	猎物	前	杀	它	直接	.

他会先折磨猎物，然后再将其杀死。

[ðæt] [ɪz] [nɑːt] [truː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪgər] .

That	is	not	true	of	the	tiger	.
那	是	不是	真的	的	这	老虎	.

但老虎的情况并非如此。

[ɪn] [fækt] , ['hɑːrdli] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['niːdləsli] ['kruːəl] , [æz; əz] [sʌm; səm] [men] [ænd; ənd] ['nɔːti] [bɔɪz]

In	fact	,	hardly	any	animal	is	needlessly	cruel	,	as	some	men	and	naughty	boys
在	事实	,	几乎	任何	动物	是	不必要的	残忍的	,	作为	一些	男人	和	淘气	男孩们

[ɑːr; ər] — [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

are	—	for	instance	,
是	—	为了	实例	,

事实上，几乎没有动物会像某些男人和顽劣的男孩那样毫无必要地残忍——例如，

['nɔːti] [bɔɪz] [huː] ['tɔːrtʃər] ['frɑːgz] [ænd; ənd] ['lɪzərdz] [ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [ðem; ðəm] .

naughty	boys	who	torture	frogs	and	lizards	and	then	kill	them	.
淘气	男孩们	WHO	酷刑	青蛙	和	蜥蜴	和	然后	杀	他们	.

顽皮的男孩们虐待青蛙和蜥蜴，然后杀死它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] ['taɪgrəs] [dʌz] ['wɜːri] [hɜːr; hər] [preɪ] [bɪ'fɔːr] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	true	that	a	tigress	does	worry	her	prey	before	killing	it	.
它	是	真的	那	一个	母老虎	做	担心	她	猎物	前	杀	它	.

雌虎在杀死猎物之前确实会先对其进行骚扰。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [duː] [soʊ] ?

But	why	does	she	do	so	?
但	为什么	做	她	做	所以	?

但她为什么要这样做呢?

['sɪmpli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [kʌbz] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [preɪ] ,

Simply	to	teach	her	cubs	how	to	catch	and	kill	the	prey	,
简单地	到	教	她	幼崽	如何	到	抓住	和	杀	这	猎物	,

仅仅是为了教幼崽如何捕猎和杀死猎物，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] .

so	as	to	provide	food	for	themselves	when	they	grow	up	.
所以	作为	到	提供	食物	为了	他们自己	什么时候	他们	生长	向上	.

这样他们长大后就能养活自己了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ['fʊli] ['prez(ə)ntli] .

I	shall	explain	that	fully	presently	.
我	将	解释	那	完全	目前	.

我稍后会详细解释。

[soʊ] [pliːz] [rɪ'membər] [ðɪs] [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] : ['hɑːrdli] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['niːdləsli] ['kruːəl] [ɔːr] ['blʌdθɜːrsti] .

So	please	remember	this	once	for	all	:	hardly	any	animal	is	needlessly	cruel	or	bloodthirsty	.
所以	请	记住	这	一次	为了	全部	:	几乎	任何	动物	是	不必要的	残忍的	或者	嗜血	.

所以请永远记住这一点：几乎没有动物是无缘无故残忍或嗜血的。

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kæt] [dʌz] ['wɜːri] [ə; eɪ] [maʊs] , [bɪ'fɔːr] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [juː; jʊ] [meɪ] ['ɑːbdʒekt] .

"	But	a	cat	does	worry	a	mouse	,	before	killing	it	,	"	you	may	object	.
"	但	一个	猫	做	担心	一个	老鼠	,	前	杀	它	,	"	你	可能	目的	.

你可能会反驳说："但是猫在杀死老鼠之前，确实会先吓唬它。"

" [ɪz][nɑːt] [ðæt] ['niːdləs] ['kruːəlti] ? " [-]
" Is not that needless cruelty ? " [78]
" 是 不是 那 不必要 残酷 ? " [-]

“那岂不是毫无必要的残忍吗？”[78]

[ðæt] [siːmz] [kwaɪt] [truː] .
That seems quite true .
那 似乎 相当 真的 .

这似乎很有道理。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] :
But there is a reason for it :
但 那里 是 一个 原因 为了 它 :

但这背后是有原因的：

[ðə; ði][kæt][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə][duː] [ðæt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] ['kɪtnz] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] ,
the cat first began to do that to teach her kittens how to catch mice ,
这 猫 第一的 开始 到 做 那 到 教 她 小猫 如何 到 抓住 小鼠 ,

这只母猫最初这样做是为了教它的小猫们如何捉老鼠。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
when she was a wild animal in the fields .
什么时候 她 曾是 一个 荒野 动物 在 这 字段 .

当她还是田野里的一只野兽时。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ,
Once upon a time the cat was a wild animal ,
一次 之上 一个 时间 这 猫 曾是 一个 荒野 动物 ,

很久以前，猫是一种野生动物。

[bʌt; bət] [naʊ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [teimd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l] .
but now people have tamed it into a domestic animal .
但 现在 人们 有 驯服 它 进入 一个 国内的 动物 .

但现在人们已经把它驯化成了家畜。

[soʊ][ðə; ði][kæt] [stɪl] [ri'teinz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][waɪld]['hæbɪts] .
So the cat still retains some of its wild habits .
所以 这 猫 仍然 保留 一些 的 它是 荒野 习惯 .

所以这只猫仍然保留了一些野生习性。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] ['fʊli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['taɪgər] ,
But you will understand all that when I tell you more fully about the tiger ,
但 你 将要 理解 全部 那 什么时候 我 告诉 你 更多的 完全 关于 这 老虎 ,

但是，当我更详细地向你讲述老虎的故事时，你就会明白这一切了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] .
which is the largest and strongest animal of the Cat Tribe .
哪个 是 这 最大 和 最强 动物 的 这 猫 部落 .

它是猫族中体型最大、力量最强的动物。

[ðə; ði] [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] ['fæməli]
The Life History of the Tiger Family
这 生活 历史 的 这 老虎 家庭

虎科动物的生活史

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['æktʃuəl][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər]['fæməli][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
I shall describe to you the actual life of a tiger family in the jungle .
我 将 描述 到 你 这 实际的 生活 的 一个 老虎 家庭 在 这 丛林 .

我将向你们描述丛林中老虎家庭的真实生活。

[ə; eɪ]['taɪgər]['fæməli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['mʌðər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr]

A	tiger	family	consists	of	the	father	,	the	mother	,	and	from	two	to	four
一个	老虎	家庭	由	的	这	父亲	,	这	母亲	,	和	从	二	到	四

[kʌbz] .

cubs	.
幼崽	.

一个老虎家庭由父亲、母亲和两到四只幼崽组成。

[θriː] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs][hæv; həv] .

Three	is	the	usual	number	of	children	that	a	tiger	and	tigress	have	.
三	是	这	通常	数字	的	孩子们	那	一个	老虎	和	母老虎	有	.

一只老虎和一只雌老虎通常会生三个孩子。

[wen] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [oʊld] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['helpləs] .

When	the	cubs	are	only	a	few	days	old	,	they	are	quite	helpless	.
什么时候	这	幼崽	是	仅有的	一个	很少	天	老的	,	他们	是	相当	无助	.

幼崽出生仅几天时，非常无助。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌðər] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][den] , [waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər] [goʊz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

So	the	mother	stays	with	them	in	the	den	,	while	the	father	goes	in	search	of
所以	这	母亲	停留	和	他们	在	这	丹	,	尽管	这	父亲	去	在	搜索	的

[fuːd] .

food	.
食物	.

所以，母熊留在洞穴里陪伴它们，而父熊则外出寻找食物。

[ðə; ði][den][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] .

The	den	is	usually	a	hollow	under	a	large	tree	.
这	丹	是	通常	一个	空洞的	在下面	一个	大的	树	.

巢穴通常是大树下的树洞。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['taɪgər]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] [preɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] ,

If	the	father	tiger	catches	a	prey	which	he	can	carry	,	such	as	a	deer	,
如果	这	父亲	老虎	捕获物	一个	猎物	哪个	他	能	携带	,	这样的	作为	一个	鹿	,

如果雄虎捕获到一只可以叼着走的猎物，比如一只鹿，

[hiː; hi] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	brings	it	home	with	him	.
他	带来	它	家	和	他	.

他把它带回家了。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgrəs] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

Then	he	and	the	tigress	eat	it	together	.
然后	他	和	这	母老虎	吃	它	一起	.

然后他和那只母老虎一起把它吃了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] ['kæri] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlək] [ɔːr][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] ?

But	if	the	prey	is	too	large	to	carry	,	such	as	a	bullock	or	a	buffalo	?
但	如果	这	猎物	是	也	大的	到	携带	,	这样的	作为	一个	犍	或者	一个	水牛	?

但如果猎物太大，无法搬运，例如公牛或水牛呢?

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər][fɜːrst] [iːts] [-]

Then	the	tiger	first	eats	[	79	]
然后	这	老虎	第一的	吃	[	-	]

然后老虎先吃[79]

[ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːrʃ(ə)n] [raɪt] ['æftər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

a	good	portion	right	after	catching	it	.
一个	好的	部分	正确的	后	捕捉	它	.

捕获后立即吃掉很大一部分。

[ðen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [den] [ænd; ənd] [sendz] [aʊt] [ðə; ði] ['taɪgrəs] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər]

Then	he	comes	home	to	the	den	and	sends	out	the	tigress	to	eat	her
然后	他	来	家	到	这	丹	和	发送	出去	这	母老虎	到	吃	她

[ʃer] ,

share	,
分享	,

然后他回到巢穴，放出母老虎去吃她那份食物。

[waɪl] [hiː; hi] [steɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [den] [ænd; ənd] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] .

while	he	stays	home	in	the	den	and	takes	care	of	the	cubs	.
尽管	他	停留	家	在	这	丹	和	需要	关心	的	这	幼崽	.

而他则待在巢穴里照顾幼崽。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

But	here	is	something	for	you	to	think	of	.
但	这里	是	某物	为了	你	到	思考	的	.

但这里有一点值得你思考。

[ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgrəs] [aʊt] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [preɪ] ,

In	sending	the	tigress	out	to	eat	her	share	of	the	prey	,
在	发送	这	母老虎	出去	到	吃	她	分享	的	这	猎物	,

派出母虎去享用她那份猎物，

[ðə; ði] ['taɪgər] [mʌst; məst] [tel] [hɜːr; hər] [wer] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz] ['laɪɪŋ] ; ['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ] [ðə; ði]

the	tiger	must	tell	her	where	the	prey	is	lying	;	otherwise	she	might	go	the
这	老虎	必须	告诉	她	在哪里	这	猎物	是	说谎	;	否则	她	可能	去	这

[rɔːŋ] [weɪ] .

wrong	way	.
错误的	方式	.

老虎必须告诉她猎物在哪里；否则她可能会走错方向。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [preɪ] [maɪt] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [den] ,

Because	the	prey	might	be	lying	a	mile	or	more	from	the	den	,
因为	这	猎物	可能	是	说谎	一个	英里	或者	更多的	从	这	丹	,

因为猎物可能位于距离巢穴一英里甚至更远的地方，

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [baɪ] [ɪts] [sent] .

so	that	she	could	not	possibly	trace	it	merely	by	its	scent	.
所以	那	她	可以	不是	可能	痕迹	它	仅仅	经过	它是	香味	.

所以她不可能仅凭气味就找到它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [preɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

And	the	prey	might	have	been	caught	in	any	direction	,
和	这	猎物	可能	有	到过	捕捉	在	任何	方向	,

猎物可能在任何方向被捕获。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['taɪgər] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [stɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

especially	if	the	tiger	had	to	chase	it	or	stalk	it	for	a	long	distance	.
尤其	如果	这	老虎	有	到	追赶	它	或者	茎	它	为了	一个	长的	距离	.

尤其是当老虎需要长途追逐或跟踪猎物时。

[soʊ] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [tel] [bɪ'fɔːrhænd] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə; eɪ] ['taɪgər] [maɪt] [kætʃ] [ɪts] [preɪ] .

So	nobody	could	tell	beforehand	in	what	direction	a	tiger	might	catch	its	prey	.
所以	无人	可以	告诉	预先	在	什么	方向	一个	老虎	可能	抓住	它是	猎物	.

所以没有人能够事先知道老虎会从哪个方向捕猎。

[ðə; ði] ['taɪgrəs] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['mɪrli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [pɔː] [maːrks] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [preɪ] ,

The	tigress	could	not	merely	follow	the	tiger's	paw	marks	to	get	to	the	prey	,
这	母老虎	可以	不是	仅仅	跟随	这	老虎的	爪子	标记	到	得到	到	这	猎物	,

雌虎不能仅仅沿着雄虎的爪印找到猎物，

[æz; əz] [ðə; ði] ['taɪgər] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] [ɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ;

as	the	tiger	may	have	gone	out	several	times	that	day	or	the	day	before	;
作为	这	老虎	可能	有	已消失	出去	一些	时代	那	天	或者	这	天	前	;

因为老虎当天或前一天可能已经外出好几次了；

[ænd; ənd] [soʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv] [pɔː] [maːrks] ,

and	so	there	would	be	several	lines	of	paw	marks	,
和	所以	那里	会	是	一些	线条	的	爪子	标记	,

因此，会留下好几排爪印。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['veri] [lɔːŋ] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [pɔː] [maːrks] [ɪn] [tɜːrn] .

and	she	would	have	to	search	very	long	by	following	all	the	paw	marks	in	turn	.
和	她	会	有	到	搜索	非常	长的	经过	下列的	全部	这	爪子	标记	在	转动	.

她必须沿着所有的爪印依次寻找，才能找到她。

[jet] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [gets] [tuː; tə] [ðə; ði] [preɪ] ['kwɪkli] .

Yet	she	always	takes	the	right	direction	,	and	gets	to	the	prey	quickly	.
然而	她	总是	需要	这	正确的	方向	,	和	获得	到	这	猎物	迅速地	.

但她总能找到正确的方向，迅速抓住猎物。

['hʌntərz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] .

Hunters	in	the	jungle	have	found	that	out	.
猎人	在	这	丛林	有	成立	那	出去	.

丛林里的猎人们已经发现了这一点。

[haʊ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	does	she	do	it	?
如何	做	她	做	它	?

她是怎么做到的?

[ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] — [ðə; ði] ['taɪgər] [-]

The	only	way	to	explain	it	is	this	—	the	tiger	[	80	]
这	仅有的	方式	到	解释	它	是	这	—	这	老虎	[	-	]

唯一能解释它的方法是这样的——老虎[80]

[telz] [hɜːr; hər] [wer] [ðə; ði] [preɪ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['laɪɪŋ] .

tells	her	where	the	prey	has	been	caught	and	is	now	lying	.
讲述	她	在哪里	这	猎物	有	到过	捕捉	和	是	现在	说谎	.

告诉她猎物被捕获的地点以及现在躺着的地方。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hʌntərz] [bɪ'liːv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [fækts] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] .

That	is	what	hunters	believe	from	the	actual	facts	they	have	observed	.
那	是	什么	猎人	相信	从	这	实际的	事实	他们	有	观察到	.

这是猎人们根据他们观察到的实际情况得出的结论。

[ðen] [ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər]

Then	that	shows	that	animals	have	a	method	of	communicating	with	one	another
然后	那	演出	那	动物	有	一个	方法	的	沟通	和	一	其他

.

:

.

这表明动物之间有相互交流的方式。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [juːz] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrdz] .

Of	course	they	do	not	use	our	words	.
的	课程	他们	做	不是	使用	我们的	字	.

他们当然不会使用我们的语言。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][wɜːrdz][ɔːr] [saʊndz] , [ɔːr]['iːv(ə)n][saɪnz] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

They	must	have	words	or	sounds	,	or	even	signs	,	of	their	own	.
他们	必须	有	字	或者	声音	, 或者	甚至	标志	,	的	他们的	自己的	.	

他们一定有自己的词语、声音，甚至是符号。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['taɪgər]['fæməli] .

Now	I	shall	go	on	with	the	tiger	family	.
现在	我	将	去	在	和	这	老虎	家庭	.

现在我将继续介绍老虎一家。

[ðə; ðiː] [kʌbz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [drɪŋk] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] [mɪlk] .

The	cubs	,	of	course	,	drink	their	mother's	milk	.
这	幼崽	,	的	课程	,	喝	他们的	母亲的	牛奶	.

当然，幼崽们喝的是妈妈的奶。

[ðeɪ] [duː] [ðæt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θriː] [mʌnθs] [oʊld] .

They	do	that	till	they	are	three	months	old	.
他们	做	那	直到	他们	是	三	几个月	老的	.

它们会一直这样生活到三个月大。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sɪks] [wiːks] [oʊld] , [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk] [ænd; ənd][trɑːt] .

But	meanwhile	,	when	they	are	six	weeks	old	,	they	can	walk	and	trot	.
但	同时	,	什么时候	他们	是	六	周	老的	,	他们	能	走	和	小跑	.

但与此同时，当它们六周大的时候，它们就能走路和小跑了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] ['veri] ['pleɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [liːp] [ænd; ənd]['gæmb(ə)l][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] .

They	are	then	very	playful	,	and	they	leap	and	gambol	and	tumble	over	one	another	.
他们	是	然后	非常	顽皮的	,	和	他们	飞跃	和	嬉戏	和	翻滚	超过	一	其他	.

它们这时会变得非常活泼好动，互相跳跃、嬉戏、翻滚。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

They	are	then	able	to	go	about	with	their	father	and	mother	for	a	short	distance	.
他们	是	然后	有能力的	到	去	关于	和	他们的	父亲	和	母亲	为了	一个	短的	距离	.

然后他们就可以和父母一起短距离活动了。

[soʊ] [ɪf] [fuːd] [gets] [skers] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs] , [ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər][oʊld][den] [ˌɔːltə'geðər] ,

So	if	food	gets	scarce	for	the	tiger	and	tigress	,	they	leave	their	old	den	altogether	,
所以	如果	食物	获得	稀少	为了	这	老虎	和	母老虎	,	他们	离开	他们的	老的	丹	共	,

因此，如果老虎和雌虎的食物变得匮乏，它们就会完全离开原来的巢穴。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['elsˌwer] [ɪn][ðə; ðiː]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [fuːd] [meɪ] [biː; biː] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l] .

and	go	to	live	elsewhere	in	the	jungle	where	food	may	be	more	plentiful	.
和	去	到	居住	别处	在	这	丛林	在哪里	食物	可能	是	更多的	丰富	.

然后搬到丛林中其他地方居住，那里的食物可能更充足。

[ɪn] [ðɪs] [haʊs] - ['muːvɪŋ] [ðə; ðiː] [kʌbz] [kæn; kən][trɑːt][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] .

In	this	house	-	moving	the	cubs	can	trot	behind	their	father	and	mother	for	a	mile	or	two	.
在	这	房子	-	移动	这	幼崽	能	小跑	在后面	他们的	父亲	和	母亲	为了	一个	英里	或者	二	.

在这次搬家过程中，幼崽们可以跟在父母身后小跑一两英里。

[ðen] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]['taɪərɪŋ][ðə; ði] [kʌbz] , [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs] [skuːp] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ]

Then	**,**	**for**	**fear**	**of**	**tiring**	**the**	**cubs**	**,**	**the**	**tiger**	**and**	**tigress**	**scoop**	**a**	**hollow**
然后	,	为了	害怕	的	令人疲惫	这	幼崽	,	这	老虎	和	母老虎	舀	一个	空洞的

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,

under	**a**	**tree**	**,**
在下面	一个	树	,

然后，为了不让幼崽们疲惫，老虎和母老虎在树下挖了一个树洞。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

and	**place**	**them**	**there**	**.**
和	地方	他们	那里	.

然后把它们放在那里。

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs][goʊ][ɑːn] [əˈhed] [tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] .

The	**tiger**	**and**	**tigress**	**go**	**on**	**ahead**	**till**	**they**	**find**	**the**	**new**	**home**	**.**
这	老虎	和	母老虎	去	在	前方	直到	他们	寻找	这	新的	家	.

老虎和雌虎继续前行，直到找到新的家园。

[ðen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kʌbz] . [-]

Then	**they**	**come**	**back**	**to**	**fetch**	**the**	**cubs**	**.**	**[**	**81**	**]**
然后	他们	来	后退	到	拿来	这	幼崽	.	[	-	]

然后他们回来把幼崽带走。[81]

[ɪf] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː] [mʌnθs] [oʊld] ,

If	**the**	**cubs**	**are**	**now**	**two**	**months**	**old**	**,**
如果	这	幼崽	是	现在	二	几个月	老的	,

如果幼崽现在已经两个月大了，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

the	**father**	**and**	**mother**	**need**	**have**	**no**	**fear**	**in**	**leaving**	**them**	**for**	**a**	**few**	**hours**
这	父亲	和	母亲	需要	有	不	害怕	在	离开	他们	为了	一个	很少	小时

.

:

.

父母不必担心离开他们几个小时。

[soʊ][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] [ðə; ði]['taɪgrəs] [meɪ] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪgər] ['evri] [deɪ] .

So	**in**	**their**	**new**	**home**	**the**	**tigress**	**may**	**go**	**hunting**	**with**	**the**	**tiger**	**every**	**day**	**.**
所以	在	他们的	新的	家	这	母老虎	可能	去	打猎	和	这	老虎	每一个	天	.

所以，在它们的新家，这只雌虎可能每天都会和雄虎一起去狩猎。

[ɪf] [fuːd] [gets] ['veri] [skers] ,

If	**food**	**gets**	**very**	**scarce**	**,**
如果	食物	获得	非常	稀少	,

如果食物变得非常匮乏，

[ðə; ði]['taɪgər][goʊz] [aʊt] [əˈloʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]

the	**tiger**	**goes**	**out**	**alone**	**for**	**a**	**long**	**distance**	**for**	**two**	**or**	**three**	**days**	**at**	**a**	**time**
这	老虎	去	出去	独自的	为了	一个	长的	距离	为了	二	或者	三	天	在	一个	时间

.

:

.

老虎会独自外出长途跋涉，一次持续两三天。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ðə; ði]['taɪgrəs] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [trɪp][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɪn] [əˈnʌðər]

In	**his**	**absence**	**,**	**the**	**tigress**	**makes**	**a**	**short**	**trip**	**from**	**time**	**to**	**time**	**in**	**another**
在	他的	缺席	,	这	母老虎	制作	一个	短的	旅行	从	时间	到	时间	在	其他

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

direction	**,**
方向	,

在他不在的时候，这只雌虎会不时地朝另一个方向进行一次短途旅行。

[ɪn] [keɪs] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [meɪ] [baɪ] [tʃæns] [biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .

in	case	any	other	kind	of	food	may	by	chance	be	found	there	.
在	案件	任何	其他	种类	的	食物	可能	经过	机会	是	成立	那里	.

万一那里碰巧发现了其他种类的食物呢。

['taɪgɝz] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [iːt] [dɪr] [ɔːr] ['æntɪloʊp] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [iːt] [roʊst] ['tɜːrki]

Tigers	prefer	to	eat	deer	or	antelope	,	just	as	you	may	prefer	to	eat	roast	turkey
老虎队	更喜欢	到	吃	鹿	或者	羚羊	,	只是	作为	你	可能	更喜欢	到	吃	烤	火鸡

.

:

.

老虎更喜欢吃鹿或羚羊，就像你可能更喜欢吃烤火鸡一样。

[bʌt; bət] [ɪf] ['taɪgɝz] ['kænɑːt] [get] [dɪr] [ɔːr] ['æntɪloʊp] ,

But	if	tigers	cannot	get	deer	or	antelope	,
但	如果	老虎	不能	得到	鹿	或者	羚羊	,

但如果老虎捕不到鹿或羚羊，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['bʊlək] [ɔːr][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] — [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [pleɪn] [biːf] !

they	have	to	catch	a	bullock	or	a	buffalo	—	which	is	just	plain	beef	!
他们	有	到	抓住	一个	犍	或者	一个	水牛	—	哪个	是	只是	清楚的	牛肉	!

他们必须抓到一头小牛或水牛——那就是纯牛肉!

[æz; əz]['iːv(ə)n] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [skers] , ['taɪgɝz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld][pɪgz]

As	even	that	may	be	scarce	,	tigers	have	to	be	satisfied	with	the	wild	pigs
作为	甚至	那	可能	是	稀少	,	老虎	有	到	是	使满意	和	这	荒野	猪

,

,

,

由于野猪这种食物也可能稀少，老虎只能以野猪为食了。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , — [ðæt] [ɪz] , [dʒʌst][pɔːrk] !

which	are	plentiful	in	the	jungle	,	—	that	is	,	just	pork	!
哪个	是	丰富	在	这	丛林	,	—	那	是	,	只是	猪肉	!

丛林里有很多猪肉——也就是说，只有猪肉!

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['mʌt(ə)n] ,

As	a	change	now	and	again	,	they	may	have	mutton	,
作为	一个	改变	现在	和	再次	,	他们	可能	有	羊肉	,

他们偶尔也会做羊肉，换换口味。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][waɪld] [ʃiːp] [ænd; ənd][waɪld] [goʊts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

because	there	are	also	wild	sheep	and	wild	goats	in	the	jungle	.
因为	那里	是	还	荒野	羊	和	荒野	山羊	在	这	丛林	.

因为丛林里还有野羊和野山羊。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs][ɑːr; ər][bəuθ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][den][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

But	when	the	tiger	and	tigress	are	both	away	from	the	den	in	search	of
但	什么时候	这	老虎	和	母老虎	是	两个都	离开	从	这	丹	在	搜索	的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

但是当雄虎和雌虎都离开巢穴外出觅食时，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [kʌbz] [kwaɪt] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][den] ?

are	the	cubs	quite	safe	in	the	den	?
是	这	幼崽	相当	安全的	在	这	丹	?

幼崽们在洞穴里安全吗?

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] , ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌnθs] [oʊld] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][bɪg]

They	usually	are	,	after	they	are	two	months	old	,	when	they	are	as	big
他们	通常	是	,	后	他们	是	二	几个月	老的	,	什么时候	他们	是	作为	大的

[æz; əz] [haʊs] [dɔːgz] ;

as	house	dogs	;
作为	房子	狗	;

它们通常在两个月大之后，体型与家犬一样大时就会被淘汰；

[ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [ðen] , ['iːðər] [ðə; ði]['taɪgər][ɔːr][ðə; ði]['taɪgrəs] [steɪz] [-]

and	,	until	then	,	either	the	tiger	or	the	tigress	stays	[	82	]
和	,	直到	然后	,	任何一个	这	老虎	或者	这	母老虎	停留	[	-	]

在此之前，老虎或母老虎将留在这里[82]

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

with	them	all	the	time	.
和	他们	全部	这	时间	.

一直和他们在一起。

[wen] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌnθs] [oʊld] , [ðeɪ] [meɪ] [steɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][den] ;

When	the	cubs	are	two	months	old	,	they	may	stay	by	themselves	in	the	den	;
什么时候	这	幼崽	是	二	几个月	老的	,	他们	可能	停留	经过	他们自己	在	这	丹	;

幼崽两个月大的时候，可能会独自待在洞穴里；

[ðen] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɔːr][ə; eɪ][haɪ'iːnə] [meɪ] [pər'hæps] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][den] ,

then	a	wolf	or	a	hyena	may	perhaps	come	to	the	den	,
然后	一个	狼	或者	一个	鬣狗	可能	也许	来	到	这	丹	,

然后，狼或鬣狗或许会来到洞穴。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [stænd] [tə'geðər] ,

and	try	to	kill	one	of	the	cubs	;	but	all	the	cubs	would	stand	together	,
和	尝试	到	杀	一	的	这	幼崽	;	但	全部	这	幼崽	会	站立	一起	,

并试图杀死其中一只幼崽；但所有的幼崽都会团结起来，共同战斗。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

facing	the	enemy	,	and	would	defend	themselves	.
面向	这	敌人	,	和	会	保卫	他们自己	.

面对敌人，他们会自卫。

[ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [æt; ət] [wʌns] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['pleɪf(ə)l] [laɪk] ['kɪtnz] ;

They	would	change	at	once	from	being	playful	like	kittens	;
他们	会	改变	在	一次	从	存在	顽皮的	喜欢	小猫	;

它们会突然从像小猫一样顽皮玩耍变成另一种样子；

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['lɪt(ə)l]['taɪgɝz][ɪn][ðer; ðər]['neɪtʃər] .

they	would	become	little	tigers	in	their	nature	.
他们	会	变得	小的	老虎	在	他们的	自然	.

它们天性会变得像小老虎一样。

[ænd; ənd][woʊ][tuː; tə][ðə; ði][wʊlf][ɔːr][haɪ'iːnə] [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'tɜːrn] !

And	woe	to	the	wolf	or	hyena	when	the	mother	returns	!
和	悲哀	到	这	狼	或者	鬣狗	什么时候	这	母亲	返回	!

当母狼或鬣狗回来时，它们就惨了！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [æt; ət] [wʌns] [baɪ][ðə; ði] [kʌbz] - ['ækʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'nɔɪd] .

She	would	know	at	once	by	the	cubs	'	actions	that	they	had	been	annoyed	.
她	会	知道	在	一次	经过	这	幼崽	-	行动	那	他们	有	到过	恼怒	.

她会立刻从幼崽们的行为中得知它们是否被惹恼了。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgrəs] [wʊd] [træk] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'truːdər][ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	the	tigress	would	track	down	the	intruder	and	kill	it	.
然后	这	母老虎	会	追踪	向下	这	入侵者	和	杀	它	.

然后，母虎会追踪入侵者并将其杀死。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði] [kʌbz] [kæn; kən] [iːt] [miːt] ,

At	the	age	of	three	months	the	cubs	can	eat	meat	,
在	这	年龄	的	三	几个月	这	幼崽	能	吃	肉	,

幼崽三个月大的时候就可以吃肉了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [jet] , [æz; əz][ðer; ðər] [tiːθ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] .

but	they	cannot	chew	it	as	yet	,	as	their	teeth	are	only	beginning	to	grow	.
但	他们	不能	嚼	它	作为	然而	,	作为	他们的	牙齿	是	仅有的	开始	到	生长	.

但它们还不能咀嚼，因为它们的牙齿才刚刚开始生长。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌðər] [tʃuːz] [ðə; ði] [miːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

So	the	mother	chews	the	meat	for	them	.
所以	这	母亲	咀嚼	这	肉	为了	他们	.

所以，母亲会替它们咀嚼肉。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɔːr][ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [dɪr] , [ʃiː; ʃi] [tʃuːziz] [ðə; ði] ['tendə] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] ,

If	she	or	the	tiger	has	caught	a	deer	,	she	chooses	the	tenderest	part	of	the	meat	,
如果	她	或者	这	老虎	有	捕捉	一个	鹿	,	她	选择	这	最嫩的	部分	的	这	肉	,

如果她或老虎捕获了一只鹿，她会选择鹿身上最嫩的部位。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['mɪnsmiːt] .

and	chews	it	into	mincemeat	.
和	咀嚼	它	进入	肉馅	.

然后把它嚼成肉末。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kʌb] .

Then	she	puts	a	little	of	it	into	the	mouth	of	each	cub	.
然后	她	放置	一个	小的	的	它	进入	这	嘴	的	每个	幼兽	.

然后她把一点糖浆放进每只幼崽的嘴里。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] , [tɪl] [ðə; ði] [kʌbz] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

She	does	that	several	times	,	till	the	cubs	have	had	enough	to	eat	.
她	做	那	一些	时代	,	直到	这	幼崽	有	有	足够的	到	吃	.

她这样做了好几次，直到幼崽们吃饱为止。

[wen] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] [fɔːr] [mʌnθs] [oʊld] ,

When	the	cubs	are	four	months	old	,
什么时候	这	幼崽	是	四	几个月	老的	,

幼崽四个月大的时候，

[ðer; ðər] [tiːθ] [hæv; həv] [groʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [fiːd] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [ðəm'selvz] — [bʌt; bət]['oʊnli][ɑːn] ['veri] ['tendər] [miːt] . [-]

their	teeth	have	grown	enough	to	enable	them	to	feed	entirely	by	themselves	—	but	only	on	very	tender	meat	.	[	83	]
他们的	牙齿	有	生长	足够的	到	使能够	他们	到	喂养	完全	经过	他们自己	—	但	仅有的	在	非常	投标	肉	.	[	-	]

它们的牙齿已经长得足够长，可以完全靠自己进食——但只能吃非常嫩的肉。[83]

[ðə; ði] ['taɪgɜ˞z] ['fæməli] ['dɪnər]

The	Tiger's	Family	Dinner
这	老虎的	家庭	晚餐

老虎一家的晚餐

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ]['taɪgər]['fæməli] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

It	is	very	interesting	to	watch	a	tiger	family	having	their	dinner	.
它	是	非常	有趣的	到	手表	一个	老虎	家庭	拥有	他们的	晚餐	.

观看老虎一家进食非常有趣。

[aɪ] [meɪ] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ə'gen] [ðæt] [sʌm; səm] ['hʌntərz] [huː] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [haɪd]

I	may	remind	you	again	that	some	hunters	who	go	into	the	jungle	sometimes	hide
我	可能	提醒	你	再次	那	一些	猎人	WHO	去	进入	这	丛林	有时	隐藏

[ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [laɪf] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] .

in	trees	and	watch	the	family	life	of	different	animals	.
在	树木	和	手表	这	家庭	生活	的	不同的	动物	.

我还要再次提醒你，有些猎人进丛林时，有时会躲在树上观察不同动物的家庭生活。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪgɝz] ['fæməli] ['dɪnər] .

So	this	is	what	they	have	observed	at	the	tiger's	family	dinner	.
所以	这	是	什么	他们	有	观察到	在	这	老虎的	家庭	晚餐	.

这就是他们在老虎家庭聚餐时观察到的景象。

[sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz] [brɔːt] [hoʊm] [ə; eɪ] [bluː] [dɪr] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi]

Suppose	that	the	tiger	has	brought	home	a	blue	deer	,	which	is	a	great	delicacy
认为	那	这	老虎	有	带来	家	一个	蓝色的	鹿	,	哪个	是	一个	伟大的	美味

[ə'mʌŋ] ['taɪgɝz] .

among	tigers	.
之中	老虎	.

假设老虎带回了一只蓝鹿，蓝鹿是老虎的美味佳肴。

[hiː; hi][drɑːps][ðə; ði] [bluː] [dɪr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][den] .

He	drops	the	blue	deer	in	front	of	the	den	.
他	滴	这	蓝色的	鹿	在	正面	的	这	丹	.

他把那只蓝鹿扔在了鹿穴前。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪgrəs] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kʌbz] , [huː] [iːt] [fɜːrst] .

He	and	the	tigress	lie	down	and	watch	the	cubs	,	who	eat	first	.
他	和	这	母老虎	说谎	向下	和	手表	这	幼崽	,	WHO	吃	第一的	.

他和母老虎躺下来看着幼崽们，幼崽们先吃东西。

[ðə; ði]['taɪgər][ɔːr][ðə; ði] ['taɪgrəs] [wɪl] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] [kʌbz] [wɪtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ɪz][ðə; ði]

The	tiger	or	the	tigress	will	not	tell	the	cubs	which	portion	of	the	deer	is	the
这	老虎	或者	这	母老虎	将要	不是	告诉	这	幼崽	哪个	部分	的	这	鹿	是	这

['tendə] ;

tenderest	;
最嫩的	;

老虎或母老虎不会告诉幼崽鹿的哪个部位最嫩；

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [baɪ] [ðəm'selvz] .

they	must	find	that	out	by	themselves	.
他们	必须	寻找	那	出去	经过	他们自己	.

他们必须自己去发现这一点。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][fɜːrst]['les(ə)n] [ɪn] [laɪf] .

That	will	be	their	first	lesson	in	life	.
那	将要	是	他们的	第一的	课	在	生活	.

这将是他们人生中的第一课。

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs] [kiːp] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [duː] .

So	the	tiger	and	tigress	keep	aside	,	and	see	what	their	children	do	.
所以	这	老虎	和	母老虎	保持	旁边	,	和	看	什么	他们的	孩子们	做	.

于是，老虎和母老虎退到一边，看看它们的孩子会做什么。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [meɪks] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [græb][æt; ət][ə; eɪ][leg][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

One	of	the	cubs	makes	a	sudden	grab	at	a	leg	of	the	deer	,
一	的	这	幼崽	制作	一个	突然	抓住	在	一个	腿	的	这	鹿	,

其中一只幼崽突然扑向鹿的腿，

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] ;

and	tries	to	tear	out	a	mouthful	;
和	尝试	到	撕	出去	一个	一口气	;

并试图撕下嘴里的一口；

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪts] [dɪs'gʌst] [ðə; ði][kʌb][faindz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [baɪt][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [æt; ət]

but	to	its	disgust	the	cub	finds	that	it	cannot	bite	the	leg	of	the	deer	at
但	到	它是	厌恶	这	幼兽	发现	那	它	不能	咬	这	腿	的	这	鹿	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

但令它失望的是，小鹿发现自己根本咬不到鹿的腿。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðen] [ðə; ði]['fɑːðər]['taɪgər] ['gɪvz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌðər] ['taɪgrəs] ;

I	suppose	then	the	father	tiger	gives	a	sort	of	wink	at	the	mother	tigress	;
我	认为	然后	这	父亲	老虎	给予	一个	种类	的	眨眼	在	这	母亲	母老虎	;

我想，这时雄虎大概会向雌虎眨眨眼吧；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs][dʒʌst] [lʊk] [ɑːn] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

at	any	rate	,	the	tiger	and	tigress	just	look	on	,	and	say	nothing	.
在	任何	速度	,	这	老虎	和	母老虎	只是	看	在	,	和	说	没有什么	.

总之，老虎和母老虎只是看着，一言不发。

[ðen] [ə'nʌðər] [kʌb][hæz; həz][ə; eɪ][baɪt] ; [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [-]

Then	another	cub	has	a	bite	;	perhaps	it	[	84	]
然后	其他	幼兽	有	一个	咬	;	也许	它	[	-	]

然后另一只幼崽咬了一口；也许它[84]

[traɪz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪrz] [nek] .

tries	the	back	of	the	deer's	neck	.
尝试	这	后退	的	这	鹿的	脖子	.

试着摸摸鹿的后颈。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʌb]['ɔːlsoʊ][faindz][tuː; tə][ɪts] [dɪs'gʌst] [ðæt] [ɪts] [tiːθ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [miːt]

But	this	cub	also	finds	to	its	disgust	that	its	teeth	will	not	go	through	the	meat
但	这	幼兽	还	发现	到	它是	厌恶	那	它是	牙齿	将要	不是	去	通过	这	肉

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

但这只幼崽也厌恶地发现，它的牙齿咬不穿那里的肉。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [kʌbz] [dʒʌmp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts]

In	this	way	the	cubs	jump	about	the	deer	,	and	try	to	bite	it	in	different	parts
在	这	方式	这	幼崽	跳	关于	这	鹿	,	和	尝试	到	咬	它	在	不同的	部分

.

:
.

就这样，幼鹿们在鹿身上跳来跳去，试图咬鹿的不同部位。

[ðeɪ] [get] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪs'gʌstɪd] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['taɪgər][ænd; ənd] ['mʌðər]

They	get	more	and	more	disgusted	;	but	still	the	father	tiger	and	mother
他们	得到	更多的	和	更多的	厌恶	;	但	仍然	这	父亲	老虎	和	母亲

['taɪgrəs] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

tigress	say	nothing	.
母老虎	说	没有什么	.

它们越来越反感；但虎父虎母仍然一言不发。

[ðen] [æt; ət] [læst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] ['daiviːz][ɪn] ,

Then	at	last	one	of	the	cubs	dives	in	,
然后	在	最后的	一	的	这	幼崽	潜水	在	,

最后，其中一只幼崽纵身跃入水中。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][græb][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] — [ænd; ənd][tuː; tə][ɪts] [dɪ'laɪt] [ˌaɪ 'tiː]

and	makes	a	grab	at	the	throat	of	the	deer	—	and	to	its	delight	it
和	制作	一个	抓住	在	这	喉	的	这	鹿	—	和	到	它是	喜	它

[faindz] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] [ðer; ðər][ɪz] [kwaɪt] ['tendər] ,

finds	that	the	meat	there	is	quite	tender	,
发现	那	这	肉	那里	是	相当	投标	,

它一口咬住鹿的喉咙——令它欣喜的是，它发现那里的肉非常鲜嫩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] ['veri] ['iːzəli] .

and	that	it	can	tear	out	a	piece	very	easily	.
和	那	它	能	撕	出去	一个	片	非常	容易地	.

而且它很容易就能撕下一块碎片。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [kʌb] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['griːdɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz] ['sevrəl] [mɔːr] ['maʊθˌfʊlz]

Of	course	that	cub	eats	it	quite	greedily	,	and	then	has	several	more	mouthfuls
的	课程	那	幼兽	吃	它	相当	贪婪地	,	和	然后	有	一些	更多的	一口一口

.

:

.

当然，那只幼崽吃得非常贪婪，然后又吃了好几口。

[bʌt; bət] [ðen] —

But	then	—
但	然后	—

但是后来——

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ! " [sez] [ɪts] ['fɑːðər] .

"	You	have	had	enough	!	"	says	its	father	.
"	你	有	有	足够的	!	"	说道	它是	父亲	.

“你受够了！”它的父亲说。

" [gɪv] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ə; eɪ] [tʃæns] !

"	Give	Brother	and	Sister	a	chance	!
"	给	兄弟	和	姐姐	一个	机会	!

给兄妹俩一个机会吧！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['taɪgər] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wɜːrdz] ;

"	Of	course	the	father	tiger	does	not	say	that	in	our	words	;
"	的	课程	这	父亲	老虎	做	不是	说	那	在	我们的	字	;

“当然，虎爸爸不会用我们的话来说那样的话；

[ænd; ənd][hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrdz] .

and	he	need	not	say	it	in	any	kind	of	words	.
和	他	需要	不是	说	它	在	任何	种类	的	字	.

他无需用任何言语表达。

[hiː; hi][dʒʌst] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] [kʌb] [ænd; ənd] ['tʌmblz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][pæt] .

He	just	comes	to	that	cub	and	tumbles	it	over	with	a	gentle	pat	.
他	只是	来	到	那	幼兽	和	翻滚	它	超过	和	一个	温和的	拍	.

他走到那只幼崽身边，轻轻拍了拍它，就把它弄翻了。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər]

Then	the	other	cubs	come	to	the	throat	of	the	deer	,	and	have	their
然后	这	其他	幼崽	来	到	这	喉	的	这	鹿	,	和	有	他们的

['dɪnər] ['ɔːlsoʊ] .

dinner	also	.
晚餐	还	.

然后其他幼崽也来到鹿的喉咙旁，享用它们的晚餐。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [miːt] [ðer; ðər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

As	there	is	not	sufficient	meat	there	to	satisfy	all	of	them	,
作为	那里	是	不是	充足的	肉	那里	到	满足	全部	的	他们	,

由于那里没有足够的肉来满足所有人的需求，

[ðeɪ] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['tendər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

they	soon	find	that	the	under	part	of	the	deer	is	also	tender	enough	for	them
他们	很快	寻找	那	这	在下面	部分	的	这	鹿	是	还	投标	足够的	为了	他们

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

他们很快发现，鹿的腹部也足够嫩，可以食用。

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['taɪgər][ænd; ənd] ['mʌðər] ['taɪgrəs] [iːt] [læst] , [-]

The	father	tiger	and	mother	tigress	eat	last	,	[	85	]
这	父亲	老虎	和	母亲	母老虎	吃	最后的	,	[	-	]

雄虎和雌虎最后进食[85]

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] .

when	all	the	children	are	satisfied	.
什么时候全部		这	孩子们	是	使满意	.

当所有孩子都满意时。

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs][ʌv; əv] [kɔːrs] [kæn; kən] [iːt] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [miːt] ,

The	tiger	and	tigress	of	course	can	eat	any	kind	of	meat	,
这	老虎	和	母老虎	的	课程	能	吃	任何	种类	的	肉	,

老虎和雌虎当然可以吃任何种类的肉。

[soʊ] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

so	they	eat	the	legs	of	the	deer	.
所以	他们	吃	这	腿	的	这	鹿	.

所以它们就吃鹿腿。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][saɪz] ,

And	if	it	is	a	deer	of	ordinary	size	,
和	如果	它	是	一个	鹿	的	普通的	尺寸	,

如果这是一只体型普通的鹿，

[ðə; ði]['taɪgər]['fæməli] ['fɪnɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] [æt; ət][wʌn] [miːl] !

the	tiger	family	finishes	it	altogether	at	one	meal	!
这	老虎	家庭	完成	它	共	在	一	一顿饭	!

老虎一家一人就吃完了！

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [kaɪnd][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs][ɑːr; ər][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

So	you	see	how	kind	the	tiger	and	tigress	are	to	their	children	.
所以	你	看	如何	种类	这	老虎	和	母老虎	是	到	他们的	孩子们	.

你看，老虎和母老虎对它们的孩子是多么仁慈啊。

[sə'poʊz] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [faɪv] ['piːp(ə)l] , ['fɑːðər] [ænd; ənd]

Suppose	that	among	us	there	was	a	family	of	five	people	,	father	and
认为	那	之中	我们	那里	曾是	一个	家庭	的	五	人们	,	父亲	和

['mʌðər] , [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] ;

mother	,	and	three	children	;
母亲	,	和	三	孩子们	;

假设我们当中有一个五口之家，包括父亲、母亲和三个孩子；

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrki] ['dɪnər] .

and	suppose	they	were	having	a	turkey	dinner	.
和	认为	他们	是	拥有	一个	火鸡	晚餐	.

假设他们正在享用火鸡大餐。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði]

Then	if	the	father	and	mother	were	as	kind	to	their	children	as	the
然后	如果	这	父亲	和	母亲	是	作为	种类	到	他们的	孩子们	作为	这

['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs][ɑːr; ər] ,

tiger	and	tigress	are	,
老虎	和	母老虎	是	,

如果父母像老虎和母老虎一样善待他们的孩子，

[ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['naɪsɪst]['tɪtˌbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

they	would	give	to	their	children	the	breast	and	all	the	nicest	titbits	of	the
他们	会	给	到	他们的	孩子们	这	胸部	和	全部	这	最友善的	零碎信息	的	这

['tɜːrki] — [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʊd] [iːt] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv]

turkey	—	and	after	that	the	father	and	mother	would	eat	what	remained	of
火鸡	—	和	后	那	这	父亲	和	母亲	会	吃	什么	剩余	的

[ðə; ði] ['tɜːrki] .

the	turkey	.
这	火鸡	.

他们会把火鸡的胸肉和所有最好的部位都给孩子们吃——之后，父母会吃掉剩下的火鸡。

[ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər][ɪz][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['fɑːðər] , [wət'evər] [fɔːlts] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] .

That	shows	that	a	tiger	is	an	affectionate	father	,	whatever	faults	he	may	have	.
那	演出	那	一个	老虎	是	一个	亲热	父亲	,	任何	故障	他	可能	有	.

这说明老虎无论有什么缺点，都是一位慈爱的父亲。

[ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['mʌðərz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ə'fekʃənət] [tuː; tə][ðer; ðər]

Among	animals	,	the	mothers	,	of	course	,	are	nearly	always	affectionate	to	their
之中	动物	,	这	母亲们	,	的	课程	,	是	几乎	总是	亲热	到	他们的

['tʃɪldrən] ;

children	;
孩子们	;

在动物中，母亲几乎总是对自己的孩子充满爱意；

[bʌt; bət] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər][nɑːt] .

but	very	often	the	fathers	are	not	.
但	非常	经常	这	父亲们	是	不是	.

但很多时候，父亲们却并非如此。

[ɪn][fækt] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

In	fact	,	among	some	kinds	of	animals	in	the	jungle	,
在	事实	,	之中	一些	种类	的	动物	在	这	丛林	,

事实上，在丛林中的某些动物中，

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [duː][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ; [ðeɪ] ['dezərt] [ðem; ðəm] .

the	fathers	do	not	care	much	for	their	children	;	they	desert	them	.
这	父亲们	做	不是	关心	很多	为了	他们的	孩子们	;	他们	沙漠	他们	.

这些父亲并不怎么关心自己的孩子；他们会抛弃他们。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['dɪfrənt] ; [hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðər] .

But	the	tiger	is	different	;	he	is	usually	a	good	father	.
但	这	老虎	是	不同的	;	他	是	通常	一个	好的	父亲	.

但老虎不一样；它通常是一位好父亲。

[ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] .

That	is	an	important	thing	to	remember	.
那	是	一个	重要的	事物	到	记住	.

这一点很重要，要记住。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪz] [-]

It	shows	that	even	if	an	animal	is	[	86	]
它	演出	那	甚至	如果	一个	动物	是	[	-	]

这表明即使动物是[86]

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [bæd]['dʒen(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [jet] [hæv; həv][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['vɜːrtʃʊ]

supposed	to	be	very	bad	generally	,	it	may	yet	have	some	special	virtues
据称	到	是	非常	坏的	一般来说	,	它	可能	然而	有	一些	特别的	美德

[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

of	its	own	.
的	它是	自己的	.

虽然它通常被认为非常糟糕，但它也可能有一些自身独特的优点。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

That	is	a	lesson	for	us	.
那	是	一个	课	为了	我们	.

这给我们上了一课。

[wiː; wi] [meɪ] [noʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][bæd] ;

We	may	know	people	who	are	supposed	to	be	bad	;
我们	可能	知道	人们	WHO	是	据称	到	是	坏的	;

我们可能认识一些被认为是坏人的人;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] ['kwɑːləti] . [

but	even	then	we	should	try	to	find	out	if	they	have	some	good	quality	.	[
但	甚至	然后	我们	应该	尝试	到	寻找	出去	如果	他们	有	一些	好的	质量	.	[

-]

87	]
-	]

但即便如此，我们也应该努力了解它们是否具有良好的品质。[87]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði]['taɪgər] [kʌbz] - ['lesnz; 'lesənz]

The	Tiger	Cubs	'	Lessons
这	老虎	小熊队	-	课程

小老虎的教训

[duː]['taɪgər] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['lesnz; 'lesənz] ?

Do	tiger	children	have	lessons	?
做	老虎	孩子们	有	课程	?

虎崽子们上课吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv] !

Of	course	they	have	!
的	课程	他们	有	!

当然有!

['ɔːlmoʊst][ɔːl]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] .

Almost	all	animal	children	have	.
几乎	全部	动物	孩子们	有	.

几乎所有动物的孩子都有。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [bʊk] [aɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tʃaɪld][hæd; həd][tuː; tə]

You	will	remember	the	lessons	in	Book	I	which	the	elephant	child	had	to
你	将要	记住	这	课程	在	书	我	哪个	这	大象	孩子	有	到

[lɜːrn] .

learn	.
学习	.

你一定还记得第一册里小象必须学习的那些课程。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

In	the	same	manner	other	animal	children	must	learn	how	to	make	a	living	in
在	这	相同的	方式	其他	动物	孩子们	必须	学习	如何	到	制作	一个	活的	在

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

the	jungle	,
这	丛林	,

和其他动物幼崽一样，它们也必须学习如何在丛林中谋生。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒəz] .

and	also	how	to	avoid	dangers	.
和	还	如何	到	避免	危险	.

以及如何避免危险。

[əˈmʌŋ] ['taɪgər] ['tʃɪldrən] ,
Among **tiger** **children** **,**
之中 老虎 孩子们 ,

在虎孩之中，

[ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] [bɪ'gɪn] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm]
their **lessons** **begin** **even** **when** **the** **father** **and** **mother** **are** **providing** **them**
他们的 课程 开始 甚至 什么时候 这 父亲 和 母亲 是 提供 他们
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] ;
with **the** **food** **;**
和 这 食物 ;

即使在父母为他们提供食物的时候，他们的学习也已经开始了；

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][toʊld][juː; jʊ] ,
for **,** **as** **I** **have** **just** **told** **you** **,**
为了 , 作为 我 有 只是 讲述 你 ,

正如我刚才告诉你的，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [lɜːrn] [æt; ət] [liːst] [wɪtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [tuː; tə] [iːt] ,
the **children** **must** **learn** **at** **least** **which** **part** **of** **the** **meat** **to** **eat** **,**
这 孩子们 必须 学习 在 至少 哪个 部分 的 这 肉 到 吃 ,

孩子们至少要学会吃肉的哪个部分，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] .
and **which** **not** **to** **eat** **.**
和 哪个 不是 到 吃 .

哪些不能吃。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [preɪ] ,
But **the** **most** **important** **thing** **they** **have** **to** **learn** **is** **how** **to** **catch** **the** **prey** **,**
但 这 最多 重要的 事物 他们 有 到 学习 是 如何 到 抓住 这 猎物 ,

但他们最需要学习的是如何捕捉猎物。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] — [ðæt] [ɪz] , [haʊ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðer; ðər] [oʊn]
and **how** **to** **kill** **it** **for** **themselves** **—** **that** **is** **,** **how** **to** **provide** **their** **own**
和 如何 到 杀 它 为了 他们自己 — 那 是 , 如何 到 提供 他们的 自己的
[fuːd] .
food **.**
食物 .

以及如何猎杀猎物——也就是说，如何为自己提供食物。

[ðer; ðər] ['perənts] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [ðæt] ['grædʒuəli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ɪn] ['meni]
Their **parents** **teach** **them** **to** **do** **that** **gradually** **from** **time** **to** **time** **,** **in** **many**
他们的 父母 教 他们 到 做 那 逐步地 从 时间 到 时间 , 在 许多
['lesnz; 'lesənz] . [-]
lessons **.** **[** **88** **]**
课程 . [-]

他们的父母通过多次课程，逐渐地、时不时地教他们这样做。[88]

['taɪgər] [kʌbz] [lɜːrn] [tuː; tə] [kɪl] [preɪ] , ['æftər][ðer; ðər] ['perənts] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
Tiger **Cubs** **Learn** **to** **Kill** **Prey** **,** **After** **their** **Parents** **have** **Caught** **It**
老虎 小熊队 学习 到 杀 猎物 , 后 他们的 父母 有 捕捉 它

虎崽在父母捕获猎物后，学会捕杀猎物。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [preɪ] ,
As **they** **are** **not** **yet** **big** **enough** **to** **catch** **the** **prey** **,**
作为 他们 是 不是 然而 大的 足够的 到 抓住 这 猎物 ,

由于它们体型还不够大，无法捕获猎物，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrst] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [preɪ] ,
they **are** **first** **taught** **how** **to** **kill** **the** **prey** **,**
他们 是 第一的 教授 如何 到 杀 这 猎物 ,

他们首先被教导如何杀死猎物，

['æftər][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [hæz; həz] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

after	their	father	or	mother	has	caught	it	alive	for	them	.
后	他们的	父亲	或者	母亲	有	捕捉	它	活	为了	他们	.

在他们的父母为他们活捉之后。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [gʊd] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪgər] .

And	that	is	another	wonder	of	the	jungle	,	and	another	good	quality	of	the	tiger	.
和	那	是	其他	想知道	的	这	丛林	,	和	其他	好的	质量	的	这	老虎	.

这就是丛林的另一大奇观，也是老虎的另一项优良品质。

[ɪf] [ðə; ði]['taɪgər]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] [dɪr] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪr] ,

If	the	tiger	catches	a	deer	,	even	the	largest	kind	of	deer	,
如果	这	老虎	捕获物	一个	鹿	,	甚至	这	最大	种类	的	鹿	,

如果老虎捕获了一只鹿，即使是体型最大的鹿，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌn] [bloʊ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

he	could	kill	it	at	one	blow	,	so	as	to	eat	it	at	once	.
他	可以	杀	它	在	一	吹	,	所以	作为	到	吃	它	在	一次	.

他可以一击毙命，然后立刻把它吃掉。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fæməli] ,

But	if	the	tiger	is	the	father	of	a	young	family	,
但	如果	这	老虎	是	这	父亲	的	一个	年轻的	家庭	,

但如果这只老虎是一位年轻家庭的父亲，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;

he	thinks	of	his	family	all	the	time	;
他	思考	的	他的	家庭	全部	这	时间	;

他无时无刻不在想念家人；

[hiː; hi] [riˈmembəz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli] [prə'vaɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,

he	remembers	that	he	must	not	only	provide	his	young	children	with	food	,
他	记得	那	他	必须	不是	仅有的	提供	他的	年轻的	孩子们	和	食物	,

他记得自己不仅要给年幼的孩子们提供食物，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .

but	he	must	also	teach	them	their	lessons	.
但	他	必须	还	教	他们	他们的	课程	.

但他也必须教会他们应有的教训。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ][bɪg] [red] [stæg] , [hiː; hi][dʒʌmps][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

So	when	he	finds	a	big	red	stag	,	he	jumps	upon	it	,
所以	什么时候	他	发现	一个	大的	红色的	麋	,	他	跳跃	之上	它	,

所以当他发现一头大红鹿时，他就跳到它身上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .

but	he	does	not	kill	it	outright	.
但	他	做	不是	杀	它	直接	.

但他并没有直接杀死它。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['mɪrli] [breɪks] [ɪts][haɪnd][legz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][stæg] ['kænɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

Instead	,	he	merely	breaks	its	hind	legs	,	so	that	the	stag	cannot	run	away	.
反而	,	他	仅仅	休息	它是	后	腿	,	所以	那	这	麋	不能	跑步	离开	.

相反，他只是打断了它的后腿，使这头雄鹿无法逃跑。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['taɪgrəs] .

Then	he	calls	the	cubs	and	the	mother	tigress	.
然后	他	呼叫	这	幼崽	和	这	母亲	母老虎	.

然后他叫来了幼崽和母虎。

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs][stænd][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][stæg] .

The	tiger	and	tigress	stand	aside	,	and	tell	their	children	to	kill	the	stag	.
这	老虎	和	母老虎	站立	旁边	,	和	告诉	他们的	孩子们	到	杀	这	麅	.

老虎和母老虎站在一旁，告诉它们的孩子去杀死雄鹿。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

They	will	not	at	first	show	the	children	how	to	do	it	.
他们	将要	不是	在	第一的	展示	这	孩子们	如何	到	做	它	.

他们一开始不会教孩子们怎么做。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][traɪ][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

The	children	must	try	first	to	find	that	out	for	themselves	.
这	孩子们	必须	尝试	第一的	到	寻找	那	出去	为了	他们自己	.

孩子们必须先自己去尝试找出答案。

[soʊ][ðə; ði] [kʌbz] [fɜːrst] [praʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][stæg] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] .

So	the	cubs	first	prowl	around	the	stag	,	and	try	to	seize	it	anywhere	.
所以	这	幼崽	第一的	潜行	大约	这	麅	,	和	尝试	到	抢占	它	任何地方	.

所以幼崽们先是在雄鹿周围徘徊，试图抓住它的任何位置。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʌbz] ['kænɑːt] [get] [ðer; ðər] [tiːθ] [diːp] [ɪ'nʌf] ['ɪntuː][ðə; ði] [stægz] [-]

But	the	cubs	cannot	get	their	teeth	deep	enough	into	the	stag's	[	89	]
但	这	幼崽	不能	得到	他们的	牙齿	深的	足够的	进入	这	雄鹿	[	-	]

但是幼崽的牙齿无法深深地咬进雄鹿的[89]

['bɑːdi] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][stæg][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪks] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

body	;	and	as	the	stag	is	still	alive	,	it	shakes	them	off	.
身体	;	和	作为	这	麅	是	仍然	活	,	它	奶昔	他们	离开	.

身体；由于雄鹿还活着，它便将它们甩掉。

[ðə; ði] [kʌbz] [traɪ][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][stæg][æt; ət] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] ,

The	cubs	try	to	seize	the	stag	at	other	parts	of	its	body	,
这	幼崽	尝试	到	抢占	这	麅	在	其他	部分	的	它是	身体	,

幼崽们试图抓住雄鹿身体的其他部位，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ; [ɪn'sted] , [ðə; ði][stæg] ['ʃeɪks] [ðem; ðəm][ɔːf] .

but	each	time	they	fail	to	hold	on	;	instead	,	the	stag	shakes	them	off	.
但	每个	时间	他们	失败	到	抓住	在	;	反而	,	这	麅	奶昔	他们	离开	.

但每次它们都抓不住，反而被雄鹿甩了下来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kʌbz] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stæg] ,

And	if	the	cubs	dare	to	come	in	front	of	the	stag	,
和	如果	这	幼崽	敢	到	来	在	正面	的	这	麅	,

如果幼鹿胆敢走到雄鹿面前，

[ðə; ði][stæg][kæn; kən] [stɪl] [juːz] [ɪts]['æntləz][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

the	stag	can	still	use	its	antlers	to	drive	them	off	.
这	麅	能	仍然	使用	它是	鹿角	到	驾驶	他们	离开	.

雄鹿仍然可以用鹿角驱赶它们。

[ðen] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['taɪgər] [kʌbz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [preɪ] [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Then	how	can	the	tiger	cubs	manage	to	seize	the	prey	at	all	with	their
然后	如何	能	这	老虎	幼崽	管理	到	抢占	这	猎物	在	全部	和	他们的

[tiːθ] ?

teeth	?
牙齿	?

那么，小老虎究竟是如何用牙齿抓住猎物的呢?

[wel] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kʌbz] [meɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst]['les(ə)n][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['sevrəl] [wi:ks]

Well	**,**	**one**	**of**	**the**	**cubs**	**may**	**remember**	**the**	**very**	**first**	**lesson**	**it**	**had**	**several**	**weeks**
出色地	,	一	的	这	幼崽	可能	记住	这	非常	第一的	课	它	有	一些	周

[bɪ'fɔ:r] :

before	**:**
前	:

嗯，其中一只幼崽或许还记得几周前它上的第一堂课：

[ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪ] ,

that	**was**	**to**	**eat**	**the**	**throat**	**of**	**the**	**prey**	**,**
那	曾是	到	吃	这	喉	的	这	猎物	,

那是用来咬住猎物的喉咙的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɔftəst] [pɑ:rt] — [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

because	**it**	**was**	**the**	**softest**	**part**	**—**	**as**	**I**	**have**	**already**	**described**	**to**	**you**	**.**
因为	它	曾是	这	最柔软	部分	—	作为	我	有	已经	描述	到	你	.

因为那是身体最柔软的部分——正如我之前向你描述的那样。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'membəz] [ðæt] [ðə; ði] [θroʊt] [ɪz][ðə; ði] ['sɔftəst] [pɑ:rt] .

So	**it**	**remembers**	**that**	**the**	**throat**	**is**	**the**	**softest**	**part**	**.**
所以	它	记得	那	这	喉	是	这	最柔软	部分	.

所以它会记住喉咙是最柔软的部位。

[ðen] [ðæt] [kʌb] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][stæg] , [meɪks] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] ['daʊnwərd] ,

Then	**that**	**cub**	**comes**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**stag**	**,**	**makes**	**a**	**sudden**	**plunge**	**downward**	**,**
然后	那	幼兽	来	到	这	边	的	这	麋	,	制作	一个	突然	暴跌	向下	,

然后，那只幼鹿游到雄鹿身边，突然向下猛扑过去。

[ænd; ənd] ['si:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

and	**seizes**	**it**	**by**	**the**	**throat**	**.**
和	逮捕	它	经过	这	喉	.

然后掐住他的喉咙。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði][stæg] [traɪz] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [kʌb] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [kʌbz] [ðen]

Even	**then**	**the**	**stag**	**tries**	**to**	**shake**	**off**	**the**	**cub**	**—**	**but**	**the**	**other**	**two**	**cubs**	**then**
甚至	然后	这	麋	尝试	到	摇	离开	这	幼兽	—	但	这	其他	二	幼崽	然后

[kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] ['brʌðɚz] [help] ;

come	**to**	**their**	**brother's**	**help**	**;**
来	到	他们的	兄弟	帮助	;

即使这样，雄鹿还是试图甩掉幼崽——但另外两只幼崽随后也来帮助它们的兄弟；

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [si:z] [ðə; ði][stæg][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] , [wʌn][frʌm; frəm] [i:tʃ] [saɪd] .

they	**also**	**seize**	**the**	**stag**	**by**	**the**	**throat**	**,**	**one**	**from**	**each**	**side**	**.**
他们	还	抢占	这	麋	经过	这	喉	,	一	从	每个	边	.

他们还分别从两侧抓住雄鹿的喉咙。

[ðʌs] [ðə; ði] [θri:] [kʌbz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ðə; ði] [preɪ] , [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pʊl]

Thus	**the**	**three**	**cubs**	**begin**	**to**	**worry**	**the**	**prey**	**,**	**that**	**is**	**,**	**they**	**shake**	**it**	**,**	**and**	**pull**
因此	这	三	幼崽	开始	到	担心	这	猎物	,	那	是	,	他们	摇	它	,	和	拉

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

于是，三只幼崽开始骚扰猎物，也就是摇晃它、拉扯它。

[waɪl] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] .

while	**their**	**father**	**and**	**mother**	**watch**	**them**	**.**
尽管	他们的	父亲	和	母亲	手表	他们	.

他们的父母在一旁看着他们。

[ðə; ði] [preɪ] [hoʊldz] [ʌp] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['strʌglz] ,

The	**prey**	**holds**	**up**	**its**	**head**	**and**	**struggles**	**,**
这	猎物	持有	向上	它是	头	和	斗争	,

猎物抬起头挣扎，

[bʌt; bət] [gets] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪgˈzɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [kʌbz] .

but	**gets**	**more**	**and**	**more**	**exhausted**	**with**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**three**	**cubs**	**.**
但	获得	更多的	和	更多的	筋疲力尽的	和	这	重量	的	这	三	幼崽	.

但是，背负着三只幼崽的重担，她越来越疲惫。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [-]

At	**last**	**the**	**prey**	**is**	**unable**	**to**	**hold**	**[**	**90**	**]**
在	最后的	这	猎物	是	无法	到	抓住	[	-	]

最终猎物无法坚持[90]

[ʌp] [ɪts] [hed] [ˈeni] [mɔːr] .

up	**its**	**head**	**any**	**more**	**.**
向上	它是	头	任何	更多的	.

它再也不敢抬头了。

[ɪts] [hed] [sɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Its	**head**	**sinks**	**to**	**the**	**ground**	**.**
它是	头	水槽	到	这	地面	.

它的头垂到了地上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第二册(The Wonders of the Jungle, Book Two)
第4/7页

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [kʌbz] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] .
Then **the** **three** **cubs** **kill** **it** **easily** **.**
然后 这 三 幼崽 杀 它 容易地 .

然后三只幼崽轻而易举地杀死了它。

[ˈtaɪgər] [kʌbz] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [hʌnt] [tuː; tə] [kætʃ] [preɪ]
Tiger **Cubs** **Take** **Part** **in** **Hunt** **to** **Catch** **Prey**
老虎 小熊队 拿 部分 在 打猎 到 抓住 猎物

虎崽参与捕猎

[wen] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,
When **the** **cubs** **are** **six** **months** **old** **,**
什么时候 这 幼崽 是 六 几个月 老的 ,

幼崽六个月大的时候，

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [preɪ] .
they **can** **take** **part** **in** **the** **actual** **hunt** **for** **the** **prey** **.**
他们 能 拿 部分 在 这 实际的 打猎 为了 这 猎物 .

他们可以参与实际的捕猎活动。

[soʊ] [ðeɪ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
So **they** **go** **into** **the** **jungle** **with** **their** **father** **and** **mother** **.**
所以 他们 去 进入 这 丛林 和 他们的 父亲 和 母亲 .

于是，他们和父母一起进了丛林。

[wen] [ðeɪ] [saɪt] [ðə; ði] [preɪ] , [ðə; ði] [kʌbz] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd] ,
When **they** **sight** **the** **prey** **,** **the** **cubs** **stay** **a** **little** **behind** **,**
什么时候 他们 视线 这 猎物 , 这 幼崽 停留 一个 小的 在后面 ,

当幼崽发现猎物时，它们会稍稍落后一些。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [stɔːk] [ðə; ði] [preɪ] .
while **the** **father** **and** **mother** **stalk** **the** **prey** **.**
尽管 这 父亲 和 母亲 茎 这 猎物 .

当父母悄悄接近猎物时。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz][æn; ən] ['æntɪloʊp] .
Suppose **the** **prey** **is** **an** **antelope** **.**
认为 这 猎物 是 一个 羚羊 .

假设猎物是一只羚羊。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn] [bʊk] [aɪ] , [ðæt] [æn; ən] ['æntɪloʊp] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] ;
You **will** **remember** **what** **I** **told** **you** **in** **Book** **I** **,** **that** **an** **antelope** **looks** **like** **a** **deer** **;**
你 将要 记住 什么 我 讲述 你 在 书 我 , 那 一个 羚羊 看起来 喜欢 一个 鹿 ;

你们应该还记得我在第一卷里告诉过你们，羚羊长得像鹿；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] ['æntɪloʊp] [hæz; həz]
but **it** **is** **a** **little** **different** **from** **a** **deer** **,** **because** **an** **antelope** **has**
但 它 是 一个 小的 不同的 从 一个 鹿 , 因为 一个 羚羊 有
[hɔːrnz] ,
horns **,**
角 ,

但它与鹿略有不同，因为羚羊有角。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] [hæz; həz]['æntləz] .
and **a** **deer** **has** **antlers** **.**
和 一个 鹿 有 鹿角 .

鹿有鹿角。

[wel] , [ðə; ði]['taɪgər] [kri:ps] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] , [ðen] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'raʊnd] ,
Well , the tiger creeps around to the side , then more and more around ,
出色地 , 这 老虎 令人毛骨悚然 大约 到 这 边 , 然后 更多的 和 更多的 大约 ,

老虎慢慢地绕到一边，然后越绕越远。

[tɪl] [hi:; hi] [gets] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['æntɪloʊp] .
till he gets behind the antelope .
直到 他 获得 在后面 这 羚羊 .

直到他绕到羚羊身后。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['taɪgrəs] [kri:ps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [weɪ] .
Meanwhile the tigress creeps around the opposite way .
同时 这 母老虎 令人毛骨悚然 大约 这 对面的 方式 .

与此同时，母老虎悄悄地朝相反的方向走去。

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['taɪgər] [meɪks] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði] ['æntɪloʊp] ,
So when the tiger makes a sudden jump at the antelope ,
所以 什么时候 这 老虎 制作 一个 突然 跳 在 这 羚羊 ,

所以当老虎突然向羚羊扑来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [traɪz] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn] ['i:ðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
and the antelope tries to run away in either direction ,
和 这 羚羊 尝试 到 跑步 离开 在 任何一个 方向 ,

羚羊试图向任意方向逃跑。

[ðə; ði]['taɪgər][ɔ:r][ðə; ði] ['taɪgrəs] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
the tiger or the tigress is there to catch it .
这 老虎 或者 这 母老虎 是 那里 到 抓住 它 .

老虎（或雌虎）在那里是为了捕捉它。

[ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [kʌbz] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] [krept] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd]
And meanwhile the cubs also have crept nearer and nearer , hiding behind
和 同时 这 幼崽 还 有 悄悄地爬 更近 和 更近 , 隐藏 在后面
[ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
shrubs and bushes .
灌木 和 灌木丛 .

与此同时，幼崽们也悄悄地越靠越近，躲在灌木丛后面。

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [preɪ] [baɪ] [pri'ventɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪn]
They can take part in catching the prey by preventing it from escaping in
他们 能 拿 部分 在 捕捉 这 猎物 经过 预防 它 从 逃脱 在
[ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . [-]
their direction . [91]
他们的 方向 . [-]

它们可以通过阻止猎物向它们的方向逃跑来参与捕猎。[91]

['taɪgər] [kʌbz] [lɜ:rn] [tu:; tə] [kætʃ] [preɪ] [baɪ] [ðəm'selvz]
Tiger Cubs Learn to Catch Prey by Themselves
老虎 小熊队 学习 到 抓住 猎物 经过 他们自己

虎崽学会自己捕猎

" [bʌt; bət] [wen] [du:][ðə; ði]['taɪgər] [kʌbz] ['æktʃuəli] [lɜ:rn] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [preɪ] ?
" But when do the tiger cubs actually learn to catch the prey ?
" 但 什么时候 做 这 老虎 幼崽 实际上 学习 到 抓住 这 猎物 ?

“但是，老虎幼崽究竟什么时候才能真正学会捕猎呢？”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [æsk] .
" you may ask .
" 你 可能 问 .

你可能会问。

[wel] , [ðæt] [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [lɜːrn] .

Well	,	that	takes	a	little	longer	to	learn	.
出色地	,	那	需要	一个	小的	更长	到	学习	.

嗯，这需要花点时间才能学会。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [kʌbz] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kætʃ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [preɪ] — [waɪld][pɪgz] ,

For	when	the	cubs	have	learned	to	catch	different	kinds	of	prey	—	wild	pigs	,
为了	什么时候	这	幼崽	有	学习	到	抓住	不同的	种类	的	猎物	—	荒野	猪	,

[waɪld] [ʃiːp] ,

wild	sheep	,
荒野	羊	,

当幼崽学会捕捉不同种类的猎物——野猪、野羊——之后，

[waɪld] [goʊts] , [dɪr] , ['æntɪloʊp] , ['kæt(ə)l] — [ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] ,

wild	goats	,	deer	,	antelope	,	cattle	—	their	education	is	almost	finished	,
荒野	山羊	,	鹿	,	羚羊	,	牛	—	他们的	教育	是	几乎	完成的	,

野山羊、鹿、羚羊、牛——它们的教育即将结束。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['sevrəl]

just	as	in	the	case	of	a	boy	who	has	learned	to	earn	his	living	in	several
只是	作为	在	这	案件	的	一个	男生	WHO	有	学习	到	赚	他的	活的	在	一些

['dɪfrənt] [weɪz] .

different	ways	.
不同的	方式	.

就像一个男孩学会了用几种不同的方式谋生一样。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði]['taɪgər] [kʌbz] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][nekst] [fɔːr] [mʌnθs] ,

So	it	takes	the	tiger	cubs	at	least	the	next	four	months	,
所以	它	需要	这	老虎	幼崽	在	至少	这	下一个	四	几个月	,

所以，这些小老虎至少还需要四个月的时间。

[frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][ten] [mʌnθs] , [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [kætʃ] ['dɪfrənt]

from	the	age	of	six	months	to	ten	months	,	to	learn	to	catch	different
从	这	年龄	的	六	几个月	到	十	几个月	,	到	学习	到	抓住	不同的

[kaɪndz][ʌv; əv] [preɪ] ,

kinds	of	prey	,
种类	的	猎物	,

从六个月到十个月大，学习捕捉不同种类的猎物。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] .

as	I	shall	now	describe	to	you	.
作为	我	将	现在	描述	到	你	.

我现在将向你们描述。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [lɜːrn] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] ,

In	the	beginning	the	cubs	learn	by	example	;	that	is	,
在	这	开始	这	幼崽	学习	经过	例子	;	那	是	,

起初，幼狮们通过模仿来学习；也就是说，

[ðeɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [preɪ] .

they	watch	and	see	how	their	father	or	mother	catches	the	prey	.
他们	手表	和	看	如何	他们的	父亲	或者	母亲	捕获物	这	猎物	.

它们会观察它们的父母是如何捕捉猎物的。

[sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [preɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] , [sʌtʃ] [æz; əz][waɪld][pɪgz][ɔːr][waɪld] [ʃiːp] ,

Some	kinds	of	prey	are	very	easy	to	catch	,	such	as	wild	pigs	or	wild	sheep	,
一些	种类	的	猎物	是	非常	简单的	到	抓住	,	这样的	作为	荒野	猪	或者	荒野	羊	,

有些猎物很容易捕捉，例如野猪或野羊。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑːt] [rʌn] [fæst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['stuːpɪd] .

as	they	cannot	run	fast	,	and	are	also	very	stupid	.
作为	他们	不能	跑步	快速地	,	和	是	还	非常	愚蠢的	.

因为他们跑不快，而且也很笨。

[ə; eɪ]['taɪgər][kæn; kən][dʒʌst] [rʌʃ] [æt; ət][ə; eɪ][waɪld][pɪg][ɔːr][ə; eɪ][waɪld] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	tiger	can	just	rush	at	a	wild	pig	or	a	wild	sheep	,	and	catch	it	.
一个	老虎	能	只是	匆忙	在	一个	荒野	猪	或者	一个	荒野	羊	,	和	抓住	它	.

老虎可以直接冲向野猪或野羊，并将其捕获。

[soʊ][ðə; ðɪ] [kʌbz] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [seɪm] .

So	the	cubs	soon	learn	to	do	the	same	.
所以	这	幼崽	很快	学习	到	做	这	相同的	.

所以小熊们很快也学会了这样做。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [waɪld][pɪgz][ænd; ənd][waɪld] [ʃiːp] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]

And	as	I	have	already	told	you	that	wild	pigs	and	wild	sheep	are	the
和	作为	我	有	已经	讲述	你	那	荒野	猪	和	荒野	羊	是	这

['juːʒuəl] [fuːd] [ʌv; əv]['taɪgɚz] ,

usual	food	of	tigers	,
通常	食物	的	老虎	,

正如我之前告诉过你们的，野猪和野羊是老虎通常的食物。

[ðə; ðɪ] [kʌbz] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] ['lɪvɪŋ] . [-]

the	cubs	soon	learn	to	earn	their	ordinary	living	.	[	92	]
这	幼崽	很快	学习	到	赚	他们的	普通的	活的	.	[	-	]

小熊们很快就学会了如何谋生。[92]

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['les(ə)n] — [tuː; tə] [kætʃ] ['ænɪmlz]

But	then	they	have	to	learn	a	little	more	difficult	lesson	—	to	catch	animals
但	然后	他们	有	到	学习	一个	小的	更多的	难的	课	—	到	抓住	动物

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [kɔːt] ;

which	are	not	so	easily	caught	;
哪个	是	不是	所以	容易地	捕捉	;

但接下来他们必须学习一个更难的课程——捕捉那些不容易捕捉的动物；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ænɪmlz] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['teɪsti][kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [ðæn; ðən][dʒʌst]

and	these	animals	supply	them	with	a	more	tasty	kind	of	food	than	just
和	这些	动物	供应	他们	和	一个	更多的	可口	种类	的	食物	比	只是

[pɔːrk][ɔːr] ['mʌt(ə)n] .

pork	or	mutton	.
猪肉	或者	羊肉	.

而且这些动物为他们提供的食物比猪肉或羊肉更美味。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] .

These	animals	may	be	divided	into	two	classes	.
这些	动物	可能	是	分割	进入	二	课程	.

这些动物可以分为两类。

[fɜːrst] , [ðə; ðɪ] [preɪ] [meɪ] [biː; bi] [wiːk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][rʌn] [fæst] — ['iːv(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]

First	,	the	prey	may	be	weak	,	but	it	can	run	fast	—	even	faster	than	the
第一的	,	这	猎物	可能	是	虚弱的	,	但	它	能	跑步	快速地	—	甚至	快点	比	这

['taɪgər] .

tiger	.
老虎	.

首先，猎物虽然虚弱，但跑得很快——甚至比老虎还快。

[ðə; ðɪ] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['æntɪloʊp] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] .

The	deer	and	the	antelope	belong	to	this	class	.
这	鹿	和	这	羚羊	属于	到	这	班级	.

鹿和羚羊都属于这一类。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [klæs] [ʌv; əv] [preɪ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɔːŋ] ,

The	second	class	of	prey	is	just	the	opposite	;	it	is	strong	,
这	第二	班级	的	猎物	是	只是	这	对面的	;	它	是	强的	,

第二类猎物则恰恰相反；它们很强壮，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [rʌn] [fæst] — [æt; ət] [liːst] , [nɑːt][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði]['taɪgər] .

but	it	cannot	run	fast	—	at	least	,	not	as	fast	as	the	tiger	.
但	它	不能	跑步	快速地	—	在	至少	,	不是	作为	快速地	作为	这	老虎	.

但它跑得不够快——至少，没有老虎跑得快。

['bʌfələuz] , ['bʊlək] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kæt(ə)l] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] .

Buffaloes	,	bullocks	,	and	all	kinds	of	cattle	belong	to	this	class	.
野牛	,	牛	,	和	全部	种类	的	牛	属于	到	这	班级	.

水牛、阉牛和各种牛都属于这一类。

[ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [preɪ] , [ðə; ði]['taɪgər][ɔːr][ðə; ði]['taɪgrəs]['juːzɪz] ['dɪfrənt] ['meθədz] .

In	catching	these	two	different	kinds	of	prey	,	the	tiger	or	the	tigress	uses	different	methods	.
在	捕捉	这些	二	不同的	种类	的	猎物	,	这	老虎	或者	这	母老虎	用途	不同的	方法	.

老虎或雌虎在捕猎这两种不同的猎物时，会采用不同的方法。

[fɜːrst][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['taɪgər]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kaɪnd] ,

First	I	shall	describe	to	you	how	a	tiger	catches	an	animal	of	the	first	kind	,
第一的	我	将	描述	到	你	如何	一个	老虎	捕获物	一个	动物	的	这	第一的	种类	,

首先，我将向你们描述老虎是如何捕获第一类动物的。

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] [wiːk] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [kæn; kən] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgər] ,

that	is	,	an	animal	that	is	weak	,	but	which	can	run	faster	than	the	tiger	,
那	是	,	一个	动物	那	是	虚弱的	,	但	哪个	能	跑步	快点	比	这	老虎	,

也就是说，一种体型较弱，但跑得比老虎还快的动物。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] .

such	as	a	deer	.
这样的	作为	一个	鹿	.

例如鹿。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [haʊ][ðə; ði]['taɪgər] [dʌz] [ðæt] ?

Can	you	think	how	the	tiger	does	that	?
能	你	思考	如何	这	老虎	做	那	?

你能想象老虎是怎么做到的吗?

[hiː; hi] ['kænɑːt] [tʃeɪs] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] ,

He	cannot	chase	the	deer	and	run	it	down	in	the	open	country	,
他	不能	追赶	这	鹿	和	跑步	它	向下	在	这	打开	国家	,

他不可能在开阔地带追赶并猎杀那只鹿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgər] .

because	the	deer	can	run	faster	than	the	tiger	.
因为	这	鹿	能	跑步	快点	比	这	老虎	.

因为鹿比老虎跑得快。

" [ðə; ði]['taɪgər][kæn; kən][haɪd][ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] [nɪr] [ə; eɪ]['rɪvər] ,

"	The	tiger	can	hide	in	the	tall	grass	near	a	river	,
"	这	老虎	能	隐藏	在	这	高的	草	靠近	一个	河	,

老虎可以藏身于河边的高草丛中，

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] , " [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .

and	wait	for	a	deer	to	come	to	drink	,	"	you	may	say	.
和	等待	为了	一个	鹿	到	来	到	喝	,	"	你	可能	说	.

“然后等待鹿来喝水，”你可能会说。

" [ðen] [ðə; ði]['taɪgər][kæn; kən][dʒʌmp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . " [-]

"	Then	the	tiger	can	jump	on	it	.	"	[	93	]
"	然后	这	老虎	能	跳	在	它	.	"	[	-	]

“然后老虎就可以跳到上面了。”[93]

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .

That	is	quite	true	.
那	是	相当	真的	.

确实如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [straɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['taɪgɚz] ['jeloʊ] ['bɑːdi] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]

And	the	black	stripes	on	the	tiger's	yellow	body	make	him	appear	very	much	like
和	这	黑色的	条纹	在	这	老虎的	黄色的	身体	制作	他	出现	非常	很多	喜欢

[ðə; ði] [tɔːl] [græs] [wer] [hiː; hi][ɪz]['haɪdɪŋ] .

the	tall	grass	where	he	is	hiding	.
这	高的	草	在哪里	他	是	隐藏	.

老虎黄色身上的黑色条纹使它看起来非常像它藏身的高草丛。

[soʊ][ðə; ði] [dɪr] [dʌz] [nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði]['taɪgər] ,

So	the	deer	does	not	notice	the	tiger	,
所以	这	鹿	做	不是	注意	这	老虎	,

所以鹿没有注意到老虎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə] [drɪŋk] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

and	it	often	comes	quite	close	to	the	tiger	to	drink	—	and	then	the
和	它	经常	来	相当	关闭	到	这	老虎	到	喝	—	和	然后	这

['taɪgər][dʒʌmps][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌaɪ 'tiː] .

tiger	jumps	on	it	and	catches	it	.
老虎	跳跃	在	它	和	捕获物	它	.

它经常游到老虎跟前喝水——然后老虎会跳起来扑上去抓住它。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪgər] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [dɪr] [baɪ] ['stɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	a	tiger	may	also	catch	a	deer	by	stalking	it	.
但	一个	老虎	可能	还	抓住	一个	鹿	经过	跟踪	它	.

但老虎也可能通过跟踪来捕获鹿。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [dɪr] ['braʊzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [kriːp] ['kwaɪətli] [tɔːrd]

If	he	sees	a	deer	browsing	at	a	distance	,	he	tries	to	creep	quietly	toward
如果	他	看到	一个	鹿	浏览	在	一个	距离	,	他	尝试	到	潜行者	悄悄	朝向

[ðə; ði] [dɪr] .

the	deer	.
这	鹿	.

如果他看到远处有鹿在吃草，他就会悄悄地向鹿靠近。

[hiː; hi]['haɪdz][bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðen] [hiː; hi] [kriːps] [ɑːn]

He	hides	behind	bushes	and	thickets	every	few	minutes	,	then	he	creeps	on
他	隐藏	在后面	灌木丛	和	灌木丛	每一个	很少	分钟	,	然后	他	令人毛骨悚然	在

[ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪr] .

again	toward	the	deer	.
再次	朝向	这	鹿	.

他每隔几分钟就躲在灌木丛和树丛后面，然后再次悄悄地向鹿群靠近。

[hiː; hi] [dʌz] [ðæt] ['veri] ['klevərli] .

He	does	that	very	cleverly	.
他	做	那	非常	巧妙地	.

他做得非常巧妙。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz] [bent] [ɑːn] ['fiːdɪŋ] , [ðə; ði]['taɪgər] [kriːps] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] .

If	the	deer	is	bent	on	feeding	,	the	tiger	creeps	on	for	a	few	yards	.
如果	这	鹿	是	弯曲	在	喂养	,	这	老虎	令人毛骨悚然	在	为了	一个	很少	码	.

如果鹿一心想吃东西，老虎就会悄悄地往前走几码。

[bʌt; bət] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [dɪr] ['stɑːps] ['fiːdɪŋ] , [ðə; ði]['taɪgər]['haɪdz][æt; ət][wʌns] .

But	if	for	a	moment	the	deer	stops	feeding	,	the	tiger	hides	at	once	.
但	如果	为了	一个	片刻	这	鹿	停止	喂养	,	这	老虎	隐藏	在	一次	.

但如果鹿群片刻停止进食，老虎就会立刻躲藏起来。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði]['taɪgər] ['sʌmtaɪmz] [kriːps] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

In	this	manner	the	tiger	sometimes	creeps	to	within	a	few	yards	of	the	deer	.
在	这	方式	这	老虎	有时	令人毛骨悚然	到	之内	一个	很少	码	的	这	鹿	.

老虎有时会以这种方式悄悄接近到离鹿只有几码远的地方。

[ðen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪr] .

Then	he	gives	a	sudden	spring	and	falls	on	the	deer	.
然后	他	给予	一个	突然	春天	和	瀑布	在	这	鹿	.

然后他突然跃起，扑倒在鹿身上。

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [dɪr] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

If	he	cannot	approach	the	deer	near	enough	to	fall	on	it	with	just	a	spring	,
如果	他	不能	方法	这	鹿	靠近	足够的	到	落下	在	它	和	只是	一个	春天	,

如果他无法靠近鹿到足以用弹簧跳下去的距离，

[hiː; hi][fɜːrst] [meɪks] [ə; eɪ] [swɪft] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

he	first	makes	a	swift	rush	and	then	he	gives	the	spring	.
他	第一的	制作	一个	迅速	匆忙	和	然后	他	给予	这	春天	.

他先是迅速冲刺，然后腾空而起。

[wen] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][ə; eɪ]['taɪgrəs][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [stɔːk] [ə; eɪ] [preɪ] [ɪn] [ðæt] ['mænər] ,

When	a	tiger	or	a	tigress	is	teaching	the	cubs	to	stalk	a	prey	in	that	manner	,
什么时候	一个	老虎	或者	一个	母老虎	是	教学	这	幼崽	到	茎	一个	猎物	在	那	方式	,

当一只老虎或雌虎教幼崽以这种方式跟踪猎物时，

[ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [haɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

the	cubs	of	course	stay	in	the	rear	and	hide	behind	a	bush	,
这	幼崽	的	课程	停留	在	这	后部	和	隐藏	在后面	一个	衬套	,

幼崽们当然会留在队伍后面，躲在灌木丛后面。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɑːtʃ] .

and	from	there	they	watch	.
和	从	那里	他们	手表	.

他们从那里观看。

[soʊ] [ðeɪ] [siː] [haʊ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [stɔːks] [ðə; ði] [preɪ] — [æz; əz][aɪ] [-]

So	they	see	how	their	father	or	mother	stalks	the	prey	—	as	I	[	94	]
所以	他们	看	如何	他们的	父亲	或者	母亲	茎	这	猎物	—	作为	我	[	-	]

所以他们看到他们的父亲或母亲是如何跟踪猎物的——正如我[94]

[hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

have	just	described	to	you	.
有	只是	描述	到	你	.

我已经向你描述了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt]

they	have	to	watch	their	father	or	mother	several	times	before	they	learn	that
他们	有	到	手表	他们的	父亲	或者	母亲	一些	时代	前	他们	学习	那

['les(ə)n] ['fʊli] .

lesson	fully	.
课	完全	.

他们必须反复观察父母的行为才能彻底明白这个道理。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['taɪgər]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [preɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] — [ðæt] [ɪz] ,

Now	I	shall	tell	you	how	a	tiger	catches	prey	of	the	other	kind	—	that	is	,
现在	我	将	告诉	你	如何	一个	老虎	捕获物	猎物	的	这	其他	种类	—	那	是	,

现在我将告诉你们老虎是如何捕食另一种猎物的——也就是说，

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] [strɔːŋ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [rʌn] [fæst] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlək] .

an	animal	that	is	strong	,	but	which	cannot	run	fast	,	such	as	a	bullock	.
一个	动物	那	是	强的	,	但	哪个	不能	跑步	快速地	,	这样的	作为	一个	犍	.

一种力气很大但跑不快的动物，例如公牛。

[ðə; ði]['taɪgər] [kʌmz] [tɔːrd] [ðə; ði] [preɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ,

The	tiger	comes	toward	the	prey	from	the	side	or	from	the	back	,
这	老虎	来	朝向	这	猎物	从	这	边	或者	从	这	后退	,

老虎会从侧面或后面接近猎物。

[bʌt; bət] ['nevər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

but	never	from	the	front	.
但	绝不	从	这	正面	.

但绝不会从正面攻击。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [preɪ] [hæz; həz][hɔːrnz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['taɪgər] [traɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

Because	the	prey	has	horns	,	and	if	the	tiger	tried	to	attack	it	from
因为	这	猎物	有	角	,	和	如果	这	老虎	尝试	到	攻击	它	从

[ðə; ði] [frʌnt] ,

the	front	,
这	正面	,

因为猎物有角，如果老虎试图从正面攻击它，

[ðə; ði] [preɪ] [wʊd] [gɔːr] [ðə; ði]['taɪgər][wɪð; wɪθ][ɪts] [hɔːrnz][ænd; ənd][pər'hæps] [kɪl] [ðə; ði]['taɪgər] .

the	prey	would	gore	the	tiger	with	its	horns	and	perhaps	kill	the	tiger	.
这	猎物	会	血块	这	老虎	和	它是	角	和	也许	杀	这	老虎	.

猎物会用角顶撞老虎，甚至可能杀死老虎。

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər] [kriːps] [tɔːrd] [ðə; ði] [preɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ɔːr][ðə; ði] [bæk] .

So	the	tiger	creeps	toward	the	prey	from	the	side	or	the	back	.
所以	这	老虎	令人毛骨悚然	朝向	这	猎物	从	这	边	或者	这	后退	.

所以老虎会从侧面或后面悄悄接近猎物。

[æz; əz][ðə; ði] [preɪ] ['kænɑːt] [rʌn] ['veri] [fæst] ,

As	the	prey	cannot	run	very	fast	,
作为	这	猎物	不能	跑步	非常	快速地	,

由于猎物奔跑速度不快，

[ðə; ði]['taɪgər] [dʌz] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [stɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

the	tiger	does	not	trouble	to	stalk	it	all	the	way	.
这	老虎	做	不是	麻烦	到	茎	它	全部	这	方式	.

老虎不会费劲一路跟踪它。

[ɪn'sted] , [ðə; ði]['taɪgər] [kriːps] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪ] ;

Instead	,	the	tiger	creeps	up	to	within	a	hundred	yards	of	the	prey	;
反而	,	这	老虎	令人毛骨悚然	向上	到	之内	一个	百	码	的	这	猎物	;

相反，老虎会悄悄接近猎物，直到距离猎物一百码以内；

[ðen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kwɪk] ['rʌʃɪz] , [tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [preɪ] .

then	he	gives	a	number	of	quick	rushes	,	till	he	reaches	the	prey	.
然后	他	给予	一个	数字	的	快的	冲刺	,	直到	他	到达	这	猎物	.

然后他会快速冲刺几次，直到追上猎物。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [preɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɔːr][ðə; ði] [bæk] .

And	**he**	**is**	**always**	**careful**	**to**	**reach**	**the**	**prey**	**from**	**the**	**side**	**or**	**the**	**back**	**.**
和	他	是	总是	小心	到	抵达	这	猎物	从	这	边	或者	这	后退	.

而且他总是小心翼翼地从侧面或后面接近猎物。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [preɪ] [tɜːrnz] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [ðə; ði] ['taɪgər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hɔːrnz] ?

"	**But**	**if**	**the**	**prey**	**turns**	**in**	**time**	**and**	**faces**	**the**	**tiger**	**with**	**its**	**horns**	**?**
"	但	如果	这	猎物	转弯	在	时间	和	面孔	这	老虎	和	它是	角	?

但如果猎物及时转身，用角面对老虎呢?

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .

"	**you**	**may**	**ask**	**.**
"	你	可能	问	.

你可能会问。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər][tɜːrnz]['ɔːlsoʊ] .

Then	**the**	**tiger**	**turns**	**also**	**.**
然后	这	老虎	转弯	还	.

然后老虎也转过身来。

[hiː; hi] [dɔdʒz] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

He	**dodges**	**from**	**side**	**to**	**side**	**.**
他	躲闪	从	边	到	边	.

他左右闪躲。

[ə; eɪ]['taɪgər][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tɜːrn]['fæstər][ðæn; ðən] ['eni] [hɔːrnd] ['kæt(ə)l] .

A	**tiger**	**can**	**always**	**turn**	**faster**	**than**	**any**	**horned**	**cattle**	**.**
一个	老虎	能	总是	转动	快点	比	任何	有角的	牛	.

老虎的转弯速度永远比任何有角的牛都快。

[ə; eɪ]['taɪgər] [meɪ] ['iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪ] ,

A	**tiger**	**may**	**even**	**come**	**to**	**within**	**a**	**few**	**yards**	**of**	**the**	**prey**	**,**
一个	老虎	可能	甚至	来	到	之内	一个	很少	码	的	这	猎物	,

老虎甚至可能接近猎物到几码之内。

[ænd; ənd][dʒʌmp] [klɪr] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] !

and	**jump**	**clear**	**over**	**it**	**!**
和	跳	清除	超过	它	!

然后直接跳过去!

[ðen] [ɑːn] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [-]

Then	**on**	**landing**	**on**	**the**	**[**	**95**	**]**
然后	在	降落	在	这	[	-	]

然后降落在[95]

[graʊnd] , [ðə; ði]['taɪgər][kæn; kən][tɜːrn][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [preɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

ground	**,**	**the**	**tiger**	**can**	**turn**	**at**	**once**	**and**	**reach**	**the**	**prey**	**from**	**the**	**side**	**.**
地面	,	这	老虎	能	转动	在	一次	和	抵达	这	猎物	从	这	边	.

地面上，老虎可以立刻转身从侧面攻击猎物。

[ðen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [kwɪk] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪ] .

Then	**he**	**gives**	**a**	**quick**	**blow**	**with**	**his**	**paw**	**on**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**prey**	**.**
然后	他	给予	一个	快的	吹	和	他的	爪子	在	这	脖子	的	这	猎物	.

然后他用爪子迅速击打猎物的脖子。

[wʌn] [bloʊ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stʌn] [ðə; ði] [preɪ] [ænd; ənd] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

One	**blow**	**is**	**usually**	**enough**	**to**	**stun**	**the**	**prey**	**and**	**knock**	**it**	**down**	**.**
一	吹	是	通常	足够的	到	眩晕	这	猎物	和	敲	它	向下	.

通常一击就足以使猎物昏迷并将其击倒。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [siːz] [ðə; ði]['taɪgər] ,

Sometimes	**the**	**prey**	**is**	**so**	**frightened**	**when**	**it**	**first**	**sees**	**the**	**tiger**	**,**
有时	这	猎物	是	所以	害怕	什么时候	它	第一的	看到	这	老虎	,

有时猎物第一次看到老虎时会非常害怕，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['taɪgər][wɪð; wɪθ][ɪts][hɔːrnz][æt; ət][ɔːl] .

that	it	does	not	try	to	face	the	tiger	with	its	horns	at	all	.
那	它	做	不是	尝试	到	脸	这	老虎	和	它是	角	在	全部	.

它根本不会试图用角去对抗老虎。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [preɪ] [stændz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,

Instead	,	the	prey	stands	trembling	with	terror	,
反而	,	这	猎物	站立	发抖	和	恐怖	,

相反，猎物却因恐惧而颤抖不已。

[ænd; ənd] [lets] [ðə; ði]['taɪgər] [kʌm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

and	lets	the	tiger	come	right	up	to	it	from	the	side	.
和	让我们	这	老虎	来	正确的	向上	到	它	从	这	边	.

然后让老虎从侧面靠近它。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [gets] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , ['pleɪsɪz] [wʌn] [pɔː] [ɑːn][ðə; ði] [preɪz] ['ʃoʊldər] ,

Then	the	tiger	gets	up	on	his	hind	legs	,	places	one	paw	on	the	prey's	shoulder	,
然后	这	老虎	获得	向上	在	他的	后	腿	,	地方	一	爪子	在	这	猎物的	肩膀	,

然后老虎用后腿站起来，把一只爪子放在猎物的肩膀上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔː] [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] [ɑːn][ɪts] [nek] .

and	with	the	other	paw	he	gives	a	terrific	blow	on	its	neck	.
和	和	这	其他	爪子	他	给予	一个	了不起	吹	在	它是	脖子	.

然后他用另一只爪子狠狠地击打它的脖子。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz][nɑːt] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] ,

But	if	the	prey	is	not	too	frightened	,
但	如果	这	猎物	是	不是	也	害怕	,

但如果猎物不太害怕的话，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['strʌglz] [wen] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	struggles	when	the	tiger	is	trying	to	strike	it	,
和	它	斗争	什么时候	这	老虎	是	尝试	到	罢工	它	,

当老虎试图攻击它时，它会挣扎。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər]['juːzɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['meθəd] .

then	the	tiger	uses	a	different	method	.
然后	这	老虎	用途	一个	不同的	方法	.

然后老虎会采用另一种方法。

[hiː; hi] [plʌndʒz] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['siːzɪz] [ðə; ði] [preɪ] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

He	plunges	downward	and	seizes	the	prey	from	underneath	by	the	throat	.
他	暴跌	向下	和	逮捕	这	猎物	从	下	经过	这	喉	.

他俯冲而下，从下方抓住猎物的喉咙。

[hiː; hi] [plænts] [hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] ['fɜːrmli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	plants	his	hind	legs	firmly	on	the	ground	,
他	植物	他的	后	腿	牢牢	在	这	地面	,

他后腿稳稳地踩在地上，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪ] .

a	little	bit	away	from	the	side	of	the	prey	.
一个	小的	少量	离开	从	这	边	的	这	猎物	.

稍微远离猎物侧面。

[ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] " ['levərɪdʒ] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

In	that	way	he	gets	a	little	more	"	leverage	,	"	as	it	is	called	.
在	那	方式	他	获得	一个	小的	更多的	"	杠杆作用	,	"	作为	它	是	称为	.

这样一来，他就能获得更多所谓的“筹码”。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mæn][tɪlt][ə; eɪ] ['hevi] [bɑːks]['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['kroʊbɑːr]
You have seen a man tilt a heavy box over on its side by placing a crowbar
你 有 已见 一个 男人 倾斜 一个 重的 盒子 超过 在 它是 边 经过 放置 一个 撬棍
['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,
under it ,
在下面 它 ,

你见过有人用撬棍把一个沉重的箱子撬翻过来吗?

[ðen] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kroʊbɑːr] .
then lifting up the crowbar .
然后 举重 向上 这 撬棍 .

然后举起撬棍。

[wel] , [ðə; ði]['taɪgər][ækts] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðæt] .
Well , the tiger acts somewhat like that .
出色地 , 这 老虎 行为 有些 喜欢 那 .

嗯，老虎的行为确实有点像那样。

[waɪl] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [preɪ] [baɪ][ɪts] [θroʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,
While still holding the prey by its throat in his jaws ,
尽管 仍然 保持 这 猎物 经过 它是 喉 在 他的 下颚 ,

它嘴里仍然叼着猎物的喉咙，

[hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] .
he gives a sudden jerk upward with his head .
他 给予 一个 突然 混蛋 向上 和 他的 头 .

他猛地向上抬起头。

[ɪn] [ðæt] [-]
In that [96]
在 那 [-]

在那[96]

[wei] [ðə; ði] [preɪ] ['luːzɪz] [ɪts] ['bæləns] [ænd; ənd] ['tɔplz] ['oʊvər][ɑːn][ɪts] [saɪd] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][bɑːks] .
way the prey loses its balance and topples over on its side , just like the box .
方式 这 猎物 失败 它是 平衡 和 倾倒 超过 在 它是 边 , 只是 喜欢 这 盒子 .

猎物失去平衡，侧翻在地，就像盒子一样。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər][ɔːr][ðə; ði]['taɪgrəs][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɔːrnd] ['kæt(ə)l][ɪn] [ðiːz]
When the tiger or the tigress is teaching the cubs to catch horned cattle in these
什么时候 这 老虎 或者 这 母老虎 是 教学 这 幼崽 到 抓住 有角的 牛 在 这些
['dɪfrənt] [weɪz] ,
different ways ,
不同的 方式 ,

当老虎或母老虎教幼崽用这些不同的方法捕捉带角的牛时，

[ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [haʊ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər]
the cubs of course stay a little behind and watch how their father or mother
这 幼崽 的 课程 停留 一个 小的 在后面 和 手表 如何 他们的 父亲 或者 母亲
[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
does it .
做 它 .

幼崽们当然会留在后面，观察它们的爸爸或妈妈是如何做的。

[soʊ][ɪn] ['evri] [keɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] ,
So in every case , as you will understand ,
所以 在 每一个 案件 , 作为 你 将要 理解 ,

所以，在任何情况下，正如你将理解的那样，

[ðə; ði]['taɪgər] [kʌbz] [hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] [haʊ] [tu:; tə][get][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

the	tiger	cubs	have	to	learn	from	their	parents	how	to	get	their	living	in
这	老虎	幼崽	有	到	学习	从	他们的	父母	如何	到	得到	他们的	活的	在

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . [-]

the	jungle	.	[	97	]
这	丛林	.	[	-	]

老虎幼崽必须向父母学习如何在丛林中生存。[97]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['taɪgrəs] ['mʌðɝz] ['speʃ(ə)l] ['du:tiz]

The	Tigress	Mother's	Special	Duties
这	母老虎	母亲的	特别的	职责

母虎的特殊职责

[soʊ][fɑ:r][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði]['taɪgər] [kʌbz] [lɜ:rn] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]

So	far	I	have	described	to	you	how	the	tiger	cubs	learn	the	lessons	of
所以	远的	我	有	描述	到	你	如何	这	老虎	幼崽	学习	这	课程	的

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

the	jungle	from	their	father	and	mother	.
这	丛林	从	他们的	父亲	和	母亲	.

到目前为止，我已经向你们描述了老虎幼崽如何从它们的父母那里学习丛林法则。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][ðer; ðər]

But	sometimes	they	have	to	learn	some	of	their	lessons	from	their
但	有时	他们	有	到	学习	一些	的	他们的	课程	从	他们的

['mʌðər] [ə'loʊn] .

mother	alone	.
母亲	独自的	.

但有时他们只能从母亲那里学到一些道理。

[fu:d] [meɪ] [bi:; bi] [skers] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Food	may	be	scarce	in	that	part	of	the	jungle	.
食物	可能	是	稀少	在	那	部分	的	这	丛林	.

丛林的那个区域食物可能很匮乏。

[ə; eɪ]['taɪgər]['fæməli] [i:ts] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][waɪld][pɪg][ɔ:r][ə; eɪ] [dɪr]

A	tiger	family	eats	so	much	that	even	if	they	catch	a	large	wild	pig	or	a	deer
一个	老虎	家庭	吃	所以	很多	那	甚至	如果	他们	抓住	一个	大的	荒野	猪	或者	一个	鹿

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

老虎一家食量极大，即使它们每天都能捕获一头大型野猪或一头鹿，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['hɑ:rdli] [prə'vaɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mi:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['taɪgər] , [ə; eɪ]['taɪgrəs] ,

it	will	hardly	provide	more	than	a	single	meal	for	a	tiger	,	a	tigress	,
它	将要	几乎	提供	更多的	比	一个	单身的	一顿饭	为了	一个	老虎	,	一个	母老虎	,

它几乎只够一只老虎，或者一只雌虎，吃上一顿。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['groʊɪŋ] [kʌbz] .

and	two	or	three	growing	cubs	.
和	二	或者	三	生长	幼崽	.

还有两三只正在成长的幼崽。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kætʃ] [preɪ] ['evri] [deɪ] ,

And	as	they	do	not	usually	catch	prey	every	day	,
和	作为	他们	做	不是	通常	抓住	猎物	每一个	天	,

而且由于它们通常不是每天都能捕到猎物，

[ðə; ði]['fæməli] [iːts] ['oʊnli] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] .

the	family	eats	only	about	two	or	three	times	a	week	.
这	家庭	吃	仅有的	关于	二	或者	三	时代	一个	星期	.

这家人一周只吃两到三次饭。

[wen] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] [ten] [mʌnθs] [oʊld] [ænd; ənd] [niːd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

When	the	cubs	are	from	six	to	ten	months	old	and	need	more	and	more
什么时候	这	幼崽	是	从	六	到	十	几个月	老的	和	需要	更多的	和	更多的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

当幼崽长到六到十个月大，需要越来越多的食物时，

[wʌn] [preɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] — [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl]

one	prey	at	a	time	is	not	enough	to	provide	for	the	whole	family	—	if	they	all
一	猎物	在	一个	时间	是	不是	足够的	到	提供	为了	这	所有的	家庭	—	如果	他们	全部

[lɪv; laɪv] [tə'geðər] .

live	together	.
居住	一起	.

如果一家人生活在一起，一次捕猎一个猎物不足以养活整个家庭。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fæməli] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪz; ɪz]

So	it	is	better	for	the	family	that	the	father	should	go	away	and	catch	his
所以	它	是	更好的	为了	这	家庭	那	这	父亲	应该	去	离开	和	抓住	他的

[oʊn] [fuːd] ,

own	food	,
自己的	食物	,

所以，对家庭来说，父亲外出打猎获取食物更好。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌbz] .

while	the	mother	catches	food	for	herself	and	the	cubs	.
尽管	这	母亲	捕获物	食物	为了	她自己	和	这	幼崽	.

母熊则为自己和幼崽捕猎食物。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['elsˌwer] , [ðə; ði] ['taɪgər] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə]

But	before	going	to	earn	his	living	elsewhere	,	the	tiger	takes	his	family	to
但	前	去	到	赚	他的	活的	别处	,	这	老虎	需要	他的	家庭	到

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['hʌntɪŋ] [-]

the	easiest	hunting	[	98	]
这	最容易	打猎	[	-	]

但在去别处谋生之前，老虎会带着家人去最容易狩猎的地方[98]

[graʊnd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɪr] [ðer; ðər] ['dʒʌŋg(ə)l] , [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [preɪ]

ground	there	is	near	their	jungle	,	where	there	is	at	least	some	kind	of	prey
地面	那里	是	靠近	他们的	丛林	,	在哪里	那里	是	在	至少	一些	种类	的	猎物

[tuː; tə] [kætʃ] .

to	catch	.
到	抓住	.

那里的地面靠近他们的丛林，那里至少有一些猎物可以捕捉。

[ðen] [ðə; ði] ['taɪgər] [hɪm'self] [goʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

Then	the	tiger	himself	goes	to	a	more	difficult	hunting	ground	.
然后	这	老虎	他自己	去	到	一个	更多的	难的	打猎	地面	.

然后，老虎自己会前往更艰难的狩猎场。

[soʊ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['taɪgər] [ɪz] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

So	even	in	that	a	tiger	is	kind	to	his	family	,
所以	甚至	在	那	一个	老虎	是	种类	到	他的	家庭	,

所以即使老虎对自己的家人很友善，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði][best][hiː; hi][kæn; kən][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	he	does	the	best	he	can	for	them	.
和	他	做	这	最好的	他	能	为了	他们	.

他尽其所能地为他们付出。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ['evri] [fjuː] [deɪz] ;

At	first	he	returns	to	the	family	every	few	days	;
在	第一的	他	返回	到	这	家庭	每一个	很少	天	;

起初，他每隔几天就回家一次；

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

I	suppose	he	does	that	to	see	how	they	are	getting	along	in	his	absence	.
我	认为	他	做	那	到	看	如何	他们	是	获得	沿着	在	他的	缺席	.

我想他这样做是为了看看在他不在的时候他们相处得怎么样。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kʌbz] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ,

By	that	time	the	cubs	have	learned	most	of	their	lessons	,
经过	那	时间	这	幼崽	有	学习	最多	的	他们的	课程	,

到那时，幼狮们已经学到了大部分的教训。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['taɪgrəs] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] ['æbsəns] .

and	the	mother	tigress	continues	the	lessons	during	the	tiger's	absence	.
和	这	母亲	母老虎	继续	这	课程	期间	这	老虎的	缺席	.

老虎不在的时候，母老虎会继续授课。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] [ten] [mʌnθs] [oʊld] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ;

But	after	the	cubs	are	ten	months	old	,	they	have	learned	all	their	lessons	;
但	后	这	幼崽	是	十	几个月	老的	,	他们	有	学习	全部	他们的	课程	;

但幼崽十个月大的时候，它们就已经学会了所有的课程；

[ðeɪ] ['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] ['præktɪs] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] .

they	only	need	to	practice	what	they	have	learned	.
他们	仅有的	需要	到	实践	什么	他们	有	学习	.

他们只需要练习所学的内容。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['eni] [mɔːr] .

As	they	can	do	that	with	their	mother	,	they	do	not	need	their	father	any	more	.
作为	他们	能	做	那	和	他们的	母亲	,	他们	做	不是	需要	他们的	父亲	任何	更多的	.

既然他们可以和母亲一起生活，他们就不再需要父亲了。

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər] [ðen] [goʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [tuː; tə] ['dɪstənt] [pɑːrts] .

So	the	tiger	then	goes	on	his	travels	to	distant	parts	.
所以	这	老虎	然后	去	在	他的	旅行	到	遥远	部分	.

于是，老虎便开始它的远行之旅。

[æz; əz][ðə; ði] [kʌbz] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [preɪ] ,

As	the	cubs	practice	with	their	mother	the	different	ways	of	catching	and	killing	the	prey	,
作为	这	幼崽	实践	和	他们的	母亲	这	不同的	方式	的	捕捉	和	杀	这	猎物	,

幼崽们会和它们的母亲一起练习捕捉和杀死猎物的各种方法。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['meni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .

she	must	provide	them	with	many	chances	of	doing	so	.
她	必须	提供	他们	和	许多	机会	的	正在做	所以	.

她必须为他们提供很多这样的机会。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈhɛlps] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [kɪl] [mɔːr] [ˈænɪmlz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] .

It	is	then	that	she	helps	the	cubs	to	kill	more	animals	than	they	can	eat	.
它	是	然后	那	她	帮助	这	幼崽	到	杀	更多的	动物	比	他们	能	吃	.

这时，她会帮助幼崽们猎杀比它们能吃掉的更多的动物。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˈpiːp(ə)l] [gɪv] [ðə; ði][ˈtaɪgər][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " ["blʌdθɜːrsti] "

That	is	why	people	give	the	tiger	a	bad	name	and	call	him	a	"	bloodthirsty	"
那	是	为什么	人们	给	这	老虎	一个	坏的	姓名	和	称呼	他	一个	"	嗜血	"

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

这就是为什么人们给老虎贴上“嗜血”标签，称其为“嗜血”动物的原因。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][hiː; hi][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgrəs] ['mʌðər] .

It	is	not	he	at	all	,	but	the	tigress	mother	.
它	是	不是	他	在	全部	,	但	这	母老虎	母亲	.

根本不是他，而是母老虎。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɛlps] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['oʊnli][æt; ət] [-]

And	she	helps	to	kill	a	large	number	of	animals	only	at	[	99	]
和	她	帮助	到	杀	一个	大的	数字	的	动物	仅有的	在	[	-	]

而且她只在[99]就帮助杀死了大量的动物

[ðɪs] [taɪm] — [wen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [prəˈvaɪd] [hɜːr; hər] [kʌbz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ]

this	time	—	when	she	must	provide	her	cubs	with	the	chance	of	practicing
这	时间	—	什么时候	她	必须	提供	她	幼崽	和	这	机会	的	练习

[ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .

their	lessons	.
他们的	课程	.

这一次——她必须给她的幼崽们提供练习课程的机会。

[ðə; ði]['taɪgər] [kʌbz] [duː][nɑːt] [niːd] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['mʌðər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .

The	tiger	cubs	do	not	need	even	their	mother	when	they	are	two	years	old	.
这	老虎	幼崽	做	不是	需要	甚至	他们的	母亲	什么时候	他们	是	二	年	老的	.

两岁的老虎幼崽甚至不需要它们的母亲了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] [baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['evri] [kaɪnd]

By	that	time	they	are	quite	able	to	get	their	own	living	by	catching	every	kind
经过	那	时间	他们	是	相当	有能力的	到	得到	他们的	自己的	活的	经过	捕捉	每一个	种类

[ʌv; əv] [preɪ] .

of	prey	.
的	猎物	.

到那时，它们已经能够通过捕猎各种猎物来完全自食其力了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [steɪ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [mɔːr] .

But	still	they	usually	stay	on	with	their	mother	for	about	six	months	more	.
但	仍然	他们	通常	停留	在	和	他们的	母亲	为了	关于	六	几个月	更多的	.

但它们通常还会和母亲一起生活大约六个月。

[ðen] [ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [roʊm] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'loʊn] , [iːtʃ] [kʌb] ['seprətli] .

Then	they	leave	their	mother	,	and	roam	the	jungle	alone	,	each	cub	separately	.
然后	他们	离开	他们的	母亲	,	和	漫游	这	丛林	独自的	,	每个	幼兽	分别地	.

然后它们离开母亲，独自在丛林中游荡，每只幼崽都各自行动。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [kʌb] [stɪl] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [saɪz] [tɪl] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] .

But	each	cub	still	continues	to	grow	in	size	till	the	age	of	four	years	.
但	每个	幼兽	仍然	继续	到	生长	在	尺寸	直到	这	年龄	的	四	年	.

但每只幼崽在四岁之前都会继续长高。

[ə; eɪ] [meɪl] ['taɪgər] [meɪ] ['iːv(ə)n] [groʊ] [ɪn] [streŋθ] [tɪl] [hiː; hi][ɪz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

A	male	tiger	may	even	grow	in	strength	till	he	is	six	years	old	.
一个	男性	老虎	可能	甚至	生长	在	力量	直到	他	是	六	年	老的	.

雄虎的力量甚至可能持续增长到六岁。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ə; eɪ]['taɪgər]['fæməli]['evər] [miːt] [ə'gen] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv]

But	you	may	want	to	know	if	a	tiger	family	ever	meet	again	after	they	have
但	你	可能	想	到	知道	如果	一个	老虎	家庭	曾经	见面	再次	后	他们	有

[ɔːl] ['sepəreɪtɪd] .

all	separated	.
全部	分开	.

但你可能想知道，老虎一家在各自分离后是否还会再次相聚。

[ðæt] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] .

That	may	sometimes	happen	.
那	可能	有时	发生	.

这种情况有时会发生。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] ,

It	may	be	in	the	dry	season	,
它	可能	是	在	这	干燥	季节	,

可能是在旱季，

[wen] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [draɪd] [ʌp] .

when	nearly	all	the	water	in	the	jungle	is	dried	up	.
什么时候	几乎	全部	这	水	在	这	丛林	是	干燥	向上	.

当丛林里几乎所有的水都干涸时。

[ðen] [baɪ][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt] [draɪ]

Then	by	some	wonderful	instinct	all	the	animals	in	the	different	parts	of	that	dry
然后	经过	一些	精彩的	本能	全部	这	动物	在	这	不同的	部分	的	那	干燥

['riːdʒən] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][wʌn] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər] .

region	know	that	there	may	be	one	place	where	there	is	water	.
地区	知道	那	那里	可能	是	一	地方	在哪里	那里	是	水	.

然后，凭借某种奇妙的本能，那个干旱地区不同地方的所有动物都知道，可能有一个地方有水。

[soʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][maɪ'greɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tɔːrd] [ðæt] [pleɪs] ; [ðæt] [ɪz] ,

So	a	general	migration	begins	toward	that	place	;	that	is	,
所以	一个	一般的	迁移	开始	朝向	那	地方	;	那	是	,

于是，一场普遍的迁徙开始向那个地方发展；也就是说，

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] .

all	the	animals	begin	to	travel	to	that	place	with	their	families	.
全部	这	动物	开始	到	旅行	到	那	地方	和	他们的	家庭	.

所有动物都开始带着家人前往那个地方。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [meɪ] [stɑːrt][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'pɑːrt] ,

These	animals	may	start	from	different	places	a	hundred	miles	apart	,
这些	动物	可能	开始	从	不同的	地方	一个	百	英里	除	,

这些动物可能来自相距百英里的不同地方，

[ænd; ənd] [jet] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɪl] [get][tuː; tə] [ðæt] [seɪm] ['wɔːtər] [-]

and	yet	after	a	few	days	they	will	get	to	that	same	Water	[	100	]
和	然而	后	一个	很少	天	他们	将要	得到	到	那	相同的	水	[	-	]

然而几天后，他们就会到达那片水域[100]

[hoʊl] .

Hole	.
洞	.

洞。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɔːl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ;

Of	course	they	do	not	all	reach	it	on	the	same	day	;
的	课程	他们	做	不是	全部	抵达	它	在	这	相同的	天	;

当然，他们不可能都在同一天到达；

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [steɪ] [nɪr] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

but	**many**	**of**	**the**	**animals**	**stay**	**near**	**there**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**
但	许多	的	这	动物	停留	靠近	那里	为了	一个	很少	天	,

但许多动物会在那里附近停留几天。

[tɪl] [ðə; ði][reɪn] [kʌmz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

till	**the**	**rain**	**comes**	**and**	**there**	**is**	**water**	**in**	**other**	**places**	**.**
直到	这	雨	来	和	那里	是	水	在	其他	地方	.

直到下雨，其他地方都有水为止。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['hæpən] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər]['fæməli] [meɪ] [miːt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] ,

So	**it**	**does**	**happen**	**that**	**a**	**tiger**	**family**	**may**	**meet**	**again**	**at**	**the**	**Water**	**Hole**	**,**
所以	它	做	发生	那	一个	老虎	家庭	可能	见面	再次	在	这	水	洞	,

所以，老虎一家在水坑再次相遇的情况确实会发生。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌriː'juːniən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	**then**	**there**	**is**	**a**	**happy**	**reunion**	**among**	**them**	**.**
和	然后	那里	是	一个	快乐的	团圆	之中	他们	.

然后，他们欢聚一堂，其乐融融。

[ðə; ði] [truːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl]

The	**Truce**	**of**	**the**	**Water**	**Hole**
这	休战	的	这	水	洞

水坑休战

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər]['fæməli][mʌst; məst][nɑːt] [kɪl] [ə; eɪ] [preɪ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] .

But	**the**	**tiger**	**family**	**must**	**not**	**kill**	**a**	**prey**	**at**	**the**	**Water**	**Hole**	**.**
但	这	老虎	家庭	必须	不是	杀	一个	猎物	在	这	水	洞	.

但是，老虎一家绝不能在水坑边捕杀猎物。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] — ['laɪənz][ænd; ənd] ['lepədz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd]

And	**all**	**other**	**flesh**	**-**	**eating**	**animals**	**—**	**lions**	**and**	**leopards**	**,**	**and**	**wolves**	**and**
和	全部	其他	肉	-	吃	动物	—	狮子	和	豹子	,	和	狼	和

[haɪ'iːnəz] — [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] [preɪ] [ðer; ðər] .

hyenas	**—**	**must**	**also**	**abstain**	**from**	**killing**	**prey**	**there**	**.**
鬣狗	—	必须	还	弃权	从	杀	猎物	那里	.

所有其他食肉动物——狮子、豹子、狼和鬣狗——也必须避免在那里捕杀猎物。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][pɪgz][ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd] [dɪr] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði]

Hundreds	**of**	**pigs**	**and**	**sheep**	**and**	**deer**	**may**	**have**	**come**	**to**	**drink**	**at**	**the**
数百	的	猪	和	羊	和	鹿	可能	有	来	到	喝	在	这

['wɔːtər] [hoʊl] — - [ænd; ənd] ['evri] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪm(ə)l][mʌst; məst] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] ['eni]

Water	**Hole**	**—**	**-**	**and**	**every**	**flesh**	**-**	**eating**	**animal**	**must**	**abstain**	**from**	**killing**	**any**
水	洞	—	-	和	每一个	肉	-	吃	动物	必须	弃权	从	杀	任何

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz][ɔːr] [ʃiːp] [ɔːr] [dɪr] .

one	**of**	**the**	**pigs**	**or**	**sheep**	**or**	**deer**	**.**
一	的	这	猪	或者	羊	或者	鹿	.

可能有数百头猪、羊和鹿来到水坑边喝水——所有食肉动物都必须避免杀死任何一头猪、羊或鹿。

[ðɪs] " [truːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] " [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

This	**"**	**Truce**	**of**	**the**	**Water**	**Hole**	**"**	**is**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**wonders**	**of**	**the**	**jungle**	**.**
这	"	休战	的	这	水	洞	"	是	一	的	这	最	奇迹	的	这	丛林	.

“水坑休战”是丛林中最伟大的奇观之一。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][wɔːr] ,

It	**means**	**that**	**in**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**jungle**	**there**	**may**	**be**	**a**	**kind**	**of**	**war**	**,**
它	方法	那	在	其他	部分	的	这	丛林	那里	可能	是	一个	种类	的	战争	,

这意味着丛林的其他地方可能发生某种战争。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] [meɪ] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər] [preɪ] ,

because	**flesh**	**-**	**eating**	**animals**	**may**	**kill**	**and**	**eat**	**their**	**prey**	**,**
因为	肉	-	吃	动物	可能	杀	和	吃	他们的	猎物	,

因为食肉动物可能会杀死并吃掉它们的猎物，

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [miːt] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər]
but **when** **all** **the** **different** **animals** **meet** **to** **quench** **their** **thirst** **at** **the** **Water**
但 什么时候全部 这 不同的 动物 见面 到 淬火 他们的 口渴 在 这 水
[hoʊl] ,
Hole **,**
洞 ,

但是当所有不同的动物聚集在水坑边解渴时，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ][wɔːr] — [noʊ] ['kɪlɪŋ] , [noʊ] ['faɪtɪŋ] .
there **must** **be** **no** **war** **—** **no** **killing** **,** **no** **fighting** **.**
那里 必须 是 不 战争 — 不 杀 , 不 斗争 .

绝不能有战争——不能杀戮，不能打斗。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [piːs] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] . [
There **must** **be** **peace** **at** **that** **place** **while** **the** **different** **animals** **are** **there** **.** **[**
那里 必须 是 和平 在 那 地方 尽管 这 不同的 动物 是 那里 . [
-]
101 **]**
-]

那里必须保持和平，各种动物才能在那里生存。[101]

[æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [meɪ] [drɪŋk] [tə'geðər] [ɪn] [piːs] ;
At **the** **Water** **Hole** **the** **tiger** **and** **the** **lamb** **may** **drink** **together** **in** **peace** **;**
在 这 水 洞 这 老虎 和 这 羊肉 可能 喝 一起 在 和平 ;

在水潭边，老虎和羔羊可以和平地一起喝水；

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz][ðə; ði]['taɪgər] [meɪ] [biː; bi] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði] [læm] .
and **hungry** **as** **the** **tiger** **may** **be** **,** **he** **must** **not** **hurt** **the** **lamb** **.**
和 饥饿的 作为 这 老虎 可能 是 , 他 必须 不是 伤害 这 羊肉 .

老虎再饥饿，也不能伤害羔羊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [noʊz] [ðæt] [lɔː] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kiːps]
And **the** **wonder** **of** **it** **is** **that** **the** **tiger** **knows** **that** **law** **,** **and** **always** **keeps**
和 这 想知道 的 它 是 那 这 老虎 知道 那 法律 , 和 总是 保持
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

令人惊奇的是，老虎知道这条规律，并且总是遵守它。

['laɪkwaɪz] [ɔːl] ['ʌðər] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðæt] [lɔː] ;
Likewise **all** **other** **flesh** **-** **eating** **animals** **always** **keep** **that** **law** **;**
同样地 全部 其他 肉 - 吃 动物 总是 保持 那 法律 ;

同样，所有其他食肉动物也都遵守这条规律；

[ðeɪ] ['nevər] [hɜːrt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wiːkəst] [ænd; ənd][moʊst]['tɪmɪd]['ænɪm(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] .
they **never** **hurt** **even** **the** **weakest** **and** **most** **timid** **animal** **at** **the** **Water** **Hole** **.**
他们 绝不 伤害 甚至 这 最弱 和 最多 胆小 动物 在 这 水 洞 .

他们从不伤害水塘里最弱小、最胆小的动物。

[ðeɪ] [ɔːl] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['greɪtər] [niːd] [ðæn; ðən] ['hʌŋgər] — [ðeɪ]
They **all** **feel** **that** **they** **have** **come** **there** **for** **a** **greater** **need** **than** **hunger** **—** **they**
他们 全部 感觉 那 他们 有 来 那里 为了 一个 更大的 需要 比 饥饿 — 他们
[hæv; həv] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜːrst] ;
have **come** **there** **to** **quench** **their** **thirst** **;**
有 来 那里 到 淬火 他们的 口渴 ;

他们都觉得他们来到这里不仅仅是为了饥饿——他们来到这里是为了解渴；

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][θɜːrst][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
and **the** **pain** **of** **thirst** **is** **greater** **than** **the** **pain** **of** **hunger** **.**
和 这 疼痛 的 口渴 是 更大的 比 这 疼痛 的 饥饿 .

口渴的痛苦比饥饿的痛苦更甚。

[ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [θɜːrst] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] ; [ðæt] [ɪz] ,

They	feel	that	the	pain	of	thirst	is	common	to	them	all	;	that	is	,
他们	感觉	那	这	疼痛	的	口渴	是	常见的	到	他们	全部	;	那	是	,

他们觉得口渴的痛苦是所有人的共同感受；也就是说，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [peɪn] .

they	all	suffer	from	that	pain	.
他们	全部	遭受	从	那	疼痛	.

他们都承受着那种痛苦。

['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [iːt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [drɪŋk] ['wɔːtər] .

Different	animals	eat	different	things	;	but	they	must	all	drink	water	.
不同的	动物	吃	不同的	事物	;	但	他们	必须	全部	喝	水	.

不同的动物吃不同的食物；但它们都必须喝水。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['feloʊ] ['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

And	in	that	fellow	feeling	there	is	peace	among	them	all	.
和	在	那	同伴	感觉	那里	是	和平	之中	他们	全部	.

在这种同胞情谊中，他们彼此之间充满了和平。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [let] [ˌem 'iː] [ɪm'pres] [ðɪs] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [maɪndz] , [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ] .

My	dear	children	,	let	me	impress	this	upon	your	minds	,	while	you	are	still	young	.
我的	亲爱的	孩子们	,	让	我	令人印象深刻	这	之上	你的	思想	,	尽管	你	是	仍然	年轻的	.

亲爱的孩子们，趁你们还小，让我把这些牢记在你们心中。

[wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] ,

When	you	grow	up	,
什么时候	你	生长	向上	,

当你长大后，

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [æn; ən] [ɔːl] - ['mɜːrsɪf(ə)l] ['prɑːvɪdəns] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] .

you	may	sometimes	be	tempted	to	doubt	that	an	all	-	merciful	Providence	watches	over	us	.
你	可能	有时	是	受诱惑	到	怀疑	那	一个	全部	-	仁慈	普罗维登斯	手表	超过	我们	.

你有时可能会怀疑，是否真的有一位仁慈的上帝在眷顾我们。

[ðen] [rɪ'membər] [ðiːz] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Then	remember	these	wonders	of	the	jungle	that	I	have	described	to	you	.
然后	记住	这些	奇迹	的	这	丛林	那	我	有	描述	到	你	.

然后记住我向你描述的这些丛林奇观。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hoʊl] , [wer] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['brʌðərz] ,

And	remember	especially	the	Water	Hole	,	where	all	animals	are	like	brothers	,
和	记住	尤其	这	水	洞	,	在哪里	全部	动物	是	喜欢	兄弟	,

尤其要记住水坑，那里所有的动物都像兄弟一样。

[wer] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['taɪgər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] [drɪŋk] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [tə'geðər] [ɪn] [piːs] . [-]

where	even	the	tiger	and	the	lamb	drink	and	lie	down	together	in	peace	.	[	102	]
在哪里	甚至	这	老虎	和	这	羊肉	喝	和	说谎	向下	一起	在	和平	.	[-]		

在那里，老虎和羔羊甚至可以一起喝水、躺下，和平相处。[102]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv]['taɪgər][ænd; ənd] ['taɪgrəs]

The	Special	Qualities	of	Tiger	and	Tigress
这	特别的	品质	的	老虎	和	母老虎

老虎和母老虎的特殊品质

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['taɪgər] ,

Now	I	am	going	to	tell	you	a	few	more	things	about	the	tiger	,
现在	我	是	去	到	告诉	你	一个	很少	更多的	事物	关于	这	老虎	,

现在我要再跟你们讲讲关于老虎的一些事情。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][ɪz] .

from	which	you	will	realize	what	a	wonderful	animal	he	is	.
从	哪个	你	将要	意识到	什么	一个	精彩的	动物	他	是	.

由此你就会明白他是一种多么奇妙的动物。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['taɪgɝz] [saɪz] .

First	,	the	tiger's	size	.
第一的	,	这	老虎的	尺寸	.

首先，老虎的体型。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər][ɪz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [beŋ'gɔːl]['taɪgər] .

The	finest	specimen	of	the	tiger	is	the	Royal	Bengal	tiger	.
这	最好的	标本	的	这	老虎	是	这	皇家	孟加拉	老虎	.

老虎中最优秀的品种是孟加拉虎。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪgər] , [wen] [fʊl] [groʊn] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['sev(ə)n] [fiːt] [lɔːŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

Such	a	tiger	,	when	full	grown	,	is	sometimes	seven	feet	long	,	without	including	the
这样的	一个	老虎	,	什么时候	满的	生长	,	是	有时	七	脚	长的	,	没有	包括	这

[teɪl] ;

tail	;
尾巴	;

这样一只老虎成年后，身长有时可达七英尺，还不包括尾巴；

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi] .

the	tail	is	usually	half	as	long	as	the	body	.
这	尾巴	是	通常	一半	作为	长的	作为	这	身体	.

尾巴的长度通常是身体长度的一半。

[ðə; ði] ['taɪgrəs] [ɪz] ['slaɪtli] ['smɔːlər] .

The	tigress	is	slightly	smaller	.
这	母老虎	是	轻微地	较小的	.

这只雌虎体型略小。

[ɪn] [haɪt] [ə; eɪ][beŋ'gɔːl]['taɪgər]['ɔːf(ə)n] ['meʒərz] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	height	a	Bengal	tiger	often	measures	three	and	a	half	feet	from	the
在	高度	一个	孟加拉	老虎	经常	措施	三	和	一个	一半	脚	从	这

['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

shoulder	to	the	ground	;
肩膀	到	这	地面	;

孟加拉虎的身高，从肩部到地面通常为三英尺半；

[soʊ][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

so	his	head	would	be	more	than	four	feet	from	the	ground	.
所以	他的	头	会	是	更多的	比	四	脚	从	这	地面	.

这样一来，他的头离地面就会超过四英尺。

[hens] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,

Hence	,	if	you	take	his	length	into	account	,
因此	,	如果	你	拿	他的	长度	进入	帐户	,

因此，如果把他的身高长度考虑在内，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['fiːlaɪn] [ɔːr]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæt]

you	**will**	**understand**	**that**	**the**	**tiger**	**is**	**really**	**the**	**largest**	**feline**	**or**	**animal**	**of**	**the**	**Cat**
你	将要	理解	那	这	老虎	是	真的	这	最大	猫科动物或者		动物	的	这	猫

[traɪb] .

Tribe	**.**
部落	.

你会明白，老虎是猫科动物中体型最大的猫科动物。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] ['riːəli] [lɑːrdʒ]['taɪgər][ɪn][ðə; ði] [zuː] .

I	**do**	**not**	**think**	**that**	**you**	**have**	**often**	**seen**	**a**	**really**	**large**	**tiger**	**in**	**the**	**zoo**	**.**
我	做	不是	思考	那	你	有	经常	已见	一个	真的	大的	老虎	在	这	动物园	.

我想你很少在动物园里见到体型很大的老虎吧。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɝz][ɪn][ə; eɪ] [zuː] [wɜːr; wər] [kɔːt] [æz; əz] [kʌbz] ; [ðæt] [ɪz] ,

Most	**of**	**the**	**tigers**	**in**	**a**	**zoo**	**were**	**caught**	**as**	**cubs**	**;**	**that**	**is**	**,**
最多	的	这	老虎	在	一个	动物园	是	捕捉	作为	幼崽	;	那	是	,

动物园里的大多数老虎都是幼年时被捕获的；也就是说，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɔːr][ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ] ['hʌntərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd]

the	**mother**	**or**	**the**	**father**	**was**	**shot**	**by**	**hunters**	**,**	**and**	**the**	**cubs**	**were**	**captured**
这	母亲	或者	这	父亲	曾是	射击	经过	猎人	,	和	这	幼崽	是	捕获

[ə'laɪv] .

alive	**.**
活	.

母亲或父亲被猎人射杀，幼崽被活捉。

[naʊ] , [dʒʌst] [θɪŋk] .

Now	**,**	**just**	**think**	**.**
现在	,	只是	思考	.

现在，好好想想。

[ɪf] [ə; eɪ]['hjuːmən][tʃaɪld][wɜːr; wər] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [-]

If	**a**	**human**	**child**	**were**	**locked**	**up**	**in**	**a**	**room**	**all**	**his**	**life**	**,**	**without**	**any**	**[**	**103**	**]**
如果	一个	人类	孩子	是	已锁定	向上	在	一个	房间	全部	他的	生活	,	没有	任何	[	-	]

如果一个人类儿童一生都被锁在一个房间里，没有任何[103]

['eksərsaɪz] , [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['stʌntɪd] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

exercise	**,**	**then**	**he**	**would**	**be**	**very**	**stunted**	**and**	**small**	**,**
锻炼	,	然后	他	会	是	非常	发育不良	和	小的	,

如果运动过度，他就会发育不良，个子矮小。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

even	**when**	**he**	**had**	**reached**	**the**	**age**	**of**	**a**	**man**	**.**
甚至	什么时候	他	有	达到	这	年龄	的	一个	男人	.

即使他已经到了成年的年纪。

[soʊ][ə; eɪ]['taɪgər][kʌb] , [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɔːl][ɪts][laɪf] ,

So	**a**	**tiger**	**cub**	**,**	**brought**	**up**	**in**	**a**	**cage**	**all**	**its**	**life**	**,**
所以	一个	老虎	幼兽	,	带来	向上	在	一个	笼	全部	它是	生活	,

一只从小在笼子里长大的老虎幼崽，

['nevər] [grəuz] [tuː; tə][ɪts]['prɑːpər][saɪz] .

never	**grows**	**to**	**its**	**proper**	**size**	**.**
绝不	生长	到	它是	恰当的	尺寸	.

永远长不到正常大小。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɝz][ɪn][ə; eɪ] [zuː] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

For	**this**	**reason**	**most**	**of**	**the**	**tigers**	**in**	**a**	**zoo**	**are**	**much**	**smaller**	**than**	**those**
为了	这	原因	最多	的	这	老虎	在	一个	动物园	是	很多	较小的	比	那些

['taɪgɝz] [ðæt] [groʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

tigers	**that**	**grow**	**up**	**in**	**the**	**jungle**	**.**
老虎	那	生长	向上	在	这	丛林	.

因此，动物园里的大多数老虎都比在丛林里长大的老虎小得多。

[ðə; ði][məʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['taɪgər][ɪz][hɪz; ɪz] [streŋθ] ;

The	most	wonderful	thing	about	the	tiger	is	his	strength	;
这	最多	精彩的	事物	关于	这	老虎	是	他的	力量	;

老虎最神奇的地方在于它的力量;

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] .

he	is	the	strongest	animal	of	the	Cat	Tribe	.
他	是	这	最强	动物	的	这	猫	部落	.

他是猫族中最强壮的动物。

[ðæt] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

That	is	proved	by	the	way	in	which	he	carries	his	prey	.
那	是	已证实	经过	这	方式	在	哪个	他	携带	他的	猎物	.

从他捕猎的方式就能证明这一点。

[ɪf] [ðə; ði] [preɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr][ə; eɪ][mæn] ,

If	the	prey	be	a	deer	or	a	man	,
如果	这	猎物	是	一个	鹿	或者	一个	男人	,

如果猎物是鹿或人,

[hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði] [preɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] — [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][kæt]

he	seizes	the	prey	in	his	jaws	by	the	middle	of	the	body	—	just	as	a	cat
他	逮捕	这	猎物	在	他的	下颚	经过	这	中间	的	这	身体	—	只是	作为	一个	猫

['siːzɪz] [ə; eɪ] [maʊs] !

seizes	a	mouse	!
逮捕	一个	老鼠	!

它用牙齿咬住猎物的身体中部——就像猫咬老鼠一样!

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] ['kæriz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [preɪ] [ɪn] [ðæt] ['mænər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] ,

And	the	tiger	carries	such	a	prey	in	that	manner	to	his	den	,
和	这	老虎	携带	这样的	一个	猎物	在	那	方式	到	他的	丹	,

老虎就是这样把猎物带回巢穴的。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

which	may	be	more	than	a	mile	away	.
哪个	可能	是	更多的	比	一个	英里	离开	.

可能在一英里以外。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] ['ænɪm(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] , [hiː; hi] ['kæriz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] .

But	a	heavy	animal	,	such	as	a	cow	,	he	carries	in	a	different	manner	.
但	一个	重的	动物	,	这样的	作为	一个	奶牛	,	他	携带	在	一个	不同的	方式	.

但是,对于像牛这样的大型动物,他则采用不同的搬运方式。

[jes] , [ə; eɪ]['taɪgər] ['kæriz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['mɪrli] [dræg][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Yes	,	a	tiger	carries	away	a	cow	;	he	does	not	merely	drag	it	along	the	ground	,
是的	,	一个	老虎	携带	离开	一个	奶牛	;	他	做	不是	仅仅	拖	它	沿着	这	地面	,

是的,老虎会叼走一头牛;它不会只是把它拖在地上。

[æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] [dʌz] .

as	a	lion	does	.
作为	一个	狮子	做	.

就像狮子那样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['taɪgər] ['kæriz] [ə; eɪ] [kaʊ] , ['æftər] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

This	is	the	way	the	tiger	carries	a	cow	,	after	killing	it	:
这	是	这	方式	这	老虎	携带	一个	奶牛	,	后	杀	它	:

这是老虎杀死牛后叼着牛的方式:

[hiː; hi][fɜːrst] ['siːzɪz] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ɪts] [nek] .

He	first	seizes	the	cow	in	his	jaws	by	the	back	of	its	neck	.
他	第一的	逮捕	这	奶牛	在	他的	下颚	经过	这	后退	的	它是	脖子	.

他先用嘴咬住牛的后颈。

[ðen] [hiː; hi] ['rɪrz] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [swɪŋz] [ðə; ði] [kaʊ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ɑːn]

Then	he	rears	up	on	his	hind	legs	and	swings	the	cow	over	his	shoulder	on
然后	他	后部	向上	在	他的	后	腿	和	摇摆	这	奶牛	超过	他的	肩膀	在

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] — [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [swɪŋz] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] [sæk] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] .

to	his	back	—	just	as	a	man	swings	a	loaded	sack	on	to	his	back	.
到	他的	后退	—	只是	作为	一个	男人	摇摆	一个	已加载	解雇	在	到	他的	后退	.

然后他用后腿站起来，把牛甩到肩上，扛在背上——就像一个人把装满东西的麻袋甩到背上一样。

[ðen] [ðə; ði] ['taɪgər] [stændz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [legz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [trɔts] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bɜːrd(ə)n] . [

Then	the	tiger	stands	on	all	four	legs	again	,	and	trots	along	with	his	burden	.	[
然后	这	老虎	站立	在	全部	四	腿	再次	,	和	小跑	沿着	和	他的	负担	.	[

-]

104	]

-]

然后老虎又用四条腿站了起来，驮着它的重物小跑着前进。[104]

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [stɪl] [hoʊldz] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] ,

Of	course	,	he	still	holds	the	neck	of	the	cow	in	his	jaws	,
的	课程	,	他	仍然	持有	这	脖子	的	这	奶牛	在	他的	下颚	,

当然，他仍然用牙齿咬着牛的脖子。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sæk] [hoʊldz] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

just	as	the	man	carrying	the	sack	holds	the	upper	end	of	the	sack	in	his	hand
只是	作为	这	男人	携带	这	解雇	持有	这	上	结尾	的	这	解雇	在	他的	手

.

:

.

就像扛麻袋的人用手抓住麻袋的上端一样。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['taɪgɝz] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [θriː] ['stɔːriz] , — [truː] ['stɔːriz] , [ʌv; əv] [kɔːrs]

I	shall	now	finish	with	tigers	by	telling	you	three	stories	,	—	true	stories	,	of	course
我	将	现在	结束	和	老虎	经过	讲述	你	三	故事	,	—	真的	故事	,	的	课程

.

:

.

现在，我将以三个真实的故事来结束关于老虎的话题。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['taɪgɝz] [ænd; ənd] ['taɪgrəs] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv]

From	these	stories	you	will	understand	that	tigers	and	tigresses	sometimes	have
从	这些	故事	你	将要	理解	那	老虎	和	雌虎	有时	有

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] .

the	same	kind	of	feelings	that	we	have	.
这	相同的	种类	的	情怀	那	我们	有	.

从这些故事中你会明白，老虎和雌虎有时也会有和我们一样的情感。

[bəuθ] ['taɪgər] [ænd; ənd] ['taɪgrəs] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [kʌbz]

Both	Tiger	and	Tigress	Defend	their	Cubs
两个都	老虎	和	母老虎	保卫	他们的	小熊队

老虎和母老虎都会保护自己的幼崽。

[aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪgər] ['fæməli] , [wen] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] ['veri] [jʌŋ] ,

I	have	told	you	that	in	a	tiger	family	,	when	the	cubs	are	very	young	,
我	有	讲述	你	那	在	一个	老虎	家庭	,	什么时候	这	幼崽	是	非常	年轻的	,

我曾告诉过你们，在老虎家庭中，当幼崽还很小的时候，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] ['iːðər] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

they	must	be	guarded	all	the	time	by	either	their	father	or	their	mother	.
他们	必须	是	守卫	全部	这	时间	经过	任何一个	他们的	父亲	或者	他们的	母亲	.

他们必须时刻受到父母的看管。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] ['bʊlək] .

One	day	it	happened	that	a	tiger	had	killed	a	bullock	.
一	天	它	发生	那	一个	老虎	有	被杀	一个	犍	.

有一天，一只老虎咬死了一头牛。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][den] ,

As	he	could	not	carry	it	to	his	den	,
作为	他	可以	不是	携带	它	到	他的	丹	,

因为他无法把它带回他的巢穴，

[hiː; hi][fɜːrst] [eɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlək] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] .

he	first	ate	enough	of	the	bullock	to	satisfy	his	hunger	.
他	第一的	吃	足够的	的	这	犍	到	满足	他的	饥饿	.

他先吃掉了足够多的牛犊以满足饥饿感。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['taɪgrəs] [aʊt] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər]

Then	he	came	home	to	his	den	,	and	sent	the	tigress	out	to	eat	her
然后	他	来了	家	到	他的	丹	,	和	发送	这	母老虎	出去	到	吃	她

[ʃer] ,

share	,
分享	,

然后他回到自己的巢穴，把母老虎赶出去吃她那份食物。

[waɪl] [hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [ðer; ðər] [tuː] [kʌbz] [ɪn][ðə; ði][den] .

while	he	guarded	their	two	cubs	in	the	den	.
尽管	他	守卫	他们的	二	幼崽	在	这	丹	.

而他则在洞穴里守护着他们的两只幼崽。

[bʌt; bət] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfəsərz][hæd; həd] [gɔːn] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn]

But	three	English	officers	had	gone	hunting	in	the	jungle	,	each	of	them	on
但	三	英语	警官	有	已消失	打猎	在	这	丛林	,	每个	的	他们	在

[æn; ən] ['elɪfənt] ;

an	elephant	;
一个	大象	;

但有三名英国军官骑着大象到丛林里打猎；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] .

and	it	so	happened	that	they	came	toward	the	tiger's	den	.
和	它	所以	发生	那	他们	来了	朝向	这	老虎的	丹	.

碰巧他们来到了老虎的巢穴附近。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [sɔː] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] .

The	three	hunters	saw	the	tiger	and	the	two	cubs	he	was	guarding	.
这	三	猎人	锯	这	老虎	和	这	二	幼崽	他	曾是	守护	.

三个猎人看到了老虎和它守护的两只幼崽。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði]['taɪgər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [ə'laɪv] .

The	hunters	knew	that	if	they	killed	the	tiger	they	could	catch	the	two	cubs	alive	.
这	猎人	知道	那	如果	他们	被杀	这	老虎	他们	可以	抓住	这	二	幼崽	活	.

猎人们知道，如果他们杀死老虎，就能活捉两只幼虎。

[soʊ] [ðeɪ] ['faɪərd][ðer; ðər] ['gʌnz] [æt; ət] [-]

So	they	fired	their	guns	at	[	105	]
所以	他们	被解雇	他们的	枪支	在	[	-	]

于是他们向[105]开枪。

[wʌns] [æt; ət][ðə; ði]['taɪgər] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz]

once	at	the	tiger	;	and	as	they	were	then	only	about	a	hundred	yards
一次	在	这	老虎	;	和	作为	他们	是	然后	仅有的	关于	一个	百	码

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他们一度来到老虎跟前；当时他们距离老虎只有大约一百码远，

[ðeɪ] [ɔːl] [hɪt] [ðə; ði] ['taɪgər] .

they	all	hit	the	tiger	.
他们	全部	打	这	老虎	.

他们都打了老虎。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['taɪgər] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,

Now	,	if	the	tiger	had	not	had	the	cubs	to	defend	,
现在	,	如果	这	老虎	有	不是	有	这	幼崽	到	保卫	,

如果老虎没有幼崽需要保护的话，

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪt] .

there	would	not	have	been	much	of	a	fight	.
那里	会	不是	有	到过	很多	的	一个	斗争	.

本来不会发生什么激烈的战斗。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] ['leɪtər] ,

Because	,	as	I	shall	tell	you	later	,
因为	,	作为	我	将	告诉	你	之后	,

因为，正如我稍后会告诉你的那样，

[ˌaɪ 'tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌntərz] [ɑːn] [θriː] ['elifənts] [tuː; tə] [hʌnt] [wʌn] ['taɪgər] .

it	usually	takes	much	more	than	three	hunters	on	three	elephants	to	hunt	one	tiger	.
它	通常	需要	很多	更多的	比	三	猎人	在	三	大象	到	打猎	一	老虎	.

通常情况下，需要三个猎人骑着三头大象才能猎杀一只老虎。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['wuːndz] [ðə; ði] ['taɪgər] [gɑːt] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ɔːr] [dɪs'eɪbld] ['eni] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] ;

Each	of	the	three	wounds	the	tiger	got	might	have	killed	or	disabled	any	other	wild	animal	;
每个	的	这	三	伤口	这	老虎	得到	可能	有	被杀	或者	已禁用	任何	其他	荒野	动物	;

老虎身上的三处伤口，每一处都足以杀死或使其他野生动物丧失行动能力；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [ðə; ði] [θriː] ['wuːndz] [tə'geðər] ['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] ['taɪgər] ['fjʊriəs] .

but	instead	,	the	three	wounds	together	only	made	the	tiger	furious	.
但	反而	,	这	三	伤口	一起	仅有的	制成	这	老虎	狂怒	.

但是，这三处伤口反而激怒了老虎。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn] ,

If	he	had	been	alone	,
如果	他	有	到过	独自的	,

如果他当时独自一人，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['elɪfənt] , [liːpt] [ə'pɑːn] [ɪts] [bæk] ,

he	would	have	come	like	a	flash	of	lightning	at	the	nearest	elephant	,	leaped	upon	its	back	,
他	会	有	来	喜欢	一个	闪光	的	闪电	在	这	最近的	大象	,	跳跃	之上	它是	后退	,

他会像闪电一样冲向最近的大象，跳到它的背上。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['hʌntər] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] — [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hʌntər] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [ə'gen] .

and	killed	the	hunter	on	it	—	before	the	hunter	could	shoot	again	.
和	被杀	这	猎人	在	它	—	前	这	猎人	可以	射击	再次	.

在猎人来得及再次开枪之前，就被他击毙了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['hʌntərz] [kʊd; kəd] [ðen] [kɪl] [ðə; ði]['taɪgər] ;

Of	course	,	the	other	two	hunters	could	then	kill	the	tiger	;
的	课程	,	这	其他	二	猎人	可以	然后	杀	这	老虎	;

当然，另外两名猎人也可以杀死老虎；

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] .

but	the	tiger	would	at	least	have	killed	one	of	the	hunters	.
但	这	老虎	会	在	至少	有	被杀	一	的	这	猎人	.

但老虎至少会杀死一名猎人。

[ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn] .

That	is	exactly	what	the	tiger	would	have	done	,	if	he	had	been	alone	.
那	是	确切地	什么	这	老虎	会	有	完毕	, 如果		他	有	到过	独自的	.

如果老虎独自一人，它肯定会这么做。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [dɪ'fend] .

But	the	tiger	had	his	children	to	defend	.
但	这	老虎	有	他的	孩子们	到	保卫	.

但是老虎还有自己的孩子要保护。

[hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	must	try	to	guard	them	as	well	as	he	could	.
他	必须	尝试	到	警卫	他们	作为	出色地	作为	他	可以	.

他必须尽其所能地保护他们。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] — [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][kæt]

So	he	just	took	one	of	the	cubs	in	his	mouth	—	as	you	have	seen	a	cat
所以	他	只是	采取	一	的	这	幼崽	在	他的	嘴	—	作为	你	有	已见	一个	猫

[teɪk] [ʌp][hɜːr; hər]['kɪt(ə)n] — [ænd; ənd] [liːpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌb]['oʊvər][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd][hɪd]

take	up	her	kitten	—	and	leaped	with	the	cub	over	a	thicket	and	hid
拿	向上	她	小猫	—	和	跳跃	和	这	幼兽	超过	一个	灌木丛	和	隐藏

[ðə; ði] [kʌb] [ðer; ðər] .

the	cub	there	.
这	幼兽	那里	.

于是，他就像猫叼着小猫一样，叼起一只幼崽，跳过一片灌木丛，把幼崽藏在了那里。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [den] [tuː; tə] [teɪk] [-]

Then	he	leaped	back	to	the	den	to	take	[	106	]
然后	他	跳跃	后退	到	这	丹	到	拿	[	-	]

然后他跳回洞穴去拿[106]

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [kʌb] .

away	the	second	cub	.
离开	这	第二	幼兽	.

把第二个幼崽送走。

[ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə] [loʊd] [ænd; ənd] [teɪk] [eɪm] [ə'gen] .

That	gave	the	three	hunters	enough	time	to	load	and	take	aim	again	.
那	给予	这	三	猎人	足够的	时间	到	加载	和	拿	目的	再次	.

这给了三名猎人足够的时间重新装弹并瞄准。

[soʊ][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['taɪgər] [ə'gen] ,

So	all	three	of	the	hunters	fired	at	the	tiger	again	,
所以	全部	三	的	这	猎人	被解雇	在	这	老虎	再次	,

于是，三名猎人再次向老虎开枪。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sekənd] [kʌb] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['bulits] [went] [θruː]

just	as	he	was	lifting	up	the	second	cub	;	and	the	bullets	went	through
只是	作为	他	曾是	举重	向上	这	第二	幼兽	;	和	这	子弹	去	通过

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

his	heart	.
他的	心	.

就在他抱起第二只幼崽的时候，子弹穿过了他的心脏。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [drɑːpt] [ded] [raɪt] [ðer; ðər] .

If	he	had	been	any	other	animal	,	he	would	have	dropped	dead	right	there	.
如果	他	有	到过	任何	其他	动物	,	他	会	有	掉落	死的	正确的	那里	.

如果他是其他任何动物，他早就当场毙命了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪgər][laɪvz; lɪvz] [ə'baʊt] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ;

But	a	tiger	lives	about	three	seconds	after	he	ought	to	be	dead	;
但	一个	老虎	生活	关于	三	秒	后	他	应该	到	是	死的	;

但老虎在应该死亡之后还能存活大约三秒钟；

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [dʒʌst][wʌn] [liːp] [ænd; ənd] [kɪl] ['eniθɪŋ]

and	in	those	three	seconds	he	can	give	just	one	leap	and	kill	anything
和	在	那些	三	秒	他	能	给	只是	一	飞跃	和	杀	任何事物

.

:

.

在那三秒钟内，他只需跃起一次就能杀死任何东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

But	the	hunters	were	beyond	his	reach	.
但	这	猎人	是	超过	他的	抵达	.

但猎人们离他太远了。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðæt] [wʌn] [liːp] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tɔːr] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'sted] ,

So	he	gave	that	one	leap	toward	them	,	and	tore	up	the	ground	instead	,
所以	他	给予	那	一	飞跃	朝向	他们	,	和	撕裂	向上	这	地面	反而	,

于是他朝他们纵身一跃，却把地面都掀翻了。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ter; tɪ(ə)r][ʌp][ðə; ði][men] ;

as	he	could	not	tear	up	the	men	;
作为	他	可以	不是	撕	向上	这	男人	;

因为他无法将这些人撕碎；

[ðen] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi]['truːli] [ded] .

then	he	agreed	to	lie	down	and	be	truly	dead	.
然后	他	同意	到	说谎	向下	和	是	真的	死的	.

然后他同意躺下，彻底死去。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['elifənts] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][den] .

The	three	hunters	got	down	from	their	elephants	and	came	to	the	den	.
这	三	猎人	得到	向下	从	他们的	大象	和	来了	到	这	丹	.

三个猎人从大象背上下来，来到象穴。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['bulits] [hæd; həd] [pæst] [raɪt] [θruː] [ðə; ði]['taɪgɚz]['bɑːdi] ,

They	found	that	one	of	the	last	bullets	had	passed	right	through	the	tiger's	body	,
他们	成立	那	一	的	这	最后的	子弹	有	通过了	正确的	通过	这	老虎的	身体	,

他们发现最后一颗子弹直接穿透了老虎的身体。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][kʌb][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] ['seɪfti] .

and	had	killed	the	cub	he	was	trying	to	carry	to	safety	.
和	有	被杀	这	幼兽	他	曾是	尝试	到	携带	到	安全	.

他杀死了自己试图带往安全地带的幼崽。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [ðæt] [ðə; ði][kʌb][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

The	hunters	were	sorry	that	the	cub	had	been	killed	.
这	猎人	是	对不起	那	这	幼兽	有	到过	被杀	.

猎人们为幼崽的死亡感到惋惜。

[soʊ] [ðeɪ] [sə:tʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][kʌb] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

So	they	searched	for	the	first	cub	,	which	the	tiger	had	hidden	behind	the
所以	他们	搜索	为了	这	第一的	幼兽	,	哪个	这	老虎	有	隐	在后面	这

['θɪkɪt] .

thicket	.
灌木丛	.

于是他们开始寻找第一只幼崽，老虎把它藏在了灌木丛后面。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kʌb] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiːk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [-] [-]

They	found	the	cub	and	took	it	with	them	.	[	107	]	[	108	]
他们	成立	这	幼兽	和	采取	它	和	他们	.	[	-	]	[	-	]

他们找到了这只幼崽，并把它带走了。[107][108]

['taɪgər] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌb]

Tiger	Protecting	his	Cub
老虎	保护	他的	幼兽

老虎保护幼崽

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['elifənts] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [tent] , [wer] [ðeɪ]

The	hunters	mounted	their	elephants	and	came	back	to	their	tent	,	where	they
这	猎人	安装	他们的	大象	和	来了	后退	到	他们的	帐篷	,	在哪里	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['steɪɪŋ] .

had	been	staying	.
有	到过	入住	.

猎人们骑上大象，回到了他们一直居住的帐篷。

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['dɔgz] [stiːl] ['kɑːlər] [ə'raʊnd] [-]

They	put	a	dog's	steel	collar	around	[	109	]
他们	放	一个	狗的	钢	衣领	大约	[	-	]

他们给狗戴上了钢制项圈[109]

[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌb] , [ænd; ənd][taɪd][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tent][poʊst][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] .

the	neck	of	the	cub	,	and	tied	him	up	to	the	tent	post	by	a	chain	.
这	脖子	的	这	幼兽	,	和	系	他	向上	到	这	帐篷	邮政	经过	一个	链	.

抓住幼崽的脖子，用链子把他绑在帐篷柱子上。

[ðə; ði][kʌb][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['helpləs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

The	cub	was	so	frightened	and	helpless	that	it	lay	down	on	the	ground
这	幼兽	曾是	所以	害怕	和	无助	那	它	躺	向下	在	这	地面

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

and	was	very	quiet	.
和	曾是	非常	安静的	.

小狮子非常害怕，也很无助，它躺在地上，一动不动。

[ðə; ði] [θriː] [men] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	three	men	sat	down	in	the	tent	and	chatted	for	a	while	.
这	三	男人	卫星	向下	在	这	帐篷	和	聊天	为了	一个	尽管	.

三人坐进帐篷，聊了一会儿。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɔːr] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	they	heard	a	terrible	roar	outside	.
突然	他们	听到	一个	糟糕的	吼	外部	.

突然，他们听到外面传来一声可怕的咆哮。

[ðeɪ] [snætʃt] [ʌp] [ðer; ðər] ['gʌnz] ,

They	snatched	up	their	guns	,
他们	抢夺	向上	他们的	枪支	,

他们抓起枪，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [saɪd][ðə; ði] [rɔːr] [keɪm] — [dʒʌst][æz; əz] [wen] [juː; jʊ]

but	they	could	not	tell	from	which	side	the	roar	came	—	just	as	when	you
但	他们	可以	不是	告诉	从	哪个	边	这	吼	来了	—	只是	作为	什么时候	你

[hɪr] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [kloʊz][baɪ] ,

hear	a	terrible	clap	of	thunder	close	by	,
听到	一个	糟糕的	拍	的	雷	关闭	经过	,

但他们无法判断咆哮声是从哪一边传来的——就像你听到附近传来一声可怕的雷鸣一样。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [tel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [saɪd][ðə; ði] ['θʌndər] [kʌmz] .

you	cannot	tell	from	which	side	the	thunder	comes	.
你	不能	告诉	从	哪个	边	这	雷	来	.

你无法判断雷声是从哪一边传来的。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [rɔːr] , [ðə; ði][kʌb] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [jelpt] [ɪn] ['ænsər] ;

And	hearing	this	roar	,	the	cub	jumped	up	and	yelped	in	answer	;
和	听力	这	吼	,	这	幼兽	跳了起来	向上	和	尖叫	在	回答	;

听到这声咆哮，小狮子跳了起来，吠叫着回应；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ['fjʊriəsli] .

and	he	tugged	at	his	chain	furiously	.
和	他	拉扯	在	他的	链	愤怒地	.

他用力拽着链子。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪgər][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

He	had	become	a	little	tiger	in	his	nature	.
他	有	变得	一个	小的	老虎	在	他的	自然	.

他天性变得像只小老虎。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['jeloʊ] [fɔːrm] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

Suddenly	a	huge	yellow	form	shot	into	the	tent	.
突然	一个	巨大的	黄色的	形式	射击	进入	这	帐篷	.

突然，一个巨大的黄色身影冲进了帐篷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgrəs] .

It	was	a	tigress	.
它	曾是	一个	母老虎	.

那是一只雌虎。

[ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði] [kʌbz] ['kɑːlər][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʌg] ,

She	seized	the	cub's	collar	in	her	mouth	,	and	snapped	the	chain	with	a	tug	,
她	查获	这	幼崽的	衣领	在	她	嘴	,	和	啪啪	这	链	和	一个	拖船	,

她用嘴叼住幼崽的项圈，猛地一拽，链子就断了。

[laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θred] .

like	a	piece	of	thread	.
喜欢	一个	片	的	线	.

就像一根线。

[ðə; ði][nekst]['sekənd] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌb] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .

The	next	second	she	leaped	out	of	the	tent	with	the	cub	,	and	vanished	.
这	下一个	第二	她	跳跃	出去	的	这	帐篷	和	这	幼兽	,	和	消失了	.

下一秒，她抱着幼崽跳出帐篷，消失不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][eɪm][ə; eɪ] [gʌn] .

And	the	three	men	had	not	had	time	to	aim	a	gun	.
和	这	三	男人	有	不是	有	时间	到	目的	一个	枪	.

这三人根本没有时间瞄准枪支。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] [wɪʃt] [tuː; tə] .

None	of	them	really	wished	to	.
没有任何	的	他们	真的	希望	到	.

他们其实都不愿意。

[jes] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌb] .

Yes	**,**	**she**	**was**	**the**	**mother**	**of**	**the**	**cub**	**.**
是的	,	她	曾是	这	母亲	的	这	幼兽	.

是的，她是这只幼崽的母亲。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][frʌm; frəm] ['dɪnər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər][hoʊm]['broʊkən]

When	**she**	**had**	**returned**	**home**	**from**	**dinner**	**,**	**she**	**had**	**found**	**her**	**home**	**broken**
什么时候	她	有	返回	家	从	晚餐	,	她	有	成立	她	家	破碎的

[ʌp] — [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kɪld] ,

up	**—**	**her**	**husband**	**killed**	**,**
向上	—	她	丈夫	被杀	,

她晚饭后回到家，发现家中一片狼藉——她的丈夫被杀害了。

[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃaɪld]['stoʊlən] .

one	**of**	**her**	**children**	**killed**	**,**	**and**	**the**	**other**	**child**	**stolen**	**.**
一	的	她	孩子们	被杀	,	和	这	其他	孩子	被盗	.

她的一个孩子被杀害，另一个孩子被偷走。

[soʊ] , [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [-]

So	**,**	**all**	**that**	**she**	**could**	**do**	**was**	**[**	**110**	**]**
所以	,	全部	那	她	可以	做	曾是	[	-	]

所以，她所能做的就是[110]

[tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜːr; hər] [lɔːst] [tʃaɪld] [baɪ] ['treɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] [sent] .

to	**regain**	**her**	**lost**	**child**	**by**	**tracing**	**it**	**by**	**its**	**scent**	**.**
到	恢复	她	丢失的	孩子	经过	追踪	它	经过	它是	香味	.

她循着孩子的气味找到了她走失的孩子。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

This	**she**	**did**	**.**
这	她	做过	.

她照做了。

[ʃiː; ʃi] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] [kʌb] ['iːv(ə)n][baɪ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['gʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; hər]

She	**regained**	**her**	**cub**	**even**	**by**	**facing**	**the**	**same**	**guns**	**that**	**had**	**killed**	**her**
她	恢复	她	幼兽	甚至	经过	面向	这	相同的	枪支	那	有	被杀	她

['hʌzbənd] .

husband	**.**
丈夫	.

即使面对夺走她丈夫性命的同一把枪，她也找回了自己的幼崽。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪgrəs] ['mʌðər] , [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

For	**a**	**tigress**	**mother**	**,**	**like**	**any**	**other**	**mother**	**in**	**the**	**jungle**	**,**
为了	一个	母老虎	母亲	,	喜欢	任何	其他	母亲	在	这	丛林	,

对于一只雌虎妈妈来说，就像丛林里的其他母亲一样，

[wɪl] [feɪs] [deθ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

will	**face**	**death**	**to**	**save**	**her**	**child**	**.**
将要	脸	死亡	到	节省	她	孩子	.

她将冒着生命危险去救孩子。

[ðə; ði]['taɪgər]['fæməliːz, 'fæmliːz] [lɔːst] ['dɪnər]

The	**Tiger**	**Family's**	**Lost**	**Dinner**
这	老虎	家庭的	丢失的	晚餐

老虎一家丢失的晚餐

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [truː] ['stɔːri] .

Now	**I**	**shall**	**tell**	**you**	**another**	**true**	**story**	**.**
现在	我	将	告诉	你	其他	真的	故事	.

现在我要给你们讲另一个真实的故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈevrideɪ] [laɪf][ə; eɪ][ˈtaɪgər]
It **will** **show** **you** **what** **sort** **of** **a** **husband** **and** **father** **in** **everyday** **life** **a** **tiger**
它 将要 展示 你 什么 种类 的 一个 丈夫 和 父亲 在 每天 生活 一个 老虎
[ɪz] .
is **.**
是 .

它将向你展示老虎在日常生活中是怎样的丈夫和父亲。

[nɪr] [ə; eɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɪvər] .
Near **a** **jungle** **there** **was** **a** **river** **.**
靠近 一个 丛林 那里 曾是 一个 河 .

丛林附近有一条河。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bend] .
At **a** **special** **place** **in** **the** **river** **there** **was** **a** **bend** **.**
在 一个 特别的 地方 在 这 河 那里 曾是 一个 弯曲 .

河道某处有个特别的弯道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈfɪʃɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðer; ðər][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv]
It **was** **a** **good** **place** **for** **fishing** **,** **as** **the** **water** **there** **had** **plenty** **of**
它 曾是 一个 好的 地方 为了 钓鱼 , 作为 这 水 那里 有 很多 的
[fɪʃ] .
fish **.**
鱼 .

这里是钓鱼的好地方，因为那里的水域里有很多鱼。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [tuː] [men] [went] [tuː; tə] [fɪʃ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːdz] .
One **afternoon** **two** **men** **went** **to** **fish** **there** **with** **fishing** **rods** **.**
一 下午 二 男人 去 到 鱼 那里 和 钓鱼 杆 .

一天下午，两个男人带着鱼竿去那里钓鱼。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,
As **there** **was** **a** **jungle** **about** **a** **mile** **from** **the** **place** **,**
作为 那里 曾是 一个 丛林 关于 一个 英里 从 这 地方 ,

因为距离那里大约一英里处有一片丛林，

[ðə; ði] [men] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈgʌnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
the **men** **took** **their** **guns** **with** **them** **,**
这 男人 采取 他们的 枪支 和 他们 ,

男人们带走了他们的枪。

[ɪn] [keɪs] [ˈeni] [waɪld] [ˈænɪmlz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] .
in **case** **any** **wild** **animals** **came** **from** **the** **jungle** **to** **attack** **them** **.**
在 案件 任何 荒野 动物 来了 从 这 丛林 到 攻击 他们 .

万一有野生动物从丛林里出来袭击他们呢。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hʊkt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
After **a** **time** **one** **of** **the** **men** **hooked** **a** **fish** **.**
后 一个 时间 一 的 这 男人 钩子 一个 鱼 .

过了一会儿，其中一个人钓到了一条鱼。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði][laɪn] [ˈfjʊriəsli] .
It **must** **have** **been** **a** **big** **fish** **,** **as** **it** **tugged** **at** **the** **line** **furiously** **.**
它 必须 有 到过 一个 大的 鱼 , 作为 它 拉扯 在 这 线 愤怒地 .

那一定是条大鱼，因为它拼命地拉扯着鱼线。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [hʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər]
The **man** **who** **had** **hooked** **the** **fish** **had** **to** **run** **along** **the** **bank** **of** **the** **river**
这 男人 WHO 有 钩子 这 鱼 有 到 跑步 沿着 这 银行 的 这 河
[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
to **play** **the** **fish** **,**
到 玩 这 鱼 ,

钓到鱼的人不得不沿着河岸跑去遛鱼。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [frend] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

while	his	friend	kept	shouting	to	him	to	advise	him	what	to	do	.
尽管	他的	朋友	保留	喊叫	到	他	到	建议	他	什么	到	做	.

他的朋友不停地向他喊叫，给他出主意。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [-]

In	this	way	[	111	]
在	这	方式	[	-	]

如此[111]

[bəuθ][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] , [ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

both	the	men	were	busy	,	and	forgot	to	think	of	anything	else	.
两个都	这	男人	是	忙碌的	,	和	忘了	到	思考	的	任何事物	别的	.

两人都很忙，忘记了想其他事情。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] .

Suddenly	they	saw	a	flash	of	yellow	.
突然	他们	锯	一个	闪光	的	黄色的	.

他们突然看到一道黄光闪过。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [hʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

It	came	straight	from	a	bush	toward	the	man	who	had	hooked	the	fish	.
它	来了	直的	从	一个	衬套	朝向	这	男人	WHO	有	钩子	这	鱼	.

它径直从灌木丛中飞出，朝着钓到鱼的那个人飞去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər] !

It	was	a	tiger	!
它	曾是	一个	老虎	!

那是一只老虎！

[ðə; ði]['taɪgər][mʌst; məst][hæv; həv] [stɔːkt] [ðə; ði] [tuː] [men] ['saɪləntli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ;

The	tiger	must	have	stalked	the	two	men	silently	from	the	jungle	;
这	老虎	必须	有	跟踪	这	二	男人	默默	从	这	丛林	;

老虎一定是悄无声息地从丛林里跟踪了这两个人；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ,

and	in	that	way	he	must	have	crept	up	to	the	bush	,
和	在	那	方式	他	必须	有	悄悄地爬	向上	到	这	衬套	,

他一定是这样悄悄爬到灌木丛边的。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lænd][ðə; ði] [fɪʃ] .

while	the	two	men	were	busy	trying	to	land	the	fish	.
尽管	这	二	男人	是	忙碌的	尝试	到	土地	这	鱼	.

当两人忙着把鱼钓上来的时候。

[ðə; ði]['taɪgər] [geɪv] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [liːp] ,

The	tiger	gave	a	rush	and	a	leap	,
这	老虎	给予	一个	匆忙	和	一个	飞跃	,

老虎猛地冲了过去，纵身一跃。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [hʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

and	fell	upon	the	man	who	had	hooked	the	fish	.
和	跌倒	之上	这	男人	WHO	有	钩子	这	鱼	.

然后扑倒了那个钓到鱼的人。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [liːpt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ,

He	grabbed	the	man	and	leaped	back	with	him	into	the	bush	,
他	抓住	这	男人	和	跳跃	后退	和	他	进入	这	衬套	,

他抓住那人，带着他跳回了灌木丛里。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][kʊd; kəd] [snætʃ] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] [ænd; ənd] [teɪk] [eɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend]

before	the	other	man	could	snatch	up	his	gun	and	take	aim	to	save	his	friend
前	这	其他	男人	可以	抢夺	向上	他的	枪	和	拿	目的	到	节省	他的	朋友

.

:

.

还没等另一个人拿起枪瞄准去救他的朋友。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈembər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] :

Now	you	will	remember	what	I	told	you	:
现在	你	将要	记住	什么	我	讲述	你	:

现在你应该记得我跟你说过的话了:

[ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər] ['kæriz] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][kæt] ['kæriz] [ə; eɪ] [maʊs] ;

that	a	tiger	carries	a	man	in	his	jaws	just	as	a	cat	carries	a	mouse	;
那	一个	老虎	携带	一个	男人	在	他的	下颚	只是	作为	一个	猫	携带	一个	老鼠	;

老虎用嘴叼着人，就像猫叼着老鼠一样;

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['taɪgər][hoʊldz][ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] .

that	is	,	the	tiger	holds	the	man	by	the	middle	of	his	body	,	about	the	waist	.
那	是	,	这	老虎	持有	这	男人	经过	这	中间	的	他的	身体	,	关于	这	腰部	.

也就是说，老虎咬住了男人的身体中部，大约在腰部的位置。

['lʌkɪli] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪstbænd] [ʌv; əv] [θɪk] [klɔːθ] ;

Luckily	the	man	was	wearing	a	waistband	of	thick	cloth	;
幸运的是	这	男人	曾是	穿着	一个	腰带	的	厚的	布	;

幸好这名男子腰间系着一条厚布腰带;

[soʊ][ðə; ði] ['taɪgɝz] [fæŋz] [dɪd][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði][mæn] ['veri] [sɪ'vɪrli] ,

so	the	tiger's	fangs	did	not	hurt	the	man	very	severely	,
所以	这	老虎的	獠牙	做过	不是	伤害	这	男人	非常	严重	,

所以老虎的牙齿并没有对这个人造成很严重的伤害。

[æz; əz][ðə; ði] [fæŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][baɪt][ðə; ði] [θɪk] ['weɪstbænd] .

as	the	fangs	happened	to	bite	the	thick	waistband	.
作为	这	獠牙	发生	到	咬	这	厚的	腰带	.

獠牙碰巧咬住了厚厚的腰带。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] [wen] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [liːpt]

But	still	the	man	had	been	stunned	by	the	shock	when	the	tiger	had	leaped
但	仍然	这	男人	有	到过	目瞪口呆	经过	这	震惊	什么时候	这	老虎	有	跳跃

[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

但老虎扑向他时，那人仍然惊魂未定。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][mæn] [-]

And	the	tiger	thought	that	he	had	killed	the	man	[	112	]
和	这	老虎	想法	那	他	有	被杀	这	男人	[	-	]

老虎以为它杀死了那个人[112]

['aʊtraɪt] .

outright	.
直接	.

直接。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['lʌki] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] — [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] ['prez(ə)ntli] .

That	was	very	lucky	for	the	man	—	as	you	will	understand	presently	.
那	曾是	非常	幸运的	为了	这	男人	—	作为	你	将要	理解	目前	.

对他来说，这真是太幸运了——你很快就会明白的。

[ðə; ði][mæn] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [waɪl] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [stɪl] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	man	regained	his	senses	while	the	tiger	was	still	carrying	him	.
这	男人	恢复	他的	感官	尽管	这	老虎	曾是	仍然	携带	他	.

当老虎还驮着他的时候，那人恢复了意识。

[hi:; hi] [nu:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] .

He	knew	at	once	that	he	was	in	the	jaws	of	a	tiger	.
他	知道	在	一次	那	他	曾是	在	这	下颚	的	一个	老虎	.

他立刻意识到自己正处于老虎的血盆大口之中。

[ðæt] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l]['deɪndʒər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] .

That	is	perhaps	the	most	terrible	danger	for	a	man	to	be	in	.
那	是	也许	这	最多	糟糕的	危险	为了	一个	男人	到	是	在	.

这或许是男人所面临的最可怕的危险。

[fju:] [men] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [dʒɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Few	men	have	ever	been	in	the	very	jaws	of	a	tiger	in	the	heart	of	the
很少	男人	有	曾经	到过	在	这	非常	下颚	的	一个	老虎	在	这	心	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] — [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

jungle	—	and	yet	have	escaped	.
丛林	—	和	然而	有	逃脱	.

很少有人曾经身处丛林深处，被老虎咬住血盆大口，还能全身而退。

[ðə; ði][mæn] [nu:] [ðæt] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

The	man	knew	that	,	and	so	he	was	terribly	frightened	.
这	男人	知道	那	,	和	所以	他	曾是	可怕	害怕	.

那人知道这一点，所以他非常害怕。

[bʌt; bət][laɪf][ɪz][soʊ] ['preʃəs] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst]['nevər] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

But	life	is	so	precious	that	one	must	never	despair	of	saving	his	life	.
但	生活	是	所以	宝贵的	那	一	必须	绝不	绝望	的	保存	他的	生活	.

但是生命如此宝贵，我们永远不应该对挽救生命抱有绝望之心。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l]['deɪndʒər] , [ju:; jʊ][mʌst; məst]['nevər] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .

If	you	are	in	the	most	terrible	danger	,	you	must	never	give	up	hope	.
如果	你	是	在	这	最多	糟糕的	危险	,	你	必须	绝不	给	向上	希望	.

即使身处最危险的境地，也绝不能放弃希望。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

You	must	try	to	find	some	way	of	escape	.
你	必须	尝试	到	寻找	一些	方式	的	逃脱	.

你必须想办法逃出去。

[soʊ][ðə; ði][mæn][bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] , ['i:v(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] .

So	the	man	began	thinking	,	even	while	the	tiger	was	carrying	him	.
所以	这	男人	开始	思维	,	甚至	尽管	这	老虎	曾是	携带	他	.

于是，即使老虎驮着他，那人也开始思考起来。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][wʌns] .

He	made	up	his	mind	at	once	.
他	制成	向上	他的	头脑	在	一次	.

他立刻下定了决心。

[hi:; hi][mʌst; məst] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] .

He	must	pretend	to	be	dead	.
他	必须	假装	到	是	死的	.

他必须装死。

[soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] [ɔ:r] [meɪk] [ðə; ði] [li:st] [bɪt][ʌv; əv] [saʊnd] .

So	he	did	not	move	or	make	the	least	bit	of	sound	.
所以	他	做过	不是	移动	或者	制作	这	至少	少量	的	声音	.

所以他一动不动，也没有发出丝毫声音。

['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ,

Even	then	he	did	not	see	how	he	could	escape	,
甚至	然后	他	做过	不是	看	如何	他	可以	逃脱	,

即使到了那时，他仍然看不到自己该如何逃脱。

[æz; əz][ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [su:n] [stɑ:rt] ['i:tɪŋ] [hɪm; ɪm] !

as	the	tiger	would	soon	start	eating	him	!
作为	这	老虎	会	很快	开始	吃	他	!

因为老虎很快就会开始吃他了!

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [dɪ'sper] .

But	still	he	would	not	despair	.
但	仍然	他	会	不是	绝望	.

但他仍然没有绝望。

[ðə; ði]['taɪgər] ['kærid] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz][den][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

The	tiger	carried	the	man	to	his	den	in	the	jungle	.
这	老虎	携带	这	男人	到	他的	丹	在	这	丛林	.

老虎把那人叼回了丛林中的巢穴。

[ðə; ði][den][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] .

The	den	was	just	a	hollow	in	the	ground	under	a	large	tree	.
这	丹	曾是	只是	一个	空洞的	在	这	地面	在下面	一个	大的	树	.

那个巢穴只是大树下地面上的一个凹陷处。

[ðə; ði]['taɪgər] [dʌmpt] [ðə; ði][mæn]['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] .

The	tiger	dumped	the	man	into	the	hollow	.
这	老虎	丢弃	这	男人	进入	这	空洞的	.

老虎把那人扔进了洼地。

[ðə; ði][mæn] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][end][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] .

The	man	thought	his	end	had	now	come	.
这	男人	想法	他的	结尾	有	现在	来	.

那人以为自己死期已至。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [-]

He	could	not	escape	[	113	]
他	可以	不是	逃脱	[	-	]

他无法逃脱[113]

[frʌm; frəm] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪgɚz] [aɪz] .

from	right	in	front	of	the	tiger's	eyes	.
从	正确的	在	正面	的	这	老虎的	眼睛	.

就在老虎眼前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [stɑ:rt] ['i:tɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .

And	he	thought	that	the	tiger	would	start	eating	him	at	once	.
和	他	想法	那	这	老虎	会	开始	吃	他	在	一次	.

他以为老虎会立刻开始吃他。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə'laɪv] , [ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [i:t] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Even	though	he	was	really	alive	,	the	tiger	would	eat	him	just	the	same	.
甚至	尽管	他	曾是	真的	活	,	这	老虎	会	吃	他	只是	这	相同的	.

即使他还活着，老虎也照样会吃掉他。

[bʌt; bət] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ðə; ði]['taɪgər][dɪd][nɑ:t][stɑ:rt] ['i:tɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

But	,	to	his	surprise	,	the	tiger	did	not	start	eating	him	at	once	.
但	,	到	他的	惊喜	,	这	老虎	做过	不是	开始	吃	他	在	一次	.

但令他惊讶的是，老虎并没有立刻开始吃他。

[ɪn'sted] , [ðə; ði]['taɪgər] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [pɜ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [graʊl] .

Instead	,	the	tiger	looked	around	,	and	gave	a	purr	,	and	then	a	growl	.
反而	,	这	老虎	看起来	大约	,	和	给予	一个	呼噜声	,	和	然后	一个	咆哮	.

老虎环顾四周，发出咕噜声，然后低吼了一声。

[wʌt] [dɪd] [ðæt] [miːn] ?

What	did	that	mean	?
什么	做过	那	意思是	?

那是什么意思?

[ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

The	man	could	not	tell	.
这	男人	可以	不是	告诉	.

那人说不出来。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər][dʒʌst] [flʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd]

Then	the	tiger	just	flung	upon	the	man	some	of	the	sand	from	the	side
然后	这	老虎	只是	扔	之上	这	男人	一些	的	这	沙	从	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] .

of	the	hollow	.
的	这	空洞的	.

然后老虎就从洼地边把一些沙子扔到了那人身上。

[ðə; ði][mæn] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] :

The	man	understood	that	:
这	男人	理解	那	:

那人明白了:

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ɔːr] [kæʃ] [hɪz; ɪz] [fuːd] — [æz; əz][sʌm; səm][waɪld] ['ænɪmlz] [duː] .

the	tiger	was	trying	to	hide	or	cache	his	food	—	as	some	wild	animals	do	.
这	老虎	曾是	尝试	到	隐藏	或者	缓存	他的	食物	—	作为	一些	荒野	动物	做	.

这只老虎正试图藏匿或储存食物——就像一些野生动物那样。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [ðə; ði]['taɪgər]['oʊnli] [flʌŋ] [ðə; ði][sænd] ['luːsli] ['oʊvər][ðə; ði][mæn] , [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

But	luckily	the	tiger	only	flung	the	sand	loosely	over	the	man	,	just	enough	to
但	幸运的是	这	老虎	仅有的	扔	这	沙	松散地	超过	这	男人	,	只是	足够的	到

['kʌvər] [hɪm; ɪm] ;

cover	him	;
覆盖	他	;

但幸运的是，老虎只是将沙子松散地扬在那个人身上，刚好足以将他盖住;

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] ['beri] [ðə; ði][mæn] ; [ɔːr] [els] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['smʌðəd] .

he	did	not	quite	bury	the	man	;	or	else	the	man	might	have	been	smothered	.
他	做过	不是	相当	埋葬	这	男人	;	或者	别的	这	男人	可能	有	到过	窒息	.

他没有完全埋葬那个人；否则那个人可能会被闷死。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər][ræn] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Then	the	tiger	ran	off	into	the	jungle	.
然后	这	老虎	跑	离开	进入	这	丛林	.

然后老虎跑进了丛林。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['taɪgər] [ment] [baɪ] [ðæt] .

The	man	was	puzzled	to	know	what	the	tiger	meant	by	that	.
这	男人	曾是	困惑	到	知道	什么	这	老虎	意思是	经过	那	.

那人很困惑，不明白老虎这话是什么意思。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]

But	you	may	be	sure	the	man	did	not	wait	to	work	out	the	puzzle	in	his
但	你	可能	是	当然	这	男人	做过	不是	等待	到	工作	出去	这	谜	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

但可以肯定的是，这个人并没有等到脑子里把这个谜题解开才行动。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːloʊ] .

Instead	,	he	jumped	up	from	the	hollow	.
反而	,	他	跳了起来	向上	从	这	空洞的	.

相反，他从树洞里跳了起来。

[hɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] !

Here	was	his	chance	to	escape	!
这里	曾是	他的	机会	到	逃脱	!

这是他逃跑的机会!

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][rʌn][fɑːr] ;

But	he	was	afraid	to	run	far	;
但	他	曾是	害怕的	到	跑步	远的	;

但他不敢跑太远;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgər] [maɪt] [rɪ'tɜːrn][æt; ət]['eni]['moʊmənt][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ə'gen] .

for	the	tiger	might	return	at	any	moment	and	catch	him	again	.
为了	这	老虎	可能	返回	在	任何	片刻	和	抓住	他	再次	.

因为老虎随时可能返回，再次抓住他。

[soʊ][ðə; ði][mæn][dʒʌst] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] [-]

So	the	man	just	climbed	up	the	tree	[	114	]
所以	这	男人	只是	攀登	向上	这	树	[	-	]

于是，这个人就爬上了树[114]

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][den][wʌz; wəz] .

under	which	the	den	was	.
在下面	哪个	这	丹	曾是	.

树窝就位于其下方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] [triː] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ]

And	he	went	up	the	tree	as	high	as	he	could	,	and	hid	himself	among
和	他	去	向上	这	树	作为	高的	作为	他	可以	,	和	隐藏	他自己	之中

[ðə; ði] [liːvz] .

the	leaves	.
这	树叶	.

于是他爬到树上，尽可能地爬到最高处，把自己藏在树叶里。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'loʊ] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

After	a	while	he	heard	a	sound	below	,	at	a	little	distance	.
后	一个	尽管	他	听到	一个	声音	以下	,	在	一个	小的	距离	.

过了一会儿，他听到下方不远处传来一声响动。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['taɪgər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

He	looked	down	and	saw	the	tiger	returning	.
他	看起来	向下	和	锯	这	老虎	返回	.

他低头一看，发现老虎回来了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgrəs][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tuː] [kʌbz] .

But	now	there	was	a	tigress	with	him	,	and	two	cubs	.
但	现在	那里	曾是	一个	母老虎	和	他	,	和	二	幼崽	.

但现在他身边多了一只母老虎和两只幼崽。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['pʌz(ə)l] .

Then	the	man	understood	the	puzzle	.
然后	这	男人	理解	这	谜	.

然后，这个人明白了其中的奥秘。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm][ðə; ði] ['dɪnər] ,

When	the	tiger	had	brought	home	the	dinner	,
什么时候	这	老虎	有	带来	家	这	晚餐	,

当老虎把晚餐带回家时，

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [aʊt] .

he	had	found	that	his	wife	and	children	were	out	.
他	有	成立	那	他的	妻子	和	孩子们	是	出去	.

他发现妻子和孩子都不在家。

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] ,

So	he	waited	a	while	;	and	as	they	still	did	not	come	home	,
所以	他	等待	一个	尽管	;	和	作为	他们	仍然	做过	不是	来	家	,

于是他等了一会儿；但他们还是没有回家，

[hiː; hi][fɜːrst] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

he	first	looked	around	for	them	,
他	第一的	看起来	大约	为了	他们	,

他先四处寻找他们，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnər] .

and	then	he	gave	a	loud	call	to	his	family	to	come	to	dinner	.
和	然后	他	给予	一个	大声	称呼	到	他的	家庭	到	来	到	晚餐	.

然后他大声喊家人来吃饭。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɜːr] [ænd; ənd] [graʊl] [hiː; hi] [geɪv] .

That	was	the	purr	and	growl	he	gave	.
那	曾是	这	呼噜声	和	咆哮	他	给予	.

那是他发出的咕噜声和低吼声。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] , [ðə; ði]['taɪgər][dʒʌst][hɪd][ðə; ði] ['dɪnər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] ,

As	they	still	did	not	come	home	,	the	tiger	just	hid	the	dinner	to	keep	it	safe	,
作为	他们	仍然	做过	不是	来	家	,	这	老虎	只是	隐藏	这	晚餐	到	保持	它	安全的	,

由于他们仍未回家，老虎只好把晚餐藏起来以确保安全。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] .

and	then	he	went	out	to	fetch	his	family	home	to	dinner	.
和	然后	他	去	出去	到	拿来	他的	家庭	家	到	晚餐	.

然后他出门去接家人回家吃晚饭。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] [fetʃ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['dɪnər] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] !

But	when	he	did	fetch	them	,	the	dinner	had	run	away	!
但	什么时候	他	做过	拿来	他们	,	这	晚餐	有	跑步	离开	!

但当他去取晚餐时，晚餐却跑掉了！

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər]['fæməli][set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪl] [ænd; ənd] [lə'ment] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːst] ['dɪnər] !

Then	the	tiger	family	set	up	such	a	wail	and	lament	over	the	lost	dinner	!
然后	这	老虎	家庭	放	向上	这样的	一个	哀号	和	哀叹	超过	这	丢失的	晚餐	!

然后，老虎一家就为失去晚餐而发出哀嚎和悲叹！

" [aɪ] [felt] [kwaɪt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] , ['æftərwərd] .

"	I	felt	quite	sorry	for	them	,	"	said	the	man	up	in	the	tree	,	afterward	.
"	我	毛毡	相当	对不起	为了	他们	,	"	说	这	男人	向上	在	这	树	,	之后	.

“我真为他们感到难过，”树上的人事后说道。

" [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	They	kept	up	the	wailing	and	growling	and	lamenting	for	a	long	time	.
"	他们	保留	向上	这	哀嚎	和	咆哮	和	哀叹	为了	一个	长的	时间	.

他们持续了很长时间的哀嚎、咆哮和悲叹。

['oʊnli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['taɪgɝz] - ['dɪnər] ,

Only	,	as	it	was	I	who	was	to	have	been	the	tigers	'	dinner	,
仅有的	,	作为	它	曾是	我	WHO	曾是	到	有	到过	这	老虎	-	晚餐	,

只是，原本应该是我成为老虎的晚餐，

[aɪ] ['wɔznt] [soʊ] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪnər] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ! " [-]

I	wasn't	so	very	sorry	that	the	dinner	had	escaped	!	"	[	115	]
我	不是	所以	非常	对不起	那	这	晚餐	有	逃脱	!	"	[	-	]

晚餐没吃完我倒也没觉得多遗憾！[115]

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [rʌn] [tu:; tə]

Meanwhile	**,**	**the**	**other**	**man**	**who**	**had**	**been**	**fishing**	**with**	**him**	**had**	**run**	**to**
同时	,	这	其他	男人	WHO	有	到过	钓鱼	和	他	有	跑步	到

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪʤ] .

the	**nearest**	**village**	**.**
这	最近的	村庄	.

与此同时，和他一起捕鱼的另一个人跑到了最近的村庄。

[ðə; ði] ['vɪlɪʤɜ-z] [gɑ:t] [tə'geðər] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [bʊl] ['bʌfələuz] ,

The	**villagers**	**got**	**together**	**a**	**herd**	**of**	**bull**	**buffaloes**	**,**
这	村民们	得到	一起	一个	一群	的	公牛	水牛	,

村民们聚集了一群水牛，

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['trækɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər][baɪ][ðə; ði] [pɔ:] [ma:rks][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

and	**started**	**tracking**	**the**	**tiger**	**by**	**the**	**paw**	**marks**	**he**	**had**	**made**	**on**	**the**
和	开始	追踪	这	老虎	经过	这	爪子	标记	他	有	制成	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

然后开始根据老虎在地上留下的爪印追踪它。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [brɔ:t] [ðə; ði] [bʊl] ['bʌfələuz] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪgɜ-z] [den] .

In	**this**	**way**	**the**	**villagers**	**brought**	**the**	**bull**	**buffaloes**	**to**	**the**	**tiger's**	**den**	**.**
在	这	方式	这	村民们	带来	这	公牛	水牛	到	这	老虎的	丹	.

就这样，村民们把水牛赶到了老虎的巢穴。

[ðə; ði] [bʊl] ['bʌfələuz] [su:n] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði]['taɪgər]['fæməli] .

The	**bull**	**buffaloes**	**soon**	**drove**	**away**	**the**	**tiger**	**family**	**.**
这	公牛	水牛	很快	驾驶	离开	这	老虎	家庭	.

公水牛很快赶走了老虎一家。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] ['oʊnli][ðə; ði]['mænz] [boʊnz] [ɔ:r][hæf] - ['i:tn] ['bɑ:di] .

The	**villagers**	**expected**	**to**	**see**	**only**	**the**	**man's**	**bones**	**or**	**half**	**-**	**eaten**	**body**	**.**
这	村民们	预期的	到	看	仅有的	这	男人的	骨头	或者	一半	-	吃	身体	.

村民们原本以为只会看到男人的骨头或者被啃食了一半的尸体。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [feɪt] .

But	**still**	**they**	**had**	**come**	**to**	**make**	**quite**	**sure**	**of**	**the**	**man's**	**fate**	**.**
但	仍然	他们	有	来	到	制作	相当	当然	的	这	男人的	命运	.

但他们此行的目的，仍然是为了彻底确认这名男子的命运。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] , [ðen] , [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

What	**was**	**their**	**delight**	**,**	**then**	**,**	**to**	**hear**	**a**	**shout**	**,**
什么	曾是	他们的	喜	,	然后	,	到	听到	一个	喊	,

那么，听到一声喊叫，他们为何如此高兴呢?

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['taɪgər]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] !

as	**soon**	**as**	**the**	**tiger**	**family**	**had**	**been**	**driven**	**away**	**!**
作为	很快	作为	这	老虎	家庭	有	到过	驱动	离开	!

老虎一家被赶走之后，就立刻!

[ðə; ði] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] .

The	**shout**	**came**	**from**	**the**	**tree**	**.**
这	喊	来了	从	这	树	.

喊声是从树上传来的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['taɪgər] .

It	**was**	**from**	**the**	**man**	**who**	**had**	**been**	**carried**	**away**	**by**	**the**	**tiger**	**.**
它	曾是	从	这	男人	WHO	有	到过	携带	离开	经过	这	老虎	.

这是被老虎叼走的那个人留下的。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm]

You	may	be	quite	sure	that	he	was	very	glad	to	climb	down	and	go	home
你	可能	是	相当	当然	那	他	曾是	非常	高兴的	到	爬	向下	和	去	家

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] .

with	the	villagers	.
和	这	村民们	.

你可以肯定，他非常高兴能爬下山，和村民们一起回家。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðɪs] ['stɔːri] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri]

Now	,	my	dear	children	,	I	have	told	you	this	story	—	and	it	is	a	true	story
现在	,	我的	亲爱的	孩子们	,	我	有	讲述	你	这	故事	—	和	它	是	一个	真的	故事

— [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

—	for	two	reasons	.
—	为了	二	原因	.

现在，我亲爱的孩子们，我给你们讲这个故事——这是一个真实的故事——有两个原因。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrst]

First	,	it	shows	you	that	you	must	never	give	up	hope	,	even	in	the	worst
第一的	,	它	演出	你	那	你	必须	绝不	给	向上	希望	,	甚至	在	这	最差

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

首先，它告诉你，即使身处最危险的境地，也绝不能放弃希望。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

If	a	man	can	escape	from	the	very	jaws	of	a	tiger	in	the	heart	of
如果	一个	男人	能	逃脱	从	这	非常	下颚	的	一个	老虎	在	这	心	的

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

the	jungle	,
这	丛林	,

如果一个人能在丛林深处从老虎的血盆大口中逃脱，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['deɪndʒəz] .

he	may	be	able	to	escape	from	other	dangers	.
他	可能	是	有能力的	到	逃脱	从	其他	危险	.

他或许能够逃脱其他危险。

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪz] [ðæt] , [-]

The	second	thing	I	want	you	to	learn	is	that	,	[	116	]
这	第二	事物	我	想	你	到	学习	是	那	,	[	-	]

我想让你学到的第二件事是，[116]

[bæd][æz; əz][hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ,

bad	as	he	is	supposed	to	be	,
坏的	作为	他	是	据称	到	是	,

尽管他本该是个坏人，

[ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðər] , ['iːv(ə)n][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['evrideɪ]

a	tiger	is	really	a	good	husband	and	a	good	father	,	even	in	ordinary	everyday
一个	老虎	是	真的	一个	好的	丈夫	和	一个	好的	父亲	,	甚至	在	普通的	每天

[laɪf] .

life	.
生活	.

老虎即使在日常生活中，也真的是个好丈夫、好父亲。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['dɪnər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ,

When	he	had	earned	the	dinner	,	and	had	brought	it	home	,
什么时候	他	有	获得	这	晚餐	,	和	有	带来	它	家	,

当他辛辛苦苦挣钱，把晚餐带回家后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [aʊt] .

he	found	that	his	family	was	out	.
他	成立	那	他的	家庭	曾是	出去	.

他发现家人都不在。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['stɑːrtɪd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] [hɪm'self] .

He	might	have	started	eating	the	dinner	himself	.
他	可能	有	开始	吃	这	晚餐	他自己	.

他可能已经开始自己吃晚饭了。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Instead	,	he	waited	for	his	family	to	return	,	then	he	called	out	to	them	,
反而	,	他	等待	为了	他的	家庭	到	返回	,	然后	他	称为	出去	到	他们	,

他没有这样做，而是等着家人回来，然后向他们喊话。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] — [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [baɪt] [hɪm'self] .

and	then	he	went	to	fetch	them	—	without	eating	a	bite	himself	.
和	然后	他	去	到	拿来	他们	—	没有	吃	一个	咬	他自己	.

然后他就去把它们拿来了——自己一口也没吃。

[haʊ] ['meni] [men] [wʊd] [duː] [ðæt] ?

How	many	men	would	do	that	?
如何	许多	男人	会	做	那	?

有多少男人会这么做?

[ðə; ði]['taɪgər][æz; əz][ə; eɪ][hə'roʊɪk] ['hʌzbənd]

The	Tiger	as	a	Heroic	Husband
这	老虎	作为	一个	英勇	丈夫

老虎作为英雄丈夫

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [truː] ['stɔːri] ,

Now	I	shall	tell	you	another	true	story	,
现在	我	将	告诉	你	其他	真的	故事	,

现在我要给你们讲另一个真实的故事。

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][ðə; ði]['taɪgər][ɪz] .

which	will	show	you	in	a	different	manner	what	a	wonderful	animal	the	tiger	is	.
哪个	将要	展示	你	在	一个	不同的	方式	什么	一个	精彩的	动物	这	老虎	是	.

这将以不同的方式向你展示老虎是一种多么奇妙的动物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['taɪgər] [hʌnt] .

It	is	the	story	of	a	great	tiger	hunt	.
它	是	这	故事	的	一个	伟大的	老虎	打猎	.

这是一个关于一场精彩的猎虎故事。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [prɪns] ['henri] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['hʌntərz] [ɪn]

A	few	years	ago	Prince	Henry	of	Orleans	was	one	of	the	greatest	hunters	in
一个	很少	年	前	王子	亨利	的	奥尔良	曾是	一	的	这	最	猎人	在

[ðə; ði] [wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

几年前，奥尔良的亨利王子是世界上最伟大的猎人之一。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] ['laɪənz][ænd; ənd][waɪld] ['elifənts] [ɪn]['æfrɪkə] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] [bɪg][waɪld]

He	had	hunted	lions	and	wild	elephants	in	Africa	,	and	also	other	big	wild
他	有	猎杀	狮子	和	荒野	大象	在	非洲	,	和	还	其他	大的	荒野

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

他曾在非洲猎杀狮子、野生大象以及其他大型野生动物。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪndiə] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] ['taɪgɚz] .

Then	he	went	to	India	,	hoping	to	hunt	tigers	.
然后	他	去	到	印度	,	希望	到	打猎	老虎	.

然后他去了印度，希望能猎杀老虎。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑːdʒə] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kɪŋ] .

There	he	was	the	guest	of	a	rajah	,	that	is	,	a	sort	of	king	.
那里	他	曾是	这	客人	的	一个	拉贾	,	那	是	,	一个	种类	的	国王	.

在那里，他做客的是一位拉贾，也就是一位国王。

[soʊ][ðə; ði]['rɑːdʒə] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['taɪgər] [hʌnt] [fɔːr; fər] [prɪns] ['henri] .

So	the	rajah	arranged	a	tiger	hunt	for	Prince	Henry	.
所以	这	拉贾	安排	一个	老虎	打猎	为了	王子	亨利	.

于是，王公安排了一场猎虎活动，让亨利王子参加。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [nɪr] [baɪ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] .

In	a	jungle	near	by	there	were	many	wild	animals	.
在	一个	丛林	靠近	经过	那里	是	许多	荒野	动物	.

附近的丛林里有很多野生动物。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [rə'viːn] , ['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [diːp] ,

On	the	north	side	of	the	jungle	there	was	a	shallow	ravine	,	only	about	ten	feet	deep	,
在	这	北	边	的	这	丛林	那里	曾是	一个	浅的	峡谷	,	仅有的	关于	十	脚	深的	,

丛林北侧有一条浅沟，只有大约十英尺深。

[ænd; ənd][æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] . [-]

and	as	wide	as	a	street	.	[	117	]
和	作为	宽的	作为	一个	街道	.	[	-	]

宽如街道。[117]

[ðə; ði] [rə'viːn] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [went] ['nɔːrθwərd] .

The	ravine	started	from	the	jungle	and	went	northward	.
这	峡谷	开始	从	这	丛林	和	去	向北	.

峡谷从丛林深处开始，向北延伸。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ði] [rə'viːn] [ræn][fɔːr; fər]['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ;

Beyond	the	jungle	the	ravine	ran	for	only	about	a	hundred	yards	;
超过	这	丛林	这	峡谷	跑	为了	仅有的	关于	一个	百	码	;

穿过丛林，峡谷只有大约一百码长；

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['levə)l] [ə'gen] .

beyond	that	the	ground	was	level	again	.
超过	那	这	地面	曾是	等级	再次	.

再往后，地面就又平坦了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['levə)l] [graʊnd] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ,

It	was	right	there	on	the	level	ground	,	in	front	of	the	ravine	,
它	曾是	正确的	那里	在	这	等级	地面	,	在	正面	的	这	峡谷	,

它就在那片平坦的地面上，就在峡谷前面。

[ðæt] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [pleɪst] [ðə; ði] ['hʌntərz] .

that	the	rajah	placed	the	hunters	.
那	这	拉贾	放置	这	猎人	.

拉贾安排了猎人。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['θɜːrti] ['elifənts] , [tuː] ['hʌntərz] [ɑːn] [iːtʃ] ['elɪfənt] ;

The	hunters	were	mounted	on	thirty	elephants	,	two	hunters	on	each	elephant	;
这	猎人	是	安装	在	三十	大象	,	二	猎人	在	每个	大象	;

猎人们骑着三十头大象，每头大象上骑两名猎人；

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɪksti] ['hʌntərz] [ˌɔːltə'geðər] .

so	there	were	sixty	hunters	altogether	.
所以	那里	是	六十	猎人	共	.

所以总共有六十名猎人。

[ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] [ɑːn] [iːtʃ] ['elɪfənt] [sæt][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][bɪg][bɑːks] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['haʊdə] .

The	two	hunters	on	each	elephant	sat	in	a	kind	of	big	box	,	called	a	howdah	.
这	二	猎人	在	每个	大象	卫星	在	一个	种类	的	大的	盒子	,	称为	一个	轿子	.

每头大象背上的两名猎人坐在一个叫做象轿的大箱子里。

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][taɪd][fæst][ɑːn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [roʊps] [pæst] [ɔːl] [raʊnd]

The	box	was	tied	fast	on	the	elephant's	back	with	strong	ropes	passed	all	round
这	盒子	曾是	系	快速地	在	这	大象的	后退	和	强的	绳索	通过了	全部	圆形的

[ðə; ði] ['elɪfənt] .

the	elephant	.
这	大象	.

箱子用结实的绳子牢牢地绑在大象背上，绳子绕着大象的全身绑了一圈。

['miːnwaɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːn]

Meanwhile	about	a	thousand	men	started	toward	the	jungle	from	the	fields	on
同时	关于	一个	千	男人	开始	朝向	这	丛林	从	这	字段	在

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	south	side	of	the	jungle	.
这	南	边	的	这	丛林	.

与此同时，大约一千名男子从丛林南侧的田野出发，向丛林进发。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðə; ði][men] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ] [drʌmz] .

As	they	came	near	the	jungle	,	the	men	made	a	loud	noise	with	drums	.
作为	他们	来了	靠近	这	丛林	,	这	男人	制成	一个	大声	噪音	和	鼓	.

当他们靠近丛林时，男人们敲起了鼓，发出很大的声响。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði]['tɪmɪd] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .

So	all	the	timid	animals	in	the	jungle	took	fright	and	began	to	run	away	.
所以	全部	这	胆小	动物	在	这	丛林	采取	惊吓	和	开始	到	跑步	离开	.

于是，丛林里所有胆小的动物都吓坏了，开始四处逃窜。

[ðiːz] ['tɪmɪd] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪr] , [ðə; ði] ['æntɪloʊp] , [ðə; ði][waɪld][pɪgz] , [ðə; ði][waɪld][goʊts] ,

These	timid	animals	were	the	deer	,	the	antelope	,	the	wild	pigs	,	the	wild	goats	,
这些	胆小	动物	是	这	鹿	,	这	羚羊	,	这	荒野	猪	,	这	荒野	山羊	,

这些胆小的动物有鹿、羚羊、野猪和野山羊。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['ænɪmlz] .

and	other	small	animals	.
和	其他	小的	动物	.

以及其他小型动物。

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd][left] [saɪd] , [ðæt] [ɪz] ,

They	ran	away	into	the	open	country	on	the	right	side	and	left	side	,	that	is	,
他们	跑	离开	进入	这	打开	国家	在	这	正确的	边	和	左边	边	,	那	是	,

他们逃进了左右两侧的开阔地带，也就是说，

[tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] .

toward	the	east	and	the	west	.
朝向	这	东方	和	这	西方	.

向东和向西。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [men] [keɪm] [stɪl] ['nɪrər] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

Then	as	the	thousand	men	came	still	nearer	the	jungle	from	the	south	side	,
然后	作为	这	千	男人	来了	仍然	更近	这	丛林	从	这	南	边	,

然后，当那上千名士兵从南面继续向丛林靠近时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]

they	began	to	stretch	out	in	a	long	line	to	the	right	and	to	the	[	118	]
他们	开始	到	拉紧	出去	在	一个	长的	线	到	这	正确的	和	到	这	[	-	]

它们开始向右和向[118]方向延伸成一条长线

[left] .

left	.
左边	.

左边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] [bent] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [kɜːrv] [tɔːrd]

And	then	the	men	bent	forward	the	two	ends	of	the	line	in	a	curve	toward
和	然后	这	男人	弯曲	向前	这	二	结束	的	这	线	在	一个	曲线	朝向

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

the	jungle	.
这	丛林	.

然后，男人们弯下腰，将队伍的两端拉成弧线，朝着丛林方向前进。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [æz; əz] ['fɪʃərmən] [ɪn'kloʊz] [fɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [net]

In	that	way	they	began	to	enclose	the	jungle	,	as	fishermen	enclose	fish	in	a	net
在	那	方式	他们	开始	到	括	这	丛林	,	作为	渔民	括	鱼	在	一个	网

.

:
.

就这样，他们开始圈占丛林，就像渔民用渔网圈占鱼群一样。

[ðə; ði] [men] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['laʊdər] [nɔɪz] [baɪ] ['faɪərɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

The	men	now	made	a	still	louder	noise	by	firing	their	guns	.
这	男人	现在	制成	一个	仍然	更大声	噪音	经过	射击	他们的	枪支	.

男人们随即开枪，发出更大的声响。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɑːbstɪnət] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn]

At	this	the	bigger	and	more	obstinate	animals	in	the	jungle	began	to	run
在	这	这	大	和	更多的	顽固	动物	在	这	丛林	开始	到	跑步

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

这时，丛林里体型更大、更顽固的动物们都开始逃跑了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] — [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði]

By	this	time	the	men	had	enclosed	the	jungle	on	three	sides	—	the	south	,	the
经过	这	时间	这	男人	有	内	这	丛林	在	三	侧面	—	这	南	,	这

[iːst] ,

east	,
东方	,

这时，这些人已经从三个方向包围了丛林——南面、东面、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [west] — [ʌn'tɪl] ['oʊnli] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən] .

and	the	west	—	until	only	the	north	side	of	the	jungle	was	still	open	.
和	这	西方	—	直到	仅有的	这	北	边	的	这	丛林	曾是	仍然	打开	.

向西延伸——直到只剩下丛林的北侧还保持开放。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [rə'viːn] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['nɔːrθwərd] .

And	that	was	where	the	ravine	started	from	the	jungle	northward	.
和	那	曾是	在哪里	这	峡谷	开始	从	这	丛林	向北	.

峡谷就是从北方丛林深处开始的。

[ðə; ði] [bɪg] ['ænɪmlz] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rə'viːn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

The	big	animals	ran	along	the	ravine	to	escape	from	the	jungle	.
这	大的	动物	跑	沿着	这	峡谷	到	逃脱	从	这	丛林	.

这些大型动物沿着峡谷奔跑，试图逃离丛林。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪksti] ['hʌntərz] [ɑːn][ðə; ði] ['θɜːrti] ['elifənts] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ]

But	they	did	not	know	that	the	sixty	hunters	on	the	thirty	elephants	were	waiting
但	他们	做过	不是	知道	那	这	六十	猎人	在	这	三十	大象	是	等待

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] .

for	them	at	the	end	of	the	ravine	.
为了	他们	在	这	结尾	的	这	峡谷	.

但他们并不知道，六十名猎人骑着三十头大象正在峡谷尽头等着他们。

[soʊ][æz; əz] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ,

So	as	each	animal	emerged	at	the	far	end	of	the	ravine	,
所以	作为	每个	动物	出现	在	这	远的	结尾	的	这	峡谷	,

于是，当每只动物都从峡谷的另一端出现时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] .

it	was	shot	by	the	hunters	.
它	曾是	射击	经过	这	猎人	.

它是被猎人射杀的。

[æt; ət][fɜːrst] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['lepədz] , [berz] , [wʊlvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['taɪgɚz] .

At	first	these	animals	were	leopards	,	bears	,	wolves	,	and	a	few	small	tigers	.
在	第一的	这些	动物	是	豹子	,	熊	,	狼	,	和	一个	很少	小的	老虎	.

最初这些动物是豹子、熊、狼和一些小老虎。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ['hæpənd] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] .

Then	something	wonderful	happened	,	as	I	shall	now	tell	you	.
然后	某物	精彩的	发生	,	作为	我	将	现在	告诉	你	.

然后，奇妙的事情发生了，我现在就来告诉你。

[ɪn] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['taɪgər][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgrəs] .

In	that	jungle	there	was	a	big	tiger	and	a	tigress	.
在	那	丛林	那里	曾是	一个	大的	老虎	和	一个	母老虎	.

那片丛林里有一只大老虎和一只雌老虎。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['mærid] , [ðæt] [ɪz] ,

They	had	recently	been	married	,	that	is	,
他们	有	最近	到过	已婚	,	那	是	,

他们刚结婚不久，也就是说，

[ðə; ði] ['taɪgrəs] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['taɪgər][æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] — [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

the	tigress	had	chosen	the	tiger	as	her	husband	—	for	in	the	jungle
这	母老虎	有	选定	这	老虎	作为	她	丈夫	—	为了	在	这	丛林

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [waɪf] [huː] [tʃuːziz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .

it	is	usually	the	wife	who	chooses	the	husband	.
它	是	通常	这	妻子	WHO	选择	这	丈夫	.

母老虎选择了老虎作为她的丈夫——因为在丛林里，通常是妻子选择丈夫。

[soʊ] [-]

So	[	119	]
所以	[	-	]

所以[119]

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgrəs] .

the	tiger	was	very	attentive	to	the	tigress	.
这	老虎	曾是	非常	细心	到	这	母老虎	.

这只老虎对这只雌虎非常关注。

[wer'evər] [ʃiː; ʃi] [went] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] .

Wherever	she	went	,	he	always	walked	with	her	to	protect	her	.
无论	她	去	,	他	总是	步行	和	她	到	保护	她	.

无论她去哪里，他总是陪伴在她身边保护她。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [preɪ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , ['sʌmtaɪmz] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]

He	also	caught	the	prey	for	her	,	sometimes	alone	and	sometimes	with
他	还	捕捉	这	猎物	为了	她	,	有时	独自的	和	有时	和

[hɜːr; hər] [help] .

her	help	.
她	帮助	.

他也为她捕猎，有时独自一人，有时在她的帮助下。

[ðɪs] [bɪg] ['taɪgər] [ænd; ənd] ['taɪgrəs] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

This	big	tiger	and	tigress	were	in	the	jungle	,
这	大的	老虎	和	母老虎	是	在	这	丛林	,

这只大老虎和雌老虎当时在丛林里。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['gʌnz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] .

when	they	heard	the	noise	of	drums	and	guns	that	the	men	were	making	.
什么时候	他们	听到	这	噪音	的	鼓	和	枪支	那	这	男人	是	制作	.

当他们听到男人们敲鼓和开枪的声音时。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['ɑːbstɪnət] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

Being	the	most	obstinate	animal	in	the	jungle	,
存在	这	最多	顽固	动物	在	这	丛林	,

作为丛林中最固执的动物，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第二册(The Wonders of the Jungle, Book Two)

[ðə; ði][bɪg]['taɪgər][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .

the	big	tiger	did	not	want	to	move	at	all	.
这	大的	老虎	做过	不是	想	到	移动	在	全部	.

那只大老虎一动也不想动。

[bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ]

But	perhaps	he	thought	that	it	would	be	best	for	his	wife	to	go	away
但	也许	他	想法	那	它	会	是	最好的	为了	他的	妻子	到	去	离开

[frʌm; frəm] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] .

from	that	jungle	.
从	那	丛林	.

但或许他认为，让妻子离开那片丛林对她来说是最好的选择。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

So	she	and	he	went	into	the	ravine	,	hoping	to	escape	.
所以	她	和	他	去	进入	这	峡谷	,	希望	到	逃脱	.

于是，她和他一起进入了山沟，希望能逃脱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪksti] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

But	they	too	did	not	know	that	the	sixty	hunters	were	waiting	at	the	end	of
但	他们	也	做过	不是	知道	那	这	六十	猎人	是	等待	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [rə'viːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] .

the	ravine	to	shoot	them	as	soon	as	they	emerged	.
这	峡谷	到	射击	他们	作为	很快	作为	他们	出现	.

但他们也不知道，有六十名猎人正等在峡谷尽头，准备在他们出来时立即射杀他们。

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs] [wɔːkt] ['kɑːmli] [θruː] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

So	the	tiger	and	tigress	walked	calmly	through	the	ravine	,
所以	这	老虎	和	母老虎	步行	平静地	通过	这	峡谷	,

于是，老虎和母老虎平静地穿过了峡谷。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	emerged	into	the	open	country	at	the	end	of	it	.
和	出现	进入	这	打开	国家	在	这	结尾	的	它	.

最后，他们来到了开阔的乡村地带。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['taɪgər] [hʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] ['ɑːnər]

Now	I	must	tell	you	that	in	a	tiger	hunt	of	this	kind	the	guest	of	honor
现在	我	必须	告诉	你	那	在	一个	老虎	打猎	的	这	种类	这	客人	的	荣誉

[hæz; həz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

has	the	place	of	danger	,
有	这	地方	的	危险	,

现在我必须告诉你们，在这种猎虎活动中，贵宾反而处于危险之中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] .

which	was	in	this	case	right	in	front	of	the	ravine	.
哪个	曾是	在	这	案件	正确的	在	正面	的	这	峡谷	.

在这种情况下，它就位于峡谷正前方。

[soʊ] [prɪns] ['henri] ['weɪtɪd] [raɪt] [ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] ,

So	Prince	Henry	waited	right	there	on	his	elephant	,
所以	王子	亨利	等待	正确的	那里	在	他的	大象	,

于是亨利王子就骑着他的大象在那里等候。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt]

and	the	hunters	on	the	other	elephants	were	placed	in	a	line	on	his	right
和	这	猎人	在	这	其他	大象	是	放置	在	一个	线	在	他的	正确的

[saɪd][ænd; ənd][left] [saɪd] .

side	and	left	side	.
边	和	左边	边	.

其他大象上的猎人则排成一列，分别位于他的左右两侧。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .

This	is	what	happened	.
这	是	什么	发生	.

事情经过是这样的。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər] [-]

When	the	tiger	[	120	]
什么时候	这	老虎	[	-	]

当老虎[120]

[ænd; ənd]['taɪgrəs] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rə'viːn] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['hʌntərz]

and	tigress	emerged	from	the	ravine	,	they	suddenly	saw	the	line	of	hunters
和	母老虎	出现	从	这	峡谷	,	他们	突然	锯	这	线	的	猎人

['blɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [pæθ] .

blocking	their	path	.
阻塞	他们的	小路	.

当母虎从山沟中走出来时，他们突然发现有一队猎人挡住了他们的去路。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs] .

At	the	same	time	the	hunters	also	saw	the	tiger	and	tigress	.
在	这	相同的	时间	这	猎人	还	锯	这	老虎	和	母老虎	.

与此同时，猎人们也看到了那只老虎和那只雌虎。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [frʌnt] [mæn][ɑːn] [iːtʃ] ['elɪfənt]

Now	I	must	tell	you	that	it	is	a	rule	that	only	the	front	man	on	each	elephant
现在	我	必须	告诉	你	那	它	是	一个	规则	那	仅有的	这	正面	男人	在	每个	大象

[meɪ] ['faɪər][hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət] [wʌns] ,

may	fire	his	gun	at	once	,
可能	火	他的	枪	在	一次	,

现在我必须告诉你们，有一条规定，每头大象背上的领头人一次只能开枪。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][mʌst; məst] [rɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] ,

and	the	man	with	him	must	reserve	his	shot	,
和	这	男人	和	他	必须	预订	他的	射击	,

而与他同行的人必须保留射击机会。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [frʌnt] [mæn] ['mɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [kʌmz] ['nɪrər] .

in	case	the	front	man	misses	and	the	tiger	comes	nearer	.
在	案件	这	正面	男人	错过	和	这	老虎	来	更近	.

万一领头的人失手了，老虎又靠近了。

[soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs] ,

So	,	as	soon	as	they	saw	the	tiger	and	tigress	,
所以	,	作为	很快	作为	他们	锯	这	老虎	和	母老虎	,

所以，他们一看到那只老虎和雌老虎，

[ðə; ði] ['θɜːrti] [frʌnt] [men] [ɑːn][ðə; ði] ['θɜːrti] ['elifənts] ['faɪərd][ðer; ðər] ['gʌnz] .

the	thirty	front	men	on	the	thirty	elephants	fired	their	guns	.
这	三十	正面	男人	在	这	三十	大象	被解雇	他们的	枪支	.

三十名骑着三十头大象的前锋开火了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['sekənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [mæn][tuː; tə][eɪm][hɪz; ɪz][gʌn]

But	it	takes	at	least	a	second	for	the	quickest	man	to	aim	his	gun
但	它	需要	在	至少	一个	第二	为了	这	最快	男人	到	目的	他的	枪

[ænd; ənd]['faɪər] ;

and	fire	;
和	火	;

即使反应最快的人，也至少需要一秒钟才能瞄准并开枪；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	tiger	can	make	up	his	mind	to	do	something	,	and	do	it	,
和	一个	老虎	能	制作	向上	他的	头脑	到	做	某物	,	和	做	它	,

老虎一旦下定决心要做某件事，就会去做。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] .

in	less	than	a	second	.
在	较少的	比	一个	第二	.

不到一秒。

[soʊ][ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['taɪgər][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

So	in	that	time	the	tiger	told	his	wife	what	to	do	.
所以	在	那	时间	这	老虎	讲述	他的	妻子	什么	到	做	.

于是，在那段时间里，老虎告诉了它的妻子该怎么做。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] ['taɪgɚz][juːz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt]

I	do	not	know	what	language	tigers	use	among	themselves	,	but	she	understood	what
我	做	不是	知道	什么	语言	老虎	使用	之中	他们自己	,	但	她	理解	什么

[hiː; hi] [ment] .

he	meant	.
他	意思是	.

我不知道老虎之间使用什么语言，但她明白他的意思。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !

And	she	did	it	!
和	她	做过	它	!

她做到了！

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

This	is	what	she	did	.
这	是	什么	她	做过	.

她做了这件事。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði][saɪd] .

Like	a	flash	of	lightning	she	leaped	toward	the	side	.
喜欢	一个	闪光	的	闪电	她	跳跃	朝向	这	边	.

她像闪电般跃向一旁。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][heɪl][ʌv; əv] ['θɜːrti] ['bulits] [keɪm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] ['hʌntərz]

So	when	the	hail	of	thirty	bullets	came	,	she	was	not	there	where	the	hunters
所以	什么时候	这	冰雹	的	三十	子弹	来了	,	她	曾是	不是	那里	在哪里	这	猎人

[hæd; həd] [eɪmd] .

had	aimed	.
有	旨在	.

所以当三十颗子弹如雨点般落下时，她并不在猎人们瞄准的地方。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bʊlɪt] [hɪt][hɜːr; hər] .

Not	a	single	bullet	hit	her	.
不是	一个	单身的	子弹	打	她	.

她竟然没有中一颗子弹。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [liːpt] — [bʌt; bət]['ɑːnwərd] .

And	in	the	same	instant	the	tiger	had	also	leaped	—	but	onward	.
和	在	这	相同的	立即的	这	老虎	有	还	跳跃	—	但	向前	.

就在同一瞬间，老虎也跃了起来——但它是向前跃去的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑːt]['veri] [sɪ'vɪrli] ,

Some	of	the	bullets	wounded	him	,	but	not	very	severely	,
一些	的	这	子弹	受伤	他	,	但	不是	非常	严重	,

有些子弹击中了他，但伤势并不严重。

[æz; əz][ðə; ði] ['hʌntərz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][eɪm][ɪg'zæktli] . [-] [-]

as	the	hunters	did	not	have	time	to	aim	exactly	.	[	121	]	[	122	]
作为	这	猎人	做过	不是	有	时间	到	目的	确切地	.	[	-	]	[	-	]

因为猎人们没有时间进行精确瞄准。[121][122]

['taɪgər] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] [-]

Tiger	Charging	Hunting	Party	[	123	]
老虎	收费	打猎	派对	[	-	]

老虎冲锋狩猎队[123]

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sɪksti][men][tuː; tə] [gɪv]

He	knew	that	he	must	engage	the	attention	of	all	the	sixty	men	to	give
他	知道	那	他	必须	从事	这	注意力	的	全部	这	六十	男人	到	给

[hɪz; ɪz][waɪf] [ɪ'nʌf] [taɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

his	wife	enough	time	to	escape	.
他的	妻子	足够的	时间	到	逃脱	.

他知道他必须吸引所有六十名男人的注意力，才能为妻子争取足够的逃跑时间。

[soʊ] , ['wuːndɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [liːpt] [ə'gen] , [streɪt] ['ɑːnwərd] .

So	,	wounded	as	he	was	,	he	leaped	again	,	straight	onward	.
所以	,	受伤	作为	他	曾是	,	他	跳跃	再次	,	直的	向前	.

于是，尽管身负重伤，他还是再次纵身跃起，径直向前。

[ðen] [ðə; ði] ['θɜːrti] [men] [huː] [hæd; həd] [rɪ'zɜːrvd] [ðer; ðər] [ʃɑːt] [sɔː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] .

Then	the	thirty	men	who	had	reserved	their	shot	saw	a	terrible	sight	.
然后	这	三十	男人	WHO	有	预订的	他们的	射击	锯	一个	糟糕的	视线	.

随后，那三十个原本打算射击的人看到了可怕的一幕。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['taɪgər] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['elɪfənt] — [prɪns] ['hɛnriːz]

They	saw	the	tiger	coming	straight	toward	the	nearest	elephant	—	Prince	Henry's
他们	锯	这	老虎	未来	直的	朝向	这	最近的	大象	—	王子	亨利的

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

他们看到老虎径直朝最近的一头大象走来——那是亨利王子的大象。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] .

right	in	front	of	the	ravine	.
正确的	在	正面	的	这	峡谷	.

就在峡谷正前方。

[ðə; ði] ['θɜːrti] [men] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər] ['gʌnz] [æt; ət][ðə; ði]['taɪgər] .

The	thirty	men	pointed	their	guns	at	the	tiger	.
这	三十	男人	尖	他们的	枪支	在	这	老虎	.

三十名男子用枪指着老虎。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['veɪgli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgrəs][wʌz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ;

They	may	have	vaguely	seen	that	the	tigress	was	escaping	;
他们	可能	有	依稀	已见	那	这	母老虎	曾是	逃脱	;

他们可能隐约看到那只母老虎正在逃跑；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [hoʊl] [æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['terəb(ə)l]['taɪgər] ['liːpɪŋ] [streɪt] [tɔːrd]

but	their	whole	anxiety	was	about	the	terrible	tiger	leaping	straight	toward
但	他们的	所有的	焦虑	曾是	关于	这	糟糕的	老虎	跳跃	直的	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他们所有的焦虑都来自于那只可怕的老虎会径直朝他们扑过来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['θɜːrti] [men] ['faɪərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

All	the	thirty	men	fired	at	him	.
全部	这	三十	男人	被解雇	在	他	.

三十个人全部向他开火。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['taɪgər] [wʌz; wəz] ['liːpɪŋ] ['ɑːnwərd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] [eɪm]

But	as	the	tiger	was	leaping	onward	all	the	time	,	they	could	not	take	aim
但	作为	这	老虎	曾是	跳跃	向前	全部	这	时间	,	他们	可以	不是	拿	目的

['prɑːpərli] .

properly	.
适当地	.

但由于老虎一直在向前跳跃，他们无法准确瞄准。

[soʊ] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bulits] ['wuːndɪd] [ðə; ði] ['taɪgər] [ə'gen] , [ðə; ði] ['wuːndz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sɪ'vɪr] .

So	if	any	of	the	bullets	wounded	the	tiger	again	,	the	wounds	were	not	severe	.
所以	如果	任何	的	这	子弹	受伤	这	老虎	再次	,	这	伤口	是	不是	严重	.

所以，即使有子弹再次击伤了老虎，伤势也不严重。

[ðə; ði] ['taɪgər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɑːn] [wɪtʃ] [prɪns] ['henri] [wʌz; wəz] .

The	tiger	came	to	the	elephant	on	which	Prince	Henry	was	.
这	老虎	来了	到	这	大象	在	哪个	王子	亨利	曾是	.

老虎走到亨利王子骑着的大象跟前。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [baʊnd] [ðə; ði] ['taɪgər] [liːpt] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

With	a	huge	bound	the	tiger	leaped	upward	toward	the	box	on	the	elephant	.
和	一个	巨大的	边界	这	老虎	跳跃	向上	朝向	这	盒子	在	这	大象	.

老虎猛地一跃，向大象背上的箱子扑去。

[soʊ] [fɑːr] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [stʊd] [stɪl] .

So	far	the	elephant	had	stood	still	.
所以	远的	这	大象	有	站立	仍然	.

到目前为止，大象一直静止不动。

['biːɪŋ] [wel] [treɪnd] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [muːv] [waɪl] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [hɪm; ɪm]

Being	well	trained	,	he	knew	that	he	must	not	move	while	the	men	on	him
存在	出色地	受过训练	,	他	知道	那	他	必须	不是	移动	尽管	这	男人	在	他

[wɜːr; wər] ['faɪərɪŋ] ;

were	firing	;
是	射击	;

由于训练有素，他知道在敌人向他射击时他绝对不能动；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [duː] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

they	must	do	the	fighting	.
他们	必须	做	这	斗争	.

他们必须去战斗。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['taɪgər] [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['biːtn] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [

But	when	the	tiger	had	apparently	beaten	all	the	men	and	was	actually	[
但	什么时候	这	老虎	有	显然	被打败	全部	这	男人	和	曾是	实际上	[

-]

124	]
-	]

但当老虎显然打败了所有男人，实际上[124]

['liːpɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] ['duːti] [tuː; tə] [duː] : [hiː; hi] [mʌst; məst] [swɜːrv]

leaping	on	him	,	the	elephant	had	a	new	duty	to	do	:	he	must	swerve
跳跃	在	他	,	这	大象	有	一个	新的	责任	到	做	:	他	必须	急转弯

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

大象扑向他，却又有了新的任务：它必须向两侧闪开。

[soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [swə:vd] [ə'saɪd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [ə'laɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks][ɑ:n]

So	the	elephant	swerved	aside	just	as	the	tiger	was	alighting	on	the	box	on
所以	这	大象	急转弯	旁边	只是	作为	这	老虎	曾是	下车	在	这	盒子	在

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

就在老虎落在大象背上的箱子上时，大象猛地向一侧闪开。

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm] ;

So	the	tiger	missed	his	aim	;
所以	这	老虎	错过	他的	目的	;

所以老虎没打中目标；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [raɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [men] ['ɪnstəntli] ,

instead	of	landing	right	upon	the	box	and	killing	the	two	men	instantly	,
反而	的	降落	正确的	之上	这	盒子	和	杀	这	二	男人	即刻	,

没有直接砸在箱子上，没有瞬间杀死两人，

[hɪz; ɪz] [pɔ:z] ['oʊnli] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [hed] .

his	paws	only	reached	the	elephant's	head	.
他的	爪子	仅有的	达到	这	大象的	头	.

他的爪子只够到大象的头部。

['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛləfənts] [hed] [hi:; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] .

Into	the	elephant's	head	he	dug	his	claws	,	and	tried	to	scramble	up	.
进入	这	大象的	头	他	挖	他的	爪子	,	和	尝试	到	争夺	向上	.

他用爪子抠进大象的头里，试图往上爬。

[ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ðə; ði] [mə'haʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['si:tɪd] .

On	the	neck	of	the	elephant	the	mahout	had	been	seated	.
在	这	脖子	的	这	大象	这	象夫	有	到过	坐着	.

象夫坐在大象的脖子上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['hʌntər] , [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][mæn] [hu:] [gaɪdz] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

He	was	not	a	hunter	,	but	only	the	man	who	guides	the	elephant	.
他	曾是	不是	一个	猎人	,	但	仅有的	这	男人	WHO	指南	这	大象	.

他不是猎人，而只是引导大象的人。

[soʊ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['taɪgər] ['li:pɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

So	when	he	saw	the	tiger	leaping	upon	the	elephant	,
所以	什么时候	他	锯	这	老虎	跳跃	之上	这	大象	,

所以当他看到老虎扑向大象时，

[ðə; ði] [mə'haʊt] [dʒʌst] [drɑ:pt] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	mahout	just	dropped	off	on	the	other	side	,	and	escaped	into	the	bushes	.
这	象夫	只是	掉落	离开	在	这	其他	边	,	和	逃脱	进入	这	灌木丛	.

象夫从对岸跳下，逃进了灌木丛。

[ðə; ði]['taɪgər][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ;

The	tiger	could	have	jumped	down	on	him	and	killed	him	;
这	老虎	可以	有	跳了起来	向下	在	他	和	被杀	他	;

老虎本可以跳下来咬死他；

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] [skɔ:nd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [soʊ]['hʌmb(ə)l][ə; eɪ] [preɪ] .

but	the	tiger	scorned	to	touch	so	humble	a	prey	.
但	这	老虎	被鄙视	到	触碰	所以	谦逊的	一个	猎物	.

但老虎不屑触碰如此卑微的猎物。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɪn'sted] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌntərz] , [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]

He	wanted	instead	to	get	at	the	hunters	,	who	had	tried	to	kill	him
他	通缉	反而	到	得到	在	这	猎人	,	WHO	有	尝试	到	杀	他

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	his	wife	.
和	他的	妻子	.

他反而想对付那些猎人，他们曾试图杀死他和他的妻子。

[soʊ] [ðə; ði] ['taɪgər] [dʌg] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [hed] , [pɔː] ['oʊvər] [pɔː] ,

So	the	tiger	dug	his	claws	on	the	elephant's	head	,	paw	over	paw	,
所以	这	老虎	挖	他的	爪子	在	这	大象的	头	,	爪子	超过	爪子	,

于是老虎用爪子一下又一下地抓挠大象的头。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] .

and	tried	to	climb	up	to	the	elephant's	back	.
和	尝试	到	爬	向上	到	这	大象的	后退	.

然后试图爬到大象背上。

['mædənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [peɪn] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɑːk] [ænd; ənd] [sweɪ] .

Maddened	with	the	pain	,	the	elephant	began	to	rock	and	sway	.
疯狂的	和	这	疼痛	,	这	大象	开始	到	岩石	和	摇摆	.

疼痛难忍，大象开始摇晃起来。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːks] [kʊd; kəd] [nɑːt] [juːz] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ə'gen] ,

The	two	men	on	the	box	could	not	use	their	guns	again	,
这	二	男人	在	这	盒子	可以	不是	使用	他们的	枪支	再次	,

箱子上的两个人再也无法使用他们的枪了。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,

as	they	had	to	clutch	the	box	with	both	hands	,
作为	他们	有	到	离合器	这	盒子	和	两个都	双手	,

因为他们必须双手紧紧抓住箱子。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] — [ðen] [ðə; ði] ['taɪgər] [wʊd]

or	else	they	would	have	been	thrown	to	the	ground	—	then	the	tiger	would
或者	别的	他们	会	有	到过	抛掷	到	这	地面	—	然后	这	老虎	会

[hæv; həv] ['fɔːlən] [ɑːn] [-]

have	fallen	on	[	125	]
有	倒下	在	[	-	]

否则他们就会被摔到地上——然后老虎就会扑到他们身上[125]

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

them	and	killed	them	in	an	instant	.
他们	和	被杀	他们	在	一个	立即的	.

瞬间将他们全部杀死。

[ðə; ði] [tuː] [men] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .

The	two	men	could	do	nothing	to	save	themselves	.
这	二	男人	可以	做	没有什么	到	节省	他们自己	.

两人无力自救。

[ðə; ði] ['fɪfti] - [eɪt] ['ʌðər] ['hʌntərz] [hæd; həd] [naʊ] [riː'ləʊdid] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

The	fifty	-	eight	other	hunters	had	now	reloaded	their	guns	.
这	五十	-	八	其他	猎人	有	现在	重新加载	他们的	枪支	.

其他五十八名猎人已经重新装填好了枪支。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['nɪrəst] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər] ['gʌnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['taɪgər] .

Those	who	were	nearest	pointed	their	guns	at	the	tiger	.
那些	WHO	是	最近的	尖	他们的	枪支	在	这	老虎	.

离老虎最近的人都把枪口对准了老虎。

" [dəunt] [ʃuːt] !
" Don't shoot !
" 不 射击 !

“别开枪！”

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [kraɪd] [aʊt] .
" the rajah cried out .
" 这 拉贾 哭 出去 .

拉贾大声喊道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hɪt][ðə; ði] [tuː] [men] !
" You might hit the two men !
" 你 可能 打 这 二 男人 !

你可能会打到那两个人！

" [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] .
" That was quite true .
" 那 曾是 相当 真的 .

“确实如此。”

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][soʊ] ['mædənd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] ,
For now the elephant was so maddened with terror and with the pain ,
为了 现在 这 大象 曾是 所以 疯狂的 和 恐怖 和 和 这 疼痛 ,
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] ,
that he was swaying ,
那 他 曾是 摇晃 ,

此刻，大象因恐惧和疼痛而极度狂躁，摇摇晃晃的。

['bʌkɪŋ] , ['rɪrɪŋ] .
bucking , rearing .
颠簸 , 饲养 .

踢腿，后腿站立。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [teɪk] [kə'rekt] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]['taɪgər] .
Nobody could take correct aim at the tiger .
无人 可以 拿 正确的 目的 在 这 老虎 .

没有人能准确瞄准老虎。

[spæn][baɪ][spæn][ðə; ði]['taɪgər] [klaɪmd] [ʌp] , ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] .
Span by span the tiger climbed up , nearer and nearer to the box .
跨度 经过 跨度 这 老虎 攀登 向上 , 更近 和 更近 到 这 盒子 .

老虎一圈又一圈地往上爬，越来越靠近箱子。

[ðə; ði] [tuː] ['helpləs] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] ['taɪgɝz] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] [ə; eɪ][jɑːrd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
The two helpless men in it saw the tiger's flaming eyes a yard in front of them
这 二 无助 男人 在 它 锯 这 老虎的 炽盛 眼睛 一个 院子 在 正面 的 他们
,
,
,

笼子里的两个无助的男人看到老虎燃烧着火焰的眼睛就在他们前方一码处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [fæŋz] ['kræʃɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [krʌntʃ] [ðer; ðər] [boʊnz] .
and they saw the tiger's fangs crashing together as if to crunch their bones .
和 他们 锯 这 老虎的 獠牙 崩溃 一起 作为 如果 到 嘎吱声 他们的 骨头 .

他们看到老虎的獠牙互相碰撞，仿佛要咬碎他们的骨头。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [men] [mʌst; məst][daɪ] — [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [eɪt]
A minute more , and these two men must die — in sight of the fifty - eight
一个 分钟 更多的 , 和 这些 二 男人 必须 死 — 在 视线 的 这 五十 - 八
['ʌðər] ['hʌntərz] .
other hunters .
其他 猎人 .

再过一分钟，这两个人就必死无疑——而且会在其他五十八名猎人的注视下死去。

[ðen] [ə'gen] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ['hæpənd] .

Then	again	something	wonderful	happened	.
然后	再次	某物	精彩的	发生	.

然后，又发生了一件美好的事情。

[ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] .

The	men	could	do	nothing	.
这	男人	可以	做	没有什么	.

他们无能为力。

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] !

But	not	so	the	elephant	!
但	不是	所以	这	大象	!

但大象可就不是这样了！

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['sʌmθɪŋ] !

He	could	do	something	!
他	可以	做	某物	!

他或许能做点什么！

[ðə; ði] ['elɪfənt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fraɪt] .

The	elephant	recovered	from	his	fright	.
这	大象	恢复	从	他的	惊吓	.

大象从惊吓中恢复过来。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðə; ði] ['klevər] [trɪks] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l]

He	remembered	all	the	clever	tricks	he	had	learned	in	his	youth	in	the	jungle
他	记得	全部	这	聪明的	技巧	他	有	学习	在	他的	青年	在	这	丛林

，

，

，

他想起了年轻时在丛林里学到的所有巧妙的生存技巧。

[laɪk] ['sælɑː] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [bʊk] [aɪ] .

like	Salar	,	of	whom	I	have	told	you	in	Book	I	.
喜欢	萨拉尔	,	的	谁	我	有	讲述	你	在	书	我	.

就像萨拉尔一样，我在第一卷中已经告诉过你们了。

[ðɪs] ['elɪfənt] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi] [tuː] [kʊd; kəd] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] . [-]

This	elephant	remembered	what	he	too	could	do	with	his	trunk	.	[	126	]
这	大象	记得	什么	他	也	可以	做	和	他的	树干	.	[	-	]

这头大象想起了它也能用鼻子做什么。[126]

[soʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːrl] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [nek] .

So	the	elephant	began	to	curl	his	trunk	around	the	tiger's	neck	.
所以	这	大象	开始	到	卷曲	他的	树干	大约	这	老虎的	脖子	.

于是，大象开始用鼻子卷住老虎的脖子。

[ðə; ði] ['taɪgər] [felt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

The	tiger	felt	the	end	of	the	trunk	creeping	around	his	neck	.
这	老虎	毛毡	这	结尾	的	这	树干	爬行	大约	他的	脖子	.

老虎感到树干末端正慢慢地缠住它的脖子。

[ðen] [ðə; ði] ['taɪgər] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [wʊd] [grɪp] [hɪm; ɪm] [baɪ]

Then	the	tiger	knew	that	in	the	next	minute	the	elephant's	trunk	would	grip	him	by
然后	这	老虎	知道	那	在	这	下一个	分钟	这	大象的	树干	会	紧握	他	经过

[ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [hed] ;

the	neck	and	tear	him	off	from	the	elephant's	head	;
这	脖子	和	撕	他	离开	从	这	大象的	头	;

老虎这才意识到，下一分钟，大象的鼻子就会缠住它的脖子，把它从象头上扯下来；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['træmp(ə)l][hɪm; ɪm]

and	then	the	elephant	would	bring	him	to	the	ground	and	trample	him
和	然后	这	大象	会	带来	他	到	这	地面	和	践踏	他

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

然后大象会把他拖到地上，踩死他。

[ðə; ði]['taɪgər][dɪd][nɑːt][weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

The	tiger	did	not	wait	for	that	.
这	老虎	做过	不是	等待	为了	那	.

老虎没有等到那一刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [skɔːnd] [ðə; ði]['sɪksti][men] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] ['hʌntərz] [ʌv; əv]

He	had	scorned	the	sixty	men	—	some	of	whom	were	the	best	hunters	of
他	有	被鄙视	这	六十	男人	—	一些	的	谁	是	这	最好的	猎人	的

[ðə; ði][wɜːrld] — [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][skɔːrn][ðə; ði] ['elɪfənt] .

the	world	—	but	he	was	too	wise	to	scorn	the	elephant	.
这	世界	—	但	他	曾是	也	明智的	到	轻蔑	这	大象	.

他轻蔑了那六十个人——其中一些人还是世界上最好的猎人——但他太聪明了，不会轻蔑大象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [nuː] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪf] .

And	the	tiger	knew	that	by	this	time	his	wife	must	be	safe	.
和	这	老虎	知道	那	经过	这	时间	他的	妻子	必须	是	安全的	.

老虎知道，此时他的妻子一定安全了。

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ræn][pæst][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

So	the	tiger	dropped	to	the	ground	,	ran	past	the	rear	of	the	elephant	,
所以	这	老虎	掉落	到	这	地面	,	跑	过去的	这	后部	的	这	大象	,

于是老虎跳到地上，从大象的后方跑过。

[ænd; ənd] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	vanished	into	the	bushes	.
和	消失了	进入	这	灌木丛	.

然后消失在灌木丛中。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ,

And	while	he	did	that	,
和	尽管	他	做过	那	,

而当他这样做的时候，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] [taɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

not	one	of	the	hunters	had	time	even	to	point	a	gun	at	him	.
不是	一	的	这	猎人	有	时间	甚至	到	观点	一个	枪	在	他	.

没有一个猎人来得及用枪指着他。

[wʌns] ['oʊnli][dɪd][ðə; ði] ['hʌntərz] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] [ə'gen] .

Once	only	did	the	hunters	catch	sight	of	the	tiger	again	.
一次	仅有的	做过	这	猎人	抓住	视线	的	这	老虎	再次	.

猎人们只再见过老虎一次。

['æftər][ðə; ði]['taɪgrəs][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

After	the	tigress	had	escaped	,
后	这	母老虎	有	逃脱	,

母虎逃脱后，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːrkt] [hɜːr; hər] [wei] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

she	must	have	worked	her	way	around	to	the	thick	bushes	behind	the
她	必须	有	工作	她	方式	大约	到	这	厚的	灌木丛	在后面	这

['hʌntərz] ;

hunters	;
猎人	;

她一定是绕到猎人身后的茂密灌木丛里去了；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

and	there	she	must	have	been	waiting	for	her	husband	.
和	那里	她	必须	有	到过	等待	为了	她	丈夫	.

她一定是在那里等她的丈夫。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ðɪ] [men] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs] ,

A	few	minutes	later	the	men	caught	a	glimpse	of	the	tiger	and	tigress	,
一个	很少	分钟	之后	这	男人	捕捉	一个	一瞥	的	这	老虎	和	母老虎	,

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

husband	and	wife	,
丈夫	和	妻子	,

几分钟后，男人们瞥见了那只老虎和那只雌虎，一对夫妻。

['wɔːkɪŋ] [tə'geðər] ['liːʒərli] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [bʊʃɪz] , [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['oʊpən] [speɪs] , [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

walking	together	leisurely	beyond	those	bushes	,	across	a	short	open	space	,	toward	the
步行	一起	悠闲	超过	那些	灌木丛	,	穿过	一个	短的	打开	空间	,	朝向	这

[nekst]['dʒʌŋg(ə)l] .

next	jungle	.
下一个	丛林	.

他们悠闲地一起越过灌木丛，穿过一小片空地，朝着下一片丛林走去。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] . [-]

There	they	would	live	in	the	future	.	[	127	]
那里	他们	会	居住	在	这	未来	.	[	-	]

他们未来将生活在那里。[127]

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['hʌntərz] [sɔː] [ðæt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgrəs] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ]

And	as	the	hunters	saw	that	sight	of	the	tiger	and	tigress	walking	away
和	作为	这	猎人	锯	那	视线	的	这	老虎	和	母老虎	步行	离开

[wɪð; wɪθ] ['steɪtli] [steps] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] ,

with	stately	steps	beyond	the	reach	of	their	guns	,
和	庄严	步骤	超过	这	抵达	的	他们的	枪支	,

猎人们看到那对老虎和雌虎迈着庄严的步伐，远远地走远了，超出了他们的枪口范围。

[prɪns] ['henri] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['taɪgər] !

Prince	Henry	took	off	his	hat	to	the	tiger	!
王子	亨利	采取	离开	他的	帽子	到	这	老虎	!

亨利王子向老虎脱帽致敬！

" ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] !

"	Gentlemen	,	I	am	glad	that	he	got	away	!
"	先生们	,	我	是	高兴的	那	他	得到	离开	!

“先生们，我很高兴他逃脱了！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['hʌntərz] .

"	he	said	to	the	other	hunters	.
"	他	说	到	这	其他	猎人	.

他对其他猎人说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [mæn][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]['evər] [tʃɑːrdʒd] ['sɪksti] ['enəmi] ['sɪŋg(ə)l] -

"	I	do	not	think	that	any	man	in	history	has	ever	charged	sixty	enemies	single	-
"	我	做	不是	思考	那	任何	男人	在	历史	有	曾经	带电	六十	敌人	单身的	-

['hændɪd] ,

handed	,
递交	,

我认为历史上从未有人单枪匹马冲锋陷阵过六十名敌人。

[ænd; ənd][hæz; həz] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] — [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][wʌn] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	has	gained	his	purpose	—	to	save	the	life	of	one	dear	to	him	.
和	有	获得	他的	目的	—	到	节省	这	生活	的	一	亲爱的	到	他	.

他实现了自己的目标——拯救他所爱之人的生命。

" [ðen] [prɪns] ['henri] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

"	Then	Prince	Henry	wiped	his	forehead	,	pretending	that	he	had	taken	off	his
"	然后	王子	亨利	擦拭	他的	前额	,	假装	那	他	有	已采取	离开	他的

[hæt][tuː; tə][duː] [ðæt] !

hat	to	do	that	!
帽子	到	做	那	!

“然后亨利王子擦了擦额头，假装他摘下帽子就是为了擦额头！”

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['feɪməs] ['taɪgər] [hʌnt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

And	so	the	famous	tiger	hunt	was	over	.
和	所以	这	著名的	老虎	打猎	曾是	超过	.

就这样，著名的猎虎行动结束了。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [laɪk] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['sɪksti] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [men]

It	often	happens	like	that	,	in	spite	of	sixty	hunters	and	a	thousand	other	men
它	经常	发生	喜欢	那	,	在	尽管如此	的	六十	猎人	和	一个	千	其他	男人

:
:
:

即便有六十名猎人和一千名其他男子在场，这种情况也经常发生：

[faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] — [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] !

five	minutes	of	thrilling	excitement	—	and	then	it	is	all	over	!
五	分钟	的	惊险	激动	—	和	然后	它	是	全部	超过	!

五分钟的刺激体验——然后一切就结束了！

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ]['taɪgər] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt]

I	must	tell	you	that	if	you	go	to	hunt	a	tiger	,	even	with	all	that
我	必须	告诉	你	那	如果	你	去	到	打猎	一个	老虎	,	甚至	和	全部	那

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

preparation	,
准备	,

我必须告诉你，即使你做了所有准备，如果你去猎杀老虎，

[juː; jʊ] ['nevər] ['riːəli] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði]['taɪgər] ,

you	never	really	know	whether	you	are	going	to	hunt	the	tiger	,
你	绝不	真的	知道	无论	你	是	去	到	打猎	这	老虎	,

你永远无法预知自己是否会去猎杀老虎。

[ɔːr][ðə; ði]['taɪgər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [juː; jʊ] !

or	the	tiger	is	going	to	hunt	you	!
或者	这	老虎	是	去	到	打猎	你	!

否则老虎就要来追杀你了！

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv] ['elɪfənts] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

And	if	you	do	not	have	elephants	to	help	you	,
和	如果	你	做	不是	有	大象	到	帮助	你	,

如果你没有大象来帮助你，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [wɪl] [hʌnt] [juː; jʊ] .

the	chances	are	that	the	tiger	will	hunt	you	.
这	机会	是	那	这	老虎	将要	打猎	你	.

老虎很可能会捕杀你。

[men] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [in'venʃənz] ,

Men	,	with	all	their	guns	and	other	inventions	,
男人	,	和	全部	他们的	枪支	和	其他	发明	,

男人们，带着他们的枪支和其他发明，

[kæn; kən][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ænɪmlz] ['oʊnli][baɪ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] —

can	in	some	cases	be	saved	from	some	animals	only	by	other	animals	—
能	在	一些	案例	是	已保存	从	一些	动物	仅有的	经过	其他	动物	—

[frʌm; frəm]['taɪgɚz][baɪ] ['elifənts] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] ,

from	tigers	by	elephants	and	buffaloes	,
从	老虎	经过	大象	和	水牛	,

在某些情况下，只有其他动物才能救它脱离某些动物的魔爪——例如，大象和水牛可以救它脱离老虎的魔爪。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ] . [-]

as	I	have	described	to	you	.	[	128	]
作为	我	有	描述	到	你	.	[	-	]

正如我向你们描述的那样。[128]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði]['laɪən]

The	Lion
这	狮子

狮子

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['fiːlaɪn] [ɔːr] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] .

I	shall	now	tell	you	about	other	felines	or	animals	of	the	Cat	Tribe	.
我	将	现在	告诉	你	关于	其他	猫科动物	或者	动物	的	这	猫	部落	.

接下来我将为大家介绍猫科动物中的其他成员。

[ðə; ði]['laɪən] [lʊks] [ðə; ði]['grændəst][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] — [aɪ] [sə'poʊz] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

The	lion	looks	the	grandest	of	all	such	animals	—	I	suppose	just	because	he
这	狮子	看起来	这	最宏伟	的	全部	这样的	动物	—	我	认为	只是	因为	他

[hæz; həz][ə; eɪ] [meɪn] .

has	a	mane	.
有	一个	鬃毛	.

狮子看起来是所有这类动物中最威武的——我想大概是因为它有鬃毛吧。

[moʊst]['laɪənz][lɪv; laɪv][ɪn]['æfrɪkə] .

Most	lions	live	in	Africa	.
最多	狮子	居住	在	非洲	.

大多数狮子生活在非洲。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['laɪənz][ɪn][ə'reɪbiə][ænd; ənd] ['pəːʃə] ,

There	are	some	lions	in	Arabia	and	Persia	,
那里	是	一些	狮子	在	阿拉伯	和	波斯	,

阿拉伯和波斯也有狮子。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ['nɪrəst] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

which	are	the	two	countries	in	Asia	nearest	to	Africa	.
哪个	是	这	二	国家	在	亚洲	最近的	到	非洲	.

亚洲距离非洲最近的两个国家是哪两个?

[ə; eɪ] [fjuː] ['laɪənz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

A	few	lions	are	also	found	in	a	jungle	on	the	west	side	of	India	.
一个	很少	狮子	是	还	成立	在	一个	丛林	在	这	西方	边	的	印度	.

在印度西部的一片丛林里也发现了一些狮子。

[ðiːz] ['laɪənz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['æfrɪkən]['laɪən] .

These	lions	in	the	countries	of	Asia	are	not	as	big	as	the	African	lion	.
这些	狮子	在	这	国家	的	亚洲	是	不是	作为	大的	作为	这	非洲	狮子	.

亚洲国家的狮子没有非洲狮那么大。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['laɪən][ɪn] [ə'merɪkə] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [meɪn] .

Then	there	is	also	a	species	of	lion	in	America	,	though	he	has	no	mane	.
然后	那里	是	还	一个	物种	的	狮子	在	美国	,	尽管	他	有	不	鬃毛	.

美洲也有一种狮子，虽然它没有鬃毛。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['puːmə] ;

He	is	called	the	puma	;
他	是	称为	这	彪马	;

他被称为美洲狮；

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] ['ɔːf(ə)n] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kuːgər] [ɔːr] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] .

but	people	in	the	Western	states	often	call	him	a	cougar	or	mountain	lion	.
但	人们	在	这	西	各州	经常	称呼	他	一个	美洲狮	或者	山	狮子	.

但西部各州的人们通常称他为美洲狮或山狮。

[ðə; ði]['puːmə][ɪz] [faʊnd] ['tʃiːfli] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ; [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

The	puma	is	found	chiefly	in	North	America	;	he	is	also	found	in	Central	and	South	America	,
这	彪马	是	成立	主要	在	北	美国	;	他	是	还	成立	在	中央	和	南	美国	,

美洲狮主要分布于北美洲；在中美洲和南美洲也有分布。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

but	not	so	often	.
但	不是	所以	经常	.

但这种情况并不常见。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði]['puːmə][laɪvz; lɪvz]['moʊstli][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [west] .

In	the	United	States	the	puma	lives	mostly	in	the	mountains	of	the	Far	West	.
在	这	团结的	各州	这	彪马	生活	大多	在	这	山脉	的	这	远的	西方	.

在美国，美洲狮主要生活在远西部的山区。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [dɪr] [fleʃ] ;

He	is	very	fond	of	deer	flesh	;
他	是	非常	喜爱	的	鹿	肉	;

他非常喜欢吃鹿肉；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [rɪ'zɜːrvz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] ,

and	as	there	are	still	plenty	of	deer	in	the	forest	reserves	in	the	Far	West	,
和	作为	那里	是	仍然	很多	的	鹿	在	这	森林	储备	在	这	远的	西方	,

而且，远西部的森林保护区里仍然有很多鹿，

[ðə; ði]['puːmə][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðer; ðər] .

the	puma	has	managed	to	survive	there	.
这	彪马	有	管理	到	存活	那里	.

那只美洲狮在那里成功生存了下来。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] [dɪr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hɑːrdli] ['eni] ['pjuːməz] . [-] [-]

But	in	the	Middle	West	,	where	there	are	fewer	deer	,	there	are	hardly	any	pumas	.	[	129	]	[	130	]
但	在	这	中间	西方	,	在哪里	那里	是	更少	鹿	,	那里	是	几乎	任何	美洲狮	.	[	-	]	[	-	]

但在美国中西部，鹿的数量较少，几乎没有美洲狮。[129][130]

[gruːp] [ʌv; əv]['laɪənz]

Group	of	Lions
团体	的	狮子

一群狮子

['puːmə] [-]
Puma [131]
彪马 [-]

彪马[131]

[ðə; ði]['puːmə][ɪz]['seldəm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] ['kæt(ə)l] .
The puma is seldom able to attack cattle .
这 彪马 是 很少 有能力的 到 攻击 牛 .

美洲狮很少会攻击牛。

[bʌt; bət] [wen] [prest] [baɪ]['hʌŋgər][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] ,
But when pressed by hunger in the winter ,
但 什么时候 按下 经过 饥饿 在 这 冬天 ,

但当冬天饥饿难耐时，

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪnz] [bɪ'loʊ] ,
he sometimes descends from the mountains to the plains below ,
他 有时 下降 从 这 山脉 到 这 平原 以下 ,

他有时会从山上下来到山下的平原上。

[ænd; ənd][traɪz][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [stiːl] [ʃiːp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmz] .
and tries at least to steal sheep from the farms .
和 尝试 在 至少 到 偷 羊 从 这 农场 .

他至少会尝试从农场偷羊。

[ðə; ði]['puːmə]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'vɔɪdz] [men] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][men][ðer; ðər]['ɔːf(ə)n] ['kæri] ['gʌnz] .
The puma usually avoids men , especially as the men there often carry guns .
这 彪马 通常 避免 男人 , 尤其 作为 这 男人 那里 经常 携带 枪支 .

美洲狮通常会避开男性，尤其是因为那里的男性经常携带枪支。

[bʌt; bət] [stɪl] , [wen] [meɪd] ['despərət] [baɪ] ['hʌŋgər] ,
But still , when made desperate by hunger ,
但 仍然 , 什么时候 制成 绝望的 经过 饥饿 ,

但是，即便如此，当饥饿使人绝望时，

[ðə; ði]['puːmə][hæz; həz]['iːv(ə)n] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli] [fɑːrm] .
the puma has even been known to attack a man on a lonely farm .
这 彪马 有 甚至 到过 已知 到 攻击 一个 男人 在 一个 孤独 农场 .

甚至有报道称，美洲狮曾在偏僻的农场袭击过男子。

[ɪn] [saɪz] [ðɪs] [ə'merɪkən] ['laɪən] , [laɪk] [ðə; ði]['laɪənz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
In size this American lion , like the lions that live in Asia ,
在 尺寸 这 美国人 狮子 , 喜欢 这 狮子 那 居住 在 亚洲 ,

就体型而言，这头美洲狮与生活在亚洲的狮子相似。

[ɪz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æfrɪkən]['laɪən] .
is much smaller than the African lion .
是 很多 较小的 比 这 非洲 狮子 .

比非洲狮小得多。

[ðə; ði]['æfrɪkən]['laɪən][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .
The African lion is the finest specimen of a lion .
这 非洲 狮子 是 这 最好的 标本 的 一个 狮子 .

非洲狮是狮子中最优秀的品种。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['æfrɪkən]['laɪən][ɪn] [pər'tɪkjələr] .
So I shall describe the African lion in particular .
所以 我 将 描述 这 非洲 狮子 在 特别的 .

因此，我将重点介绍非洲狮。

[ðə; ði]['æfrɪkən]['laɪən] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ;
The African lion grows to be about three feet six inches high at the shoulders ;
这 非洲 狮子 生长 到 是 关于 三 脚 六 英寸 高的 在 这 肩膀 ;

非洲狮肩高约三英尺六英寸；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][bɪg] [hed] [stændz][ʌp] [kwaɪt][ə; eɪ] [fʊt] ['haɪər] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['veri]

but	his	big	head	stands	up	quite	a	foot	higher	,	and	makes	him	look	very
但	他的	大的	头	站立	向上	相当	一个	脚	更高	,	和	制作	他	看	非常

[ɪm'poʊzɪŋ] .

imposing	.
气势磅礴	.

但他硕大的脑袋比身高高出足足一英尺，使他看起来非常威武。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][teɪl] , [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf][tuː; tə][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] .

His	body	,	without	the	tail	,	is	about	five	and	a	half	to	six	feet	long	.
他的	身体	,	没有	这	尾巴	,	是	关于	五	和	一个	一半	到	六	脚	长的	.

除去尾巴，他的身体大约有五英尺半到六英尺长。

[soʊ][ðə; ðɪ]['æfrɪkən]['laɪən][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][beŋ'gɔːl]['taɪgər] .

So	the	African	lion	is	not	quite	so	long	as	the	Bengal	tiger	.
所以	这	非洲	狮子	是	不是	相当	所以	长的	作为	这	孟加拉	老虎	.

所以非洲狮的体长没有孟加拉虎那么长。

[stɪl] , [ðə; ðɪ]['laɪən][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæt] [traɪb] .

Still	,	the	lion	is	a	splendid	specimen	of	the	Cat	Tribe	.
仍然	,	这	狮子	是	一个	灿烂	标本	的	这	猫	部落	.

不过，这头狮子仍然是猫科动物中的佼佼者。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ðə; ðɪ]['laɪən][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæt] [-]

"	But	why	is	the	lion	a	member	of	the	Cat	[	132	]
"	但	为什么	是	这	狮子	一个	成员	的	这	猫	[	-	]

“但是为什么狮子是猫科动物的一员呢[132]”

[traɪb] [æt; ət][ɔːl] ? " [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .

Tribe	at	all	?	"	you	may	ask	.
部落	在	全部	?	"	你	可能	问	.

“这算什么部落？”你可能会问。

" [ðə; ðɪ]['laɪən] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][kæt] .

"	The	lion	does	not	look	like	a	cat	.
"	这	狮子	做	不是	看	喜欢	一个	猫	.

狮子看起来不像猫。

[ðə; ðɪ]['taɪgər] [dʌz] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][kæt] , [ðoʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][kæt] .

The	tiger	does	look	like	a	cat	,	though	much	bigger	than	an	ordinary	cat	.
这	老虎	做	看	喜欢	一个	猫	,	尽管	很多	大	比	一个	普通的	猫	.

这只老虎看起来确实像猫，尽管它比普通的猫要大得多。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .

"	That	is	quite	true	.
"	那	是	相当	真的	.

“确实如此。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ðɪ]['laɪən][ɪz][ə; eɪ] [truː] [kæt] .

But	still	the	lion	is	a	true	cat	.
但	仍然	这	狮子	是	一个	真的	猫	.

但狮子终究还是猫科动物。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ðə; ðɪ]['laɪən][hæz; həz][ðə; ðɪ] [fæŋz] , [ðə; ðɪ] [tʌŋ] , [ðə; ðɪ] [klɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt]

The	Lion	has	the	Fangs	,	the	Tongue	,	the	Claws	,	and	the	Paws	of	a	Cat
这	狮子	有	这	獠牙	,	这	舌头	,	这	爪子	,	和	这	爪子	的	一个	猫

狮子有猫的獠牙、舌头、利爪和爪子。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɑːn][peɪdʒ] - :

You	will	remember	what	I	said	on	page	66	:
你	将要	记住	什么	我	说	在	页	-	:

你还记得我在第66页说过的话吗?

[ðæt] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] [hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv] [fæŋz] , [tʌŋ] , [klɔːz] ,

that	all	animals	of	the	Cat	Tribe	have	a	special	kind	of	fangs	,	tongue	,	claws	,
那	全部	动物	的	这	猫	部落	有	一个	特别的	种类	的	獠牙	,	舌头	,	爪子	,

[ænd; ənd] [pɔːz] .

and	paws	.
和	爪子	.

猫族的所有动物都有一种特殊的牙齿、舌头、爪子和爪子。

[ðə; ði]['laɪən] , [tuː] , [hæz; həz] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv] [fæŋz] , [tʌŋ] , [klɔːz] , [ænd; ənd] [pɔːz] ;

The	lion	,	too	,	has	that	special	kind	of	fangs	,	tongue	,	claws	,	and	paws	;
这	狮子	,	也	,	有	那	特别的	种类	的	獠牙	,	舌头	,	爪子	,	和	爪子	;

狮子也有那种特殊的獠牙、舌头、爪子和脚掌;

[soʊ][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [kæt] .

so	he	is	a	true	cat	.
所以	他	是	一个	真的	猫	.

所以他真是一只猫。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['laɪənes] [hæz; həz][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [tuː] [ɪz][ə; eɪ][kæt] .

And	of	course	the	lioness	has	them	also	;	so	she	too	is	a	cat	.
和	的	课程	这	母狮	有	他们	还	;	所以	她	也	是	一个	猫	.

当然，母狮也有这些特征；所以她也是猫科动物。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ðiːz] [fɔːr] [θɪŋz] [æz; əz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['laɪən] — [ɔːr] ['laɪənes] .

Now	I	shall	describe	these	four	things	as	possessed	by	the	lion	—	or	lioness	.
现在	我	将	描述	这些	四	事物	作为	拥有	经过	这	狮子	—	或者	母狮	.

现在我将描述狮子（或母狮）所拥有的这四样东西。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [fæŋz] .

First	,	the	fangs	.
第一的	,	这	獠牙	.

首先是獠牙。

[ðə; ði]['laɪən][ɔːr] ['laɪənes] [hæz; həz] [tuː] [pɜrz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [fæŋz] — [wʌn] [per] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː] ,

The	lion	or	lioness	has	two	pairs	of	strong	fangs	—	one	pair	in	the	upper	jaw	,
这	狮子	或者	母狮	有	二	对	的	强的	獠牙	—	一	一对	在	这	上	颚	,

狮子或母狮有两对强壮的犬齿——一对在上颚，

['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwərd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [per] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd] .

pointing	downward	,	the	other	pair	in	the	lower	jaw	,	pointing	upward	.
指向	向下	,	这	其他	一对	在	这	降低	颚	,	指向	向上	.

一对牙齿向下指向，另一对牙齿位于下颌，向上指向。

[ðə; ði]['laɪən]['juːzɪz] [ðiːz] [fæŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [dʌz] ,

The	lion	uses	these	fangs	in	the	same	way	that	the	tiger	does	,
这	狮子	用途	这些	獠牙	在	这	相同的	方式	那	这	老虎	做	,

狮子使用獠牙的方式与老虎相同。

[tuː; tə][hoʊld] [daʊn] [ɔːr][tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [preɪ] . [-] [-]

to	hold	down	or	to	drag	his	prey	.	[	133	]	[	134	]
到	抓住	向下	或者	到	拖	他的	猎物	.	[	-	]	[	-	]

按住或拖拽猎物。[133][134]

['æfrɪkən]['laɪən]

African	Lion
非洲	狮子

非洲狮

['foʊtəgræf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk]

Photograph	**from**	**the**	**American**	**Museum**	**of**	**Natural**	**History**	**,**	**New**	**York**
照片	从	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克

照片来自纽约美国自然历史博物馆

['ɔːlsoʊ] , [ɪn] ['tʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

Also	**,**	**in**	**chewing**	**his**	**food**	**,**
还	,	在	咀嚼	他的	食物	,

此外，在咀嚼食物时，

[ðə; ði]['laɪən]['juːzɪz][hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [dʌz] . [-]

the	**lion**	**uses**	**his**	**fangs**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**that**	**the**	**tiger**	**does**	**.**	**[**	**135**	**]**
这	狮子	用途	他的	獠牙	在	这	相同的	方式	那	这	老虎	做	.	[	-	]

狮子使用獠牙的方式与老虎相同。[135]

[ðə; ði]['laɪən] , [tuː] , [hæz; həz]['ɔːrd(ə)neri] [tiːθ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fæŋz] .

The	**lion**	**,**	**too**	**,**	**has**	**ordinary**	**teeth**	**,**	**besides**	**the**	**fangs**	**.**
这	狮子	,	也	,	有	普通的	牙齿	,	除了	这	獠牙	.

除了獠牙之外，狮子还有普通的牙齿。

[soʊ][ðə; ði] [miːt] [laɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [tiːθ] ,

So	**the**	**meat**	**lies**	**on**	**the**	**lower**	**teeth**	**,**
所以	这	肉	谎言	在	这	降低	牙齿	,

所以肉就放在下牙上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [fæŋz] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [pɪrs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**upper**	**fangs**	**come**	**down**	**on**	**the**	**meat**	**and**	**pierce**	**it**	**.**
和	这	上	獠牙	来	向下	在	这	肉	和	刺穿	它	.

上颚的尖牙向下咬住肉并将其刺穿。

[ænd; ənd][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði]['laɪən] , [tuː] , [niːdz] [tuː; tə] [tʃuː] [hɪz; ɪz] [fuːd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

And	**just**	**like**	**the**	**tiger**	**,**	**the**	**lion**	**,**	**too**	**,**	**needs**	**to**	**chew**	**his**	**food**	**only**	**a**	**few**	**times**	**,**
和	只是	喜欢	这	老虎	,	这	狮子	,	也	,	需求	到	嚼	他的	食物	仅有的	一个	很少	时代	,

就像老虎一样，狮子也只需要咀嚼几次就能吃饱食物。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [daɪ'dʒestʃən] .

as	**the**	**lion**	**also**	**has**	**a**	**strong**	**digestion**	**.**
作为	这	狮子	还	有	一个	强的	消化	.

因为狮子的消化能力也很强。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði]['laɪən]['juːzɪz][hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər]

But	**in**	**one**	**thing**	**the**	**lion**	**uses**	**his**	**fangs**	**in**	**a**	**different**	**manner**	**from**	**the**	**tiger**
但	在	一	事物	这	狮子	用途	他的	獠牙	在	一个	不同的	方式	从	这	老虎

.

:

.

但狮子使用獠牙的方式与老虎不同。

[ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [preɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr][æn; ən] ['æntɪloʊp] ,

In	**killing**	**a**	**weak**	**prey**	**,**	**such**	**as**	**a**	**deer**	**or**	**an**	**antelope**	**,**
在	杀	一个	虚弱的	猎物	,	这样的	作为	一个	鹿	或者	一个	羚羊	,

在猎杀弱小的猎物时，例如鹿或羚羊，

[ðə; ði]['laɪən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [baɪts] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

the	**lion**	**usually**	**bites**	**it**	**with**	**his**	**fangs**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**neck**	**.**
这	狮子	通常	咬	它	和	他的	獠牙	在	这	后退	的	这	脖子	.

狮子通常会用它脖子后面的獠牙咬它。

[ðə; ði]['taɪgər] ['seldəm] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ɪn] [ðæt] ['mænər] .

The	tiger	seldom	kills	his	prey	in	that	manner	.
这	老虎	很少	杀戮	他的	猎物	在	那	方式	.

老虎很少以这种方式杀死猎物。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , [ðə; ði]['taɪgər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɪlz] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] ;

As	you	will	remember	,	the	tiger	usually	kills	an	animal	by	striking	it	with	his	paw	;
作为	你	将要	记住	,	这	老虎	通常	杀戮	一个	动物	经过	引人注目	它	和	他的	爪子	;

你应该记得，老虎通常是用爪子击打猎物将其杀死；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['juːzɪz][hɪz; ɪz] [fæŋz] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [preɪ] ,

and	if	he	uses	his	fangs	at	all	to	kill	the	prey	,
和	如果	他	用途	他的	獠牙	在	全部	到	杀	这	猎物	,

如果他真的用獠牙来杀死猎物的话，

[hiː; hi] ['siːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [baɪts] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

he	seizes	it	by	the	throat	and	bites	it	there	,	not	at	the	back	of	the	neck	.
他	逮捕	它	经过	这	喉	和	咬	它	那里	,	不是	在	这	后退	的	这	脖子	.

他抓住它的喉咙，咬住那里，而不是脖子后面。

[ðə; ði] ['sekənd] [kæt͵laɪk] ['kwɑːlətɪ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][hæz; həz][ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz] [rʌf] .

The	second	catlike	quality	that	the	lion	has	is	that	his	tongue	is	rough	.
这	第二	猫科动物	质量	那	这	狮子	有	是	那	他的	舌头	是	粗糙的	.

狮子的第二个猫科动物特征是它的舌头很粗糙。

[hiː; hi][kæn; kən][juːz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['taɪgər] [dʌz] ,

He	can	use	his	tongue	,	as	the	tiger	does	,
他	能	使用	他的	舌头	,	作为	这	老虎	做	,

他可以像老虎一样用舌头说话。

[tuː; tə] [skreɪp] [ɔːf] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊn] .

to	scrape	off	small	pieces	of	meat	from	a	bone	.
到	刮	离开	小的	件	的	肉	从	一个	骨	.

从骨头上刮下小块肉。

[ðə; ði][θɜːrd]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kæts][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['laɪənz] [klɔːz] ['ɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] [rɪ'træktəl] :

The	third	quality	of	the	lion	like	that	of	other	cats	is	that	the	lion's	claws	also	are	retractile	:
这	第三	质量	的	这	狮子	喜欢	那	的	其他	猫	是	那	这	狮子的	爪子	还	是	可伸缩的	:

狮子的第三个特点与其他猫科动物一样，就是它的爪子也是可以伸缩的：

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['laɪən][kæn; kən] [drɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ɔːr] [θrʌst] [ðem; ðəm] [aʊt] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] .

that	is	,	the	lion	can	draw	in	his	claws	,	or	thrust	them	out	,	just	as	he	pleases	.
那	是	,	这	狮子	能	画	在	他的	爪子	,	或者	推力	他们	出去	,	只是	作为	他	请	.

也就是说，狮子可以随心所欲地收起爪子，也可以随心所欲地伸出爪子。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['kwɑːləti][ðə; ði]['laɪən][hæz; həz] [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['fiːlaɪn] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər]

The	fourth	quality	the	lion	has	like	all	other	felines	is	that	his	paws	also	are
这	第四	质量	这	狮子	有	喜欢	全部	其他	猫科动物	是	那	他的	爪子	还	是

[pædɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['mʌslz] [ˌʌndər'niːθ] .

padded	with	thick	muscles	underneath	.
带衬垫	和	厚的	肌肉	下	.

狮子和其他猫科动物一样，还有第四个特点，那就是它的爪子下面也长有厚厚的肌肉。

[soʊ][ðə; ði]['laɪən] , [tuː] , [-]

So	the	lion	,	too	,	[	136	]
所以	这	狮子	,	也	,	[	-	]

所以狮子也是如此，[136]

[kæn; kən] [stɔːk] [hɪz; ɪz] [preɪ] ['saɪləntli] ,

can	stalk	his	prey	silently	,
能	茎	他的	猎物	默默	,

能够悄无声息地跟踪猎物，

[ɔːr] ['hɑːrdn] [ðə; ði] ['mʌslz] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] [ænd; ənd] [stʌn] [ðə; ði] [preɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

or	harden	the	muscles	to	strike	down	and	stun	the	prey	with	his	paw	,
或者	硬化	这	肌肉	到	罢工	向下	和	眩晕	这	猎物	和	他的	爪子	,

或者绷紧肌肉，用爪子击倒并击晕猎物。

[ɔːr][juːz][ðə; ði] ['mʌslz] [laɪk] [sprɪŋz] [ɪn] ['liːpɪŋ] — [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ]

or	use	the	muscles	like	springs	in	leaping	—	as	I	have	already	described	to	you
或者	使用	这	肌肉	喜欢	弹簧	在	跳跃	—	作为	我	有	已经	描述	到	你

[ɑːn]['peɪdʒɪz] - - - .

on	pages	71	-	72	.
在	页面	-	-	-	.

或者像弹簧一样利用肌肉进行跳跃——正如我在第 71-72 页已经向你们描述的那样。

[ðə; ði]['laɪən][kæn; kən] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [liːps] [ɔːr] [baʊndz] , [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['fiːlaɪn] .

The	lion	can	run	with	a	series	of	leaps	or	bounds	,	like	any	other	feline	.
这	狮子	能	跑步	和	一个	系列	的	跳跃	或者	界限	,	喜欢	任何	其他	猫科动物	.

狮子和其他猫科动物一样，可以跳跃奔跑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪfθ] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] [ɔːl] ['fiːlaɪn] [hæv; həv] , [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt]['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]

But	there	is	a	fifth	quality	which	all	felines	have	,	though	I	did	not	mention	it
但	那里	是	一个	第五	质量	哪个	全部	猫科动物	有	,	尽管	我	做过	不是	提到	它

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

但是，所有猫科动物都具有第五种特质，虽然我之前没有提到过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

because	a	few	other	animals	also	have	it	.
因为	一个	很少	其他	动物	还	有	它	.

因为其他一些动物也有这种病。

[ðɪs] ['kwɑːləti][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sensətɪv] ['wɪskərz] .

This	quality	is	that	they	have	sensitive	whiskers	.
这	质量	是	那	他们	有	敏感的	胡须	.

它们的特点是胡须很敏感。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['wɪskərz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][kæt] .

You	have	noticed	the	whiskers	of	an	ordinary	cat	.
你	有	注意到	这	胡须	的	一个	普通的	猫	.

你注意到了一只普通猫的胡须。

[ɪf] [ðə; ði][kæt][wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪskərz] ,

If	the	cat	were	asleep	,	and	you	touched	a	hair	of	the	whiskers	,
如果	这	猫	是	睡着了	,	和	你	感动	一个	头发	的	这	胡须	,

如果猫睡着了，你碰了碰它的一根胡须，

[ðə; ði][kæt] [wʊd] [weɪk] [ʌp][æt; ət][wʌns] .
the **cat** **would** **wake** **up** **at** **once** **.**
这 猫 会 唤醒 向上 在 一次 .

猫会立刻醒来。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [iːtʃ] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪskərz] [ɪz] [ˈveri] [ˈsensətɪv] .
Because **each** **hair** **of** **the** **whiskers** **is** **very** **sensitive** **.**
因为 每个 头发 的 这 胡须 是 非常 敏感的 .

因为胡须的每一根毛发都非常敏感。

[ɔːl] [ˈfiːlaɪn] [hæv; həv] [ˈsensətɪv] [ˈwɪskərz] ; [ðæt] [ɪz] , [iːtʃ] [her] [kæn; kən] [fiːl] [ˈeni] [ˈɑːbdʒekt][ˌaɪ ˈtiː]
All **felines** **have** **sensitive** **whiskers** **;** **that** **is** **,** **each** **hair** **can** **feel** **any** **object** **it**
全部 猫科动物 有 敏感的 胡须 ; 那 是 , 每个 头发 能 感觉 任何 目的 它
[ˈtʌtʃɪz] .
touches **.**
触摸 .

所有猫科动物的胡须都很敏感；也就是说，每一根胡须都能感觉到它接触到的任何物体。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][ˈkwɑːləti][ɪn][ə; eɪ] [ˈfiːlaɪn] [ɪn] [ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
This **is** **a** **very** **useful** **quality** **in** **a** **feline** **in** **going** **about** **in** **the** **jungle** **,**
这 是 一个 非常 有用 质量 在 一个 猫科动物 在 去 关于 在 这 丛林 ,

这对于在丛林中活动的猫科动物来说是一项非常有用的技能。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] ; [fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] [ˈwɪskərz] [gɪv] [ˈwɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɑːbdʒekt] [kloʊz] [æt; ət]
especially **in** **darkness** **;** **for** **then** **the** **whiskers** **give** **warning** **of** **any** **object** **close** **at**
尤其 在 黑暗 ; 为了 然后 这 胡须 给 警告 的 任何 目的 关闭 在
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

尤其是在黑暗中；因为那时胡须可以提醒人们注意附近的任何物体。

[baɪ][dʒʌst] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
by **just** **touching** **it** **.**
经过 只是 接触 它 .

只需轻轻一碰。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [bɪˈsaɪdz] [ˈfiːlaɪn] [hæv; həv] [ˈsensətɪv] [ˈwɪskərz] .
But **,** **as** **I** **said** **,** **a** **few** **other** **animals** **besides** **felines** **have** **sensitive** **whiskers** **.**
但 , 作为 我 说 , 一个 很少 其他 动物 除了 猫科动物 有 敏感的 胡须 .

但是，正如我所说，除了猫科动物之外，还有一些其他动物的胡须也很敏感。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈkwɑːləti] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈfiːlaɪn] [hæv; həv] ,
In **the** **same** **manner** **there** **is** **another** **quality** **which** **all** **felines** **have** **,**
在 这 相同的 方式 那里 是 其他 质量 哪个 全部 猫科动物 有 ,

同样，所有猫科动物都具有另一种特质。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] .
as **well** **as** **a** **few** **other** **animals** **.**
作为 出色地 作为 一个 很少 其他 动物 .

以及其他一些动物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkwɑːləti][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . [-]
And **that** **quality** **is** **to** **be** **able** **to** **see** **in** **the** **dark** **.** **[** **137** **]**
和 那 质量 是 到 是 有能力的 到 看 在 这 黑暗的 . [-]

这种能力就是能够在黑暗中视物。[137]

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['toʊtəli] [dɑːrk] .

But	it	must	not	be	totally	dark	.
但	它	必须	不是	是	完全	黑暗的	.

但不能完全漆黑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ə; eɪ][kæt][kæn; kən] [siː] [ɪn] ['æbsəluːt] ['dɑːrknəs] .

It	is	a	mistake	to	suppose	that	a	cat	can	see	in	absolute	darkness	.
它	是	一个	错误	到	认为	那	一个	猫	能	看	在	绝对	黑暗	.

认为猫能在完全黑暗的环境中视物是错误的。

[noʊ]['ænɪm(ə)l][kæn; kən] .

No	animal	can	.
不	动物	能	.

没有动物能做到。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['fiːlaɪn] [tuː; tə] [siː] ,

For	a	cat	or	any	other	feline	to	see	,
为了	一个	猫	或者	任何	其他	猫科动物	到	看	,

为了让猫或其他猫科动物看到，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv] [laɪt] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][nɑːt]

there	must	be	at	least	a	tiny	bit	of	light	—	even	if	the	light	is	not
那里	必须	是	在	至少	一个	微小的	少量	的	光	—	甚至	如果	这	光	是	不是

[səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

sufficient	for	a	human	being	.
充足的	为了	一个	人类	存在	.

即使光线不足以照亮人类，也必须至少有一丝光亮。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

The	eyes	of	the	Cat	Tribe	are	formed	in	such	a	manner	as	to	catch	the
这	眼睛	的	这	猫	部落	是	形成	在	这样的	一个	方式	作为	到	抓住	这

['taɪniːəst][bɪt][ʌv; əv] [laɪt] .

tiniest	bit	of	light	.
最小的	少量	的	光	.

猫族的眼睛构造特殊，能够捕捉到最微弱的光线。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði]['taɪgər] ,

That	is	why	the	lion	,	the	tiger	,
那	是	为什么	这	狮子	,	这	老虎	,

这就是为什么狮子、老虎.....

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['fiːlaɪn] [kæn; kən] [siː] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	all	other	felines	can	see	at	night	in	the	jungle	.
和	全部	其他	猫科动物	能	看	在	夜晚	在	这	丛林	.

而丛林中其他所有猫科动物都能在夜间视物。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [fjuː] [stɑːrz]['vɪzəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ]

For	there	are	usually	a	few	stars	visible	,	even	when	there	are	passing
为了	那里	是	通常	一个	很少	明星	可见的	,	甚至	什么时候	那里	是	通过

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

即使有云层飘过，通常也能看到几颗星星。

[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wʌn][bɪg] [klaʊd] ,

Or	,	if	the	whole	sky	is	covered	with	one	big	cloud	,
或者	,	如果	这	所有的	天空	是	涵盖	和	一	大的	云	,

或者，如果整个天空都被一大片云遮住了，

[ðen] [ðə; ði] [klaʊd] [ɪt'self] [meɪ] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

then	the	cloud	itself	may	reflect	a	little	light	coming	from	various	parts	of	the
然后	这	云	本身	可能	反映	一个	小的	光	未来	从	各种各样的	部分	的	这

[lænd] .

land	.
土地	.

那么云本身可能会反射来自陆地各个部分的少量光线。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [bɪ'saɪdz] ['fiːlaɪn] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɪn] ['pɑːrʃ(ə)l]

But	,	as	I	said	,	a	few	other	animals	besides	felines	are	able	to	see	in	partial
但	,	作为	我	说	,	一个	很少	其他	动物	除了	猫科动物	是	有能力的	到	看	在	部分的

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

但是，正如我所说，除了猫科动物之外，还有一些其他动物能够在部分黑暗中视物。

[ðiːz] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [naɪt] ['fidər] [ɔːr] [naɪt] ['praʊlə(r)] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪr] ,

These	other	animals	are	also	night	feeders	or	night	prowlers	—	such	as	the	deer	,
这些	其他	动物	是	还	夜晚	喂食器	或者	夜晚	潜行者	—	这样的	作为	这	鹿	,

[ðə; ði] ['æntɪloʊp] ,

the	antelope	,
这	羚羊	,

其他一些动物也是夜间觅食或夜间出没的——例如鹿、羚羊等。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ'iːnə] .

and	the	hyena	.
和	这	鬣狗	.

还有鬣狗。

['læstli] ,

Lastly	,
最后	,

最后，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌn] ['speʃ(ə)l] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] [ɔːl] ['fiːlaɪn] [hæv; həv] — [æt; ət] [liːst] [ðeɪ]

I	ought	to	mention	one	special	quality	which	all	felines	have	—	at	least	they
我	应该	到	提到	一	特别的	质量	哪个	全部	猫科动物	有	—	在	至少	他们

[pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

possess	it	more	than	other	animals	.
具有	它	更多的	比	其他	动物	.

我应该提一下所有猫科动物都具有的一个特殊品质——至少它们比其他动物更具备这种品质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] ['klenlinəs] .

And	that	is	the	quality	of	cleanliness	.
和	那	是	这	质量	的	清洁	.

这就是清洁的品质。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [kæt] ['lɪkɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [kiːp] [kliːn] .

You	have	noticed	a	cat	licking	itself	to	keep	clean	.
你	有	注意到	一个	猫	舔舐	本身	到	保持	干净的	.

你注意到猫会舔舐自己以保持清洁。

[ə; eɪ] ['laɪən] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] ['fiːlaɪn] [duː] [ðæt] .

A	lion	and	all	other	felines	do	that	.
一个	狮子	和	全部	其他	猫科动物	做	那	.

狮子和其他所有猫科动物都会这样做。

[ə; eɪ] ['laɪən] ['iːv(ə)n] [kiːps] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kliːn] .

A	lion	even	keeps	his	face	clean	.
一个	狮子	甚至	保持	他的	脸	干净的	.

狮子甚至会保持脸部清洁。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['kænɑːt] [lɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [-]
And **as** **he** **cannot** **lick** **his** **own** **[** **138** **]**
和 作为 他 不能 舔 他的 自己的 [-]

因为他无法舔到自己的[138]

[feɪs] , [hiː; hi]['juːzɪz][hɪz; ɪz] [pɔːz] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒʌst][laɪk][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][kæt] .
face **,** **he** **uses** **his** **paws** **to** **clean** **it** **—** **just** **like** **an** **ordinary** **cat** **.**
脸 , 他 用途 他的 爪子 到 干净的 它 — 只是 喜欢 一个 普通的 猫 .

他会用爪子清洁脸部——就像一只普通的猫一样。

[haʊ] [ðə; ði]['laɪən][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [kæts]
How **the** **Lion** **is** **Different** **from** **Other** **Cats**
如何 这 狮子 是 不同的 从 其他 猫

狮子与其他猫科动物有何不同

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] ['meni] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['laɪən][hæz; həz][laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz]
I **have** **told** **you** **the** **many** **qualities** **which** **the** **lion** **has** **like** **all** **other** **animals**
我 有 讲述 你 这 许多 品质 哪个 这 狮子 有 喜欢 全部 其他 动物
[ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] .
of **the** **Cat** **Tribe** **.**
的 这 猫 部落 .

我已经告诉过你们狮子和猫科动物其他成员一样，具有许多优秀的品质。

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ɪn] [wʌt] ['kwɑːlətiz] [ðə; ði]['laɪən][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['fiːlaɪn] ?
But **can** **you** **see** **in** **what** **qualities** **the** **lion** **is** **different** **from** **all** **other** **felines** **?**
但 能 你 看 在 什么 品质 这 狮子 是 不同的 从 全部 其他 猫科动物 ?

但是你能看出狮子与其他猫科动物有哪些不同之处吗?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .
I **shall** **tell** **you** **.**
我 将 告诉 你 .

我会告诉你。

[fɜːrst] , [ðə; ði]['laɪən][hæz; həz][ə; eɪ] [meɪn] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [meɪl] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz] ; [ðə; ði]['laɪənes]
First **,** **the** **lion** **has** **a** **mane** **;** **that** **is** **,** **the** **male** **animal** **has** **;** **the** **lioness**
第一的 , 这 狮子 有 一个 鬃毛 ; 那 是 , 这 男性 动物 有 ; 这 母狮
[hæz; həz][noʊ] [meɪn] .
has **no** **mane** **.**
有 不 鬃毛 .

首先，狮子有鬃毛；也就是说，雄狮有鬃毛；雌狮没有鬃毛。

[noʊ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] , [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] , [hæz; həz][ə; eɪ] [meɪn] .
No **other** **member** **of** **the** **Cat** **Tribe** **,** **male** **or** **female** **,** **has** **a** **mane** **.**
不 其他 成员 的 这 猫 部落 , 男性 或者 女性 , 有 一个 鬃毛 .

猫族中其他成员，无论雄性还是雌性，都没有鬃毛。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][hæz; həz][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [æt; ət][ðə; ði][end] ;
Also **,** **the** **tail** **of** **the** **lion** **has** **a** **tuft** **of** **hair** **at** **the** **end** **;**
还 , 这 尾巴 的 这 狮子 有 一个 簇 的 头发 在 这 结尾 ;

此外，狮子的尾巴末端有一簇毛;

[noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] [hæz; həz][ðə; ði] [tʌft] .
no **other** **animal** **of** **the** **Cat** **Tribe** **has** **the** **tuft** **.**
不 其他 动物 的 这 猫 部落 有 这 簇 .

猫族中没有其他动物长有这簇毛。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][ɔːr] ['laɪənes] [hæŋz] [streɪt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] ;
Moreover **,** **the** **tail** **of** **the** **lion** **or** **lioness** **hangs** **straight** **out** **from** **the** **body** **;**
而且 , 这 尾巴 的 这 狮子 或者 母狮 悬挂 直的 出去 从 这 身体 ;

此外，狮子或母狮的尾巴笔直地从身体上垂下来;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['nætʃ(ə)rəli] [kɜ:rld] , [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][kæt][ɔ:r] ['ʌðər] ['fi:laɪn] .

it	is	not	naturally	curled	,	like	the	tail	of	the	ordinary	cat	or	other	feline	.
它	是	不是	自然	卷曲	,	喜欢	这	尾巴	的	这	普通的	猫	或者	其他	猫科动物	.

它的尾巴不像普通猫或其他猫科动物的尾巴那样自然卷曲。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['laɪən][kæn; kən][kɜ:rl][hɪz; ɪz][teɪl][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] ,

But	of	course	the	lion	can	curl	his	tail	for	a	moment	,	if	he	wants	to	,
但	的	课程	这	狮子	能	卷曲	他的	尾巴	为了	一个	片刻	,	如果	他	想要	到	,

当然，如果狮子愿意的话，它也可以暂时卷起尾巴。

— [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [wɪsk] [ɔ:f] [ə; eɪ][flaɪ] .

—	for	instance	,	in	order	to	whisk	off	a	fly	.
—	为了	实例	,	在	命令	到	拂	离开	一个	飞	.

例如，为了拂去一只苍蝇。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][ju:; jʊ] [mɔ:r] ['fʊli] [ði:z] ['speʃ(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .

I	shall	now	describe	to	you	more	fully	these	special	qualities	of	the	lion	.
我	将	现在	描述	到	你	更多的	完全	这些	特别的	品质	的	这	狮子	.

现在我将更详细地向你们描述狮子的这些特殊品质。

[ðə; ði]['laɪənz] [meɪn] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] , ['bʊʃi] [her] .

The	lion's	mane	is	composed	of	long	,	bushy	hair	.
这	狮子的	鬃毛	是	由	的	长的	,	茂密的	头发	.

狮子的鬃毛由长而浓密的毛发组成。

[ðə; ði] [her] [grəuz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

The	hair	grows	all	around	his	neck	,	and	upon	his	shoulders	.
这	头发	生长	全部	大约	他的	脖子	,	和	之上	他的	肩膀	.

他的脖子周围和肩膀上都长满了毛发。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [groʊ] [wen] [hi:; hi][ɪz] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [groʊ] [-]

It	begins	to	grow	when	he	is	three	years	old	,	and	continues	to	grow	[	139	]
它	开始	到	生长	什么时候	他	是	三	年	老的	,	和	继续	到	生长	[	-	]

它从他三岁时开始生长，并且持续生长[139]

[tɪl] [hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

till	he	is	about	five	years	old	.
直到	他	是	关于	五	年	老的	.

直到他五岁左右。

[ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] [ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌndər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [ðoʊz] ['laɪənz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn]['koʊldɚ]['ri:dʒənz] .

A	shorter	growth	of	hair	extends	to	the	under	part	of	the	body	of	those	lions	that	live	in	colder	regions	.
一个	较短	生长	的	头发	扩展	到	这	在下面	部分	的	这	身体	的	那些	狮子	那	居住	在	更冷	地区	.

生活在寒冷地区的狮子，其腹部下方的毛发较短。

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ɪn][jʊr; jər] [dʒi'ɑ:grəfi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['teɪbl] - [lænd] ,

You	may	have	read	in	your	geography	that	in	the	interior	of	Africa	there	is	a	table	-	land	,
你	可能	有	读	在	你的	地理	那	在	这	内部的	的	非洲	那里	是	一个	桌子	-	土地	,

你可能在地理课本中读到过，非洲内陆有一片台地。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] , - [fi:t] [haɪ] .

a	part	of	which	is	about	6	,	000	feet	high	.
一个	部分	的	哪个	是	关于	6	,	-	脚	高的	.

其中一部分高达约 6,000 英尺。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][koʊld] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] .

There	it	is	generally	cold	,	and	especially	at	night	.
那里	它	是	一般来说	寒冷的	,	和	尤其	在	夜晚	.

那里通常比较冷，尤其是晚上。

[soʊ] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ,

So	,	to	protect	them	from	the	cold	,
所以	,	到	保护	他们	从	这	寒冷的	,

所以，为了保护它们免受寒冷侵袭，

[ðə; ði]['laɪənz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['θɪkər] [meɪn] [ænd; ənd] [mɔːr] [her] [ɑːn][ðə; ði]

the	lions	that	live	there	have	a	much	thicker	mane	and	more	hair	on	the
这	狮子	那	居住	那里	有	一个	很多	较厚	鬃毛	和	更多的	头发	在	这

['ʌndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['laɪənz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['loʊləndz] ['nɪrər]

under	part	of	their	bodies	than	the	lions	that	live	in	the	hot	lowlands	nearer
在下面	部分	的	他们的	身体	比	这	狮子	那	居住	在	这	热的	低地	更近

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

生活在那里的狮子比生活在靠近海洋的炎热低地的狮子鬃毛更浓密，腹部毛发也更多。

[wen] [ðə; ði]['laɪən][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['fɔːrɪst] ['riːdʒənz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

When	the	lion	lives	in	forest	regions	where	there	is	plenty	of	vegetation	,
什么时候	这	狮子	生活	在	森林	地区	在哪里	那里	是	很多	的	植被	,

当狮子生活在植被茂盛的森林地区时，

[hɪz; ɪz] [meɪn] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dɑːrkər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['tɔːni] ['jeloʊ]

his	mane	is	usually	brown	in	color	and	much	darker	than	his	tawny	yellow
他的	鬃毛	是	通常	棕色的	在	颜色	和	很多	较暗	比	他的	黄褐色	黄色的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

他的鬃毛通常是棕色的，比他黄褐色的身体颜色深得多。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

Why	is	that	?
为什么	是	那	?

这是为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [hæz; həz][bəuθ][dɑːrk][ænd; ənd] ['jeloʊ] ['pætʃɪz] ,

Because	the	vegetation	has	both	dark	and	yellow	patches	,
因为	这	植被	有	两个都	黑暗的	和	黄色的	补丁	,

因为植被上既有深色斑块也有黄色斑块，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['laɪən] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

and	so	the	lion	looks	very	much	like	his	surroundings	,
和	所以	这	狮子	看起来	非常	很多	喜欢	他的	周围环境	,

因此，狮子看起来与周围环境非常相似。

[ænd; ənd][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [stɔːk] [hɪz; ɪz] [preɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] .

and	finds	it	easier	to	stalk	his	prey	without	being	detected	.
和	发现	它	更轻松	到	茎	他的	猎物	没有	存在	检测到	.

这样一来，他就能更容易地跟踪猎物而不被发现。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['laɪən][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['sændi] [ɔːr]['stoʊni] ['riːdʒənz] ,

But	when	the	lion	lives	in	sandy	or	stony	regions	,
但	什么时候	这	狮子	生活	在	沙	或者	石质的	地区	,

但当狮子生活在沙质或石质地区时，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪn] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ðæt] [ɪz] , ['jeloʊ] ;

the	color	of	his	mane	is	more	like	that	of	his	body	,	that	is	,	yellow	;
这	颜色	的	他的	鬃毛	是	更多的	喜欢	那	的	他的	身体	,	那	是	,	黄色的	;

他的鬃毛颜色更接近他身体的颜色，也就是黄色；

[soʊ][hiː; hi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][ɔːr] [stoʊnz] [əˈraʊnd]

so	he	appears	to	be	very	much	like	the	color	of	the	sand	or	stones	around
所以	他	出现	到	是	非常	很多	喜欢	这	颜色	的	这	沙	或者	石头	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

所以他看起来和周围的沙子或石头的颜色非常相似。

[wʌns] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪənes] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɪn]

Once	a	lion	and	a	lioness	were	drinking	the	water	from	a	little	pool	in
一次	一个	狮子	和	一个	母狮	是	喝	这	水	从	一个	小的	水池	在

[ðə; ði]['stoʊni]['riːdʒən] . [-]

the	stony	region	.	[	140	]
这	石质的	地区	.	[	-	]

从前，一头雄狮和一头雌狮在石头地里的小水池边喝水。[140]

[tuː] ['hʌntərz] ['hæpənd] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['boʊldər] .

Two	hunters	happened	to	approach	the	place	from	behind	a	large	boulder	.
二	猎人	发生	到	方法	这	地方	从	在后面	一个	大的	巨石	.

两名猎人碰巧从一块大石头后面靠近了那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [əˈbaʊt] ['twenti] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['laɪənes] ,

They	were	standing	about	twenty	yards	from	the	lion	and	lioness	,
他们	是	常设	关于	二十	码	从	这	狮子	和	母狮	,

他们当时站在距离雄狮和雌狮大约二十码的地方。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

and	yet	they	could	not	distinguish	the	animals	.
和	然而	他们	可以	不是	区分	这	动物	.

然而，他们却无法区分这些动物。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

They	heard	the	lapping	of	the	water	,
他们	听到	这	交叠	的	这	水	,

他们听到了水拍岸的声音，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['sʌmwer] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	that	is	how	they	knew	that	the	animals	were	somewhere	close	to	them	.
和	那	是	如何	他们	知道	那	这	动物	是	某处	关闭	到	他们	.

他们就是这样知道动物就在附近。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪənz][teɪl] ,

As	for	the	tuft	of	hair	at	the	end	of	a	lion's	tail	,
作为	为了	这	簇	的	头发	在	这	结尾	的	一个	狮子的	尾巴	,

至于狮子尾巴末端的那撮毛，

['noʊbɑːdi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði]['laɪən][hæz; həz] [ðæt] [tʌft] .

nobody	seems	to	know	why	the	lion	has	that	tuft	.
无人	似乎	到	知道	为什么	这	狮子	有	那	簇	.

似乎没有人知道为什么狮子头上长着那撮毛。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][hæz; həz][ə; eɪ][hɑːrd][neɪl] , [ɔːr] [klɔː] ,

The	end	of	the	tail	has	a	hard	nail	,	or	claw	,
这	结尾	的	这	尾巴	有	一个	难的	指甲	,	或者	爪	,

尾巴末端有一个坚硬的指甲，或者说爪子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [meɪ] [biː; bi] [ment] [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði][neɪl] ,

and	the	tuft	of	hair	may	be	meant	to	enclose	the	nail	,
和	这	簇	的	头发	可能	是	意思是	到	括	这	指甲	,

那撮毛发可能是为了包裹住指甲。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɔːrn] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	to	prevent	it	from	being	worn	out	against	the	ground	.
和	到	防止	它	从	存在	磨损	出去	反对	这	地面	.

并防止其与地面摩擦磨损。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði][neɪl] [ɪt'self][ɪz][ðer; ðər] ,

But	nobody	seems	to	know	why	the	nail	itself	is	there	,
但	无人	似乎	到	知道	为什么	这	指甲	本身	是	那里	,

但似乎没有人知道钉子为什么会在那里。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən] ['nevər] ['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

as	the	lion	never	uses	it	now	.
作为	这	狮子	绝不	用途	它	现在	.

因为狮子现在从来不用它了。

[pər'hæps][ðə; ði][neɪl][hæd; həd][ə; eɪ][juːz] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][hæz; həz]

Perhaps	the	nail	had	a	use	many	generations	ago	,	and	the	lion	has
也许	这	指甲	有	一个	使用	许多	几代人	前	,	和	这	狮子	有

[fər'gɑːtn] [ðæt] [juːz] [naʊ] .

forgotten	that	use	now	.
被遗忘的	那	使用	现在	.

也许钉子在很多代以前有它的用途，而狮子现在已经忘记了它的用途。

[ðə; ði][teɪl] [ɪt'self] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] , [hæŋz] [daʊn] [streɪt] , [ænd; ənd] [dʌz]

The	tail	itself	,	as	I	have	already	told	you	,	hangs	down	straight	,	and	does
这	尾巴	本身	,	作为	我	有	已经	讲述	你	,	悬挂	向下	直的	,	和	做

[nɑːt]['nætʃ(ə)rəli][kɜːrl] .

not	naturally	curl	.
不是	自然	卷曲	.

正如我之前告诉过你的，尾巴本身是直直下垂的，不会自然卷曲。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['laɪən] [dʌz] [nɑːt][juːz][hɪz; ɪz][teɪl] ['kɑːnstəntli] ,

It	may	be	so	because	the	lion	does	not	use	his	tail	constantly	,
它	可能	是	所以	因为	这	狮子	做	不是	使用	他的	尾巴	不断地	,

这可能是因为狮子并非一直都在使用尾巴。

[æz; əz] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] [duː] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] .

as	other	animals	of	the	Cat	Tribe	do	,	such	as	the	tiger	and	the	leopard	.
作为	其他	动物	的	这	猫	部落	做	,	这样的	作为	这	老虎	和	这	豹	.

就像猫科动物中的其他动物，如老虎和豹子一样。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['dɛnsɝ] ['dʒʌŋglz] ,

Because	those	other	animals	live	in	denser	jungles	,
因为	那些	其他	动物	居住	在	密度更高	丛林	,

因为其他动物生活在更茂密的丛林中，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['kɑːnstəntli] [juːz][ðer; ðər][teɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['fiːlər] ; [ðæt][ɪz] ,

and	so	they	constantly	use	their	tail	as	a	feeler	;	that	is	,
和	所以	他们	不断地	使用	他们的	尾巴	作为	一个	触角	;	那	是	,

因此，它们经常用尾巴来感知周围环境；也就是说，

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hɪz; ɪz][teɪl] [fiːlz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

as	the	animal	walks	through	the	jungle	his	tail	feels	the	objects	which	it
作为	这	动物	散步	通过	这	丛林	他的	尾巴	感觉	这	对象	哪个	它

['tʌtʃɪz] ,

touches	,
触摸	,

当这只动物穿过丛林时，它的尾巴会感觉到它所触及的物体。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][hænd] ; [ænd; ənd] [-]

just	like	a	hand	;	and	[	141	]
只是	喜欢	一个	手	;	和	[	-	]

就像一只手；[141]

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [ðə; ði] [teɪl] ['gɪvz] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .

in	that	way	the	tail	gives	warning	of	any	danger	coming	from	behind	.
在	那	方式	这	尾巴	给予	警告	的	任何	危险	未来	从	在后面	.

这样，尾巴就能对来自后方的危险发出预警。

[soʊ] [ði:z] ['fi:laɪn] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋglz] [hæv; həv] [gɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər]

So	these	felines	that	live	in	the	dense	jungles	have	got	used	to	keeping	their
所以	这些	猫科动物	那	居住	在	这	稠密	丛林	有	得到	用过的	到	保持	他们的

[teɪl] [stretʃt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][hænd] ;

tail	stretched	out	like	a	hand	;
尾巴	拉伸	出去	喜欢	一个	手	;

因此，生活在茂密丛林中的这些猫科动物已经习惯了像手一样伸长尾巴；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [kɜ:rld] ['ʌpwərd] [soʊ] [æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] [rʌb] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	tail	is	curled	upward	so	as	not	to	rub	against	the	ground	.
和	这	尾巴	是	卷曲	向上	所以	作为	不是	到	擦	反对	这	地面	.

尾巴向上卷曲，以免摩擦地面。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['laɪən] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [laɪvz; lɪvz] [ə'mɪd] ['skænti:ə] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

But	as	the	lion	usually	lives	amid	scantier	vegetation	,
但	作为	这	狮子	通常	生活	之中	稀疏	植被	,

但由于狮子通常生活在植被稀疏的地区，

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [fi:l] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [kwaɪt] [soʊ] ['kɑ:nstəntli] ;

he	does	not	need	to	feel	his	surroundings	quite	so	constantly	;
他	做	不是	需要	到	感觉	他的	周围环境	相当	所以	不断地	;

他不需要时时刻刻都感受周围的环境；

[ænd; ənd] [soʊ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [hæz; həz] [lɔ:st] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kɜ:rlɪŋ] [ɪt'self] ['ʌpwərd] .

and	so	his	tail	has	lost	the	power	of	curling	itself	upward	.
和	所以	他的	尾巴	有	丢失的	这	力量	的	冰壶	本身	向上	.

因此，他的尾巴失去了向上卷曲的能力。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['laɪən] [stɪl] ['ju:zɪz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɔ:r] [heɪt] ,

Of	course	,	the	lion	still	uses	his	tail	to	express	his	love	or	hate	,
的	课程	,	这	狮子	仍然	用途	他的	尾巴	到	表达	他的	爱	或者	恨	,

当然，狮子仍然会用尾巴来表达爱或恨。

[æz; əz] ['meni] ['ænɪmlz] [du:] .

as	many	animals	do	.
作为	许多	动物	做	.

就像许多动物一样。

[hi:; hi] [kæn; kən] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [baɪ] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔ:g] ,

He	can	express	his	affection	by	wagging	his	tail	,	just	like	a	dog	,
他	能	表达	他的	感情	经过	摇尾巴	他的	尾巴	,	只是	喜欢	一个	狗	,

他可以像狗一样摇尾巴来表达喜爱之情。

[ðoʊ] [hi:; hi] ['seldəm] [hæz; həz] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [men] ; [ə; eɪ] [teɪm]

though	he	seldom	has	any	reason	to	show	his	affection	for	men	;	a	tame
尽管	他	很少	有	任何	原因	到	展示	他的	感情	为了	男人	;	一个	驯服

['laɪən] ,

lion	,
狮子	,

虽然他很少有机会表达对男人的感情；一头驯服的狮子，

[haʊ'evər] , [hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

however	,	has	actually	been	known	to	do	that	.
然而	,	有	实际上	到过	已知	到	做	那	.

然而，他确实曾这样做过。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] ['veri] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['æŋgər] , [ɪn][fækt] ,

But	he	may	very	often	have	reason	to	express	his	anger	,	in	fact	,
但	他	可能	非常	经常	有	原因	到	表达	他的	愤怒	,	在	事实	,

但事实上，他往往有理由表达他的愤怒。

[wen'evər] [ə; eɪ] ['hʌntər] [traɪz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

whenever	a	hunter	tries	to	kill	him	.
每当	一个	猎人	尝试	到	杀	他	.

每当有猎人试图杀死他时。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] ['læʃɪz] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn]['æŋgər][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [bɪ'fɔːr] ['liːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Then	the	lion	lashes	his	tail	in	anger	from	side	to	side	,	before	leaping	at	the
然后	这	狮子	睫毛	他的	尾巴	在	愤怒	从	边	到	边	,	前	跳跃	在	这

['hʌntər] . [-]

hunter	.	[	142	]
猎人	.	[	-	]

然后狮子愤怒地左右甩动尾巴，然后向猎人扑去。[142]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði]['laɪənz] ['deɪli] [laɪf]

The	Lion's	Daily	Life
这	狮子的	日常的	生活

狮子的日常生活

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,

Now	I	shall	tell	you	about	the	remaining	habits	of	the	lion	,
现在	我	将	告诉	你	关于	这	其余的	习惯	的	这	狮子	,

现在我将向你们讲述狮子的其他习性。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['evri] [deɪ] .

and	how	he	lives	every	day	.
和	如何	他	生活	每一个	天	.

以及他每天的生活方式。

['laɪən] [kʌbz] [æt; ət] [bɜːrθ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [twɪnz] [ɔːr]['triplәts] .

Lion	cubs	at	birth	are	usually	twins	or	triplets	.
狮子	幼崽	在	出生	是	通常	双胞胎	或者	三胞胎	.

狮子幼崽出生时通常是双胞胎或三胞胎。

['sʌmtaɪmz] [fɔːr] [ɔːr]['iːv(ə)n] [faɪv] [kʌbz] [ɑːr; ər][bɔːrn] [tə'geðər] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfɪkəlt]

Sometimes	four	or	even	five	cubs	are	born	together	;	but	then	they	are	very	difficult
有时	四	或者	甚至	五	幼崽	是	出生	一起	;	但	然后	他们	是	非常	难的

[tuː; tə] [rɪr] ,

to	rear	,
到	后部	,

有时一次会生下四只甚至五只幼崽；但这样的幼崽很难抚养。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪ] .

and	one	or	two	of	them	usually	die	.
和	一	或者	二	的	他们	通常	死	.

其中一两个人通常会死亡。

[soʊ][ə; eɪ]['laɪənes][hæz; həz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kʌbz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .

So	a	lioness	has	generally	a	family	of	two	or	three	cubs	to	take	care	of	.
所以	一个	母狮	有	一般来说	一个	家庭	的	二	或者	三	幼崽	到	拿	关心	的	.

所以，一头母狮通常要照顾两到三只幼崽。

[ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt][ə; eɪ]['taɪgrəs] ['rɪrz] [hɜːr; hər][kʌbz] ,

She	brings	them	up	in	almost	the	same	way	that	a	tigress	rears	her	cubs	,
她	带来	他们	向上	在	几乎	这	相同的	方式	那	一个	母老虎	后部	她	幼崽	,

她抚养它们的方式几乎和母老虎抚养幼崽的方式一样。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

as	I	have	already	described	.
作为	我	有	已经	描述	.

正如我之前描述的那样。

[ðə; ði]['laɪənes] ['fiːdz] [hɜːr; hər] [kʌbz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [mɪlk] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [mʌnθs] ,

The	lioness	feeds	her	cubs	with	her	milk	for	about	the	first	three	months	,
这	母狮	饲料	她	幼崽	和	她	牛奶	为了	关于	这	第一的	三	几个月	,

母狮用自己的乳汁喂养幼崽大约三个月。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tendər] [miːt] .

and	after	that	she	gives	them	a	little	tender	meat	.
和	后	那	她	给予	他们	一个	小的	投标	肉	.

之后她又给了他们一些嫩肉。

[wen] [ðə; ði]['laɪən] [kʌbz] [ɑːr; ər][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,

When	the	lion	cubs	are	six	months	old	,
什么时候	这	狮子	幼崽	是	六	几个月	老的	,

当小狮子六个月大的时候，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə]

they	are	able	to	eat	all	kinds	of	meat	and	to	follow	their	mother	to
他们	是	有能力的	到	吃	全部	种类	的	肉	和	到	跟随	他们的	母亲	到

[hʌnt] [ðə; ði] [preɪ] .

hunt	the	prey	.
打猎	这	猎物	.

它们能够吃各种肉类，并跟随母亲一起捕猎猎物。

[ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['taɪgrəs] ['tiːtʃɪz] [hɜːr; hər]

She	teaches	them	the	tricks	of	the	jungle	,	just	as	the	tigress	teaches	her
她	教导	他们	这	技巧	的	这	丛林	,	只是	作为	这	母老虎	教导	她

[kʌbz] .

cubs	.
幼崽	.

她教他们丛林生存的技巧，就像母老虎教幼崽一样。

[soʊ] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['laɪən] [kʌbz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] ,

So	,	by	the	time	the	lion	cubs	are	about	a	year	old	,
所以	,	经过	这	时间	这	狮子	幼崽	是	关于	一个	年	老的	,

所以，当小狮子们长到大约一岁时，

[ðeɪ] [kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] [preɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] . [-]

they	can	kill	the	prey	by	themselves	.	[	143	]
他们	能	杀	这	猎物	经过	他们自己	.	[	-	]

它们可以自己杀死猎物。[143]

[ðer; ðər] ['mʌðər] [dʒʌst] [lʊks] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['kritisaiziz] [ðer; ðər] [wɜːrk] !

Their	mother	just	looks	on	,	and	criticizes	their	work	!
他们的	母亲	只是	看起来	在	,	和	批评	他们的	工作	!

他们的母亲只是在一旁看着，并批评他们的作品！

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [telz] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wel] ,

That	is	,	she	tells	them	if	they	have	done	their	work	well	,
那	是	,	她	讲述	他们	如果	他们	有	完毕	他们的	工作	出色地	,

也就是说，她会告诉他们，如果他们工作做得好的话。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['bædli] !

or	if	they	have	done	it	badly	!
或者	如果	他们	有	完毕	它	糟糕	!

或者如果他们做得不好呢!

[haʊ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ?

How	does	she	tell	them	that	?
如何	做	她	告诉	他们	那	?

她该怎么告诉他们呢?

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

In	this	way	:
在	这	方式	:

这样:

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ;

If	she	is	satisfied	with	their	work	,	she	does	nothing	in	particular	;
如果	她	是	使满意	和	他们的	工作	,	她	做	没有什么	在	特别的	;

如果她对他们的工作感到满意，她就不会特别做什么;

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [kʌbz] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [preɪ] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

she	just	joins	the	cubs	in	eating	the	prey	after	they	have	killed	it	.
她	只是	加入	这	幼崽	在	吃	这	猎物	后	他们	有	被杀	它	.

她只是在幼崽们杀死猎物后，加入它们一起享用猎物。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ɔːr] [kɪld] [ðə; ði] [preɪ] ,

But	if	she	is	not	satisfied	with	the	way	in	which	they	have	caught	or	killed	the	prey	,
但	如果	她	是	不是	使满意	和	这	方式	在	哪个	他们	有	捕捉	或者	被杀	这	猎物	,

但如果她对他们捕猎或杀死猎物的方式不满意，

[ʃiː; ʃi] [kʌfs] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [pɔː] !

she	cuffs	them	with	her	paw	!
她	袖口	他们	和	她	爪子	!

她用爪子铐住了他们!

['hʌntərz] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [əb'zɜːrvd] ['laɪənes] ['duːɪŋ] [ðæt] !

Hunters	have	actually	observed	lionesses	doing	that	!
猎人	有	实际上	观察到	母狮	正在做	那	!

猎人们确实观察到母狮这样做过!

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['laɪən] [kʌbz] ['præktɪs] [ðer; ðər] ['lesnz; 'lesənz] [mɔːr] ['θɜːrəli] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] .

And	of	course	the	lion	cubs	practice	their	lessons	more	thoroughly	the	next	time	.
和	的	课程	这	狮子	幼崽	实践	他们的	课程	更多的	彻底	这	下一个	时间	.

当然，小狮子们下次会更加认真地练习他们学到的东西。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

In	the	jungle	,
在	这	丛林	,

在丛林里，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [du:][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɔ:r][twaɪs] !

the	children	of	animals	do	not	need	to	be	punished	more	than	once	or	twice	!
这	孩子们	的	动物	做	不是	需要	到	是	受到惩罚	更多的	比	一次	或者	两次	!

动物的幼崽不需要惩罚超过一两次!

[ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌbz] - ['fɑ:ðər] , [ðə; ði]['laɪən] .

You	will	notice	that	I	have	said	nothing	about	the	cubs	-	father	,	the	lion	.
你	将要	注意	那	我	有	说	没有什么	关于	这	幼崽	-	父亲	,	这	狮子	.

你会注意到我没有提到幼狮的父亲，也就是狮子。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][ɪz][nɑ:t]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [æz; əz][ðə; ði]

I	am	sorry	to	say	that	the	lion	is	not	usually	so	good	a	father	as	the
我	是	对不起	到	说	那	这	狮子	是	不是	通常	所以	好的	一个	父亲	作为	这

['taɪgər][ɪz] .

tiger	is	.
老虎	是	.

很遗憾，狮子通常不如老虎那样称职的父亲。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] ['hɛlps] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

You	will	remember	that	the	tiger	helps	his	wife	to	provide	food	for	the	children
你	将要	记住	那	这	老虎	帮助	他的	妻子	到	提供	食物	为了	这	孩子们

,

;

,

你还记得老虎会帮助妻子为孩子们提供食物吗?

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	also	to	teach	them	the	tricks	of	the	jungle	.
和	还	到	教	他们	这	技巧	的	这	丛林	.

还要教他们丛林生存的技巧。

[ə; eɪ]['laɪən] ['seldəm] [dʌz] [ðæt] ; [hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dɪ'zɜ:rts] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd] [lets] [ðem; ðəm]

A	lion	seldom	does	that	;	he	usually	deserts	his	family	,	and	lets	them
一个	狮子	很少	做	那	;	他	通常	沙漠	他的	家庭	,	和	让我们	他们

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

take	care	of	themselves	.
拿	关心	的	他们自己	.

狮子很少这样做；它通常会抛弃自己的家人，让他们自生自灭。

[ə; eɪ]['laɪən] [ðæt] [dʌz] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , ['æftər][ðə; ði] [kʌbz] [ɑ:r; ər][bɔ:rn] ,

A	lion	that	does	stay	with	his	family	,	after	the	cubs	are	born	,
一个	狮子	那	做	停留	和	他的	家庭	,	后	这	幼崽	是	出生	,

一头狮子在幼崽出生后仍然留在家人身边。

[hæz; həz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [-]

has	usually	more	than	one	[	144	]
有	通常	更多的	比	一	[	-	]

通常不止一个[144]

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

妻子。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['taɪgər][ɪz][fɑ:r]['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði]['laɪən] .

In	that	respect	also	the	tiger	is	far	finer	than	the	lion	.
在	那	尊重	还	这	老虎	是	远的	更精细	比	这	狮子	.

在这方面，老虎也比狮子要好得多。

[ə; eɪ]['taɪgər][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [waɪf] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] .

A	tiger	has	only	one	wife	;	and	he	takes	care	of	her	and	the	cubs	.
一个	老虎	有	仅有的	一	妻子	;	和	他	需要	关心	的	她	和	这	幼崽	.

老虎只有一位妻子；它会照顾妻子和幼崽。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['laɪən] [dʌz] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

But	when	a	lion	does	stay	with	his	family	,
但	什么时候	一个	狮子	做	停留	和	他的	家庭	,

但是，当狮子留在家人身边时，

[ðə; ði]['fæməli]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['laɪənes] , [huː] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,

the	family	usually	consists	of	two	or	three	lionesses	,	who	are	his	wives	,
这	家庭	通常	由	的	二	或者	三	母狮	,	WHO	是	他的	妻子们	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌbz] .

and	their	cubs	.
和	他们的	幼崽	.

这个家庭通常由两到三只母狮（即它的妻子）和它们的幼崽组成。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [hʌnt] [ðə; ði] [preɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pæk] ; [ðæt] [ɪz] ,

In	that	case	they	hunt	the	prey	in	a	pack	;	that	is	,
在	那	案件	他们	打猎	这	猎物	在	一个	盒	;	那	是	,

在这种情况下，它们会成群结队地捕猎猎物；也就是说，

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪənes] [ɔːl] [hʌnt] [ðə; ði] [preɪ] [tə'geðər] ;

the	lion	and	the	lionesses	all	hunt	the	prey	together	;
这	狮子	和	这	母狮	全部	打猎	这	猎物	一起	;

雄狮和雌狮们一起捕猎猎物；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [helpt] [baɪ][ðə; ði]['oʊldər] [kʌbz] .

and	they	are	even	helped	by	the	older	cubs	.
和	他们	是	甚至	帮助	经过	这	老	幼崽	.

它们甚至还会得到年长幼崽的帮助。

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ə; eɪ] [pæk] [wen] [ðə; ði] [preɪ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ] ,

They	need	to	hunt	in	a	pack	when	the	prey	happens	to	be	large	,
他们	需要	到	打猎	在	一个	盒	什么时候	这	猎物	发生	到	是	大的	,

当猎物体型较大时，它们需要成群狩猎。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [dʒə'ræf] .

such	as	a	buffalo	or	a	giraffe	.
这样的	作为	一个	水牛	或者	一个	长颈鹿	.

例如水牛或长颈鹿。

[ə; eɪ]['laɪən][baɪ] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['seldəm] [kɪl] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [dʒə'ræf] .

A	lion	by	himself	could	seldom	kill	a	buffalo	or	a	giraffe	.
一个	狮子	经过	他自己	可以	很少	杀	一个	水牛	或者	一个	长颈鹿	.

一头狮子单独很少能杀死水牛或长颈鹿。

['meni] [ə; eɪ] [faɪt] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ]

Many	a	fight	has	been	observed	in	the	jungle	between	a	lion	and	a
许多	一个	斗争	有	到过	观察到	在	这	丛林	之间	一个	狮子	和	一个

['bʌfəloʊ] — [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ɔːf]

buffalo	—	and	almost	every	time	the	buffalo	has	succeeded	in	driving	off
水牛	—	和	几乎	每一个	时间	这	水牛	有	成功了	在	驾驶	离开

[ðə; ði]['laɪən][wɪð; wɪθ][ɪts] [hɔːrnz] .

the	lion	with	its	horns	.
这	狮子	和	它是	角	.

人们曾在丛林中多次目睹狮子和水牛之间的争斗——几乎每次都是水牛用角成功地将狮子赶走。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['laɪən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [liːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ,

Even	if	the	lion	managed	to	leap	upon	the	buffalo	from	the	back	,
甚至	如果	这	狮子	管理	到	飞跃	之上	这	水牛	从	这	后退	,

即使狮子设法从水牛背上跳了上去，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [baɪ] ['baɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [nek] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk]

he	could	not	kill	the	buffalo	by	biting	it	on	the	neck	because	of	the	thick
他	可以	不是	杀	这	水牛	经过	咬	它	在	这	脖子	因为	的	这	厚的

[her] [ðer; ðər] .

hair	there	.
头发	那里	.

由于脖子上的毛发很浓密，他无法通过咬脖子来杀死水牛。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['laɪən] [traɪd] [tuː; tə] [stʌn] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɑːn]

And	if	the	lion	tried	to	stun	the	buffalo	with	a	blow	of	his	paw	on
和	如果	这	狮子	尝试	到	眩晕	这	水牛	和	一个	吹	的	他的	爪子	在

[ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [hed] ,

the	buffalo's	head	,
这	布法罗的	头	,

如果狮子试图用爪子击打水牛的头部来使其昏迷，

[ðə; ði] [bloʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] ,

the	blow	would	not	be	enough	,
这	吹	会	不是	是	足够的	,

仅仅这一击还不够。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [her] [wɪtʃ] [grəuz] [ɑːn][ðə; ði]['æfrɪkən] ['bʌfəˌloʊz] [hed] .

because	of	the	thick	hair	which	grows	on	the	African	buffalo's	head	.
因为	的	这	厚的	头发	哪个	生长	在	这	非洲	布法罗的	头	.

因为非洲水牛头上长着浓密的毛发。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wʊd] [rɪr] [ænd; ənd] [bʌk] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði]['laɪən] .

And	meanwhile	the	buffalo	would	rear	and	buck	,	and	throw	off	the	lion	.
和	同时	这	水牛	会	后部	和	巴克	,	和	扔	离开	这	狮子	.

与此同时，水牛会扬起前蹄，奋力挣扎，把狮子甩下来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['laɪən][hæz; həz][wʌn][ɔːr] [tuː] ['laɪənes] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [kæn; kən] [-]

But	if	the	lion	has	one	or	two	lionesses	to	help	him	,	they	can	[	145	]
但	如果	这	狮子	有	一	或者	二	母狮	到	帮助	他	,	他们	能	[	-	]

但如果雄狮有一两只母狮帮助它，它们就能[145]

[ɔːl] [ə'tæk] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

all	attack	the	buffalo	at	the	same	time	,
全部	攻击	这	水牛	在	这	相同的	时间	,

所有动物同时攻击野牛。

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [stʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['meni] [bloʊz] .

and	pull	it	down	and	stun	it	with	many	blows	.
和	拉	它	向下	和	眩晕	它	和	许多	打击	.

把它拉下来，用很多拳头把它打晕。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] ,

On	the	other	hand	,	as	you	will	remember	,
在	这	其他	手	,	作为	你	将要	记住	,

另一方面，你应该还记得，

[ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['taɪgər][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bʌfələʊ] , [ðə; ði]['taɪgər] ['ɔːlweɪz] [wɪnz]

in	a	fight	between	a	single	tiger	and	a	single	buffalo	,	the	tiger	always	wins
在	一个	斗争	之间	一个	单身的	老虎	和	一个	单身的	水牛	,	这	老虎	总是	胜利

;

;

;

在一只老虎和一头水牛的搏斗中，老虎总是赢；

[hiː; hi] [dɔdʒz] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [hɔːrnz] , [ðen] ['siːzɪz] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [frʌm; frəm]

he	dodges	the	buffalo's	horns	,	then	seizes	the	buffalo	by	the	throat	from
他	躲闪	这	布法罗的	角	,	然后	逮捕	这	水牛	经过	这	喉	从

[ˌʌndər'niːθ] .

underneath	.
下	.

他躲开了水牛的角，然后从下方抓住水牛的喉咙。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɪlz] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

In	that	way	he	always	kills	the	buffalo	.
在	那	方式	他	总是	杀戮	这	水牛	.

他总是用这种方法杀死野牛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['bʌfələuz] [ðæt] [kæn; kən] [biːt] [ə; eɪ]['taɪgər] , [nɑːt][dʒʌst][wʌn] ['bʌfəloʊ] .

It	is	only	a	herd	of	buffaloes	that	can	beat	a	tiger	,	not	just	one	buffalo	.
它	是	仅有的	一个	一群	的	水牛	那	能	打	一个	老虎	,	不是	只是	一	水牛	.

只有一群水牛才能打败老虎，而不是一头水牛。

[ə; eɪ]['laɪən][baɪ] [hɪm'self] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [dʒə'ræf] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ;

A	lion	by	himself	is	also	unable	to	kill	a	giraffe	in	most	cases	;
一个	狮子	经过	他自己	是	还	无法	到	杀	一个	长颈鹿	在	最多	案例	;

大多数情况下，狮子单独一头也无法杀死长颈鹿；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [dʒə'ræf] [siːz] [ðə; ði]['laɪən] ['kʌmɪŋ] ,

for	if	the	giraffe	sees	the	lion	coming	,
为了	如果	这	长颈鹿	看到	这	狮子	未来	,

如果长颈鹿看到狮子走过来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [haɪnd] [legz] [ɔːr] [ɪts] [fɔːr] [legz] ;

it	will	kick	out	with	its	hind	legs	or	its	fore	legs	;
它	将要	踢	出去	和	它是	后	腿	或者它是		前	腿	;

它会用后腿或前腿踢人；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒə'ræf][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][dɪs'eɪb(ə)l][ə; eɪ]['laɪən]

and	a	kick	from	a	giraffe	has	been	known	to	disable	a	lion
和	一个	踢	从	一个	长颈鹿	有	到过	已知	到	禁用	一个	狮子

[kəm'pliːtli] .

completely	.
完全地	.

长颈鹿的一脚就能让狮子完全丧失行动能力，这已是众所周知的事实。

[soʊ] [ɪf] [ə; eɪ]['laɪən][baɪ] [hɪm'self] ['wɒnts] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ][dʒə'ræf] ,

So	if	a	lion	by	himself	wants	to	attack	a	giraffe	,
所以	如果	一个	狮子	经过	他自己	想要	到	攻击	一个	长颈鹿	,

所以，如果一头狮子独自想要攻击长颈鹿，

[hiː; hi][mʌst; məst][fɜːrst] [stɔːk] [ðə; ði][dʒə'ræf] ['stelθɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] .

he	must	first	stalk	the	giraffe	stealthily	,	and	then	jump	on	it	suddenly	.
他	必须	第一的	茎	这	长颈鹿	悄悄地	,	和	然后	跳	在	它	突然	.

他必须先悄悄地接近长颈鹿，然后突然跳到它身上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['laɪən] ['kænɑːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

But	as	the	lion	cannot	usually	come	near	enough	to	do	that	,
但	作为	这	狮子	不能	通常	来	靠近	足够的	到	做	那	,

但由于狮子通常无法靠近到足以做到这一点的距离，

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [ə'tæks] [ə; eɪ][dʒə'ræf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['laɪənes] .

he	generally	attacks	a	giraffe	with	the	help	of	one	or	two	lionesses	.
他	一般来说	攻击	一个	长颈鹿	和	这	帮助	的	一	或者	二	母狮	.

他通常会借助一两只母狮的力量攻击长颈鹿。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [əˈtæk] [ðə; ði][dʒəˈræf][frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [saɪdz] ;

For	then	they	can	all	attack	the	giraffe	from	different	sides	;
为了	然后	他们	能	全部	攻击	这	长颈鹿	从	不同的	侧面	;

这样它们就可以从不同的方向攻击长颈鹿了;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dʒəˈræf] [ˈkænɑːt] [kɪk] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [æt; ət][wʌns] ,

and	as	the	giraffe	cannot	kick	different	ways	at	once	,
和	作为	这	长颈鹿	不能	踢	不同的	方式	在	一次	,

由于长颈鹿不能同时向不同方向踢腿，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][dʒʌmp][əˈpɑːn][ðə; ði] [dʒəˈræfs] [bæk] [ænd; ənd] [baɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði]

one	of	them	is	sure	to	jump	upon	the	giraffe's	back	and	bite	it	on	the
一	的	他们	是	当然	到	跳	之上	这	长颈鹿的	后退	和	咬	它	在	这

[nek] .

neck	.
脖子	.

其中一只肯定会跳到长颈鹿背上，咬住它的脖子。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] , [ə; eɪ][ˈlaɪən] [ˈkænɑːt] [ˈɔːf(ə)n] [-]

As	I	have	just	said	,	a	lion	cannot	often	[	146	]
作为	我	有	只是	说	,	一个	狮子	不能	经常	[	-	]

正如我刚才所说，狮子通常不能[146]

[stɔːk] [hɪz; ɪz] [preɪ] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːp] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

stalk	his	prey	near	enough	to	leap	upon	it	.
茎	他的	猎物	靠近	足够的	到	飞跃	之上	它	.

悄悄接近猎物，伺机扑上去。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .

There	is	a	reason	for	that	.
那里	是	一个	原因	为了	那	.

这其中是有原因的。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][saɪz] , [ðə; ði][ˈlaɪənz] [liːp] [ɪz][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Compared	with	his	size	,	the	lion's	leap	is	the	shortest	of	all	members	of	the
比较的	和	他的	尺寸	,	这	狮子的	飞跃	是	这	最短	的	全部	成员	的	这

[kæt] [traɪb] .

Cat	Tribe	.
猫	部落	.

与它的体型相比，狮子的跳跃距离是猫科动物中最短的。

[ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlaɪən][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [liːp] , [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌn] ,

The	farthest	that	a	lion	has	been	known	to	leap	,	even	with	a	run	,
这	最远	那	一个	狮子	有	到过	已知	到	飞跃	,	甚至	和	一个	跑步	,

即使助跑，狮子所能跳跃的最远距离是.....

[ɪz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [fiːt] — [ˌwerˈæz] [ə; eɪ][ˈtaɪgər][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [liːp] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]

is	about	thirty	feet	—	whereas	a	tiger	has	been	seen	to	leap	a	distance	of
是	关于	三十	脚	—	然而	一个	老虎	有	到过	已见	到	飞跃	一个	距离	的

['fɔːrti] - [eɪt] [fiːt] !

forty	-	eight	feet	!
四十	-	八	脚	!

大约是 30 英尺——而人们曾看到老虎跳跃 48 英尺的距离!

[ðə; ði][ˈlaɪənz][ˈbɑːdi][ɪz][nɑːt] [ment] [fɔːr; fər] [ˈliːpɪŋ] [fɑːr] .

The	lion's	body	is	not	meant	for	leaping	far	.
这	狮子的	身体	是	不是	意思是	为了	跳跃	远的	.

狮子的身体构造并不适合远距离跳跃。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [fɔːr] [legz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [strɔːŋ] ,

His	chest	and	fore	legs	are	very	strong	,
他的	胸部	和	前	腿	是	非常	强的	,

他的胸部和前腿非常强壮。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [strɔːŋ] — [ænd; ənd][ɪn] ['liːpɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]['juːzɪz]

but	his	hind	legs	are	not	quite	so	strong	—	and	in	leaping	an	animal	uses
但	他的	后	腿	是	不是	相当	所以	强的	—	和	在	跳跃	一个	动物	用途

[ɪts][haɪnd][legz][moʊst] .

its	hind	legs	most	.
它是	后	腿	最多	.

但是他的后腿力量不够强——而动物跳跃时主要依靠后腿。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæz; həz][ðə; ði] [bɪgɪst] [liːp] [ʌv; əv][ɔːl] [fɔːr] - [legd] ['ænɪmlz]

For	instance	,	the	kangaroo	has	the	biggest	leap	of	all	four	-	legged	animals
为了	实例	,	这	袋鼠	有	这	最大	飞跃	的	全部	四	-	腿	动物

[ʌv; əv][ɪts][saɪz] ;

of	its	size	;
的	它是	尺寸	;

例如，袋鼠是同等体型四足动物中跳跃距离最长的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['veri] [lɑːrdʒ][haɪnd][legz] [ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] [fɔːr] [legz] .

and	it	has	very	large	hind	legs	and	very	small	fore	legs	.
和	它	有	非常	大的	后	腿	和	非常	小的	前	腿	.

它的后腿非常粗壮，前腿却非常短小。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['laɪən] ['kænɑːt] [liːp] ['veri] [fɑːr] , [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [preɪ] [æt; ət][ɔːl] ?

"	But	if	the	lion	cannot	leap	very	far	,	how	does	he	catch	his	prey	at	all	?
"	但	如果	这	狮子	不能	飞跃	非常	远的	,	如何	做	他	抓住	他的	猎物	在	全部	?

“但是，如果狮子不能跳得很远，它又如何捕捉猎物呢？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .

"	you	may	ask	.
"	你	可能	问	.

你可能会问。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	shall	tell	you	.
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['fiːlaɪn] , [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌnts] [æt; ət] [naɪt] .

Like	all	other	felines	,	he	usually	hunts	at	night	.
喜欢	全部	其他	猫科动物	,	他	通常	狩猎	在	夜晚	.

和其他猫科动物一样，他通常在夜间捕猎。

[hiː; hi]['haɪdz] [nɪr] [ə; eɪ] [puːl] [ɔːr][ə; eɪ] [striːm] , [ænd; ənd] [weɪts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [preɪ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

He	hides	near	a	pool	or	a	stream	,	and	waits	for	his	prey	to	come	to
他	隐藏	靠近	一个	水池	或者	一个	溪流	,	和	等待	为了	他的	猎物	到	来	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

他藏身于水池或溪流附近，等待猎物前来饮水。

[ðen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [preɪ] ['nɔɪzləsli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pædɪd] [fiːt] .

Then	he	tries	to	approach	the	prey	noiselessly	on	his	padded	feet	.
然后	他	尝试	到	方法	这	猎物	无声	在	他的	带衬垫	脚	.

然后他用肉垫般的脚掌悄无声息地接近猎物。

[ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['kriːpɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːp] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

If	he	succeeds	in	creeping	near	enough	to	leap	upon	it	,
如果	他	成功	在	爬行	靠近	足够的	到	飞跃	之上	它	,

如果他成功悄悄靠近到足以跳到它上面，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [miːl] [ðæt] [naɪt] .

he	certainly	has	his	meal	that	night	.
他	当然	有	他的	一顿饭	那	夜晚	.

他当晚肯定吃了饭。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [traɪz] [əˈnʌðər] [plæn] .

But	if	he	does	not	succeed	in	doing	that	,	he	tries	another	plan	.
但	如果	他	做	不是	成功	在	正在做	那	,	他	尝试	其他	计划	.

但如果他这样做不成功，他就会尝试另一个计划。

[hiː; hi] [ˈrɔrz] ! [-] [-]

He	roars	!	[	147	]	[	148	]
他	咆哮	!	[	-	]	[	-	]

他咆哮了！[147][148]

[dʒəˈræfs]

Giraffes

长颈鹿

长颈鹿

[ˌkæŋgəˈruː]

Kangaroo

袋鼠

袋鼠

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [hæz; həz] [ˈoʊvər] [ɔːl] [-]

And	that	is	an	advantage	a	lion	has	over	all	[	149	]
和	那	是	一个	优势	一个	狮子	有	超过	全部	[	-	]

这是狮子相对于所有狮子的优势[149]

[ˈʌðər] [ˈænɪmlz] .

other	animals	.
其他	动物	.

其他动物。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [rɔːr] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

None	of	them	can	roar	like	him	.
没有任何	的	他们	能	吼	喜欢	他	.

他们中没有人能像他那样咆哮。

[ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈtaɪgɚz] [rɔːr] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [laʊd] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [ˈseldəm] [traɪz] [tuː; tə] [rɔːr] .

Even	a	tiger's	roar	is	not	so	loud	,	and	so	he	seldom	tries	to	roar	.
甚至	一个	老虎的	吼	是	不是	所以	大声	,	和	所以	他	很少	尝试	到	吼	.

即使是老虎的吼声也不算大，所以它很少会尝试吼叫。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [mʌst; məst] [rɔːr] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [preɪ] ,

But	very	often	a	lion	must	roar	to	catch	his	prey	,
但	非常	经常	一个	狮子	必须	吼	到	抓住	他的	猎物	,

但狮子很多时候必须咆哮才能捕获猎物。

[ænd; ənd] [soʊ] [baɪ] [ˈkɑːnstənt] [ˈpræktɪs] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɔːr] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] [ɪnˈdiːd] .

and	so	by	constant	practice	he	has	made	his	roar	very	terrible	indeed	.
和	所以	经过	持续的	实践	他	有	制成	他的	吼	非常	糟糕的	的确	.

因此，通过不断练习，他的吼声变得非常可怕。

[jes] , [ðə; ði] [ˈlaɪən] [ˈriːəli] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] [hɪz; ɪz] [preɪ] [baɪ] [ˈrɔːrɪŋ] .

Yes	,	the	lion	really	catches	his	prey	by	roaring	.
是的	,	这	狮子	真的	捕获物	他的	猎物	经过	咆哮	.

是的，狮子确实是通过咆哮来捕获猎物的。

[wen] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [puːl] ,

When	the	animals	are	drinking	at	the	pool	,
什么时候	这	动物	是	喝	在	这	水池	,

当动物们在水池边喝水时，

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [pʊts] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈrɔrz] .

the	lion	puts	his	mouth	to	the	ground	and	roars	.
这	狮子	放置	他的	嘴	到	这	地面	和	咆哮	.

狮子把嘴贴在地上咆哮。

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ˈθʌndər] .

It	sounds	just	like	thunder	.
它	声音	只是	喜欢	雷	.

听起来就像打雷一样。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ˈθʌndər] ,

When	you	hear	a	roll	of	thunder	,
什么时候	你	听到	一个	卷	的	雷	,

当你听到隆隆雷声时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [tel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ðiː] [ˈθʌndər] [ɪz]

it	sometimes	happens	that	you	cannot	tell	from	which	direction	the	thunder	is
它	有时	发生	那	你	不能	告诉	从	哪个	方向	这	雷	是

[ˈkʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

有时你无法判断雷声是从哪个方向传来的。

[ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [weɪ] , [wen] [ðə; ðiː] [ˈænɪmlz] [hɪr] [ðə; ðiː][ˈlaɪənz] [rɔːr] ,

In	the	same	way	,	when	the	animals	hear	the	lion's	roar	,
在	这	相同的	方式	,	什么时候	这	动物	听到	这	狮子的	吼	,

同样地，当动物们听到狮子的吼声时，

[ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˈɔːlweɪz] [tel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [saɪd][ðə; ðiː] [rɔːr] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,

they	cannot	always	tell	from	which	side	the	roar	is	coming	,
他们	不能	总是	告诉	从	哪个	边	这	吼	是	未来	,

他们有时无法判断咆哮声是从哪一边传来的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [graʊnd] [ðə; ðiː][ˈlaɪən] [sendz] [ðə; ðiː] [rɔːr] [ɪn][ɔːl]

because	by	putting	his	mouth	to	the	ground	the	lion	sends	the	roar	in	all
因为	经过	推杆	他的	嘴	到	这	地面	这	狮子	发送	这	吼	在	全部

[dəˈrekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

因为狮子把嘴贴在地上，就能把吼声传向四面八方。

[soʊ][ɪn][ðer; ðər] [ˈterər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˈænɪmlz] [rʌn] [ðə; ðiː] [rɔːŋ] [weɪ] ,

So	in	their	terror	some	of	the	animals	run	the	wrong	way	,
所以	在	他们的	恐怖	一些	的	这	动物	跑步	这	错误的	方式	,

所以，一些动物在恐惧中跑错了方向。

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ðiː][ˈlaɪən] .

and	actually	run	toward	the	lion	.
和	实际上	跑步	朝向	这	狮子	.

然后竟然朝着狮子跑去。

[ðen] [ðə; ðiː][ˈlaɪən][faɪndz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [tuː; tə] [liːp] [əˈpɑːn][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Then	the	lion	finds	it	easy	to	leap	upon	at	least	one	of	them	.
然后	这	狮子	发现	它	简单的	到	飞跃	之上	在	至少	一	的	他们	.

然后狮子很容易就能跳到它们之中至少一只身上。

[ðə; ðiː][ˈlaɪən] [ˈseldəm] [hʌnts] [ɪn][ðə; ðiː] [ˈdeɪtaɪm] .

The	lion	seldom	hunts	in	the	daytime	.
这	狮子	很少	狩猎	在	这	白天	.

狮子很少在白天捕猎。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʌz] , [hiː; hi][ˈjuːzɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmeθəd] .

But	when	he	does	,	he	uses	a	different	method	.
但	什么时候	他	做	,	他	用途	一个	不同的	方法	.

但当他真的这么做时，他会采用不同的方法。

[hiː; hi] [tʃuːziz] [ə; eɪ] [puːl] [əˈmɪd] [ˈsændi] [ɔːr] [ˈstoʊni] [greɪvənd] .

He	chooses	a	pool	amid	sandy	or	stony	ground	.
他	选择	一个	水池	之中	沙	或者	石质的	地面	.

他选择在沙地或石地上建造一个游泳池。

[ðen] [hiː; hi] [hæf] [ˈberiz] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , [ɔːr] [laɪz] [loʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd]

Then	he	half	buries	himself	in	the	sand	,	or	lies	low	among	the	stones	and
然后	他	一半	埋葬	他自己	在	这	沙	,	或者	谎言	低的	之中	这	石头	和

[ˈboʊldərz] .

boulders	.
巨石	.

然后他半埋在沙子里，或者低伏在石头和巨石之间。

[soʊ] [ɪf] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l] [kʌmz] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [puːl] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [-]

So	if	any	animal	comes	to	drink	from	the	pool	,	it	does	[	150	]
所以	如果	任何	动物	来	到	喝	从	这	水池	,	它	做	[	-	]

所以如果有动物来水池边喝水，它就会[150]

[nɑːt] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [ˈtɔːni] [ˈkʌlər] [meɪks] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [sænd]

not	notice	the	lion	because	the	lion's	tawny	color	makes	him	look	like	the	sand
不是	注意	这	狮子	因为	这	狮子的	黄褐色	颜色	制作	他	看	喜欢	这	沙

[ɔːr] [stoʊnz] .

or	stones	.
或者	石头	.

人们不会注意到狮子，因为狮子的黄褐色毛发使它看起来像沙子或石头。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [liːps] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	the	lion	leaps	upon	the	animal	and	catches	it	.
然后	这	狮子	跳跃	之上	这	动物	和	捕获物	它	.

然后狮子跃向那只动物，将其捕获。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] , [ðə; ði] [ˈlaɪən] [drɪŋks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [puːl] .

After	having	his	meal	,	the	lion	drinks	from	the	pool	.
后	拥有	他的	一顿饭	,	这	狮子	饮料	从	这	水池	.

狮子吃饱喝足后，到水池里喝水。

[ɪf] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz] [ˈræðər] [lɑːrdʒ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌn] [miːl] ,

If	the	prey	is	rather	large	,	so	that	he	cannot	finish	it	at	one	meal	,
如果	这	猎物	是	相当	大的	,	所以	那	他	不能	结束	它	在	一	一顿饭	,

如果猎物比较大，他一次吃不完，

[hiː; hi] [kiːps] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [ˈdeɪz] [miːl] .

he	keeps	it	for	the	next	day's	meal	.
他	保持	它	为了	这	下一个	天	一顿饭	.

他把它留到第二天吃。

[hiː; hi] [drægz] [ðə; ði] [ˈænəməlz] [ˈbɑːdi] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈkʌvərz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

He	drags	the	animal's	body	to	some	hiding	place	and	covers	it	up	with
他	拖拽	这	动物	身体	到	一些	隐藏	地方	和	封面	它	向上	和

[sænd] [ɔːr] [liːvz] .

sand	or	leaves	.
沙	或者	树叶	.

他将动物的尸体拖到某个隐蔽的地方，用沙子或树叶掩盖起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [steɪz] [ˈsʌmwer] [nɪr] [ðæt] [pleɪs] ,

Of	course	,	he	stays	somewhere	near	that	place	,
的	课程	,	他	停留	某处	靠近	那	地方	,

当然，他就住在附近。

[æz; əz] [ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [θiːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [wʊd] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [fuːd] .

as	otherwise	the	thieves	of	the	jungle	would	eat	up	the	food	.
作为	否则	这	窃贼	的	这	丛林	会	吃	向上	这	食物	.

否则，丛林里的盗贼就会把食物吃光。

[ðə; ði] [θiːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'iːnə] .

The	thieves	of	the	jungle	are	the	jackal	and	the	hyena	.
这	窃贼	的	这	丛林	是	这	豺狼	和	这	鬣狗	.

丛林里的窃贼是豺狼和鬣狗。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['laɪən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌnts] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [sliːps] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

But	as	the	lion	usually	hunts	his	prey	in	the	night	,	he	generally	sleeps	in	the	daytime	.
但	作为	这	狮子	通常	狩猎	他的	猎物	在	这	夜晚	,	他	一般来说	睡觉	在	这	白天	.

但由于狮子通常在夜间捕猎，所以它一般白天睡觉。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] .

He	is	not	really	dangerous	except	at	night	.
他	是	不是	真的	危险的	除了	在	夜晚	.

除了晚上，他平时并不危险。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [miːts] [ə; eɪ]['laɪən] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ðə; ði]['laɪən] [wɪl] [nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,

If	a	man	meets	a	lion	suddenly	in	the	daytime	,	the	lion	will	not	usually	attack	him	,
如果	一个	男人	满足	一个	狮子	突然	在	这	白天	,	这	狮子	将要	不是	通常	攻击	他	,

如果一个人在白天突然遇到狮子，狮子通常不会攻击他。

[ən'les] ['veri] ['hʌŋgri] .

unless	very	hungry	.
除非	非常	饥饿的	.

除非非常饿。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [met] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][baɪ] [deɪ] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ['seɪfti] [baɪ][dʒʌst] ['stændɪŋ] [stɪl] ,

Many	a	man	who	has	met	a	lion	in	the	jungle	by	day	has	escaped	in	safety	by	just	standing	still	,
许多	一个	男人	WHO	有	遇见	一个	狮子	在	这	丛林	经过	天	有	逃脱	在	安全	经过	只是	常设	仍然	,

许多白天在丛林中遇到狮子的人，只要一动不动就能安全逃脱。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [saʊnd] [ænd; ənd][noʊ]['moʊʃ(ə)n] .

making	no	sound	and	no	motion	.
制作	不	声音	和	不	运动	.

没有声音，也没有动作。

['æftər][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði]['laɪən][hæz; həz] [wɔːkt] [ɔːf] .

After	a	glance	at	the	man	,	the	lion	has	walked	off	.
后	一个	瞥一眼	在	这	男人	,	这	狮子	有	步行	离开	.

狮子瞥了那人一眼，然后就走开了。

[moʊst][waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][mæn] .

Most	wild	animals	are	afraid	of	man	.
最多	荒野	动物	是	害怕的	的	男人	.

大多数野生动物都害怕人类。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ,

Perhaps	that	is	because	they	do	not	quite	understand	him	,
也许	那	是	因为	他们	做	不是	相当	理解	他	,

或许是因为他们不太了解他。

[ɔːr] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][hɜːrt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [-]

or	how	he	can	hurt	them	from	a	distance	[	151	]
或者	如何	他	能	伤害	他们	从	一个	距离	[	-	]

或者他如何从远处伤害他们[151]

— [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] .

—	by	shooting	them	with	a	gun	or	even	with	an	arrow	.
—	经过	射击	他们	和	一个	枪	或者	甚至	和	一个	箭	.

——用枪甚至用箭射杀他们。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [moʊst][waɪld] ['ænɪmlz] [traɪ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [mæn] ,

That	is	why	most	wild	animals	try	to	avoid	man	,
那	是	为什么	最多	荒野	动物	尝试	到	避免	男人	,

这就是为什么大多数野生动物会尽量避开人类的原因。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wuːndɪd] [ɔːr][ɑːr; ər] ['veri] ['hʌŋgri] .

unless	they	are	wounded	or	are	very	hungry	.
除非	他们	是	受伤	或者	是	非常	饥饿的	.

除非它们受伤或非常饥饿。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər] [ə'tæks] [ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['redɪli]

But	I	must	tell	you	here	that	a	tiger	attacks	a	man	much	more	readily
但	我	必须	告诉	你	这里	那	一个	老虎	攻击	一个	男人	很多	更多的	容易

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] [dʌz] .

than	a	lion	does	.
比	一个	狮子	做	.

但我必须在这里告诉你们，老虎比狮子更容易攻击人类。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ə; eɪ]['taɪgər] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'tæk] ['eni] [mæn][hiː; hi] [miːts] — [laɪk] [ðə; ði]

Even	in	the	daytime	a	tiger	will	usually	attack	any	man	he	meets	—	like	the
甚至	在	这	白天	一个	老虎	将要	通常	攻击	任何	男人	他	满足	—	喜欢	这

['fɪʃərmən] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] ['kærid] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

fisherman	that	the	tiger	carried	off	from	the	river	,
渔夫	那	这	老虎	携带	离开	从	这	河	,

即使在白天，老虎通常也会攻击遇到的任何人——就像老虎从河里叼走的那个渔夫一样。

[æz; əz][toʊld][ɑːn][peɪdʒ] - .

as	told	on	page	110	.
作为	讲述	在	页	-	.

如第110页所述。

[æt; ət] [naɪt] , [haʊ'evər] , [ɔːl] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] ,

At	night	,	however	,	all	animals	of	the	Cat	Tribe	are	dangerous	,
在	夜晚	,	然而	,	全部	动物	的	这	猫	部落	是	危险的	,

然而，到了晚上，猫族的所有动物都变得危险起来。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt]

and	many	a	night	a	lion	has	been	known	to	creep	into	an	encampment
和	许多	一个	夜晚	一个	狮子	有	到过	已知	到	潜行者	进入	一个	营地

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [mæn] .

and	carry	off	a	sleeping	man	.
和	携带	离开	一个	睡眠	男人	.

许多个夜晚，狮子都会悄悄潜入营地，叼走熟睡的男子。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['laɪən][fɜːrst] [kɪld] [ðə; ði][mæn] , [ðen] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

That	is	,	the	lion	first	killed	the	man	,	then	dragged	him	away	.
那	是	,	这	狮子	第一的	被杀	这	男人	,	然后	拖拽	他	离开	.

也就是说，狮子先杀死了这个人，然后把他拖走了。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ə; eɪ]['laɪən][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['taɪgər] .

In	that	respect	a	lion	is	different	from	a	tiger	.
在	那	尊重	一个	狮子	是	不同的	从	一个	老虎	.

从这个意义上讲，狮子和老虎有所不同。

[ə; eɪ]['laɪən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [preɪ] [baɪ] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

A	lion	usually	takes	away	his	prey	by	dragging	it	;
一个	狮子	通常	需要	离开	他的	猎物	经过	拖拽	它	;

狮子通常通过拖拽的方式带走猎物；

[hiː; hi] [grɪps] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [baɪ] [æn; ən] [ɑːrm] , [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

he	grips	his	victim	in	his	jaws	by	an	arm	,	or	by	the	shoulder	,
他	握把	他的	受害者	在	他的	下颚	经过	一个	手臂	,	或者	经过	这	肩膀	,

他用牙齿咬住受害者的手臂或肩膀，

[ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] [nek] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [treɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

or	by	the	neck	,	so	that	the	victim	trails	along	the	ground	.
或者	经过	这	脖子	,	所以	那	这	受害者	小径	沿着	这	地面	.

或者掐住脖子，让受害者拖在地上。

[ə; eɪ] ['laɪən] [wʌns] [siːzd] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [rɪst] , [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

A	lion	once	seized	a	sleeping	man	by	the	wrist	,	and	dragged	him	away	.
一个	狮子	一次	查获	一个	睡眠	男人	经过	这	手腕	,	和	拖拽	他	离开	.

曾有一头狮子咬住一个熟睡男子的手腕，把他拖走了。

[ðə; ði] ['laɪən] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [mæn] .

The	lion	thought	that	he	had	killed	the	man	.
这	狮子	想法	那	他	有	被杀	这	男人	.

狮子以为自己已经杀死了那个人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

But	the	man	was	still	alive	.
但	这	男人	曾是	仍然	活	.

但那人还活着。

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drægd] [ə'weɪ] .

He	got	up	on	his	feet	as	he	was	being	dragged	away	.
他	得到	向上	在	他的	脚	作为	他	曾是	存在	拖拽	离开	.

他被拖走的时候，站了起来。

[hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ;

He	walked	by	the	side	of	the	lion	for	a	few	yards	;
他	步行	经过	这	边	的	这	狮子	为了	一个	很少	码	;

他跟在狮子旁边走了几码；

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [-]

meanwhile	he	drew	his	revolver	from	his	pocket	[	152	]
同时	他	画	他的	左轮手枪	从	他的	口袋	[	-	]

与此同时，他从口袋里掏出了左轮手枪[152]

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['laɪən] [θruː] [ðə; ði] [hed] , ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .

with	the	other	hand	,	and	then	shot	the	lion	through	the	head	,	killing	him	instantly	.
和	这	其他	手	,	和	然后	射击	这	狮子	通过	这	头	,	杀	他	即刻	.

他用另一只手，然后一枪射穿了狮子的头部，狮子当场毙命。

[ə; eɪ] ['laɪən] ['seldəm] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [preɪ] ['bɑːdɪli] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] ['kæriz] [ə; eɪ] [maʊs] .

A	lion	seldom	carries	his	prey	bodily	as	a	cat	carries	a	mouse	.
一个	狮子	很少	携带	他的	猎物	身体上的	作为	一个	猫	携带	一个	老鼠	.

狮子很少像猫叼老鼠那样叼着猎物。

[ə; eɪ] ['taɪgər] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz] [laɪt] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ;

A	tiger	always	does	that	,	if	the	prey	is	light	,	like	a	man	;
一个	老虎	总是	做	那	,	如果	这	猎物	是	光	,	喜欢	一个	男人	;

如果猎物很轻，比如人，老虎总是会这样做；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hevɪərðən'er] [preɪ] [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['kæriz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] — [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

and	a	heavier	prey	he	actually	carries	over	his	shoulder	—	as	I	have
和	一个	较重	猎物	他	实际上	携带	超过	他的	肩膀	—	作为	我	有

[sed] [ɑːn][peɪdʒ] - .

said	on	page	103	.
说	在	页	-	.

他还扛着一个更重的猎物——正如我在第 103 页所说。

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][fækts][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][soʊ][fɑːr] ,

From	all	the	facts	I	have	told	you	so	far	,
从	全部	这	事实	我	有	讲述	你	所以	远的	,

根据我目前为止告诉你的所有事实，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] .

you	will	understand	that	a	tiger	is	stronger	than	a	lion	.
你	将要	理解	那	一个	老虎	是	更强	比	一个	狮子	.

你会明白老虎比狮子更强壮。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['rekənd] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][faɪv]

It	has	been	reckoned	that	the	strength	of	a	lion	is	equal	to	that	of	five
它	有	到过	估计	那	这	力量	的	一个	狮子	是	平等的	到	那	的	五

[men] ,

men	,
男人	,

据估计，一头狮子的力量相当于五个成年人的力量。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['taɪgɚz] [streŋθ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [eɪt] [men] .

but	a	tiger's	strength	is	equal	to	that	of	eight	men	.
但	一个	老虎的	力量	是	平等的	到	那	的	八	男人	.

但一只老虎的力量相当于八个男人的力量。

[haʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] .

How	that	was	calculated	I	shall	tell	you	in	another	book	.
如何	那	曾是	计算	我	将	告诉	你	在	其他	书	.

具体计算方法我将在另一本书中告诉你。

[ə; eɪ]['taɪgər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [fə'roʊʃəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] .

A	tiger	is	also	much	more	ferocious	and	terrible	an	animal	than	a	lion	.
一个	老虎	是	还	很多	更多的	凶猛	和	糟糕的	一个	动物	比	一个	狮子	.

老虎比狮子凶猛得多，也可怕得多。

[ðə; ði]['laɪən][kæn; kən][biː; bi] ['hʌntɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ; [ðə; ði]['taɪgər][mʌst; məst]['nevər][biː; bi] ['hʌntɪd] [ɪn]

The	lion	can	be	hunted	on	horseback	;	the	tiger	must	never	be	hunted	in
这	狮子	能	是	猎杀	在	马背	;	这	老虎	必须	绝不	是	猎杀	在

[ðɪs] [wei] .

this	way	.
这	方式	.

狮子可以骑马猎杀；老虎绝对不能用这种方式猎杀。

[ə; eɪ] ['hʌntər] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	hunter	riding	a	horse	has	often	come	to	within	a	hundred	yards	of	a
一个	猎人	骑术	一个	马	有	经常	来	到	之内	一个	百	码	的	一个

['laɪən] ,

lion	,
狮子	,

骑马的猎人常常能接近狮子到百码之内。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði]['laɪən][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][gʌn] — [ænd; ənd]

and	has	killed	the	lion	with	one	or	two	shots	from	his	gun	—	and
和	有	被杀	这	狮子	和	一	或者	二	镜头	从	他的	枪	—	和

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [eɪm] .

the	horse	has	stood	quite	still	while	he	took	aim	.
这	马	有	站立	相当	仍然	尽管	他	采取	目的	.

他用枪一两枪就打死了狮子——而当他瞄准时，马却一动不动地站着。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪl] ['nevər] [feɪs] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][stænd] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['taɪgər] .

But	a	horse	will	never	face	a	tiger	or	stand	still	before	a	tiger	.
但	一个	马	将要	绝不	脸	一个	老虎	或者	站立	仍然	前	一个	老虎	.

但马永远不会面对老虎，也不会在老虎面前静止不动。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] — [ænd; ənd] [wɪl] [fliː]

The	horse	will	be	in	a	panic	at	the	very	sight	of	a	tiger	—	and	will	flee
这	马	将要	是	在	一个	恐慌	在	这	非常	视线	的	一个	老虎	—	和	将要	逃跑

[ɪn] ['terər] .

in	terror	.
在	恐怖	.

马一看到老虎就会惊慌失措，吓得魂飞魄散，仓皇逃窜。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['hɔːsmən] [miːt] [ə; eɪ] [-]

Even	if	a	band	of	horsemen	meet	a	[	153	]
甚至	如果	一个	乐队	的	骑兵	见面	一个	[	-	]

即使一群骑兵遇到[153]

['taɪgər] , [ɔːl][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wɪl] [stæm'piːd] [ɪn] ['terər] .

tiger	,	all	the	horses	will	stampede	in	terror	.
老虎	,	全部	这	马匹	将要	踩踏	在	恐怖	.

老虎来了，所有的马都会惊恐地奔逃。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [æn; ən] ['elɪfənt] — [ə; eɪ] [treɪnd] ['elɪfənt] — [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ]['taɪgər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

It	needs	an	elephant	—	a	trained	elephant	—	to	face	a	tiger	,	as	I	have
它	需求	一个	大象	—	一个	受过训练	大象	—	到	脸	一个	老虎	,	作为	我	有

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

already	described	to	you	.
已经	描述	到	你	.

正如我之前向你们描述的那样，要对抗老虎，需要一头大象——一头训练有素的大象。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['sevrəl] ['elifənts] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ]['taɪgər] .

And	usually	it	needs	several	elephants	to	hunt	a	tiger	.
和	通常	它	需求	一些	大象	到	打猎	一个	老虎	.

通常需要好几头大象才能猎杀一只老虎。

[ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kætˌlaɪk] ['kwɑːlətiz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['laɪən][hæz; həz] .

The	tiger	has	also	many	more	of	the	catlike	qualities	than	the	lion	has	.
这	老虎	有	还	许多	更多的	的	这	猫科动物	品质	比	这	狮子	有	.

老虎比狮子拥有更多猫科动物的特征。

[ðə; ði]['taɪgər][ɪz] [mɔːr] ['æktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['laɪən] , [kæn; kən] [liːp] ['fɑːrðər] ,

The	tiger	is	more	active	than	the	lion	,	can	leap	farther	,
这	老虎	是	更多的	积极的	比	这	狮子	,	能	飞跃	更远	,

老虎比狮子更活跃，跳跃距离更远。

[ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [mɔːr] ['kwɪkli] .

and	can	make	up	his	mind	more	quickly	.
和	能	制作	向上	他的	头脑	更多的	迅速地	.

而且他能更快地做出决定。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [laɪk][ə; eɪ][kæt] , [ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz] " [naɪn][laɪvz; lɪvz] .

Above	all	,	like	a	cat	,	the	tiger	has	"	nine	lives	.
多于	全部	,	喜欢	一个	猫	,	这	老虎	有	"	九	生活	.

最重要的是，就像猫一样，老虎有“九条命”。

" ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['hʌntər] [hæz; həz] [kɪld] [ə; eɪ]['laɪən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] .

"	**Many**	**a**	**time**	**a**	**hunter**	**has**	**killed**	**a**	**lion**	**with**	**a**	**single**	**shot**	**.**
"	许多	一个	时间	一个	猎人	有	被杀	一个	狮子	和	一个	单身的	射击	.

“猎人曾多次一枪毙命狮子。”

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɑːts] ['iːv(ə)n][tuː; tə][dɪs'eɪb(ə)l][ə; eɪ]['taɪgər] .

But	**usually**	**it**	**needs**	**half**	**a**	**dozen**	**shots**	**even**	**to**	**disable**	**a**	**tiger**	**.**
但	通常	它	需求	一半	一个	打	镜头	甚至	到	禁用	一个	老虎	.

但通常需要六七枪才能制服一只老虎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第二册(The Wonders of the Jungle, Book Two)
第6/7页

[ɪf] [ə; eɪ]['laɪən][ɪz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði] [hed] ,

If	a	lion	is	mortally	wounded	through	the	heart	or	through	the	head	,
如果	一个	狮子	是	致命的	受伤	通过	这	心	或者	通过	这	头	,

如果狮子被致命的子弹击中心脏或头部，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][drɑːps][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][wʌns] .

he	usually	drops	to	the	ground	at	once	.
他	通常	滴	到	这	地面	在	一次	.

他通常会立刻倒在地上。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['taɪgər][wɜːr; wər] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

But	if	a	tiger	were	mortally	wounded	in	the	same	manner	,
但	如果	一个	老虎	是	致命的	受伤	在	这	相同的	方式	,

但如果一只老虎以同样的方式身受重伤，

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [liːp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hʌntər] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['sleiə] ,

he	would	at	least	leap	toward	the	hunter	,	and	try	to	kill	his	slayer	,
他	会	在	至少	飞跃	朝向	这	猎人	,	和	尝试	到	杀	他的	杀手	,

他至少会扑向猎人，试图杀死他的猎物。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɪm'self] [ə'griːd] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] .

before	he	himself	agreed	to	drop	down	and	die	.
前	他	他自己	同意	到	降低	向下	和	死	.

在他自己同意跳下去送死之前。

[ðə; ði]['laɪən][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [aɪ] [sə'poʊz]

The	lion	has	sometimes	been	called	the	King	of	the	Jungle	—	I	suppose
这	狮子	有	有时	到过	称为	这	国王	的	这	丛林	—	我	认为

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['taɪgɝz] .

because	in	those	countries	where	he	lives	there	are	no	tigers	.
因为	在	那些	国家	在哪里	他	生活	那里	是	不	老虎	.

狮子有时被称为丛林之王——我想是因为在它生活的那些国家里没有老虎。

[soʊ][ðə; ði]['laɪən][ɪz][ðə; ði] " ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][sɝˈveɪz, 'sɝːˌveɪz] " [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌŋg(ə)l] .

So	the	lion	is	the	"	monarch	of	all	he	surveys	"	in	his	own	jungle	.
所以	这	狮子	是	这	"	君主	的	全部	他	调查	"	在	他的	自己的	丛林	.

所以，狮子是它自己丛林里的“君主”。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['laɪən] [lʊks] ['grændɝ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'poʊzɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [meɪn] ,

Of	course	,	the	lion	looks	grander	and	more	imposing	because	he	has	a	mane	,
的	课程	,	这	狮子	看起来	更宏伟	和	更多的	气势磅礴	因为	他	有	一个	鬃毛	,

当然，狮子因为有鬃毛，看起来更威武雄壮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz] [nʌn] .

and	the	tiger	has	none	.
和	这	老虎	有	没有任何	.

而老虎却没有。

[pər'hæps] [ðæt] [-]

Perhaps	that	[	154	]
也许	那	[	-	]

或许[154]

[ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['laɪən] [ðæt] ['taɪt(ə)l] .

is	the	reason	why	some	people	have	given	the	lion	that	title	.
是	这	原因	为什么	一些	人们	有	给定	这	狮子	那	标题	.

这就是有些人给狮子取这个名字的原因。

[ðə; ði]['laɪən][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] [ə'kaʊnts] ['dɪfər] [æz; əz][tuː; tə]

The	lion	has	also	been	called	a	noble	animal	,	but	accounts	differ	as	to
这	狮子	有	还	到过	称为	一个	高贵	动物	,	但	账户	不同	作为	到

[hɪz; ɪz]['riːəl] ['kærəktər] .

his	real	character	.
他的	真实的	特点	.

狮子也被称为高贵的动物，但对于它的真实性格，说法不一。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['splendɪdli] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel]

Sometimes	a	lion	has	behaved	very	splendidly	,	as	in	the	two	stories	I	shall	tell
有时	一个	狮子	有	表现	非常	精彩地	,	作为	在	这	二	故事	我	将	告诉

[juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] .

you	presently	.
你	目前	.

有时狮子的行为非常出色，就像我接下来要讲的两个故事一样。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

But	,	on	the	other	hand	,
但	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə'keiʒənz] [wen] [ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [bɪ'heɪvd] [laɪk][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

there	have	been	occasions	when	a	lion	has	behaved	like	a	coward	and	a
那里	有	到过	场合	什么时候	一个	狮子	有	表现	喜欢	一个	懦夫	和	一个

[sniːk] ,

sneak	,
潜行	,

有时狮子也会表现得像个懦夫和偷偷摸摸的人。

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dɪ'klerd] .

as	people	have	declared	.
作为	人们	有	声明	.

正如人们所宣称的那样。

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['laɪənz][ɑːr; ər] [laɪk] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] : [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] ['laɪənz] ,

So	I	suppose	that	lions	are	like	other	creatures	:	there	are	good	lions	,
所以	我	认为	那	狮子	是	喜欢	其他	生物	:	那里	是	好的	狮子	,

所以我认为狮子和其他动物一样：也有善良的狮子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][bæd]['laɪənz] .

and	there	are	bad	lions	.
和	那里	是	坏的	狮子	.

也有凶恶的狮子。

[ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['laɪən][ɪz] [mʌtʃ] ['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgər] : [ðə; ði]['laɪən][kæn; kən]

In	one	respect	,	however	,	the	lion	is	much	finer	than	the	tiger	:	the	lion	can
在	一	尊重	,	然而	,	这	狮子	是	很多	更精细	比	这	老虎	:	这	狮子	能

[biː; bi] [teimd] ,

be	tamed	,
是	驯服	,

然而，从某一方面来说，狮子比老虎要好得多：狮子可以被驯服。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] ['kænɑːt] .

but	the	tiger	cannot	.
但	这	老虎	不能	.

但老虎做不到。

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

we	can	say	for	certain	that	many	a	lion	has	been	known	to	become
我们	能	说	为了	肯定	那	许多	一个	狮子	有	到过	已知	到	变得

[kwaɪt] [teɪm] ,

quite	tame	,
相当	驯服	,

我们可以肯定地说，很多狮子都被驯化得相当温顺。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ]['taɪgər] .

but	never	a	tiger	.
但	绝不	一个	老虎	.

但绝不是老虎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æktʃuəl] [keɪs] [wer] [ə; eɪ]['taɪgər][wʌz; wəz] [kɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [kʌb]

There	was	an	actual	case	where	a	tiger	was	caught	as	a	small	cub
那里	曾是	一个	实际的	案件	在哪里	一个	老虎	曾是	捕捉	作为	一个	小的	幼兽

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn] [mɪlk] ,

and	brought	up	on	milk	,
和	带来	向上	在	牛奶	,

确实曾发生过这样的事：一只老虎幼年时被捕获，然后被喂牛奶养大。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [kliːn] [miːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [blʌd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	on	clean	meat	without	any	blood	on	it	.
和	然后	在	干净的	肉	没有	任何	血	在	它	.

然后选用干净、没有血迹的肉。

[ðə; ði]['taɪgər] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [teɪm] .

The	tiger	grew	up	,	and	was	thought	to	be	quite	tame	.
这	老虎	生长	向上	,	和	曾是	想法	到	是	相当	驯服	.

老虎长大后，人们认为它非常温顺。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hænd] ,

Then	one	day	,	as	he	was	licking	his	master's	hand	,
然后	一	天	,	作为	他	曾是	舔舐	他的	硕士学位	手	,

有一天，当他舔主人的手时，

[hɪz; ɪz] [rʌf] [tʌŋ] [druː] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] — [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æt; ət][ðə; ði]

his	rough	tongue	drew	blood	from	the	hand	—	and	in	a	moment	,	at	the
他的	粗糙的	舌头	画	血	从	这	手	—	和	在	一个	片刻	,	在	这

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

sight	of	the	blood	,
视线	的	这	血	,

他粗糙的舌头舔破了他的手，鲜血直流——片刻之后，看到鲜血，

[ðə; ði]['taɪgər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [waɪld]['ænɪm(ə)l] .

the	tiger	became	a	ferocious	wild	animal	.
这	老虎	成为	一个	凶猛	荒野	动物	.

老虎变成了凶猛的野生动物。

['lʌkɪli] , [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [krept] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑːt]

Luckily	,	a	faithful	servant	crept	from	behind	with	a	gun	,	and	suddenly	shot
幸运的是	,	一个	忠实	仆人	悄悄地爬	从	在后面	和	一个	枪	,	和	突然	射击

[ðə; ði]['taɪgər] [-]

the	tiger	[	155	]
这	老虎	[	-	]

幸运的是，一名忠实的仆人从后面悄悄地拿着枪，突然射杀了老虎[155]。

[θruː] [ðə; ði] [hed] .
through **the** **head** **.**
通过 这 头 .

穿过头部。

[ðə; ði]['mæstər] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [wʌns] ,
The **master** **leaped** **out** **of** **the** **room** **at** **once** **,**
这 掌握 跳跃 出去 的 这 房间 在 一次 ,

主人立刻跳出了房间。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['taɪgər][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['strʌglz] .
before **the** **tiger** **could** **reach** **him** **in** **his** **dying** **struggles** **.**
前 这 老虎 可以 抵达 他 在 他的 垂死 斗争 .

在他垂死挣扎之际，老虎还没来得及攻击他。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən] , [nɑːt]['oʊnli][kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [teimd] ,
But **as** **for** **the** **lion** **,** **not** **only** **can** **he** **be** **tamed** **,**
但 作为 为了 这 狮子 , 不是 仅有的 能 他 是 驯服 ,

但是，狮子不仅可以被驯服，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ][waɪld]['laɪən][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ɪf] [kwaɪt] [teɪm] ,
but **even** **a** **wild** **lion** **has** **been** **known** **to** **behave** **as** **if** **quite** **tame** **,**
但 甚至 一个 荒野 狮子 有 到过 已知 到 表现 作为 如果 相当 驯服 ,

但即使是野生狮子，也曾表现出非常温顺的样子。

[wen] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] .
when **moved** **by** **his** **love** **.**
什么时候 已搬 经过 他的 爱 .

被他的爱所感动。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [tuː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðæt] . [-]
I **shall** **now** **tell** **you** **two** **stories** **about** **that** **.** **[** **156** **]**
我 将 现在 告诉 你 二 故事 关于 那 . [-]

现在我将给你们讲两个与此有关的故事。[156]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[ðə; ði]['laɪən][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l]
The **Lion** **a** **Noble** **Animal**
这 狮子 一个 高贵 动物

狮子，一种高贵的动物

['ændrəˌkliz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]
Androcles **and** **the** **Lion**
安德洛克勒斯 和 这 狮子

安德洛克勒斯与狮子

['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði]['roʊmənz] [ruːld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
Many **,** **many** **years** **ago** **,** **the** **Romans** **ruled** **a** **large** **part** **of** **the** **world** **;**
许多 , 许多 年 前 , 这 罗马书 裁决 一个 大的 部分 的 这 世界 ;

很久很久以前，罗马人统治过世界的大部分地区；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] .
for **they** **were** **a** **great** **nation** **.**
为了 他们 是 一个 伟大的 国家 .

因为他们是一个伟大的国家。

[ðer; ðər] ['teritəriz] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .
Their **territories** **included** **the** **north** **of** **Africa** **.**
他们的 领土 包括 这 北 的 非洲 .

他们的领土包括非洲北部。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['roʊmən] , [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] , [hæd; həd] ['meni] [sleɪvz] .

A	rich	Roman	,	who	lived	there	,	had	many	slaves	.
一个	富有的	罗马	,	WHO	居住地	那里	,	有	许多	奴隶	.

一位住在那里的富有的罗马人拥有许多奴隶。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['ændrəˌkliz] (An´ - -) .

One	of	his	slaves	was	called	Androcles	(	An´	drō	clēz	)	.
一	的	他的	奴隶	曾是	称为	安德洛克勒斯	(	An´	-	-	)	.

他的一名奴隶名叫安德洛克勒斯（Androcles）。

[ðə; ði]['roʊmən] ['triːtɪd] ['ændrəˌkliz] ['veri] ['kruːəli] .

The	Roman	treated	Androcles	very	cruelly	.
这	罗马	治疗	安德洛克勒斯	非常	残酷地	.

罗马人对待安德洛克勒斯非常残忍。

[soʊ] ['ændrəˌkliz] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

So	Androcles	ran	away	from	him	.
所以	安德洛克勒斯	跑	离开	从	他	.

于是安德洛克勒斯逃离了他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['roʊmən] [sent] [aʊt] ['meni] ['soʊldʒərz][tuː; tə] ['kæptʃər] ['ændrəˌkliz] .

But	the	Roman	sent	out	many	soldiers	to	capture	Androcles	.
但	这	罗马	发送	出去	许多	士兵	到	捕获	安德洛克勒斯	.

但罗马人派出了许多士兵去俘虏安德洛克勒斯。

[soʊ]['æftər] ['haɪdɪŋ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , ['ændrəˌkliz] [wʌz; wəz][æt; ət] [læst] [kəm'peld] [tuː; tə] [fliː] ['ɪntuː][waɪld] ['riːdʒənz] ,

So	after	hiding	in	many	places	,	Androcles	was	at	last	compelled	to	flee	into	wild	regions	,
所以	后	隐藏	在	许多	地方	,	安德洛克勒斯	曾是	在	最后的	被迫	到	逃跑	进入	荒野	地区	,

于是，在辗转多地之后，安德洛克勒斯最终被迫逃往荒野。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ɪn'hæbɪtənts] .

where	there	were	few	inhabitants	.
在哪里	那里	是	很少	居民	.

那里人烟稀少。

[æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ,

As	the	soldiers	followed	him	even	there	,
作为	这	士兵	随后	他	甚至	那里	,

即使到了那里，士兵们仍然跟着他。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [stɪl] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

he	had	to	go	still	farther	into	the	interior	of	the	country	,
他	有	到	去	仍然	更远	进入	这	内部的	的	这	国家	,

他不得不继续深入内陆地区。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

till	he	came	to	the	jungle	.
直到	他	来了	到	这	丛林	.

直到他来到丛林。

[ðer; ðər][hiː; hi] [lɪvd] [baɪ] ['iːtɪŋ] [fruːts] .

There	he	lived	by	eating	fruits	.
那里	他	居住地	经过	吃	水果	.

他在那里靠吃水果为生。

[wʌn] [deɪ] , [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

One	day	,	toward	evening	,	he	was	sitting	on	the	ground	,
一	天	,	朝向	晚上	,	他	曾是	坐着	在	这	地面	,

一天傍晚时分，他坐在地上，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['laɪən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

when	suddenly	he	saw	a	lion	before	him	.
什么时候	突然	他	锯	一个	狮子	前	他	.

突然，他看到眼前出现了一头狮子。

[pʊr] ['ændrəˌkliz] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] , [-]

Poor	Androcles	gave	himself	up	for	lost	,	[	157	]
贫穷的	安德洛克勒斯	给予	他自己	向上	为了	丢失的	,	[	-	]

可怜的安德洛克勒斯放弃了抵抗，[157]

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]

as	he	had	no	weapon	with	him	with	which	even	to	try	to	fight	the
作为	他	有	不	武器	和	他	和	哪个	甚至	到	尝试	到	斗争	这

['laɪən] .

lion	.
狮子	.

因为他身上没有任何武器，甚至连用来与狮子搏斗的武器都没有。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

He	knew	it	was	useless	to	try	to	run	away	,
他	知道	它	曾是	无用	到	尝试	到	跑步	离开	,

他知道逃跑是徒劳的。

[æz; əz] [ðə; ði] ['laɪən] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [baʊndz] .

as	the	lion	could	catch	him	with	a	couple	of	bounds	.
作为	这	狮子	可以	抓住	他	和	一个	夫妻	的	界限	.

狮子只需几步就能抓住他。

[soʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪt] [kwaɪt] [stɪl] ,

So	he	thought	that	his	only	chance	was	to	sit	quite	still	,
所以	他	想法	那	他的	仅有的	机会	曾是	到	坐	相当	仍然	,

所以他认为自己唯一的机会就是保持静止不动。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] ['laɪən] [maɪt] [goʊ] [ə'weɪ] .

for	then	the	lion	might	go	away	.
为了	然后	这	狮子	可能	去	离开	.

这样狮子或许就会离开。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

But	the	lion	looked	at	him	,	and	then	came	toward	him	.
但	这	狮子	看起来	在	他	,	和	然后	来了	朝向	他	.

但狮子看了他一眼，然后朝他走来。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [rʌʃ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [liːp] .

The	animal	did	not	rush	toward	him	or	leap	.
这	动物	做过	不是	匆忙	朝向	他	或者	飞跃	.

那只动物既没有朝他冲过来，也没有跳过来。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] ['laɪən] [dʒʌst] [wɔːkt] [tɔːrd] ['ændrəˌkliz] .

Instead	,	the	lion	just	walked	toward	Androcles	.
反而	,	这	狮子	只是	步行	朝向	安德洛克勒斯	.

相反，狮子径直走向了安德洛克勒斯。

[ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] , ['ændrəˌkliz] [θɔːt] .

That	was	strange	,	Androcles	thought	.
那	曾是	奇怪的	,	安德洛克勒斯	想法	.

安德洛克勒斯心想，这真奇怪。

[ðə; ði]['laɪən] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] — [ænd; ənd] [ðen] ['ændrəˌkliz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən]

The	lion	came	nearer	and	nearer	—	and	then	Androcles	noticed	that	the	lion
这	狮子	来了	更近	和	更近	一	和	然后	安德洛克勒斯	注意到	那	这	狮子

[wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['mænər] .

walked	in	a	peculiar	manner	.
步行	在	一个	奇特	方式	.

狮子越来越近——然后安德洛克勒斯注意到狮子走路的方式很奇特。

[ðæt] ['pʌz(ə)ld] ['ændrəˌkliz] .

That	puzzled	Androcles	.
那	困惑	安德洛克勒斯	.

这让安德洛克勒斯感到困惑。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [kwaɪt] [stɪl] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [jet] [goʊ] [ə'weɪ] .

But	he	sat	quite	still	,	hoping	that	the	lion	would	yet	go	away	.
但	他	卫星	相当	仍然	,	希望	那	这	狮子	会	然而	去	离开	.

但他一动不动地坐着，希望狮子能离开。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	instead	the	lion	came	right	up	to	him	.
但	反而	这	狮子	来了	正确的	向上	到	他	.

但狮子却径直走到他跟前。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['iːtn] [ʌp] , [pʊr] ['ændrəˌkliz] [θɔːt] .

Now	he	would	be	eaten	up	,	poor	Androcles	thought	.
现在	他	会	是	吃	向上	,	贫穷的	安德洛克勒斯	想法	.

可怜的安德洛克勒斯心想，现在他要被吃掉了。

[ðen] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	a	wonderful	thing	happened	.
然后	一个	精彩的	事物	发生	.

然后，一件美好的事情发生了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['laɪən] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [pɔː] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Instead	of	eating	him	,	the	lion	held	out	a	paw	toward	him	.
反而	的	吃	他	,	这	狮子	握住	出去	一个	爪子	朝向	他	.

狮子没有吃掉他，而是向他伸出了爪子。

[ðen] ['ændrəˌkliz] [ˌʌndər'stʊd] .

Then	Androcles	understood	.
然后	安德洛克勒斯	理解	.

安德洛克勒斯这才明白过来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['laɪənz] [pɔː] ['kloʊsli] .

He	looked	at	the	lion's	paw	closely	.
他	看起来	在	这	狮子的	爪子	密切	.

他仔细地观察了狮子的爪子。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː] [wʌz; wəz]['swoʊlən] .

He	saw	that	the	paw	was	swollen	.
他	锯	那	这	爪子	曾是	肿	.

他发现爪子肿了。

[jes] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [bɪn] ['lɪmpɪŋ] .

Yes	,	that	is	why	the	lion	had	been	limping	.
是的	,	那	是	为什么	这	狮子	有	到过	跛行	.

是的，这就是狮子跛行的原因。

['ændrəˌkliz] [tʊk] [ðə; ði] [pɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Androcles	took	the	paw	in	his	hands	and	examined	it	.
安德洛克勒斯	采取	这	爪子	在	他的	双手	和	检查	它	.

安德洛克勒斯拿起爪子仔细查看。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [-]

On	the	under	side	he	found	a	[	158	]
在	这	在下面	边	他	成立	一个	[	-	]

在背面他发现了一个[158]

[lɑːrdʒ] [θɔːrn] [ɪm'bedɪd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

large	thorn	embedded	deep	in	the	flesh	.
大的	刺	嵌入式	深的	在	这	肉	.

一根大刺深深地扎进了肉里。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd]

It	must	have	been	there	for	several	days	,	and	must	have	caused
它	必须	有	到过	那里	为了	一些	天	,	和	必须	有	导致

[ðə; ði]['laɪən] [ɪn'tens] [peɪn] .

the	lion	intense	pain	.
这	狮子	激烈的	疼痛	.

它肯定在那里待了好几天，而且一定给狮子带来了剧烈的痛苦。

['ændrəˌkliz] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [θɔːrn] ['kerfəli] ; [ðen] [hiː; hi] [skwiːzd] [daʊn] [ðə; ði] ['swelɪŋ] .

Androcles	pulled	out	the	thorn	carefully	;	then	he	squeezed	down	the	swelling	.
安德洛克勒斯	拉	出去	这	刺	小心	;	然后	他	挤压	向下	这	肿胀	.

安德洛克勒斯小心翼翼地拔出刺，然后挤压肿胀处。

[ðæt] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]['laɪənz] [peɪn] .

That	relieved	the	lion's	pain	.
那	松了口气	这	狮子的	疼痛	.

这减轻了狮子的疼痛。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['laɪən] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

Immediately	the	lion	showed	his	gratitude	.
立即地	这	狮子	显示	他的	感激	.

狮子立刻表达了它的感激之情。

[hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [fɔːnd] [ɑːn] ['ændrəˌkliz] , [ænd; ənd] ['gæmbəld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['pleɪfəli]

He	wagged	his	tail	,	fawned	on	Androcles	,	and	gambolled	around	him	playfully
他	摇晃	他的	尾巴	,	谄媚	在	安德洛克勒斯	,	和	嬉戏	大约	他	嬉戏地

[laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .

like	a	dog	.
喜欢	一个	狗	.

他摇着尾巴，讨好安德洛克勒斯，像条狗一样在他周围嬉戏玩耍。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [mɔːr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

He	could	not	do	more	to	show	his	feelings	.
他	可以	不是	做	更多的	到	展示	他的	情怀	.

他已无力再表达自己的感情了。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['laɪən] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

After	a	time	the	lion	went	away	to	the	jungle	.
后	一个	时间	这	狮子	去	离开	到	这	丛林	.

过了一段时间，狮子回到了丛林。

[ə; eɪ] [jɪr] [pæst] .

A	year	passed	.
一个	年	通过了	.

一年过去了。

['ændrəˌkliz] [stɪl] [lɪvd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .

Androcles	still	lived	in	hiding	.
安德洛克勒斯	仍然	居住地	在	隐藏	.

安德洛克勒斯仍然隐居着。

[ðen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ]

Then	at	last	he	was	captured	by	the	soldiers	,	and	brought	before	the	judge
然后	在	最后的	他	曾是	捕获	经过	这	士兵	,	和	带来	前	这	法官

.

:

.

最后他被士兵抓获，并被带到法官面前。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tuː; tə] [kən'dem] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [tuː; tə] [deθ] .

It	used	to	be	the	law	in	those	days	to	condemn	runaway	slaves	to	death	.
它	用过的	到	是	这	法律	在	那些	天	到	谴责	逃跑	奴隶	到	死亡	.

在那个年代，法律规定逃跑的奴隶要被判处死刑。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [kən'demd]

it	used	to	be	the	custom	to	put	to	death	Christians	and	condemned
它	用过的	到	是	这	风俗	到	放	到	死亡	基督徒	和	谴责

[sleɪvz] [baɪ] ['kæstɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['laɪənz] .

slaves	by	casting	them	to	lions	.
奴隶	经过	铸件	他们	到	狮子	.

过去人们习惯将基督徒和被判死刑的奴隶扔给狮子处死。

[soʊ] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['roʊmənz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] .

So	one	afternoon	all	the	Romans	in	that	place	were	gathered	to	make	a	holiday	.
所以	一	下午	全部	这	罗马书	在	那	地方	是	聚集	到	制作	一个	假期	.

一天下午，那里所有的罗马人都聚集在一起庆祝节日。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['sɜːrkəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] , ['oʊnli] ,

It	was	a	kind	of	circus	they	had	come	to	see	,	only	,
它	曾是	一个	种类	的	马戏团	他们	有	来	到	看	,	仅有的	,

他们来看的其实是一场马戏表演，只是.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['klevər] [trɪks] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ,

instead	of	having	the	usual	clever	tricks	which	you	now	see	in	a	circus	,
反而	的	拥有	这	通常	聪明的	技巧	哪个	你	现在	看	在	一个	马戏团	,

而不是像现在马戏团里那样，表演一些常见的花哨的把戏。

[ðə; ði] ['roʊmənz] [hæd; həd] [faɪts] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] [men] , [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] —

the	Romans	had	fights	between	men	and	men	,	between	men	and	animals	—
这	罗马书	有	战斗	之间	男人	和	男人	,	之间	男人	和	动物	—

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [æz; əz] [ə; eɪ] [grænd] ['fɪnɪʃ] ,

and	finally	,	as	a	grand	finish	,
和	最后	,	作为	一个	盛大	结束	,

罗马人之间会进行人与人之间的战斗，也会进行人与动物之间的战斗——最后，还会以一场盛大的决斗作为结尾。

[ðə; ði] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'demd] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [tuː; tə] [waɪld] ['laɪənz] .

the	Christians	and	the	condemned	slaves	were	thrown	to	wild	lions	.
这	基督徒	和	这	谴责	奴隶	是	抛掷	到	荒野	狮子	.

基督徒和被判死刑的奴隶被扔给野狮。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] [hæd; həd] [-]

Many	of	the	lions	had	[	159	]
许多	的	这	狮子	有	[	-	]

许多狮子都有[159]

['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ; [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [waɪld] .

recently	been	captured	from	the	jungle	;	so	they	were	quite	wild	.
最近	到过	捕获	从	这	丛林	;	所以	他们	是	相当	荒野	.

它们最近刚从丛林里捕获，所以非常野生。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ,

And	as	they	had	been	kept	without	food	for	two	or	three	days	on	purpose	,
和	作为	他们	有	到过	保留	没有	食物	为了	二	或者	三	天	在	目的	,

由于他们被故意饿了两三天，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fə'roʊʃəs] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['iːgər] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]

they	were	very	ferocious	and	quite	eager	to	eat	the	Christians	and	the
他们	是	非常	凶猛	和	相当	渴望的	到	吃	这	基督徒	和	这

[kən'demd] [sleɪvz] .

condemned	slaves	.
谴责	奴隶	.

他们非常凶残，很想吃掉基督徒和被判死刑的奴隶。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ændrəˌkliz] - [tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

When	it	came	Androcles	'	turn	to	be	eaten	,	he	was	thrown	into	the
什么时候	它	来了	安德洛克勒斯	-	转动	到	是	吃	,	他	曾是	抛掷	进入	这

[ɪn'kloʊʒər] ,

enclosure	,
外壳	,

轮到安德洛克勒斯被吃掉时，他被扔进了围栏里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] [ə'riːnə] .

which	was	called	an	arena	.
哪个	曾是	称为	一个	竞技场	.

它被称为竞技场。

[ðen] [ə; eɪ][waɪld]['laɪən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [kɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Then	a	wild	lion	,	which	had	been	recently	caught	from	the	jungle	,
然后	一个	荒野	狮子	,	哪个	有	到过	最近	捕捉	从	这	丛林	,

然后是一头最近从丛林里捕获的野生狮子，

[wʌz; wəz][let] [luːs] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə][frʌm; frəm][ə; eɪ][keɪdʒ] .

was	let	loose	into	the	arena	from	a	cage	.
曾是	让	松动的	进入	这	竞技场	从	一个	笼	.

它从笼子里被放进了竞技场。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['roʊmənz] [lʊkt] [ɑːn][tuː; tə] [siː] ['ændrəˌkliz] [daɪ] .

Ten	thousand	Romans	looked	on	to	see	Androcles	die	.
十	千	罗马书	看起来	在	到	看	安德洛克勒斯	死	.

一万名罗马人围观安德洛克勒斯的死亡。

[ænd; ənd] ['ændrəˌkliz] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] ['mɜːrsi] [ɪn][ðem; ðəm] .

And	Androcles	looked	up	to	the	Romans	,	and	found	no	mercy	in	them	.
和	安德洛克勒斯	看起来	向上	到	这	罗马书	,	和	成立	不	怜悯	在	他们	.

安德洛克勒斯仰慕罗马人，却发现他们毫不留情。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fæmɪʃt] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] ['laɪən] — [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

He	looked	at	the	famished	and	furious	lion	—	and	knew	that	he	must
他	看起来	在	这	饥饿	和	狂怒	狮子	—	和	知道	那	他	必须

[daɪ] .

die	.
死	.

他看着那头饥饿而愤怒的狮子——他知道自己必死无疑。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən] [kraʊtʃt] [ten] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] ['fjʊri] .

For	the	lion	crouched	ten	yards	before	him	,	lashing	his	tail	in	fury	.
为了	这	狮子	蹲着	十	码	前	他	,	鞭打	他的	尾巴	在	愤怒	.

狮子蹲伏在他前方十码处，愤怒地甩着尾巴。

[ðə; ði]['laɪən] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] , [ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [jaːdz] [ʌv; əv] ['ændrəˌkliz] .

The	lion	gave	a	bound	,	and	came	within	five	yards	of	Androcles	.
这	狮子	给予	一个	边界	,	和	来了	之内	五	码	的	安德洛克勒斯	.

狮子纵身一跃，来到距离安德洛克勒斯五码远的地方。

[ðer; ðər][ðə; ði]['laɪən] [kraʊtʃt] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] — [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] ['ændrəˌkliz]

There	the	lion	crouched	again	for	a	moment	—	then	made	a	rush	at	Androcles
那里	这	狮子	蹲着	再次	为了	一个	片刻	—	然后	制成	一个	匆忙	在	安德洛克勒斯

.

:

.

狮子再次蹲伏了一会儿，然后向安德洛克勒斯猛扑过去。

['evriwʌn] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [kɪl] ['ændrəˌkliz] .

Everyone	thought	that	now	the	lion	would	kill	Androcles	.
每个人	想法	那	现在	这	狮子	会	杀	安德洛克勒斯	.

所有人都认为狮子这次会杀死安德洛克勒斯。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

But	a	still	more	wonderful	thing	happened	.
但	一个	仍然	更多的	精彩的	事物	发生	.

但更美好的事情发生了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['ændrəˌkliz] , [ðə; ði]['laɪən] ['gæmbəld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Instead	of	killing	Androcles	,	the	lion	gambolled	around	him	,
反而	的	杀	安德洛克勒斯	,	这	狮子	嬉戏	大约	他	,

狮子没有杀死安德洛克勒斯，而是在他周围嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [fɔːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] — [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [æn; ən][oʊld] [frend]

and	fawned	on	him	—	as	if	he	were	glad	to	meet	again	an	old	friend
和	谄媚	在	他	—	作为	如果	他	是	高兴的	到	见面	再次	一个	老的	朋友

.

:

.

他百般讨好他，仿佛很高兴再次见到一位老朋友。

[ðen] ['ændrəˌkliz] [ˌʌndər'stʊd] .

Then	Androcles	understood	.
然后	安德洛克勒斯	理解	.

安德洛克勒斯这才明白过来。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər] [-]

He	had	for	[	160	]
他	有	为了	[	-	]

他曾[160]

['gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['laɪən][hiː; hi][hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

gotten	all	about	the	lion	he	had	met	in	the	jungle	the	year	before	,
获得	全部	关于	这	狮子	他	有	遇见	在	这	丛林	这	年	前	,

他详细地讲述了前一年在丛林里遇到的那头狮子的故事。

[huːz] [peɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'liːvd] .

whose	pain	he	had	relieved	.
谁	疼痛	他	有	松了口气	.

他减轻了谁的痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [hɪm; ɪm] .

But	the	lion	had	not	forgotten	him	.
但	这	狮子	有	不是	被遗忘的	他	.

但狮子并没有忘记他。

[huː] [sez] [ðæt] ['ænɪmlz] [hæv; həv][noʊ] ['meməri] ?

Who	says	that	animals	have	no	memory	?
WHO	说道	那	动物	有	不	记忆	?

谁说动物没有记忆?

[ðɪs] ['laɪən][hæd; həd][ə; eɪ] ['meməri] !

This	lion	had	a	memory	!
这	狮子	有	一个	记忆	!

这只狮子记忆力真好!

[hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn] [ðæt]

He	carried	in	his	memory	the	gratitude	of	his	heart	for	the	pain	that
他	携带	在	他的	记忆	这	感激	的	他的	心	为了	这	疼痛	那

['ændrəˌkliz] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] .

Androcles	had	relieved	.
安德洛克勒斯	有	松了口气	.

他心中始终铭记着安德洛克勒斯为他解除痛苦的感激之情。

[ɔːl'ðoʊ] ['ændrəˌkliz] [wʌz; wəz] [naʊ] [drest] ['dɪfrəntli] — [ɪn][fækt] ,

Although	Androcles	was	now	dressed	differently	—	in	fact	,
虽然	安德洛克勒斯	曾是	现在	穿着	不同	—	在	事实	,

虽然安德洛克勒斯现在的穿着与以往不同——事实上,

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [strɪpt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] — [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['laɪən]

most	of	his	clothes	had	been	stripped	from	him	—	the	moment	the	lion
最多	的	他的	衣服	有	到过	脱衣舞	从	他	—	这	片刻	这	狮子

[hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

had	drawn	near	enough	to	him	,
有	绘制	靠近	足够的	到	他	,

狮子靠近他的那一刻,他身上的大部分衣服就被剥光了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] ['ændrəˌkliz] [æz; əz][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	had	recognized	Androcles	as	his	old	friend	and	benefactor	of	the
他	有	认可	安德洛克勒斯	作为	他的	老的	朋友	和	恩人	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

他认出安德洛克勒斯是他在丛林中的老朋友和恩人。

['fæmɪʃt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['fjʊriəs] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kept] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,

Famished	as	he	was	,	and	furious	at	being	kept	without	food	,
饥饿	作为	他	曾是	,	和	狂怒	在	存在	保留	没有	食物	,

他饥肠辘辘,又因被剥夺食物而怒不可遏。

[ðə; ði]['laɪən] [wʊd] ['glædli] ['sʌfər] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['ɪndʒər][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv]

the	lion	would	gladly	suffer	the	pangs	of	hunger	rather	than	injure	a	hair	of
这	狮子	会	乐意	遭受	这	疼痛	的	饥饿	相当	比	损伤	一个	头发	的

[hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hed] .

his	friend's	head	.
他的	朋友们	头	.

这头狮子宁愿忍受饥饿的煎熬,也不愿伤害朋友的一根头发。

[ɪn'sted] , [ðə; ði]['laɪən] [fɔːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðen] [leɪ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] .

Instead	,	the	lion	fawned	on	him	,	then	lay	down	before	him	like	a	lamb	.
反而	,	这	狮子	谄媚	在	他	,	然后	躺	向下	前	他	喜欢	一个	羊肉	.

相反,狮子却对他卑躬屈膝,像羔羊一样趴在他面前。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [meltid] [ɪn][ðə; ði]['kruːəl]['roʊmənz] - ['hɑːrts] ;

Then	something	melted	in	the	cruel	Romans	'	hearts	;
然后	某物	融化	在	这	残忍的	罗马书	-	心	;

然后,残酷的罗马人的心中有什么东西被融化了;

[pər'hæps] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [greɪt] ['paʊər] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] ,

perhaps	they	realized	that	there	was	some	Great	Power	beyond	them	,
也许	他们	已实现	那	那里	曾是	一些	伟大的	力量	超过	他们	,

或许他们意识到,在他们之外存在着某种强大的力量。

[huː] [hæd; həd][ɪnˈspaɪərd][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz]

who	had	inspired	a	raging	beast	of	the	jungle	to	be	as	gentle	as
WHO	有	灵感	一个	愤怒	兽	的	这	丛林	到	是	作为	温和的	作为

[ə; eɪ] [læm] .

a	lamb	.
一个	羊肉	.

是谁让丛林中一头狂暴的野兽变得像羔羊一样温顺?

[ðə; ði]['roʊmənz] [æskt] ['ændrəˌkliz] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] ['mɑːrv(ə)l] .

The	Romans	asked	Androcles	to	explain	this	marvel	.
这	罗马书	问	安德洛克勒斯	到	解释	这	奇迹	.

罗马人请安德洛克勒斯解释这一奇迹。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['laɪən][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [dʒʌst][æz; əz]

He	told	the	story	of	his	adventure	with	that	lion	in	the	jungle	—	just	as
他	讲述	这	故事	的	他的	冒险	和	那	狮子	在	这	丛林	—	只是	作为

[aɪ][hæv; həv][toʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . [-] [-]

I	have	told	it	to	you	.	[	161	]	[	162	]
我	有	讲述	它	到	你	.	[	-	]	[	-	]

他讲述了他在丛林中与狮子的冒险故事——就像我讲给你们听的那样。[161][162]

['ændrəˌkliz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [-]

Androcles	and	the	Lion	[	163	]
安德洛克勒斯	和	这	狮子	[	-	]

安德洛克勒斯与狮子[163]

[ðen] ['ændrəˌkliz] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['friːdəm] , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['wʌndər] .

Then	Androcles	was	pardoned	,	and	given	his	freedom	,	in	memory	of	this	great	wonder	.
然后	安德洛克勒斯	曾是	赦免	,	和	给定	他的	自由	,	在	记忆	的	这	伟大的	想知道	.

为了纪念这一伟大的奇迹，安德洛克勒斯被赦免并重获自由。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

My	dear	children	,	this	story	has	a	special	meaning	for	us	.
我的	亲爱的	孩子们	,	这	故事	有	一个	特别的	意义	为了	我们	.

亲爱的孩子们，这个故事对我们有着特殊的意义。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kæst]['aʊər; ɑːr] [bred] [əˈpɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

We	are	told	that	if	we	cast	our	bread	upon	the	waters	,
我们	是	讲述	那	如果	我们	投掷	我们的	面包	之上	这	水	,

我们被告知，如果我们把面包撒在水面上，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

it	shall	be	returned	to	us	.
它	将	是	返回	到	我们	.

它将被归还给我们。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][duː][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [rɪˈwɔːrd] .

That	means	that	if	we	do	an	act	of	kindness	,	we	shall	have	our	reward	.
那	方法	那	如果	我们	做	一个	行为	的	仁慈	,	我们	将	有	我们的	报酬	.

这意味着如果我们做了善事，我们就会得到回报。

['ændrəˌkliz] [dɪd][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Androcles	did	an	act	of	kindness	to	the	lion	in	the	jungle	.
安德洛克勒斯	做过	一个	行为	的	仁慈	到	这	狮子	在	这	丛林	.

安德洛克勒斯对丛林里的狮子做了件好事。

[ɪn] [rɪˈtɜːrn] ['ændrəˌkliz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [bæk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [əˈriːnə] .

In	return	Androcles	was	given	back	his	life	in	the	arena	.
在	返回	安德洛克勒斯	曾是	给定	后退	他的	生活	在	这	竞技场	.

作为回报，安德洛克勒斯在竞技场上重获新生。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪənes]

The	Lady	and	the	Lioness
这	女士	和	这	母狮

女士与母狮

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kloʊz] [ðɪs] ['tʃæptər] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [truː] ['stɔːri] .

I	shall	close	this	chapter	by	telling	you	another	true	story	.
我	将	关闭	这	章	经过	讲述	你	其他	真的	故事	.

我将以另一个真实的故事来结束这一章。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] , [ɪn] [ə'merɪkə] .

It	happened	quite	recently	,	in	America	.
它	发生	相当	最近	,	在	美国	.

这件事就发生在不久前的美国。

[ɪn][ə; eɪ] [zuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪənes] .

In	a	zoo	there	was	a	lioness	.
在	一个	动物园	那里	曾是	一个	母狮	.

动物园里有一只母狮。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kʌbz] .

She	had	two	little	cubs	.
她	有	二	小的	幼崽	.

她生了两只小幼崽。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

She	was	very	fond	of	them	,
她	曾是	非常	喜爱	的	他们	,

她非常喜欢他们，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [lɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] ['meni] [taɪmz] ['evri] [deɪ] [tuː; tə]

and	she	used	to	lick	them	with	her	tongue	many	times	every	day	to
和	她	用过的	到	舔	他们	和	她	舌头	许多	时代	每一个	天	到

[kiːp] [ðem; ðəm] [kliːn] .

keep	them	clean	.
保持	他们	干净的	.

她过去每天都会用舌头舔很多次，以保持它们的清洁。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][trɑːt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd]['skræmb(ə)l]['oʊvər][hɜːr; hər] , [ðen] [laɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd]

They	used	to	trot	around	her	and	scramble	over	her	,	then	lie	down	beside
他们	用过的	到	小跑	大约	她	和	争夺	超过	她	,	然后	说谎	向下	旁

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

它们过去常常绕着她小跑，爬过她，然后躺在她身边。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['kliːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] .

one	on	each	side	,	to	have	another	cleaning	with	her	tongue	.
一	在	每个	边	,	到	有	其他	打扫	和	她	舌头	.

两侧各一个，以便用舌头再次清洁。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['laɪənes] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [laɪk] [ðæt] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

One	day	the	lioness	and	her	two	cubs	were	lying	like	that	quite	close	to	the
一	天	这	母狮	和	她	二	幼崽	是	说谎	喜欢	那	相当	关闭	到	这

[baːz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

bars	of	the	cage	.
酒吧	的	这	笼	.

有一天，母狮和她的两只幼崽就这样躺在笼子的栏杆旁边。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][æn; ən] [ʌm'brelə] .

One	of	the	visitors	there	happened	to	be	a	man	who	had	an	umbrella	.
一	的	这	访客	那里	发生	到	是	一个	男人	WHO	有	一个	伞	.

当时在场的游客中，恰好有一位男士带着一把伞。

['veri] ['fu:lɪʃli] [hi:; hi] [poʊkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌm'brelə] . [-]

Very	foolishly	he	poked	one	of	the	cubs	with	the	umbrella	.	[	164	]
非常	愚蠢地	他	戳	一	的	这	幼崽	和	这	伞	.	[	-	]

他愚蠢地用雨伞戳了一只幼崽。[164]

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][hɜ:rt][ðə; ði][kʌb] ; [aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi]['oʊnli]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] .

He	did	not	mean	to	hurt	the	cub	;	I	suppose	he	only	wanted	to	feel	it	.
他	做过	不是	意思是	到	伤害	这	幼兽	;	我	认为	他	仅有的	通缉	到	感觉	它	.

他并非有意伤害幼崽；我想他只是想感受一下。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [poʊk] [ðə; ði] [kʌb] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

But	still	it	was	very	foolish	to	poke	the	cub	with	the	umbrella	.
但	仍然	它	曾是	非常	愚蠢	到	戳	这	幼兽	和	这	伞	.

但用雨伞戳小熊崽仍然是非常愚蠢的行为。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['laɪənes] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [rɔ:r] ,

In	an	instant	the	lioness	jumped	up	with	an	angry	roar	,
在	一个	立即的	这	母狮	跳了起来	向上	和	一个	生气的	吼	,

母狮瞬间跳了起来，发出愤怒的咆哮。

[ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt] [hɜ:r; hər] [pɔ:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ba:z] .

and	thrust	out	her	paw	between	the	bars	.
和	推力	出去	她	爪子	之间	这	酒吧	.

她把爪子伸进栏杆之间。

['lʌkɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kwaɪt] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ;

Luckily	for	the	man	,	she	could	not	quite	reach	his	arm	;
幸运的是	为了	这	男人	,	她	可以	不是	相当	抵达	他的	手臂	;

幸运的是，她够不着他的胳膊；

['ʌðərwaɪz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['drægd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ba:z][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [kɪld]

otherwise	she	would	have	dragged	him	to	the	bars	of	the	cage	and	killed
否则	她	会	有	拖拽	他	到	这	酒吧	的	这	笼	和	被杀

[hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .

him	instantly	.
他	即刻	.

否则她就会把他拖到笼子边，当场杀了他。

[ɪn'sted] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .

Instead	,	she	could	only	reach	the	umbrella	.
反而	,	她	可以	仅有的	抵达	这	伞	.

她只能够到雨伞。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [si:zd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [ri:kt] [hɜ:r; hər] ['vendʒəns] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

So	she	seized	the	umbrella	,	and	wreaked	her	vengeance	on	it	.
所以	她	查获	这	伞	,	和	破坏	她	复仇	在	它	.

于是她抓起雨伞，对着它进行了报复。

[ʃi:; ʃi] [smæʃt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪts] .

She	smashed	it	to	a	thousand	bits	.
她	粉碎	它	到	一个	千	比特	.

她把它砸成了碎片。

[ðə; ði][mæn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ræn] [ə'weɪ] .

The	man	,	of	course	,	ran	away	.
这	男人	,	的	课程	,	跑	离开	.

那人当然是逃走了。

[ðen] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['laɪənes] ['kwaiətid] [daʊn] .

Then	gradually	the	lioness	quieted	down	.
然后	逐步地	这	母狮	安静	向下	.

随后，母狮渐渐安静了下来。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌbz] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] ,

She	lay	down	as	before	in	front	of	the	bars	,	with	the	cubs	beside	her	,
她	躺	向下	作为	前	在	正面	的	这	酒吧	,	和	这	幼崽	旁	她	,

她像以前一样躺在笼子前，幼崽们在她身边。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

one	on	each	side	.
一	在	每个	边	.

两边各一个。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [əˈfekʃənət] [lɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] , [fɜːrst]

Now	and	again	she	gave	them	an	affectionate	lick	with	her	tongue	,	first
现在	和	再次	她	给予	他们	一个	亲热	舔	和	她	舌头	,	第一的

[wʌn] , [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

one	,	then	the	other	.
一	,	然后	这	其他	.

她时不时地用舌头亲昵地舔舔它们，先舔一个，再舔另一个。

[ðæt] [helpt] [tuː; tə] [suːθ] [hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz] [ˈsʌmwʌt] .

That	helped	to	sooth	her	feelings	somewhat	.
那	帮助	到	舒缓	她	情怀	有些	.

这多少缓解了她的情绪。

[stɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [ˌʌndərˈstænd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbɪtər] [æt; ət] [hɑːrt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃnəs]

Still	,	as	you	may	well	understand	,	she	was	bitter	at	heart	at	the	foolishness
仍然	,	作为	你	可能	出色地	理解	,	她	曾是	苦的	在	心	在	这	愚蠢

[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] .

of	some	people	.
的	一些	人们	.

不过，你或许也能理解，她内心深处对某些人的愚蠢行为感到愤慨。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪnsɪdənt] .

Now	it	so	happened	that	a	lady	had	observed	the	whole	incident	.
现在	它	所以	发生	那	一个	女士	有	观察到	这	所有的	事件	.

恰巧一位女士目睹了整个事件。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [əˈweɪ] .

She	had	been	standing	all	the	time	in	front	of	the	cage	,	a	few	yards	away	.
她	有	到过	常设	全部	这	时间	在	正面	的	这	笼	,	一个	很少	码	离开	.

她一直站在笼子前，离笼子几码远。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['leɪdi][hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [wʌn] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,

And	this	lady	had	two	little	girls	with	her	,	one	four	years	old	,
和	这	女士	有	二	小的	女孩们	和	她	,	一	四	年	老的	,

这位女士带着两个小女孩，其中一个四岁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] . [-]

and	the	other	six	years	old	.	[	165	]
和	这	其他	六	年	老的	.	[	-	]

其余六岁。[165]

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪənes] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

You	may	be	sure	that	the	lioness	saw	the	lady	and	the	two	little	children	.
你	可能	是	当然	那	这	母狮	锯	这	女士	和	这	二	小的	孩子们	.

你可以肯定，母狮看到了那位女士和两个小孩。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] ,

After	a	time	the	lady	came	a	little	nearer	to	the	cage	,
后	一个	时间	这	女士	来了	一个	小的	更近	到	这	笼	,

过了一会儿，那位女士又走近了笼子一些。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

the	two	little	girls	standing	beside	her	,	one	on	each	side	.
这	二	小的	女孩们	常设	旁	她	,	一	在	每个	边	.

她身旁站着两个小女孩，一左一右。

[ðə; ði]['leɪdi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['laɪənɛsɪz] [aɪ] .

The	lady	tried	to	catch	the	lioness's	eye	.
这	女士	尝试	到	抓住	这	母狮的	眼睛	.

这位女士试图引起母狮的注意。

['prez(ə)ntli] [ðer; ðər] [aɪz] [met] .

Presently	their	eyes	met	.
目前	他们的	眼睛	遇见	.

此刻，他们的目光相遇了。

[waɪl] [ðə; ði] ['laɪənes] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

While	the	lioness	was	still	looking	at	her	,
尽管	这	母狮	曾是	仍然	寻找	在	她	,

当母狮仍然注视着她时，

[ðə; ði]['leɪdi] ['pætɪd] [hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .

the	lady	patted	her	two	little	girls	on	the	cheek	.
这	女士	轻拍	她	二	小的	女孩们	在	这	脸颊	.

那位女士轻轻拍了拍两个小女儿的脸颊。

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] [ðə; ði][keɪdʒ] .

Then	the	lady	came	a	step	nearer	the	cage	.
然后	这	女士	来了	一个	步	更近	这	笼	.

然后，那位女士又向笼子走近了一步。

[æz; əz][ðə; ði] ['laɪənes] [laɪkt] [hɜːr; hər] [kʌbz] , [ðə; ði]['leɪdi] ['pætɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ;

As	the	lioness	licked	her	cubs	,	the	lady	patted	her	own	little	children	;
作为	这	母狮	舔过	她	幼崽	,	这	女士	轻拍	她	自己的	小的	孩子们	;

母狮舔舐幼崽时，那位女士轻轻拍着自己的孩子；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ðer; ðər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [her] .

and	she	smoothed	their	cheeks	and	hair	.
和	她	平滑	他们的	脸颊	和	头发	.

她抚摸着他们的脸颊和头发。

[ðə; ði] ['laɪənes] [sɔː] [ðæt] .

The	lioness	saw	that	.
这	母狮	锯	那	.

母狮看到了这一点。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] .

The	lady	was	just	waiting	for	that	.
这	女士	曾是	只是	等待	为了	那	.

那位女士一直在等这一刻。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [stɪl] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] .

She	came	still	nearer	to	the	cage	.
她	来了	仍然	更近	到	这	笼	.

她继续靠近笼子。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['laɪənes] [laɪkt] [hɜːr; hər] [kʌbz] , [ðə; ði]['leɪdi] [stroʊkt] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [ə'fekʃənətli] .

Each	time	the	lioness	licked	her	cubs	,	the	lady	stroked	the	cheeks	of	her	own	children	affectionately	.
每个	时间	这	母狮	舔过	她	幼崽	,	这	女士	抚摸	这	脸颊	的	她	自己的	孩子们	亲切地	.

每当母狮舔舐幼崽时，这位女士就会慈爱地抚摸自己孩子的脸颊。

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
Then the lady began to speak .
然后 这 女士 开始 到 说话 .

然后，那位女士开始说话了。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɔːft] [vɔɪs] , ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd] ['veri] ['sloʊli] .
She spoke in a very soft voice , very gently and very slowly .
她 辐 在 一个 非常 柔软的 嗓音 , 非常 轻轻地 和 非常 缓慢地 .

她说话的声音非常轻柔，语速也很慢。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['sɔːftli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ment] ['oʊnli][ðə; ði]['laɪənes][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] .
She spoke softly as if she meant only the lioness to hear her .
她 辐 轻轻 作为 如果 她 意思是 仅有的 这 母狮 到 听到 她 .

她轻声细语，仿佛只想让母狮听见。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] :
This is what she said :
这 是 什么 她 说 :

她说：

" [aɪ][æt; ət] [liːst] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] .
" I at least understand you .
" 我 在 至少 理解 你 .

“我至少能理解你。”

[aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mʌðər] , [laɪk] [juː; jʊ] .
I too am a mother , like you .
我 也 是 一个 母亲 , 喜欢 你 .

我和你一样，也是一位母亲。

[siː] , [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] !
See , these are my two children !
看 , 这些 是 我的 二 孩子们 !

看，这是我的两个孩子！

[aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [jɔːrz] .
I love them as you love yours .
我 爱 他们 作为 你 爱 你的 .

我爱它们，就像你爱你的它们一样。

" [ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [ɑːrm] .
" Then the lady took up the children , one on each arm .
" 然后 这 女士 采取 向上 这 孩子们 , 一 在 每个 手臂 .

“然后那位女士抱起了两个孩子，一臂一个。”

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [fɜːrst][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] — [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪs] [siːmd]
She kissed the children , first one , and then the other — and the kiss seemed
她 亲吻 这 孩子们 , 第一的 一 , 和 然后 这 其他 — 和 这 吻 似乎
[-]
[166]
[-]

她亲吻了孩子们，先亲吻了一个，然后亲吻了另一个——这个吻似乎[166]

['ɔːlmoʊst][laɪk][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənes][ɪn] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] [kʌbz] .
almost like the act of the lioness in licking the faces of her own cubs .
几乎 喜欢 这 行为 的 这 母狮 在 舔舐 这 面孔 的 她 自己的 幼崽 .

就像母狮舔舐幼崽脸庞一样。

[baɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ment] [ðə; ði] ['laɪənes] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ðə; ði]

By	that	the	lady	meant	the	lioness	to	understand	that	the	children	were	just	the
经过	那	这	女士	意思是	这	母狮	到	理解	那	这	孩子们	是	只是	这

[seɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪənes] .

same	to	her	as	the	cubs	were	to	the	lioness	.
相同的	到	她	作为	这	幼崽	是	到	这	母狮	.

这位女士的意思是，要让母狮明白，孩子们对她来说，就像幼狮对母狮一样。

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] [spoʊk] [ə'gen] , [æz; əz] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['tendərli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] :

Then	the	lady	spoke	again	,	as	softly	and	tenderly	as	before	:
然后	这	女士	辐	再次	,	作为	轻轻	和	温柔地	作为	前	:

然后，那位女士再次开口，声音和之前一样轻柔温柔：

" [maɪ] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ] [lʌv] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .

"	My	children	also	love	your	children	.
"	我的	孩子们	还	爱	你的	孩子们	.

“我的孩子也很喜欢你的孩子。”

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [tə'geðər] !

Wouldn't	it	be	nice	if	they	could	play	together	!
不会	它	是	好的	如果	他们	可以	玩	一起	!

如果他们能一起玩该多好啊！

" [ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] [held] [ðə; ði] ['smɔːlər] [gɜːrl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

"	Then	the	lady	held	the	smaller	girl	in	front	of	her	.
"	然后	这	女士	握住	这	较小的	女孩	在	正面	的	她	.

然后，那位女士把个子较小的女孩抱在身前。

['veri] ['tɪmɪdli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [hænd] — [waɪl] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Very	timidly	the	little	girl	held	out	her	hand	—	while	her	mother	looked	into	the
非常	胆怯地	这	小的	女孩	握住	出去	她	手	—	尽管	她	母亲	看起来	进入	这

['laɪənɛsɪz] [aɪz] .

lioness's	eyes	.
母狮的	眼睛	.

小女孩非常胆怯地伸出手——而她的母亲则凝视着母狮的眼睛。

[wel] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

Well	,	my	dear	children	,	I	cannot	tell	how	it	happened	.
出色地	,	我的	亲爱的	孩子们	,	我	不能	告诉	如何	它	发生	.

孩子们，我无法解释事情是怎么发生的。

[pər'hæps] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [pæst]

Perhaps	some	message	of	love	and	sympathy	and	understanding	passed
也许	一些	信息	的	爱	和	同情	和	理解	通过了

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['mʌðərz] — [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] ,

between	the	two	mothers	—	the	mother	of	the	two	little	girls	,
之间	这	二	母亲们	—	这	母亲	的	这	二	小的	女孩们	,

或许两位母亲——两个小女孩的母亲——之间传递了某种爱、同情和理解的信息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kʌbz] .

and	the	mother	of	the	two	little	cubs	.
和	这	母亲	的	这	二	小的	幼崽	.

还有两只小幼崽的母亲。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] :

At	any	rate	,	this	is	what	actually	happened	:
在	任何	速度	,	这	是	什么	实际上	发生	:

总之，事情的经过是这样的：

['veri] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] ['veri] ['sloʊli] [ðə; ði] ['leɪdi] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

Very	timidly	and	very	slowly	the	lady	stepped	to	the	cage	.
非常	胆怯地	和	非常	缓慢地	这	女士	步	到	这	笼	.

那位女士非常胆怯，非常缓慢地走向笼子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][pʊt][hɜ:r; hər][hænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ba:z] , [ænd; ənd] ['petɪd] [ðə; ði][kʌb] ['nɪrəst] [tu:; tə]

The	little	girl	put	her	hand	between	the	bars	,	and	petted	the	cub	nearest	to
这	小的	女孩	放	她	手	之间	这	酒吧	,	和	被宠爱	这	幼兽	最近的	到

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

小女孩把手伸进笼子里，抚摸着离她最近的那只幼崽。

[ðə; ði]['leɪdi] [mu:vd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] ['petɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌb] .

The	lady	moved	a	little	,	and	the	girl	petted	the	other	cub	.
这	女士	已搬	一个	小的	,	和	这	女孩	被宠爱	这	其他	幼兽	.

那位女士动了一下，女孩抚摸了另一只幼崽。

[ðə; ði]['laɪənes] [lʊkt] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

The	lioness	looked	on	all	the	time	.
这	母狮	看起来	在	全部	这	时间	.

母狮一直在旁边看着。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [hæp; hɑ:p] [-]

Then	something	still	more	wonderful	hap	[	167	]
然后	某物	仍然	更多的	精彩的	哈普	[	-	]

然后发生了更美好的事情[167]

[pɛnd] .

pened	.
笔	.

已写。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['petɪŋ] [ðə; ði][kʌb] , [ðə; ði]['laɪənes]['ɔ:lsoʊ][bɪ'gæn][tu:; tə] [lɪk] [ðə; ði][kʌb]

As	the	little	girl	was	petting	the	cub	,	the	lioness	also	began	to	lick	the	cub
作为	这	小的	女孩	曾是	抚摸	这	幼兽	,	这	母狮	还	开始	到	舔	这	幼兽

;

;

;

小女孩抚摸着幼狮时，母狮也开始舔舐幼狮；

[ðen] [ðə; ði] ['laɪənɛsɪz] [tʌŋ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [kʌbz] ['bɑ:di][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃaɪldz]

then	the	lioness's	tongue	passed	over	the	cub's	body	and	came	to	the	child's
然后	这	母狮的	舌头	通过了	超过	这	幼崽的	身体	和	来了	到	这	孩子的

[hænd] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪənes] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lɪk] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hænd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][wɜ:r; wər]

hand	—	and	the	lioness	began	to	lick	the	child's	hand	as	if	the	child	were
手	—	和	这	母狮	开始	到	舔	这	孩子的	手	作为	如果	这	孩子	是

[hɜ:r; hər] [oʊn] .

her	own	.
她	自己的	.

然后，母狮的舌头扫过幼狮的身体，来到孩子的手上——母狮开始舔舐孩子的手，就像舔自己的孩子一样。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['laɪənes] , [ænd; ənd] [ˌʌn'teɪmd] .

Remember	that	this	was	a	wild	lioness	,	and	untamed	.
记住	那	这	曾是	一个	荒野	母狮	,	和	未驯服的	.

请记住，这是一头野生的母狮，未经驯化。

['noʊbɑ:di][hæd; həd]['evər] [derd] [bɪ'fɔ:r] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] [ri:tʃ] .

Nobody	had	ever	dared	before	even	to	come	within	her	reach	.
无人	有	曾经	敢于	前	甚至	到	来	之内	她	抵达	.

此前从未有人敢靠近她。

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Then	the	lady	turned	a	little	,
然后	这	女士	转向	一个	小的	,

然后那位女士微微转过身去，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tuː] ['petɪd]

and	brought	the	other	girl	to	the	bars	of	the	cage	—	and	she	too	petted
和	带来	这	其他	女孩	到	这	酒吧	的	这	笼	—	和	她	也	被宠爱

[ðə; ði] [kʌbz] .

the	cubs	.
这	幼崽	.

然后把另一个女孩带到笼子边——她也抚摸了幼崽。

['læstli] , [ðə; ði]['leɪdi] [pʊt] [ðə; ði]['gɜːlz] [daʊn] , [ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] [oʊn] [hænd] [θruː] [ðə; ði]

Lastly	,	the	lady	put	the	girls	down	,	and	passed	her	own	hand	through	the
最后	,	这	女士	放	这	女孩们	向下	,	和	通过了	她	自己的	手	通过	这

[baːz] .

bars	.
酒吧	.

最后，那位女士放下女孩们，并将自己的手伸过栏杆。

[ʃiː; ʃi] [tuː] ['petɪd] [ðə; ði] [kʌbz] , [ðen] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [ðə; ði] ['laɪənes] [hɜːr'self] .

She	too	petted	the	cubs	,	then	finally	she	stroked	the	lioness	herself	.
她	也	被宠爱	这	幼崽	,	然后	最后	她	抚摸	这	母狮	她自己	.

她也抚摸了幼狮，最后她亲自抚摸了母狮。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hændʃeɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] .

And	that	was	like	a	kind	of	handshake	as	a	good	-	bye	.
和	那	曾是	喜欢	一个	种类	的	握手	作为	一个	好的	-	再见	.

那就像是一种握手告别。

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [frendz] — [laɪk] [tuː] ['mʌðərz] [huː] [hæd; həd] [met] [baɪ] [tʃæns] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

They	parted	friends	—	like	two	mothers	who	had	met	by	chance	on	the	roadside	,
他们	分手了	朋友们	—	喜欢	二	母亲们	WHO	有	遇见	经过	机会	在	这	路边	,

她们道别时依然是朋友——就像两位在路边偶然相遇的母亲一样。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . [-]

and	each	had	admired	the	children	of	the	other	.	[	168	]
和	每个	有	钦佩	这	孩子们	的	这	其他	.	[	-	]

他们彼此都很欣赏对方的孩子。[168]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['lepərd]

The	Leopard
这	豹

豹

[ðə; ði] ['lepərd] [ɪz] [əˈnʌðər] ['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] .

The	leopard	is	another	animal	of	the	Cat	Tribe	.
这	豹	是	其他	动物	的	这	猫	部落	.

豹子是猫科动物中的另一种。

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [baɪ][ðə; ði][spɑːts][ɑːn][hɪz; ɪz]['baːdi] ;

You	may	know	him	at	once	by	the	spots	on	his	body	;
你	可能	知道	他	在	一次	经过	这	地点	在	他的	身体	;

你可以通过他身上的斑点一眼认出他；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['lepərd] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði][spɑːts] .

and	of	course	the	female	leopard	also	has	the	spots	.
和	的	课程	这	女性	豹	还	有	这	地点	.

当然，雌豹身上也有斑点。

[ðiːz] [spɑːts][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [blæk] [ɪn] ['kʌlər] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [dɑːrk] [braʊn] .

These	spots	are	usually	black	in	color	,	or	sometimes	very	dark	brown	.
这些	地点	是	通常	黑色的	在	颜色	,	或者	有时	非常	黑暗的	棕色的	.

这些斑点通常呈黑色，有时呈深棕色。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ɔːr] " [graʊnd] ['kʌlər] " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

But	the	color	of	the	body	,	or	"	ground	color	"	as	it	is	called	,
但	这	颜色	的	这	身体	,	或者	"	地面	颜色	"	作为	它	是	称为	,

但是身体的颜色，或者说“底色”，

[ɪz] ['dɪfrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['lepədz] .

is	different	among	the	several	kinds	of	leopards	.
是	不同的	之中	这	一些	种类	的	豹子	.

不同种类的豹子之间有所不同。

[fɔːr; fər] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ,

For	,	I	must	tell	you	,
为了	,	我	必须	告诉	你	,

因为，我必须告诉你，

[ðə; ði] ['lepərd] [laɪvz; lɪvz][ɪn][soʊ] ['meni] ['kʌntriz] [ðæt] [hiː; hi] ['veriz] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][ɪn] [graʊnd] ['kʌlər]

the	leopard	lives	in	so	many	countries	that	he	varies	in	size	and	in	ground	color
这	豹	生活	在	所以	许多	国家	那	他	变化	在	尺寸	和	在	地面	颜色

[ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

in	different	countries	.
在	不同的	国家	.

豹子生活在很多国家，因此在不同国家，豹子的体型和底色都会有所不同。

[hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

He	is	found	in	almost	all	parts	of	Africa	.
他	是	成立	在	几乎	全部	部分	的	非洲	.

几乎在非洲各地都能找到他的身影。

[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][hiː; hi][laɪvz; lɪvz]['moʊstli][ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;

In	Asia	he	lives	mostly	in	the	hot	countries	in	the	south	;
在	亚洲	他	生活	大多	在	这	热的	国家	在	这	南	;

在亚洲，他主要居住在南方的炎热国家；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lepərd] , [kɔːld] [ðə; ði] [snoʊ] ['lepərd] ,

but	a	special	kind	of	leopard	,	called	the	snow	leopard	,
但	一个	特别的	种类	的	豹	,	称为	这	雪	豹	,

但有一种特殊的豹子，叫做雪豹。

[ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

is	found	in	the	cold	countries	in	the	north	of	Asia	.
是	成立	在	这	寒冷的	国家	在	这	北	的	亚洲	.

分布于亚洲北部寒冷国家。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['lepərd] , [kɔːld] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] .

On	the	American	continent	there	is	also	a	kind	of	leopard	,	called	the	jaguar	.
在	这	美国人	大陆	那里	是	还	一个	种类	的	豹	,	称为	这	美洲豹	.

美洲大陆上也有一种豹子，叫做美洲豹。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ɪn] ['diːteɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['lepədz] . [

Now	I	shall	describe	in	detail	all	the	qualities	of	these	different	kinds	of	leopards	.	[
现在	我	将	描述	在	细节	全部	这	品质	的	这些	不同的	种类	的	豹子	.	[

-

169	]

-

现在我将详细描述这些不同种类豹子的所有特点。[169]

[fɜːrst] , [æz; əz] ['lepədz] [ɑːr; ər] ['fiːlaɪn] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [fæŋz] , [ðə; ði] [tʌŋ] , [ðə; ði] [klɔːz] ,

First	,	as	leopards	are	felines	,	they	have	the	fangs	,	the	tongue	,	the	claws	,
第一的	,	作为	豹子	是	猫科动物	,	他们	有	这	獠牙	,	这	舌头	,	这	爪子	,

首先，豹子是猫科动物，它们有獠牙、舌头和爪子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	the	paws	of	the	Cat	Tribe	,	which	I	have	already	described	to	you	.
和	这	爪子	的	这	猫	部落	,	哪个	我	有	已经	描述	到	你	.

还有猫族的爪子，我已经向你们描述过了。

[ðə; ði] ['lɛpərdz] [graʊnd] ['kʌlər] [ænd; ənd][spɑːts]

The	Leopard's	Ground	Color	and	Spots
这	豹子的	地面	颜色	和	地点

豹子的底色和斑点

[ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛpərdz] [skɪn] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['jeloʊ] ,

The	ground	color	of	the	leopard's	skin	is	usually	yellow	,
这	地面	颜色	的	这	豹子的	皮肤	是	通常	黄色的	,

豹子皮毛的底色通常是黄色的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['veriz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['lepədz] ; ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] ,

but	the	shade	of	yellow	varies	in	different	leopards	;	sometimes	it	is	a	bright	yellow	,
但	这	阴影	的	黄色的	变化	在	不同的	豹子	;	有时	它	是	一个	明亮的	黄色的	,

但不同豹子的黄色深浅不一；有时是亮黄色，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] .

sometimes	a	brownish	yellow	.
有时	一个	棕褐色	黄色的	.

有时呈棕黄色。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lepədz] [huːz] [skɪn] [ɪz]['iːv(ə)n]['dɑːrkər][ðæn; ðən] [ðæt] , — [sʌm; səm] ['æktʃuəli] [blæk] .

There	are	leopards	whose	skin	is	even	darker	than	that	,	—	some	actually	black	.
那里	是	豹子	谁	皮肤	是	甚至	较暗	比	那	,	—	一些	实际上	黑色的	.

有些豹子的皮肤颜色比这还要深，有些甚至是黑色的。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['lepədz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [graʊnd] ['kʌlɚz] ?

"	But	why	do	different	kinds	of	leopards	have	different	ground	colors	?
"	但	为什么	做	不同的	种类	的	豹子	有	不同的	地面	颜色	?

“但是为什么不同种类的豹子底色不同呢？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .

"	you	may	ask	.
"	你	可能	问	.

你可能会问。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ə'mɪdst] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

Because	they	live	on	different	kinds	of	soil	and	amidst	different	kinds	of	vegetation	.
因为	他们	居住	在	不同的	种类	的	土壤	和	在……之中	不同的	种类	的	植被	.

因为它们生活在不同的土壤类型和不同的植被类型中。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] :

You	will	remember	what	I	have	already	told	you	:
你	将要	记住	什么	我	有	已经	讲述	你	:

你会记住我之前跟你说过的话：

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][æn; ən]['ænəməlz]['bɑːdi][ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]

that	the	color	of	an	animal's	body	is	very	often	the	same	as	the	color	of
那	这	颜色	的	一个	动物	身体	是	非常	经常	这	相同的	作为	这	颜色	的

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

the	place	where	he	lives	.
这	地方	在哪里	他	生活	.

动物的身体颜色通常与它所居住的地方的颜色相同。

[ðen] [ðə; ði]['ænəməlz] [preɪ] [ɔːr] ['enəmi] [ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Then	the	animal's	prey	or	enemy	is	not	able	to	distinguish	him	from	his
然后	这	动物	猎物	或者	敌人	是	不是	有能力的	到	区分	他	从	他的

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

这样一来，动物的猎物或敌人就无法将它与周围环境区分开来。

[soʊ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [preɪ] , [ɔːr][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

So	the	animal	finds	it	easier	to	catch	the	prey	,	or	to	escape	from	the
所以	这	动物	发现	它	更轻松	到	抓住	这	猎物	,	或者	到	逃脱	从	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

因此，这种动物更容易捕获猎物，或者更容易逃脱敌人的追捕。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz]

And	,	because	the	color	of	the	soil	and	vegetation	in	different	countries
和	,	因为	这	颜色	的	这	土壤	和	植被	在	不同的	国家

['veriz] [frʌm; frəm] ['jeloʊ] [tuː; tə] [braʊn] ,

varies	from	yellow	to	brown	,
变化	从	黄色的	到	棕色的	,

而且，由于不同国家的土壤和植被颜色从黄色到棕色不等，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛpərdz] ['bɑːdi]['ɔːlsoʊ] ['veriz] [ɪn] [ðæt] ['mænər] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl]

the	color	of	the	leopard's	body	also	varies	in	that	manner	,	at	least	as	a	rule
这	颜色	的	这	豹子的	身体	还	变化	在	那	方式	,	在	至少	作为	一个	规则

. [-]

.	[	170	]
.	[	-	]

豹子的体色也以同样的方式变化，至少一般来说是这样。[170]

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][spɑːts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] ['kʌlər] .

Now	I	shall	tell	you	about	his	spots	,	which	are	always	of	a	dark	color	.
现在	我	将	告诉	你	关于	他的	地点	,	哪个	是	总是	的	一个	黑暗的	颜色	.

现在我要告诉你他身上的斑点，这些斑点总是深色的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['veri] [ɪn] [ʃeɪp] [ɪn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['lepədz] .

But	they	vary	in	shape	in	different	kinds	of	leopards	.
但	他们	各不相同	在	形状	在	不同的	种类	的	豹子	.

但不同种类的豹子，它们的体型各不相同。

[ɪn][sʌm; səm] ['lepədz] [ðə; ði][spɑːt][ɪz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [raʊnd] [dɪsk] , [laɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔɪn] .

In	some	leopards	the	spot	is	a	solid	round	disc	,	like	the	shape	of	a	coin	.
在	一些	豹子	这	点	是	一个	坚硬的	圆形的	光盘	,	喜欢	这	形状	的	一个	硬币	.

有些豹子的斑点是一个实心的圆形圆盘，形状像一枚硬币。

[ɪn] ['ʌðər] ['lepədz] [ðə; ði][spɑːt][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] [rɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] ,

In	other	leopards	the	spot	is	like	a	thick	ring	;	that	is	,
在	其他	豹子	这	点	是	喜欢	一个	厚的	戒指	;	那	是	,

在其他豹子身上，斑点就像一个厚厚的环；也就是说，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gæp][æt; ət][ðə; ði]['sentər] .

there	is	a	gap	at	the	center	.
那里	是	一个	差距	在	这	中心	.

中间有一段缝隙。

[ɪn][sʌm; səm] ['lepədz] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz]['broʊkən][ʌp][ɪn][pɑːrts] ; [ðæt] [ɪz] ,

In	some	leopards	the	ring	is	broken	up	in	parts	;	that	is	,
在	一些	豹子	这	戒指	是	破碎的	向上	在	部分	;	那	是	,

有些豹子的环状斑纹是断成几部分的；也就是说，

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [laɪn] , [bʌt; bət][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [laɪnz] .

the	ring	is	not	a	complete	line	,	but	is	made	up	of	a	number	of	short	lines	.
这	戒指	是	不是	一个	完全的	线	,	但	是	制成	向上	的	一个	数字	的	短的	线条	.

这个环不是一条完整的线，而是由许多短线组成。

[ðə; ði][spɑːt] [ðen] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊ'zet] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [laɪnz] [spred] ['aʊtwərd] [laɪk] [roʊz]

The	spot	then	looks	like	a	rosette	,	because	these	lines	spread	outward	like	rose
这	点	然后	看起来	喜欢	一个	玫瑰花结	,	因为	这些	线条	传播	向外	喜欢	玫瑰

[petlz] .

petals	.
花瓣	.

这样一来，这个斑点看起来就像一朵玫瑰花结，因为这些线条像玫瑰花瓣一样向外扩散。

[ɔːl] [ðiːz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ɑːr; ər] ['regjələr] [ʃeɪps] .

All	these	that	I	have	just	mentioned	are	regular	shapes	.
全部	这些	那	我	有	只是	提及	是	常规的	形状	.

我刚才提到的这些都是规则形状。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['lepədz] [ðə; ði][spɑːts][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ɪ'regjələr] .

But	in	many	leopards	the	spots	are	quite	irregular	.
但	在	许多	豹子	这	地点	是	相当	不规律的	.

但很多豹子的斑点并不规则。

[ðə; ði][spɑːts]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ɪn][saɪz] .

The	spots	also	vary	in	size	.
这	地点	还	各不相同	在	尺寸	.

这些斑点的大小也各不相同。

[ɪn][sʌm; səm] ['lepədz] [ðə; ði][spɑːts][ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪlvər] ['dɑːlər] ,

In	some	leopards	the	spots	are	larger	than	a	silver	dollar	,
在	一些	豹子	这	地点	是	更大的	比	一个	银	美元	,

有些豹子身上的斑点比银元还大。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['kwɔːrtər] - ['dɑːlər] .

and	in	some	they	are	as	small	as	a	quarter	-	dollar	.
和	在	一些	他们	是	作为	小的	作为	一个	四分之一	-	美元	.

有些硬币甚至只有25美分硬币那么小。

[waɪ] [ðə; ði] ['lepərd] [hæz; həz][spɑːts]

Why	the	Leopard	has	Spots
为什么	这	豹	有	地点

为什么豹子身上有斑点?

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['lepədz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][spɑːts]

Now	you	may	wonder	why	different	kinds	of	leopards	have	different	kinds	of	spots
现在	你	可能	想知道	为什么	不同的	种类	的	豹子	有	不同的	种类	的	地点

,

,

,

现在你可能想知道为什么不同种类的豹子身上有不同的斑点，

[bəuθ][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ɪn][saɪz] .
both **in** **shape** **and** **in** **size** **.**
两个都 在 形状 和 在 尺寸 .

无论是形状还是大小。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .
I **shall** **tell** **you** **.**
我 将 告诉 你 .

我会告诉你。

[iːtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][spɑːt] [ðæt] [ɪz][moʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Each **has** **the** **kind** **of** **spot** **that** **is** **most** **useful** **to** **him** **.**
每个 有 这 种类 的 点 那 是 最多 有用 到 他 .

每个人都有最适合自己的位置。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How **is** **that** **?**
如何 是 那 ?

那怎么样?

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][spɑːts][ɑːn][ðə; ði] ['lɛpərdz] [skɪn] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
How **can** **the** **spots** **on** **the** **leopard's** **skin** **be** **useful** **to** **him** **?**
如何 能 这 地点 在 这 豹子的 皮肤 是 有用 到 他 ?

豹子身上的斑点对它有什么用处?

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['lepərd] [hæv; həv][spɑːts][æt; ət][ɔːl] ? [-] [-]
Why **does** **the** **leopard** **have** **spots** **at** **all** **?** **[** **171** **]** **[** **172** **]**
为什么 做 这 豹 有 地点 在 全部 ? [-] [-]

为什么豹子身上会有斑点?[171][172]

['lepərd]
Leopard
豹

豹

['dʒægwɑːr]
Jaguar
捷豹

捷豹

['fəutəgræfs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [en] . [waɪ] . [-]
Photographs **from** **the** **American** **Museum** **of** **Natural** **History** **,** **N** **.** **Y** **.** **[** **173** **]**
照片 从 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 , N . 是 . [-]

来自纽约美国自然历史博物馆的照片[173]

[fɜːrst] , [aɪ][mʌst; məst] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] ['lepədz] [kæn; kən] [klaɪm] [triːz] , [dʒʌst] [laɪk] [kæts] .
First **,** **I** **must** **mention** **that** **all** **leopards** **can** **climb** **trees** **,** **just** **like** **cats** **.**
第一的 , 我 必须 提到 那 全部 豹子 能 爬 树木 , 只是 喜欢 猫 .

首先，我必须指出，所有的豹子都像猫一样会爬树。

['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [klaɪm] [triːz] .
People **believe** **that** **once** **upon** **a** **time** **lions** **and** **tigers** **could** **also** **climb** **trees** **.**
人们 相信 那 一次 之上 一个 时间 狮子 和 老虎 可以 还 爬 树木 .

人们相信，狮子和老虎在很久以前也会爬树。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊnli][bɪg] [triːz] ,
Of **course** **,** **they** **climbed** **only** **big** **trees** **,**
的 课程 , 他们 攀登 仅有的 大的 树木 ,

当然，它们只爬高大的树木。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [bɑːrk]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪg][ðer; ðər] [klɔːz] [diːp] [ɪ'nʌf]

which	have	a	very	thick	bark	into	which	they	could	dig	their	claws	deep	enough
哪个	有	一个	非常	厚的	吠	进入	哪个	他们	可以	挖	他们的	爪子	深的	足够的

[tuː; tə] [ber] [ðer; ðər] [weɪt] .

to	bear	their	weight	.
到	熊	他们的	重量	.

它们的树皮非常厚，爪子可以深深地抓入其中，足以支撑它们的体重。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [triːz] .

But	now	the	lion	and	the	tiger	have	forgotten	how	to	climb	trees	.
但	现在	这	狮子	和	这	老虎	有	被遗忘的	如何	到	爬	树木	.

但现在狮子和老虎都忘记了如何爬树。

[pər'hæps] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [klaɪm] [triːz] .

Perhaps	they	did	not	keep	up	the	use	of	their	power	to	climb	trees	.
也许	他们	做过	不是	保持	向上	这	使用	的	他们的	力量	到	爬	树木	.

或许他们没有继续利用自己的力量爬树。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lepərd] [hæz; həz] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [triːz] .

But	the	leopard	has	kept	up	his	habit	of	climbing	trees	.
但	这	豹	有	保留	向上	他的	习惯	的	攀登	树木	.

但是，这只豹子仍然保持着爬树的习惯。

[ɪn][fækt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɪz; ɪz] [preɪ] .

In	fact	that	is	the	way	he	usually	catches	his	prey	.
在	事实	那	是	这	方式	他	通常	捕获物	他的	猎物	.

事实上，他通常就是用这种方式捕获猎物的。

[dʌz] [nɑːt] [ðæt] [siːm] ['wʌndərf(ə)l] ?

Does	not	that	seem	wonderful	?
做	不是	那	似乎	精彩的	?

这难道不是一件很棒的事吗?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn] [haʊ] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɪz; ɪz] [preɪ] [ɪn] [ðæt] [wei] .

I	shall	explain	how	he	catches	his	prey	in	that	way	.
我	将	解释	如何	他	捕获物	他的	猎物	在	那	方式	.

我将解释他是如何用这种方式捕获猎物的。

[hiː; hi] [tʃuːziz] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ə; eɪ] [striːm] , [ɔːr] [nɪr] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

He	chooses	a	tree	near	a	stream	,	or	near	a	pool	of	water	,
他	选择	一个	树	靠近	一个	溪流	,	或者	靠近	一个	水池	的	水	,

他选择一棵靠近溪流或水池的树。

[wer] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

where	different	animals	come	to	drink	.
在哪里	不同的	动物	来	到	喝	.

各种动物都来这里饮水。

[ðə; ði] ['lepərd] [klaimz] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

The	leopard	climbs	up	to	a	bough	of	the	tree	,
这	豹	攀登	向上	到	一个	买	的	这	树	,

豹子爬到树枝上，

[ə'baʊt] [ten] [ɔːr] [twelv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

about	ten	or	twelve	feet	from	the	ground	.
关于	十	或者	十二	脚	从	这	地面	.

离地面大约十到十二英尺。

[hiː; hi] [laɪz] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [baʊ] [ænd; ənd] [weɪts] .

He	lies	flat	on	the	bough	and	waits	.
他	谎言	平坦的	在	这	买	和	等待	.

他平躺在树枝上，等待着。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [dɪr] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

Presently	**a**	**deer**	**comes**	**to**	**the**	**water**	**to**	**drink**	**.**
目前	一个	鹿	来	到	这	水	到	喝	.

这时，一只鹿来到水边喝水。

[ðə; ði] ['lepərd] [weɪts] [tɪl] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz] [kwaɪt] [nɪr] , [pər'hæps] ['æktʃuəli] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [baʊ] .

The	**leopard**	**waits**	**till**	**the**	**deer**	**is**	**quite**	**near**	**,**	**perhaps**	**actually**	**passing**	**under**	**the**	**bough**	**.**
这	豹	等待	直到	这	鹿	是	相当	靠近	,	也许	实际上	通过	在下面	这	买	.

豹子等到鹿走得很近，甚至可能从树枝下穿过时才出手。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['lepərd] [dʒʌmps] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌaɪ 'tiː] .

Then	**suddenly**	**the**	**leopard**	**jumps**	**down**	**on**	**the**	**deer**	**and**	**catches**	**it**	**.**
然后	突然	这	豹	跳跃	向下	在	这	鹿	和	捕获物	它	.

突然，豹子跳下来扑向鹿，把它抓住了。

[ðə; ði] ['lepərd] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [naɪt] .

The	**leopard**	**often**	**does**	**that**	**in**	**the**	**daytime**	**,**	**as**	**well**	**as**	**at**	**night**	**.**
这	豹	经常	做	那	在	这	白天	,	作为	出色地	作为	在	夜晚	.

豹子白天和晚上都经常这样做。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [-]

And	**in**	**the**	**daytime**	**[**	**174**	**]**
和	在	这	白天	[	-	]

白天[174]

[ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm] [naɪts] [ðə; ði] [muːn] [meɪ] [biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] .

the	**sun**	**may**	**be**	**shining**	**,**	**and**	**on**	**some**	**nights**	**the**	**moon**	**may**	**be**	**shining**	**.**
这	太阳	可能	是	灼灼	,	和	在	一些	夜晚	这	月亮	可能	是	灼灼	.

太阳可能照耀着大地，有些夜晚月亮也可能高悬夜空。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][spɑːts][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['lepərd] .

It	**is**	**then**	**that**	**the**	**spots**	**are**	**useful**	**to**	**the**	**leopard**	**.**
它	是	然后	那	这	地点	是	有用	到	这	豹	.

这时，这些斑点对豹子就派上了用场。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [waɪ] ?

Can	**you**	**tell**	**why**	**?**
能	你	告诉	为什么	?

你能说说为什么吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːr][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

Because	**when**	**the**	**sun**	**or**	**the**	**moon**	**is**	**shining**	**,**
因为	什么时候	这	太阳	或者	这	月亮	是	灼灼	,

因为当太阳或月亮照耀的时候，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [piːps] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] .

a	**little**	**of**	**the**	**light**	**peeps**	**down**	**between**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**tree**	**and**	**reaches**	**the**	**ground**	**.**
一个	小的	的	这	光	人群	向下	之间	这	树叶	的	这	树	和	到达	这	地面	.

一丝阳光透过树叶缝隙照射下来，落在地面上。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] ['noʊtɪst] [ðæt] ?

Have	**you**	**ever**	**noticed**	**that**	**?**
有	你	曾经	注意到	那	?

你有没有注意到这一点?

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [braɪt] [spɑːts] ,

If	**so**	**,**	**you**	**have**	**seen**	**that**	**the**	**light**	**reaches**	**the**	**ground**	**like**	**little**	**bright**	**spots**	**,**
如果	所以	,	你	有	已见	那	这	光	到达	这	地面	喜欢	小的	明亮的	地点	,

如果是这样，你应该已经看到光线像一个个小亮点一样照射到地面了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l][dɑːrk][spɑːts]['ɔːlsoʊ] — [ðə; ði] [braɪt] [spɑːts] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz]

but	that	there	are	little	dark	spots	also	—	the	bright	spots	being	the	little	patches
但	那	那里	是	小的	黑暗的	地点	还	—	这	明亮的	地点	存在	这	小的	补丁

[ʌv; əv] [laɪt] ['piːpɪŋ] [daʊn] ,

of	light	peeping	down	,
的	光	偷窥	向下	,

但其中也有一些暗点——亮点则是从暗点向下窥视的点点光线。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk][spɑːts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [ʃʌt] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [liːvz] .

and	the	dark	spots	being	the	shadows	where	the	light	is	shut	off	by	the	leaves	.
和	这	黑暗的	地点	存在	这	阴影	在哪里	这	光	是	关闭	离开	经过	这	树叶	.

而那些深色斑点则是树叶遮挡光线形成的阴影。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [braɪt] ['pætʃɪz] [ænd; ənd][dɑːrk] ['pætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv]

In	the	same	way	there	are	bright	patches	and	dark	patches	on	the	bough	of
在	这	相同的	方式	那里	是	明亮的	补丁	和	黑暗的	补丁	在	这	买	的

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

就像树枝上既有明亮的斑块也有黑暗的斑块一样，

[wer] [ðə; ði] [laɪt] ['ɔːlsoʊ] [fɔːlz] [ɪn] [ðæt] ['mænər] .

where	the	light	also	falls	in	that	manner	.
在哪里	这	光	还	瀑布	在	那	方式	.

光线也是以这种方式照射下来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['lɛpərdz] ['bɑːdi] [lʊks] [laɪk] — [braɪt] ['pætʃɪz] [ænd; ənd][dɑːrk] ['pætʃɪz] .

And	that	is	what	a	leopard's	body	looks	like	—	bright	patches	and	dark	patches	.
和	那	是	什么	一个	豹子的	身体	看起来	喜欢	—	明亮的	补丁	和	黑暗的	补丁	.

这就是豹子的身体看起来的样子——亮色斑块和深色斑块。

[ðə; ði][dɑːrk] ['pætʃɪz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][spɑːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['pætʃɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər]

The	dark	patches	are	his	spots	,	and	the	bright	patches	are	the	ground	color
这	黑暗的	补丁	是	他的	地点	,	和	这	明亮的	补丁	是	这	地面	颜色

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .

of	his	skin	.
的	他的	皮肤	.

深色斑块是他的斑点，浅色斑块是他皮肤的底色。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] [wen] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [triː] ,

So	if	the	deer	did	happen	to	look	up	to	the	bough	when	approaching	the	tree	,
所以	如果	这	鹿	做过	发生	到	看	向上	到	这	买	什么时候	接近	这	树	,

所以，如果鹿在接近树木时碰巧抬头看了看树枝，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['lepərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['pætʃɪz]

it	would	not	be	able	to	distinguish	the	leopard	from	the	natural	patches
它	会	不是	是	有能力的	到	区分	这	豹	从	这	自然的	补丁

[ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [nɪr] [baɪ] .

of	light	and	shadow	near	by	.
的	光	和	阴影	靠近	经过	.

它无法将豹子与附近自然的光影区分开来。

[soʊ][ðə; ði] [dɪr] [wʊd] [nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði] ['lepərd] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] . [-]

So	the	deer	would	not	notice	the	leopard	,	and	would	be	caught	.	[	175	]
所以	这	鹿	会	不是	注意	这	豹	,	和	会	是	捕捉	.	[	-	]

因此，鹿不会注意到豹子，就会被抓住。[175]

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['lepərd] [faindz][hɪz; ɪz][spɑːts][soʊ]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

And	that	is	why	the	leopard	finds	his	spots	so	useful	to	him	in	catching
和	那	是	为什么	这	豹	发现	他的	地点	所以	有用	到	他	在	捕捉

[hɪz; ɪz] [preɪ] .

his	prey	.
他的	猎物	.

这就是为什么豹子发现身上的斑点对它捕猎猎物如此有用的原因。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['lepədz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][spɑːts] ?

But	why	do	different	kinds	of	leopards	have	different	kinds	of	spots	?
但	为什么	做	不同的	种类	的	豹子	有	不同的	种类	的	地点	?

但为什么不同种类的豹子身上会有不同类型的斑点呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [triːz] ;

Because	they	live	in	different	countries	,	which	have	different	kinds	of	trees	;
因为	他们	居住	在	不同的	国家	,	哪个	有	不同的	种类	的	树木	;

因为他们生活在不同的国家，而这些国家有不同种类的树木；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɔːr]

and	so	the	patches	of	brightness	and	darkness	made	by	the	sunlight	or
和	所以	这	补丁	的	亮度	和	黑暗	制成	经过	这	阳光	或者

['muːnlaɪt] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['dɪfrənt] . [-]

moonlight	are	also	different	.	[	176	]
月光	是	还	不同的	.	[	-	]

因此，阳光或月光形成的明暗区域也各不相同。[176]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['lɛpərdz] ['hæbɪts]

The	Leopard's	Habits
这	豹子的	习惯

豹子的习性

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] .

Now	I	shall	tell	you	the	other	qualities	and	habits	of	the	leopard	.
现在	我	将	告诉	你	这	其他	品质	和	习惯	的	这	豹	.

现在我将告诉你们豹子的其他特性和习性。

[fɜːrst] , [hɪz; ɪz] [saɪz] .

First	,	his	size	.
第一的	,	他的	尺寸	.

首先，他的体型。

[ðə; ði] ['lepərd] [ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgər] ; [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [θriː] [fiːt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði]

The	leopard	is	smaller	than	the	tiger	;	he	is	not	quite	three	feet	high	at	the
这	豹	是	较小的	比	这	老虎	;	他	是	不是	相当	三	脚	高的	在	这

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

豹子比老虎小；它的肩高不到三英尺。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛpərdz] ['bɑːdi] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][teɪl] , [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] .

The	length	of	the	leopard's	body	,	without	the	tail	,	is	about	five	feet	.
这	长度	的	这	豹子的	身体	,	没有	这	尾巴	,	是	关于	五	脚	.

豹子的身体长度（不包括尾巴）约为五英尺。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['lepərd] .

That	is	the	average	size	of	the	male	leopard	.
那	是	这	平均的	尺寸	的	这	男性	豹	.

这是雄性豹子的平均体型。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [iːtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][aɪ][ˌeɪ 'em]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪl] ,

In	describing	each	kind	of	animal	I	am	usually	telling	you	about	the	male	,
在	描述	每个	种类	的	动物	我	是	通常	讲述	你	关于	这	男性	,

在描述每种动物时，我通常指的是雄性动物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

because	he	is	generally	larger	and	stronger	than	the	female	.
因为	他	是	一般来说	更大的	和	更强	比	这	女性	.

因为他通常比女性体型更大、更强壮。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [meɪl] [hæz; həz][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['fæməli] ,

Because	the	male	has	to	do	the	fighting	to	protect	the	family	,
因为	这	男性	有	到	做	这	斗争	到	保护	这	家庭	,

因为男性必须上前战斗以保护家庭，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['veri] [jʌŋ] .

especially	when	the	children	are	very	young	.
尤其	什么时候	这	孩子们	是	非常	年轻的	.

尤其是当孩子还很小的时候。

[ðə; ði] ['lɛpərdz] [streŋθ] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [breɪk] [ə; eɪ] [stɪrz] [nek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	leopard's	strength	is	so	great	that	he	can	break	a	steer's	neck	with	a
这	豹子的	力量	是	所以	伟大的	那	他	能	休息	一个	牛的	脖子	和	一个

[bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] .

blow	of	his	paw	.
吹	的	他的	爪子	.

豹子的力量非常强大，它一爪就能折断牛的脖子。

[hiː; hi] ['kænɑːt] ['kæri] [ə; eɪ] [stɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪtʃ] [ə; eɪ]['taɪgər][kæn; kən][duː] ,

He	cannot	carry	a	steer	on	his	back	,	which	a	tiger	can	do	,
他	不能	携带	一个	转向	在	他的	后退	,	哪个	一个	老虎	能	做	,

他背上驮不住牛，而老虎却能做到。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['lepərd] [kæn; kən][dræg][ðə; ði] [stɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

but	still	the	leopard	can	drag	the	steer	for	some	distance	.
但	仍然	这	豹	能	拖	这	转向	为了	一些	距离	.

但豹子仍然可以拖着牛走一段距离。

[æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪr] , [ðə; ði] ['lepərd] [kæn; kən] ['iːzəli] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

As	for	a	deer	,	the	leopard	can	easily	carry	it	.
作为	为了	一个	鹿	,	这	豹	能	容易地	携带	它	.

至于鹿，豹子可以轻易地把它叼走。

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænər] .

That	has	been	discovered	in	a	strange	manner	.
那	有	到过	发现	在	一个	奇怪的	方式	.

这是以一种奇特的方式发现的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [-]

As	I	have	[	177	]
作为	我	有	[	-	]

正如我[177]

[toʊld][juː; jʊ] ,

told	you	,
讲述	你	,

我跟你说过，

[ə; eɪ] ['lepərd] [laɪz][ɑːn][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [weɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪr] [tuː; tə] [pæs]

a	leopard	lies	on	the	bough	of	a	tree	and	waits	for	a	deer	to	pass
一个	豹	谎言	在	这	买	的	一个	树	和	等待	为了	一个	鹿	到	经过

['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

under	the	tree	.
在下面	这	树	.

一只豹子趴在树枝上，等待鹿从树下经过。

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['lepərd] ['hæpənd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪr] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

One	time	a	leopard	happened	to	kill	a	deer	in	that	way	.
一	时间	一个	豹	发生	到	杀	一个	鹿	在	那	方式	.

有一次，一只豹子碰巧用这种方式杀死了一只鹿。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] ,

As	he	was	not	very	hungry	,
作为	他	曾是	不是	非常	饥饿的	,

因为他不太饿，

[hiː; hi] [eɪt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndər] [pɑːrt]

he	ate	only	a	few	mouthfuls	from	the	throat	and	from	the	under	part
他	吃	仅有的	一个	很少	一口一口	从	这	喉	和	从	这	在下面	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

of	the	deer	.
的	这	鹿	.

他只吃了鹿喉咙和腹部几口肉。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][nekst][bɪg] [miːl] .

He	wanted	to	keep	the	deer	for	his	next	big	meal	.
他	通缉	到	保持	这	鹿	为了	他的	下一个	大的	一顿饭	.

他想把这只鹿留着，作为下一顿大餐。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	if	he	kept	it	on	the	ground	,
但	如果	他	保留	它	在	这	地面	,

但如果他让它保持在地面上，

[ðə; ði]['dʒækəlz][ænd; ənd][haɪ'iːnəz] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

the	jackals	and	hyenas	would	find	it	in	his	absence	and	eat	it	up	.
这	豺狼	和	鬣狗	会	寻找	它	在	他的	缺席	和	吃	它	向上	.

他不在的时候，豺狼和鬣狗会找到它，把它吃掉。

[soʊ] [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['lepərd] [duː] ?

So	what	did	the	leopard	do	?
所以	什么	做过	这	豹	做	?

那么，这只豹子做了什么呢?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] ?

Can	you	guess	?
能	你	猜测	?

你能猜到吗?

[wel] , [ðə; ði] ['lepərd] ['kærid] [ðə; ði] [dɪr] [ʌp] [ðæt] [triː] ,

Well	,	the	leopard	carried	the	deer	up	that	tree	,
出色地	,	这	豹	携带	这	鹿	向上	那	树	,

豹子把鹿叼上了树。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['krɔːswaɪz] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [baʊ] .

and	placed	it	crosswise	on	the	fork	of	the	bough	.
和	放置	它	横向	在	这	叉	的	这	买	.

然后把它横放在树枝的分叉处。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [praʊl] .

Then	he	climbed	down	and	went	for	a	prowl	.
然后	他	攀登	向下	和	去	为了	一个	潜行	.

然后他爬下来，开始四处搜寻。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [ðə; ði]['dʒækəlz][ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'iːnəz] —

He	knew	that	the	thieves	of	the	jungle	—	the	jackals	and	the	hyenas	—
他	知道	那	这	窃贼	的	这	丛林	—	这	豺狼	和	这	鬣狗	—

[kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

could	not	climb	the	tree	and	steal	his	dinner	.
可以	不是	爬	这	树	和	偷	他的	晚餐	.

他知道丛林里的盗贼——豺狼和鬣狗——爬不上树，偷不走他的晚餐。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['hʌntərz] [pæst] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [dɪrz] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði][fɔːrk]

But	a	party	of	hunters	passed	that	way	and	saw	the	deer's	body	on	the	fork
但	一个	派对	的	猎人	通过了	那	方式	和	锯	这	鹿的	身体	在	这	叉

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ;

of	the	tree	;
的	这	树	;

但有一队猎人路过那里，看到了树杈上的鹿的尸体；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['lepərd] [hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðer; ðər] .

and	they	knew	that	a	leopard	had	carried	it	up	there	.
和	他们	知道	那	一个	豹	有	携带	它	向上	那里	.

他们知道是豹子把它叼上去的。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ?

How	could	they	know	that	?
如何	可以	他们	知道	那	?

他们怎么会知道呢?

['veri] ['iːzəli] .

Very	easily	.
非常	容易地	.

非常容易。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [dɪrz] ['bɑːdi][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	hunters	brought	down	the	deer's	body	and	examined	it	.
这	猎人	带来	向下	这	鹿的	身体	和	检查	它	.

猎人们把鹿的尸体取下来并进行了检查。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪrz] [θroʊt]

They	found	that	the	deer's	throat
他们	成立	那	这	鹿的	喉

他们发现鹿的喉咙

[ænd; ənd] ['ʌndər] [pɑːrt][hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] .

and	under	part	had	been	eaten	.
和	在下面	部分	有	到过	吃	.

底部的一部分已经被吃掉了。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['hʌntərz] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt]

Now	I	must	tell	you	that	hunters	know	from	the	study	of	the	jungle	that
现在	我	必须	告诉	你	那	猎人	知道	从	这	学习	的	这	丛林	那

[iːtʃ] [waɪld]['ænɪm(ə)l] [-]

each	wild	animal	[	178	]
每个	荒野	动物	[	-	]

现在我必须告诉你们，猎人们通过对丛林的研究知道，每一种野生动物[178]

[hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ɪts] [preɪ] .

has	a	different	way	of	eating	its	prey	.
有	一个	不同的	方式	的	吃	它是	猎物	.

它捕食猎物的方式与众不同。

[ə; eɪ] ['lepərd] ['ɔːlweɪz] [iːts] [fɜːrst][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndər] [pɑːrt] ;

A	leopard	always	eats	first	the	throat	and	the	under	part	;
一个	豹	总是	吃	第一的	这	喉	和	这	在下面	部分	;

豹子总是先吃猎物的喉咙和腹部；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪgər] ['ɔːlweɪz] [iːts] [ə; eɪ][haɪnd] [leg] [fɜːrst] .

but	a	tiger	always	eats	a	hind	leg	first	.
但	一个	老虎	总是	吃	一个	后	腿	第一的	.

但老虎总是先吃后腿。

[soʊ] [ðiːz] ['hʌntərz] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['lepərd] [ðæt] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [dɪrz]

So	these	hunters	knew	that	it	must	be	a	leopard	that	had	eaten	the	deer's
所以	这些	猎人	知道	那	它	必须	是	一个	豹	那	有	吃	这	鹿的

[θroʊt] [ænd; ənd] ['ʌndər] [pɑːrt] .

throat	and	under	part	.
喉	和	在下面	部分	.

因此，这些猎人知道，一定是豹子吃掉了鹿的喉咙和下半身。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [bɪ'fɔːr] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

And	the	hunters	also	knew	before	,	from	their	study	of	the	jungle	,
和	这	猎人	还	知道	前	,	从	他们的	学习	的	这	丛林	,

猎人们此前也通过对丛林的研究了解到这一点。

[ðæt] [ə; eɪ] ['lepərd] [kæn; kən] [klaɪm] [triːz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nli] ['æftər] [ðɪs]

that	a	leopard	can	climb	trees	;	but	they	knew	that	more	certainly	after	this
那	一个	豹	能	爬	树木	;	但	他们	知道	那	更多的	当然	后	这

['ɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

人们之前就知道豹子会爬树；但这次事件之后，他们对此更加确信了。

[haʊ] ?

How	?
如何	?

如何?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪrz] [θroʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['lepərd] [hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː]

Because	they	knew	from	the	deer's	throat	that	a	leopard	had	killed	it
因为	他们	知道	从	这	鹿的	喉	那	一个	豹	有	被杀	它

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	partly	eaten	it	;
和	部分	吃	它	;

因为他们从鹿的喉咙处判断出它是被豹子杀死并吃掉一部分的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [triː] .

and	they	found	the	deer	in	the	tree	.
和	他们	成立	这	鹿	在	这	树	.

他们发现那只鹿在树上。

[soʊ] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] ['lepərd] [mʌst; məst][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n]

So	they	concluded	that	the	leopard	must	have	climbed	the	tree	and	hidden
所以	他们	结束	那	这	豹	必须	有	攀登	这	树	和	隐

[ðə; ði] [dɪr] [ðer; ðər] .

the	deer	there	.
这	鹿	那里	.

因此，他们得出结论，豹子一定是爬上了树，把鹿藏在了那里。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [pruːvz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lepərd] [ɪz] ['riːəli] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l] .

This	also	proves	the	fact	that	the	leopard	is	really	an	intelligent	animal	.
这	还	证明	这	事实	那	这	豹	是	真的	一个	聪明的	动物	.

这也证明了豹子确实是一种非常聪明的动物。

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][haɪd][ðer; ðər] [preɪ] [baɪ] ['mɪrli] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [ɪn]

The	lion	and	the	tiger	hide	their	prey	by	merely	placing	it	in	a	hollow	in
这	狮子	和	这	老虎	隐藏	他们的	猎物	经过	仅仅	放置	它	在	一个	空洞的	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

狮子和老虎会把猎物藏在地上的凹陷处。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['luːsli] [wɪð; wɪθ][sænd][ɔːr] [liːvz] .

and	covering	it	loosely	with	sand	or	leaves	.
和	覆盖	它	松散地	和	沙	或者	树叶	.

并用沙子或树叶松散地覆盖住。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][ɑːr; ər] ['veri] ['wɑːtʃfl] ,

But	unless	the	lion	and	the	tiger	are	very	watchful	,
但	除非	这	狮子	和	这	老虎	是	非常	警惕	,

但是，除非狮子和老虎非常警惕，

[ðə; ði] [θiːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['ɔːf(ə)n] [stiːl] [ðer; ðər] ['dɪnər] ; [ðæt] [ɪz] ,

the	thieves	of	the	jungle	often	steal	their	dinner	;	that	is	,
这	窃贼	的	这	丛林	经常	偷	他们的	晚餐	;	那	是	,

丛林里的盗贼经常偷走他们的晚餐；也就是说，

[ðə; ði]['dʒækəlz][ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'iːnəz] [smel] [ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]

the	jackals	and	the	hyenas	smell	the	flesh	,	and	uncover	it	and	eat	it
这	豺狼	和	这	鬣狗	闻	这	肉	,	和	揭露	它	和	吃	它

[ʌp] .

up	.
向上	.

豺狼和鬣狗闻到肉的气味，掀开肉皮，把它吃掉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lepərd] ['haɪdz][hɪz; ɪz] [preɪ] [mɔːr] [sɪ'kjʊrli] .

But	the	leopard	hides	his	prey	more	securely	.
但	这	豹	隐藏	他的	猎物	更多的	安全地	.

但豹子会更安全地藏匿猎物。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [triːz] ,

As	he	has	the	power	of	climbing	trees	,
作为	他	有	这	力量	的	攀登	树木	,

因为他拥有爬树的能力，

[hiː; hi]['juːzɪz] [ðæt] ['paʊər] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

he	uses	that	power	to	carry	his	prey	to	the	fork	of	a	[	179	]
他	用途	那	力量	到	携带	他的	猎物	到	这	叉	的	一个	[	-	]

他利用这种力量将猎物带到岔路口[179]

[triː] , [wer] [ðə; ði] [θiːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['kænɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

tree	,	where	the	thieves	of	the	jungle	cannot	reach	it	.
树	,	在哪里	这	窃贼	的	这	丛林	不能	抵达	它	.

一棵树，丛林里的盗贼够不着它。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt][juːz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][gɪfts] [ðeɪ]

My	dear	children	,	there	are	many	people	who	do	not	use	the	natural	gifts	they
我的	亲爱的	孩子们	,	那里	是	许多	人们	WHO	做	不是	使用	这	自然的	礼物	他们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

亲爱的孩子们，很多人没有发挥自己的天赋。

[ðə; ði] ['lepərd] [dʌz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

The	leopard	does	better	than	that	.
这	豹	做	更好的	比	那	.

豹子比这做得更好。

[hiː; hi]['juːzɪz][hɪz; ɪz][gɪft][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [triːz] [ɪn] [tuː] [weɪz] : [fɜːrst][tuː; tə] [kætʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]

He	uses	his	gift	of	climbing	trees	in	two	ways	:	first	to	catch	an	animal
他	用途	他的	礼物	的	攀登	树木	在	二	方式	:	第一的	到	抓住	一个	动物

['pæsɪŋ] [bɪ'niːθ] ,

passing	beneath	,
通过	下面	,

他利用自己爬树的天赋做两件事：第一件事是捕捉从树下经过的动物；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ðiː] [preɪ] [ɪn] [ðə; ðiː] [triː] .

and	then	to	hide	the	prey	in	the	tree	.
和	然后	到	隐藏	这	猎物	在	这	树	.

然后把猎物藏在树上。

[hæd; həd][ðə; ðiː]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ðiː]['taɪgər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]['fɔːrmər] [gɪft][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ]

Had	the	lion	and	the	tiger	continued	to	use	their	former	gift	of	climbing
有	这	狮子	和	这	老虎	持续	到	使用	他们的	以前的	礼物	的	攀登

[triːz] ,

trees	,
树木	,

如果狮子和老虎继续发挥它们以前爬树的本领，

[ðeɪ] [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] ['dɪnər] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [θiːvz] .

they	too	would	have	been	able	to	hide	their	dinner	safe	from	the	thieves	.
他们	也	会	有	到过	有能力的	到	隐藏	他们的	晚餐	安全的	从	这	窃贼	.

他们也完全有能力把晚餐藏起来，不让小偷得逞。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [naʊ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['stoʊlən] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] .

Instead	,	they	now	find	it	stolen	many	a	time	,	and	have	to	go	hungry	.
反而	,	他们	现在	寻找	它	被盗	许多	一个	时间	,	和	有	到	去	饥饿的	.

现在，他们发现食物经常被偷，不得不挨饿。

[ðə; ðiː] ['lepərd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['juːzɪz][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [gɪfts] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [preɪ] [ɪn] ['veriəs] [weɪz]

The	leopard	,	of	course	,	uses	his	other	gifts	in	catching	his	prey	in	various	ways
这	豹	,	的	课程	,	用途	他的	其他	礼物	在	捕捉	他的	猎物	在	各种各样的	方式

.

:
.

当然，豹子还会运用它的其他天赋，以各种方式捕获猎物。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːlaɪn] , [hiː; hi] [tuː] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg] [baʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] ,

Being	a	feline	,	he	too	can	give	a	big	bound	like	a	cat	,
存在	一个	猫科动物	,	他	也	能	给	一个	大的	边界	喜欢	一个	猫	,

身为猫科动物，他也能像猫一样跳跃。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [pædɪd] [fiːt] , [hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [preɪ] [baɪ] ['stɔːkɪŋ]

and	as	he	also	has	padded	feet	,	he	can	catch	his	prey	by	stalking
和	作为	他	还	有	带衬垫	脚	,	他	能	抓住	他的	猎物	经过	跟踪

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

而且由于它脚掌有肉垫，所以它可以通过悄悄接近猎物来捕获猎物。

[hiː; hi] [kriːps] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ðiː]['dʒʌŋg(ə)l] , [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [preɪ] ;

He	creeps	silently	through	the	jungle	,	till	he	comes	near	his	prey	;
他	令人毛骨悚然	默默	通过	这	丛林	,	直到	他	来	靠近	他的	猎物	;

他悄无声息地穿过丛林，直到接近猎物；

[ðen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [baʊnd] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

then	he	gives	a	sudden	bound	and	falls	upon	it	.
然后	他	给予	一个	突然	边界	和	瀑布	之上	它	.

然后他突然一跃，扑了上去。

[ðə; ði] ['lepərd] [hæz; həz] ['splendɪd] ['mʌslz] ; [ðə; ði] ['mʌslz] [ɑːr; ər][nɑːt][bɪg] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːrd]

The	leopard	has	splendid	muscles	;	the	muscles	are	not	big	,	but	they	are	hard
这	豹	有	灿烂	肌肉	;	这	肌肉	是	不是	大的	,	但	他们	是	难的

.

:

.

豹子的肌肉非常发达；肌肉虽然不大，但是很结实。

[ðə; ði] ['lepərd] [liːdz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æktɪv] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [slɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['flæbinəs]

The	leopard	leads	such	an	active	life	that	he	is	generally	slim	,	without	any	flabbiness
这	豹	线索	这样的	一个	积极的	生活	那	他	是	一般来说	苗条的	,	没有	任何	松弛

.

:

.

豹子的生活方式非常活跃，所以它通常体型苗条，没有一丝赘肉。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['lepərd] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [taɪp] [ʌv; əv] ['fiːlaɪn] [greɪs] , ['bjuːti] , [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] .

In	fact	,	the	leopard	is	a	perfect	type	of	feline	grace	,	beauty	,	and	agility	.
在	事实	,	这	豹	是	一个	完美的	类型	的	猫科动物	优雅	,	美丽	,	和	敏捷	.

事实上，豹子是猫科动物优雅、美丽和敏捷的完美典范。

[ðə; ði]['laɪən][ɪz][ðə; ði]['leɪzɪɪst]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] ; [ðə; ði] ['lepərd] [ɪz][ðə; ði] [-]

The	lion	is	the	laziest	animal	of	the	Cat	Tribe	;	the	leopard	is	the	[	180	]
这	狮子	是	这	最懒惰的	动物	的	这	猫	部落	;	这	豹	是	这	[	-	]

狮子是猫科动物中最懒惰的；豹子是[180]

[moʊst] ['æktɪv] .

most	active	.
最多	积极的	.

最活跃。

[ðə; ði] ['lepərd] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['æktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgər] .

The	leopard	is	even	more	active	than	the	tiger	.
这	豹	是	甚至	更多的	积极的	比	这	老虎	.

豹子比老虎还要活跃。

[ðə; ði] ['pænθər] : ['pɑːpjələr] [neɪm] [fɔːr; fər] [lɑːrdʒ] ['lepərd]

The	Panther	:	Popular	Name	for	Large	Leopard
这	豹	:	受欢迎的	姓名	为了	大的	豹

黑豹：大型豹子的俗称

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['pænθər] .

There	is	no	such	animal	as	the	panther	.
那里	是	不	这样的	动物	作为	这	豹	.

世界上没有豹这种动物。

[ðæt] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['pɑːpjələr] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lepərd] — [pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] ['lepərd] .

That	is	only	the	popular	name	for	a	large	leopard	—	particularly	a	large	and	ferocious	leopard	.
那	是	仅有的	这	受欢迎的	姓名	为了	一个	大的	豹	—	特别	一个	大的	和	凶猛	豹	.

那只是大型豹子的俗称——尤其是大型凶猛的豹子。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [fɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lepərd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][ə; eɪ]['taɪgər] ,

Some	people	fear	a	large	leopard	even	more	than	they	do	a	tiger	,
一些	人们	害怕	一个	大的	豹	甚至	更多的	比	他们	做	一个	老虎	,

有些人甚至更害怕大型豹子而不是老虎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lepərd] [ə'tæks] [ə; eɪ][mæn]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgər] [dʌz] .

because	a	large	leopard	attacks	a	man	even	more	often	than	a	tiger	does	.
因为	一个	大的	豹	攻击	一个	男人	甚至	更多的	经常	比	一个	老虎	做	.

因为大型豹子攻击人类的次数甚至比老虎还要多。

['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ə'vɔɪd] [mæn] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .

Other	**wild**	**animals**	**as**	**a**	**rule**	**avoid**	**man**	**,**	**as**	**I**	**have**	**told**	**you**	**before**	**.**
其他	荒野	动物	作为	一个	规则	避免	男人	,	作为	我	有	讲述	你	前	.

正如我之前告诉过你的，其他野生动物通常会避开人类。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪgər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ə'tæks] [mæn] ,

But	**a**	**tiger**	**very**	**often**	**attacks**	**man**	**,**
但	一个	老虎	非常	经常	攻击	男人	,

但是老虎经常会攻击人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lepərd] [dʌz] [soʊ]['ɔːlmoʊst] ['evri] [taɪm] [hiː; hi][kæn; kən] .

and	**a**	**large**	**leopard**	**does**	**so**	**almost**	**every**	**time**	**he**	**can**	**.**
和	一个	大的	豹	做	所以	几乎	每一个	时间	他	能	.

一只体型较大的豹子几乎每次有机会都会这样做。

[hiː; hi][ɪz][baɪ] ['neɪtʃər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [fə'roʊʃəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgər] .

He	**is**	**by**	**nature**	**even**	**more**	**ferocious**	**than**	**a**	**tiger**	**.**
他	是	经过	自然	甚至	更多的	凶猛	比	一个	老虎	.

他天性比老虎还要凶猛。

[ðə; ði] ['lepərd] [hæz; həz] [ðɪs] ['veri] [bæd]['kwɑːləti] :

The	**leopard**	**has**	**this**	**very**	**bad**	**quality**	**:**
这	豹	有	这	非常	坏的	质量	:

豹子有一个非常糟糕的品质：

[hiː; hi][ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] " [fʌn] " [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] — [dʒʌst]

he	**is**	**perhaps**	**the**	**only**	**animal**	**that**	**kills**	**for**	**the**	**mere**	**"**	**fun**	**"**	**of**	**killing**	**—**	**just**
他	是	也许	这	仅有的	动物	那	杀戮	为了	这	仅仅	"	乐趣	"	的	杀	—	只是

[laɪk] [sʌm; səm] [men] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] " ['spɔrtsmɪn] .

like	**some**	**men**	**who**	**call**	**themselves**	**"**	**sportsmen**	**.**
喜欢	一些	男人	WHO	称呼	他们自己	"	运动员	.

他或许是唯一一种仅仅为了“杀戮的乐趣”而杀戮的动物——就像某些自称“运动员”的人一样。

" [ɪf] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lepərd] [gets] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [hiː; hi] [kɪlz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	**If**	**a**	**large**	**leopard**	**gets**	**among**	**a**	**herd**	**of**	**cattle**	**,**	**he**	**kills**	**several**	**of**	**them**	**,**
"	如果	一个	大的	豹	获得	之中	一个	一群	的	牛	,	他	杀戮	一些	的	他们	,

“如果一只大豹子闯入牛群，它会杀死其中几头牛。”

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

one	**after**	**another**	**.**
一	后	其他	.

先后。

[hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][waɪld][pɪgz] , [waɪld] [goʊts] , [ænd; ənd][waɪld] [ʃiːp] .

He	**does**	**the**	**same**	**with**	**wild**	**pigs**	**,**	**wild**	**goats**	**,**	**and**	**wild**	**sheep**	**.**
他	做	这	相同的	和	荒野	猪	,	荒野	山羊	,	和	荒野	羊	.

他对野猪、野山羊和野绵羊也做了同样的事情。

[hiː; hi] [kɪlz] ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [iːt] .

He	**kills**	**many**	**more**	**than**	**he**	**can**	**possibly**	**eat**	**.**
他	杀戮	许多	更多的	比	他	能	可能	吃	.

他杀的猎物远远超过他能吃的量。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ðə; ðɪ][bæd] [neɪm] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['taɪgər][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ['riːəli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]

the	bad	name	some	people	give	to	the	tiger	in	that	respect	really	belongs	to
这	坏的	姓名	一些	人们	给	到	这	老虎	在	那	尊重	真的	属于	到

[ðə; ðɪ] [-]

the	[	181	]
这	[	-	]

有些人给老虎起的坏名声，实际上属于[181]

['pænθər] [ɔːr][lɑːrdʒ] ['lepərd] .

panther	or	large	leopard	.
豹	或者	大的	豹	.

黑豹或大型豹子。

[wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [kɪld] , [ə; eɪ]['taɪgər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bleɪmd]

When	a	large	number	of	animals	are	found	killed	,	a	tiger	is	usually	blamed
什么时候	一个	大的	数字	的	动物	是	成立	被杀	,	一个	老虎	是	通常	被指责

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

当发现大量动物被杀害时，人们通常会把责任归咎于老虎。

[bʌt; bət] [waɪz] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , ['nevər] [meɪk] [ðæt] [mis'teik]

But	wise	people	,	who	have	studied	the	ways	of	animals	,	never	make	that	mistake
但	明智的	人们	,	WHO	有	研究	这	方式	的	动物	,	绝不	制作	那	错误

.

:
.

但是，那些研究过动物习性的智者，绝不会犯这种错误。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðeɪ] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [tel] [baɪ][ðə; ðɪ] [pɔː] [maːrks][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['weðər] [ə; eɪ] [smɔːl] ['taɪgər][ɔːr]

they	cannot	always	tell	by	the	paw	marks	on	the	ground	whether	a	small	tiger	or
他们	不能	总是	告诉	经过	这	爪子	标记	在	这	地面	无论	一个	小的	老虎	或者

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lepərd] [dɪd][ðə; ðɪ] ['kɪlɪŋ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [pɔː] [maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lepərd]

a	large	leopard	did	the	killing	—	because	the	paw	marks	of	a	large	leopard
一个	大的	豹	做过	这	杀	—	因为	这	爪子	标记	的	一个	大的	豹

[lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['taɪgər] .

look	so	much	like	those	of	a	small	tiger	.
看	所以	很多	喜欢	那些	的	一个	小的	老虎	.

他们不能总是通过地上的爪印来判断是小老虎还是大豹子杀死了猎物——因为大豹子的爪印看起来很像小老虎的爪印。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [kɪld] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] ,

But	if	a	single	one	of	the	animals	killed	has	been	eaten	,
但	如果	一个	单身的	一	的	这	动物	被杀	有	到过	吃	,

但如果被宰杀的动物中哪怕只有一只被吃掉，

[ðen] [ðeɪ] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][ə; eɪ] ['lepərd] [ðæt] [dɪd][ðə; ðɪ] ['kɪlɪŋ] .

then	they	know	whether	it	was	a	tiger	or	a	leopard	that	did	the	killing	.
然后	他们	知道	无论	它	曾是	一个	老虎	或者	一个	豹	那	做过	这	杀	.

这样他们就能知道是老虎还是豹子杀死了猎物。

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ?

How	do	they	know	that	?
如何	做	他们	知道	那	?

他们怎么知道的?

[baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt] ['iːtn] — [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][peɪdʒ] -

By	examining	the	part	eaten	—	as	I	have	already	described	to	you	on	page	178
经过	检查	这	部分	吃	—	作为	我	有	已经	描述	到	你	在	页	-

.

:

.

通过检查被吃掉的部分——正如我在第 178 页已经向你们描述的那样。

[haʊ] [ðə; ði] ['lepərd] ['siːzɪz] [hɪz; ɪz] [preɪ]

How	the	Leopard	Seizes	his	Prey
如何	这	豹	逮捕	他的	猎物

豹子如何捕获猎物

[ə; eɪ] ['lepərd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['siːzɪz] [hɪz; ɪz] [preɪ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

A	leopard	usually	seizes	his	prey	by	the	throat	.
一个	豹	通常	逮捕	他的	猎物	经过	这	喉	.

豹子通常会咬住猎物的喉咙。

[hiː; hi] [grɪps] [ðə; ði] [θroʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,

He	grips	the	throat	in	his	jaws	,
他	握把	这	喉	在	他的	下颚	,

他用牙齿咬住对方的喉咙，

[ænd; ənd][hoʊldz][ɑːn] [tɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kænɑːt] [briːð] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌfəkeɪtɪd] .

and	holds	on	till	the	animal	cannot	breathe	and	is	suffocated	.
和	持有	在	直到	这	动物	不能	呼吸	和	是	窒息	.

并紧紧抓住不放，直到动物无法呼吸窒息而死。

[ɪf] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz][lɑːrdʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg][stæg] ,

If	the	prey	is	large	,	such	as	a	big	stag	,
如果	这	猎物	是	大的	,	这样的	作为	一个	大的	麋	,

如果猎物体型较大，例如一头大雄鹿，

[ðə; ði] ['lɛpərdz] [grɪp][ɑːn][ðə; ði] [θroʊt] [meɪ] [nɑːt] ['sʌfəkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] ; [ðen] [ðə; ði] ['lepərd]

the	leopard's	grip	on	the	throat	may	not	suffocate	it	completely	;	then	the	leopard
这	豹子的	紧握	在	这	喉	可能	不是	窒息	它	完全地	;	然后	这	豹

['juːzɪz] [ə'nʌðər] ['meθəd] .

uses	another	method	.
用途	其他	方法	.

豹子咬住猎物的喉咙可能不会使其完全窒息；这时，豹子会采用另一种方法。

[hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪ] , [ænd; ənd] [pulz] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	keeps	his	grip	on	the	throat	of	the	prey	,	and	pulls	downward	with	his
他	保持	他的	紧握	在	这	喉	的	这	猎物	,	和	拉	向下	和	他的

[fʊl] [weɪt] .

full	weight	.
满的	重量	.

他紧紧咬住猎物的喉咙，用尽全身力气向下拽。

[ðə; ði] [preɪ] [traɪz] [tuː; tə] [rɪr] [ʌp][ɑːn][ɪts][haɪnd] [-]

The	prey	tries	to	rear	up	on	its	hind	[	182	]
这	猎物	尝试	到	后部	向上	在	它是	后	[	-	]

猎物试图用后腿站立起来[182]

[legz][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] ['lepərd] — [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['lepərd] [pulz] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

legs	to	throw	off	the	leopard	—	but	then	the	leopard	pulls	downward	with	a
腿	到	扔	离开	这	豹	—	但	然后	这	豹	拉	向下	和	一个

['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] .

sudden	jerk	.
突然	混蛋	.

他用腿甩开豹子——但豹子突然猛地向下拽了一下。

[ðɪs] [breɪks] ['i:ðər] [ðə; ði]['ænəməlz] [spaɪn] [ɔ:r][ɪts] [nek] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

This	breaks	either	the	animal's	spine	or	its	neck	,	and	it	falls	to	the	ground	.
这	休息	任何一个	这	动物	脊柱	或者	它是	脖子	,	和	它	瀑布	到	这	地面	.

这会导致动物脊椎或颈部骨折，然后倒在地上。

[ðə; ði] ['lepərd] ['si:zɪz] [hɪz; ɪz] [preɪ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [swɪft] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði] [dɪr] .

The	leopard	seizes	his	prey	by	the	throat	when	it	is	a	swift	-	footed	animal	,	like	the	deer	.
这	豹	逮捕	他的	猎物	经过	这	喉	什么时候	它	是	一个	迅速	-	有脚的	动物	,	喜欢	这	鹿	.

当猎物是像鹿这样行动敏捷的动物时，豹子会咬住猎物的喉咙。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] , [laɪk] ['kæt(ə)l] ,

But	when	it	is	a	slow	-	footed	animal	,	like	cattle	,
但	什么时候	它	是	一个	慢的	-	有脚的	动物	,	喜欢	牛	,

但如果是像牛这样行动缓慢的动物，

[ðə; ði] ['lepərd] ['ju:zɪz] [ə'nʌðər] ['meθəd] — [æt; ət] [li:st] [ɑ:n][sʌm; səm] [ə'keiʒənz] .

the	leopard	uses	another	method	—	at	least	on	some	occasions	.
这	豹	用途	其他	方法	—	在	至少	在	一些	场合	.

豹子还会使用另一种方法——至少在某些情况下是这样。

[hi:; hi] ['rʌʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [preɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ɔ:r][ðə; ði] [bæk] ,

He	rushes	to	the	prey	from	the	side	or	the	back	,
他	冲刺	到	这	猎物	从	这	边	或者	这	后退	,

他从侧面或后面冲向猎物，

[ænd; ənd] [kɪlz] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] — [æz; əz][ə; eɪ] ['taɪgər] [dʌz] .

and	kills	it	by	a	blow	of	his	paw	on	the	neck	from	above	—	as	a	tiger	does	.
和	杀戮	它	经过	一个	吹	的	他的	爪子	在	这	脖子	从	多于	—	作为	一个	老虎	做	.

然后像老虎一样，从上方用爪子猛击它的脖子，将其杀死。

[ɪf] [wʌn] [bloʊ] ['oʊnli] [stʌnz] [ðə; ði] [preɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz] , [ðə; ði] ['lepərd] [dʒʌst]['stɑ:rts] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] ,

If	one	blow	only	stuns	the	prey	,	and	it	falls	,	the	leopard	just	starts	eating	the	throat	,
如果	一	吹	仅有的	眩晕	这	猎物	,	和	它	瀑布	,	这	豹	只是	开始	吃	这	喉	,

如果一击只是使猎物昏迷倒地，豹子就会开始啃食猎物的喉咙。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [kɪlz] [ðə; ði] [preɪ] .

which	of	course	kills	the	prey	.
哪个	的	课程	杀戮	这	猎物	.

这当然会杀死猎物。

[ðə; ði] ['lɛpərdz] [wʌn] ['eɪmiəb(ə)l] ['kwɑ:ləti] — [hi:; hi] [lʌvz] ['pə:fju:mz]

The	Leopard's	One	Amiable	Quality	—	He	Loves	Perfumes
这	豹子的	一	可亲	质量	—	他	爱	香水

豹子唯一讨人喜欢的特质——它喜欢香水

[ðə; ði] ['lepərd] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [wʌn] ['eɪmiəb(ə)l]['kwɑ:ləti] .

The	leopard	is	said	to	have	at	least	one	amiable	quality	.
这	豹	是	说	到	有	在	至少	一	可亲	质量	.

据说豹子至少有一种讨人喜欢的品质。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəːfjuːmz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [teimd]

It	is	said	that	he	is	so	fond	of	beautiful	perfumes	that	he	can	be	tamed
它	是	说	那	他	是	所以	喜爱	的	美丽的	香水	那	他	能	是	驯服

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

with	them	!
和	他们	!

据说他非常喜欢香水，甚至可以用香水驯服他!

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][juːz][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [pər'fjuːm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lepərd] [laɪks] ,

That	is	,	if	you	use	some	beautiful	perfume	which	the	leopard	likes	,
那	是	, 如果	你	使用	一些	美丽的	香水	哪个	这	豹	点赞	,

也就是说，如果你使用豹子喜欢的某种漂亮香水，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪm] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

you	can	tame	him	with	it	for	a	time	.
你	能	驯服	他	和	它	为了	一个	时间	.

你可以用它暂时驯服他。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ['weðər] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [truː] .

But	I	cannot	tell	you	whether	that	is	always	true	.
但	我	不能	告诉	你	无论	那	是	总是	真的	.

但我无法告诉你这种情况是否总是如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [sed] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [truː] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

There	are	many	things	said	about	animals	that	are	not	always	true	,	for	instance	,
那里	是	许多	事物	说	关于	动物	那	是	不是	总是	真的	,	为了	实例	,

关于动物有很多说法，但并非总是正确的，例如:

[ðæt] ['evri] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] — [ɪf] [-]

that	every	animal	can	be	charmed	with	music	—	if	[	183	]
那	每一个	动物	能	是	迷住了	和	音乐	—	如果	[	-	]

音乐能使每一种动物都着迷——如果[183]

['oʊnli][wiː; wi][juːz][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['ænɪm(ə)l] [laɪks] .

only	we	use	the	particular	kind	of	music	which	that	particular	animal	likes	.
仅有的	我们	使用	这	特别的	种类	的	音乐	哪个	那	特别的	动物	点赞	.

我们只使用那种特定动物喜欢的特定类型的音乐。

[noʊ] [daʊt] , [pər'tɪkjələr] [kaɪndz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːrmd] [ɪn] [ðæt] [wei] [fɔːr; fər]

No	doubt	,	particular	kinds	of	animal	have	been	charmed	in	that	way	for
不	怀疑	,	特别的	种类	的	动物	有	到过	迷住了	在	那	方式	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ;

thousands	of	years	;
数千	的	年	;

毫无疑问，数千年来，某些特定种类的动物一直都受到这种魔法的迷惑;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] [sneɪk] , [kɔːld] [ðə; ði]['koʊbrə] ,

and	even	the	most	terrible	kind	of	snake	,	called	the	cobra	,
和	甚至	这	最多	糟糕的	种类	的	蛇	,	称为	这	眼镜蛇	,

甚至包括最可怕的蛇类，眼镜蛇。

[ɪz] ['regjələrli] [tʃɑːrmd] [ɪn] ['ɪndiə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fluːt] .

is	regularly	charmed	in	India	with	a	flute	.
是	经常	迷住了	在	印度	和	一个	长笛	.

在印度，人们经常用笛子来取悦他人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrpənt] - ['tʃɑːməz] [ɪn] ['stɔːribʊk] ,

You	must	have	read	of	these	serpent	-	charmers	in	storybooks	,
你	必须	有	读	的	这些	蛇	-	魅力四射的人	在	故事书	,

你一定在故事书里读到过这些耍蛇人的故事。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑːrm] ['iːv(ə)n][waɪld]['kəubrəz][ɪn] [ðæt] [wei] .

as	they	charm	even	wild	cobras	in	that	way	.
作为	他们	魅力	甚至	荒野	眼镜蛇	在	那	方式	.

它们甚至能用这种方法迷惑野生眼镜蛇。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [kæn; kən][biː; bi] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

So	it	is	quite	true	that	several	kinds	of	animals	can	be	charmed	with
所以	它	是	相当	真的	那	一些	种类	的	动物	能	是	迷住了	和

[pər'tɪkjələr] [kaɪndz][ʌv; əv][sɔːft]['mjuːzɪk] ,

particular	kinds	of	soft	music	,
特别的	种类	的	柔软的	音乐	,

所以，某些种类的动物确实会被特定类型的轻柔音乐所吸引。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

such	as	the	music	of	the	flute	and	the	violin	.
这样的	作为	这	音乐	的	这	长笛	和	这	小提琴	.

例如长笛和小提琴的音乐。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn][maɪ][nekst] [bʊk] .

I	shall	tell	you	all	about	that	in	my	next	book	.
我	将	告诉	你	全部	关于	那	在	我的	下一个	书	.

我会在下一本书里详细讲述这件事。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['teɪmɪŋ] ['lepədz] [wɪð; wɪθ] ['pəːfjuːmz] — [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][waɪld]

But	about	taming	leopards	with	perfumes	—	we	are	not	sure	that	all	wild
但	关于	驯服	豹子	和	香水	—	我们	是	不是	当然	那	全部	荒野

['lepədz] [kæn; kən][biː; bi] [teimd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəːfjuːmz] .

leopards	can	be	tamed	with	beautiful	perfumes	.
豹子	能	是	驯服	和	美丽的	香水	.

但是关于用香水驯服豹子——我们并不确定所有野生豹子都能用美丽的香水驯服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [truː] [ðæt] [sʌm; səm][waɪld] ['lepədz] [hæv; həv] [bɪn] [teimd] [ɪn] [ðæt] [wei] .

It	is	at	least	true	that	some	wild	leopards	have	been	tamed	in	that	way	.
它	是	在	至少	真的	那	一些	荒野	豹子	有	到过	驯服	在	那	方式	.

至少有些野生豹子确实通过这种方式被驯服了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðæt] [wʌns] ['hæpənd] .

I	shall	now	tell	you	a	true	story	,	to	show	you	how	that	once	happened	.
我	将	现在	告诉	你	一个	真的	故事	,	到	展示	你	如何	那	一次	发生	.

现在我将给你们讲一个真实的故事，让你们了解这件事曾经是如何发生的。

[ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lævəndər]

The	Leopard	and	the	Lavender
这	豹	和	这	薰衣草

豹子与薰衣草

[wʌns] [ə; eɪ][waɪld] ['lepərd] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Once	a	wild	leopard	had	been	caught	in	a	trap	in	the	jungle	.
一次	一个	荒野	豹	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	在	这	丛林	.

从前，一只野生豹子在丛林里被陷阱捕获了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] ['kærid] ['oʊvərlænd][tuː; tə][ə; eɪ] ['siːpɔːrt] .

He	was	put	into	a	cage	and	carried	overland	to	a	seaport	.
他	曾是	放	进入	一个	笼	和	携带	陆路	到	一个	海港	.

他被关进笼子里，然后通过陆路运送到海港。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['lepərd] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

There	the	leopard	in	his	cage	was	put	on	a	ship	to	be	taken	to	England	.
那里	这	豹	在	他的	笼	曾是	放	在	一个	船	到	是	已采取	到	英格兰	.

那只被关在笼子里的豹子被装上船，运往英国。

[ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] . [-]

The	cage	was	placed	on	the	deck	of	the	ship	.	[	184	]
这	笼	曾是	放置	在	这	甲板	的	这	船	.	[	-	]

笼子被放置在船的甲板上。[184]

[ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪld][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] .

The	leopard	was	very	wild	and	ferocious	.
这	豹	曾是	非常	荒野	和	凶猛	.

这只豹子非常野性凶猛。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ɔːr] [kruː] [keɪm] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði][keɪdʒ] ,

If	any	of	the	passengers	or	crew	came	anywhere	near	the	cage	,
如果	任何	的	这	乘客	或者	全体人员	来了	任何地方	靠近	这	笼	,

如果任何乘客或船员靠近笼子，

[hiː; hi] [snaːrld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [liːpt] [æt; ət][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

he	snarled	with	rage	and	leaped	at	the	bars	of	the	cage	.
他	纠缠	和	愤怒	和	跳跃	在	这	酒吧	的	这	笼	.

他怒吼一声，猛地扑向笼子的栏杆。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ænd; ənd][bɪt][ðə; ði]['aɪərn][baːz] ,

He	shook	and	bit	the	iron	bars	,
他	摇晃	和	少量	这	铁	酒吧	,

他扭动着身体，咬着铁栏杆。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

as	if	he	wanted	to	get	out	and	attack	the	people	.
作为	如果	他	通缉	到	得到	出去	和	攻击	这	人们	.

仿佛他想冲出去袭击民众。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [fed] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] [stɪl] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]['les(ə)n][hɪz; ɪz][fə'rɑːsəti]

He	was	well	fed	all	the	time	,	but	still	nothing	seemed	to	lessen	his	ferocity
他	曾是	出色地	美联储	全部	这	时间	,	但	仍然	没有什么	似乎	到	减少	他的	恶

.

:
.

他一直吃得很好，但似乎没有什么能减弱他的凶猛。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ]['leɪdi] ['hæpənd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] .

Then	,	one	day	,	a	lady	happened	to	take	out	her	handkerchief	.
然后	,	一	天	,	一个	女士	发生	到	拿	出去	她	手帕	.

有一天，一位女士碰巧拿出了她的手帕。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ] ,

She	was	standing	about	three	or	four	yards	from	the	cage	,
她	曾是	常设	关于	三	或者	四	码	从	这	笼	,

她当时站在离笼子大约三四码远的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrd] [ðə; ði][keɪdʒ] .

and	a	fresh	breeze	was	blowing	from	her	direction	toward	the	cage	.
和	一个	新鲜的	微风	曾是	吹	从	她	方向	朝向	这	笼	.

一阵清风从她所在的方向吹向笼子。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['lepərd] .

Immediately	a	change	came	over	the	leopard	.
立即地	一个	改变	来了	超过	这	豹	.

豹子立刻发生了变化。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [snɑːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

A	minute	before	he	had	been	snarling	with	rage	at	sight	of	her	,
一个	分钟	前	他	有	到过	咆哮	和	愤怒	在	视线	的	她	,

就在一分钟前，他看到她还怒不可遏地咆哮着。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɜːr; hər] .

and	trying	to	get	out	to	attack	her	.
和	尝试	到	得到	出去	到	攻击	她	.

然后试图逃出去攻击她。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] ,

But	as	soon	as	she	took	out	her	handkerchief	,
但	作为	很快	作为	她	采取	出去	她	手帕	,

但她刚一拿出手帕，

[ðə; ði] ['lepərd] ['siːst] [tuː; tə] [snɑːrl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [baːz] .

the	leopard	ceased	to	snarl	and	to	bite	the	bars	.
这	豹	停止	到	咆哮	和	到	咬	这	酒吧	.

豹子停止了咆哮和啃咬栏杆。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] [baːz] ,

Instead	,	he	tried	to	put	his	head	through	the	bars	,
反而	,	他	尝试	到	放	他的	头	通过	这	酒吧	,

相反，他试图把头伸进铁栏杆里。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æz; əz] [nɪr] [hɜːr; hər] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

as	if	to	get	his	nose	as	near	her	as	possible	.
作为	如果	到	得到	他的	鼻子	作为	靠近	她	作为	可能的	.

仿佛要把鼻子凑到她跟前。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['leɪdi] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

Of	course	the	lady	did	not	understand	that	.
的	课程	这	女士	做过	不是	理解	那	.

当然，这位女士并不明白这一点。

[ʃiː; ʃi] ['mɪrli] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] ['lepərd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] .

She	merely	wondered	why	the	leopard	had	changed	his	behavior	so	suddenly	.
她	仅仅	想知道	为什么	这	豹	有	已更改	他的	行为	所以	突然	.

她只是好奇为什么这只豹子的行为突然发生了变化。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] [daʊn] ,

She	now	noticed	that	the	leopard	was	bending	down	,
她	现在	注意到	那	这	豹	曾是	弯曲	向下	,

她这时注意到豹子正弯下腰。

[ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baːz] — [dʒʌst] [æz; əz]

and	scratching	the	floor	of	the	cage	near	the	front	of	the	bars	—	just	as
和	抓挠	这	地面	的	这	笼	靠近	这	正面	的	这	酒吧	—	只是	作为

[ə; eɪ] [pet] [kæt] [ɔːr] [dɔːg] [wɪl] [skrætʃ] [ðə; ði] [flɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [jʊr; jər] [dɔːr] [-]

a	pet	cat	or	dog	will	scratch	the	floor	outside	your	door	[	185	]
一个	宠物	猫	或者	狗	将要	划痕	这	地面	外部	你的	门	[	-	]

并且会抓挠笼子前面靠近栏杆的地板——就像宠物猫或狗会抓挠你家门外的地板一样[185]

[tuː; tə] [biː; bi] [let] [ɪn] .

to	be	let	in	.
到	是	让	在	.

被允许进入。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['wʌndɚd] [stɪl] [mɔːr] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

The	lady	wondered	still	more	,	and	came	a	little	nearer	to	the	cage	.
这	女士	想知道	仍然	更多的	,	和	来了	一个	小的	更近	到	这	笼	.

那位女士更加疑惑了，又走近了笼子一些。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['lepərd] [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɪn] [dʒɔɪ] .

Immediately	the	leopard	got	up	,	and	began	pacing	the	cage	in	joy	.
立即地	这	豹	得到	向上	,	和	开始	踱步	这	笼	在	喜悦	.

豹子立刻起身，高兴地在笼子里踱来踱去。

[ðə; ði]['leɪdi] [naʊ] [stʊd] [ə'baʊt] [tuː] [jaːdz] [ə'weɪ] .

The	lady	now	stood	about	two	yards	away	.
这	女士	现在	站立	关于	二	码	离开	.

那位女士现在站在大约两码远的地方。

[ðen] [ðə; ði] ['lepərd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [θruː] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [snætʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

Then	the	leopard	put	his	paw	through	the	bars	and	began	to	snatch	with	it
然后	这	豹	放	他的	爪子	通过	这	酒吧	和	开始	到	抢夺	和	它

.

:

.

然后，豹子把爪子伸进笼子里，开始用爪子抓挠。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] ,

The	lady	was	a	little	frightened	at	first	,
这	女士	曾是	一个	小的	害怕	在	第一的	,

这位女士起初有些害怕。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['snætʃɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət]

but	presently	she	noticed	that	the	leopard	was	not	snatching	at	her	,	but
但	目前	她	注意到	那	这	豹	曾是	不是	抢夺	在	她	,	但

[æt; ət][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ,

at	the	handkerchief	,
在	这	手帕	,

但她随即发现，豹子不是在攻击她，而是在攻击她的手帕。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

which	was	still	in	her	hand	.
哪个	曾是	仍然	在	她	手	.

仍然在她手里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['snætʃɪŋ] [fə'roʊʃəsli] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['pleɪfəli] , [laɪk] [ə; eɪ]

And	the	leopard	was	not	snatching	ferociously	,	but	almost	playfully	,	like	a
和	这	豹	曾是	不是	抢夺	凶猛地	,	但	几乎	嬉戏地	,	喜欢	一个

[greɪt] [bɪg][kæt] .

great	big	cat	.
伟大的	大的	猫	.

而那只豹子并没有凶猛地捕食，反而像一只体型庞大的猫科动物一样，带着几分嬉戏的意味。

['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] [ðə; ði]['leɪdi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['lepərd] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf]

After	a	moment's	thought	the	lady	realized	that	the	leopard	wanted	the	handkerchief
后	一个	瞬间	想法	这	女士	已实现	那	这	豹	通缉	这	手帕

— [bʌt; bət] [waɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

—	but	why	he	wanted	it	,
—	但	为什么	他	通缉	它	,

略一思索后，这位女士意识到豹子想要那条手帕——但它为什么想要呢?

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

she	did	not	know	.
她	做过	不是	知道	.

她不知道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第二册(The Wonders of the Jungle, Book Two)

[soʊ][ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [æt; ət][ðə; ði][baːz] .

So	she	threw	the	handkerchief	at	the	bars	.
所以	她	扔	这	手帕	在	这	酒吧	.

于是她把手帕扔向了铁栏杆。

[ðə; ði] ['lepərd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] .

The	leopard	caught	it	in	his	paw	,	and	pulled	it	into	the	cage	.
这	豹	捕捉	它	在	他的	爪子	,	和	拉	它	进入	这	笼	.

豹子用爪子抓住了它，把它拖进了笼子里。

[ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðæt] [waɪld][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] ['lepərd] [bɪ'heɪvd] !

Then	you	should	have	seen	how	that	wild	and	ferocious	leopard	behaved	!
然后	你	应该	有	已见	如何	那	荒野	和	凶猛	豹	表现	!

那你应该看看那只野性十足、凶猛无比的豹子是怎么表现的!

[hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hæŋkərtʃɪf] [mɔːr] ['dʒɔɪəsli] [ðæn; ðən] ['eni] ['kɪt(ə)n] ['evər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]

He	played	with	that	handkerchief	more	joyously	than	any	kitten	ever	played	with
他	玩	和	那	手帕	更多的	欣喜地	比	任何	小猫	曾经	玩	和

[ə; eɪ][bɔːl] .

a	ball	.
一个	球	.

他玩那条手帕的快乐程度，比任何一只小猫玩球都高。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [liːpt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	put	the	handkerchief	on	the	floor	of	the	cage	,	leaped	upon	it	,
他	放	这	手帕	在	这	地面	的	这	笼	,	跳跃	之上	它	,

他把手帕放在笼子底部，然后跳了上去。

[rʌbd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [roʊld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

rubbed	his	nose	on	it	,	and	even	rolled	over	it	.
摩擦	他的	鼻子	在	它	,	和	甚至	滚动	超过	它	.

他用鼻子蹭了蹭，甚至还在上面翻滚过。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['leɪdi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] .

Gradually	the	lady	began	to	understand	why	he	did	that	.
逐步地	这	女士	开始	到	理解	为什么	他	做过	那	.

渐渐地，这位女士开始明白他为什么那样做。

[ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['sentɪd] [-]

The	handkerchief	had	been	scented	[	186	]
这	手帕	有	到过	香味	[	-	]

手帕沾有香水味[186]

[wɪð; wɪθ] ['lævəndər] .

with	lavender	.
和	薰衣草	.

添加了薰衣草。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['lævəndər] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]

She	wondered	if	it	could	be	the	lavender	that	he	loved	,	and	not	the
她	想知道	如果	它	可以	是	这	薰衣草	那	他	喜爱	,	和	不是	这

['hæŋkərtʃɪf] [ɪt'self] ?

handkerchief	itself	?
手帕	本身	?

她心想，他喜欢的会不会是薰衣草的味道，而不是手帕本身呢?

[strʌk] [baɪ] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,

Struck	**by**	**this**	**idea**	**,**
击中	经过	这	主意	,

受到这个想法的启发，

[ðə; ði]['leɪdi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər]['kæbɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['lævəndər]

the	**lady**	**went**	**to**	**her**	**cabin**	**and**	**brought**	**out**	**a**	**small**	**bottle**	**of**	**lavender**
这	女士	去	到	她	舱	和	带来	出去	一个	小的	瓶子	的	薰衣草

[sent] .

scent	**.**
香味	.

那位女士回到她的小屋，拿出一小瓶薰衣草香水。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['stɑːpər] , [ænd; ənd] [splæʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [sent] [θruː] [ðə; ði]

She	**opened**	**the**	**stopper**	**,**	**and**	**splashed**	**a**	**few**	**drops**	**of**	**the**	**scent**	**through**	**the**
她	打开	这	塞子	,	和	溅起	一个	很少	滴	的	这	香味	通过	这

[baːz] .

bars	**.**
酒吧	.

她打开瓶塞，将几滴香水洒在酒槽里。

[ðen] [ðə; ði] ['lepərd] ['sɪmpli] [went] ['kreɪzi][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

Then	**the**	**leopard**	**simply**	**went**	**crazy**	**with**	**delight**	**.**
然后	这	豹	简单地	去	疯狂的	和	喜	.

然后，那只豹子简直高兴疯了。

[hiː; hi] [liːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wer] [ðə; ði][drɑːps][hæd; həd]['fɔːlən] ,

He	**leaped**	**upon**	**the**	**places**	**on**	**the**	**floor**	**where**	**the**	**drops**	**had**	**fallen**	**,**
他	跳跃	之上	这	地方	在	这	地面	在哪里	这	滴	有	倒下	,

他跳到地板上水滴落的地方，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	**he**	**rubbed**	**his**	**nose**	**on**	**them**	**,**	**and**	**rolled**	**over**	**them**	**.**
和	他	摩擦	他的	鼻子	在	他们	,	和	滚动	超过	他们	.

他用鼻子蹭了蹭它们，然后翻身滚了过去。

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sent] [ðæt] [ðə; ði] ['lepərd] [lʌvd] .

Then	**the**	**lady**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**the**	**scent**	**that**	**the**	**leopard**	**loved**	**.**
然后	这	女士	知道	那	它	曾是	这	香味	那	这	豹	喜爱	.

这时，这位女士才明白，这就是豹子喜欢的气味。

['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['lævəndər] [tuː; tə] [smel] ['evri] [deɪ] ,

After	**that**	**she**	**gave**	**him**	**the**	**lavender**	**to**	**smell**	**every**	**day**	**,**
后	那	她	给予	他	这	薰衣草	到	闻	每一个	天	,

之后她每天都给他薰衣草闻一闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [bɪ'keɪm] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**the**	**leopard**	**became**	**so**	**tame**	**that**	**he**	**allowed**	**her**	**to**	**come**	**to**	**the**
和	这	豹	成为	所以	驯服	那	他	允许	她	到	来	到	这

[baːz][ænd; ənd][pæt][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

bars	**and**	**pat**	**his**	**body**	**.**
酒吧	和	拍	他的	身体	.

这只豹子变得非常温顺，甚至允许她走到笼子边抚摸自己的身体。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['endɪŋ] .

But	**as**	**this**	**is**	**a**	**true**	**story**	**,**	**I**	**must**	**tell**	**you**	**the**	**ending**	**.**
但	作为	这	是	一个	真的	故事	,	我	必须	告诉	你	这	结束	.

但由于这是一个真实的故事，我必须告诉你结局。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['pæsndʒə˞] [ɑːn] [ðæt] [ʃɪp] [geɪv] [ðə; ði] ['lepərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n]
One **of** **the** **men** **passengers** **on** **that** **ship** **gave** **the** **leopard** **a** **large** **piece** **of** **cotton**
一 的 这 男人 乘客 在 那 船 给予 这 豹 一个 大的 片 的 棉布
- [wʊl] [soʊkt] [ɪn] ['lævəndər] .
- **wool** **soaked** **in** **lavender** **.**
- 羊毛 浸泡过 在 薰衣草 .

船上的一名男乘客送给豹子一大块浸过薰衣草的棉花。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] — [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [juːst] ['kɑːt(ə)n] -
That **was** **unfortunate** **—** **I** **mean** **it** **was** **unfortunate** **that** **the** **man** **used** **cotton** **-**
那 曾是 不幸 — 我 意思是 它 曾是 不幸 那 这 男人 用过的 棉布 -
[wʊl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
wool **instead** **of** **a** **handkerchief** **or** **even** **a** **piece** **of** **cloth** **.**
羊毛 反而 的 一个 手帕 或者 甚至 一个 片 的 布 .

那真是太不幸了——我的意思是，这个人竟然用棉花代替手帕甚至一块布，这真是太不幸了。

[ðə; ði] ['lepərd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [wʊl] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][noʊz]
The **leopard** **played** **with** **the** **cotton** **-** **wool** **in** **delight** **,** **and** **rubbed** **his** **nose**
这 豹 玩 和 这 棉布 - 羊毛 在 喜 , 和 摩擦 他的 鼻子
[ænd; ənd] [feɪs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and **face** **on** **it** **.**
和 脸 在 它 .

豹子高兴地玩弄着棉花，还用鼻子和脸蹭了蹭棉花。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [wʊl] [-]
In **doing** **so** **he** **must** **have** **got** **the** **cotton** **-** **wool** **[** **187** **]**
在 正在做 所以 他 必须 有 得到 这 棉布 - 羊毛 [-]

这样一来，他一定得到了棉花[187]

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
into **his** **mouth** **—** **and** **then** **he** **must** **have** **taken** **in** **a** **deep** **breath** **.**
进入 他的 嘴 — 和 然后 他 必须 有 已采取 在 一个 深的 气息 .

放进嘴里——然后他肯定深吸了一口气。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [soʊ]
We **don't** **know** **whether** **he** **meant** **to** **do** **that** **,** **as** **he** **liked** **the** **perfume** **so**
我们 不 知道 无论 他 意思是 到 做 那 , 作为 他 喜欢 这 香水 所以
[mʌtʃ] ,
much **,**
很多 ,

我们不知道他是不是故意这么做的，因为他非常喜欢这款香水。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [breθ] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .
or **whether** **he** **took** **the** **breath** **without** **meaning** **to** **do** **so** **.**
或者 无论 他 采取 这 气息 没有 意义 到 做 所以 .

或者他是否无意中吸了一口气。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [wʊl] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wɪndpaɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːf]
In **any** **case** **,** **the** **cotton** **-** **wool** **got** **into** **his** **windpipe** **,** **and** **he** **tried** **to** **cough**
在 任何 案件 , 这 棉布 - 羊毛 得到 进入 他的 气管 , 和 他 尝试 到 咳嗽
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;
it **out** **;**
它 出去 ;

总之，棉花进入了他的气管，他试图把它咳出来；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .
but **he** **could** **not** **.**
但 他 可以 不是 .

但他做不到。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['pæsɪndʒər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ; [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd]

The	foolish	passenger	did	not	know	what	was	the	matter	;	and	so	he	did
这	愚蠢	乘客	做过	不是	知道	什么	曾是	这	事情	;	和	所以	他	做过

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

那个愚蠢的乘客不知道发生了什么事，所以他什么也没做。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æn; ən] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [set] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lepərd] [daɪd] .

Then	in	a	few	days	an	inflammation	set	in	,	and	the	poor	leopard	died	.
然后	在	一个	很少	天	一个	炎	放	在	,	和	这	贫穷的	豹	死亡	.

几天后，炎症爆发，可怜的豹子死了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ] ['θɔːtləs] ! [-]

Some	people	are	so	thoughtless	!	[	188	]
一些	人们]	是	所以	轻率	!	[	-	]

有些人真是太没脑子了！[188]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[əˈmerɪkən] ['lepərd] : [ðə; ði]['dʒægwɑːr]

American	Leopard	:	The	Jaguar
美国人	豹	:	这	捷豹

美洲豹：美洲虎

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [æn; ən] [əˈmerɪkən] ['lepərd] .

Now	I	shall	tell	you	about	an	American	leopard	.
现在	我	将	告诉	你	关于	一个	美国人	豹	.

现在我将给你们讲讲美洲豹的故事。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] .

He	is	called	the	jaguar	.
他	是	称为	这	美洲豹	.

他被称为美洲豹。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz]['moʊstli][ɪn] ['sentrəl] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

He	lives	mostly	in	Central	America	and	South	America	.
他	生活	大多	在	中央	美国	和	南	美国	.

他主要居住在中美洲和南美洲。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌntri] [ɪz][brəˈzɪl] , [nɪr] [ðə; ði]['æməzɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['rɪvəz] [ðæt] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]

His	favorite	country	is	Brazil	,	near	the	Amazon	and	other	rivers	that	flow	into	the
他的	最喜欢的	国家	是	巴西	,	靠近	这	亚马逊	和	其他	河流	那	流动	进入	这

['æməzɑːn] .

Amazon	.
亚马逊	.

他最喜欢的国家是巴西，它靠近亚马逊河以及其他流入亚马逊河的河流。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['taɪgər] .

Some	people	call	the	jaguar	the	American	tiger	.
一些	人们	称呼	这	美洲豹	这	美国人	老虎	.

有些人称美洲虎为“美国之虎”。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [misˈteik] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] [straɪpt] , [nɑːt] ['spɑːtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒægwɑːr]

This	is	a	mistake	,	because	a	tiger	is	striped	,	not	spotted	;	and	the	jaguar
这	是	一个	错误	,	因为	一个	老虎	是	有条纹的	,	不是	斑	;	和	这	美洲豹

[ɪz] ['spɑːtɪd] ,

is	spotted	,
是	斑	,

这是个错误，因为老虎身上有条纹，没有斑点；而美洲豹身上有斑点。

[laɪk] [ə; eɪ] ['lepərd] .

like	a	leopard	.
喜欢	一个	豹	.

像豹子一样。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [kə'rekt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['dʒægwɑːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['lepərd] .

So	it	is	more	correct	to	call	the	jaguar	the	American	leopard	.
所以	它	是	更多的	正确的	到	称呼	这	美洲豹	这	美国人	豹	.

所以更准确的说法是把美洲豹称为美洲豹。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['lepədz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə]

He	has	all	the	qualities	of	other	leopards	that	I	have	already	described	to
他	有	全部	这	品质	的	其他	豹子	那	我	有	已经	描述	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

他具备我之前向你描述过的其他豹子的所有特征。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [spɑːts] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [kəm'pliːtli] [raʊnd] ;

But	his	spots	are	a	little	larger	and	not	quite	so	completely	round	;
但	他的	地点	是	一个	小的	更大的	和	不是	相当	所以	完全地	圆形的	;

但他的斑点稍大一些，而且不太圆；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['nɪrli] [skwer] , [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] ['kɔːrnərz] .

they	are	more	nearly	square	,	with	rounded	corners	.
他们	是	更多的	几乎	正方形	,	和	圆润	角落	.

它们更接近正方形，边角呈圆角。

[ɔːl] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [swɪm] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['lepədz] [kæn; kən]

All	four	-	footed	animals	can	swim	naturally	in	some	fashion	,	but	leopards	can
全部	四	-	有脚的	动物	能	游泳	自然	在	一些	时尚	,	但	豹子	能

[swɪm] [ɪ'speʃəli] [wel] .

swim	especially	well	.
游泳	尤其	出色地	.

所有四足动物都能以某种方式自然地游泳，但豹子尤其擅长游泳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒægwɑːr] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] [ðə; ði] ['æməzɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rɪvəz] , [ɪz] [ə; eɪ]

And	the	jaguar	,	who	lives	near	the	Amazon	and	other	rivers	,	is	a
和	这	美洲豹	,	WHO	生活	靠近	这	亚马逊	和	其他	河流	,	是	一个

['tʃæmpiən] ['swɪmər] .

champion	swimmer	.
冠军	游泳运动员	.

而生活在亚马逊河和其他河流附近的豹子，则是游泳冠军。

[hiː; hi] [swɪmz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmz] [-]

He	swims	as	easily	as	he	climbs	[	189	]
他	游泳	作为	容易地	作为	他	攀登	[	-	]

他游泳和爬山一样轻松[189]

[triːz] .

trees	.
树木	.

树。

[soʊ] [hiː; hi] [iːts] [fɪʃ] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [iːts] ['mʌŋkiz] !

So	he	eats	fish	as	often	as	he	eats	monkeys	!
所以	他	吃	鱼	作为	经常	作为	他	吃	猴子	!

所以他吃鱼的频率和吃猴子的频率一样高！

[jes] , [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] !

Yes	,	he	actually	catches	a	monkey	sleeping	on	the	bough	of	a	tree	!
是的	,	他	实际上	捕获物	一个	猴	睡眠	在	这	买	的	一个	树	!

是的，他真的拍到了一只睡在树枝上的猴子！

[hiː; hi] [klaimz] [ʌp] [soʊ] ['saɪləntli] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dʌz] [nɑːt] [ə'weɪk] .

He	climbs	up	so	silently	that	the	monkey	does	not	awake	.
他	攀登	向上	所以	默默	那	这	猴	做	不是	醒	.

他爬上去悄无声息，猴子都没有醒来。

[æt; ət] [liːst] , [ðoʊz] ['mʌŋkiz] [ðæt] [duː] [nɑːt] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['kiːnəst] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [sliːp] ,

At	least	,	those	monkeys	that	do	not	cultivate	the	keenest	sense	of	hearing	,	even	in	their	sleep	,
在	至少	,	那些	猴子	那	做	不是	培育	这	最热衷	感觉	的	听力	,	甚至	在	他们的	睡觉	,

至少，那些即使在睡梦中听觉也不太敏锐的猴子，

[get] ['iːtn] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒægwɑːr] .

get	eaten	by	the	jaguar	.
得到	吃	经过	这	美洲豹	.

被美洲豹吃掉。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒægwɑːr] [ðæt] [ɪz] ['klʌmzi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ə'weiks] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['mʌŋki] —

But	a	jaguar	that	is	clumsy	in	his	movements	awakes	the	sleeping	monkey	—
但	一个	美洲豹	那	是	笨拙	在	他的	移动	醒来	这	睡眠	猴	—

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['dʒægwɑːr] [hæz; həz] [tuː; tə] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

and	then	that	jaguar	has	to	go	without	his	dinner	.
和	然后	那	美洲豹	有	到	去	没有	他的	晚餐	.

但是，动作笨拙的美洲豹会吵醒熟睡的猴子——然后，这只美洲豹就吃不到晚饭了。

[soʊ] , [ə'gen] , [laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['traɪəl] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

So	,	again	,	life	is	like	a	competition	or	trial	in	the	jungle	,
所以	,	再次	,	生活	是	喜欢	一个	竞赛	或者	审判	在	这	丛林	,

所以，人生就像丛林里的一场竞赛或考验。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [bʊk] [aɪ] , ['peɪdʒɪz] - - - .

as	I	have	told	you	in	Book	I	,	pages	118	-	119	.
作为	我	有	讲述	你	在	书	我	,	页面	-	-	-	.

正如我在第一卷第 118-119 页中告诉你们的那样。

[ðoʊz] ['ænɪmlz] [ðæt] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər] [gɪfts] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

Those	animals	that	cultivate	their	gifts	escape	their	enemies	and	they	get	enough	to	eat	.
那些	动物	那	培育	他们的	礼物	逃脱	他们的	敌人	和	他们	得到	足够的	到	吃	.

那些善于发挥自身天赋的动物可以躲避天敌，并获得足够的食物。

[ðoʊz] [ðæt] [duː] [nɑːt] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər] [gɪfts] [ɑːr; ər] ['iːðər] [kɪld] [baɪ] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

Those	that	do	not	cultivate	their	gifts	are	either	killed	by	their	enemies	,
那些	那	做	不是	培育	他们的	礼物	是	任何一个	被杀	经过	他们的	敌人	,

那些不善加利用自身天赋的人，要么被敌人杀害，要么被敌人杀害。

[ɔːr] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .

or	are	themselves	starved	to	death	.
或者	是	他们自己	饥饿	到	死亡	.

或者自己饿死。

[ðə; ði] ['dʒægwɑːr] [ɪz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['mʌŋki] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

The	jaguar	is	very	fond	of	monkey	for	his	dinner	,
这	美洲豹	是	非常	喜爱	的	猴	为了	他的	晚餐	,

美洲豹非常喜欢吃猴子，把它当作晚餐。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [fɑːnd] [ʌv; əv] [roʊst] ['tɜːrki] .

just	as	you	are	fond	of	roast	turkey	.
只是	作为	你	是	喜爱	的	烤	火鸡	.

就像你喜欢吃烤火鸡一样。

[ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [laɪks] [nekst] [best] [ɑːr; ər] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['tɜːrt(ə)l] .

The	things	he	likes	next	best	are	fish	and	turtle	.
这	事物	他	点赞	下一个	最好的	是	鱼	和	龟	.

他第二喜欢的东西是鱼和乌龟。

[hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [baɪ] ['paʊnsɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

He	catches	a	fish	by	pouncing	on	it	from	the	bank	.
他	捕获物	一个	鱼	经过	猛扑	在	它	从	这	银行	.

他从岸边跃起，扑向鱼群，将其捕获。

['təːtlz] [ðæt] [hiː; hi][faindz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] ['mɪrli] [tɜːrnz]['oʊvər][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

Turtles	that	he	finds	on	the	bank	he	merely	turns	over	on	their	backs	,
乌龟	那	他	发现	在	这	银行	他	仅仅	转弯	超过	在	他们的	背部	,

他在岸边发现的乌龟，他只是把它们翻过来，让它们仰面朝天。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

so	that	they	cannot	run	away	.
所以	那	他们	不能	跑步	离开	.

这样他们就无法逃跑了。

[ðen] [hiː; hi] ['liːʒərli] [skuːps] [aʊt] [ðə; ði] [fleʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	leisurely	scoops	out	the	flesh	with	his	paws	and	eats	it	.
然后	他	悠闲	勺子	出去	这	肉	和	他的	爪子	和	吃	它	.

然后他悠闲地用爪子挖出肉来吃。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['paʊnsɪŋ] [-]

But	when	the	jaguar	is	in	the	water	pouncing	[	190	]
但	什么时候	这	美洲豹	是	在	这	水	猛扑	[	-	]

但当美洲豹在水中跃起时[190]

[ɑːn] [fɪʃ] , [hiː; hi][ɪn][tɜːrn][hæz; həz][æn; ən] ['enəmi] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] .

on	fish	,	he	in	turn	has	an	enemy	that	wants	to	eat	him	.
在	鱼	,	他	在	转动	有	一个	敌人	那	想要	到	吃	他	.

在鱼类方面，他反过来又有一个想要吃掉他的敌人。

[wen] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][hæz; həz] [paʊnst] [ɑːn][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

When	the	jaguar	has	pounced	on	a	fish	,
什么时候	这	美洲豹	有	猛扑	在	一个	鱼	,

当美洲豹扑向一条鱼时，

[ə; eɪ]['saɪlənt] [snaʊt] [meɪ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] — [ænd; ənd][græb][hɪm; ɪm] !

a	silent	snout	may	come	up	to	him	from	behind	—	and	grab	him	!
一个	沉默的	鼻子	可能	来	向上	到	他	从	在后面	—	和	抓住	他	!

一只无声的鼻子可能会从他身后靠近——然后抓住他!

[jes] , [æn; ən]['ælɪgeɪtər] !

Yes	,	an	alligator	!
是的	,	一个	鳄鱼	!

没错，是鳄鱼!

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [niːdz] ['oʊnli][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['dʒægwɑːr][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] , [ænd; ənd][dræg]

And	the	alligator	needs	only	to	hold	the	jaguar	in	his	jaws	,	and	drag
和	这	鳄鱼	需求	仅有的	到	抓住	这	美洲豹	在	他的	下颚	,	和	拖

[hɪm; ɪm] [daʊn] ,

him	down	,
他	向下	,

鳄鱼只需要用嘴咬住美洲豹，然后把它拖倒在地即可。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər] [tɪl] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][ɪz] [draʊnd] .

and	keep	him	under	water	till	the	jaguar	is	drowned	.
和	保持	他	在下面	水	直到	这	美洲豹	是	溺水	.

把他按在水下，直到美洲虎溺死。

[ðen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][kæn; kən][hæv; həv]['dʒægwɑːr] [fleʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

Then	**the**	**alligator**	**can**	**have**	**jaguar**	**flesh**	**for**	**his**	**dinner**	**.**
然后	这	鳄鱼	能	有	美洲豹	肉	为了	他的	晚餐	.

这样，鳄鱼就可以享用美洲虎肉了。

[hɪr] [ə'gen] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Here	**again**	**we**	**have**	**an**	**example**	**of**	**competition**	**in**	**the**	**jungle**	**.**
这里	再次	我们	有	一个	例子	的	竞赛	在	这	丛林	.

这里又是一个丛林竞争的例子。

[ðə; ði]['dʒægwɑːr][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [nɑːt]['oʊnli] ['kwɪknəs] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz]

The	**jaguar**	**must**	**cultivate**	**not**	**only**	**quickness**	**in**	**catching**	**fish**	**,**	**but**	**also**	**his**
这	美洲豹	必须	培育	不是	仅有的	速度	在	捕捉	鱼	,	但	还	他的

[oʊn] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

own	**sense**	**of**	**hearing**	**,**
自己的	感觉	的	听力	,

美洲豹不仅要培养快速捕鱼的能力，还要培养自己的听觉。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ɪn][taɪm] .

so	**as**	**to**	**escape**	**from**	**the**	**alligator**	**in**	**time**	**.**
所以	作为	到	逃脱	从	这	鳄鱼	在	时间	.

以便及时逃离鳄鱼的追捕。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ?

"	**But**	**what**	**about**	**the**	**alligator**	**?**
"	但	什么	关于	这	鳄鱼	?

“但是鳄鱼呢？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .

"	**you**	**may**	**ask**	**.**
"	你	可能	问	.

你可能会问。

" ['dʌznt] [hiː; hi] [niːd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [sʌm; səm][gɪft][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ?

"	**Doesn't**	**he**	**need**	**to**	**cultivate**	**some**	**gift**	**to**	**escape**	**his**	**enemy**	**?**
"	不	他	需要	到	培育	一些	礼物	到	逃脱	他的	敌人	?

“难道他不需要培养某种天赋来逃脱敌人的追捕吗？”

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['enəmi] [ðæt] [traɪz][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] ?

Is	**there**	**no**	**enemy**	**that**	**tries**	**to**	**eat**	**the**	**alligator**	**in**	**his**	**turn**	**?**
是	那里	不	敌人	那	尝试	到	吃	这	鳄鱼	在	他的	转动	?

难道就没有敌人试图反过来吃掉鳄鱼吗?

" [noʊ] !

"	**No**	**!**
"	不	!

“不!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ,

There	**is**	**no**	**other**	**animal**	**in**	**the**	**water**	**that**	**wants**	**to**	**eat**	**the**	**alligator**	**,**
那里	是	不	其他	动物	在	这	水	那	想要	到	吃	这	鳄鱼	,

水里没有其他动物想吃鳄鱼。

[ɔːr] [ðæt] [kæn; kən][duː][soʊ] .

or	**that**	**can**	**do**	**so**	**.**
或者	那	能	做	所以	.

或者能够做到这一点。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['enəmi] [nɪr] [baɪ] , [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

But	**still**	**the**	**alligator**	**may**	**have**	**an**	**enemy**	**near**	**by**	**,**	**who**	**wants**	**to**	**kill**	**him**	**.**
但	仍然	这	鳄鱼	可能	有	一个	敌人	靠近	经过	,	WHO	想要	到	杀	他	.

但是，鳄鱼身边可能还有敌人，想要杀死它。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌntər] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][tuː; tə]

There	may	be	a	hunter	on	the	bank	who	wants	to	shoot	the	alligator	to
那里	可能	是	一个	猎人	在	这	银行	WHO	想要	到	射击	这	鳄鱼	到

[prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [pəːsiz] ,

provide	you	with	purses	,
提供	你	和	钱包	,

河岸边可能有一位猎人想射杀鳄鱼，这样你就能得到钱包了。

['hændbægz] , [ɔːr] ['sætʃəl] .

handbags	,	or	satchels	.
手提包	,	或者	书包	.

手提包，或斜挎包。

[soʊ][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['enəmi] . [-] [-]

So	the	alligator	too	must	be	on	his	guard	against	his	own	enemy	.	[	191	]	[	192	]
所以	这	鳄鱼	也	必须	是	在	他的	警卫	反对	他的	自己的	敌人	.	[	-	]	[	-	]

所以，鳄鱼也必须提防自己的敌人。[191][192]

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['kɑːnflɪkt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

The	Chain	of	Conflict	in	the	Jungle
这	链	的	冲突	在	这	丛林

丛林中的冲突链

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [pleɪs] : [

You	can	understand	the	whole	story	by	supposing	that	there	are	in	that	place	:	[	193	]
你	能	理解	这	所有的	故事	经过	假如	那	那里	是	在	那	地方	:	[	-	]

你可以通过假设那里有以下情况来理解整个故事：[193]

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] ,

A	small	fish	,
一个	小的	鱼	,

一条小鱼，

[ə; eɪ] [bɪgə(r)] [fɪʃ] ,

A	bigger	fish	,
一个	大	鱼	,

更大的鱼，

[ə; eɪ]['dʒægwɑːr] ,

A	jaguar	,
一个	美洲豹	,

一只美洲豹，

[æn; ən]['ælɪgeɪtər] , [ænd; ənd]

An	alligator	,	and
一个	鳄鱼	,	和

一只鳄鱼，以及

[ə; eɪ] ['hʌntər] .

A	hunter	.
一个	猎人	.

一名猎人。

[ðen] [let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ['taɪni] ['kriːtʃər] [ʌv; əv]

Then	let	us	suppose	that	the	small	fish	is	trying	to	catch	some	tiny	creature	of
然后	让	我们	认为	那	这	小的	鱼	是	尝试	到	抓住	一些	微小的	生物	的

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] .

the	water	on	which	it	feeds	.
这	水	在	哪个	它	饲料	.

那么，假设这条小鱼正在试图捕捉它赖以生存的水中的某种小型生物。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] [ɪz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] ['taɪni] ['kriːtʃər] ,

But	while	the	small	fish	is	catching	the	tiny	creature	,
但	尽管	这	小的	鱼	是	捕捉	这	微小的	生物	,

但是，当小鱼捕食小生物时，

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪt'self] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn] ['deɪndʒər] .

the	fish	itself	must	look	out	for	its	own	danger	.
这	鱼	本身	必须	看	出去	为了	它是	自己的	危险	.

鱼儿自身必须提防危险。

['ʌðərwaɪz] :

Otherwise	:
否则	:

否则：

[ə; eɪ] [bɪgə(r)] [fɪʃ] [kʌmz] , [ænd; ənd] [iːts] [ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] .

A	bigger	fish	comes	,	and	eats	the	small	fish	.
一个	大	鱼	来	,	和	吃	这	小的	鱼	.

一条大鱼游过来，把小鱼吃了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [fɪʃ] ['ɔːlsoʊ] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn] ['deɪndʒər] .

But	the	bigger	fish	also	must	look	out	for	its	own	danger	.
但	这	大	鱼	还	必须	看	出去	为了	它是	自己的	危险	.

但体型较大的鱼也必须提防自身的危险。

['ʌðərwaɪz] :

Otherwise	:
否则	:

否则：

[ðə; ði] ['dʒægwɑːr] [kʌmz] , [ænd; ənd] [iːts] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [fɪʃ] .

The	jaguar	comes	,	and	eats	the	bigger	fish	.
这	美洲豹	来	,	和	吃	这	大	鱼	.

美洲豹来了，吃掉了大鱼。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒægwɑːr] ['ɔːlsoʊ] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['deɪndʒər] .

But	the	jaguar	also	must	look	out	for	his	own	danger	.
但	这	美洲豹	还	必须	看	出去	为了	他的	自己的	危险	.

但美洲豹也必须提防自身的危险。

['ʌðərwaɪz] :

Otherwise	:
否则	:

否则：

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [kʌmz] , [ænd; ənd] [iːts] [ðə; ði] ['dʒægwɑːr] .

The	alligator	comes	,	and	eats	the	jaguar	.
这	鳄鱼	来	,	和	吃	这	美洲豹	.

鳄鱼来了，把美洲豹吃了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] ['ɔːlsoʊ] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['deɪndʒər] .

But	the	alligator	also	must	look	out	for	his	own	danger	.
但	这	鳄鱼	还	必须	看	出去	为了	他的	自己的	危险	.

但鳄鱼也必须提防自身的危险。

['ʌðərwaɪz] :
Otherwise :
否则 :

否则:

[ðə; ði] ['hʌntər] [kʌmz] , [ænd; ənd] [ʃuːts] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] .
The hunter comes , and shoots the alligator .
这 猎人 来 , 和 芽 这 鳄鱼 .

猎人来了，开枪打死了鳄鱼。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæv; həv][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɔːl][ðer; ðər]
So you see that the animals that dwell in the jungle have to cultivate all their
所以 你 看 那 这 动物 那 住 在 这 丛林 有 到 培育 全部 他们的
[gɪfts] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ɪn] [laɪf] . [-]
gifts to get on in life . [194]
礼物 到 得到 在 在 生活 . [-]

所以你看，生活在丛林里的动物必须发挥它们的所有天赋才能生存下去。[194]

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði][dɔːg] [traɪb]
The Dog Tribe
这 狗 部落

狗部落

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] ['sevrəl] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] .
I have told you of several flesh - eating animals that are of the Cat Tribe .
我 有 讲述 你 的 一些 肉 - 吃 动物 那 是 的 这 猫 部落 .

我已经向你们介绍了几种属于猫族的食肉动物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [traɪb] .
But there are some flesh - eating animals that are of the Dog Tribe .
但 那里 是 一些 肉 - 吃 动物 那 是 的 这 狗 部落 .

但有些食肉动物属于犬族。

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][ðə; ði] [wʊlf] .
The most important one of these in the jungle is the wolf .
这 最多 重要的 一 的 这些 在 这 丛林 是 这 狼 .

在丛林中，最重要的动物是狼。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæt] [traɪb] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [traɪb] ?
How can you tell the difference between the Cat Tribe and the Dog Tribe ?
如何 能 你 告诉 这 不同之处 之间 这 猫 部落 和 这 狗 部落 ?

如何区分猫族和狗族?

[baɪ][ðə; ði] [fɔːr] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [ðə; ði][kæt] [traɪb] [hæz; həz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔːg] [traɪb] [dʌz] [nɑːt]
By the four qualities that the Cat Tribe has , and which the Dog Tribe does not
经过 这 四 品质 那 这 猫 部落 有 , 和 哪个 这 狗 部落 做 不是
[hæv; həv] .
have .
有 .

猫族拥有而狗族不具备的四种特质。

[aɪ] . [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] [hæv; həv] [fɔːr] [fæŋz] .
I . The members of the Cat Tribe have four fangs .
我 . 这 成员 的 这 猫 部落 有 四 獠牙 .

一、猫族成员有四颗獠牙。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [traɪb] [duː][nɑːt][hæv; həv] [fæŋz] .

Those	of	the	Dog	Tribe	do	not	have	fangs	.
那些	的	这	狗	部落	做	不是	有	獠牙	.

犬族没有獠牙。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['speʃ(ə)l] [tiːθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] .

They	have	special	teeth	of	their	own	kind	.
他们	有	特别的	牙齿	的	他们的	自己的	种类	.

它们拥有独一无二的特殊牙齿。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] [hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] [tʌŋ] .

The	members	of	the	Cat	Tribe	have	a	rough	tongue	.
这	成员	的	这	猫	部落	有	一个	粗糙的	舌头	.

猫族成员舌头粗糙。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [traɪb] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [rʌf] .

Those	of	the	Dog	Tribe	have	a	tongue	which	is	not	quite	so	rough	.
那些	的	这	狗	部落	有	一个	舌头	哪个	是	不是	相当	所以	粗糙的	.

狗族人的舌头没那么粗糙。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [tʌŋ] ,

They	do	not	need	a	very	rough	tongue	,
他们	做	不是	需要	一个	非常	粗糙的	舌头	,

他们不需要非常粗鲁的言语，

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [skreɪp] [ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [boʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] .

as	they	can	scrape	the	meat	from	a	bone	with	their	teeth	.
作为	他们	能	刮	这	肉	从	一个	骨	和	他们的	牙齿	.

因为它们可以用牙齿刮掉骨头上的肉。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] [hæv; həv] [rɪ'træktəl] [klɔːz] .

The	members	of	the	Cat	Tribe	have	retractile	claws	.
这	成员	的	这	猫	部落	有	可伸缩的	爪子	.

猫族成员拥有可伸缩的爪子。

[ðə; ði][dɔːg] ['traɪbz] [klɔːz] [ɑːr; ər] [-]

The	Dog	Tribe's	claws	are	[	195	]
这	狗	部落的	爪子	是	[	-	]

狗族的爪子是[195]

['rɪdʒɪd][ænd; ənd] [stɪf] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θrʌst] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

rigid	and	stiff	;	that	is	,	they	are	thrust	out	all	the	time	.
死板的	和	僵硬的	;	那	是	,	他们	是	推力	出去	全部	这	时间	.

僵硬而僵硬；也就是说，它们始终向外伸展。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [traɪb] [duː][nɑːt][juːz][ðer; ðər] [klɔːz] [ɪn] ['siːzɪŋ] [ɔːr] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər]

The	members	of	the	Dog	Tribe	do	not	use	their	claws	in	seizing	or	holding	their
这	成员	的	这	狗	部落	做	不是	使用	他们的	爪子	在	抓住	或者	保持	他们的

[preɪ] ;

prey	;
猎物	;

犬族成员在捕猎或控制猎物时不使用爪子；

[ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] [preɪ] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔːz] .

they	hold	the	prey	in	their	jaws	.
他们	抓住	这	猎物	在	他们的	下颚	.

它们用颚部咬住猎物。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] [hæv; həv] [pædɪd] [pɔːz] : [ðeɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] ,

All	of	the	Cat	Tribe	have	padded	paws	:	they	have	them	for	many	reasons	,
全部	的	这	猫	部落	有	带衬垫	爪子	:	他们	有	他们	为了	许多	原因	,

猫族的所有成员都有肉垫爪子：它们长肉垫的原因有很多。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɑːn]['peɪdʒɪz] - - - .

which	I	have	mentioned	on	pages	71	-	72	.
哪个	我	有	提及	在	页面	-	-	-	.

我在第 71-72 页提到过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [traɪb] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['θɪkli] [pædɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌslz] .

But	the	paws	of	the	Dog	Tribe	are	not	so	thickly	padded	with	muscles	.
但	这	爪子	的	这	狗	部落	是	不是	所以	浓密	带衬垫	和	肌肉	.

但是狗族的爪子肌肉并不那么厚实。

[ðə; ði][dɔːg] [traɪb] [duː][nɑːt] [niːd] [ðə; ði] [θɪk] ['pædɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌslz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] : [wʌn] .

The	Dog	Tribe	do	not	need	the	thick	padding	of	muscles	,	because	:	1	.
这	狗	部落	做	不是	需要	这	厚的	填充	的	肌肉	,	因为	:	1	.

狗族不需要厚厚的肌肉，因为：1.

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [stɔːk] [ðer; ðər] [preɪ] ['saɪləntli] .

They	do	not	need	to	stalk	their	prey	silently	.
他们	做	不是	需要	到	茎	他们的	猎物	默默	.

它们不需要悄无声息地跟踪猎物。

[ðeɪ] [kætʃ] [ðer; ðər] [preɪ] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] [her] .

They	catch	their	prey	by	running	it	down	,	as	a	greyhound	catches	a	hare	.
他们	抓住	他们的	猎物	经过	跑步	它	向下	,	作为	一个	灵缇犬	捕获物	一个	野兔	.

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

它们追赶猎物，就像猎犬追赶野兔一样。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [straɪk] [daʊn] [ðer; ðər] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pɔːz] , [bʌt; bət] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər][dʒɔːz]

They	do	not	strike	down	their	prey	with	their	paws	,	but	seize	it	in	their	jaws
他们	做	不是	罢工	向下	他们的	猎物	和	他们的	爪子	,	但	抢占	它	在	他们的	下颚

. [θriː] .

.	3	.
.	3	.

它们不用爪子击倒猎物，而是用牙齿咬住猎物。3.

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðer; ðər] [preɪ] ,

They	do	not	need	to	give	a	bound	in	catching	their	prey	,
他们	做	不是	需要	到	给	一个	边界	在	捕捉	他们的	猎物	,

它们捕猎时无需付出任何代价。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌslz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] [niːd] [nɑːt][ækt] [laɪk] [sprɪŋz] .

so	the	muscles	under	their	feet	need	not	act	like	springs	.
所以	这	肌肉	在下面	他们的	脚	需要	不是	行为	喜欢	弹簧	.

因此，他们脚下的肌肉不需要像弹簧一样发挥作用。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] [traɪb] [geɪn][ɑ:n][ðer; ðər] [preɪ] [baɪ] ['mu:vɪŋ] [ðer; ðər] [legz] ['kwɪkli] ,

The	members	of	the	Dog	Tribe	gain	on	their	prey	by	moving	their	legs	quickly	,
这	成员	的	这	狗	部落	获得	在	他们的	猎物	经过	移动	他们的	腿	迅速地	,

犬族成员通过快速移动双腿来追赶猎物。

[nɑ:t][baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [legz] .

not	by	covering	a	large	amount	of	ground	with	each	movement	of	their	legs	.
不是	经过	覆盖	一个	大的	数量	的	地面	和	每个	移动	的	他们的	腿	.

不是通过每次迈腿移动来覆盖大片地面。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [traɪb] [du:][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] : [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [mu:v] [ðer; ðər] [legz] [soʊ] ['kwɪkli] ,

But	the	Cat	Tribe	do	just	the	opposite	:	they	do	not	move	their	legs	so	quickly	,
但	这	猫	部落	做	只是	这	对面的	:	他们	做	不是	移动	他们的	腿	所以	迅速地	,

但猫族恰恰相反：它们的腿移动速度并不快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʌvər] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [graʊnd] [æt; ət] [i:tʃ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [legz] .

but	they	cover	a	larger	amount	of	ground	at	each	movement	of	their	legs	.
但	他们	覆盖	一个	更大的	数量	的	地面	在	每个	移动	的	他们的	腿	.

但它们每次迈腿都能覆盖更大的距离。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] , [ə; eɪ][dɔ:g] ['gæləps] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt] [baʊndz] .

As	I	have	told	you	already	,	a	dog	gallops	,	but	a	cat	bounds	.
作为	我	有	讲述	你	已经	,	一个	狗	疾驰	,	但	一个	猫	界限	.

正如我之前告诉过你的，狗奔跑，而猫跳跃。

[ðə; ði] ['dɔgz] [legz] [mu:v] [mʌtʃ] ['fæstər] [-]

The	dog's	legs	move	much	faster	[	196	]
这	狗的	腿	移动	很多	快点	[	-	]

狗的腿移动得更快[196]

[ðæn; ðən][ðə; ði]['kæts] , [bʌt; bət][ðə; ði][kæt] ['gɪvz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [dʒʌmp][ðæn; ðən][ðə; ði][dɔ:g] [i:tʃ] [taɪm] .

than	the	cat's	,	but	the	cat	gives	a	bigger	jump	than	the	dog	each	time	.
比	这	猫的	,	但	这	猫	给予	一个	大	跳	比	这	狗	每个	时间	.

比猫跳得高，但每次猫跳得都比狗高。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [greɪ] [wʊlf]

The	American	Gray	Wolf
这	美国人	灰色的	狼

美洲灰狼

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][waɪld]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] [traɪb] [ɪz][ðə; ði] [wʊlf] .

I	have	said	that	the	most	important	wild	animal	of	the	Dog	Tribe	is	the	wolf	.
我	有	说	那	这	最多	重要的	荒野	动物	的	这	狗	部落	是	这	狼	.

我曾说过，犬族最重要的野生动物是狼。

[wʊlvz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['kɑ:ntɪnənt] — ['jʊrəp] , [ə'merɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] .

Wolves	are	found	in	every	continent	—	Europe	,	America	,	Asia	,	and	Africa	.
狼	是	成立	在	每一个	大陆	—	欧洲	,	美国	,	亚洲	,	和	非洲	.

狼遍布各大洲——欧洲、美洲、亚洲和非洲。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ɪn] [ði:z] ['kɑ:ntənənts] .

And	there	are	many	species	of	wolves	in	these	continents	.
和	那里	是	许多	物种	的	狼	在	这些	各大洲	.

这些大陆上有很多种狼。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] ,

I	shall	tell	you	more	about	them	in	another	book	,
我	将	告诉	你	更多的	关于	他们	在	其他	书	,

我会在另一本书中详细介绍它们。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [greɪ] [wʊlf] .

but	now	I	must	tell	you	about	the	American	gray	wolf	.
但	现在	我	必须	告诉	你	关于	这	美国人	灰色的	狼	.

但我现在必须给你们讲讲美洲灰狼的故事。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] —

There	is	in	the	United	States	one	of	the	most	wonderful	animals	in	the	world	—
那里	是	在	这	团结的	各州	一	的	这	最多	精彩的	动物	在	这	世界	—

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [greɪ] [wʊlf] .

the	American	gray	wolf	.
这	美国人	灰色的	狼	.

美国拥有世界上最奇妙的动物之一——美洲灰狼。

[hiː; hi][ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hæz; həz] ['biːtn] [mæn] !

He	is	perhaps	the	only	animal	in	the	world	that	has	beaten	man	!
他	是	也许	这	仅有的	动物	在	这	世界	那	有	被打败	男人	!

它或许是世界上唯一战胜过人类的动物!

[aɪ] [miːn] [ðɪs] : [mæn][hæz; həz] [kɪld] [ɔːf] ['meni] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [waɪld] ['ænɪmlz] ; [ðæt] [ɪz] ,

I	mean	this	:	Man	has	killed	off	many	four	-	footed	wild	animals	;	that	is	,
我	意思是	这	:	男人	有	被杀	离开	许多	四	-	有脚的	荒野	动物	;	那	是	,

我的意思是：人类已经杀死了许多四足野生动物；也就是说，

[hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ,

he	has	killed	so	many	of	those	animals	in	a	place	,
他	有	被杀	所以	许多	的	那些	动物	在	一个	地方	,

他在一个地方杀死了那么多动物，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][daɪd] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

that	they	have	died	out	in	that	place	.
那	他们	有	死亡	出去	在	那	地方	.

它们已经在那里灭绝了。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ə'merɪkən] [greɪ] [wʊlf] .

He	has	not	succeeded	in	killing	off	the	American	gray	wolf	.
他	有	不是	成功了	在	杀	离开	这	美国人	灰色的	狼	.

他未能成功消灭美洲灰狼。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][mæn][hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [kɪld] [ɔːf]['sɜːrt(ə)n] ['ænɪmlz] ,

In	some	places	man	has	almost	killed	off	certain	animals	,
在	一些	地方	男人	有	几乎	被杀	离开	肯定	动物	,

在某些地方，人类几乎已经将某些动物赶尽杀绝。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː][soʊ] .

even	when	he	did	not	want	to	do	so	.
甚至	什么时候	他	做过	不是	想	到	做	所以	.

即使他并不想这样做。

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['mɪrli] [fɔːr; fər][spɔːrt][ɔːr][fɔːr; fər]['prɑːfɪt] — [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt]

He	killed	the	animal	merely	for	sport	or	for	profit	—	but	he	did	not	want
他	被杀	这	动物	仅仅	为了	运动	或者	为了	利润	—	但	他	做过	不是	想

[ðæt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][daɪ] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] ;

that	species	of	animal	to	die	out	altogether	;
那	物种	的	动物	到	死	出去	共	;

他杀害动物只是为了娱乐或牟利——但他并不希望这种动物彻底灭绝；

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [spɔːrt][ɔːr]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

for	then	he	could	not	have	any	more	sport	or	profit	from	it	.
为了	然后	他	可以	不是	有	任何	更多的	运动	或者	利润	从	它	.

因为那样他就无法再从事体育运动，也无法从中获利了。

[ænd; ənd] [jet] ,

And	yet	,
和	然而	,

然而，

[ðə; ði] ['hʌntər] [kɪld] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lmoʊst][daɪd]
the **hunter** **killed** **so** **many** **of** **that** **species** **of** **animal** **that** **it** **has** **almost** **died**
这 猎人 被杀 所以 许多 的 那 物种 的 动物 那 它 有 几乎 死亡
[aʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] .
out **in** **some** **places** **.**
出去 在 一些 地方 .

猎人猎杀了太多这种动物，以至于在某些地方这种动物几乎灭绝了。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [toʊld][ju:; jʊ] ,
In **this** **manner** **,** **as** **I** **have** **already** **told** **you** **,**
在 这 方式 , 作为 我 有 已经 讲述 你 ,

正如我之前告诉过你们的那样，

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['elifənts] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɔ:f][ɪn][pɑ:rts][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
almost **all** **the** **elephants** **have** **been** **killed** **off** **in** **parts** **of** **Africa** **,**
几乎 全部 这 大象 有 到过 被杀 离开 在 部分 的 非洲 ,

非洲部分地区的大象几乎全部被猎杀殆尽。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][spɔ:rt][ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌsks] .
for **the** **sake** **of** **sport** **or** **for** **the** **sake** **of** **the** **tusks** **.**
为了 这 清酒 的 运动 或者 为了 这 清酒 的 这 象牙 .

为了运动，还是为了象牙。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hæz; həz]['ɔ:lmoʊst] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
In **the** **same** **way** **,** **the** **buffalo** **has** **almost** **disappeared** **from** **the** **United** **States** **.**
在 这 相同的 方式 , 这 水牛 有 几乎 消失 从 这 团结的 各州 .
[-] [-]
[197] [198]
[-] [-]

同样，野牛在美国几乎已经绝迹。[197][198]

[greɪ] [wʊlf]
Gray **Wolf**
灰色的 狼

灰狼

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['kɔpi,raitid] [baɪ][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] . [-]
From **a** **photograph** **copyrighted** **by** **the** **New** **York** **Zoological** **Society** **.** **[199]**
从 一个 照片 版权所有 经过 这 新的 约克 动物学 社会 . [-]

照片版权归纽约动物学会所有。[199]

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] ,
But **in** **the** **case** **of** **the** **American** **wolf** **,**
但 在 这 案件 的 这 美国人 狼 ,

但就美洲狼而言，

[mæn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ˌɔ:ltə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ;
man **wanted** **to** **kill** **him** **off** **altogether** **as** **a** **race** **of** **animals** **;**
男人 通缉 到 杀 他 离开 共 作为 一个 种族 的 动物 ;

人类想要将他们作为一个动物种族彻底消灭；

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ] .
and **yet** **he** **has** **not** **been** **able** **to** **do** **so** **.**
和 然而 他 有 不是 到过 有能力的 到 做 所以 .

但他却未能做到这一点。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] ['hʌntər] [meɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [wʊlf] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɪts][fɜ:r] ;
At **first** **the** **hunter** **may** **have** **killed** **the** **wolf** **only** **for** **the** **sake** **of** **its** **fur** **;**
在 第一的 这 猎人 可能 有 被杀 这 狼 仅有的 为了 这 清酒 的 它是 毛皮 ;

起初，猎人可能只是为了获取狼皮而猎杀它；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃmən] [hæv; həv][traɪd]

but	in	the	last	few	years	the	American	farmer	and	the	ranchman	have	tried
但	在	这	最后的	很少	年	这	美国人	农民	和	这	牧场主	有	尝试

[tuː; tə][waɪp] [aʊt][ðə; ði][wʊlf] [ˌɔːltə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ][pest] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wʊlf] [kɪlz] [ðer; ðər]

to	wipe	out	the	wolf	altogether	as	a	pest	—	because	the	wolf	kills	their
到	擦拭	出去	这	狼	共	作为	一个	害虫	—	因为	这	狼	杀戮	他们的

[ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

sheep	and	cattle	.
羊	和	牛	.

但近几年来，美国农民和牧场主一直试图将狼彻底消灭，因为狼会杀死他们的羊和牛，被视为害兽。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] [wʊlf] ['flʌrɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

And	yet	,	the	wolf	flourishes	in	the	West	.
和	然而	,	这	狼	繁花	在	这	西方	.

然而，狼在西部却繁衍生息。

[hiː; hi][hæz; həz] ['biːtn] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃmən] .

He	has	beaten	the	farmer	and	the	ranchman	.
他	有	被打败	这	农民	和	这	牧场主	.

他打败了农民和牧场主。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] [hæz; həz] ['biːtn] [mæn][baɪ][hɪz; ɪz]

The	wonderful	part	of	it	is	that	the	American	wolf	has	beaten	man	by	his
这	精彩的	部分	的	它	是	那	这	美国人	狼	有	被打败	男人	经过	他的

[oʊn] ['efərts] .

own	efforts	.
自己的	努力	.

最奇妙的是，美洲狼凭借自身的力量战胜了人类。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [biːt] [mæn][ɪn] [ðæt] ['mænər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .

And	for	an	animal	to	beat	man	in	that	manner	is	a	great	achievement	.
和	为了	一个	动物	到	打	男人	在	那	方式	是	一个	伟大的	成就	.

动物能以这种方式战胜人类，这本身就是一项了不起的成就。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wʌn]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][tuː; tə][juːz][ɪts] [gɪfts] [ə'genst] [ə'nʌðər]

I	have	told	you	before	that	one	animal	has	to	use	its	gifts	against	another
我	有	讲述	你	前	那	一	动物	有	到	使用	它是	礼物	反对	其他

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

我之前就告诉过你们，一种动物必须利用自己的天赋来对抗另一种动物。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ɪt'self][frʌm; frəm]['deɪndʒər] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

to	protect	itself	from	danger	;	for	instance	,	the	fish	has	to	look	out
到	保护	本身	从	危险	;	为了	实例	,	这	鱼	有	到	看	出去

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒægwɑːr] ,

for	the	jaguar	,
为了	这	美洲豹	,

为了保护自己免受危险；例如，鱼必须提防美洲虎。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒægwɑːr][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][hæz; həz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['æli] [-]

and	the	jaguar	in	his	turn	has	to	look	out	for	the	alli	[	200	]
和	这	美洲豹	在	他的	转动	有	到	看	出去	为了	这	艾莉	[	-	]

而美洲豹反过来又要提防盟友[200]

['geɪtər] .

gator	.
鳄鱼	.

鳄鱼。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

But	in	that	competition	of	the	jungle	,
但	在	那	竞赛	的	这	丛林	,

但在丛林法则的残酷竞争中，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][juːz][ɪts] [wɪts] ['mɪrli] [ə'genst] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] — [nɑːt]

the	animal	has	generally	to	use	its	wits	merely	against	another	animal	—	not
这	动物	有	一般来说	到	使用	它是	智慧	仅仅	反对	其他	动物	—	不是

[ə'genst] [mæn] .

against	man	.
反对	男人	.

动物通常只能用智慧对抗其他动物，而不能对抗人类。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] [hæd; həd][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'genst] [mæn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]

But	the	American	wolf	had	to	use	his	wits	against	man	;	and	he	has
但	这	美国人	狼	有	到	使用	他的	智慧	反对	男人	;	和	他	有

['biːtn] [mæn] ,

beaten	man	,
被打败	男人	,

但是美洲狼必须运用智慧来对抗人类；而且它战胜了人类。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [drˈskraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] .

as	I	shall	describe	to	you	.
作为	我	将	描述	到	你	.

我将向你描述。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] [ləːnz] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [gʌn]

The	American	Wolf	Learns	to	Evade	the	Gun
这	美国人	狼	学习	到	逃避	这	枪

美国狼学会了躲避枪击

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [west] , [ðeɪ] [ʃɑːt] ['meni]

About	a	hundred	years	ago	,	when	people	began	to	go	West	,	they	shot	many
关于	一个	百	年	前	,	什么时候	人们	开始	到	去	西方	,	他们	射击	许多

['bʌfələuz] ,

buffaloes	,
水牛	,

大约一百年前，当人们开始向西迁徙时，他们猎杀了许多野牛。

[wʊlvz] , ['æntlˌəʊps] , [ænd; ənd] [dɪr] .

wolves	,	antelopes	,	and	deer	.
狼	,	羚羊	,	和	鹿	.

狼、羚羊和鹿。

[ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][spɔːrt][ɔːr][fɔːr; fər]['prɑːfɪt] ; [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] ,

They	did	that	for	sport	or	for	profit	;	they	made	a	profit	,
他们	做过	那	为了	运动	或者	为了	利润	;	他们	制成	一个	利润	,

他们这样做是为了娱乐或牟利；他们从中获利了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [soʊld][ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['bɑːdɪz] .

because	they	sold	the	skins	and	other	parts	of	the	animals	'	bodies	.
因为	他们	卖	这	皮肤	和	其他	部分	的	这	动物	-	身体	.

因为他们把动物的皮毛和其他部位卖掉了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['hʌntərz] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɔːf] [ˌɔːltə'geðər] ,

At	that	time	the	hunters	did	not	want	the	animals	to	be	killed	off	altogether	,
在	那	时间	这	猎人	做过	不是	想	这	动物	到	是	被杀	离开	共	,

当时猎人们并不想把这些动物全部猎杀殆尽。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [kɪld] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ,

but	they	actually	killed	so	many	of	these	animals	in	a	few	years	that	the	buffalo	,
但	他们	实际上	被杀	所以	许多	的	这些	动物	在	一个	很少	年	那	这	水牛	,

但实际上，他们在短短几年内就猎杀了如此多的这些动物，以至于野牛的数量锐减。

[ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɪ'keɪm] [skers] .

the	deer	,	and	the	antelope	became	scarce	.
这	鹿	,	和	这	羚羊	成为	稀少	.

鹿和羚羊变得稀少了。

[ðiːz] [pər'tɪkjələr] ['ænɪmlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [traɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [wɪts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

These	particular	animals	,	of	course	,	tried	to	use	their	wits	to	escape	from
这些	特别的	动物	,	的	课程	,	尝试	到	使用	他们的	智慧	到	逃脱	从

[ðə; ði] ['hʌntərz] .

the	hunters	.
这	猎人	.

当然，这些动物也试图运用它们的智慧来逃脱猎人的追捕。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

They	did	not	succeed	in	doing	so	.
他们	做过	不是	成功	在	正在做	所以	.

他们未能成功做到这一点。

[ðeɪ] [fel] [æz; əz] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] .

They	fell	as	victims	of	the	gun	.
他们	跌倒	作为	受害者	的	这	枪	.

他们成了枪击的受害者。

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [ðə; ði] [wʊlf] .

But	not	so	the	wolf	.
但	不是	所以	这	狼	.

但狼就不是这样了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'genst] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

He	began	to	use	his	wits	against	man	and	his	gun	.
他	开始	到	使用	他的	智慧	反对	男人	和	他的	枪	.

他开始运用智慧对抗人和枪。

[hiː; hi] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [mæn] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [mæn] [kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm]

He	soon	realized	that	man	was	his	enemy	and	also	that	man	could	kill	him
他	很快	已实现	那	男人	曾是	他的	敌人	和	还	那	男人	可以	杀	他

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs] [-]

from	a	considerable	dis	[	201	]
从	一个	大量	迪斯	[	-	]

他很快意识到，人类是他的敌人，而且人类可以从相当大的程度上杀死他[201]

[tæns] .

tance	.
坦斯	.

坦斯。

[ə; eɪ] [wʊlf] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ; [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bæŋ] ,

A	wolf	saw	a	man	at	a	distance	;	then	the	wolf	heard	a	bang	,
一个	狼	锯	一个	男人	在	一个	距离	;	然后	这	狼	听到	一个	砰	,

狼远远地看见一个人；然后狼听见一声巨响。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

and	immediately	felt	a	sharp	pain	in	his	body	.
和	立即地	毛毡	一个	锋利的	疼痛	在	他的	身体	.

他立刻感到身上一阵剧痛。

[ðæt] [wʊlf] [fel] [ænd; ənd] [daɪd] .

That	wolf	fell	and	died	.
那	狼	跌倒	和	死亡	.

那只狼倒下死了。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [wʊlf] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [daɪ] [laɪk] [ðæt] .

But	another	wolf	saw	his	brother	die	like	that	.
但	其他	狼	锯	他的	兄弟	死	喜欢	那	.

但另一只狼亲眼目睹了它的兄弟那样死去。

[hi:; hi] [set] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tu:; tə] [wɜ:rk] .

He	set	his	wits	to	work	.
他	放	他的	智慧	到	工作	.

他开始动脑筋。

[hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [bæŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fɔ:l] [ænd; ənd] [daɪ] .

He	concluded	that	the	man	had	caused	the	bang	which	made	his	brother	fall	and	die	.
他	结束	那	这	男人	有	导致	这	砰	哪个	制成	他的	兄弟	落下	和	死	.

他断定是那个人制造了爆炸声，导致他的兄弟摔倒身亡。

[hens] [ðə; ði] [wʊlf] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [mæn] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

Hence	the	wolf	realized	that	man	was	dangerous	to	him	,	even	at	a	distance	.
因此	这	狼	已实现	那	男人	曾是	危险的	到	他	,	甚至	在	一个	距离	.

因此，狼意识到即使隔着一段距离，人类对他来说也是危险的。

[soʊ] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [mæn] .

So	after	that	the	wolf	resolved	to	run	away	from	man	.
所以	后	那	这	狼	已解决	到	跑步	离开	从	男人	.

于是，这匹狼决定逃离人类。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wʊlvz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [seɪm] .

And	other	wolves	learned	to	do	the	same	.
和	其他	狼	学习	到	做	这	相同的	.

其他狼也学会了这样做。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv] [wʊlvz] [dɪd] [nɑ:t] [lɜ:rn] [ðɪs] ['les(ə)n] [soʊ] ['kwɪkli] .

Of	course	,	the	whole	race	of	wolves	did	not	learn	this	lesson	so	quickly	.
的	课程	,	这	所有的	种族	的	狼	做过	不是	学习	这	课	所以	迅速地	.

当然，狼群并没有那么快就吸取这个教训。

['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [wʊlvz] ['mi:nwaɪl] [fel] ['vɪktəms] [tu:; tə] ['mænz] [gʌn] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [wʊlvz] [ɪ'skeɪpt] .

Many	hundreds	of	wolves	meanwhile	fell	victims	to	man's	gun	;	but	a	few	wolves	escaped	.
许多	数百	的	狼	同时	跌倒	受害者	到	男人的	枪	;	但	一个	很少	狼	逃脱	.

与此同时，数百只狼死于人类的枪下；但也有少数狼逃脱了。

[ði:z] [fju:] [wʊlvz] ['ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [rɪ'pi:tɪdli] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] ['eniwer] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

These	few	wolves	also	saw	repeatedly	that	if	any	of	their	brothers	allowed	a	man	to	approach	anywhere	near	him	,
这些	很少	狼	还	锯	反复	那	如果	任何	的	他们的	兄弟	允许	一个	男人	到	方法	任何地方	靠近	他	,

这几只狼也反复看到，如果它们的兄弟中有人允许男人靠近它们，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] .

he	was	killed	.
他	曾是	被杀	.

他被杀害了。

[soʊ]['æftər] ['siːɪŋ] [ðæt] ['hæpən] ['meni] [taɪmz] ,
So after seeing that happen many times ,
所以 后 看到 那 发生 许多 时代 ,

所以，在多次目睹这种情况发生之后，

[ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [wʊlvz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
the surviving wolves learned that they must always run away from the presence
这 幸存 狼 学习 那 他们 必须 总是 跑步 离开 从 这 在场
[ʌv; əv][mæn] .
of man .
的 男人 .

幸存的狼群明白，它们必须时刻远离人类。

[ðiːz] [fjuː] [sər'vaɪvɪŋ] [wʊlvz] [tɔːt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .
These few surviving wolves taught their children to do the same .
这些 很少 幸存 狼 教授 他们的 孩子们 到 做 这 相同的 .

这些幸存的少数狼也教会了它们的后代这样做。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wʊlf] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðæt] ['les(ə)n] [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] ;
Some of these wolf children did not heed that lesson when they grew up ;
一些 的 这些 狼 孩子们 做过 不是 注意 那 课 什么时候 他们 生长 向上 ;

这些狼孩中有些长大后并没有吸取这个教训;

[soʊ] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [kɪld] .
so they too were killed .
所以 他们 也 是 被杀 .

所以他们也被杀害了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ['tʃɪldrən] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['les(ə)n] [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] ;
But a few of the wolf children remembered the lesson when they grew up ;
但 一个 很少 的 这 狼 孩子们 记得 这 课 什么时候 他们 生长 向上 ;

但有些狼孩长大后记住了这个教训;

[soʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['getɪŋ] [kɪld] . [-]
so they escaped getting killed . [202]
所以 他们 逃脱 获得 被杀 . [-]

所以他们逃过了被杀的命运。[202]

[ɪn] [tɜːrn] [ðiːz] [wʊlvz] ['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
In turn these wolves also taught their children to run away from the presence
在 转动 这些 狼 还 教授 他们的 孩子们 到 跑步 离开 从 这 在场
[ʌv; əv][mæn] .
of man .
的 男人 .

反过来，这些狼也教会了它们的孩子远离人类。

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [wʊlvz] [gruː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntər]
So in a few generations a race of wolves grew up in the West that the hunter
所以 在 一个 很少 几代人 一个 种族 的 狼 生长 向上 在 这 西方 那 这 猎人
[dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][get][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃuːt] .
did not even get the chance to shoot .
做过 不是 甚至 得到 这 机会 到 射击 .

因此，几代之后，西部地区就出现了一个狼群，猎人甚至都没有机会射杀它们。

[ðæt] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] .
That in itself was a great achievement for the wolf .
那 在 本身 曾是 一个 伟大的 成就 为了 这 狼 .

对狼来说，这本身就是一项了不起的成就。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [duː][nɑːt] [lɜːrn] [soʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [rʌn]

Because	**some**	**species**	**of**	**animals**	**as**	**a**	**race**	**do**	**not**	**learn**	**so**	**quickly**	**to**	**run**
因为	一些	物种	的	动物	作为	一个	种族	做	不是	学习	所以	迅速地	到	跑步

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] ;

away	**from**	**the**	**mere**	**presence**	**of**	**man**	**;**
离开	从	这	仅仅	在场	的	男人	;

因为有些动物物种作为一个群体，并不能很快学会躲避人类的存在；

[wʌn][ɔːr] [tuː] ['ænɪmlz] ['pɜːrsənəli] [meɪ] [lɜːrn] ['kwɪkli] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

one	**or**	**two**	**animals**	**personally**	**may**	**learn**	**quickly**	**to**	**do**	**that**	**,**
一	或者	二	动物	亲自	可能	学习	迅速地	到	做	那	,

一两只动物可能很快就能学会这样做。

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] .

but	**not**	**all**	**the**	**animals**	**of**	**a**	**species**	**.**
但	不是	全部	这	动物	的	一个	物种	.

但并非某一物种的所有动物。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æntlˌəʊps] [ænd; ənd] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [west]

That	**is**	**why**	**the**	**buffaloes**	**and**	**some**	**of**	**the**	**antelopes**	**and**	**deer**	**in**	**the**	**West**
那	是	为什么	这	水牛	和	一些	的	这	羚羊	和	鹿	在	这	西方

[wɜːr; wər] [waɪpt] [aʊt] ;

were	**wiped**	**out**	**;**
是	擦拭	出去	;

这就是为什么西部地区的野牛、羚羊和鹿类灭绝的原因；

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [ɪn] [ðoʊz] [seɪm] [fjuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

they	**did**	**not**	**learn**	**in**	**those**	**same**	**few**	**years**	**to**	**run**	**away**	**from**	**the**	**presence**	**of**
他们	做过	不是	学习	在	那些	相同的	很少	年	到	跑步	离开	从	这	在场	的

[mæn] .

man	**.**
男人	.

短短几年时间，他们并没有学会逃离人类的存在。

[ðə; ði] [wʊlvz] [ə'loʊn] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'vaivd] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] .

The	**wolves**	**alone**	**learned**	**this**	**,**	**and**	**they**	**have**	**survived**	**as**	**a**	**race**	**.**
这	狼	独自的	学习	这	,	和	他们	有	幸存下来	作为	一个	种族	.

只有狼学会了这一点，它们作为一个种族才得以生存下来。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] [lə:nz] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði][træp]

The	**American**	**Wolf**	**Learns**	**to**	**Evade**	**the**	**Trap**
这	美国人	狼	学习	到	逃避	这	陷阱

美洲狼学会了躲避陷阱

[bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .

But	**the**	**battle**	**was**	**not**	**yet**	**over**	**.**
但	这	战斗	曾是	不是	然而	超过	.

但战斗尚未结束。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [hæd; həd] [naʊ] [feɪld] ,

Seeing	**that**	**his**	**gun**	**had**	**now**	**failed**	**,**
看到	那	他的	枪	有	现在	失败的	,

眼见自己的枪已经失灵，

[mæn] [juːst] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] .

man	**used**	**his**	**wits**	**to**	**kill**	**the**	**wolf**	**in**	**another**	**way**	**.**
男人	用过的	他的	智慧	到	杀	这	狼	在	其他	方式	.

这个人运用智慧，用另一种方法杀死了狼。

[hiː; hi] [set] [træps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʊlf] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʌnɪŋli] [beɪt] [ðə; ði] [træps] [wɪð; wɪθ] ['temptɪŋ]

He	set	traps	for	the	wolf	;	and	he	cunningly	baited	the	traps	with	tempting
他	放	陷阱	为了	这	狼	;	和	他	狡猾地	诱饵	这	陷阱	和	诱人的

[fuːd] .

food	.
食物	.

他设下陷阱捉狼；他巧妙地用诱人的食物引诱狼。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træps] .

Then	the	man	went	away	from	the	traps	.
然后	这	男人	去	离开	从	这	陷阱	.

然后，那人躲开了陷阱。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪm'self] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [-]

He	thought	that	because	he	was	not	himself	anywhere	near	the	[	203	]
他	想法	那	因为	他	曾是	不是	他自己	任何地方	靠近	这	[	-	]

他认为，因为他自己根本不在[203]附近

[træps] , [ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] .

traps	,	the	wolf	would	not	be	afraid	to	approach	them	.
陷阱	,	这	狼	会	不是	是	害怕的	到	方法	他们	.

即使设置了陷阱，狼也不会害怕靠近。

[wel] , [æt; ət] [fɜːrst] [sʌm; səm] [wʊlvz] [dɪd] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [træps] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ] [ðem; ðəm] .

Well	,	at	first	some	wolves	did	go	up	to	the	traps	,	and	were	caught	by	them	.
出色地	,	在	第一的	一些	狼	做过	去	向上	到	这	陷阱	,	和	是	捕捉	经过	他们	.

起初，确实有一些狼走到陷阱前，结果被陷阱抓住了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [wʊlvz] [sɔː] [ðæt] [feɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʌn'weri] ['brʌðərz] .

But	a	few	other	wolves	saw	that	fate	of	their	unwary	brothers	.
但	一个	很少	其他	狼	锯	那	命运	的	他们的	粗心大意	兄弟	.

但其他一些狼目睹了它们粗心的同伴的悲惨命运。

[soʊ] [ðoʊz] [sər'vaɪvɪŋ] [wʊlvz] [ə'gen] [set] [ðer; ðər] [wɪts] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['deɪndʒər] .

So	those	surviving	wolves	again	set	their	wits	to	work	to	discover	the	cause	of	this	new	danger	.
所以	那些	幸存	狼	再次	放	他们的	智慧	到	工作	到	发现	这	原因	的	这	新的	危险	.

于是，幸存的狼群再次开动脑筋，寻找这种新危险的原因。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stiːl] [træps] .

And	after	a	time	they	saw	the	steel	traps	.
和	后	一个	时间	他们	锯	这	钢	陷阱	.

过了一会儿，他们看到了钢制陷阱。

" [soʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['enəmi] !

"	So	,	this	is	our	new	enemy	!
"	所以	,	这	是	我们的	新的	敌人	!

“所以，这就是我们的新敌人！”

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][træps] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][træps][wɜ:r; wər] [beɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

After	that	they	avoided	the	traps	,	even	if	the	traps	were	baited	with	the	most
后	那	他们	避免	这	陷阱	,	甚至	如果	这	陷阱	是	诱饵	和	这	最多

['temptɪŋ] [fu:d] .

tempting	food	.
诱人的	食物	.

此后，即使陷阱里放置了最诱人的食物，他们也会避开陷阱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:t] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .

And	they	taught	their	children	to	do	the	same	.
和	他们	教授	他们的	孩子们	到	做	这	相同的	.

他们还教导自己的孩子也这样做。

[soʊ] [ə'gen] [mæn][wʌz; wəz] ['bi:tn] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] [wɪts] .

So	again	man	was	beaten	in	this	battle	of	wits	.
所以	再次	男人	曾是	被打败	在	这	战斗	的	智慧	.

所以，在这场智力较量中，人类再次败下阵来。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][træp][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [noʊ] [mɔ:r] .

He	found	that	the	trap	could	catch	the	wolf	no	more	.
他	成立	那	这	陷阱	可以	抓住	这	狼	不	更多的	.

他发现这个陷阱再也抓不到狼了。

[bʌt; bət][mæn] [traɪd] [ə'gen] .

But	man	tried	again	.
但	男人	尝试	再次	.

但人类再次尝试了。

[hi:; hi][hɪd][ðə; ði][træp] ['kʌnɪŋli] ['ʌndər] [li:vz] [ɔ:r] ['ʌndər] [snoʊ] ;

He	hid	the	trap	cunningly	under	leaves	or	under	snow	;
他	隐藏	这	陷阱	狡猾地	在下面	树叶	或者	在下面	雪	;

他巧妙地将陷阱藏在树叶下或雪下；

['oʊnli][ðə; ði] ['temptɪŋ] [beɪt][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [saɪt] .

only	the	tempting	bait	was	placed	in	sight	.
仅有的	这	诱人的	饵	曾是	放置	在	视线	.

只有诱人的诱饵被放置在视线范围内。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd][nɑ:t] [naʊ] [si:] [ðə; ði][træp] , [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l]

He	thought	that	because	the	wolf	could	not	now	see	the	trap	,	he	would	fall
他	想法	那	因为	这	狼	可以	不是	现在	看	这	陷阱	,	他	会	落下

['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

into	it	.
进入	它	.

他认为，由于狼现在看不到陷阱，所以会落入陷阱。

[wel] , [sʌm; səm] [wʊlvz] [dɪd] [fɔ:l] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

Well	,	some	wolves	did	fall	into	it	.
出色地	,	一些	狼	做过	落下	进入	它	.

嗯，确实有一些狼掉进去了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [wʊlvz] [sɔ:] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'weri] ['brʌðərz] .

But	a	few	other	wolves	saw	the	fate	of	their	unwary	brothers	.
但	一个	很少	其他	狼	锯	这	命运	的	他们的	粗心大意	兄弟	.

但其他一些狼目睹了它们毫无防备的同伴的命运。

[soʊ] [ði:z] [sər'vaɪvɪŋ] [wʊlvz] [ə'gen] [set][ðer; ðər][wɪts] [tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv]

So	these	surviving	wolves	again	set	their	wits	to	work	to	discover	a	way	of
所以	这些	幸存	狼	再次	放	他们的	智慧	到	工作	到	发现	一个	方式	的

[di'tektiŋ] [ðə; ði][træps] .

detecting	the	traps	.
检测	这	陷阱	.

于是，这些幸存的狼再次开动脑筋，想办法找出陷阱。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhʌntɚz] [fuːtˈprints] ; [ɔːr][pərˈhæps] [ðeɪ] [-]

Perhaps	**they**	**saw**	**the**	**hunter's**	**footprints**	**;**	**or**	**perhaps**	**they**	**[**	**204**	**]**
也许	他们	锯	这	猎人的	脚印	; 或者		也许	他们	[	-	]

或许他们看到了猎人的脚印；或者或许他们[204]

[ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːr][ðə; ði] [liːvz] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][træp][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ˈnætʃ(ə)rəl] .

realized	**that**	**the**	**snow**	**or**	**the**	**leaves**	**covering**	**the**	**trap**	**did**	**not**	**look**	**natural**	**.**
已实现	那	这	雪	或者	这	树叶	覆盖	这	陷阱	做过	不是	看	自然的	.

意识到覆盖在陷阱上的雪或树叶看起来不自然。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [ɪn] [bʊk] [aɪ] ,

You	**remember**	**,**	**in**	**Book**	**I**	**,**
你	记住	,	在	书	我	,

你还记得，在第一卷中，

[haʊ] - [ˈfɑːðər] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtrɪki] [træp][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [lʊk]

how	**Salar's**	**father**	**detected**	**a**	**very**	**tricky**	**trap**	**because**	**the**	**ground**	**there**	**did**	**not**	**look**
如何	-	父亲	检测到	一个	非常	棘手	陷阱	因为	这	地面	那里	做过	不是	看

[ˈnætʃ(ə)rəl] .

natural	**.**
自然的	.

萨拉尔的父亲是如何发现一个非常狡猾的陷阱的，因为那里的地面看起来并不自然。

[wel] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] [əˈmerɪkən] [wʊlvz] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði][træps] ,

Well	**,**	**in**	**some**	**way**	**,**	**the**	**surviving**	**American**	**wolves**	**detected**	**the**	**traps**	**,**
出色地	,	在	一些	方式	,	这	幸存	美国人	狼	检测到	这	陷阱	,

某种程度上来说，幸存的美洲狼发现了这些陷阱。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][træps][wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [ʌp] .

even	**when**	**the**	**traps**	**were**	**covered**	**up**	**.**
甚至	什么时候	这	陷阱	是	涵盖	向上	.

即使陷阱被掩盖了。

[soʊ][ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðiːz] [ˈhɪd(ə)n] [træps] ,

So	**after**	**that**	**they**	**began**	**to**	**avoid**	**these**	**hidden**	**traps**	**,**
所以	后	那	他们	开始	到	避免	这些	隐	陷阱	,

所以在那之后，他们就开始避开这些隐藏的陷阱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

and	**they**	**taught**	**their**	**children**	**to**	**do**	**the**	**same**	**.**
和	他们	教授	他们的	孩子们	到	做	这	相同的	.

他们还教导自己的孩子也这样做。

[mæn] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈbiːtn] [wʌns] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [wɪts] .

Man	**found**	**himself**	**beaten**	**once**	**more**	**by**	**the**	**wolf**	**in**	**this**	**battle**	**of**	**wits**	**.**
男人	成立	他自己	被打败	一次	更多的	经过	这	狼	在	这	战斗	的	智慧	.

在这场智力较量中，人类再次败给了狼。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wʊlf] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kɔːt] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [træp] .

He	**found**	**that**	**the**	**American**	**wolf**	**could**	**not**	**be**	**caught**	**even**	**by**	**a**	**hidden**	**trap**	**.**
他	成立	那	这	美国人	狼	可以	不是	是	捕捉	甚至	经过	一个	隐	陷阱	.

他发现，即使是隐藏的陷阱也无法捕捉到美洲狼。

[ðæt] [əˈgen] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əˈtʃiːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wʊlf] .

That	**again**	**was**	**a**	**great**	**achievement**	**for**	**the**	**American**	**wolf**	**.**
那	再次	曾是	一个	伟大的	成就	为了	这	美国人	狼	.

那对美国狼来说又是一项伟大的成就。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['elɪfənt] , ['klevər][æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [gets] [kɔːt] [æt; ət][læst][baɪ][ə; eɪ] ['trɪki]

Because	**even**	**the**	**elephant**	**,**	**clever**	**as**	**he**	**is**	**,**	**gets**	**caught**	**at**	**last**	**by**	**a**	**tricky**
因为	甚至	这	大象	,	聪明的	作为	他	是	,	获得	捕捉	在	最后的	经过	一个	棘手

[træp] ,

trap	**,**
陷阱	,

因为即使是聪明的象，最终也会落入精心设计的陷阱。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ə'vɔidz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

even	**if**	**he**	**avoids**	**it**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
甚至	如果	他	避免	它	为了	一个	长的	时间	.

即使他长时间回避这件事。

[tuː; tə][duː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɪn'diːd] !

To	**do**	**better**	**than**	**the**	**elephant**	**is**	**a**	**triumph**	**indeed**	**!**
到	做	更好的	比	这	大象	是	一个	胜利	的确	!

能比大象做得更好，这的确是一项巨大的胜利!

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] ;

So	**far**	**the**	**hunter**	**had**	**tried**	**to**	**kill**	**the**	**wolf**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**fur**	**;**
所以	远的	这	猎人	有	尝试	到	杀	这	狼	为了	这	清酒	的	这	毛皮	;

到目前为止，猎人一直试图猎杀狼是为了获取狼皮；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [tʊk] [noʊ] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

and	**the**	**wolf**	**took**	**no**	**revenge**	**for**	**these**	**years**	**of**	**persecution**	**.**
和	这	狼	采取	不	复仇	为了	这些	年	的	迫害	.

而这匹狼并没有为这些年的迫害进行报复。

[hiː; hi] [bɔːr] [noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [mæn] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

He	**bore**	**no**	**grudge**	**against**	**man**	**,**	**and**	**did**	**not**	**try**	**to**	**pay**	**him**	**off**	**.**
他	钻孔	不	怨恨	反对	男人	,	和	做过	不是	尝试	到	支付	他	离开	.

他并不记恨任何人，也没有试图用金钱收买他们。

[ðə; ði] [wʊlf] ['mɪrli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][let] [ə'loʊn] .

The	**wolf**	**merely**	**wanted**	**to**	**live**	**,**	**and**	**to**	**be**	**let**	**alone**	**.**
这	狼	仅仅	通缉	到	居住	,	和	到	是	让	独自的	.

这只狼只想活下去，只想不被打扰。

[mæn] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

Man	**would**	**not**	**let**	**him**	**alone**	**.**
男人	会	不是	让	他	独自的	.

那个人不肯放过他。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['mʌni] . [-]

He	**wanted**	**to**	**kill**	**the**	**wolf**	**just**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**money**	**.**	**[**	**205**	**]**
他	通缉	到	杀	这	狼	只是	为了	这	清酒	的	钱	.	[	-	]

他想杀狼只是为了钱。[205]

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	**a**	**new**	**thing**	**happened**	**.**
然后	一个	新的	事物	发生	.

然后，又发生了一件新事。

['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [west] ; ['fɑːrmz][ænd; ənd] [ræntʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['stɑːrtɪd] .

Many	**people**	**began**	**to**	**go**	**West**	**;**	**farms**	**and**	**ranches**	**began**	**to**	**be**	**started**	**.**
许多	人们	开始	到	去	西方	;	农场	和	牧场	开始	到	是	开始	.

许多人开始西迁；农场和牧场也开始建立起来。

[ðiːz] ['fɑːrmz][ænd; ənd] [ræntʃ] [hæd; həd] ['meni] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

These	**farms**	**and**	**ranches**	**had**	**many**	**sheep**	**and**	**cattle**	**.**
这些	农场	和	牧场	有	许多	羊	和	牛	.

这些农场和牧场饲养了很多绵羊和牛。

[ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] !

Then	the	wolf	had	his	turn	!
然后	这	狼	有	他的	转动	!

然后轮到狼了！

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [wɜːr; wər] [fɑːr] ['iziə] [tuː; tə] [kɪl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [waɪld]

He	found	that	sheep	and	cattle	were	far	easier	to	kill	than	the	wild
他	成立	那	羊	和	牛	是	远的	更轻松	到	杀	比	这	荒野

['ænɪmlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊ] [fɑːr] .

animals	on	which	he	had	made	a	living	so	far	.
动物	在	哪个	他	有	制成	一个	活的	所以	远的	.

他发现，与他之前赖以谋生的野生动物相比，绵羊和牛要容易猎杀得多。

[soʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪd] ['fɑːrmz] [ænd; ənd] [ræntʃ] [æt; ət] [naɪt] .

So	the	wolf	began	to	raid	farms	and	ranches	at	night	.
所以	这	狼	开始	到	袭击	农场	和	牧场	在	夜晚	.

于是，狼开始在夜间袭击农场和牧场。

[hiː; hi] [stɪl] [ə'vɔɪdɪd] [mæn] ; [hiː; hi] ['nevər] [let] [ə; eɪ] [mæn] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ;

He	still	avoided	man	;	he	never	let	a	man	come	near	enough	to	shoot	him	;
他	仍然	避免	男人	;	他	绝不	让	一个	男人	来	靠近	足够的	到	射击	他	;

他仍然躲避人类；他从不让任何人靠近到足以射杀他的距离；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [træp] .

and	he	never	touched	a	hidden	trap	.
和	他	绝不	感动	一个	隐	陷阱	.

他从未触碰过任何隐藏的陷阱。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɪl] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] .

But	still	he	began	to	kill	sheep	and	cattle	.
但	仍然	他	开始	到	杀	羊	和	牛	.

但他还是开始宰杀牛羊。

[mæn] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [teiblz] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] !

Man	now	found	the	tables	turned	on	him	!
男人	现在	成立	这	表格	转向	在	他	!

现在，他发现自己反倒了！

['fɔːrmərli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði] [wʊlf] ; [naʊ] [ðə; ði] [wʊlf] ['pəːsikjuːtid] , [ɔːr] [æt; ət] [liːst]

Formerly	he	had	persecuted	the	wolf	;	now	the	wolf	persecuted	,	or	at	least
以前	他	有	受迫害	这	狼	;	现在	这	狼	受迫害	,	或者	在	至少

['tɔːmentid] , [hɪm; ɪm] !

tormented	,	him	!
饱受折磨	,	他	!

从前是他迫害狼；现在狼却迫害他，或者至少折磨他！

[soʊ] [mæn] [meɪd] [wʌn] [læst] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [wɪts] .

So	man	made	one	last	desperate	effort	to	beat	the	wolf	in	this	battle	of	wits	.
所以	男人	制成	一	最后的	绝望的	努力	到	打	这	狼	在	这	战斗	的	智慧	.

于是，人类孤注一掷，做最后的努力，试图在这场智力较量中战胜狼。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] [ləːnz] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['pɔɪzn]

The	American	Wolf	Learns	to	Evade	the	Poison
这	美国人	狼	学习	到	逃避	这	毒

美洲狼学会躲避毒药

[mæn] [set] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] .

Man	set	his	wits	to	work	,	and	at	last	devised	the	use	of	poison	.
男人	放	他的	智慧	到	工作	,	和	在	最后的	设计	这	使用	的	毒	.

人类开动脑筋，最终发明了毒药。

[hiː; hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pɔɪzn] , [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [teɪsts] [ænd; ənd] ['dɪfrənt]

He	selected	different	kinds	of	poison	,	with	different	tastes	and	different
他	已选	不同的	种类	的	毒	,	和	不同的	口味	和	不同的

[smelz] ,

smells	,
气味	,

他挑选了不同种类的毒药，这些毒药味道和气味各不相同。

— [ɔːr][noʊ] [teɪst] [ænd; ənd][noʊ] [smel] [æt; ət][ɔːl] !

—	or	no	taste	and	no	smell	at	all	!
—	或者	不	品尝	和	不	闻	在	全部	!

——或者完全没有味道和气味!

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði]['naɪsɪst][kaɪndz][ʌv; əv] [miːt] , [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['pɔɪzn] .

He	chose	the	nicest	kinds	of	meat	,	on	which	to	put	the	poison	.
他	选择	这	最友善的	种类	的	肉	,	在	哪个	到	放	这	毒	.

他挑选了最上等的肉，用来下毒。

[ðen] [hiː; hi] ['kʌnɪŋli] [pleɪst] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] [miːt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pæðz] [baɪ] [-]

Then	he	cunningly	placed	pieces	of	the	poisoned	meat	all	over	the	paths	by	[	206	]
然后	他	狡猾地	放置	件	的	这	中毒	肉	全部	超过	这	路径	经过	[	-	]

然后他狡猾地将毒肉块放在小路各处[206]

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊlvz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][reɪd][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

which	the	wolves	must	come	to	raid	the	sheep	and	cattle	.
哪个	这	狼	必须	来	到	袭击	这	羊	和	牛	.

狼群必然会前来袭击牛羊。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biːt] [ðə; ði] [wʊlf] !

He	thought	that	now	he	would	beat	the	wolf	!
他	想法	那	现在	他	会	打	这	狼	!

他心想，现在他一定能打败这匹狼!

[wel] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [dɪd] [iːt] [ðə; ði] ['pɔɪznd] [miːt] ; [ðeɪ] [daɪd] .

Well	,	some	of	the	wolves	did	eat	the	poisoned	meat	;	they	died	.
出色地	,	一些	的	这	狼	做过	吃	这	中毒	肉	;	他们	死亡	.

有些狼吃了有毒的肉，结果死了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [sɔː] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'weri] ['brʌðərz] .

But	a	few	of	the	wolves	saw	the	fate	of	their	unwary	brothers	.
但	一个	很少	的	这	狼	锯	这	命运	的	他们的	粗心大意	兄弟	.

但有些狼目睹了它们毫无防备的同伴的命运。

[soʊ] [ðiːz] [sər'vaɪvɪŋ] [wʊlvz] [wʌns] [mɔːr] [set][ðer; ðər] [wɪts] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔːz]

So	these	surviving	wolves	once	more	set	their	wits	to	work	to	discover	the	cause
所以	这些	幸存	狼	一次	更多的	放	他们的	智慧	到	工作	到	发现	这	原因

[ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['deɪndʒər] .

of	this	new	danger	.
的	这	新的	危险	.

于是，这些幸存的狼再次开动脑筋，寻找这种新危险的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

It	may	have	taken	them	some	time	to	suspect	that	the	meat	was	the
它	可能	有	已采取	他们	一些	时间	到	怀疑	那	这	肉	曾是	这

[kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['deɪndʒər] ;

cause	of	this	new	danger	;
原因	的	这	新的	危险	;

他们可能花了一段时间才怀疑这种肉是造成这种新危险的原因;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wʊlvz] [meɪ] [hæv; həv][daɪd] ['miːnwaɪl] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [miːt] .

and	a	few	more	wolves	may	have	died	meanwhile	from	eating	the	meat	.
和	一个	很少	更多的	狼	可能	有	死亡	同时	从	吃	这	肉	.

与此同时，可能还有几只狼因为吃了这些肉而死亡。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [dɪd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [nuː] ['deɪndʒər] .

But	some	of	the	wolves	did	detect	the	new	danger	.
但	一些	的	这	狼	做过	探测	这	新的	危险	.

但有些狼确实察觉到了新的危险。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

We	do	not	know	exactly	how	they	did	so	.
我们	做	不是	知道	确切地	如何	他们	做过	所以	.

我们并不确切知道他们是如何做到的。

[pər'hæps] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [juːst] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌðər] [gɪfts] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ; [ðæt] [ɪz] ,

Perhaps	this	time	they	used	one	of	their	other	gifts	to	save	their	lives	;	that	is	,
也许	这	时间	他们	用过的	一	的	他们的	其他	礼物	到	节省	他们的	生活	;	那	是	,

或许这一次，他们用了自己的其他天赋之一来保命；也就是说，

[ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] [smel] .

they	used	their	power	of	smell	.
他们	用过的	他们的	力量	的	闻	.

他们利用了嗅觉的力量。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] ['mænz] [sent] [ɪn][ɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [miːt] .

They	recognized	man's	scent	in	or	about	the	meat	.
他们	认可	男人的	香味	在	或者	关于	这	肉	.

他们从肉里或肉周围闻到了人的气味。

[soʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [miːt] [ðer; ðər] .

So	they	knew	that	man	had	put	the	meat	there	.
所以	他们	知道	那	男人	有	放	这	肉	那里	.

所以他们知道是那个人把肉放在那里的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [noʊn] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][mæn][wʌz; wəz]

They	had	long	known	that	anything	that	had	to	do	with	man	was
他们	有	长的	已知	那	任何事物	那	有	到	做	和	男人	曾是

['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [wʊlvz] .

dangerous	to	wolves	.
危险的	到	狼	.

它们早就知道，任何与人类有关的事物对狼来说都是危险的。

[soʊ][ðə; ði] [wʊlvz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [miːt] [ʌn'tʌtʃt] .

So	the	wolves	resolved	to	leave	the	meat	untouched	.
所以	这	狼	已解决	到	离开	这	肉	未受触碰	.

于是狼群决定不碰这些肉。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [ɑːn] [reɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

Instead	,	they	went	on	raiding	the	sheep	and	the	cattle	.
反而	,	他们	去	在	突袭	这	羊	和	这	牛	.

相反，他们继续抢劫牛羊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][duː][ðə; ði]

And	they	taught	their	children	,	and	their	children's	children	,	to	do	the
和	他们	教授	他们的	孩子们	,	和	他们的	孩子们的	孩子们	,	到	做	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

他们教导自己的孩子，以及孩子的孩子，也这样做。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] [hæz; həz] ['biːtn] [mæn] , [-]

And	now	the	American	wolf	has	beaten	man	,	[	207	]
和	现在	这	美国人	狼	有	被打败	男人	,	[	-	]

现在，美洲狼已经战胜了人类[207]

['faɪnəli] [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] .

finally	and	absolutely	.
最后	和	绝对地	.

最后，绝对的。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃmən] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]

The	farmer	and	the	ranchman	can	think	of	no	other	method	of	killing	the
这	农民	和	这	牧场主	能	思考	的	不	其他	方法	的	杀	这

[wʊlf] .

wolf	.
狼	.

农夫和牧场主想不出还有什么其他办法来杀死这匹狼。

[soʊ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] ['merəli] .

So	the	American	wolf	continues	to	flourish	merrily	.
所以	这	美国人	狼	继续	到	繁荣	兴高采烈地	.

因此，美洲狼继续繁衍生息。

[ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][nɑːt]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l] .

The	marvel	of	all	this	is	that	the	wolf	is	not	naturally	a	very	intelligent	animal	.
这	奇迹	的	全部	这	是	那	这	狼	是	不是	自然	一个	非常	聪明的	动物	.

这一切令人惊奇之处在于，狼本身并不是一种非常聪明的动物。

[moʊst] ['ænɪmlz] [hæv; həv][fɑːr] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] ;

Most	animals	have	far	more	natural	intelligence	than	the	American	wolf	;
最多	动物	有	远的	更多的	自然的	智力	比	这	美国人	狼	;

大多数动物的自然智力都比美洲狼高得多；

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [biːt] [mæn][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]

and	yet	none	of	these	animals	seem	to	be	able	to	beat	man	in	the	battle
和	然而	没有任何	的	这些	动物	似乎	到	是	有能力的	到	打	男人	在	这	战斗

[ʌv; əv] [wɪts] .

of	wits	.
的	智慧	.

然而，这些动物似乎都无法在智力较量中战胜人类。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] [ə'loʊn][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l]

The	American	wolf	alone	has	done	it	,	though	he	naturally	has	very	little
这	美国人	狼	独自的	有	完毕	它	,	尽管	他	自然	有	非常	小的

[breɪnz] .

brains	.
大脑	.

仅凭美洲狼就做到了这一点，尽管它天生智力低下。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [breɪnz] .

But	he	has	used	all	his	brains	.
但	他	有	用过的	全部	他的	大脑	.

但他已经使出了浑身解数。

[hiː; hi][hæz; həz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['biːtɪŋ] [mæn] .

He	has	concentrated	his	efforts	to	save	his	life	by	beating	man	.
他	有	集中	他的	努力	到	节省	他的	生活	经过	殴打	男人	.

他集中精力通过殴打他人来保命。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [breɪnz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

He	has	not	only	used	all	his	brains	,	but	he	has	done	so	all	the	time	.
他	有	不是	仅有的	用过的	全部	他的	大脑	,	但	他	有	完毕	所以	全部	这	时间	.

他不仅充分发挥了自己的智慧，而且一直都在这样做。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [iːtʃ] [nuː] ['deɪndʒər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz] .

He	determined	to	overcome	each	new	danger	as	it	arose	.
他	决定	到	克服	每个	新的	危险	作为	它	出现	.

他决心克服每一个新出现的危险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

And	he	worked	hard	all	the	time	.
和	他	工作	难的	全部	这	时间	.

他一直都很努力。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

My	dear	children	,	that	is	a	great	lesson	for	us	.
我的	亲爱的	孩子们	,	那	是	一个	伟大的	课	为了	我们	.

亲爱的孩子们，这对我们来说是一个重要的教训。

[ɔːl] ['tʃɪldrən] , [ɔːr][ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [duː][nɑːt][hæv; həv] [greɪt] ['tæləntsˌ] ;

All	children	,	or	all	men	and	women	,	do	not	have	great	talents	;
全部	孩子们	,	或者	全部	男人	和	女性	,	做	不是	有	伟大的	天赋	;

并非所有儿童，或者所有男人和女人，都具有伟大的才能；

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi][kæn; kən][juːz] [ɔːl][ðə; ði] [breɪnz] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][hæz; həz] .

but	everybody	can	use	all	the	brains	he	or	she	has	.
但	大家	能	使用	全部	这	大脑	他	或者	她	有	.

但每个人都可以运用自己所拥有的所有智慧。

[sʌm; səm] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['prɑːspər][ɪn][laɪf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv]['tæləntsˌ][ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm] .

Some	few	people	prosper	in	life	because	they	have	talents	and	use	them	.
一些	很少	人们	繁荣	在	生活	因为	他们	有	天赋	和	使用	他们	.

有些人之所以能在生活中取得成功，是因为他们拥有才能并善用这些才能。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['tælənt][ɑːr; ər]['leɪzi] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][juːz][ɔːl][ðer; ðər] [gɪfts] ;

Other	people	of	talent	are	lazy	,	and	do	not	use	all	their	gifts	;
其他	人们	的	天赋	是	懒惰的	,	和	做	不是	使用	全部	他们的	礼物	;

还有一些有才华的人很懒惰，没有充分发挥自己的才能；

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt]['prɑːspər] .

these	people	do	not	prosper	.
这些	人们	做	不是	繁荣	.

这些人无法获得成功。

[bʌt; bət] ['meni] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæv; həv][noʊ]['tælənt][æt; ət][ɔːl] , ['prɑːspər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ;

But	many	people	,	who	have	no	talent	at	all	,	prosper	just	the	same	;
但	许多	人们	,	WHO	有	不	天赋	在	全部	,	繁荣	只是	这	相同的	;

但是，许多没有任何才能的人，同样也能获得成功；

[ðeɪ] [duː] [wʌt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] [hæz; həz] [dʌn] . [-] [wʌn] .

they	do	what	the	American	wolf	has	done	.	[	208	]	1	.
他们	做	什么	这	美国人	狼	有	完毕	.	[	-	]	1	.

它们效仿了美洲狼的做法。[208]1.

[ðeɪ] [fɜːrst] [dɪ'saɪd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['duːɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

They	first	decide	on	something	worth	doing	,	just	as	the	wolf	decided	on	saving	his
他们	第一的	决定	在	某物	值得	正在做	,	只是	作为	这	狼	决定	在	保存	他的

[laɪf] . [ˌtuː'tuː] .

life	.	2	.
生活	.	2	.

他们首先决定做一件值得做的事情，就像狼决定保全自己的性命一样。2.

[ðen] [ðeɪ] [juːz][ɔːl][ðə; ði][breɪnz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] [θɪŋ] . [θriː] .

Then	they	use	all	the	brains	they	have	to	do	that	thing	.	3	.
然后	他们	使用	全部	这	大脑	他们	有	到	做	那	事物	.	3	.

然后他们使出浑身解数去做那件事。3.

[ðeɪ] ['kɑːns(ə)ntreɪt][ðer; ðər] ['efərts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] .

They	concentrate	their	efforts	on	it	.	4	.
他们	集中	他们的	努力	在	它	.	4	.

他们集中精力做这件事。4.

[ðeɪ] [wɜːrk] [hɑːrd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [θɪŋ] . [faɪv] .

They	work	hard	all	the	time	to	do	that	thing	.	5	.
他们	工作	难的	全部	这	时间	到	做	那	事物	.	5	.

他们一直努力做那件事。5.

[æz; əz] [ðeɪ] [miːt] [iːtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɔːr] ['deɪndʒər] [ɔːr] [træp] ,

As	they	meet	each	difficulty	or	danger	or	trap	,
作为	他们	见面	每个	困难	或者	危险	或者	陷阱	,

当他们遇到每一个困难、危险或陷阱时，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] [ɔːr] ['deɪndʒər] [ɔːr] [træp] .

they	devise	a	method	of	overcoming	that	difficulty	or	danger	or	trap	.
他们	设计	一个	方法	的	克服	那	困难	或者	危险	或者	陷阱	.

他们想办法克服困难、危险或陷阱。

[ɪf] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðɪs] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊlf] ,

If	you	learn	this	much	from	the	American	wolf	,
如果	你	学习	这	很多	从	这	美国人	狼	,

如果你能从美洲狼身上学到这么多，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] , [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] .

you	will	learn	the	secret	of	success	in	the	battle	of	life	,	when	you	grow	up	.
你	将要	学习	这	秘密	的	成功	在	这	战斗	的	生活	,	什么时候	你	生长	向上	.

当你长大后，你就会明白在人生这场战斗中取得成功的秘诀。

['miːnwaɪl] , [rɪ'membər] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] ,

Meanwhile	,	remember	all	that	I	have	told	you	,
同时	,	记住	全部	那	我	有	讲述	你	,

与此同时，请记住我告诉过你的一切。

[tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] ['meni] [mɔːr] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

till	I	come	back	and	tell	you	in	the	next	book	many	more	Wonders	of	the
直到	我	来	后退	和	告诉	你	在	这	下一个	书	许多	更多的	奇迹	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

Jungle	.
丛林	.

等我下次再来，我会在下一本书里告诉你们更多丛林奇观。

[tɪl] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrient] , [gɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [piːs] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !

Till	then	,	as	they	say	in	the	Orient	,	God	and	His	peace	be	with	you	!
直到	然后	,	作为	他们	说	在	这	东方	,	上帝	和	他的	和平	是	和	你	!

在此之前，正如东方人所说，愿上帝与你们同在，愿上帝赐予你们平安！

[-] [noʊt]

Transcriber's	note
转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] :

The	following	changes	have	been	made	to	the	text	:
这	下列的	变化	有	到过	制成	到	这	文本	:

文本已作如下修改：

[peɪdʒ] ['vaɪ, 'viː] : " [æz; əz] [hə'roʊɪk] ['hʌzbənd] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [æz; əz] [ə; eɪ] [hə'roʊɪk] ['hʌzbənd] " .

Page	vi	:	"	as	Heroic	Husband	"	changed	to	"	as	a	Heroic	Husband	"	.
页	六	:	"	作为	英勇	丈夫	"	已更改	到	"	作为	一个	英勇	丈夫	"	.

第 vi 页：“as Heroic Husband”改为“as a Heroic husband”。

[peɪdʒ] ['vaɪ, 'viː] : [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] :

Page	vi	:	For	the	section	:
页	六	:	为了	这	部分	:

第六页：关于该部分：

" [waɪ] [ðə; ði] ['lepərd] [hæz; həz][spɑːts] " [ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [wʌz; wəz]
" Why the leopard has spots " the page number in the Table of Contents was
" 为什么 这 豹 有 地点 " 这 页 数字 在 这 桌子 的 内容 曾是
[tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
changed from 172 to 170 .
已更改 从 - 到 - .

“为什么豹子身上有斑点”一文的目录页码从 172 页改为 170 页。

[peɪdʒ] - : " ['hedɪŋ] [ɔːf]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪfənt] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['hedɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l]
Page 45 : " Heading off Criminal Elephant " changed to " Heading off a Criminal
页 - : " 标题 离开 刑事 大象 " 已更改 到 " 标题 离开 一个 刑事
['elɪfənt] " .
Elephant " .
大象 " .

第 45 页：“Heading off Criminal Elephant”改为“Heading off a Criminal Elephant”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神